

# رائدات الحركة النسوية المصرية والإسلام والوطن

252

تأليف

د. مارجو بدران

ترجمة

د. على بدران







المشروع القومي للترجمة

# رائدات الحركة النسوية المصرية

والإسلام ، والوطن

تأليف

د. مارجو بدران

ترجمة

د. على بدران



٢٠٠٠



# **FEMINISTS, ISLAM, AND NATION**

**Gender And The Making of Modern Egypt**

**Margot Badran**



## **إهداء**

**قدم لى محمد بدران ترحيبا فى مصر تجاوز خيالى ، وببالغ تقديرى العميق  
لفضله ، وكرمه ، وحكمته أهدى هذا الكتاب لذكرى الأخ الأكبر لزوجى على .**







## المحتويات

الصفحة	
3	إهداء .....
7	خاطرة للمترجم .....
9	تصدير النسخة الإنجليزية .....
13	تصدير النسخة العربية .....
17	مقدمة .....
<b>الجزء الأول : إنبثاق الوعي النسوى</b>	
57	الفصل الأول : حياتان فى عوالم متغيرة .....
81	الفصل الثانى : تحقيق مجال فى الحياة العامة .....
103	الفصل الثالث : تمحيص الجندر .....
123	الفصل الرابع : مصر لمن من المصريين ؟ .....
<b>الجزء الثانى : الحركة النسوية</b>	
147	الفصل الخامس : بيت المرأة .....
177	الفصل السادس : أخوات المدينة وأخوات الريف .....
197	الفصل السابع : إعادة تنظيم العائلة .....
225	الفصل الثامن : تعليم الأمة .....
259	الفصل التاسع : النساء كن دائما عاملات .....
299	الفصل العاشر : المتاجرة بالنساء .....
321	الفصل الحادى عشر : حق الاقتراع والمواطنة .....
<b>الجزء الثالث : الدائرة المتوسعة</b>	
343	الفصل الثانى عشر : النسوية العربية .....
385	الملاحظات .....
585	المراجع .....







## خاطرة للمترجم

مرت ترجمة هذا الكتاب بظرف قاس ، لعله أقسى ما مر بحياتي ، إذ انتقل أخى الأكبر إلى جوار الله ولما تكتمل للكتاب لغة عربية ، وكان قد قرأه بلغته الأصلية فور صدوره ، وهو الأعلى منى تمكنا من اللغتين ، غير أن إرادة الله سبحانه وتعالى فوق كل رغبة . وكان يرحمه الله ، معاصراً لكثير من أحداث هذا الكتاب ، شاهداً عليها بل ومساهماً فى بعض ما جاءت به ، وسيعلم القارئ عن مكتب العمل الذى أنشئ فى وزارة الداخلية عام ١٩٣٣ ، واستنجدت به رائدات الحركة النسوية المصرية فى دفاعها عن النساء العاملات ، والذى تطور فأصبح مصلحة ، ثم نصف وزارة ، ثم وزارة كاملة ، ولكن ما لن يعلمه القارئ من هذا الكتاب أن أخى كان أحد ثلاثة كانوا قوام هذا المكتب ، الثانى مصرى والثالث بريطانى ، كما كان ، طيب الله ثراه ، من أول العاملين فى وزارة الشؤون الاجتماعية فور إنشائها عام ١٩٣٩ ، وكان نصب عينيه دائماً أوضاع النساء الاجتماعية وخاصة منهن من يصبحن بلا عائل ، فكان سعيه الناجح مع الأستاذ محمود أبو العينين مدير عام معاشات الحكومة آنذاك ، يرحمه الله ، فى وضع قانون معاشات موظفى الحكومة الجديد الذى يستمتع الآن كل من خدم فى الجهاز الحكومى بعد أن كان الموظفون فئتين : « قلة مثبتة » لها معاش وكثرة « مؤقتة » محرومة منه . كما ساند بعمله وزراء الشؤون الاجتماعية ، قبل وبعد ثورة ١٩٥٢ ، بمبادراته باقتراح وإعداد مشروعات الإصلاح الاجتماعى والتشريعات الاجتماعية ، ومن أهمها قانون الضمان الاجتماعى وقانون ونظام التأمينات الاجتماعية ( وكان يشمل التأمين الصحى عند إنشائه ) . وبعد اعتزاله رئاسة الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية ببلوغه سن التقاعد ، لم يتقاعد له نشاط ، بل لبى دعوة الأمم المتحدة لإنشاء نظام للتأمينات الاجتماعية فى اليمن ( الشطر الجنوبى قبل توحيد البلاد ) ، ثم أنشأ وطبق ووجه نظم التأمينات الاجتماعية فى المملكة العربية السعودية وفى دولة البحرين ، واستكمل أخى ثمانية وعشرين عاماً متصلة فى خدمة الدول العربية الشقيقة ، وعاد أخيراً إلى الوطن ليلقى ، بعد شهور قليلة ربنا الكريم .



وإنى أخص بشكرى الأخ العزيز الأستاذ الدكتور جابر عصفور أمين عام المجلس الأعلى للثقافة لإسناده ترجمة الكتاب إلى ، ووعده بأن تكون الترجمة جاهزة للطباعة والإصدار قبل الاحتفال بالعيد المئوى لقاسم أمين، الذى يشرف على إعداده وتنظيمه وعلى المؤتمر المنعقد بمناسبته ، وأشكر الأخ الكريم الأستاذ سعيد محمد عباس مدير عام مكتب أمين عام المجلس الأعلى للثقافة لعنايته المتميزة بالإشراف على طباعة وإصدار الكتاب فى فترة قياسية ، كما أشكر الأخ الأستاذ حسن عزت سيد رئيس قسم الجمع التصويرى بالمطابع الأميرية لعنايته بإخراج مسودة الكتاب إلى الصورة التى بين يدى القارئ .

وأود أن استعير كلمات لعميد الأدب العربى الدكتور طه حسين من مقدمته لكتابه « على هامش السيرة » الذى نشر عام ١٩٣٣ والحركة النسوية المصرية فى قوة حركيتها بعد الإستقلال ، وكان مدعماً لبعض جوانب نشاطها ، قائلاً :

« إذا استطاع هذا الكتاب أن يلقى فى نفوس الشباب أن القديم لا ينبغى أن يهجر لأنه قديم ، وأن الحديث لا ينبغى أن يطلب لأنه جديد ، وإنما يهجر القديم إذا برىء من النفع وخلا من الفائدة ، فإن كان نافعاً مفيداً فليس الناس أقل حاجة إليه منهم إلى الجديد ، فأنا سعيد موفق لبعض ما أريد . »

على بدران



## تصدير النسخة الإنجليزية

كان أول ما سمعته عن هدى شعراوي من زميل أمريكي في الدراسات العليا، عندما اقترح على أن أدرس حياة هدى شعراوي. من هي هدى شعراوي؟ كان هذا هو تساؤلي الصامت. واعترف لي هذا الزميل بأنه لم يسمع عنها من قبل أبداً إلا عندما انتقل ساكناً في مبنى يقع في شارع بوسط القاهرة يحمل ذاك الاسم. حدث هذا في الستينيات عندما كان "تاريخ النساء" أمراً نادر التصور. ولم تكن لدى فكرة عن كيفية البحث في تاريخ هذه الرائدة النسوية غير "السؤال عنها" كما يفعل المرء باحثاً عن صديقة يفتقدها. وذات يوم التقيت بسيدتين كانتا مقربتين من هدى شعراوي: زميلتها طوال حياتها سيزا نبراوي، وابنة خالها حواء إدريس التي عملت معها في الحركة النسوية. وكانت هاتان المرأتان أول سلسلة طويلة قادتني خلال الشهور والسنوات العديدة التالية إلى أركان بعيدة في القاهرة، والإسكندرية، والمنيا، وخارج مصر. وفُضت لي كل النساء العديداً اللواتي التقيت بهن مغاليق ذكرياتهن، وأطلعنني على أوراقهن الشخصية، وفتحن لي أبواب مكباتهن الخاصة.

ومتسلحة لأول مرة في هذا البحث بأسماء كاتبات وعناوين كتب، أُسرعتُ إلى دار الكتب القديمة عند تلاقي شارعى بورسعيد والقلعة، حيث وجدت مجموعة قيمة منزوية من مجلات وجرائد أصدرتها نساء ابتداءً من تسعينيات القرن الماضي. ومن الأزهر الشريف، حيث كنت أدرس اللغة العربية، استعرت كتباً عن النساء وعن الدين الإسلامى، وتناقشت طويلاً مع أستاذى الشيخ يحيى هاشم فرغل. وبعد سنوات قليلة بدأت دراساتى العليا في جامعة أكسفورد مستمرة في بحثى التاريخى في الحركة النسوية المصرية تحت إشراف ألبرت حورانى، كاتبة رسالة الدكتوراه عنوانها: "هدى شعراوي وتحرير المرأة المصرية"، وفي ذلك الوقت كانت دراسات المرأة وتاريخ النساء تأخذ شكلها في النظم الأكاديمية. وغُصتُ إلى أعماق أبعد وأبعد في البحث، مفكرةً



ومعيدة التفكير في الحركة النسوية المصرية في عُدوى ورواحى بين مصر والغرب. وكانت الثمرات الأولى لهذا الجهد هو ما نشرته في كتابين وفي مقالات عديدة أثناء الثمانينيات والتسعينيات.

ويأتى هذا الكتاب جأت اللحظة السعيدة التى أتذكر فيها هؤلاء الذين ساعدوني على طول الطريق، ولكى أقدم لهم جزيل شكرى. أبدأ أولاً بذكر بروس كريج Bruce Craig طالب الدراسات العليا فى القاهرة آنذاك، والذي يعمل الآن أميناً للكتب والمخطوطات فى برنامج دراسات الشرق الأوسط فى مكتبة جوزيف رجستين بجامعة شيكاغو، لأنه قدمنى إلى هدى شعراوى. وامتنانى العميق للنساء المصريات اللواتى بدأن بى على الطريق إلى داخل الحركة النسوية المصرية، ورافقتنى على طول الدرب، واللواتى بدونهن ما كان لهذا الكتاب الذى يروى حكاياتهن، أن يظهر إلى الوجود. ولقد فتحت لى حواء إدريس وسيزا نبراوى سجلاتهما الخاصة المشتملة على مكاتبات، ومذكرات، وصور، بالإضافة إلى مقتنياتهما من الكتب والمجلات. وأعارتنى حواء إدريس نسختها الخاصة من مذكرات هدى شعراوى. وكانت ماري كحيل، واحدة من أخريات النساء اللواتى لهن "صالونهن الأدبى" الخاص، قد أوصلتنى إلى عديد من النساء، كما أعطتنى كثيراً من أوراقها الخاصة. وأندريه فهمى أشركتنى فى ذكرياتها عن أبيها مرقص فهمى، كما أعطتنى نسخة نادرة من كتابه المؤلف فى عام ١٨٩٤ ، ومنيرة قاسم زوجة ابن هدى شعراوى. ونيلى لانفرانكى Nini Lanfranchi ، وحفيدتها الصغرى بثنة صادق تشاستنج Bassna Sadek Chastaing أطلعتنى على مذكرات العائلة. وهناك قائمة من نساء الحركة النسوية الرائدات اللواتى أدين لهن بساعات طويلة من الحديث عن الماضى تظهر فى ثبت المراجع فى آخر الكتاب. وأود أن أشكر على وجه الخصوص إنجى أفلاطون، ونعيمة الأيوبى، وعزيزة هيكل، وإيفا حبيب المصرى، وإحسان القوصى، وبهيجة رشيد، وأمينة السعيد، ودرية شفيق، وهيلانة سيداروس. كما أشكر على الشلقاتى الذى يدافع عن حق الملكية الفكرية للفرد.

وهناك أناس عديدون أسهموا بطرق أخرى فى تشكيل هذا الكتاب. فإننى ممتنة للمرحوم ألبرت حورانى لعنايته الدقيقة فى الإشراف على رسالتى لنيل دكتوراه الفلسفة



من جامعة أكسفورد، والوقت الطويل الذي أعطاه للمناقشة، وإقراءه النقدية لكتاباتي الأخرى، ولصداقته ودعمه لى على مدى سنوات طويلة. وإنى أشكر كارل برون Carl Brown الذى كان أول من قدمنى لتاريخ الشرق الوسط الحديث ، والذى استمر تشجيعه لعملى منذ البدء، لقراءته المسودة الأخيرة من هذا الكتاب. وللآخرين الذين قرأوا مسودات للكتاب، كليةً أو جزئياً ، أو أسهموا من خلال المناقشة أو المناظرة: يسيم أرات Yesim Arat، ومارلين بوث Marilyn Booth ، وأنطوانيت برتون Antoinette Burton، وفرجينيا دانيلسون Virginia Danielson ، وجون اسبوزيتو John Esposito ، وليونور فيرنانديز Leonore Fernandez، ومارى هاربر Mary Harper ، ومريم هيلى-لوكاس Marieme Helle-Lucas، ودينيز كانديوتى Deniz Kandiyoti، وأن ليش Ann Lesch، وفيليب ليفين Philippa Levine، وهدى لطفى، وماجدة النويهى، وعفاف مارسو Afaf Marsot، وأن ماير Ann Mayer، وفالنتين موجادام Valentine Moghadam، وكارن أوفن Karen Offen، ودونالد ريد Donald Reid، وليلى رب Leila Rupp، ونكيت سيرمان Nukhet Sirman، ولوسيت فالنسى Lucette Valensi، وكمالا فيروزواران Kamala Visweswaran.

وخلال سنوات طويلة تلقيت دعماً مؤسسياً ومالياً كريمين. وأود أن أشكر مركز البحوث الأمريكى فى القاهرة. وهيئة الفولبرايت Fulbright Commission مع تقدير خاص لمديرة مكتب القاهرة آن رضوان لعونها الكريم، ومؤسسة فورد فى القاهرة، ومجلس البحوث الاجتماعية فى نيويورك The Social Science Research Council of، ومعهد أنينبرج فى فيلادلفيا The Annenberg Research Institute in New York Philadelphia. وقد أكملت هذا الكتاب كزميل زائر فى دائرة دراسات الشرق الأدنى فى جامعة برنستون Princeton University . وأود أن أشكر كارل برون لدعوته لى أول مرة منذ عدة سنوات إلى جامعة برنستون ثم الترحيب بى عائدة إليها مرة أخرى. وإنى لمتنة لأفرايم يودوفيتش Avram Udovitch، الذى كان ترحيبه بى كريماً، باعتباره رئيس هذا القسم الأكاديمى، ولأنه بالإضافة إلى ماري كراباروتا Mary Craparotta، وجودى جروس Judy Gross، ومارى أليس ماكورميك Mary Alice McCormick قدموا لى كل



الدعم الذى يطمح إليه المرء فى المراحل الأخيرة من إعداد الكتاب. كما أشكر سمية حمدانى لمساعدتها العالية الكفاءة فى استخراجها لى مواد علمية من مكتبة فيرستون. وكذلك أشكر أمناء المراجع والكتب والمخطوطات فى مكتبة فيرستون وهن جويس بل Joyce Bell ، وهيدى بن عايشة، ونانسى برسيمان Nancy Pressman ، وأودرى رايت Audrey Wright ، وكذلك عازار أشرف Azar Ashraf ، المساعد فى قسم المقتنيات الخاصة فى مكتبة الشرق الأدنى؛ وقد كانوا جميعاً كرماء فى تقديم خبراتهم. وأشكر جيل جروب Gail Group ، ولسزيك مازور Leszek Mazur ، ومارك لويس Mark Lewis لدعمهم الحاسوبى. وأود أن أعبر عن تقديرى الخاص للمحررتين فى مطبعة جامعة برنستون، مارى موريل Mary Murrell ، ولورين ليبو Lauren Lepow اللتين كانت عنايتهما فى تحويل المخطوط إلى كتاب عناية جديرة بالإعجاب بلا شك.

وانى لمحظوظة بأسرتى وأصدقائى الذين قدموا لى المساندة على مر السنوات وحيونى بكرم ضيافتهم فى أماكن عديدة. وبينما يستحيل أن أذكرهم جميعاً، فإنى أود هنا تقديم شكرى لشريف النفس بدران ونيللى حنا بولس، وجون وإفجينيا فارانتو John and Evgenia Farranto وجون وتد كريج Joan and Ted Cregg، وأندريه فهمى، وعزرا ليونج Azara Leong، وديبورا بيلو Deborah Pellow، وليلى إبراهيم، وأن رضوان، وفرانك وودز Frank Woods، وإليزابيث وجيمس ويستى Elizabeth and James Wueste، ويات وادى Pat Waddy . ولا يمكننى مطلقاً أن أعبر بشكل وافٍ عن الامتنان العميق الذى أشعر به نحو والدىَّ المرحومين، مرجريت وودز فارانتو Margaret Woods Farranto وجوزيف دومنيك فارانتو Joseph Dominic Farranto ، للتشجيع القوى الذى منحانى إياه طوال حياتى.

وأخيراً أود أن أعبر عن تقديرى لعلى بدران، زوجاً وصديقاً لأعوام عديدة، الذى دعم هذا المشروع دعماً كريماً.



## تصدير النسخة العربية

إنى مدينة لجابر عصفور، أمين عام المجلس الأعلى للثقافة لتحقيقه رغبتى فى أن يكون لكتابى *Feminists, Islam, and Nation: Gender and the Making of Modern Egypt* نسخة باللغة العربية، والذي قرر أن يُترجم بمناسبة الاحتفال بمرور قرن من الزمان على صدور كتاب قاسم أمين "تحرير المرأة". وبينما كان قاسم أمين مُنظراً للنسوية، حسب اصطلاحه "تحرير النساء"، فإن النساء اللواتى يدور حولهن وحول نشاطهن هذا الكتاب كن مُنظرات وممارسات للنسوية فى آن واحد. وكانت النساء الأوليات المفصحات عن التفكير النسوى سابقات على قاسم أمين فى الإفصاح عما شغل بالهن عن تحرير المرأة وفعلن ذلك بطرق مختلفة.

وفى نهاية القرن العشرين الذى شهد ميلاد الحركة النسوية المصرية المنظمة النشطة، أجدُ من المناسب تأمل تاريخ الوعي، والتفكير، والنشاط النسوى. فقد انبثق الوعي النسوى فى مصر أولاً أثناء مواجهة نساء الطبقتين العليا والمتوسطة للتحديث فى منتصف عقود القرن التاسع عشر. وما لبث الخطاب الذى أنشأته النساء عن حيولتهن ورغباتهن لتحقيق فرص جديدة لأنفسهن، وهو الخطاب النسوى البادى فى التطور، أن استقر داخل خطابات التحديث الإسلامية والوطنية المدنية. وكان لخطاب النسوية المدنية، الذى بادرت المصريات به رائدات فى التعبير عن حركيتهن وفى شحن طاقتها، أن يكون خطاباً نسبياً بالغ الأهمية فى مصر، وفى عدد آخر من الدول العربية، طوال معظم القرن العشرين. واشتمل خطاب النسوية المدنية على طبقات تحديثية، وإسلامية، ووطنية متداخلة. ومع هذا، فقد وضعن نسويتهن فى إطار خطاب الوطنية المدنية العريض. وأثناء الاحتلال البريطانى لمصر ثم أثناء العقود التى تلتها كان الإطار الوطنى هو الغالب أهمية. فقد ركزت الرائدات النسويات على نيل الإستقلال الوطنى من بين برائث الحكم الإستعمارى وعلى تقوية كيانات دولة حديثة.



وركّز الإهتمام على ممارسة المواطنة أى على ممارسة النساء والرجال لها معاً. ويقص هذا الكتاب ويحلل الأساليب التى اتخذتها الرائدات لتحقيق مشروعهن النسوى ؛ ويفحص ما استطعن تحقيقه ويشير إلى ما تبقى لأجيال نسوية تالية لتحقيقه. هذا كتابٌ عن أساس النسوية فى مصر، وعن صلاتها بنشوء نسوية عربية. ومن المهم نكر بعض التحديات التى تواجه مصطلحات استخدمتها المصريات المكوّنات لموضوع هذا الكتاب، أثناء زمنهن، والمصطلحات المستخدمة فى نهاية القرن العشرين، المتعلقة بالنسوية وبالمساواة التى تهم النساء والرجال. فعندما استخدمت النساء مصطلح النسائية باللغة العربية لأول مرة ليعنى النسوية بشكل بَيّن كان ذلك فى أوائل العشرينيات من هذا القرن؛ وعلى سبيل المثال: عبارات الاتحاد النسائى، والحركة النسائية. ونعلمُ أنهن قصدن أن يدل مصطلح "النسائية" على "النسوية" وليس على "الأنثوية" لأنهن سمّين الاتحاد النسائى المصرى فى اللغة الفرنسية باسم L'Union Feministe Egyptienne ، كما أشرن إلى الحركة النسائية ، على أنها Le Mouvement Feministe. وما دامت ليست هناك كلمة عربية جليّة لا لبس فيها ولا إبهام تُرادف كلمة "Feminist" ، فإنه يجب أن يُميّز مصطلح feminist أو مصطلح feminism إما بترجمتهما مباشرة إلى اللغة الفرنسية، أو إلى غيرها من اللغات الأوروبية، أو يميز من المعنى أو الإدراك الذى يُبلّغه المصطلح. وما كان أول استخدام لمصطلح "النسوية" فى مصر دالاً على "feminist" إلا فى منتصف التسعينيات من القرن العشرين؛ ومنذ ذاك الحين أصبح استخدام لفظ "نسائية" فى اللغة المعاصرة يدل على "ما يتعلق بالنساء". وفى هذه النسخة العربية قررت المؤلفة والمترجم استخدام مصطلح "النسوية" للدلالة على feminist وذلك لأستخدام لغة أكثر دقة متاحة لنا فى نهاية القرن العشرين، مع العلم الكامل بأن النساء اللائى نكتب عنهن هنا استخدمن مصطلح "النسائية".

ويحتاج قرار المؤلفة والمترجم بالتعبير عن مصطلح gender فى اللغة العربية إلى شرح. فهذا المصطلح، الذى صُكّ أولاً فى إنجلترا وفى الولايات المتحدة الأمريكية فى الثمانينيات من القرن العشرين، كان تداوله سريعاً فى لغات أخرى، وإن لم يكن ذلك بلا صعوبة دائماً، إما باعتباره كلمة استعارتها اللغة أو على أنه تعبير جديد. وتُرجم



مصطلح gender إلى اللغة العربية، في مصر وكثير من الدول العربية، أولاً على أنه "نوع الجنس". واستُخدمت كلمة "نوع" بسبب رد فعل مضاد لاستخدام كلمة "جنس" في بعض المفاهيم العامة وخاصة في الدوائر التتموية. ومع هذا، فإن عدم مناسبة لفظ "النوع" للدلالة على gender اجتماعياً أو ثقافياً كان أيضاً واضحاً. وفي السنوات الأخيرة في دول عربية عدة، إختار كثيرون كلمة "الجندر" ككلمة مستعارة إلى اللغة العربية، والتي تعطي بيسر دلالات عديدة في دراسة بنياتها اللغوية. ولأن كلمة الجندر بدأت تكتسب انتشاراً في بعض أنحاء العالم العربى بسبب مزاياها اللغوية فقد قررنا ترجمة كلمة gender لتكون بالعربية الجندر. وإنا لمدركان تماماً أنه ليس هناك إتفاق عام على إستخدام كلمة الجندر، اضافة إلى إدراكنا الكامل لعدم الإتفاق والجدل الجارى عن ترجمة مصطلح gender. وعلى سبيل المثال فقد إختار أفراد في مصر استخدام الكلمة المصرية "الجنوسة" ترجمةً لكلمة gender. والمفاهيم الجديدة وترجمتها المثلى الى لغات أخرى إنما هي دائماً محل النقاش بين المنظرين والعمليين. وما أن يزداد تداول الكلمات استخداماً بين الناس لمدد طويلة حتى تنضم أخيراً إلى القاموس.

ويجب أن يقال كلمات عن ترجمة "secular feminism"، فقد قررنا ترجمتها إلى "النسوية المدنية" كأفضل تعبير عن هذه النسوية التي أفصحت عنها المسلمات والمسيحيات اللواتى إهتممن ببناء دولة ومجتمع يتساوى فيه الجندر. وأفصحت النسوية المدنية المصرية مكاناً للدين كما سنرى في هذا الكتاب. وعندما تعلقت القضايا بدين معين على وجه الخصوص، مثل موضوع قانون الأحوال الشخصية للمسلمين كانت المسلمات هن اللواتى أوضحن مواقفهن ومطالبهن. ويمكن أن نرى هذا على أنه "نسوية إسلامية" فى داخل الإطار العريض للنسوية المدنية المصرية.

وأخيراً، أود أن أشير إلى الكلمتين العربيتين "حجاب" و "سفور". ففي القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين فى مصر، وفى الأماكن الأخرى من العالم العربى، دل لفظ "حجاب" على تغطية الوجه، أو التغطية الكاملة للوجه والجسد. ودل لفظ "سفور" على إمالة الغطاء عن الوجه. وفى العقود الأخيرة من هذا القرن يستخدم لفظ "حجاب" فى مصر، كما فى غيرها، لتغطية الرأس وكل الجسد أيضاً، ولكنه لا



يدل على تغطية الوجه. ويُطلق على تغطية الوجه الآن "النقاب". وفي كتابها بالإنجليزية حرصت المؤلفة على أن توجه نظر القارئ بالغة الإنجليزية إلى هذا التمييز المهم. وإنها لموقنة من أن القارئ باللغة العربية متنبهين إلى استعمال هذه الكلمات المتغيرة تاريخياً.

عندما بدأتُ بحثي إعداداً لهذا الكتاب، منذ سنوات طويلة، كان عملي مشروعاً أكاديمياً ومسعى يُعرفني بكثير عن ماضى النساء فى الدولة التى جئت لأعيش فيها. وأصبحت منذ ذلك الوقت مصرية؛ وأود أن أعتبر هذا الكتاب مساهمةً منى فى تدوين جزء من تاريخ البلد الذى أنتمى إليه الآن مواطنةً جديدة.

وأود أن أشكر زوجى على بدران لترجمة الكتاب إلى اللغة العربية. وإنى لعميقة الامتنان لدعمه منذ لحظة كَوْن المشروع فكرة جديدة مبهجةً لى، جاءت فى وقت يكاد لم يكتب فيه شىء عن تاريخ الحركة النسوية المصرية أثناء السنوات العديدة من البحث والكتابة.



## مقدمة

كان بزوغ الوعي النسوى فى القرن التاسع عشر مبشراً ببدء ما كان، من نواحٍ كثيرة، القوة الأكثر فعالية فى خلق مصر الحديثة. ونشير إلى إدراك النساء أن مولدهن أنثيات كان يعنى أنهن سيقُدن حياتهن بشكل مختلف جداً عن الذكور الذين ولدوا فى طبقات اجتماعية مماثلة وفى ظروف مشابهة. كما نشير إلى تساؤل النساء عن لماذا كان ذلك كذلك، وبموجب أية سلطة، وماذا بدأن فعله لمواجهة هذا الأمر. وكان التساؤل عن "لماذا" هو بدء تحليل لمفهوم الأبوية - أى القوة التى أعطاهما الرجال لأنفسهم، بغض النظر عن الطبقة الاجتماعية، لسن القواعد وفرضها على النساء كي يُبقوا عليهن خاضعات لهم. وكان التساؤل عن ماذا فعلن هو تساؤل عن الحركة النسوية وعن الجندر والقدرة، شاملاً الأفكار والأفعال التى عبّر عنها فردياً وجماعياً عن الحياة الشخصية، والحياة المجتمعية، وعن كون المرء مسلماً أو مسيحياً، وعن كونه عضواً فى الأمة المصرية؛ وباختصار عن كينونة المرأة فى كلية وتعدد معانيها.

هذا كتابٌ عن المصريات وعن الحركة النسوية التى خلقناها. وتصورت نساء هذه الحركة ثقافة ديناميكية للجندر فى إطار الإسلام المُعاد التفكير فى ممارسات بعض أتباعه فى أمة أُعيد بناؤها. والكتاب هو قصة لقدرات النساء وإصرارهن على أن يُقوين أنفسهن، وعائلاتهن، ووطنهن. إنها قصصهن، بُنيت من سردهن لأخبارهن ومن سجلاتهن، قاصدين تبليغ منهاج حركتهن النسوية ورؤيتهن. إنها قصة السمو فوق الأبوية وفوق الإحتواء الاستعماري، هى قصة الانتصارات، والأعمال التى لم تتحقق بالكامل؛ إنها قصة رحلة بدأت.

وتاريخ الحركة النسوية المصرية هو عن نساء الطبقتين المتوسطة والعليا ممتلكاتٍ للقدرة تلك هى طاقاتهن لاستخدام إراداتهن، ولتقرير شكل حياتهن، والمشاركة فى تشكيل ثقافتهن وتشكيل مجتمعهن. ويمكن تمييز ثلاث مراحل لامتلاك النساء القدرة.



ففي المرحلة الأولى، والتي كانت في العقود الأخيرة من القرن التاسع عشر، أعطت نساءُ أصواتهن "لوعى نسوى" ناشئ من خلال الأشعار، والقصص، والمقالات التي نشرنها. أما المرحلتين الثانية والثالثة فكانتا مرحلتى تلك الأشكال الفردية والجماعية للحركة في الحياة العامة، وهما يكونان لب هذا الكتاب. ففي المرحلة الثانية، أثناء العقدين الأولين من القرن العشرين، بادرت النساء المنعزلات في بيوتهن بغزوات أولية إلى داخل المجتمع، مقدمات على حركة نسوية يومية غير ملحوظة، من خلال العمل الخيري، والبرامج الثقافية الأدبية، والتدريس. وبدأت المرحلة الثالثة في أوائل العشرينيات عندما انشغلت النساء في نشاط نسوى منظم، على الوضوح، منشآت أول مؤسسة نسوية جلية- الاتحاد النسائي المصري.

وظهرت أوائل "إرهاصات الوعى النسوى" الوليد بين نساء الطبقتين العليا والوسطى في الوقت الذي كانت تتشكل فيه ثقافة جديدة للتحديث في مصر أثناء القرن التاسع عشر. وعبرت النساء عن هذا الوعى الجديد بالجنس في الوقت الذي كانت فيه ثقافة الحريم القديمة السائدة في المدن، والمبنية على انعزال النساء في بيوتهن، والأشكال الأخرى من السيطرة الأبوية العائلية على نساء الطبقتين العليا والوسطى، قد بدأت تتآكل في وسط تغيرات تحديثية منتشرة صعب التحكم فيها.<sup>(١)</sup> ولاحظت نساء هاتين الطبقتين كيف أن رجال عائلاتهن كانوا أكثر حرية في الابتكار بينما بقين محدودات بدرجة أكبر. ومع توسعة النساء لدوائرهن النسائية اكتشفن أنهن، كنساء، كن خاضعات للسيطرة بطرق متباينة، عبر خطوط الطبقات الاجتماعية، والدين، والعرق. وبتصورهن لحياة جديدة، بدأن في الامتناع عن المشاركة في إخضاع أنفسهن.

وبينما عانت بلادهن من اعتداءات غربية اقتصادية وسياسية، عبر الرجال المصريون بوضوح عن خطابين رئيسيين لبعث النشاط واكتساب القدرة: تحديث الممارسات الإسلامية، والوطنية المدنية. ويدعو تحديث هذه الممارسات المسلمين لإعادة فحصها في إطار الحقائق المعاصرة، مستهدفاً إنقاذها من التفسيرات الضعيفة والمخطئة، وفتح الطريق أمام الممارسات الإسلامية لتكون قوة حيوية في



الحياة اليومية للنساء والرجال، التي دخلت بسرعة في نوامة عدم التيقن من جراء التغيرات الاقتصادية والتكنولوجية الضخمة . أما خطاب الوطنية ، والذي عبّر عنه بوضوح منذ بدء الاحتلال الاستعماري، فقد إشتمل على إعادة مراجعة النفس جماعياً كجزء من مشروع إعادة الإنعاش الوطني لكسب الاستقلال. وأضفت رائدات الحركة النسوية على خطابهن الخاص بالإنعاش واكتساب القدرة شرعية نابعة من تحديث الممارسات الإسلامية والوطنية المدنية. وحتى هذا اليوم أكدت الحركة النسوية المصرية أبعادها الإسلامية والوطنية.

### تحولات القرن التاسع عشر

تمتد جذور الحركة النسوية المصرية القائمة في القرن العشرين إلى القرن التاسع عشر. ولكي نعرف بدرجة أكثر اكتمالا ماذا كانت نساء الطبقتين العليا والوسطى الواعيات بالجندر مبتعدات عنه، وماذا كن مكافحات للحصول عليه، يجب أن ننظر إلى الثقافات المتغيرة التي سادت مدن مصر أثناء القرن التاسع عشر.

#### ثقافة الحريم في المدن

كان موقع أول بزوغ " للوعي النسوي" لدى النساء والتعبير عن الحركة النسوية في داخل الحريم في المدن. وفي طليعة القرن التاسع عشر، كان قصر النساء في بيوتهن سائدا في عائلات الطبقتين العليا والوسطى في المدن، وبين وجهاء الريف؛ بينما كان الفصل بين الجنسين مرعياً، بدرجات مختلفة، في جميع الطبقات. وكان لدى رجال الطبقتين العليا والوسطى الإمكانيات الاقتصادية لإبقاء نسائهم مقصورات في البيوت. ولم يفعل ذلك الرجال الفقراء في المدن كما لم يفعله الفلاحون؛ وبالإضافة إلى ذلك، كانت هناك حاجة لأن تعمل نساؤهم خارج البيت <sup>(٢)</sup> وحجبت نساء المدن من كل الطبقات ونساء وجهاء الريف وجوهن عندما خرجن من بيوتهن ، بينما لم تحجب الفلاحات وجوهن، لأن هذه العادة لم تكن متوافقة مع عملهن في الحقول ، وأن كانت البدويات المراقبات للحيوانات في مراعيها قد غطين وجوهن. وكان قصر النساء في البيوت، وجعلهن غير مرئيات، وفصلهن عن جميع الرجال إلا عن أقاربهن، دلالة الأصالة المميزة لحريم الطبقتين العليا والوسطى في المدن. وتنطبق كلمة حريم



العربية على النساء، كما تنطبق أيضاً على المكان المخصص للنساء فى البيت. (٣) ولم يكن قصر النساء فى البيوت أو تغطية الوجه بالحجاب مما أوجبه الاسلام، وإن كان الاثنان قد فُرضا على النساء باسم الدين. (٤) وكانت هذه الممارسات توضع موضع التنفيذ بسبب معتقدات أخلاقية وجنسية يُتمسك بها بعمق، والتي كانت بدورها متصلة بالدين. ولم يكن الاعتزال فى البيوت ولبس حجاب الوجه فى مصر تمارسه المسلمات وحدهن، ولكن اليهوديات والمسيحيات مارسنه أيضاً.

وقد نُظر إلى "المرأة" على أنها، أساساً وبشكل كلى، كيان جنسى، على غير "الرجل"، الذى كان يُفهم جزئياً بلغة الجنس. واعتبرت النساء ذوات دوافع جنسية أكثر قوة من الرجال، مما يُنشئ خطر الفتنة فى المجتمع. وكان من المعتقدات العامة أن مجرد قُرب المرأة من الرجل سيؤدى إلى علاقات جنسية. ولجعل الأمر مشحوناً بدرجة أكبر، كان النقاء الجنسى للمرأة مرتبطاً بشرف الرجل ويشرف العائلة، بينما لم يكن النقاء الجنسى للرجل مرتبطاً بشرفهم ولا بشرف نسائهم أو عائلاتهم. (٥) وكان من الضرورى قصر النساء فى بيوتهن والتمويه على هويتيهن عندما يغادرنه كي يُحافظ على طهارتهن ومعها يُحافظ على شرف رجالهن وعائلتهن. وفى مطلب رجال الطبقة الدنيا والفلاحين الالتزام بنقاء نسائهن الجنسى، اعتمدوا على مراقبة المجتمع للسلوك وتطبيق عقوبات قاسية على خرق أى من الجنسين للقانون الأخلاقى.

وبين الطبقات العليا الثرية أُناحت أنماط بناء البيوت المتوسعة وكبر حجم مبانيها الفرصة للإبقاء على الفصل بين الجنسين بإحكام. وقام الأغوات بحراسة النساء والأطفال، واصطحابهن متى خرجن من البيت، وأحكموا الرقابة على كل مداخل البيت. وكان الأغوات تحت السلطة الوحيدة لرب البيت الذى يحمى نساءه وأطفاله. وكان للأغوات سلطة كبيرة على النساء لدرجة التحكم فى استخدام ما تحت أيديهن من أموالهن الخاصة. وكانت "الكالفة" رئيسة للخادِمات فى البيت، أحراراً وإماء. وفى منازل الصفوة كانت الإماء أكثر عدداً ممن فى منازل من هم أقل منهن ثروة، رغم أن توريد الرقيق كان قد نضب بعد إلغائه عام ١٨٧٧. وفى نفس الوقت، كانت بيوت الطبقة الوسطى أقل مساحة ويعمل فيها عدد محدود من مساعدي الخدمة؛ ووجدت



عائلات هذه الطبقة أنه من الصعب الإبقاء على نظام الفصل بين الجنسين محكما في بيوتها. (٦)

وحول سن البلوغ، الذي قد يكون مبكراً في سن التاسعة، بدأت بنات الطبقتين العليا والوسطى في المدن في ارتداء حجاب الوجه وصرن تحت حراسة أدق. وعادة ما كانت الفتيات يتزوجن - بدون موافقتهن الحرة كما تقضى تعاليم الإسلام - حول سن الثالثة عشر. (٧) وما دمن يتزوجن في سن مبكرة، فإنه يمكن تشكيلهن على يد من يكبرهن سناً بعد أن أصبحن أمئات في موقعهن في الحياة. وقرب نهاية القرن، حاجت طبيبة مصرية أن الزواج المبكر للفتيات كان غير صحيّ بدنياً. (٨) وحول ذاك الوقت حدد بطريرك الكنيسة القبطية سن السادسة عشر كحد أدنى لزواج القبطيات. (٩) ومع هذا، فإن سن زواج الإناث بقي منخفضاً، عموماً، حتى أوائل القرن العشرين. (١٠)

وأثناء القرن التاسع عشر كثيراً ما كانت المرأة المسلمة من الطبقة العليا تتزوج ولزوجها أزواج أخريات. ويسمح الدين الإسلامي للرجل بالزواج من عدد لا يتجاوز الأربع نساء مجتمعات، تحت شروط معينة. وكان تعدد الزوجات في القرن التاسع عشر منتشرأ في حريم الطبقة العليا، وإن كان أقل انتشاراً في الطبقة المتوسطة. ومع نهاية القرن كان تعدد الزوجات يتلاشى ولكنه لم يختف تماماً. كما سمح الإسلام أيضاً للرجال بأن يتخذوا الإماء حلائل. وكان من المتعود عليه في معظم القرن التاسع عشر أن يجلب رجال فئة الأتراك والشراكسة الحاكمون، والرجال المصريون المرتفعون في السلم الاجتماعي، الإماء من أراضى القوقاز. وعندما تلد الأمة طفلاً يصبح الوليد منسوباً للوالد شرعاً، الذي عادة ما يتزوج الأمة حينذاك. وبهذه الطريقة يمكن للنساء من أصول متواضعة أن يحسنن مراكزهن الاجتماعية. وبعد اختفاء الرق من مصر تضاعلت ممارسة اتخاذ الحلائل من الإماء كنتيجة تالية. (١١)

القصر في البيت، عدم الظهور، تحديد الحركة، "الاختيارات" المتحكم فيها، كلها كانت التعبيرات المجازية لثقافة الحريم في المدن، والتي واجهت التهديد بالمحو بينما كان التحديث يكتب على رتعة الثقافة المصرية.



## صعود الثقافة الحديثة

شهدت مصر فى القرن التاسع عشر صعود الدولة الحديثة، والرأسمالية المتوسعة، والاندماج بشكل أكبر فى نظام السوق الدولية التى يسيطر عليها الأوروبيون، والعلمانية، والابتكارات التكنولوجية، والتوسع فى إنشاء المدن. ويتغيرها حياة المصريين عبر الطبقة الاجتماعية والجندر، هاجمت هذه القوى ثقافة الحريم فى المدن بقوة.

وفى بواكير القرن التاسع عشر حصلت مصر على استقلال، بحكم الواقع، من سيطرة الإمبراطورية العثمانية عندما فصل محمد على نفسه من تحت السيطرة العثمانية وعين نفسه حاكماً لمصر، بعد أن كان السلطان العثماني قد أرسله لإنهاء الاحتلال الفرنسى لمصر (١٧٩٨ - ١٨٠١). ولكى يحمى الحكم الذاتى لمصر ويحمى سلطته الخاصة، بدأ الحاكم الجديد برنامجاً طموحاً "للتحديث" كان فى مركزه بناء جيش قوى. كما فرضت الدولة تحولاً من الزراعة البسيطة التى تقيم بالكاد أود حياة من يعمل بها إلى زراعة القطن كمحصول يمكن بواسطته الحصول على النقد ببيعه فى الخارج. وبدأت الدولة فى إقامة مشروعات صناعية، وأنشأت نظاماً صحية وتعليمية حديثة، وأسست أول دار للطباعة فى مصر، وقامت بإجراء تحسينات فى المدن. وجلبت الدولة من أوروبا تكنولوجيات، وإن لم يكونوا كلهم من الرجال، بينما بُعث رجال مصريون إلى الخارج لتلقى العلم. (١٢)

وما أن جاءت الستينيات من القرن الماضى، والسبعينيات، إلا وقد تزايدت خطوات التحول الحديث اتساعاً ومدى وتسارعاً إبان حكم الخديو إسماعيل. ووضِع الأساس لنظم المواصلات والاتصالات الحديثة. ومُد خط السكك الحديدية الذى كان قد أنشئ عام ١٨٥٣ من القاهرة إلى الإسكندرية ليصل جنوباً إلى المنيا فى مصر العليا عام ١٨٦٧. (١٤) وافتتحت قناة السويس عام ١٨٦٩ مُنشأة طريقاً جديداً إلى الشرق. وفى عام ١٨٧٥ كانت هناك فى شوارع العاصمة التى أعيد رصفها حوالى تسع عشرة مركبة تجرها الخيول. ولم تستخدم هذه المركبات لتنقل الناس فقط، بل إنها صارت وسيلة للتنزه ترفيها عن النساء والرجال على حد سواء؛ حتى أن



كيمبل ابنة الخديو إسماعيل كانت ترتدى بزة عسكرية وتقود مركبتها بنفسها. (١٥)

وشجع الخديوى إسماعيل إنشاء أحياء جديدة للإسكان فى القاهرة بتقديم هبات من الأراضى إلى المصريين الأثرياء والأجانب لبناء فيلات حديثة. وفى الحى الجديد المسمى "الإسماعيلية"، غرب المدينة القديمة، عاش الناس من مختلف الأديان والهويات العرقية جنباً إلى جنب، على غير ما كان متبعاً فى المدينة القديمة التى تعود إلى العصور الوسطى حيث عاشت الجماعات الدينية والجماعات العرقية فى أحياء منفصلة. وبدأت أنماط العمارة التى تعزل النساء فى أماكن محددة فى البيت (الحرملك) تختفى. فالمباني المخصصة للإسكان والتى كانت وجهتها إلى داخلها، ذات الأماكن المخصصة للنساء فى الطوابق العليا من البيت، ووسائل حماية النساء مثل النوافذ ذات المشربيات، تركت مكانها لمبان جديدة لم تصمم على أساس جعل النساء غير مرئيات. ولم تعد النساء فقط مختفيات بشكل أقل، بل انهن فى الحى الجديد كان يمكنهن أن يشاهدن أشكالاً للحياة مختلفة عن أشكال حيواتهن. وسريعاً ما صارت هناك "مدينتان"، القديمة والجديدة بممارستيهما الاجتماعية والثقافية المختلفتين، متعايشتين جنباً إلى جنب. (١٦)

وقدمت دار الأوبرا، التى بنيت للاحتفال بافتتاح قناة السويس عام ١٨٦٩، ترفيهاً جديداً لنساء الطبقة العليا. وشيدت بالدار مقصوراتٌ مُسدلة الستائر للنساء يصلن إليها من سلم خاص. (١٧) وكتب محمد المويلحى فى "حديث عيسى بن هشام" بقلمه اللاذع عن النساء المحترمات المشاهدات لعروض المسرحيات الغرامية الأوروبية على مسرح الأوبرا قائلاً، "لولا دماثتهن لظننا أنهن نساء قليلات الفضيلة". (١٨)

وكانت الأميرة نازلى فاضل من الرائدات فى ثمانيات القرن الماضى (تقريباً حوالى ١٨٤٠ - ١٩١٣)، وهى ابنة أخت الخديوى إسماعيل المخلوع وابنة مصطفى فاضل الذى ضاعت فرصته لتولى الحكم عندما عدل قانون خلافة الحكم. وكانت الأميرة نازلى متمكنة من اللغات التركية والعربية والفرنسية والإنجليزية، فافتحت - كأول امرأة تفعل ذلك - صالوناً أدبياً عام ١٨٨٠ يؤمه الرجال، غالبيتهم أدباء ومفكرين وسياسيين، حيث ناقشوا القضايا السياسية والاجتماعية، بما فيها "مشكلة



المرأة. وقد اختلطت الأميرة نازلي مع الرجال وهي سافرة الوجه، وبهذا خرقت تقاليد الجندر الصارمة ، ولكن باعتبارها عضواً في العائلة الملكية كانت لها ميزة التجاوز المسموح . (١٩)

وفي نفس العقد ظهرت الصحافة الحديثة في مصر. وكان للرجال المسيحيين المهاجرين إلى مصر من الأقاليم الخاضعة للحكم العثماني في المشرق العربي الدور البارز في إنشاء الصحافة (العامة) الجديدة. وتلى ذلك تأسيسُ نساءٍ مسيحيات سوريات لصحف عن النساء . (٢٠) وبانتشار معرفة القراءة والكتابة، نشرت النساء والرجال كتباً أكثر وأكثر.

وبتزايد حركة البواخر في البحر الأبيض المتوسط وفي قناة السويس، زار الأوروبيون والأمريكيون مصر بأعداد متزايدة. وأخذت شركة توماس كوك للسياحة أول مجموعة منظمة في رحلة إلى مزارات في جنوب النيل، إذ أصبح السفر إلى الشرق للسياحة متاحاً للطبقة الوسطى ، (٢١) وأصبحت زيارات إلى الحريم أمراً تقبل عليه السيدات الغربيات والرُّحالات ، (٢٢) ومع أن اللغة المشتركة بينهن لم تكن موجودة إلا أن المصريات والأوروبيات لاحظن بعضهن، مشتركات في تبادل محدود للأحاديث . (٢٣) وما أن قارب القرن على الانتهاء إلا وأصبحت اللغة الفرنسية أكثر انتشاراً بين حريم الصفوة، فاتحةً بذلك أمامهن إمكانات أكبر للاتصال . (٢٤)

ولاحظت كريماتُ المصريات النساءَ الأوروبيات في بيئتهن عندما بدأن في الارتحال إلى أوروبا، والتي حلت محل تركيا كمقصد للإجازات، في صحبة أزواجهن وأبائهن وإخوانهن. وعلى ظهر السفينة نزعن حجاب الوجه والعباءة، مظهرات أحدث الملابس الأوروبية . (٢٥) وفي أوروبا لم تشاهد المصريات حياة أخرى في مكانها الأصلي فقط، بل إنهن تصرفن بشكل مختلف عما تعودنه، مختلطات برفقة أزواجهن مع الجمهور . (٢٦)

وفي مصر بدأ الرجال ممن ليسوا أزواجاً أو أقارب مقربين يدخلون إلى الأماكن الخاصة. أولئك كانوا أطباء أوروبيين ، معظمهم فرنسيين، وإن كان منهم إيطاليين، وإنجليز، وألمان. وعطلت الأسرة الملكية وعائلات الطبقة العليا أحكام الفصل بين



الجنسين عندما تعلق الأمر بالصحة . (٢٧) وكان المصورون أيضاً من بين الذكور غير الأقارب الذين دخلوا إلى الأماكن الخاصة في حريم الطبقة العليا؛ وهنا لا يوجد تبرير لموقف ليس فيه حياة أو موت لكسر حواجز الجندر. وأكثر من هذا، فإن إنتاج صور لوجوه الإناث غير المحجبة كان سفوراً مزبوحاً، إلى جانب أنه كان من غير الممكن التحكم فيه بشكل كامل لا من جانب الأنثى أو من جانب أولياء أمرها . (٢٨)

وقبل نهاية القرن سارت مركبات الترام في القاهرة والإسكندرية. وفي عام ١٨٩٨ كانت المقصورات الخاصة بالنساء في هذه المركبات تتيح للنساء نوات الموارد العادية الحركة بحرية أوسع. وافتتحت محلات للأسواق الكبيرة مقدماً فرصاً جديدة للتسوق ونوعاً جديداً لتمضية وقت النساء المقتدرات، حيث كن قبل ذلك معتمدات على الدلالات اللواتي يحضرن إليهن البضائع في بيوتهن. وتذكر هدى شعراوي أنها عندما بدأت التسوق بنفسها في متجر شالون بالإسكندرية، فإن الناس من حولها "نظروا إلى" كما لو كنت على وشك انتهاك قانون ديني أو ارتكاب جريمة أخرى". (٢٩) وبدأت نساء الطبقة العليا أيضاً في القيام بنزهات نيلية على ظهور القوارب الترفيهية التي ظهرت على صفحة النيل. وفي حلوان، جنوب القاهرة، حيث توجد العيون الكبريتية، أنشئت فنادق على النظام الأوروبي، ومسارح في الهواء الطلق، وأصبحت حلوان منتجاً للمصريين الأغنياء والأجانب. وتذكر هدى شعراوي أنه، "عندما كانت النساء مازلن محجبات، قدمت لهن حلوان مناخاً أكثر راحة من البقاء المعتاد في البيت في القاهرة". (٣٠)

### تعليم النساء

وضعت البرامج التي أعدتها الدولة المتوسعة النشاط، والتغييرات التي أحدثتها، الدولة في موقف يناوئ العائلة، بشكل مباشر وغير مباشر، فيما يتعلق بتنظيم حياة الإناث. ففي العقود الأولى من القرن الحالى عندما حاولت الدولة تحمل مسؤولية تعليم النساء وإعدادهن للأدوار المجتمعية الجديدة، لقيت مقاومة من العائلات، ولكنها مضت قدماً بالتدريج . (٣١)

وفي عام ١٨٣٢ تلقت النساء تدريباً تحت إشراف الدولة لأول مرة عندما افتتحت



مدرسة الحكيمات التى ألحقت بالمستشفى العسكرى الجديد فى أبى زعبل خارج القاهرة . (٣٢) وكان هذا التدريب مستوحى من الحملة الموجهة للتحكم فى الأمراض التناسلية المنتشرة بين الجنود، ومن الحاجة إلى تخفيض الوفيات بين الأطفال فى الدولة قليلة السكان. وفى أول الأمر، عندما رفضت العائلات إرسال بناتها إلى تلك المدرسة، اختيرت فتيات من الإماء جُلبن من الحبشة للالتحاق بها؛ ومع هذا، فإن نساء مصريات من بيوت متواضعة بدأت فى الالتحاق بالمدرسة عندما تحقق نجاحها ووضحت المنافع الاقتصادية. وكان إنشاء مدرسة الحكيمات هو منتهى نجاح الدولة المبكر فى تقديم تدريب وتعليم للنساء. وفى عام ١٨٣٦ استكشف مجلس التعليم الحكومى إمكانية بدء مدارس حكومية للبنات، ولكنه انتهى إلى أن الخطة كانت سابقة لأوانها . (٣٣) ومع أن محمد على لم يستطع أن يبدأ نظاماً حكومياً لمدارس البنات، إلا أنه وضع مثلاً احتذى به الأعيان عندما استخدم نساء أوروبيات لتعليم بناته فى قصره . (٣٤)

وما لم تستطع الدولة أن تحققه استطاعته المبادرة الخاصة. فإن سيدة تدعى مسز ليدر Lieder من جمعية الإرسالية الإنجليزية أنشأت مدرسة فى الثلاثينيات، محققة سابقة للمدارس التى تديرها جمعيات دينية، وبالذات من بريطانيا، وفرنسا، والولايات المتحدة الأمريكية. وتأسست أول مدرسة يديرها المصريون فى عام ١٨٥٣ بفضل زخم رئيس أساقفة الأقباط، الذى أصبح فى العام التالى البطريك سيريل الرابع. واجتذبت المدارس التى تديرها الجهات الدينية والمدارس الأجنبية فتيات من الطبقة المتوسطة، معظمهن كن مسيحيات.

وفى النصف الثانى من القرن عندما عاودت الدولة الجهود السابقة لتنمية تعليم الإناث، شجعت مستشاريها على إعداد الجمهور للفكرة. ودعم كل من على باشا مبارك، وهو من رجال الحكومة الفنيين، والشيخ رفاعة الطهطاوى، أحد علماء الدين، فى كتابيهما طريق الهجاء والتمرين على قواعد اللغة العربية (١٨٦٩) والمرشد الأمين للبنات والبنين (١٨٧٥)، دعماً تعليم الجنسين، مقدمين بين يدي حججهم أدلة عملية وإسلامية . (٣٥)



وفى عام ١٨٧٣ أصبحت تششمى هانم، زوجة الخديو إسماعيل، راعية لأول مدرسة حكومية للبنات، مدرسة السيوفية. وفى العام التالى افتتحت مؤسسة الأوقاف، تحت قيادة وزير الأوقاف على مبارك، مدرسة القربية. وأدارت هاتين المدرستين الناظرتان السوريتان المسيحيتان روز و سيسل نجار. وقدمت هذه المدارس خدماتها التعليمية لبنات كبار موظفى الدولة ولبنات الإماء الشركس المنتمين إلى بيوت الأعيان، وكانت الأخيرات يُنشأن مثل سيداتهن الصغيرات، وغالباً كن يُزوّجن لموظفين حكوميين. وبدأ تشييد مدرسة بنات الأشراف عام ١٨٧٨، ولكن المشروع توقف عندما خلع الخديو إسماعيل فى العام التالى. ورغم المبادرات الجديدة، فإن عائلات الطبقة العليا استمرت فى تفضيل تعليم بناتهن فى البيت تحت إشراف مربيات أوروبيات، قمن بالتدريس باللغة الفرنسية فى الغالب. (٣٦)

وتغيرت حياة نساء الطبقة الوسطى بدرجة كبيرة بتوسع فرص التعليم الرسمى. وفى عام ١٨٨٩ أنشأت الحكومة المدرسة السنية، والتى أضافت، بعد نهاية القرن، إلى برنامجها التعليمى برنامجاً لتدريب المعلمات. وافتتح قسم للبنات فى مدرسة عباس الابتدائية بالقاهرة عام ١٨٩٥. (٣٧) ولتحسين تعليم البنات المحدود الذى قدمته الحكومة الخاضعة للاستعمار، أنشأ الوطنيون المصريون مدارس للبنات ممولة باستقلالٍ عن الحكومة ووضعت تحت رعاية المجالس المحلية فى مديريات (محافظات) الدولة. وكان من بين تلك المدارس المبكرة مدرسة ابتدائية فى الفيوم، ومدرسة معلمات فى المنصورة. كما أنشأت الدولة مدرسة لتدريب المعلمات فى الوردان بالإسكندرية عام ١٩١٦. كما بدء بقسم للبنات فى مدرسة الحلمية للبنين. (٣٨)

وحوالى بداية القرن العشرين، بدأت قلة من بنات الطبقة العليا يدخلن المدارس، فأرسلن إلى المدارس الأجنبية الخاصة، وعلى وجه التحديد المدارس التى أدارتها الراهبات الفرنسيات، كما ذهبت قليلات منهن إلى الكلية الأمريكية للبنات التى تأسست عام ١٩٠٩. (وكانت عضوات فى الاتحاد النسائى المصرى قد تعلمن فى تلك المدارس). (٣٩) ولم تقدم الحكومة الخاضعة للاستعمار تعليماً ثانوياً للبنات أبداً، وكان أى تعليم تلقت النساء فى تلك الفترة الاستعمارية تعليماً فى المؤسسات الخاصة.



## إعادة ممارسات بعض المسلمين إلى وضعها الصحيح

فى أوائل القرن التاسع عشر كانت واحدة من أولى الإجراءات التى اتخذها محمد على كحاكم لمصر هو أن يضع مركز المعرفة الدينية، الأزهر، تحت سيطرته، مُنهيًا استقلاله الاقتصادي ومحددًا سلطاته القانونية. وبدأت عملية علمانية أثناء القرن، مخضبةً التعليم والقانون لسيطرة الدولة . (٤٠) ونمى تعليم علمانى بجانب التعليم الدينى، وما لبث أن صار الأول هو الأغلب. وفى نفس الوقت كوَّنت المدارس المتزايدة التابعة للإرساليات الغربية الكنسية، والتى بدأت تنتشر، "نظامها" الخاص . (٤١) وكان إنشاء المدارس الحكومية العلمانية والمدارس الخاصة هو الذى فتح الأبواب أمام التعليم الرسمى للنساء، فلم يكن هناك مكان للنساء فى نظام التعليم الدينى بالأزهر، وإن كانت قلة من الفتيات قد تلقين تعليمًا فى الكتاتيب عامًّا بعد عام، وخاصة فى القرى، حافظات للقرآن الكريم وتاليات له.

أما فى ميدان القانون، فكانت هناك علمنة للقوانين التجارية، والمدنية، والجنائية، تاركة الأحوال الشخصية وحدها تحت أحكام الشريعة الإسلامية. (٤٢) وكان للمسيحيين قانون خاص بأحوالهم الشخصية. فالمصريون هم أعضاء مجتمع دينى (الأمة) وفى نفس الوقت مواطنون فى دولة مدنية (الوطن)، وإن كان الإسلام فيها هو الدين الرسمى. ويولد الشخص فى أسرة لها دينها، فيأخذه، ويُصنَّف تبعًا لذلك. ومن الناحية الرسمية فإن للشخص دين ينتمى إليه، وبالتالي يخضع لقانون الأحوال الشخصية لهذا الدين. وبالنسبة للمسلمين، فإن الارتداد عن الدين بالكفر جريمة يُعاقب عليها الشرع بالإعدام. وتُركت الممارسة الدينية والطرق التى فُسر بها توجيه الدين للسلوك، لمصالح متنافسة. وبتنظيم الدولة المتزايد لحياة المصريين العامة، تاركةً للجهات الدينية تنظيم حياتهم العائلية، وجدت النساء أنفسهن محصورات فى موقف صعب؛ إذ استُخدم الدين الإسلامى لدعم التحكم الأبوى وامتيازاته فى العائلة. ووجدت نساء الحركة النسوية وغيرهن من التقدميات المعنيات بمسائل الجندر، أنفسهن عاملات على فك الاشتباك بين ما قرره الدين حقًا كتعاليم وبين ما قيل إنه كان من تعاليم الإسلام.



وبينما بقي للأزهر سلطة النطق بالتعاليم الدينية، إلا أن الدولة أحكمت قبضتها بتعيين مفتي الديار، والذي جعلت اختصاصه إصدار الفتاوى في الأمور الدينية التي توضح للسائلين أحكاماً وتفسيرات للمسائل الدينية التي يستفسرون عنها. وأثناء الحكم العثماني، عينت حكومة اسطنبول المفتي المصري؛ ولكن في باكورة القرن التاسع عشر تولت الدولة المصرية الجديدة هذا التعيين. ويستطيع المفتي التأثير في سلوك المسلمين نتيجة لما يعلنه في فتاواه، سواء كانت الفتاوى محافظة أول ليبرالية. وربما تعطي الدولة للمفتي حرية كاملة في الأمور العادية المتعلقة بحياة المسلمين والمسلمات الشخصية، غير أنها تنتظر من المفتي أن يكسب الصبغة الشرعية للأمور ذات الأهمية الخاصة للدولة. وسنرى، مثلاً، أن عدداً من المفتين لم يعلنوا رأياً لصالح حقوق النساء في التصويت والانتخاب للبرلمان، إلى أن أشارت الدولة بذلك في دفعها لبرامجها الثورية في الخمسينيات من هذا القرن. ومع أن المجال الرسمي للسلطات الإسلامية في البلاد قد تقلص، إلا أن الإسلام بقي كقوة دينية وثقافية في الحياة اليومية. أمكن تسييسه لأغراض مختلفة.

وبينما كان نطاق السلطة الإسلامية الرسمية المقررة ينكمش، قام الشيخ محمد عبده بالتعبير بوضوح عن تحديث بعض الممارسات التي يقوم بها بعض المسلمين في مصر، ودعم إعادة فتح الطريق أمام الاجتهاد، منادياً المسلمين بالنظر في المصادر الروحية لدينهم كمنبع لإلهامات جديدة. وأعطى هذا المسلمين، رجالاً ونساء، أداة ليفسروا بها لأنفسهم من جديد وليطبقوا القواعد الإسلامية في حياتهم. وبهذا رأى بعض النساء والرجال، أن انفلاق النساء في منازلهن، وإجبارهن على ارتداء حجاب الوجه لم يكونا من تعاليم الدين. كما اكتشفن أيضاً أن حقوقاً أخرى قررها الإسلام، مثل الحصول على موافقة المرأة على الزواج، قد تم تجاهلها، بينما كثيراً ما أساء الرجال استخدام حقهم في الطلاق وتعدد الزوجات. (٤٢)

وفي أواخر القرن التاسع عشر وأثناء ثلثي القرن العشرين الأولين، أعطت إعادة تشكيل وإحياء التحديث الإسلامي مكاناً لحركة نسوية في إطار الثقافة الدينية وقدمت مناخاً مناسباً لارتقائها. وعندما تبنت النساء المسلمات، اللاتي هن موضوع هذا



الكتاب، هوية نسوية واضحة، لم يجدن هذا مُهدداً لهويتهن الدينية. بل على العكس، فقد شعرن بأن نسويتهن رفعت من قدر حياتهن كمسلمات. ويصعود حركة إسلامية محافظة شعبية مُسيّسة في السبعينيات والثمانينيات والتسعينيات من هذا القرن، تقلصت المساحة المتاحة للحركة النسوية، ونشأ مناخ معادٍ لها. وتمسكات بتراثهن من الحركة النسوية، فإن نساء هذه الحركة المعاصرات يؤكدن على الإبقاء على المساحة الخاصة بهن في إطار الإسلام. وفي المناظرات الحالية حول التفسيرات الدينية المتعلقة بالجندر، صعدت النساء المسلمات كنسويات، واستمدن القوة من تاريخهن.

### النساء والرجال بناء الوطن

عانت مصر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر من انتهاك الغرب المتصاعد لحياتها الاقتصادية. وأصبحت البلاد مُصدراً رئيسياً للقطن الخام لصالح إنجلترا عندما توقفت واردات القطن الأمريكي إليها أثناء الحرب الأهلية الأمريكية، بينما كان افتتاح قناة السويس عام ١٨٦٩ فاتحاً لطريق حيوى يربط بين بريطانيا الإمبريالية مع الهند. ثم احتلت بريطانيا مصر عام ١٨٨٢ تحت دعوى المحافظة على الخديوى وعلى المصالح الاقتصادية الأجنبية أثناء الثورة العرابية، التى قادها ضباط مصريون ساعين إلى الوصول إلى رتب أعلى فى الجيش كانت تحتكرها النخبة الحاكمة من الأتراك والشراكسة، وإلى تحقيق تكامل أوسع مدى للمصريين فى الإدارة المدنية للبلاد. وكان والد هدى شعراوى، سلطان باشا، الذى ساند فى أول الأمر رجال الثورة العرابية، قد تعرض لاتهام بأنه ساعد على تدخل البريطانيين. وانتفع والد نبوية موسى، موسى محمد، من الانفتاح الذى تلى ذلك أمام المصريين للترقى إلى الوظائف العليا فى القوات المسلحة. (٤٥)

وعوق الحكم الاستعماري عملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية التى بدأت بتوجيهات الدولة المصرية المستقلة السابقة. وأعيد توجيه الاقتصاد سياسياً لخدمة احتياجات البريطانيين. (٤٦) واستقدم الرجال والنساء البريطانيون إلى مصر للعمل مستشارين للحكومة، وفنيين، ومدرسين خاصين، ومديرى مدارس، ومدرسين،



وممرضات، وأطباء ليدعموا الحكم والاقتصاد الاستعماريين. ووجه التعليم أساساً نحو تدريب رجالٍ كي يعملوا في الوظائف الدنيا والمتوسطة بالجهاز الحكومي ولشغل أماكن فنية في بعض الميادين مثل هندسة الري. أما تعليم وتدريب النساء الذي شجعت به من قبل الدولة المصرية العاملة على تحديث نفسها فقد بُتر. (٤٧)

ونمت الوطنية المصرية حول فكرة الوطن كقوة مضادة للاحتلال الاستعماري الغربي. وكانت هذه فكرة مدنية للوطنية مختلفة عن "القوميات" التي سادت الإمبراطورية العثمانية والتي حددها الدين والعرق. وبينما كانت فكرة الوطنية المدنية هذه يُفصح عنها، كانت المصريات، مسلمات ومسيحيات على حد سواء، يشحن تفكيرهن في مسائل الجندر وفي الفكرة الجديدة عن الوطن.

ونشرت اللغة ذاتها التي استخدمتها السلطات البريطانية إنكارها لوجود أمة مصرية. فقد أشار القنصل البريطاني العام في مصر من عام ١٨٨٢ حتى ١٩٠٧، اللورد كرومر، وزملائه الاستعماريين إلى المصريين على أنهم "الأهالي" (Natives) أو "الجنس الأهلي" (Native race) متجنبين استخدام لفظ "المصريين". وأكثر من ذلك، فإن كلمة native في المفردات الاستعمارية دلت على "جنس خاضع، أو الشخص المستعمر. وباعتبار البريطانيين للمصريين مجرد أهالي فقد ألحقهم بصنف اشتمل على كل الآخرين الخاضعين للاستعمار؛ وشأنهم في ذلك يماثل النساء الخاضعات للأبوية المستبدة، لم يُعترف بهن، ووضعن تحت نوع أكبر؛ وبهذا يكون المصريون قد ضاعوا كلية في مفهوم "الأهالي" المُجهل لهم، فكما صارت النساء بلا هوية فكذلك صار المصريون جميعاً. وإذا كانت السلطات الاستعمارية قد رفضت، عموماً، النطق بكلمة "مصريين" لأن هذه الكلمة ستؤكد هوية وطنية، إلا أنها استعملتها أحياناً لتكون في خدمة المقارنات المقصود بها الإساءة للسمعة. فمثلاً عند مقارنة المصريين بالسوريين الذين يعيشون في مصر، فالأخرون، بنص كلمات كرومر، يملكون "متانة ورجولة الشخصية"؛ وعلى خلاف النساء، لديهم "قوة التفكير الاستنباطي". (٤٨) وكان من الممكن إطراء السوري في مصر ليُحط من قيمة المصري، ولكن باعتبار السوري "شرقي" فقد نظر البريطانيون إليه أيضاً على أنه ينتمي إلى صنف من



الآخرين مرتبتهم أدنى من مرتبة البريطانيين. وترنم كرومر بقوله: "نقص في الدقة، الذي ينحط بسهولة إلى انتفاء الصدق، هو في الحقيقة السمة الرئيسية المميزة للعقل الشرقي. أما العقل الأوروبي (مثل الرجل) فإنه أدق استخداماً للتفكير المنطقي". (٤٩) وقد أذاب هذا الاستعمار المصريين في بوتقته، رجالاً ونساءً، ليكونوا بلا أسماء وبلا وطن. ولم تكن مصادفة أن الإقرار بمصرية المصريين والإقرار بالجندر صعدا معاً متلازمين في آن واحد.

وفي داخل الإرادة الجماعية العريضة لإنهاء الاحتلال الإستعماري، نشأت صعوبات في التعبير عن الأيديولوجية الوطنية والحركة النشطة عبر خطوط الطبقات الاجتماعية والجندر، (٥٠) واشتملت الحركة الوطنية التي قادها الرجال المدنيون التقدميون، وغالبيتهم من الطبقة العليا، دعوة لتقدم النساء تتصور لهن أنواراً مجتمعية جديدة كجزء من عملية إكساب الوطن قوة. أما الحركة الوطنية التي قادها الرجال المحافظون، ومعظمهم من الطبقة المتوسطة المتواضعة، فقد مجّدوا أدوار النساء العائلية والمنزلية كجزء من دفاعهم عن ثقافة إسلامية أصيلة، (٥١) وعندما بدأت النساء في الدخول إلى المجال العام في أوائل هذا القرن كمُعلمات ونشطات في الأعمال الخيرية متطوعات، أصررن على أنهن يؤديين أدواراً وطنية حيوية، كما سنرى في الفصل الثاني. أما غيرهن من النساء الأكثر محافظة، فقد اتخذن من أنوارهن كأمهات وربات بيوت مساهمة في العمل الوطني.

وفي بداية الحرب العالمية الأولى، وضعت بريطانيا مصر تحت نظام حماية مؤقت، مُنهيّة بذلك كل أثر للروابط القانونية بالعثمانيين. وبعد انتهاء الحرب، عندما تباطأ البريطانيون في إنهاء حالة الحماية ومنعوا المصريين من حضور اجتماعات مؤتمر فرساي للسلام، هبت الأمة بأكملها في ثورة. ومن عام ١٩١٩ حتى عام ١٩٢٢ لعبت رائدات الحركة النسوية المصرية أدواراً رئيسة في النضال الوطني المجاهد للحصول على الاستقلال جنباً إلى جنب مع الرجال الوطنيين، وكن نائبات عنهم في مواقعهم أثناء غيابهم. وكفاح النساء الوطني المجاهد إلى جانب إلتزامهن المستمر بمبادئ الحركة النسوية هو موضوع الفصل الثالث. وعندما أُجبر البريطانيون في النهاية



على إصدار إعلان من جانب واحد لاستقلال البلاد، تولى المصريون مسئولية إدارة شئونهم الداخلية، بيد أن مستشارين بريطانيين وموظفين أقل درجة كانوا ما يزالون في مناصب حكومية عديدة داخل الوزارات. كما احتفظت بريطانيا بالسلطة في إدارة الشؤون الخارجية، وأبقت لها وجوداً عسكرياً داخل مصر. وبعد "استقلال" عام ١٩٢٢ وإصدار دستور جديد للبلاد في العام التالي تغيرت طبيعة النضال الوطني المصري، ومعها تغير الارتباط الوطني- النسوي، كما سنرى. وطوال الفترة الاستعمارية كان كل المصريين مهتمين بقضايا هويتهم، وحقوقهم، وسيادتهم على أراضيهم. وتحت الأبوية المستبدة كانت النساء مهتمة بقضايا هويتهم، وحقوقهم، وكيف تشكلت السلطة وكيف استُعملت. وكان التزام النساء بالعمل الوطني مؤكداً بحركتهن النسوية. وأثناء النضال من أجل الاستقلال، وخاصة في مرحلته الكفاحية الأخيرة، رحب الرجال الوطنيون بدعم النساء للحركة الوطنية. وكان ذلك الوقت هو الذي كان فيه صوت الرجال الوطنيين التقدميين لتحرير المرأة في لغة منمقة أكثر ارتفاعاً. وبعد الاستقلال أسقط خطابُ الرجال الليبراليين الوطني كثيراً من بعده "النسوي" بينما كان الرجال يتنافسون في اكتساب القوة السياسية. وأكثر من ذلك، حرم الرجال الوطنيون النساء من الحقوق السياسية الرسمية للمواطنين. ولمواجهة الأشكال الوطنية المختلفة من السيطرة الأبوية، أنشأت مجموعة من النساء منظمةً نسويةً يمكنها من داخلها أن يناضلن من أجل الأهداف الوطنية والأهداف النسوية.

وقادت المصريات العاملات في الحركة النسوية حملة وطنية من نوع آخر من خارج البلاد، في إطار التحالف الدولي للنساء المطالبات بحق الاقتراع. وأنتج الاتحاد النسائي المصري مجلة باللغة الفرنسية، من بعض أهدافها هو تصحيح صورة مصر في الخارج. وربطت رائدات الحركة النسوية المصرية حملتهن ضد البغاء بحملتهن لإنهاء الامتيازات الأجنبية، التي أعطت للأجانب الموجودين في مصر مزايا تجعلهم غير خاضعين للتشريعات المصرية وعلى منبر الملتقى النسوي الدولي نادت المصريات بالاهتمام بقضية انتهاك الحقوق الوطنية للفلسطينيين العرب. وعلى جبهات كثيرة تصادمت الرائدات المصريات مع نساء الحركة النسوية العالمية بشأن قضايا الإمبريالية التي فضلت الحركة الأخيرة تجاهلها.



## بزوغ الخطاب النسوي من جانب النساء

ولدت النساء اللواتي أظهرن إدراكهن للجندر في العقود الوسطى من القرن التاسع عشر. ونشرن كتباً من الشعر والنثر، وقواميس تراجم ومقالات وأراء شخصية في صحافة (الرجال) منذ التسعينيات والثمانينيات من ذلك القرن، في وقت كان فيه النشر نفسه جديداً على مصر. <sup>(٥٢)</sup> واشتملت واحدة من أولى المساهمات الموجهة نحو التفكير في الجندر على استعادة إنجازات النساء السابقة. ونشرت امرأتان لبنانيتان، كانتا قد هاجرتا إلى مصر واستقرتا في الإسكندرية، أول قاموس لتراجم النساء، الأولى مريم النحاس (١٨٥٦ - ١٨٨٨) التي نشرت "معرض الحسناء في تراجم مشاهير النساء" في عام ١٨٧٩. <sup>(٥٣)</sup> والثانية زينب فواز (١٨٦٠ - ١٩١٤) التي نشرت "الدر المنثور في طبقات الخدور" في عام ١٨٩٤. <sup>(٥٤)</sup> وقدمت هذه الأعمال الموجزة نماذج للنساء يحتذى بها؛ وكانت الإشارة إلى النساء وإعطائهن هوية عامة أمراً متطرفاً في ذلك الوقت. وكتب سلامة موسى مسترجعاً طفولته في ذلك الحين "ضربتني أختي ذات مرة لأنني ناديتها بإسمها أمام الآخرين في مكان عام". <sup>(٥٥)</sup>

وواجهت الكاتبة عائشة التيمورية (١٨٤٠ - ١٩٠٢) قصر النساء في بيوتهن. وكان تعليم النساء داخل بيوتهن، الذي أعطاهن القدرة على أن يضعن القلم على الورق للاتصال بالآخرين، أمراً لم يستطعن بشكل روتيني توقع تأديته إليهن على أنه حقهن الطبيعي. ففي كتابها "نتائج الأحوال في الأقوال والأفعال" المنشور عام ١٨٨٧ كشفت عائشة عن تطلعها منذ الصغر إلى إتقان القراءة والكتابة بدل تعلم شغل الإبرة. وأقدمت على تعلم اللغات العربية والتركية والفارسية فأتقنتها، ونجحت في أن تصبح كاتبة وشاعرة بفضل تصميمها الذاتي وبمعونة أبيها الذي دعم جهودها. ويكونها ابنه الأديب الكردي إسماعيل باشا تيمور وأمة شركسية، فقد تربت في حمى حريم من الصفوة. وعندما تزوجت في سن الرابعة عشرة تركت الكتابة جانباً. وفقدت زوجها وأباها بعد اثنتي عشرة سنة من زواجها فعادت إلى قلمها. وفي الفترة التي تلت وفاة أبنيتها الوحيدة توحيدة في عام ١٨٧٣ وهي في الثامنة عشرة



من عمرها، نشرت عائشة التيمورية ديوانين من الشعر: الأول باللغة العربية "حلية الطراز"، والثاني باللغة التركية عنوانه "شاكوفه"، أما الثالث وكان باللغة الفارسية فقد دمرته بيدها قبل أن يُنشر. وأثنت الشاعرة السورية وردة اليازجي . (٥٦) على عائشة التيمورية التي كانت معاصرة لها. أما الكاتبات اللواتي أتت بعدها، اللبنانية مي زيادة والمصرية ملك حفنى ناصف (باحثة البادية) وغيرهما من النساء فقد أشدن بعائشة التيمورية باعتبارها الأم المؤسسة للتعبير عن النسوية . (٥٧)

وفى كتاب "نتائج الأحوال فى الأقوال والأفعال" إعترفت التيمورية لأخواتها الغائبات عن نظرها ولهن نفس ظروفها: "لقد عانيتُ فى كهف العزلة هذا "الحريم". ودعائى تعاطفى مع كل الناس (النساء) ، اللواتي عانين مثلى واللواتي تحملن نفس الضربات، إلى تصوير حكاية تصرفهن عن أحزانهن عندما تتزاحم أفكارهن وتسليهن بعيداً عن إحساسهن بالحزن ... فى منفى العزلة التى يصعب تحملها أكثر من النفى من البلاد". (٥٨) وكانت فى مشاركتها العاطفية لمشاعر الجندر غيرها من النساء المنعزلات خطوة لبناء الأخواتية . (٥٩)

وأعطت معرفة القراءة والكتابة فرصة للنساء المقصورات فى بيوتهن ليتحدثن الى الرجال ليكشفن مشاركتهم فى أثم تركهن متخلفات وليستجوبنهم عن مثل هذه الأفعال. وكتبت التيمورية فى "الأدب" عام ١٨٨٩ "يا رجال بلادنا، يا أيها الذين يتحكمون فى شئوننا، لماذا تركتم النساء متخلفات بلا سبب؟". (٦٠) وفى كتابها الصغير "مرآة التأمل فى الأمور" المنشور عام ١٨٩٠ قدحت بشدة فى "مشكلة الزواج" وأمراض الحياة المنزلية المنشرة فى طبقتها الاجتماعية، حيث استبد الرجال بنسائهن مبقيين عليهن مكظومات بينما استخدموا حرياتهم الخاصة كما يشاءون. واحتجت على أن الرجال كانوا بالغي الحرية والنساء كن بالغات "الإحتباس".

واستخدمت نساء ما تبينه من قدرة على الكتابة والقراءة ليوسعن نظرة ضيقة لحالة النساء ، وبالتالى لتأخر جنسهن. فعندما هاجمت حنا كوارنى، وهى سورية مسيحية، مطالبة النساء بحق التصويت والانتخاب الذى كان يُناقش آنذاك فى إنجلترا، بما كتبه فى جريدة "لبنان"، ردت عليها زينب فواز فى "جريدة النيل" فى عام ١٨٩٢



مُدافعة عن كفاح النساء لنيل حقوقهن السياسية .<sup>(٦١)</sup> وفي معارضتها لحجج كوارنى المحافظة والدينية لقصر النساء فى بيوتهن ردت تقول "إننا لم نر نظاماً قانونياً إلهياً، أو أى قانون مبنياً على الشريعة الإسلامية يحكم على المرأة بأن تُحرم من ممارسة مهن الرجال. وليس للطبيعة أى دخل فى هذا الشأن.. .. إن المرأة إنسان كالرجل، تتمتع بنفس القدرات الذهنية وبالفطنة، ولها أعضاء مُكافئة قادرة على الأداء تبعاً لقدراتها الخاصة".<sup>(٦٢)</sup> وكان لصوت فواز النسوى القوى رنينه فى كتاباتها ومقالاتها العديدة التى جُمعت ونشرت فى كتاب "الرسائل الزينية" فى عام ١٨٩٧ وأعيدت طباعته عام ١٩١٠ .<sup>(٦٣)</sup>

ويحلول التسعينيات من القرن التاسع عشر توسعت المشاركة الجديدة بين النساء، التى بدأت بتبادل الخطابات وتوزيع الكتب، ثم توسعت وأخذت أشكالاً جديدة. وبادرت نساء من الطبقة العليا فى مصر كرائدات بالإشتراك فى مناقشات جماعية عن حيواتهن مع يوجينى لوبرون Eugenie le Brun وهى امرأة فرنسية إعتنقت الإسلام وتزوجت من حسين رشدى الذى كان ينتمى إلى الأعيان ملاك الأراضى من الأتراك والشراكسة (والذى أصبح رئيسياً للوزراء بعد ذاك) . وافتتحت يوجينى أول صالون كملتقى للسيدات. وكانت هدى شعراوى، التى اتخذت يوجينى صديقة تكبرها سناً ومرشدة، أصغر النساء فى هذا الصالون، حيث كان التحجب والقصر فى البيوت ضمن موضوعات المناقشة. أما يوجينى فباعتبارها قد تحولت إلى الإسلام وبدأت تدرسه فقد أكتشفت أن إنعزال النساء وتغطية الوجه لم يكونا بين المستلزمات المفروضة دينياً إنما كانا، ببساطة، من الأعراف الإجتماعية .<sup>(٦٤)</sup>

وعندما أسست نساء الطبقة الوسطى صحافة النساء خلقن منبراً أرحبُ يستخدم فيه أصواتهن وليناقشن المسائل التى تهمهن .<sup>(٦٥)</sup> وفى عام ١٨٩٢ إفتتحت هند نوفل (حول ١٨٦٠ - ١٩٢٠) وهى ابنة كاتبة السير الشخصية مريم النحاس، صحافة النساء بتأسيسها جريدة "الفتاة" . وشرحت رئيسة تحرير الجريدة أن "مبدأها الوحيد هو الدفاع عن المحرومات ولفت النظر إلى الالتزامات المستحقة لهن .. ونرجو السيدات الفاضلات والمتعلمات أن يعتبرن الفتاة جريدتهن فى الشرق. إنها



ستعبر عن آرائهن .... وتدافع عن حقوقهن، وتعرض أدبياتهن ومعارفهن، وتفخر بنشر أفضل أعمالهن". (٦٦) وبما أن رئيسة التحرير كانت تعلم جيداً أن صوت المرأة يُعتبر "عورة" وبالتالي فإنه يجب أن "يُغطي" أي لا يسمع فإنها أعلنت إنكارها لهذا الاعتبار، "ولكن لا تتصورن أن المرأة التي تكتب في جريدة تتعرض للشبهة في احتشامها أو يُنتهك نقاؤها وحسن سلوكها". (٦٧) إن النساء اللاتي تصل كلماتهن إلى الجمهور (جمهور النساء في الأغلب)، لن يتخطين قوانين الأخلاق ويرتكبن خطايا الجنس لمجرد استخدامهن الكتابة. وقبل نهاية ذلك القرن ظهرت ثلاث صحف أخرى. أصدرت لويزا حبالين "الفريوس" عام ١٨٩٦، وأصدرت الكسندرا أفرينو "أنيس الجليس" (١٨٩٨-١٩٠٨)، وأصدرت إستر مويال "العائلة" (١٨٩٩-١٩٠٤). وكانت المؤسسات الأولى، مثل نوفل، سوريتين مسيحتين، والثالثة سورية يهودية. وكانت صحف النساء إرشادية، مُركزة أساساً على تنمية أوار المرأة العائلية وعلى التعليم كوسيلة تخدم هذه الأدوار.

ومع أن صحافة النساء لم تكن راديكالية في محتواها إلا أن مجرد وجودها كان هكذا. ومن خلال الكتابة للنشر تجاوزت النساء بشكل جماعي قصرهن في البيوت، وبدأن يكتسبن "حضوراً" عاماً؛ وباستخدامهن لأسمائهن ولأصواتهن فقد أخذن المسؤولية بأيديهن وتقبلن المحاسبة عليها. وأعطت صحافة النساء عدداً كبيراً منهن، وخاصة من نساء الطبقة الوسطى، الفرصة للتكلم وأن يُسمعن. ويجعل أصواتهن تُسمع تحدث الكاتبات أيديولوجية "العورة" التي كانت مُستخدمة لإسكات النساء. وكان "نزع الحجاب" المبكر عن أصوات النساء موازياً لرفع فعلي لحجاب الوجه، حيث بدأت بعض النساء (غير المسلمات) في كشف الفطاء عن وجوههن. وكانت مسائل الاحترام، وإسماع الصوت للآخرين، والجنس كلها مقيدة بتحركات المرأة في المجتمع. (٦٨)

وكانت المسلمات مثل عائشة التيمورية وزينب فواز أكبر النساء جرأة في راديكاليتهما في أيامهما. وكانت أدواتهما للتعبير هي مقالاتهما في الصحافة السائدة (التي ينشرها الرجال) وكتبهن، وكن نساء رائدات لهن الاحترام والتقدير،



واعتبرت النسويات النشاطات أنهن الأمهات الأوائل للنشاطات النسويات في باكورة القرن العشرين. وقد تصدرت عائشة التيمورية وزينب فواز، اللتان ولدتا في العقدين الأوسطين من القرن التاسع عشر، طليعة التقاليد النسوية في مصر . (٦٩)

### بزوغ الخطاب النسوى من جانب الرجال

كانت النساء قد بدأت يُفصحن عن عدم رضائهن، واتخذن خطوات لتحسين حيواتهن، عندما بدأت قضية الممارسات الأبوية والمؤسسات الأبوية تظهر على السطح داخل النظام الأبوى نفسه. وكانت نقط البداية للرجال مختلفة عن نقط البداية للنساء. فبينما تحركت النساء بدوافع نشأت من تفكيرهن في حيواتهن الخاصة ونشأن منذ اللحظة الأولى تحسين أحوالهن، فإن الرجال بدأوا بشكل أكثر تجريداً . وكان البحث لشرح أحوال البلاد المتأخرة هو الذى قاد الرجال أولاً إلى الإفصاح عن الصياغات النسوية. وكان هؤلاء الرجال عالى التعليم حاصلين على تدريب وخبرة فى القانون، إضافةً إلى اطلاعهم على الفكر الأوربى.

وفى باكورة التسعينيات من القرن الماضى، عكف شاب متخرج فى مدرسة القانون الخديوية بالقاهرة، إسمه مرقص فهمى، على كتابة بحث عن تحليله لتأخر مصر، ومقترحاً إصلاحات. وجادل فى أن تخلف البلاد سببه تخلف النساء، وأن أحوال النساء كانت نتيجةً لاضطهادهن فى داخل عائلاتهن. وبدأ مرقص بكتابة نقده المُرتب للأبوية فى مصر عندما بلغته أنباء مأساة، فقرر أن ينتقد عمليات الأبوية من خلال صياغة هذه المأساة فى رواية مسرحية. وكانت مسرحيته "المرأة فى الشرق" التى نشرها عام ١٨٩٨. (٧٠)

كانت تلك الواقعة قد حدثت فى مكان لا يبعد كثيراً عن البلدة التى نشأ فيها مرقص طفلاً فى دلتا النيل. فقد ترعرت فتاة من عائلة مالكة للأراضى فى ضيعة ريفية حيث قامت مدرسة فرنسية خاصة بتعليمها. وعندما قرر والداها أنه يجب عليها أن تتزوج وقدماً لها خطيباً، رفضت الفتاة أولاً، غير أنها أُجبرت فى النهاية على الخضوع لترتيبهما. وبعد زواجها، عندما تم اتصال بينها وبين الشخص الذى كانت ترغب قبلاً فى الزواج منه، قام زوجها باستخدام من قتل ذاك الشخص. وبالتالي قتلت



المرأة زوجها ثم نفسها. ويضع مرقص حياة هذه المرأة المبتسرة في إطار يعرض تصرفات الأبوية الأليمة ومسايرة الجنسين في إدامتها. وصارت المطالبة بتحرير المصريين وخاصة النساء من طغيان العادات أكثر وجوباً نتيجة للواقعية والمجاز الذي جاءت بهما هذه الحياة التي ضاعت.

روى مرقص فهمي قصة اضطهاد الأنثى "بحبسها" في البيت ( نفس اللفظ الذي استخدمته عائشة التيمورية). وادعى الرجال أنهم أبقوا النساء في البيوت لحمايتهن. وأصروا على أن النساء الضعيفات ناقصات المتانة الخلقية، قد صرن إلى الغدر والخيانة الزوجية. ولاحظ مرقص، بدون الموافقة على هذا الافتراض، أن الرجال أبقوا النساء في البيوت ليس ببساطة للحفاظ على الشرف، بل للتحكم في ثروة العائلة. وتدور المسرحية حول كفاح المرأة للحصول على التعبير عن ذاتها في إطار البيت والعائلة. وركّز مرقص عدسته على التصدعات في نظام الصفوة الأبوي المتهاوى في أواخر القرن التاسع عشر في مصر، مفصلاً بوضوح عن النزاع القائم بين الأبوية "التقليدية" والحركة النسوية الناشئة، من خلال المنازعة بين أخوين، أحدهما رجعي والآخر تقدمي.

يتغنى الأخ الرجعي بقوله، "إن الانتخاب في الزواج محرمٌ على النساء... فلم تخلق النساء إلا زينة للرجل يختار منهن ما يريد أما المرأة فليس لها ذلك وإلا خرجت من ناموس جنسها وتعدت أصل طبيعتها وسبب خلقتها وانحطت درجتها وابتذلت في عين الرجل وصارت شريرة خائنة لا يؤمن مكرها ولا يوثق بأمانتها". وكأن حرية الاختيار، اختيار المرأة لزوجها، كما يستطيع الرجل، تتعارض مع صحة المجتمع: "إننا لو سمحنا للمرأة بانتخاب زوجها لقادنا ذلك إلى أن نسمع لها بالخروج في الطرق ومقابلة العموم لأن الانتخاب لا يتسنى لها إلا إذا كانت تنظر كل يوم جملة أشخاص تنتخب منهم من تريد كما يتنقل الرجل من بيت لآخر حتى ينتخب قرينة له ممن يراهن. ولا يخفى ما في ذلك من الضرر الأدبي والمادي للهيئة الاجتماعية"، ويضيف، "لأن المرأة بطبيعتها متقلبة عاطفياً"، ولكي يحافظ عليها في الأسرة والمجتمع، يجب أن "تحبس المرأة في بيتها ولا تجعل لها حرية أو اختيار".



وهذا أمر إلهي: "إن الله عز وجل خلقها لهذه الغاية التي ذكرناها وهي أن تكون زينة للرجل فله بمقتضى ذلك أن يعاملها بما يريد". (٧١)

هذه الحجة التقليدية لإبقاء النساء في بيوتهن كمصدر للاستقرار والشرف، قلبها على رأسها صوت الأخ التقدمي: "فتأملوا تروا الرجل يقضى على المرأة بالحبس في بيته ويلزمها ألا تتعدى عتبة الدار وإذا سأله لماذا تفعل ذلك وقد خلقها الله حرة متمتعة بإرادتها الاختيارية، فما بالك تحجر عليها الخروج إذا أرادت. وكيف تسلب منها الحرية وقد منحها إياها خالقك وخالقها ولم يفرق بينكما في الخلقة ولا في الإرادة، ولا في الإحساس. كان جوابه لك إنني أفعل ذلك محافظة على عفة إمرأتى، وشرفها، وشرفي أيضاً، فلو أطلقت سراحها فسدت أخلاقها وجلبت عليها وعلى العار الذي لا يمحي. ولكنه للأسف لا يفقه هذا القول ولا يعلم معناه ولا نتائجه. ألا ترى أيها المفلول بقوتك أن إظهار خوفك من فساد أخلاق إمرأتك هو إعلان بعدم ثقتك بها، واعتراف صريح منك بأن هذه المرأة لو لم تحبس ولو لم تسجن كما يسجن اللص خوفاً من شروره وانتقاء لفظائعه، لأتت بأفظع الأعمال وأقبحها. وهل لا ترى في هذا الاعتراف أيها الظالم ما بشين بشرفك وبعفة نفسك". .. "فإذا إعتبرتم المرأة مدفوعة من طبيعتها وميالة من خلقتها إلى فعل الشر وأنكم لا تستطيعون حفظ شرفها إلا بالحبس وجب عليكم أن لا توجهوا نحوها ملامة ولا تثريباً". إن "النقاء والعفة" الصادرين من ضمير المرأة هما وحدهما اللذان يُسبغان الشرف. (٧٢)

ورابطاً الخاص بالعام يقتنع مرقص فهمي بأن استبداد العائلة ينعكس في صورة استبداد الدولة. وعدم وحدة الأسرة ينعكس على عدم وحدة الأمة. وتوضع الحواجز بين المصريين ليس عن طريق الجندر فقط بل عن طريق العقيدة أيضاً. ومعطياً لشخصيات مسرحيته أسماء عامة بين المسلمين والمسيحيين سواء، تحدث مرقص إلى جميع المصريين، مستخدماً حججاً علمانية، متصوراً مجتمعاً علمانياً، تحكمه قوانين علمانية، بما فيها قوانين الأحوال الشخصية. وكان صوته صوتاً راييكالياً ووحيداً منادياً بإخضاع القوانين المتعلقة بالعائلة لقالب علماني.

يجب أن تُحرر النساء من كل استبداد في حياتهن اليومية العائلية، ويجب أن



يُقدّم إليهن التعليم، وأن يُسمح لهن بالحصول على حقوقهن التي أعطاهن لها الدين. وعند ذاك فقط ستقوى العائلة، وبالتالي ستقوى الأمة. وأعلن مرقص فهمي متفائلاً في مقدمته للمسرحية أن اليوم الذي سيُعترف فيه بحقوق المرأة سيأتي. (٧٣)

وفي عام ١٨٩٤ الذي نُشرت فيه مسرحية المرأة في الشرق، نشر قاسم أمين، الذي كان قاضياً مسلماً، كتابه "المصريات" باللغة الفرنسية، مدافعاً عن ممارسات الجندر في الطبقة العليا ضد الهجوم الذي وجهه الفرنسي بوق داكور (duc d'Harcourt) في كتابه "مصر والمصريين" (L'Egypte et les Egyptiennes) عام ١٨٩٣. ومعتزلة على هذا التبرير الأبوي، دعت الأميرة نازلي فاضل قاسم أمين إلى صالونها الأدبي ليستمع إلى آراء الشيخ محمد عبده المصلح الإسلامي وغيره من التقدميين متحدثين في موضوع المرأة في مصر. (٧٤) وبعد خمس سنوات، في عام ١٨٩٩، نشر قاسم أمين كتابه "تحرير المرأة". وتوحى التشابهات القوية لما كتبه مرقص فهمي بأن قاسم أمين، والشيخ محمد عبده، وأحمد لطفى السيد، وغيرهم الذين قيل أنه كانت لهم يد في كتاب قاسم أمين، كانوا على بينة من مسرحية مرقص فهمي. (٧٥) ومع هذا، فإن قاسم أمين الذي كان يخاطب جمهور المسلمين، مستخدماً حججاً إسلامية تحديثية ليبرر نداه بإصلاح الجندر، صور، مثل مرقص فهمي، ظلم الأبوية. وكجزء من الإصلاح الديني وإعادة الحيوية للأمة، نادى قاسم أمين بإنهاء قصر النساء داخل بيوتهن، وبين كيف أن هذا ليس له صلة بالتعاليم الإسلامية. كما نادى بوجوب أن يُقضى على إساءة استخدام الطلاق وتعدد الزوجات، وبأن النساء يجب أن يتعلمن. وطالب أيضاً بإنهاء استخدام حجاب الوجه الذي ليس له صلة بالإسلام؛ وإن كان مرقص فهمي قد تجاهل هذا الأمر. وواجهت دعوتَه لإلغاء حجاب الوجه سُخطاً شديداً، ليس ناشراً مضامينه العملية فحسب بل دلالاته الرمزية الأوسع. وقد انتفض المحافظون غضباً، خوفاً على امتيازاتهم المعتادة، عندما مرّق هذا الرجل المسلم المحترم، عضو المؤسسة القضائية، الغطاء الإسلامي الذي وُضع على الممارسات التي فرضتها الأبوية على المرأة من لبس حجاب الوجه والقصر في البيوت. وفي عام ١٩٠٠ نشر قاسم أمين كتابه "المرأة الجديدة" مسبغاً حُججَه العلمانية على ندائه لتحرير المرأة، ومن ثم تحرير الأمة.



ومنذ ذلك الحين صُفِّقَ كثيراً لهذين الكتابين على أنهما المرجعين المؤسسين للنسوية في مصر ، وإن كان هذا ليس صواباً . وعلى غير ما حدث لمؤلفات سابقة لنساء ، ولكتاب مرقص فهمي، فقد استفز كتاب قاسم أمين خلافات حامية الوطيس. (٧٦) وكان الاحتجاج العنيف ضد قاسم أمين كثيفاً لأنه كان رجلاً مسلماً وقاضياً صمم ليس فقط على أن آراءه تتفق مع الإسلام، ولكنه استخدم أيضاً حججاً علمانية. (٧٧) أما أفكار مرقص فهمي – مثل أفكار النساء – فيمكن أن يُصرف النظر عنها بسهولة أكبر. (٧٨)

### تحديات المفاهيم وسياسات عرض الموضوعات

وقبل أن نخطو إلى الكيان الرئيسي لهذا الكتاب، نود مناقشة بعض المسائل المتعلقة بتعاريف النسوية وبتلك التي يمكن أن يقال عنها أنها "سياسات عرض الموضوعات" المتعلقة بالحركة النسوية، وبشكل أعم، المتعلقة بمسائل الجندر والثقافة.

### تعريف النسوية والنسويات

أول ما استخدمت المصريات مصطلح "النسائية" "feminist" كان في عام ١٩٢٣ لتعريف أنفسهن وتعريف منظماتهن الاتحاد النسائي المصري، والتي أطلق عليها باللغة الفرنسية L'Union Féministe Egyptienne . ومصطلح النسائي في اللغة العربية مصطلح يدل على عمومية تشمل أي شيء ينتمي إلى النساء . وقد صك مصطلح féminisme لأول مرة في فرنسا عام ١٨٨٠، ولكن استعماله لم يتوسع حتى أوائل التسعينيات من القرن الماضي بعد أن بدأ استعماله في إنجلترا. (٧٩) وظهرت كلمة feminism في الولايات المتحدة الأمريكية في العشرة الأوائل من سنوات القرن العشرين، ولم تمض عشرة سنوات أخرى حتى بدأ استخدام مصطلح "نسائي" في مصر ليبدل على المصطلح الإنجليزي feminist . (٨٠) واعتمد المجمع اللغوي العربي في القاهرة كلمة "أبوية" مقابل كلمة patriarchy الإنجليزية، ومازال الانتظار حتى يقر المجمع الكلمة العربية التي تقابل feminism .

والتعريف الأساسي المستخدم في هذه الدراسة، والمستقى من خبرات المصريات



كنسويات فى القرنين التاسع عشر والعشرين يشمل وعيهم بالمعوقات التى وضعت أمام النساء بسبب كونهن إناث، كما يشمل محاولاتهم لإزالة تلك المعوقات وتطوير منظومة للجندر أكثر إنصافاً تشتمل على أدوار جديدة للنساء، وعلى علاقات جديدة بين الرجال والنساء. وتأخذ هذه المنظومة على عاتقها استقلالية قدراتهم، كما تشتمل على خطاب متعقل يستخدم عناصر من خطابات أخرى، خاصة خطابات التحديث الإسلامى والوطنى. وإن استخدامنا لتعبير النسوية مقصود به أن يكون مرناً وعريضاً شاملاً وليس مانعاً، إذ أننا نوقن بأن تضيق الخبرة النسوية المصرية إنما يحرفها وينتقص من قيمتها. فإن نساء الاتحاد النسائى المصرى اللواتى عبّرن عن نسويتهن الخاصة فى مجتمعهن وتحت ظروفهن الخاصة، رأين نسويتهن كتعبير محدد عن ظاهرة نوعية أو "كونية". وبعبارة أخرى، فإنهن لم يرين أن عملية إعادة تعريف أدوار الجندر وعلاقاته بشكل أكثر تفصيلاً للنساء، والذي حددته على أنه "النسوية"، كان ملكاً للغرب، أو الشرق. ولم يرين نسويتهن شيئاً مُستقى من مصدر خارجى أو أنها كانت إقحاما أجنياً على المجتمع المصرى كما قال بعض خصومهن. وفى أوائل القرن العشرين والبلاد تحت وطأة الاحتلال الاستعماري وأثناء الاستقلال المنقوص، صوّر بعض الناقدين للنسوية على أنها مظهر من مظاهر الاستعمار الثقافى الإمبريالى الغربى؛ بينما بقى بعض الناس حتى اليوم يرون أن النسوية هى من بقايا الإستعمار الغربى. فإن الطريقة التى ينظر بها الناس إلى النسوية إنما ترتبط فى إطار توارىخهم، وبرامجهم، وسياساتهم. ومن المهم أن نضع النسوية فى إطارها المعرفى الصحيح، وفى زمانها، ومكانها، وفى الطبقة الاجتماعية، وفى الجماعات التى يحددها العرق والعقيدة. ومع هذا، فإنه من المضى أيضاً أن نفتح عدسة التحليل لنرى النسوية من خلال زاوية متسعة، وبالتالي نقلل، مدركين ذلك، من وضوح الفروق الداخلية التى تقسم الطبقات الاجتماعية والجماعات العرقية كى نرى الثقافة العريضة للنسوية. وتكتسب تعاريف النسوية مصداقيتها من خبرات صلبة متماسكة ومن تغيرات تحدث فى أى مكان عبر الزمان.

ونود أن نوضح كيف نستخدم مصطلحى "النسوية" "feminism" و"النسوى" "feminist" وبعض التعبيرات المركبة مثل "الوعى النسوى" "feminist consciousness"



و"الفعالية النسائية" "feminist activism". فعندما نطلق أياً من هذه المصطلحات على الأفكار والأفعال السابقة على عام ١٩٢٢، وهو العام الذي يُدرّج لاستخدام النساء المصريات مصطلحي "النسائي" و"النسائية"، فإننا نستخدمهما ببساطة كأنوات تحليلية. وبطبيعة الحال، فإن مصطلح "الوعي النسوي" لم يُصك في الولايات المتحدة الأمريكية إلا فيما بعد ذلك في أواخر القرن. وبالتالي، فإننا نحدد هوية بعض النساء اللواتي عشن في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين بأنهن "نسويات" بسبب آرائهن وبرامجهن وأعمالهن وليس لأنهن عرّفن أنفسهن بذلك. فإننا نسمي نساءً مثل عائشة التيمورية (المتوفاة عام ١٩٠٢) وزينب فواز (المتوفاة عام ١٩١٤) وملك حفنى ناصف/باحثة البادية (المتوفاة عام ١٩١٨) بأنهن "نسويات". ونشير أيضاً إلى هدى شعراوي ونبوية موسى كنسويات قبل أن يرتبطا بالمصطلح كمؤسستين للاتحاد النسائي المصري. ومارست نبوية موسى "نسويتها" بعد وقت وجيز خارج نطاق الإتحاد النسائي المصري في الغالب، غير مهتمة بأن تسمى نفسها نسوية. ومن ثم، فإنه حتى بعد أن أصبح المصطلح متداولاً في مصر، فإننا نشير إلى بعض النساء كنسويات وإن كن لم يتخذن تلك الهوية صراحة. والنسويات اللواتي نعرض لهن في الجزء الثاني من هذا الكتاب، واللواتي يكوّن لب هذه الدراسة، يشملن قيادة الاتحاد النسائي المصري وعضواته، ونساء كن عضوات فيه لبعض الوقت أو كن عضوات إسميات ولكنهن دعمن برامج الاتحاد بشكل عام. وتجمعن دورياً لتأييد بعض القضايا المعينة. وتشمل النسويات أيضاً نساء عملن فيما نسميه "الفاعلية النسوية اليومية" وخاصة اللواتي كن رائدات في الالتحاق بالوظائف المهنية، أو رائدات في بناء مؤسسات في المجتمع المدني.

وفي أثناء تلك الفترة من تاريخ رائدات الحركة النسوية التي يعالجها هذا الكتاب كانت مصر تحت احتلال استعماري وفي وضع استقلال منقوص تلازمه آثار واضحة من إقحامات استعمارية. وكانت هذه أيضاً الفترة التي كانت فيها معظم دول أفريقيا وآسيا التي خضعت للاستعمار والإمبريالية مازالت تحت الحكم الإمبريالي. وعندما نشأت الحركات النسوية في أفريقيا وآسيا والغرب وجدت نفسها في شبكة عالم من المستعمرين والذين خضعوا للاستعمار. ونستخدم تعبير "النسوية الوطنية" لتدل على



حركات نسوية قامت في نول بعينها. فقد كانت الحركات النسوية في الدول المستعمرة أو شبه المستقلة مثل مصر وسوريا والهند وغيرها، كانت "حركات وطنية"، وكانت محددة وواضحة في هذا الشأن. وكان الحركات النسوية في الدول الاستعمارية مثل بريطانيا وفرنسا "حركات إمبريالية" مع أن البريطانيات والفرنسيات لم يكن دائماً مدركات ذلك بدرجة عالية. ونصف في الفصل الثاني أشكالاً دقيقة من "الفعالية الوطنية اليومية" وفي الفصل الثالث نصف اشتغالهن في الفعاليات النسوية النضالية الوطنية. وقد أوضحنا في أجزاء من هذا الكتاب أعمال الإمبريالية النسوية واشتباكات المصريات الوطنيات المناضلات مع الإمبريالية النسوية؛ وعلى سبيل المثال، فإن الفصل العاشر وجه البحث إلى نقاط تقاطع الإمبريالية مع البغاء؛ ويستكشف الفصل الثاني عشر تداخلات الإمبريالية، والجندر، والنضال القومي الفلسطيني. وفي الفصل الثاني عشر الذي يبحث في ميلاد الحركة النسوية العربية، أي الحركة النسوية عبر بلدان العالم العربي- التي تعترف بالحركات النسوية في كل دولة عربية بذاتها وتمزج بينها- مقرة بالدور الرئيسي الذي لعبته المصريات في تماسكها وتقويتها.

### رائدات الحركة النسوية والطبقة الاجتماعية والثقافة

عند كتابة تاريخ رائدات الحركة النسوية في مصر، كما هو في أي مكان آخر، يصبح المرء شاعراً بالتحديات المرتبطة بالتعامل مع الجندر والطبقة الاجتماعية. وفي بعض أشكال التحليل الماركسي اعتبرت النساء طبقة أدنى، ونظر إليهن على أنهن يعبرن عن مصالح الطبقة الاجتماعية ويخدمنها - تلك مصالح طبقة الآباء والأزواج الاجتماعية. وإذا صُهرت اهتمامات النساء ببساطة مع مصالح الرجال المنتمين إلى نفس طبقتهم فإن قدرات النساء على أن يروا مستقلات تُسلب منهن. ويجب على المرء أيضاً أن يأخذ في الاعتبار أيضاً أن النساء، لأسباب تتعلق بالجندر، ربما حاولن هدم، أو إعادة تشكيل ثقافات الطبقة الاجتماعية، أو تجاوزها، أو تحقيق حركة طبقية. وسنرى في الفصل الأول الطرق المتباينة التي عملت بها هدى شعراوي، المنتمية إلى الطبقة العليا، ونبوية موسى، المنتمية إلى الطبقة الوسطى المتواضعة، في داخل الطبقة الاجتماعية التي تنتمي إليها كل منهما ومتجاوزتان إياها؛ وكيف أن



الأخيرة إتخذت لنفسها موقعا لتغيير طبقتها. وعندما تزايد عدد النساء الرائدات العاملات فى المهن أثناء الثلاثينيات من هذا القرن ، ساعدن فى تشكيل ثقافة الطبقة المتوسطة التى بدأ نطاقها يتوسع.

وفى القسم السابق، عند مناقشة التحولات الاجتماعية والاقتصادية والتحولات السياسية العريضة فى القرن التاسع عشر، وعلى الأخص فى ميدان تعليم النساء بدأنا نوضح كيف أخذت الثقافات الطبقيّة المختلفة أشكالها. وكانت الطبقتين العليا والعليا المتوسطة تتحدثان باللغة الفرنسية فى الغالب، وباللهجة الإنجليزية بشكل أقل؛ كما أنهما اكتسبا طرائق أوروبية. أما الطبقات الوسطى والدنيا من الطبقة المتوسطة والطبقة الدنيا فقد تحدثت كلها باللغة العربية واحتفظت بأساليب مألوفة "محلية" ولكن هذه الأساليب لم تكن على الإطلاق "خالصة" أو ساكنة بلا حركية. ومع أنه من الممكن إبداء هذه الملاحظات العامة إلا أن الواقع أكثر تعقيداً. فأنه لمن تصغير الأمور أن تُنعت الطبقة العليا بأنها "غربية" وتلك المتواضعة بأنها "شرقية" أو "محلية خالصة" كما يحدث مراراً فى الجدليات الشائعة.

وهدى شعراوى التى انتمت إلى الطبقة العليا بموجب ثروة أبيها ( الذى كانت لغته الوحيدة هى اللغة العربية، بينما كانت الشركسية والتركية هما اللغتين التى تحدثت بهما أمها)، تحدثت بالفرنسية لغة لكل يوم فى نواثرها الاجتماعية القاهرية، كما تحدثت باللغة العربية فى اجتماعات النساء الوطنية فى بيتها أثناء النضال من أجل الاستقلال، وأيضاً تحدثت بالعربية والفرنسية قائدةً للحركة النسوية فى العشرينيات والثلاثينيات الأربعينيات من هذا القرن. وتحدثت أيضاً بالتركية مع أمها، وبالعربية عندما كانت تزور موطن عائلتها فى مصر العليا. وفى مذكراتها استدعت، وهى متألّة بوضوح، كيف أنها فشلت فى محاولاتها لاكتساب مهارة فى القراءة والكتابة باللغة العربية فى سن مبكرة. ولقد قيل لهدى شعراوى أن فتيات الطبقة العليا "اللواتى لن يصبحن محاميات لسن فى حاجة إلى اللغة العربية". غير أنه على الطرف المقابل لهذا، فإن رجال نفس الطبقة الاجتماعية أتيحت لهم دراسة اللغة العربية بسبب أنوارهم الاجتماعية الأكثر اتساعاً، وكانوا معرضين للغة العربية



بشكل أكبر في حياتهم العامة. أما نبوية موسى وباحثة البادية المنتميتان للطبقة الوسطى فقد تحدثتا وقرأتا وكتبتا باللغة العربية، ومع هذا كانتا تعرفان الفرنسية والإنجليزية اللتين تعلمتاها في المدارس الحكومية. كما كانت لكليهما، أيضاً، لقاءات مع نساء أوروبيات في مصر وبصورة رئيسية خلال حياتيهما الفكرية والمهنية.

وغالباً ما تعيش الرائدات النسويات، وغيرهن من النساء المُجددات، والأخريات اللواتي تُركن بشكل غير متوقع بدون عائل من الرجال، عند تقاطعات الطبقات الاجتماعية يزعزعن التركيبات التقليدية لهذه الطبقات. وسنرى خلال هذا الكتاب كيف أن الثقافة النسوية الصاعدة عبرت حدود الطبقة الاجتماعية، مُنشئة ثقافة معينة تتقاطع فيها الخطوط الطبقيّة، وسنرى أيضاً كيف أن الطبقة الاجتماعية، أيضاً، تغير مستوى الثقافة النسوية وبرامجها.

### معارك محجبة

كان الحجاب قضية مثيرة للجدل في مصر في أوائل القرن العشرين، كما هي فعلاً في أواخره. وباعتباره ممارسة ثقافية ورمزاً من رموزها يجب أن يوضع الحجاب في إطار تاريخي. وفي مناقشتنا لثقافة حريم المدن لاحظنا أن التحجب في هيئة تغطية الوجه كان قد فرض على نساء المدن المقصورات في منازلهن كما فرض على اللواتي كن أقل انعزالاً عن المجتمع من نساء الطبقة الوسطى. وأوضحنا أن النساء عندما عمقن وعيهن بالجندر بدأن في إكتشاف أن هذه الممارسة فُرضت عليهن خطأ كمتطلب ديني. وفي مصر أثناء القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين دلت كلمة "حجاب" على تغطية الوجه واستخدمت كمصطلح عام. وكانت هناك أسماء معينة مختلفة لتلك القطعة من القماش، مثل كلمة "برقع" والكلمة المستعارة من التركية "يشمك". وفي السبعينيات من هذا القرن مع "العودة إلى الحجاب" في مصر فأن الحجاب لا يشير إلى إخفاء الوجه، بل يشير ببساطة إلى تغطية الرأس، بينما القماش الأقل استعمالاً مغطياً الوجه يسمى "نقاب". وفي هذه الدراسة عن ممارسة أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين فأننا نستخدم مصطلح "الحجاب" و"التحجب" كما كانا يستعملان في تلك الأوقات.



وفى العقدين الأولين من القرن العشرين أبقت الرائدات النسويات مثل هدى شعراوى وباحثة البادية على الحجاب. وناقشتا الحجاب واعتبرت أن كشف غطاء الوجه أمر لم يحن وقته بعد لأن المجتمع لم يكن مستعداً له. ولكن كلا من هاتين الرائدتين عبرت عن اقتناعها، وبلا ندم، بأن الأمر لا يعدو كونه مسألة وقت ثم يختفى الحجاب بعد انقضائه. وفى الجزء الأول من هذا الكتاب نناقش كيف أنهما وغيرهما من الرائدات النسويات فى تلك الفترة استخدمن التحجب "كأداة نسوية" ساعدتهن كما ساعدت غيرهن من نساء الطبقتين العليا والوسطى فى الدخول إلى المجتمع العام. ومن ناحية أخرى، فإن نبوية موسى تفردت من بين الرائدات النسويات المسلمات بالتخلي عن غطاء وجهها أثناء تلك الفترة، حوالى عام ١٩٠٩. وعندما كانت طالبة فى إحدى مدارس البنات التى تديرها الدولة الاستعمارية كان مُتطلباً منها من جانب السلطة التعليمية أن تتحجب. وربما كان تخلصها من غطاء وجهها، بعد وقت قليل من تركها النظام التعليمى الحكومى لتدير مدرسة ابتدائية للبنات افتتحها الوطنيون المصريون فى الفيوم، تمرداً وطنياً مُتحدياً. وكانت نبوية موسى، باعتبارها غير متزوجة، أكثر حرية فى كشف وجهها من باحثة البادية وهدى شعراوى المتزوجتين. وحتى إنتقال باحثة البادية للدار الآخرة فى عام ١٩١٨ لم ترفع الحجاب. أما هدى شعراوى فقد رفعت الحجاب عن وجهها فى عام ١٩٢٢ عند بداية الحركة النسوية المنظمة وهو العام الذى تلى وفاة زوجها. ولم يكن عدم التحجب أحد البرامج الرسمية للحركة النسوية المصرية على الإطلاق. وفى خلال العشرينيات من هذا القرن والثلاثينيات، شجعت الحركة النسوية المستقلة النساء وقررن بأنفسهن إن كن سيرفعن الحجاب ومتى سيفعلن ذلك، على خلاف نظيراتهم فى تركيا وإيران اللتين فرضتا عدم التحجب. ويعالج الفصل الخامس مدخل المصريات للسفور. وعندما كشفت هدى شعراوى الحجاب عن وجهها أبقت على رأسها مغطاة، وبهذا تكون قد التزمت بما يقال عنه اليوم "تحجب". وبعد ذلك كانت تتناوب تغطية رأسها وعدم تغطيتها. وفى "صورتها الرسمية" كقائدة نسائية، والتى مازالت معلقة فى مقر الإتحاد النسائى المصرى (الذى يسمى الآن بجمعية هدى شعراوى) نرى رأسها مغطاة، مُعطية إياها مظهر امرأة معاصرة مُحجبة.



وبالنسبة للرائدات النسويات- ربما باستثناء نبوية موسى- كان التحجب أولاً وفي المرتبة الأولى قضية تتعلق بالجنس. وبالنسبة للرجال الوطنيين في دول الشرق الأوسط كان قضية وطنية أساساً. واتخذت الحركات المضادة للاستعمار في الدول العربية مواقف مختلفة من الحجاب. ففي الجزائر التي خضعت لاستعمار فرنسي طويل الأمد (من عام ١٨٣٠ إلى ١٩٦٢) كان الاستعمار مُخضعاً للثقافة الجزائرية لثقافته الخاصة بشكلٍ إنتقائي. وإذا كانت مجتمعات استيطانية فرنسية كبيرة مزروعة في قلب المجتمع الجزائري، فإن الإبقاء على الحجاب كان أسلوباً من أساليب الدفاع الوطني. وقبل وبعد أن حاول الفرنسيون حث الجزائريات على عدم التحجب، كأحد أشكال هجومهم الاستعماري على الثقافة الجزائرية، فإن النساء المحجبات باعتبارهن جزائريات "أصليات"- مثلن مثل بلدهم الجزائر- صرن رمزاً للمقاومة ضد الاستعمار. وفي مصر حيث كانت ظروف وسياسة الإستعمار البريطاني مختلفة - إذ اعتدى المستعمر على الثقافة المحلية بشكل أقل عمومية وأقل مباشرة، وإن كنا لا نقلل من تأثيرات الاستعمار البريطاني في مصر- لم تجند المصريات الحجاب كسلاح ثقافي دفاعي. <sup>(٨١)</sup> أما بين النساء المنتميات إلى الطبقة العليا فإن تفاخرهن بتفضيلهن اللغة الفرنسية وما هو فرنسي أصبح شكلاً من أشكال التمرد المتحدى ضد بريطانيا. وعبأت "المرأة الجديدة" في مصر قواتها ضد المستعمرين. ولم يكن التشبث "بنموذج تقليدي" "للمرأة" الذي يلبس نوعاً من الرداء "الأصيل" استراتيجية وطنية غالبية في مصر. ولم يُحوّل الرجال الوطنيون الليبراليون المصريون ولا الرائدات النسويات الوطنيات الحجاب إلى راية وطنية. وتعلق الرجال الوطنيون المحافظون، الذين لم يتحقق لأصواتهم النصر، بالحجاب كرمز للثقافة "الإسلامية"- وبذلك النوع من النظام السياسي القائم على الدين الذي كانوا يطمحون إليه- والذي رأوا أنه ينسب بعيداً.

### الخروج من سجن الاستعمار

كان الهجوم المضاد العام على النساء لأخذهن مقود الحركة النسوية في أيديهن - إنابة عن الجنس وعن الوطن - يتمثل في أن تنزع الثقة منهن بدمج الحركة النسوية



ورائداتها بأنهن عميلات غريبات للاستعمار. وكان اتهام الحركة النسوية بأنها غريبة على الثقافة مازال قائماً في مصر. ويسجن بعض رواة تاريخ الحركة النسوية المصرية هذه الحركة في إطار قصة الاستعمار الغربي. ومن المثير للسخرية أنهم يدعمون بذلك السيناريو الاستعماري الذي يبغضونه والذي يعطونه القدرة على تفسير الأمور. ويتبع ذلك أن تُطبق اختبارات الشرق-الغرب على الحركة النسوية المصرية؛ فالشرق يساوي ما هو أصيل وجيد، والغرب ما هو غريب ووردي. ومثل هذا التصغير للأمور يحيط تعقيدات الثقافة بالضباب - وخاصة في دولة مثل مصر تقع في ملتقى قارات ثلاث - ويحجب فكرة امتزاج الثقافات. والذي يبدو على السطح هو فكرة يعتبرونها مثالية لثقافة "خالصة" شرقية أو غربية، مما يخلد الاستقطاب وسياسات التباين التي شيدها الاستعمار. وفي الدول التي لم تُستعمر، مثل تركيا وبعض دول شبه الجزيرة العربية، لم تهاجم الحركة النسوية على أنها حركة غريبة.

ولم تكن الحركة النسوية المصرية نصاً ضمنياً (subtext) من الاستعمار أو من "الخطاب الغربي"، ولكنها كانت خطاباً مستقلاً واجه، في نفس الوقت، الأبوية المحلية المستبدة وطفیان الأبوية الاستعمارية.

### اتخاذ المواقف والأماكن

على مدى ثلاثة عقود زمنية، بينما كنا نتحرك ذهاباً وعودة، ومعيشة وعملاً في مصر وغيرها من دول الشرق الأوسط وفي الغرب، في الولايات المتحدة وإنجلترا خاصة، لاحظنا أهمية دور المكان في المناظرات، والنظريات، والمحاجات. وفي سياقات هامة تُشحذ بعض المُدركات المعينة بينما تُطفأ أضواء الأخرى، وتثار أسئلة معينة وتعطى لها الأولوية. ولقد هالني كيف تُقدّر الحركات النسوية التاريخية والحركات المعاصرة التي تواجه مسائل الجندر في الدوائر الثقافية والنسوية في مصر - وتلك دوائر تشمل المصريين والأجانب من الشرق والغرب على حد سواء - وكيف أن هذه الرؤية تختلف بشدة عن مثيلتها في الغرب. وفي مصر اليوم تنتظر نساء الحركة النسوية - والمتعاطفون معها - إلى ماضى الحركة النسوية على أنها حركة "محلية"، وعلى أنها جزء لا يتجزأ من التاريخ المصري. وتواجه نساء الحركة النسوية



المعاصرة مسائل محددة، مثل إبقاء النساء على أماكنهن في قوة العمل، وبناء مؤسسات جديدة في المجتمع المدني، وقدرة النساء على المحافظة على اختيارهن الحر في حياتهن الشخصية في أمور مثل ملابسهن وقدرتهن على الحركة. كما عرّضت نساء الحركة النسوية وغيرهن من الليبراليات والتقدميات على مواجهة تهديدات قوى بعض الإسلاميين المحافظين الشعبين التي تدفعهن للعودة إلى منازلهن، والذين يُملون عليهن كيف تُوجه حياتهن. وفي نفس الوقت فإن نساء الحركة النسوية المصرية وغيرهن من التقدميات اللاتي يعشن في الغرب يأخذن في بعض الأحيان موقعاً اعتذارياً بالنسبة لبعض الممارسات المحافظة أو الرجعية، مضحيات بالحاجات الملحة لقضايا الجندر التي تشعر بها النساء في مصر، في سبيل دفاع وطني عن "الإسلام". وما أن انتهت الثمانينيات في مصر إلا وقد كانت نساء الحركة النسوية المصرية، ومن يساندنهن، وبعض النساء المفكرات من داخل الحركة الإسلامية، قد بدأن في التعبير عن آراء متلاقية تتعلق بعدد من مسائل الجندر، وخاصة حق المرأة في أن تظل في قوة العمل.

إن تقييم ماضى الحركة النسوية المصرية أبعد ما يكون عن البساطة. فمثلاً توجد نساء من الحركة النسوية ونساء إسلاميات في مصر المعاصرة يعتبرن بدرجة متساوية أن نبوية موسى واحدة منهن. كما لاحظت بعض النساء الإسلاميات الشبابات أن هدى شعراوي صوّرت وهي ترتدي الحجاب بعد أن رفعت حجاب الوجه. هناك هويات متعددة، ومشروعات سياسية متعددة، وطرق متعددة تبني الثقافة وتستدعي ذاكرة التاريخ.

وقصدنا في هذا الكتاب هو أن نقدم الحركة النسوية المصرية في مصر التي قادها الإتحاد النسائي المصري حتى منتصف القرن العشرين - بما فيها من حركة جماعية منظمة، وأفراد ورائدات حركات - كما رأت الحركة نفسها، وكما رأت نساء الحركة أنفسهن، وكما أعددن جداول أعمالهن، وكما أعلن بناء خبراتهن. وقد استخدمنا سجلات النساء واستخدمنا وثائقهن: أخذنا منهن سروداً تاريخية شفاهية شاملة، وتفحصنا مذكرات نساء، ومراسلات، وبحوث، وخطب، ومقالات صحفية،



وشعر، وأدب، وقوانين منظمات النساء، ومجموعات مطالبهن، وإلتماساتهن، وقسمهن المتعدد الولاء، وشعاراتهن. وقد أطلعنا على سجلات الاتحاد النسائي المصري وفحصنا أداتييه الرسميتين (المجلتين) ومطبوعاته التي صدرت في مناسبات مختلفة. وبحكم الضرورة أجرى هذا البحث المطول أساساً في مصر، وعلى مدى سنوات عديدة. وكان أول "تجسيد" لهذا الكتاب قد كُتب في أكسفورد، وقُدِّم كرسالة لنيل درجة الدكتوراه عام ١٩٧٧. ثم توسعنا في بحثنا في مصر، وفكرنا وأعدنا التفكير في ماضى الحركة النسوية المصرية. ومنذ ما كتبناه أولاً، ظهرت حركة إسلامية محافظة شعبية في مصر، جذبت إلى جانبها عدداً جديراً بالاعتبار من النساء، وكانت لها قوتها الخاصة في المجتمع. وأثناء الثمانينيات كنا مازلنا نناقش مسائل الجندر المعاصرة وتاريخ الحركة النسوية مع نساء هذه الحركة اللواتي عرفن وعملن مع الجيل الأول من حركياتها: هدى شعراوي، ونبوية موسى، وغيرهن. وفي نفس الوقت كنا نحاضر، ونكتب، ونشارك في ندوات علمية في مصر وفي الغرب، وعلى وجه الخصوص في الولايات المتحدة الأمريكية. وكان مكاننا الإبتدائي عند بدء هذا المشروع كباحثة مقيمة في مصر، ثم على مر السنوات التالية تحركنا بين مصر والغرب جيئةً وذهاباً.

### تنظيم الكتاب

تتنظم هذه الدراسة لابتاق وتطوير الحركة النسوية من أواخر القرن التاسع عشر إلى منتصف القرن العشرين في ثلاثة أجزاء، تشتمل على اثني عشر فصلاً مرتبة تاريخياً وموضوعياً.

#### الجزء الأول: بزوغ الوعي النسوي

يركز هذا الجزء، الذي يتعلق بالفترة من ثمانينيات القرن الماضي إلى أول عشرينيات هذا القرن، على بزوغ إدراك النساء المستمر بمسائل الجندر. ونقدم أولاً هدى شعراوي المنتمية إلى الطبقة الاجتماعية العليا ومؤسسة وقائدة أول حركة نسوية منظمة، ثم نبوية موسى المنتمية إلى الطبقة الوسطى والحركة النشطة يومياً والرائدة في التعليم وفي مجال العمل. ويعرض الكتاب في نسيجه الكامل رؤى وخبرات هاتين المرأتين، ويقدمهما للقارئ أولاً في هذا الجزء من الكتاب. فيستكشف الفصل الأول



حياتيهما المبكرتين وتطور إدراكهن بالجندر، ملاحظاً تصرفاتهما ، مُدْعَنَاتٍ أو مبتكرات في سنى حياتيهما الأولى. ويبحث الفصلان الثانى والثالث فى كيف أنهما وغيرهما من نساء الطبقتين العليا والوسطى كن رائدات فى النشاط النسوى اليومى غير الواضح للعيان، مُنشآتٍ لمؤسسات نسائية فى المجال العام، وداخلاتٍ إلى المؤسسات العامة التى ساد فيها الرجال، بينما يُعبّرُ عن طرق جديدة للتفكير فيما يتعلق بالجندر. ويبلغ هذا الجزء ذروته بالفصل الرابع، فاحصاً كفاح النساء الوطنى واستمرار حركيتهن النسوية أثناء الحركة الوطنية المؤدية إلى الاستقلال عام ١٩٢٢.

### الجزء الثانى: الحركة النسوية

يركز هذا الجزء، الذى يمثل لب الكتاب، على العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات من هذا القرن. ويعرض لكامل الفترة التى قامت فيها أول حركة نسوية منظمة، تلك الحركة التى قادتها هدى شعراوى مؤسيسة ورئيسة للاتحاد النسائى المصرى من عام ١٩٢٣ حتى انتقلت إلى جوار الله عام ١٩٤٧. كما يقدم نساء عضوات فى الاتحاد النسائى المصرى، و"النسويات السياسيات"، والنساء المدعّمات " للنسوية العملية" واللأى دعمنّها، كثيرات منهن مثل نبوية موسى كن عضوات فى الاتحاد النسائى المصرى، ركّزن طاقاتهم اليومية فى ميادين الخدمة الاجتماعية والحياة المهنية .

ويناقش الفصل الخامس تطوير الأجهزة التنظيمية، الى جانب أولويات أهداف الحركة التى قادها الاتحاد النسائى والتى تنتظم فى تدفق الجزء الثانى، الذى تأتى خريطته فى تسلسل تاريخى بدرجة ما. ومع هذا، فإن هذه الحركة كانت منطلقة إلى الأمام بفضل قوى الدفع الذاتية للريادة الفردية للنساء فى النشاط المجتمعى "حيث كانت الحركتان (السياسيتان والعمليتان) داخل حركة واحدة"، فى تفاعل كبير.

وحاولت الحركة التى قادها الاتحاد النسائى المصرى، مع رائدات العمل الخيرى النسوى، إيصال الخدمات الاجتماعية إلى نساء الطبقة الدنيا فى المدن، وكان هذا قد بدأ قبل إنشاء الاتحاد النسائى ، واستمر هذا الجهد من العشرينيات حتى نهاية الأربعينيات، كما امتدت هذه الخدمات إلى الريفيات فى أواخر الثلاثينيات؛ ويتخذ



الفصل السادس موضوعه من هذه الجهود. أما الفصل السابع فيشتمل على حملة الاتحاد النسائي المصري لإصلاح قانون الأحوال الشخصية، والذي كانت له أولوية مباشرة في العشرينيات، ثم تقديم النصح فيما بعد عن مهام العائلة اليومية. ويكون الفصلين الثامن والتاسع الاهتمامات الخاصة بتشجيع التعليم، وأنوار النساء في قوة العمل. أما الفصل العاشر فيفحص حملة الاتحاد النسائي المصري لإنهاء البغاء المقنن حكومياً. ويركز الفصل الحادي عشر على محاولات الاتحاد، ونسويات أخريات، لكسب حقوق المرأة السياسية.

### الجزء الثالث: الدائرة المتوسعة

يركز هذا الجزء على الفترة من أواخر الثلاثينيات حتى نهاية الأربعينيات، عندما لعب الاتحاد النسائي المصري دوراً رئيسياً في جمع شمل المصريات وغيرهن من النساء العرب للدفاع عن القضية الوطنية الفلسطينية. وارتباطهن مع بعضهن بهذا "الهدف العربي الوطني"، سارت النساء قدماً للإفصاح عن حركة نسوية عربية ولإنشاء مؤسساتها. وكان لخبرة رائدات الحركة النسوية المصرية الطويلة ولبصيرتهن رنينهما في برامج الحركة النسوية العربية.



## الجزء الأول : إنبثاق الوعي النسوى







## الفصل الأول

### حياتان في عالم متغير

شكلت امرأتان ولدتا في أواخر القرن التاسع عشر تاريخ الحركة النسوية في مصر أثناء النصف الأول من القرن العشرين، هما هدى شعراوي، التي كانت تنتمي إلى الطبقة الاجتماعية العليا، والتي قادت حركة نسوية منظمة؛ ونبوية موسى، ذات الأصول الممتدة في الطبقة المتوسطة المتواضعة، والتي عبرت عن نسويتها كرائدة لتعليم النساء. وتكشف خبرات هاتين المرأتين عن تأثير الطبقة الاجتماعية والجندر في تكوين وإعادة تكوين حياتيهما.

إن استكشاف بزوغ الوعي النسوي أثناء السنوات المبكرة التي شكلت حياة هدى شعراوي ونبوية موسى، هو مركز الاهتمام في هذا الفصل. فبالنسبة لهدى شعراوي، تمتد هذه الفترة من عام ١٨٧٩ إلى عام ١٩٠٠، وهو العام الذي استأنفت فيه حياتها الزوجية بعد انفصال عن زوجها استمر سبع سنوات. أما بالنسبة لنبوية موسى، فتتمدد هذه الفترة من عام ١٨٨٦ إلى عام ١٩٠٧، وهو العام الذي أكملت فيه تعليمها الرسمي. وتحدت "السنوات التشكيلية لحياتيهما" بنشأة منعطفات رئيسية في حياتيهما. ومن المصادفات، أن ذلك حدث لكل منهما وهي في سن الحادية والعشرين.

وتعتمد دراستنا على مذكرات هاتين المرأتين، التي توضح العمليات التي مرت بها كل منهما لتتعلم معنى كيف تكون "إمرأة"؛ كما توضح الطرق التي استخدمتاها كرد فعل لما كان "راسخاً في الأذهان" من مفاهيم عن "المرأة"؛ وكيف حاولتا إعادة تعريف صنف "المرأة". وتقدم مذكراتهما دلائل عن تلك الأمور التي كانت مُحركة لهما ومُشكلة لرؤيتهما أثناء إزعانهما أو تجديداتهما فيما قابلتاها في حياتيهما اليومية. وبالنظر



إلى حياة كل منهما المبكرة جنباً لجنب مع الأخرى، يتضح الاتفاق العام، وكذلك الاختلاف، في مسائل الجندر، وتتضح أيضاً تلك الاختلافات المتصلة بالطبقة الاجتماعية والظروف التي توضح تدريجياً إدراكهما النسوى وحركتيهما النسويتين. ومتساوياً مع إلقاء الضوء على النسوية الناشئة، فإن النظر في باكورة حياة هدى شعراوي ونبوية موسى، يفتح نافذة على حياة النساء، في تلك الفترة، المنتميات إلى الطبقتين العليا والوسطى.

وهذا الفصل يقدم للفكر تمعناً في كيف أصبحت النساء رائدات للحركة النسوية، وما هي التعقيدات الملازمة لمفهوم "المرأة". إن تعبير "النسوية" ليس تعبيراً مبلوراً بشكل نهائى، أو سهل التعريف، فقد بنى هذا التعبير (أو نشأ) من خبرات ومُدركات عدة، وتم الإفصاح عنه في حالاتي الكلام والصمت. وهناك نقاش حول ما إذا كانت الحركة النسوية في مصر، وفي كثير من العالم الثالث، على وجه العموم، حركة نسوية غربية. واشتمل النقاش في محيط استنطاق الموضوعات السياسية المتعلقة بأصالة النسوية غير الغربية على أمور مثل "خيانة" الثقافة الوطنية، ومناسبة أو عدم مناسبتها للمجتمع - مثل هذه الأمور التي تُكَدِّس المسائل بعضها فوق البعض، إما لإعطاء هذه الحركة النسوية شرعيةً تستحقها، أو لتنتزعها منها. وإن فحص بزوغ الحركة النسوية (أو الحركات النسوية) في إطار خبرات النساء المصريات وتأملاتهن، يجعل مثل هذه الاستنطاقات أمراً مبالغاً فيه.<sup>(١)</sup> كما أن النظر بحثاً عن "ثقافة جوهريّة صافية غير مشوبة" المبطّن للمناقشات التي تدور حول النسوية، إنما هو أمر غير ذى جدوى. فإن الثقافات تُبنى لبنّة لبنّة؛ وهى مرنة، وبالتالي فإنها تستمر دائماً هكذا أثناء عمليات البناء وإعادة البناء. وإن "العوامل الخارجية" - بالنسبة للطبقة الاجتماعية، والإقليم الجغرافى، والدولة - تُنتحل وتُنسج في أسداء الثقافة المحلية. وتاريخياً انتطحت مصر، وامتصت، "عوامل أجنبية" فى ثقافة محلية ذات حيوية بالغة. وإن محاولات نزع الشرعية أو إضفائها على النسوية بناءً على الثقافة، المستخدمة بمعرفة النسويات والذين يحطون من قدرها على حد سواء، إنما هى مشروعات سياسية مبنية على طرق متباينة لفهم الثقافة، أو للتلاعب بها؛ كما أنها مبنية على الرغبة فى تخليد الجدليات المثارة حول الفروق بين "الشرق" و"الغرب"، أو أنها مبنية على الحاجة المُدركة لتخليد هذه الجدليات.



## هدى شعراوي

ولدت هدى شعراوي في المنيا عام ١٨٧٩ على أرض مزارع أبيها محمد سلطان باشا الشاسعة، وسُميت نورالهدى سلطان. وعُرف أبوها فيما بعد أثناء حياته بأنه "ملك مصر العليا"، وكان قد ارتقى من بداية متواضعة، كشيخ للبلد، في الإدارة الإقليمية. وقريباً من أواخر أيام حياته أصبح رئيساً لمجلس شورى النواب بمساعدة السياسة التي انتهجتها النخبة التركية / الشركسية الحاكمة التي سعت إلى جذب المصريين من الأقاليم إلى العاصمة للعمل مع الحكومة المركزية. وبعد أن حل هذا المجلس، أصبح شعراوي باشا عضواً في مجلس الشورى. وفي تلك الفترة استقرت له إقامة في القاهرة. ولعب دوراً في ثورة عرابي، التي اشتملت أهدافها على تحقيق زيادة عدد القادة العسكريين المصريين ذوي الرتب العالية في الجيش المصري. وفيما بعد ذلك: عندما ساعد في دعم عرش الخديو توفيق، الذي كان هناك ادعاء بأنه أصبح مهدداً، كان لشعراوي باشا دور في دخول البريطانيين مصر<sup>(٢)</sup>. وقد أنكرت ابنته أية فكرة لتعاون أبيها مع البريطانيين، وأكدت أن تنامي ترسيخ بقائهم في البلاد واعتداءاتهم، أدى إلى إسراع الموت إلى أبيها عام ١٨٨٤. (٣)

وكان سلطان باشا متقدماً في السن عندما ولدت هدى، إلا أن أمها، إقبال، كانت لم تتجاوز العشرين. وقد ولدت إقبال في القوقاز، وهربت وهي طفلة إلى اسطنبول مع أمها، بعد أن توفي أبوها في الحرب ضد الروس. وكانت حياتها في اسطنبول، مع اللاجئين من الحروب القوقازية حياة رقيقة. وبعد اختطاف طفلة صغيرة في اسطنبول، أرسلت أم إقبال ابنتها إلى القاهرة، حيث تربت في حريم صفوة الأتراك/الشراكسة. (٤) وباعتبارهن رفيقات لبنات يعشن تحت سقف واحد، فإن فتيات مثل إقبال كن يُقدمن كإماء أو عرائس لرجال من صفوة الأتراك/الشراكسة أو المصريين. وهكذا، قُدمت إقبال إلى سلطان باشا. ووفقاً لما جاء ذكره في توزيع ممتلكات سلطان باشا المحدد في مستندات وقفه، لم تصل إقبال إلى مكانة زوجة



قانونية. ومع هذا، فقد كانت لرفيقات الأتراك/الشراكسة مكاتهن الاجتماعية الخاصة، وجلبن معهن احتراماً إلى البيت الذي دخلنه.

وكانت هدى بنت خمس سنوات عندما انتقل أبوها إلى جوار ربه. ونشأت في بيت أبيها في القاهرة، الذي ترأسته أمها وضرتها حسيبة. وبوفاة أبيها أصبح على شعراوى، ابن عمتها، الوصى القانونى على هدى وأخيها؛ والوكيل المتصرف فى نصيبيهما من تركة أبيهما سلطان باشا. وكان على شعراوى، الذى يعيش فى المنيا، يقوم بزيارات دورية للقاهرة. واشتملت مناهج تربية هدى على دروس خاصة تلقتها فى البيت مع أخيها عمر، الذى كان يصغرها بعامين.

وعندما بلغت هدى من العمر اثنى عشر عاماً، رتبت أمها خطبتها لابن عمتها والوصى عليها، على شعراوى. وفى العام التالى تم الزواج. وما أن بلغت هدى الرابعة عشرة حتى انفصلت عن زوجها؛ ثم عادت إليه، تحت ضغوط العائلة عندما بلغ عمرها الحادية والعشرين. وأثناء فترة "استقلالها" عن زوجها، عادت هدى إلى دروسها، ووسعت من عالمها.

وساعدت هدى شعراوى، أثناء العقد الأول من القرن العشرين، فى إنشاء جمعية خيرية، وفى تنظيم محاضرات للنساء. وكانت نشطة فى الحركة الوطنية المطالبة بالاستقلال من عام ١٩١٩ إلى عام ١٩٢٢. وفى العام التالى للحصول على الاستقلال (العام الذى تلى وفاة زوجها)، وهو عام ١٩٢٣، كانت هدى شعراوى قد بلغت الأربعة والأربعين عاماً، أسست الاتحاد النسائى المصرى، وقادت حركة نسوية حتى توفاه الله فى عام ١٩٤٧.

وكانت هدى شعراوى قد أمضت أكثر من عقدين من الزمان قائدة للحركة النسوية المنظمة الأولى فى مصر، عندما بدأت فى إملاء مذكراتها باللغة العربية - وليس بالفرنسية التى تكلمت بها يومياً - على سكرتيرها الخاص عبدالحميد فهمى مرسى. ولكن ملك الموت لم يمهلهما حتى تكمل هذه المهمة. وقصت هدى قصتها، التى يخبو ضوؤها عند منتصف الثلاثينيات، بصوتين مختلفين. فإنها تستعيد الفترة الأولى من حياتها، قبل أن تصبح شخصية عامة، بصوت برىء يستبطن مشاعرها، كثيراً ما كان



صوتاً شاعرياً عاطفياً، متدفقاً في غديرٍ من الوعي، محتضناً الآلام والمسرات. وعلى النقيض، كان صوتها وهي تستعيد الفترة الثانية من حياتها، صوت مؤرخ الأحداث حسب ترتيبها، الوعي بذاته، ذي العقل المقدر للأمور الحاسب لها حساباتها، في شرحها مُسجلة الحركة النسوية المنظمة. كما تروي هدى قصة حياتها المبكرة، ناظرةً إليها بعينٍ نسوية ناضجة، موضحةً نشأة وعيها بالجندر، مصورةً بدقة كيف حصلت على قدرة التحكم في حياتها، عندما توقفت حياتها الزوجية، توقفاً كان غير متوقع، إذ تجمدت حياتها الزوجية لمدة سبع سنوات عقب إعادة زوجها امرأته السابقة إلى عصمته. وترينا هدى كيف أنها أوسعت آفاق حياتها في حدود المتغيرات التي سمح بها انتماؤها للطبقة الاجتماعية العليا، ووفقاً للظروف المحيطة بها. وكان المجازُ التعبيري الغالب أثناء تقديمها لحياتها المبكرة، وعياً بالجندر، رغم إزعانها، في محيطٍ تسود فيه الثقافة الأبوية الخاصة بطبقتها الاجتماعية.<sup>(٥)</sup>

وتبدأ هدى في تصوير حياتها بخلفية شارحة نسبها.<sup>(٦)</sup> فعندما نتحدث عن أجدادها، فإنها تضع نفسها في بيئة الطبقة الاجتماعية، وتسجل صلاتها التركية/الشركسية من خلال أمها، وتسرد إنجازات أبيها، المصري الجنسية، في الحياة العامة، كشهادة على دوره في بناء وتوسعة الجهاز الإداري في مصر الحديثة. كما تكشف عن كيف كَوْنُ مركزها الاجتماعي المستمد من الطبقة العليا التركية/الشركسية/المصرية، مع امتيازات هذه الطبقة ومكانتها، كيف كَوْنُ حياتها، وكيف استجابت هي لذلك.

وكانت هدى، كطفلة صغيرة، تشعر بالحزن العميق من المعاملة التي فضلت أخاها عليها، حتى أنها تسألت عن حقيقة هويتها كابنة:

"كنت أتصور أني لست ابنة أمي، وأن أمي الحقيقية كانت إحدى الإماء، وقد ماتت، وأن الحقيقة أبقىيت مخفية عني. وتزايدت ألامى باعتقادي الجازم في صحة هذا التصور. وكنت أبقى الأمر مكتوماً في داخلي حتى يأتي الليل. وما أن أضع رأسي على الوسادة، حتى يأخذني القلق والأفكار المرعبة وأنهمك في البكاء..... وكثيراً ما حلمت بأن وحوشاً كبيرة الحجم تنقض على، وتنهش وجهي بأنيابها؛ وعندما



أُلجأ الى حماية أمي، أجدها قد أخذت أخي في يديها وأعرضت عني، فأصرخ "أنا لست ابنتك". وأقول، لقد كذبت عليّ. قولي لي الحقيقة! أنا لست ابنتك! أنا لست ابنتك!(٧)

وعند بحثها عن شرح لتفضيل أخيها عليها، سائلة زوجة أبيها، حسبية، اكتشفت هدى صغيرة السن، دلالة الجندر. "سألت أمي الكبيرة (أي زوجة أبيها)، لماذا يهتم الجميع بأخي بدرجة أكبر من اهتمامهم بي؟ وتساءلت هي بركة "ألم تفهمي بعد؟" وعندما قلت لها أنني باعتباري الأكبر سناً منه، يجب أن ألقى اهتماماً أكبر منه، أجابت "ولكنك فتاة، وهو فتى. وسيأتي اليوم الذي تُصبح مسئولية رعاية العائلة بين يديه. وعندما تتزوجين ستتركين البيت، وتحفظين شرف اسم زوجك، أما أخوك فسيخلد اسم أبيه، ويتولى مسئولية بيته".(٨)

ومع أن مقارنتها بأخيها كانت تسبب لها الآلام، إلا أن هدى استفادت من وجود أخٍ لها؛ فقد اشتركت معه في الدروس التي كان يتلقاها في البيت عندما جاء المدرسون إلى الحريم. وتعلمت آيات القرآن الكريم، واللغة التركية (اللغة التي تحدثت بها أمها) كما تعلمت تحسين الخطوط؛ وتعلمت أيضاً اللغة الفرنسية، مثلها مثل بنات طبقتها الاجتماعية، التي كانت تحتل آنذاك مكان اللغة التركية بين صفوف المجتمع. كما علمتها المرأة الإيطالية، التي درست لها اللغة الفرنسية، العزف على البيانو؛ وتلك كانت مهارة أنيقة اتخذتها الطبقة العليا لبناتها.

وما أن بلغت هدى التاسعة من العمر إلا وقد حفظت القرآن الكريم، وكان هذا أمراً فذاً غير مألوف من فتاة. ولكنها مع هذا، لم تتقدم كثيراً في تعلم أصول اللغة العربية، وطالبت بأن تتاح لها دراستها.

"كانت اللغة العربية، من بين جميع الموضوعات، هي الموضوع المفضل لدى. ولقد طلبت منه (أي مدرس القرآن الكريم) أن يعلمني إياها. وفي اليوم التالي عندما أتى حاملاً كتاب النحو، سأله سعيد أغا بكبرياء، "ما هذا؟" فأجاب "إنه كتاب النحو الذي طلبته الأنسة هدى لتتعلم قواعد اللغة". فأجابه الأغا بازدراء، "خذ كتابك معك يا سيدنا الشيخ، إن السيدة الصغيرة ليست في حاجة إلى تعلم قواعد اللغة، لأنها لن



تصبح محامية". واكتأبت من هذا، وبدأتُ أهمل دراستي، كارهةً كوني فتاة، لأن ذلك منعني من التعليم الذي كنت أنشده". (٩)

وتذكر هدى كيف أن شاعرةً جوالّة، كانت تأتي على فترات لتعيش في منزل العائلة، لم تكن تعاني من نفس القيود والكبح الذي كانت تعاني منه سيدات البيت. "أعجبتني السيدة خديجة لأنها كانت تجلس مع الرجال، تناقشهم في المسائل الأدبية والثقافية؛ بينما لاحظتُ أن النساء غير المتعلّقات يرتعشن في خجلهن وخوفهن عندما يُطلب منهن التحدث بعدة كلمات إلى رجلٍ من خلف ستار. وبملاحظتي للسيدة خديجة أقنعتني بأنه، بالتعليم، يمكن للنساء أن يكن مُساويات للرجال، ما لم يتفوقن عليهم". (١٠)

كما تتذكر هدى انكماشَ عالمِها بعد بلوغها سن المراهقة وبدء الفصل بين الجنسين. "منذ الوقت الذي كنا فيه صغيرين، كان لي ولأخي نفسُ الأصدقاء، كلهم من الأولاد، وكان معظمهم أبناءَ جيراننا. واستمر الأولاد رفاقاً لي حتى كبرتُ، وأصبحتُ في حوالى الحادية عشرة، عندما طُلب مني فجأة أن أقصر صحبتي علي الفتيات والنساء. وشعرتُ بأنّي غريبة في عالمهن - فقد روعتني عاداتهن وأفكارهن. وكان انفصالي عن رفاق طفولتي خبرةً مؤلمة لي؛ كما كان لطرقهن أثرها البارز علي". (١١) وكان النمط المتبع أثناء العقود الأولى من القرن العشرين هو الزواج المبكر لفتيات الطبقتين الاجتماعيتين العليا والوسطى، زواجاً مدبراً بمعرفة أعضاء العائلة أو الأوصياء. وعندما كانت هدى في الثانية عشرة من عمرها، بلغ إقبال أن شخصاً من السراي الملكي يرغب في طلب يد ابنتها. ومثل هذا الطلب ما كان ليُرفض. ولهذا، فإن إقبال وعلى شعراوي، الوصي الشرعي على هدى، بدأ في العمل، وقررا أن تتزوج هدى ابن عمتها والوصي عليها على شعراوي، الذي يكبرها بثلاثة عقود، والذي كان، أيضاً، المنفذ لوصية والدها والمُشرف على أراضيه. وبهذا، فإن الثروة الكبيرة في الأراضي الشاسعة والعقارات التي ورثتها هدى من أبيها، الذي كان يملك أربعة آلاف فدان عندما وافته المنية، ستستمر في أيدي العائلة.

وأبقيت هدى على جهلها بالموضوع. وعندما وجب الحصول على موافقتها رسمياً



على الزواج، كما تتطلب الشريعة الإسلامية، كي يصبح الزواج صحيحاً، اكتشفت ما كان يُخطط لها.

"وأعلن على باشا فهمى، وأنا بالغة الدهشة، إن ابن عمك يود أن يطلب يدك كزوجة، ونحن هنا نتقدم بهذا الطلب إنابةً عنه". وفهمت، فى ذلك الوقت فقط، أسباب الاستعدادات القائمة فى البيت، إلى جانب أمور أخرى غامضة. وأدركت وجهى للرجال، ويكيتُ بلا كلمة أو حركة؛ ووقفت بجوار النافذة منهمرة الدموع لمدة تناهز ثلاث ساعات. ومن وقت لآخر ينظر المارة فى الطريق إلى متعاطفين. وأخيراً، سأل على باشا فهمى وسعد الدين بك، "من هو الذى تريدينه أن يكون وكيلك فى التوقيع على عقد الزواج؟" لم أقل شيئاً. وبعد صمت طويل همس سعيد أغا فى أذنى، "أتريدين جلب العار على اسم أبيك، وتدمرين أمك المسكينة التى تبكى على سرير مرضها، وربما لا تقوى على تحمل صدمة رفضك فتموت؟ وعند سماعى هذه الكلمات، التى اخترقت قلبى، أجبت، افعلوا ما تشاؤون، وأسرعت فوراً إلى حجرة أمى". (١٢)

وسجلت هدى شعراوى رد فعلها لخطبتها لابن عمتها المتزوج فعلاً. "كنت بالغة الاضطراب بسبب فكرة زواجى من ابن عمتى، الذى اعتبرته كوالد، أو أخ أكبر، يستحق خشيتى واحترامى (كما سبق إفهامى هكذا). وازداد قلقي عندما فكرت فى زوجته وبناته الثلاث اللاتي كن جميعاً أكبر منى سناً، وكن يضايقننى ضاحكات بقولهن، "صباح الخير يا امرأة أبى". وعندما كنت وأخى صغيرين، ويجىء ابن عمتى لزيارتنا، لم أجده رقيقاً. فقد كان مقتضباً فى حديثه معى، ولكنه عامل أخى بشكل أفضل. كل هذا باعد بينى وبينه". (١٣)

وقد استطاعت والدة هدى شعراوى، بعد قدر من الجدل القوى، أن تقنع على شعراوى بالموافقة على أن يُنص فى عقد الزواج على أنه زواجٌ أحادى، ومعنى هذا هو أن يترك زوجته الأولى؛ وإذا ما تزوج من أخرى بعد زواجه من هدى فإن الزواج بهدى ينتهى تلقائياً. وكانت العصمة، وكتابة شروط معينة فى عقد الزواج تشترطها الزوجة (وما زالت حتى الآن) غير منتشرة، إذ يعترض عليها الرجال، مثل ما اعترض على شعراوى فى أول الأمر. (١٤)



وتعيدُ هدى تصوير احتفالات زواجها على أنه لحظةً من الروعة سريعة الزوال. كانت ليلةً تصورت أنها ستدوم بكل جمالها وجلالها إلى الأبد. ليلة تنقضى فيها أحزاني وآلامي. ولكنها مضت كأنها حلم ساحر". ويصرفها النظر عن "أحزانها وآلامها" الخاصة بطفولتها، استعادت هذه الفترة، في تشوق مشوب بالحزن، على أنها كانت فترة مجتة السيقان، كالأشجار المقطوعة في الحديقة، والتي أصبحت أثراً بعد عينٍ فداءً ليلة واحدة". (١٥) "وجاءت الحقيقة المرة بعد ذلك. بكيتُ على أشجاري. بكيت على طفولتي. وبكيت على حريتي. ورأيت في هذه الحديقة الجرداء صورةً لحياة - حياة كنت سأعيشها، وقد قطعت صلتى من كل شيء أبهجنى وواسانى فى طفولتى الحزينة". (١٦)

وقذف الزواج هدى، بنت السنوات الثلاث عشرة، إلى مرحلة بلوغ الرشد بقوة وسرعة؛ ومع هذا بقيت الطفلة حيةً فيها. "ولدة طويلة لم أقدرُ بشكل كامل أن وضعى الاجتماعى الجديد، كامرأة متزوجة، اقتضى منى سلوكاً وقوراً، والزمنى بأن أظهرَ بالاتزان الذى تتحلى به سيدة جليلة. و لحدائث سننى ولأنى كنت مازلت تحت تأثير حياة الطفولة، خاضعة لأحكامها، كنت ألعب كلما وانتنى الفرصة. وعندما كنت أسمع وقع أقدام زوجى على سلم البيت، بعد الظهر أو فى المساء، كنت أول من يختفي من النساء خلف ستار" (وكانت هذه عادة تقضى باحتجاب المرأة عند قدوم أى رجل بخلاف زوجها). (١٧) وفى خلال عام أُكتُشِف أن زوج هدى قد عاد إلى زوجته الأولى عندما أصبحت حاملاً، مما أدى إلى انفصال هدى عنه لمدة استطاعت أن تطيلها إلى سبع سنوات. وكانت هدى قد بقيت تسكن بيت والدها بعد زواجها، بدلا من الانتقال إلى بيت أب زوجها كما كانت العادة. وبهذا استمرت حياتها فى البيت الموروث عن أبيها. (١٨)

وأثناء انفصالها، وبناءً على وضعها الناتج من كونها كانت امرأة متزوجة والذى أتاح لها قدراً من الاستقلال، اكتسبت هدى بعض السيطرة على حياتها اليومية. وحاولت، للمرة الثانية، الحصول على مدرسين خاصين يعلمونها اللغة العربية الفصحى، غير أنها فشلت فى هذا المقصد للمرة الثانية أيضاً. وكانت أكثر نجاحاً فى استمرار تعلمها اللغة الفرنسية مع مدام ريشار Mme Richard ، وهى أرملة فرنسية، كانت



زوجة مهندس فرنسى عمل فى مشروعات الري فى مصر العليا تحت السلطة الإدارية لوالد هدى، الذى كان قد توفي قبل ذاك.(١٩) ونما إعزازُ متبادل بين المرأتين، استمر حتى وفاة مدام ريشار فى عام ١٩٢٠.(٢٠)

ووسعت هدى شعراوى دائرة أصدقائها ومعارفها أثناء تلك الفترة. وتبرزُ ثلاث نساء مؤثرات فى حياتها فى مناحٍ مختلفة هن عديلة نبراوى، وعطية السقاف ، ويوجينى لى برون Eugenie Le Brun ، الأولى مصرية، والثانية تركية، والثالثة فرنسية.

وكانت عديلة نبراوى تعيش مع زوجها فى باريس، وتعود إلى القاهرة بصفة دورية. ونشأت صداقة متينة بين هدى وعديلة، اللتين كانتا متقاربتين فى العمر. وتذكر هدى ذهابهما المتكرر معا إلى دار الأوبرا، بمدخلها المستقل للنساء المؤدى إلى مقصورات مسداة الستائر. وبينما كانت عديلة رفيقَتها فى نزهااتها، فإن علاقة هدى بعطية السقاف ترعرعت داخل بيت والد هدى، الذى أتت إليه عطية، وهى إحدى قريبات أمها من بعيد، من الجزيرة العربية حيث كانت تعيش مع زوجها قبل طلاقها منه، لتبقى فى البيت لمدة طويلة. وكان لشرح عطية التمثيلى لحياتها الزوجية غير السعيدة وفقدانها لحضانة ابنها تأثيره على هدى. وفى نفس الوقت، حاولت عطية المنعزلة عن المجتمع، أن تسيطر على هدى، وتستأثر باهتمامها وتوجهه خصوصا عندما جاءت الزائرات، مما أثار آلام هدى .

وساعد عمر أخته هدى فى توسعة محيط حياتها . وأثناء رحلة نيلية دبر عمر لقاء أخته مع يوجينى لى برون، والتي كانت تكبر هدى بسنوات عديدة، وكانت متزوجة من حسين رشدى، أحد أغنياء ملاك الأراضى والذى أصبح فيما بعد رئيسا للوزارة. وتتحدث هدى عن المودة الفورية التى نمت بينها وبين يوجينى. ولقد كانت والد هدى، وضرة أمها، وعطية السقاف كلهن نساءً منعزلات عن المجتمع، بينما أمضت صديقتها عديلة نبراوى معظم وقتها فى باريس؛ إلا أنه من خلال يوجينى تمكنت هدى الصغيرة السن من التوسع فى حركتها. وتكتب هدى عن يوجينى لى برون : إنها "صديقة عزيزة ومستشارة أقدرها، أرشدتنى وأنا أخطو أولى خطواتى فى المجتمع، واعتنت بالحفاظ على سمعتى".(٢١) وكانت مُرافقةً امرأةً صغيرة السن فى المجتمع أمراً



ضرورياً لصون شرفها وإحترامها؛ خاصة، وكما تشرح هدى، فإنها كانت آنذاك قد انفصلت عن زوجها. وفي التسعينيات من القرن الماضي استضافت يوجيني أول صالون أدبي للنساء في القاهرة، حيث نوقشت مسائل متعددة، من بينها مسألة حجاب الوجه. وفي نفس الوقت، كانت يوجيني منشغلة في تأليف كتاب "المطلقات"، راغبة في أن توضح أن الذي قهر النساء ليس الإسلام بل هي "العادات الاجتماعية". وأثناء حضورها جلسات بعض المحاكم الشرعية التي تقاضى فيها الفقراء وحدهم، اكتشفت يوجيني كيف أساء الأزواج معاملة زوجاتهم. (٢٢) وتذكر هدى أن يوجيني "التي غذت عقلي وروحي" كانت تقرأ لها أجزاء من هذا الكتاب. (٢٣)

وأصبحت يوجيني أمّاً بديلة لهدى، كما كانت قوة موازنة لأمها الحقيقية. فقد كانت يوجيني، وهي أصلاً من خارج مصر ولكنها ارتبطت بمصر عن طريق الزواج برجل مصري، أكثر حرية من المصريات، أو من النساء اللواتي ربتن مصريات؛ ومع هذا، فباعتبارها قد أصبحت واحدة من أفراد المجتمع المصري فإنها كانت مقيدة بالأعراف المحلية. ولكن ضبابية الحدود سمحت للعلاقات الخاصة بين يوجيني وهدى أن تنمو باطراد. وإن كانت إقبال قد وجهت انتها إلى زواج مبكر، فقد سهلت لها الولوج في "الممر المتوقع" لامرأة من طبقتها الاجتماعية؛ واعتنت بالتأكيد على ضمان أمن ابنتها المادى. أما يوجيني فقد قدمت لهدى حافزاً آخر، مكوناً قوة ثقافية ذهنية ونسوية هامة في حياة هدى شعراوى. وتُفصح هدى عن دلالة هذه العلاقة، فتقول، "لقد توفيت مدام رشدى بعد أشهر قليلة من وفاة قادتنا الوطنيين، مصطفى كامل وقاسم أمين "المدافع عن المرأة"، تابعة إياهما في نفس العام (١٩٠٨). وبهذا فقدت مصر ثلاثة من أبطال مناضليها، كل في موقعه خادماً لمصر. ولقد شاركنى أخى وزوجى...حزنى على رحيل صديقتى. فقد تعودت أن أعتمد كثيراً على نصحتها الجيدة. وحتى بعد وفاتها أشعر بأن روحها تضىء لى الطريق أمامى. وكلما بادرت بالإقدام على أمر ما، كثيراً ما تأملت سائلة نفسي ماذا سيكون رأيها، فإذا أحسستُ بموافقتها فإننى أقدم عليه. (٢٤)

وعادت هدى إلى حياتها الزوجية فى عام ١٩٠٠ وعمرها إحدى وعشرين سنة، عندما أعلن أخوها رفضه الزواج حتى تعود هى إلى زوجها. وفى عام ١٩٠٢ رزقت



بابنتها بثثة، ثم بابنها محمد فى عام ١٩٠٥ . وعلى مدى السنوات التالية العديدة كرسّت حياتها لواجباتها الأموية. وكانت حريصة على ذكر أنها أرضعت طفلها، بدلاً من إعطائهما لمرضعات، كما كان شائعاً بين نساء طبقتها الاجتماعية. وتشير أيضاً إلى العناية الخاصة التى حبت بها ابنتها، التى كانت كثيراً ما تقع فريسة للمرض وهى طفلة؛ وتعلن أنه عندما أصبحت ابنتها فى صحة جيدة، وعند ذلك فقط، عادت إلى اهتماماتها الخارجية. وسافرت هدى مع أمها وابنتها إلى تركيا عام ١٩٠٥ عندما كانت حاملاً فى ابنها. كما سافرت إلى فرنسا مع زوجها فى عام ١٩٠٨ . وفى عام ١٩١٤ عانت هدى شعراوى من جرأ فقدها لأمها ولأخيها. وكانت شديدة الحزن على أخيها عمر، الذى كان دعامة كبرى فى حياتها. وكان انتقاله إلى جوار الرفيق الأعلى حدثاً عصيباً ونقطة تحول فى حياة هدى شعراوى.

### نبوية موسى

ولدت نبوية موسى فى مدينة الزقازيق القائمة فى شرق الدلتا فى عام ١٨٨٦ (٢٥) وكان أبوها، موسى محمد، ضابطاً فى الجيش برتبة يوزياشى . وكما كتبت "كان الضابط المصرى لا يصل إلى هذه الرتبة إلا بعد جهد عظيم، لأن رتب الجيش الكبيرة كانت كلها فى يد الأتراك والشركس قبل الثورة العربية". (٢٦) وما رأت نبوية أباهما إلا فى "أحلامها"، لأنه توفى أثناء مهمة عسكرية فى السودان قبل أن تولد. ولا تقول شيئاً عن أصول أمها أو عن حياتها المبكرة، حتى أنها لا تذكر اسمها فى مذكراتها. وتصور نبوية أمها على أنها امرأة قوية، اختارت وهى أرملة صغيرة السن ألا تتزوج، مفضلة ذلك حتى تتفرغ لتربية ابنها وابنتها معتمدة على نفسها، وعلى دخل أتاها من معاش زوجها العسكرى. وانتقلت والدة نبوية مع بنتها وابنها، الذى كان يكبر أخته بعامين، من الزقازيق إلى القاهرة، حتى تُرقى تعليم ابنها فى المدارس.

وفى القاهرة، تلقت نبوية أول مبادئ التعليم فى البيت وهى تكد فى طلب عون أخيها فى هذا الشأن. وأخيراً، التحقت بقسم البنات فى مدرسة عباس الابتدائية



(التي أنشئت عام ١٨٩٥) وكانت واحدة من المتخرجات في الدفعة الثالثة من هذه المدرسة؛ واجتازت امتحان الابتدائية العامة الذي نظّمته الدولة عام ١٩٠٢ . وكانت درجاتها في مادة اللغة العربية أعلى من درجات عباس العقاد، الذي أصبح كاتباً فيما بعد، ومحمود النقراشي، الذي أصبح رئيساً للوزراء فيما بعد أيضاً. وكان الاثنان قد تقدما لإمتحانات المرحلة الابتدائية في نفس العام الذي تقدمت نبوية فيه. ومضت قُدماً لتسجل نفسها في برنامج تدريب المعلمات في المدرسة السنية. وبعد تخرجها في هذا البرنامج عام ١٩٠٦ صارت مُدرسةً في قسم البنات في مدرسة عباس الابتدائية. وفي العام التالي قدمت طلباً إلى وزارة المعارف العمومية، للسماح لها بالتقدم لامتحانات البكالوريا، الذي كان أثناء الفترة التي خضعت فيها مصر للاستعمار قاصراً على البنين. (ولم تكن هناك مدارس ثانوية حكومية للبنات). وأعدت نفسها للامتحانات في بيتها، واجتازتها كواحدة من الثلث الأعلى بين الناجحين. واستمرت نبوية في التدريس؛ وحاولت، دون أن تظفر بالنجاح، أن تلتحق بالجامعة المصرية التي أُسست عام ١٩٠٨ . وفي عام ١٩٠٩ دُعيت للتدريس في القسم الحر بالجامعة المصرية المخصص للنساء؛ ونُشرت محاضراتها في جريدة الأهرام عام ١٩٢١ (٢٧) . وكانت نبوية موسى أول امرأة مصرية تعمل ناظرةً لمدرسة بنات، وكان ذاك في مدينة الفيوم. وبدأت بذلك مهنةً طويلة الأمد في إدارة مدارس تابعة لوزارة المعارف العمومية والمجالس المحلية، وفي أواخر حياتها شمل نشاطها الإداري إدارة مدارسها الخاصة. وفي عام ١٩٢٤ أصبحت مفتشةً لمدارس البنات. وكانت نبوية موسى ناقدةً مُفوهة وصريحة لسياسات التعليم، ولسلوك رجال التعليم الحكوميين، مُعدّدة ما يُطلق عليه اليوم أنه تحرش جنسي، ومنقّذة سوء تصرف الرجال سلوكياً؛ مما أدى إلى فصلها من وزارة المعارف العمومية عام ١٩٢٩؛ فكرست نفسها لإدارة المدرستين الخاصتين اللتين أنشأتهما.

وعندما كانت مُدرسة صغيرة السن بدأت نبوية موسى في نشر مقالات في الجرائد الصادرة في القاهرة، وخاصة في جريدة المقطم وجريدة الأهرام. وكانت تكتب تحت اسم مستعار هو ضميرٌ حي في جسم رقيق، لأنه كان محرماً على موظفي



وزارة المعارف العمومية نشر أية مقالات في الصحف. وبعد ذلك قامت بتحرير صفحة نسائية في البلاغ الأسبوعي. وفي عام ١٩٣٧ أسست مجلتها الخاصة "مجلة الفتاة". ونشرت أيضاً عدداً من الكتب. ففي عام ١٩٢٠ ، أثناء ذروة الكفاح الوطني، نشرت كتاب "المرأة والعمل"؛ وكان هذا الكتاب بمثابة مانفستو وطني ونسوي، نادى بتنمية القوة الانتاجية للنساء.(٢٨) وشملت كتبها الأخرى "الآيات البيئات في تربية البنات" و"ديوان الفتاة" ، ورواية "نابحوتب".

وأُعْتُقِلَتْ نبوية موسى في عام ١٩٤٢ وأودعت السجن، عندما تكلمت بحرية ضد موقف الحكومة الخاضع في ذلة، عندما تحركت الدبابات البريطانية مواجهة قصر عابدين. وبهذا وصلت حياتها المهنية ومجلتها إلى نهاية مفاجئة، رغم الدفاع الناجح عنها الذي قام به المحامي مرقص فهمي، المتعاطف مع الحركة النسوية. وكانت آخر معاركها موجهة للحصول على معاش التقاعد من خدمة الحكومة. وانتقلت إلى جوار ربها في عام ١٩٥١ وعمرها خمس وستون سنة، متبرعة بمدارسها للدولة.

وفي أواخر عام ١٩٣٨ ، أثناء بلوغها قمة حياتها المهنية وهي في خضم معاركها، بدأت نبوية موسى في نشر مذكراتها مسلسلة في "مجلة الفتاة".(٢٩) وكان صوت نبوية، في كتاباتها، هجومياً، مليئاً بالغضب والسخرية، حاداً على النبرة قوياً. وقد افتتحت هذه المرأة، التي كوَّنت نفسها بنفسها، والناشئة في أصول متواضعة، قصتها بمقال عنوانه "كيف بدأت حياتي العملية ومتى بدأت متاعبي"، واصفةً محاولاتها وانتصاراتها ومشكلاتها أمام القارئ، مركزة على ما حققته لنفسها من تعليم، وعلى رسالتها لتعليم النساء الأخريات. ويعرضها لحياتها على أنها كانت كفاحاً، فإنها تصور نفسها منذ صغرها جريئة غير هيابة، تعيد للأذهان طفولتها، عندما بدأت تدريجياً وبثبات مُطرد تقود حياتها بنفسها وتُشكلها في ابتكار. ولم تدعن لخطب الآخرين بشأنها (أسرة ومجتمعاً)، ولكنها أدارت دفعة حياتها من خلال الطريق الذي فرضه المجتمع والجندر.(٣٠)

واكتسبت نبوية موسى إحساساً بمركزها الثانوي كطفلة عندما بذلت أمها الجهد لترقية تعليم أخيها، بينما تفاضت عن تعليمها. وتبلغنا كيف تعلمت القراءة والكتابة



باللغة العربية ، عن طريق حفظ الدروس والقصائد مع أخيها، من الكتب التي كان يأتي بها إلى المنزل من المدرسة الثانوية ثم من المدرسة الحربية. ولكن عندما تطورت من مرحلة الحفظ والاعتماد على الذاكرة إلى مرحلة الإبداع، بتأليفها أول أشعارها، حطّ أخوها من جهدها. ولكن ابن عم والدتها الذي كان حاضراً تملقها، كما كتبت، مؤكداً أنها بعد أتمامها للتعليم "لن يستطيع أحدٌ منا أن يجاريك في الكتابة"، مضيفاً إلى ذلك قوله، "سأرسل لك الجزء الأول من النحو لتتعلمى منه القواعد".<sup>(٣١)</sup> وتذكر أنه "في اليوم التالي جاعى ذلك الجزء، فأخذت أقرأه، وأطبقه على ما أطلع من الروايات والأقاصيص، وتوجهَ فكري في ذلك الوقت إلى تحقيق ما قاله ذلك القريب والالتفات إلى التعليم".<sup>(٣٢)</sup> وتتحدث نبوية موسى في مذكراتها عن الإلهام الذي استخرجته من أشعار عائشة التيمورية.<sup>(٣٣)</sup>

وبعد أن حفظت نبوية بعض سور القرآن الكريم، بدأت تتفهم بنفسها آياته الكريمة. ولكن أحد أقاربها وكان يدرس في الأزهر الشريف، مركز المعارف الإسلامية، اعترض على تراعتها القرآن الكريم وحدها بدون معلم وقال لها "إن من الكفر أن أقرأ القرآن وحدي" وأنه، وهو يدرس الدين، لا يقرأ القرآن الكريم وحده. فقالت "أردت أن أعرف المعنى الذي تعلمه في الأزهر، وأقسمت له إن أفادني أن أمدحه بقصيدة، وإن لم يفعل فلا بد من ذمه بقصيدة أخرى". وعندما أخطأ في شرح آية حدّتها له من القرآن الكريم، نفذت وعدها.<sup>(٣٤)</sup> ومن الواضح أنها كانت تعلن يقينها في قدرتها الخاصة على قراءة وفهم الآيات المقدسة، وأنها كانت تتمتع بالشجاعة على أن تؤكد ثقتها بنفسها في محيط الأسرة الأبوية.

وكما تذكر نبوية، فإنها لم تكن قد تجاوزت الخامسة عشرة من عمرها عندما وصلت إلى نتيجة إكتشفتها بنفسها، تلك هي أنها ليست كغيرها من النساء. وكان إكتشافها ذلك أثناء احتفالات مصر بإرسال الكسوة للكعبة المشرفة، التي كانت تُعرض على المحمل، فوق جمل، يمر موكبُه في شوارع القاهرة في احتفالات شعبية قبل أن تُرسل إلى مكة المكرمة. فعندما اضطرت والدَة نبوية ابنتها للمرة الثالثة إلى مشاهدة الموكب مع عدد من النساء، والذي كان يمر أمام شقة صديقتها المطلّة على طريق



المحمل، تقاعست عن هذه المشاهدة. فلم تكن تفهم كيف أن النساء يشاهدن هذا الموكب عاماً بعد عام. وعندما سألت نبوية امرأة رأتها على الأقل ثلاثين مرة، أجابتها بأنه يهون عليها رتبة الأيام. وتعجبت المرأة من أن نبوية أدارت ظهرها للموكب، وقد دفنت وجهها في كتاب. وفي طريقها إلى بيتها، سمعت نبوية تلك المرأة المتقدمة في السن تقول لصديقة لها، ضاحكة، "هذه هي الفتاة الغريبة التي رأيتهما اليوم تنظر إلى احتفالات المحمل بظهرها لا بعينيها، فزحزحتها عن مكانها ... وهنا فقط تنبعت إلى أن ما أحسبه شنوذاً في غيري يحسبه غيري شنوذاً في ... فأنا شاذة في نظرهم واعتقادهم، كما أنهم هم في نظري شواذ لا منطق لديهم ولا تمييز. وإذا صدق هذا، فإنني أولى بالشنوذ منهم، لأنهم هم الأكثرية، وأمثالي قلة لا تذكر، والشنوذ في القلة لا في الكثرة. وقد آن لي الآن أن أعرف الحقيقة، وهي أنني أنا أقرب إلى الشنوذ من غيري. فإن المعتاد المعروف لا شنوذ فيه، وإنما الشنوذ فيما يخالف العادة المتبعة التي سار عليها جميع الناس، سواء في ذلك أكانت على الصواب أم على الخطأ." (٣٥)

وعندما تسلمت نبوية موسى بشهادة إتمام الدراسة الابتدائية، تحدث السلطة الأموية بشأن استمرارها في التعلم، "أردت أن أتعلم تعليماً صحيحاً في المدرسة السنية، وعلمت من أخي أنني إذا أردت دخول السنة الثالثة يجب علي أن أعرف مقرر الحساب للسنة الثانية ... فطلبت من والدتي أن تعين لي معلماً، واستشارت عمها، فقال لها جملتهم الماثورة "علموهن الغزل ولا تعلموهن الخط". وهكذا رفضت والدتي أن تعين لي معلماً، ورفضت أيضاً أن تعلمني الغزل، إذ أنني أجهله حتى الآن." (٣٦) وساعدها أخوها، مرة أخرى، الذي أحضر لها كتب الحساب المطلوبة، كما اختلست من أخيها بعض الوقت لتتعلم ألف باء اللغة الانجليزية. وهكذا أعدت نفسها. ثم أعلنت لأُمها أنها قد عازمت على دخول المدرسة السنية. ولما كاشفت والدتي برغبتي قامت لذلك وقعدت، واعتبرته خروجاً على قواعد الأدب والحياء، ومروقاً من التربية والدين؛ وأخذت تقص الحكاية على أقاربها كأنها أحدىثة. وكان يساعدها على ذلك كل من سمع بتلك الرغبة الجامحة. صممت هي على الرفض. وصممت أنا على تنفيذ رغبتى مهما بلغ الأمر." (٣٧) وتستمر نبوية في سردها :



" ولكنى رأيت أن أخفى عنها تلك الرغبة مؤقتاً ، وأن أحاول الالتحاق بالمدرسة السننية دون إخبارها بذلك، فإذا نجحت وقبلتني المدرسة كان لى ولها شأن. وتكتمت الأمر وعولت على تنفيذه سراً، فسرقت ختم والدتى وذهبت إلى المدرسة السننية وكتبت استمارة التحاقى بها وختمتها بختم والدتى. ولا أنكر أن خطى فى تلك الاستمارة كان مضطرباً رديئاً لأنى لم أعتد الكتابة ولم أحسن إمساك القلم. وعجب سكرتير المدرسة السننية والمعلمون من جرأة تلك الفتاة التى جاءت لتقدم لنفسها. ولكى أحملهم على قبول طلبى جعلته بمصروفات. وكان أغلب طالبات السننية فى ذلك الوقت يتعلمن بالمجان لعدم إقبال الأهالى إذ ذاك على تعليم البنات. ولهذا ظننت أن طلبا تقوم صاحبتة بدفع المصروفات جدير بأن لا يُرد". (٣٨)

وكان اجتيازها امتحان القبول لحظة سعادة فائقة؛ فنقول، "ذهبت إلى المنزل وأنا أكاد أطير من الفرحة، فأخبرت والدتى بالتحاقى بالمدرسة السننية. قالت، إذا فعلت ذلك فلا علاقة لى بك. قلت، لقد فعلت، ولاشك فى ذلك، وأنا ذاهبة لا محالة، فإن تشبثت بالرفض وعدم القبول فسأدخل المدرسة الداخلية، وفى معاشى (من أبيها) ما يقوم بذلك". (٣٩) وعندما عاد أخوها إلى البيت فى نهاية الأسبوع، قال إنه لن يعرفها بعد ذلك. وتستمر نبوية قائلة، "وذهبت إلى السننية فكان خجلٌ ، وكان حياءً، وكان اضطراب لحالة لم ألفها. فقد كنت قبل ذلك فى المنزل فلم أر من الرجال إلا أخى، أما اليوم فقد رأيت كثيراً من المعلمين والخدم، ولهذا كنت أنتقد أية حركة تبدو من أى معلم، بل وأية كلمة تنبؤ عن موضعها. وكنت أقيس حركاتى وسكناتى بالمللى، حتى لا تخرج عن معنى الأدب والكمال الذى تعودته فى منزلى تحت إشراف والدتى وملاحظات أخى الكثيرة القاسية". (٤٠)

وباستمرارها فى التعلم، اقتنصت نبوية الفرصة لتستمر فى ترقية نفسها، ولتخفف من القيود التى فرضتها عليها العائلة والمجتمع. وكانت وزارة المعارف فى الدولة الخاضعة للاستعمار قد دعمت بعض المعايير الرجعية وتمنع المبادرات الجديدة. وكانت مدارس البنات، التى تديرها عادة الناظرات البريطانىات، ويدرس فيها كثيرٌ من المدرسات الإنجليزيات ، تسلطيةً بدرجة بالغة. وطُلب من التلميذات فى المدارس الحكومية أن يضعن الحجاب على وجوههن بعد أن بدأ هذا الحجاب يُرفع، رغم ما



كانت تدعيه السلطات الاستعمارية من اعتناقها للأفكار الليبرالية.<sup>(٤١)</sup> وقالت المرأة الإنجليزية فلورانس دافسون Florence Davson، كمن يلقي موعظة، "إن الطاعة الكاملة لمن هم أعلى منهم مرتبة يُغرس في أذهان الطالبات في جميع المدارس، لأن أية فتاة مصرية لا يمكنها أن تكون سعيدة في منزلها إلا إذا كانت مستعدة للخضوع الكامل لزوجها أو لأبيها". وتبرر دافسون هذا التسلط على أساس ما ترى أنه ضروريات أبوية محلية شاملة لن تتغير، محاولةً الأنظار عن برنامج السلطات الاستعمارية القمعية لإبقاء "الأهالي" حبيسات الممارسات المحافظة.<sup>(٤٢)</sup>

وبعد حصولها على شهادة معلمات السنية في عام ١٩٠٦ بدأت نبوية موسى في التدريس في مدرسة عباس الأميرية للبنات. وفجأة اكتشفت التمييز في المرتب بين المدرسين والمدرسات:

"تعينتُ بمرتب ستة جنيهات بينما كان مرتب خريجي المعلمين العليا من الرجال اثني عشر جنيها شهريا. فساغى أن تعاملني الحكومة، ونحن نعمل معاملة الوراثة، أي نصف الرجل. لا أنكر أن الوراثة قد تكون على حق لأنها ليست من مجهود أحد، أما أن تعمل الفتاة ما يعمل الرجل ثم تتناول نصف مرتبه فهذا ما لا يُعقل. لهذا ثارت ثائرتي. لقد كنت أدرس كما يدرس الفتى، ولم يكن للحكومة مدارس ثانوية كثيرة (وليس للبنات منها نصيب)، فكنا جميعاً ندرس للمدارس الابتدائية. فلماذا تميزه الوزارة عنى لا بجنيه ولا بجنيهين، بل بضعف مرتبتي؟ لقد كنت أعمل جاهدة في أن تتساوى المرأة بالرجل في الوظائف وفي كل شيء".<sup>(٤٣)</sup>

وعندما سألت نبوية موسى عن هذا التمييز، قيل لها أن الرجال يحصلون على مرتب أكبر لأنهم حاصلون ليس فقط على شهادات المعلمين، بل أيضا على شهادات الثانوية. وقررت أن تدخل امتحانات البكالوريا التي تُعدها الدولة، رغم أنه لم تكن هناك أية مدارس ثانوية للبنات في مصر "حتى لا يكون لدى وزارة المعارف أي عذر في عدم معاملتي مثل الرجال".<sup>(٤٤)</sup>

"وملأت استمارة دخول امتحان البكالوريا في الميعاد الذي حددته وزارة المعارف، وأرسلتها إلى الوزارة، فضج رجال الوزارة لهذا الحادث، وكان حديثهم في روحاتهم



وغدواتهم. واستعظموا على فتاة لم تتعلم في مدرسة ثانوية أن تدخل الامتحان وهي لم تستعد له. فجأني المستر دنلوب (المستشار البريطاني للتعليم) في مدرسة عباس وببده استمارة إلحاقى بالامتحان. قدمها إلىّ وهو يضحك وقال: يبدو لى أنك لم تقرئى منهج البكالوريا، ولو أنك قرأت هذا المنهج لما أقدمت على إرسال طلبك هذا. قلت: كلا، لقد قرأته وكدت أنتهى من دراسته. قال إنك واهمة، فاستمعى لنصحى واسحبى هذا الطلب ولا ترسلية مرة أخرى؛ اللهم إلا إذا وعدتني بأنك ستنجحين. قلت: وهل وعدك أحد ممن تقدموا لهذا الامتحان بنجاحه قبل دخوله؟ قال: ولكنك تلميذتى ويهمنى أمرك. قلت: إن الكل تلاميذك يا سيدى، ولا بد أن يهكم أمرهم بمقدار ما يهكم أمرى. قال: إذن فاعلمى بأنك إذا رسبت فستتخط منزلتك فى نظرى. قلت: إنى والحمد لله فوق الخادمت مباشرة، ولا تستطيع أنت ولا غيرك أن تعتبرنى خادمة. أى أنى أقف اليوم على الأرض وليس فى وسعك أن تحفر تحت أقدامى، فمكانتى فى التوظف لا تحتل النقصان. قال: إنك عنيدة، ولكننى أكرر لك النصيح فى أن تسحبى طلبك هذا". (٤٥)

وتصف نبوية خبرة دخولها الامتحان. وبينما أخذ الفتيان امتحاناتهم فى المبنى السابق لوزارة المعارف فى درب الجماميز، أخذت هى امتحانها فى حجرة خصصت لهذا الامتحان فى المدرسة السنية:

"كنت أخذ ترام السبتية من مدرسة عباس، فيمر بى على المدرسة السنية ومنها إلى درب الجماميز. فكان الطلبة القاطنون فى السبتية وفيما يجاورها يركبون معى فى نفس الترام. ولم يكن فى الترام ديوان خاص بالسيدات. وكان المرحوم شقيقى يصحبنى فى زهاى وإياى فكننا نجلس فى آخر عربة حتى لا تتجه أنظار الطلبة إلىّ. وكانت أحاديثهم تنصبّ على أم رأسى. فمنهم من أقسم على ضربى عند فشلى وسقوطى فى الامتحان. وكانوا يقولون إن سقوطى محتم لا شك فيه وما دخلت الامتحان إلا لتبدى جمالها وتبرجها. كل ذلك وهم لم يعيرونى أى التفات لأنى لم أكن الشخصية التى يتخيلونها، إذ كانوا يتخيلون فتاة لعوبة متبرجة. أما تلك التى كانت تجلس فى آخر الترام فقد كانت فتاة محتشمة لم يكن يشك أحد فى أنها لا تعرف القراءة. وكان أخى إذا سمع حديثهم عنى تبسم ونظر إلىّ فكنت أحترس أن لا أجيب



على ابتسامته بمثلها، وكنت أجتهد فى أن أنزل من الترام قبل المدرسة السنية بمحطة وأدخلها من بابها الخلفى، لأنى كنت أعلم أن كثيراً من الطلبة يتجمعون أمام بابها لرؤيتى، وهذا ما كنت أفعله عند الخروج... أما اللجنة التى كانت تراقبنى أثناء الامتحان فقد كانت لجنة كاملة، أى مكونة من ثلاثة أشخاص فرنسى وإنجليزيتين إحداهما ناظرة مدرسة السنية أى صديقتى المعروفة! وكانت تحيىنى بعبارات التأييد أو السخرية، كقولها إنك مغرورة، ولاشك أنك ستترسبين، أو ما الذى حملك على التقديم وتكليفنا إعداد لجنة خاصة لك؟". (٤٦)

وعندما نجحت نبوية موسى فى الامتحانات سجلت انتصارها:

"ظهرت النتيجة، وكنت من الناجحين وترتيبى على ما أعتقد ٤٣ من مائتين. وكان لهذا النبأ وقع حسن بين موظفى وزارة المعارف وبين زملائى الطلبة. وكان ذلك سنة ١٩٠٧ ولم يكن لى بالطبع زميلات. ولم تنجح مصرية فى امتحان البكالوريا إلا فى سنة ١٩٢٨. لهذا كان النبأ عظيماً، فنشرته الصحف بعناوين ضخمة ببنت كبير مثل "أول ناجحة من المصريات فى البكالوريا" أو "مصرية تفوز بنيل شهادة البكالوريا" أو "تفوق المصريات". ولو أنى إذ ذاك فتحت فرنسا لما كان لإسمى رنة أشد. ويظهر أن المصححين خشوا أن يظن أحد أن نبوية هذا رجل، فأرادوا أن يضعوا على الاسم عنواناً يمنع الشبهة، فكتبوا الست نبوية". (٤٧)

وحصلت نبوية موسى على علاوة مالية فى مرتبها. وكانت المدرسة الأولى التى تحصل على مرتب مساو لمرتب المدرس، وبهذا أقامت السابقة الأولى لمبدأ الأجر المتساوى للعمل المتساوى بالنسبة للجنسين. وقد التزمت الحكومة المصرية بعد الاستقلال بهذا المبدأ. (٤٨) أما الدولة التى كانت خاضعة للاستعمار فقد جعلت من حالة نبوية موسى استثناءً، بأن دفعت أجراً متساوياً لامرأة واحدة. ولم تسمح السلطات الاستعمارية البريطانية لأية امرأة مصرية أخرى أن تدخل امتحانات الثانوية، طوال بقائها فى سدة الحكم الاستعماري لمصرحتى إعلان الاستقلال عام ١٩٢٢.

وكانت الحياة العامة والحياة الخاصة للمعلمات مرتبطتين عن قرب لمثل نبوية



موسى. وكانت وزارة المعارف لا تسمح للمرأة أن تستمر في التدريس بعد زواجها، مما جعل معظم النساء يدرسن لفترة محدودة قبل أن يتركن مهنة التدريس. ولم تكن لدى نبوية أية نية لترك عملها أو للزواج. وعلى غير ما فعلته هدى شعراوى عندما أذعنت للزواج، فإن نبوية رفضت الزواج فى تحدٍ واضح لأعراف المجتمع. وكان تعليمها وعملها جزءاً لا يتجزأ من هذا التحدى. "كنت أنفر منه (أى الزواج). وترجع مسألة خروجى من المنزل فى سن الثالثة عشرة والتحاقى بالمدرسة إلى كرهى لهذا الأمر، لأنى لو بقيت بلا عمل لما استطعت أن أبقى أيضاً بلا زواج وليس لى من الأملاك ما يقوم بسد حاجتى". (٤٩)

وتروى نبوية موسى كيف أن بعض طالبى الزواج منها، الذين تعرفوا عليها من خلال مقالاتها فى الجرائد، أرسلوا إليها خطابات يقدمون فيها أنفسهم خاطبين لها. وحثها أخوها على أن تقبل العرض الأول الذى يراه مناسباً. وتخبرنا كيف رفضت الواحد منهم تلو الآخر، شارحة أسبابها: دخلها كان أكبر من دخل خاطبها. لم تكن مستعدة للجمع بين الزواج والمهنة - حتى وإن كان هذا الاختيار متاحاً لها - مُزدرية ما أطلق عليه فيما بعد بـ "العبء المزدوج". ولم يكن هذا العبء الذى رغبت فى تجنبه عبئاً عملياً ببساطة، ولكنه اشتمل على ثقل سيطرة الرجل على المرأة الذى جاء مع الزواج. وفى مذكراتها تشجب الزواج بشدة، "أنا أكره الزواج وأعتبره قذارة، وقد صممت على أن لا ألوث نفسى بتلك القذارة". (٥٠) ومتحدثة عن هروبها من الوضع الذى كان يستلزم إعادة قصرها فى المحيط المنزلى، تعلن "لقد فضلت أن أعيش سيدهاً للرجال وليس خادمتهم". (٥١) وفى مذكراتها أصبحت ناقدة صريحة للزواج، رغم أنها قبل ذلك كانت حذرة فى حديثها العام عن هذا الموضوع. (٥٢)

إن حياة كل من المرأتين، التى وحدهما الجندر وفصلتهما الطبقة الاجتماعية، عرضت ظروفًا معينة متشابهة أخاذاً. فكلاهما نشأتا وقد توفى أبواهما. وتربيتا فى بيتين ترأسهما امرأتان، بمعرفة والدتين أميتين. وكان لكل منهما شقيق، وقارنتا بين حياتيهما وحياتى أخيهما، وساعد الأخوان إخوتييهما بطرق معينة، وكافحت الواحدة



والأخرى لتحصل على تقدم تعليمها. ورغبت كل منهما فى إتقان اللغة العربية الفصحى؛ إلا أن نبوية موسى كانت وحدها هى التى حققت ذلك الإتقان.

وجعلت مقارنتيهما لنفسيهما بأخويهما كلاً منهما شاعرة بالامتيازات التى أُعطيت للذكر فوق ما أُعطى للأنثى. وقُدِّمت لأخ هدى شعراوى عناية أكبر مما قُدِّم لها. واعتُبر أخ نبوية موسى أن التعليم حقٌ مقرر له، بينما وجب عليها أن تناضل لتحصل عليه. وفهمت كل منهما أنها، على عكس أخيها، يُنتظر منها أن تعيش حياة مركزها هو البيت. وأشعل الإستياء من الظروف المحيطة بهما والإحباط محاولات هاتين المرأتين لتشكيل أدوار جديدة لهما فى المجتمع. وجربت كل منهما أموراً جديدة عندما افتقدت فى حياة أمها أمثلةً تحتذى بها. وانفصلت نبوية موسى عن حياة البيت وهى فى العشرين من عمرها لتستفيد من الفرص التى أتاحتها الدولة- التحاقاً بالمدرسة، ثم عملاً فى المدارس الحكومية. أما هدى شعراوى، فقد ذهبت مراراً، قبل أن تبلغ العشرين، إلى أول صالون ثقافى للسيدات، ولم تبدأ فى تصميم حياة عامة لنفسها إلا بعد ذلك، بإنشائها جمعيات أهلية تعمل فى مجال الخدمة الاجتماعية ومجال الثقافة الفكرية، كما سنرى فى الفصل التالى.

وكانت امتيازات الطبقة الاجتماعية مقيّدة لحركة هدى شعراوى. وتكشف هدى كيف أنها خضعت للحياة التى فُرِضت عليها، ووجدت أن الزواج هو اختيارها الوحيد. فمن خلال الزواج كان بإمكان المرأة من الطبقة الاجتماعية العليا أن تضمن مكانتها الاجتماعية وتعزز رفاهيتها المادية. وتزوجت رغم إرادتها. وكان تداعى الأحداث وحده هو الذى سبب انفصالها عن زوجها، بصفة مؤقتة، وأعطاها الفرصة لتكون أكثر حرية فى تشكيل حياتها. ولم يكن ذهاب الفتيات من الطبقة العليا إلى المدارس أمراً جائزاً التفكير فيه حينذاك، أما العمل فكان أمراً لا يمكن تصوّره. ولم يكن التعليم أو العمل يخدم المصالح الأبوية للطبقة العليا. وكانت هدى شعراوى فى صباها ملتزمة بحدود الطبقة الاجتماعية، التى أبقتها خاضعة لالتزاماتها. واختلف وضع عائلات الطبقة الوسطى بدرجة كبيرة، حيث دعمت هذه الطبقة مكاسبها بالسماح لبناتها بالاستفادة من فرص التعليم والتوظيف التى أتاحتها الدولة. وقدمت الدولة التعليم الذى



ما كانت أسرُ الطبقة المتوسطة تستطيع تقديمه لبناتها في بيوتها. كما أتاحَت الدولة وظائف للنساء تعطينهن مكانة جديدة، تحسن أحوالهن المعيشية المادية وأحوال أسرهن.<sup>(٥٣)</sup> غير أن الاتجاهات السائدة آنذاك عن النساء كونت قوة مضادة. وتفهمت نبوية موسى جيداً الصلة بين الحاجة الاقتصادية واستقلال المرأة، ورفضت الأعراف الاجتماعية التي كان يمكن أن تمنعها من الارتقاء بمركزها، بمفهوم الطبقة الاجتماعية والجنس معاً. ومع هذا، فإن النساء، مثل نبوية موسى، عندما عملن في خدمة الدولة، فإن الدولة نفسها استخدمت وسائلها المتعلقة بالجنس للتحكم فيهن.

وسنرى في الفصول التالية كيف أن الطبقة الاجتماعية، وأن الطرق التي يمكن للنساء بها أن تناور في إطار الطبقة، قد وضعت هدى شعراوي ونبوية موسى على طريقين مختلفين، وإن لم يكونا منفصلين تماماً. كما سنرى أن الجنس والوطن يمكن أن يوحد النساء عبرَ حدود الطبقات الاجتماعية.







## الفصل الثانى

### تحقيقُ مجال فى الحياة العامة

كانت فترة النشاط النسوى المشوب بالتحفظ التى امتدت من أول القرن العشرين إلى أوائل العقد الثانى منه ، فترة حرجة فى تاريخ الحركة النسوية فى مصر . وفيما بين الوقت الذى بدأ فيه الوعى النسوى ينبثق فى نساء مثل هدى شعراوى ونبوية موسى، وغيرهما بالتأكيد، والوقت الذى بدأت فيه الحركة النسوية المنظمة، تركت نساء من الطبقة الاجتماعية العليا والطبقة الوسطى القصر فى بيوتهن ليطنن بأدوار جديدة يؤدينها فى المجتمع بدرجة متزايدة. فعلى ذلك بينما كن، ظاهرياً، "يحترمن" ما تمليه عليهن ثقافة الحريم. واستمر معظم النساء المسلمات يرتدين حجاب الوجه. غير أنه بالنسبة لمن وعين النسوية أصبح حجاب الوجه تمويهاً للنشاط النسوى "المستتر". وبدأت بعض نساء الأقليات، أقباطاً وغيرهن من المسيحيات، ويهوديات وسوريات محليات، بدأن فى نزع حجاب الوجه. وقد فعلى ذلك بهدوء بينما كن يبتدعن حيات جديدة لأنفسهن .

وفى السابق، كانت الطبقة الاجتماعية، وليس الدين أو العرق، هى التى يرجع إليها أولاً لتحديد الممارسات الاجتماعية للنساء والتعامل بين الجنسين. وحول نهاية القرن الماضى، قام الدين والانتساب العرقى مقام الطبقة الاجتماعية فى تحديد السلوك الاجتماعى لنساء الطبقتين الوسطى والعليا بدرجة متزايدة؛ لأسباب ثقافية، واقتصادية، واجتماعية. فقد كان حجاب الوجه وإبقاء النساء فى بيوتهن يُنظر إليهما على أنهما أمران إسلاميان. وعندما بدأت المصريات تناف من هذه الممارسات أثناء التغير الاقتصادى والثقافى الضخم آنذاك، وجدت النساء غير المسلمات أنفسهن غير مقيدات بنفس الدرجة للالتزام بالطرق القديمة. وإضافة إلى ذلك، فإن عائلات الأقليات



العاملة في التجارة والاستيراد مع الأوروبيين، وجدت أنه من المناسب لصالحهن أن تخرج بناتهن على مثل هذه الأعراف "المتأخرة" حتى يتقمصن مظهراً "حديثاً". وأصبح حجاب الوجه، الذي كان دلالة على المركز الاجتماعي، علامة مميزة بدرجة متزايدة. وكان الأقباط عادةً ما يعملون وكلاء تجاريين للأوروبيين، وممثلين لقنصلياتهم في المدن الإقليمية؛ بينما كان للسوريين في منطقة البحر الأبيض المتوسط شبكة تجارة مترامية الأطراف. هذا بالإضافة إلى أن عدداً أكبر من النساء القبطيات والسوريات استفدن من التعليم في المدارس أكثر من المسلمات قبل ذلك، مما أعطاهن حوافزهن الخاصة للابتكار.<sup>(١)</sup>

وكانت نساء الطبقتين الوسطى والعليا أكثر عرضة لضغوط أكبر للحفاظ على نظم الحجاب والبقاء في البيت، لأن ذلك إعتبر من المتطلبات الشرعية للإسلام. وكان السخط الموجه إلى كتاب قاسم أمين "تحرير المرأة"، والذي أوضح أن حجاب الوجه والبقاء في البيت لم تكن متطلبات إسلامية إلزامية، كان سبباً في قيام رجال كثيرين للدفاع عن هذه العادات. وكما ذكرنا من قبل، كان في محتوى هذا الهجوم على الحجاب والبقاء في البيوت، هجوماً على دعامة أبويه تقليدية في الثقافة العامة للطبقتين العليا والوسطى.

وما كان أسرع من الوعي الوطني ليغطي على اعتبارات الجندر والطبقة الاجتماعية. ففي أوائل القرن العشرين استحدثت النساء خطاباً وطنياً أضفى على ابتكاراتهن شرعية، كما أدى إلى تقدم هذه الابتكارات في نفس الوقت. وجيشت النساء الوطنيات المصريات فكرة وممارسة "المرأة الجديدة" ضد المستعمرين، بدلاً من التعلق بالعادات كسلاح ثقافي دفاعي، كما حدث في الجزائر فيما بعد.<sup>(٢)</sup>

وفي أوائل القرن العشرين قللت نساء الطبقتين الوسطى والعليا في مصر، سواء كن محجبات الوجه (كما كانت أغلبيتهن) أو غير محجبات، من بقائهن في بيوتهن، ولكنهن التزمّن بأعراف الفصل بين الجنسين. واستمرت أكثرية النساء في تغطية وجوههن حتى سنوات العشرينيات. أما المدركات نسوياً فقد أنقن من لبسه، ولكنهن وضعنه على وجوههن لتسهيل غزوهن للمجال العام.<sup>(٣)</sup> فما رغب في لفت الأنظار غير



الضرورى اليهن، ولا إلى تجاريهن . وكانت نبوية موسى استثناءً بين المسلمات ، إذ رفعت حجاب وجهها حول عام ١٩٠٩ ؛ ويبدو أنها فعلت ذلك عندما كانت فى القيوم، حيث لم يكن حجاب الوجه منتشرأ. وفوق هذا، بحساسية بالغة، غطت نفسها بعباءة سوداء، وغطت رأسها بوشاح ، محافظةً بذلك على سلوك محتشم متفق مع تعليمات القرآن الكريم ومع الأفكار السائدة فى المجتمع عن آداب السلوك المهذب. ولقد استمرت ، بالتأكيد ، ترتدى هذه الملابس حتى نهاية حياتها ، بعد أن تركت نساء الطبقتين الوسطى والعليا العبائة جانباً بزمان طويل. وكانت النساء ملتزمات بما فرضته القواعد الأخلاقية الأبوية التقليدية، ولم يُردن أن يكن عرضة للإساءة ، سواء بالكلمة أو بالفعل؛ عاملاتٍ علي تدعيم مراكزهن وعلي أن يتجن للمجتمع وقتاً أطول للتكيف مع التغيير. وما كان للأزواج والأقارب الرجال أن يقفوا فى طريق النساء؛ وأنه لذو دلالة أن نبوية موسى عندما رفعت غطاء وجهها لم يكن أبوها على قيد الحياة، ولم تكن متزوجة ، كما أنها كانت قد حيدت أخاها فى محاولاته للتحكم فى حياتها . وكان خروج النساء من قصرهن فى بيوتهن إلى المجتمع وأداؤهن لأدوار جديدة يتم بطريقة عملية وتدرجية، محكوماً بنظرة بعيدة المدى. ولقد حُورب دفاعاً عنهن باسم تحديث الممارسات الإسلامية وباسم الوطنية المصرية، وعلى أسس إنسانية وتعليمية أيضاً.

ولم تستطع نساء الأقليات ( المسيحيات والسوريات إلى جانب الأقليات غير العربية: اليونانيات، واليهوديات، والأرمنيات ) أن يمنحن لما ابتدعنهن الشرعية، رغم أنهن كن أكثر حرية فى الابتداع وسبقن الأخريات فى ذلك. وكانت النساء المسلمات أكثر تقيداً، ولكنهن استطعن إضفاء شرعية ثقافية على طرق السلوك الجديدة. ورغم أن نساء الطبقة المتوسطة السوريات المسيحيات كن فى مقدمة من نقضن أيديهن من أزياء وممارسات القصر فى البيوت، إلا أنهن ، فى مفارقة يئنة، كن قائدات فى خلق قدسية الحياة المنزلية. أما نساء الطبقتين الوسطى والعليا المسلمات، اللواتى تباطأن فى رفع حجاب الوجه، وفى الخروج على أعراف الفصل بين الجنسين، فقد كن فى مقدمة الركب مفسحات بوضوح عن أيديولوجية نسوية.



## الأعمال الخيرية والخدمة الاجتماعية

عندما نجحت نساء الطبقتين العليا والوسطى فى أن يكن الرائدات فى إنشاء جمعيات مدنية خيرية وجمعيات خدمة اجتماعية لمساعدة النساء والأطفال المحتاجين، فتحن الباب أمام أنفسهن للعالم الخارجى ولأدوار اجتماعية جديدة، وهن يشيدن أعمالهن على تقاليد إنسانية مؤسسة على دعائم دينية.

وللإسلام والمسيحية فى مصر تاريخٌ طويلٌ مشترك فى مساعدة الفقراء. وللديانتين نظام للوقف، حيث يمكن للفرد، ذكراً أو أنثى، أن يضع ممتلكات فى وقفٍ لأغراض خيرية محددة؛ من أشكالها المدارس، والمستشفيات، ودور رعاية الأيتام، وبيوت العجزة، وصنابير مياه الشرب (التي يطلق عليها اسم السبيل). وتسجل شروط الوقف فى وثيقة رسمية، ويديره ناظر الوقف. وترث النساء المسلمات (والقبطيات فى مصر وهن خاضعات لقوانين الميراث الإسلامية) عن والديهن وأقاربهن، ولهن الحق فى التصرف فى ممتلكاتهن بأنفسهن وبكامل إرادتهن. وعلى مدى التاريخ، استخدمن النظام الإسلامى لتخصيص الهبات. وفى القاهرة، أثناء القرون الوسطى، على سبيل المثال، قامت أعدادٌ لا بأس بها من النساء بالتبرع بإنشاء مدارس ملحقة بالمساجد، يتلقى العلم فيها الرجال وحدهم.<sup>(٤)</sup> وفى أوائل القرن العشرين تذرمت نبوية موسى من هذه الممارسة المستمرة قائلةً "عندما تعطى النساء أموالاً للتعليم، يكون هذا التبرع لتعليم الرجال". وذكرت مثلاً، هو أمينة هانم ابنة سليم باشا السلحدار، التى وضعت أراض من أملاكها فى وقف للصرف منه على جامعة الأزهر الإسلامية.<sup>(٥)</sup> وربما تكون قد علّقت على الهبة الكبيرة من الأراضى والمجوهرات التى قدمتها الأميرة فاطمة إسماعيل عام ١٩٠٨ للمساعدة فى مشروع إنشاء الجامعة المصرية الجديدة، التى لم تتمكن بنات جنسها من الالتحاق بها؛ كما اكتشفت نبوية موسى ذلك بنفسها فى نفس العام الذى افتتحت فيه الجامعة.

وكانت سنة تقديم الصدقات للمحتاجين شكلاً آخر من أنماط العون التى حددها الدين، ويمارسها المسلمون والمسيحيون على حد سواء. وفى المناسبات الخاصة، مثل الزواج والأعياد الدينية، توزع العائلات الطعام، والملابس، أو المال على الفقراء.



وكانت بعض البيوت الكبيرة تطعم، وتكسى، وتؤوى كثيراً من الأشخاص، وفقاً للتقاليد. أما الذين كانوا أقل حظاً من الثروة فقد أعطوا الآخرين بما يتناسب مع قدراتهم. وتذكر هدى شعراوي الأطعمة الخاصة التي كانت تُعد في بيتها أثناء طفولتها، للتوزيع على الفقراء أيام العيد<sup>(٦)</sup>؛ كما تذكر ابنة خالتها حواء إدريس العدد الكبير الذي كان يتلقى الملابس والطعام بانتظام من هدى شعراوي، التي استمرت في تقاليد أسرتها الخيرية، بعد أن شبت عن الطوق<sup>(٧)</sup>.

وعند نهاية القرن التاسع عشر، بدأ المسلمون ينهجون نهجاً جديداً في مساعدة الفقراء، عندما أنشأ المصلح الإسلامى محمد عبده الجمعية الخيرية الإسلامية عام ١٨٩٢، مستلهماً الممارسات التي شاهدها في أوروبا. وافتتحت هذه الجمعية ورشاً لتدريب الأولاد. وفي عام ١٩٠١ أنشأت مجموعة من الرجال المسلمين جمعية تعليم البنات الإسلامية في القاهرة لتدعيم تعليم البنات المسلمات. وكانت هذه الجمعيات ذات الصلة الدينية تركز اهتمامها على التعليم، شاملاً التكوين الدينى والأخلاقى، إلى جانب التعليم العملى.

أما الأقليات الدينية والعرقية فقد استنبطت وسائل تُرضى احتياجات مجتمعاتها الخاصة. فابتداءً من أواخر القرن التاسع عشر، أنشئت جمعيات الرعاية الاجتماعية القبطية، مثل جمعية التوفيق القبطية، التي أنشئت حوالى عام ١٨٨٠، والتي افتتحت مدرسة للبنات في الفجالة وأخرى للبنين في الأزبكية. وكانت معظم الجمعيات القبطية مرتبطة بمطارانيات الكنائس<sup>(٨)</sup> كما أن السوريين المقيمين في مصر أنشأوا شبكة أعمال خيرية لجماعاتهم؛ وكذلك فعل المقيمون من اليونانيين، واليهود، والأرمن؛ كما فعل الإيطاليون، والمالطيون، والنمساويون، وغيرهم<sup>(٩)</sup>.

وكانت النساء هن اللواتى أخذن بمقود الخدمة الاجتماعية من يد المنشآت الدينية (أو المرتبطة مع المنشآت الدينية) في مصر، عندما أنشأت أول الجمعيات الخيرية المدنية، والمشاريع غير المرتبطة بالجهات الدينية. ففي عام ١٩٠٩ أسست هدى شعراوي، ومعها نساء أخريات، مبرة محمد على، التي أنشأت عيادة خارجية للنساء والأطفال الفقراء<sup>(١٠)</sup> وكان الدافع المباشر لذلك هو ارتفاع معدل وفيات الأطفال المنذر



وكان للابتكارات التي قدمتها الجمعية الخيرية المدنية الحديثة مضامين هامة تتعلق بالجندر والطبقات الاجتماعية. فقد تحول مكان تقديم المساعدات من الأماكن التي تدار بناءً على إرادة أصحابها كنوqاف إلى الأماكن التابعة للجمعية الخيرية، والتي عادة ما تُنشأ في الأحياء الفقيرة من المدينة. وأصبحت عضوات الجمعيات الخيرية متصلات مباشرة بالناس المتلقين مساعداتهن، وبذلك انخفض مستوى الفصل السائد بين الأغنياء والفقراء. أما قبل ذلك فما كان هذا الاتصال يحدث على الإطلاق، وكانت العادة المتبعة هي أن يذهب الفقراء إلى الأغنياء طلباً للمساعدة، والآن ذهب الأغنياء إلى الفقراء، حيث استطاعوا مشاهدتهم للمرة الأولى في بيئتهم القاسية. وريادتهن في إنشاء جمعية خيرية حديثة، كعمل مشترك وكبديل للإحسان الفردي، أنشأت النساء شبكات اتصال جديدة وروابط جديدة. وعاملات معاً شحذن المهارات التنظيمية والإدارية التي سبق لهن تنميتها بكونهن ربات بيوت كبيرة، وتوسعن فيها. (١٩) ومن خلال الجمعيات الخيرية المدنية التي أنشأتها النساء، لم يقتصر العون الاجتماعي على المضمون الديني وحده، بل أصبح هذا العون الاجتماعي إلى جانب كونه واجباً دينياً، أصبح أيضاً مسئولية مدنية ووطنية للمسلمين والمسيحيين يتكاتفون معاً في تحملها كمصريين. (٢٠) وبهذا، خلقت النساء لأنفسهن مكاناً في الساحة العامة يمارسن فيه أدواراً جماعية كمواطنات وليس فقط كعضوات في مجتمعات دينية مستقلة.

وكان لبعض النساء، مثل هدى شعراوي، وعى نسوى دفعهن إلى الابتكار، وإلى التفكير في أثر أعمالهن الجديدة على أنفسهن وعلى النساء اللواتي سعين لمساعدتهن. وبالنسبة للأخريات فإن المساهمة في الأعمال الخيرية والخدمة الاجتماعية أنشأت لديهن وعياً جديداً بالجندر. وكانت النساء نوات الوعي النسوي مدركات لتأثير عملهن الخيري النافع المحرراً لهن، بإعطائهن القدرة على أن يلجن ساحة العمل العام، حيث يستطعن أداء أدوار اجتماعية هامة، (٢١) وتمنين أيضاً، في سلامة نية، أن يكون في جهدهن للمساعدة في مواجهة الاحتياجات الأساسية لنساء الطبقة الدنيا، أن يكن قادرات على الأخذ بأيديهن ليضعن أقدامهن على الطريق لكسب حقوق أوفى لهن كنساء. ورأت نساء خيرات أخريات عملهن، بشكل أكثر بساطة، على أنه مد لأيديهن بالإغاثة للمحتاجات. وسنرى فيما بعد كيف أن العمل الخيري والخدمة الاجتماعية



وفى عام ١٩١١ أطلقت أزمة من نوع جديد طاقات النساء للعمل بشكل جماعى مرة أخرى. فقد جعل الغزو الإيطالى لليبيا ملك حفنى ناصف (١٨٨٦ - ١٩١٨) وهى من الطبقة الاجتماعية المتوسطة، وكانت كاتبة نسوية وخطيبة معروفة باسمها المستعار باحثة البادية، كما كانت مدرسة سابقة، جعلها هذا الغزو تندفع لإنشاء جمعية للإغاثة، كما أنشأت مركزاً لتدريب الممرضات فى الأرض التى تملكها فى حى المنيرة بالقاهرة. (١٦)

ولم يكن من السهل فى ذلك الوقت، أو لم يكن ممكناً دائماً، بئى شكل من الأشكال، أن تستقطب النساء المصريات من الطبقة العليا والطبقة المتوسطة فى أعمال الإغاثة المشتركة. ففي عام ١٩١٢ عندما تدفق اللاجئين، هروباً من حرب البلقان، إلى الإسكندرية، لم تفلح جافيدان هانم، زوجة الخديوى عباس حلمى الثانى فى أن تنتزع من نساء الطبقة العليا دعمهن لعمليات العون التى نظمتها فى قصر رأس التين. وبدلاً من ذلك، جمعت نساء من الطبقة الدنيا ليعملن مساعدات خدمة مدفوعات الأجر. (١٧) وفى نفس العام، بدأت جماعة من الرجال فى إنشاء جمعية الهلال الأحمر. ولم يتم إنشاء لجنة النساء للهلال الأحمر إلا عند بدء الحرب العالمية الثانية، تحت قيادة ناهد سرى.

وأنشأت بعض نساء الطبقة العليا (مؤسسات مبرة محمد على)، وبعض نساء الطبقة المتوسطة ومنهن إحسان القوصى (التي صارت إحدى مؤسسات الاتحاد النسائى المصرى فيما بعد)، جمعية المرأة الجديدة عقب المظاهرات الوطنية الأولى عام ١٩١٩. واتخذت هذه الجمعية مقراً لها فى حى المنيرة بالقاهرة، وأنشأت مشغلاً حرفياً يُتيح للفتيات الفقيرات فى المناطق المجاورة وسائل لكسب رزقهن. كما تعلمت فيه الفتيات القراءة والكتابة، كما أُعطين دروساً فى أصول الصحة والنظافة والرعاية العامة. (١٨) وقد أُسندت إلى هدى شعراوى، التى ساهمت مالياً فى الجمعية وتبرعت بمعدات للمشغل، رئاسة الجمعية الفخرية.



وكان للابتكارات التي قدمتها الجمعية الخيرية المدنية الحديثة مضامين هامة تتعلق بالجندر والطبقات الاجتماعية. فقد تحول مكان تقديم المساعدات من الأماكن التي تدار بناءً على إرادة أصحابها كؤوقافٍ إلى الأماكن التابعة للجمعية الخيرية، والتي عادة ما تُنشأ في الأحياء الفقيرة من المدينة. وأصبحت عضوات الجمعيات الخيرية متصلاتٍ مباشرة بالناس المتلقين مساعداتهن، وبذلك انخفض مستوى الفصل السائد بين الأغنياء والفقراء. أما قبل ذلك فما كان هذا الاتصال يحدث على الإطلاق، وكانت العادة المتبعة هي أن يذهب الفقراء إلى الأغنياء طلباً للمساعدة، والآن ذهب الأغنياء إلى الفقراء، حيث استطاعوا مشاهدتهم للمرة الأولى في بيئتهم القاسية. وبريادتهن في إنشاء جمعية خيرية حديثة، كعملٍ مشترك وكبديل للإحسان الفردي، أنشأت النساء شبكات اتصال جديدة وروابط جديدة. وعاملاتٍ معاً شحذن المهارات التنظيمية والإدارية التي سبق لهن تنميتها بكونهن ربات بيوت كبيرة، وتوسعن فيها. (١٩) ومن خلال الجمعيات الخيرية المدنية التي أنشأتهن النساء، لم يقتصر العون الاجتماعي على المضمون الديني وحده، بل أصبح هذا العون الاجتماعي إلى جانب كونه واجباً دينياً، أصبح أيضاً مسئوليةً مدنية ووطنية للمسلمين والمسيحيين يتكاتفون معاً في تحملها كمصريين. (٢٠) وبهذا، خلقت النساء لأنفسهن مكاناً في الساحة العامة يمارسن فيه أدواراً جماعية كمواطنات وليس فقط كعضوات في مجتمعات دينية مستقلة.

وكان لبعض النساء، مثل هدى شعراوي، وعى نسوى دفعهن إلى الابتكار، وإلى التفكير في أثر أعمالهن الجديدة على أنفسهن وعلى النساء اللواتي سعين لمساعدتهن. وبالنسبة للأخريات فإن المساهمة في الأعمال الخيرية والخدمة الاجتماعية أنشأت لديهن وعياً جديداً بالجندر. وكانت النساء ذوات الوعي النسوي مدركاتٍ لتأثير عملهن الخيري النافع المحرراً لهن، بإعطائهن القدرة على أن يلجن ساحة العمل العام، حيث يستطعن أداء أدوار اجتماعية هامة، (٢١) وتمنين أيضاً، في سلامة نية، أن يكون في جهدهن للمساعدة في مواجهة الاحتياجات الأساسية لنساء الطبقة الدنيا، أن يكن قادرات على الأخذ بأيديهن ليضعن أقدامهن على الطريق لكسب حقوق أوفى لهن كنساء. ورأت نساء خيرات أخريات عملهن، بشكل أكثر بساطة، على أنه مدٌّ لأيديهن بالإغاثة للمحتاجات. وسنرى فيما بعد كيف أن العمل الخيري والخدمة الاجتماعية



أصبحت جزءاً من جدول أعمال الحركة النسوية المنظمة، وكيف أن النساء غير العاملات في هذه الحركة استمررن في تجاربهن لتقديم الخدمات الاجتماعية.

### الجمعيات الفكرية الثقافية وبرامجها

مع خطواتهن الأولى في المجتمع لمساعدة الآخرين، صممت نساء الطبقة العليا والطبقة الوسطى، في أناة، على أن يساعدن أنفسهن بالبدء في إنشاء جمعيات وبرامج فكرية ثقافية. (٢٢) وجمعت برامج المحاضرات التي أعدتها بين نساء الطبقتين، اللتين عادةً ما لا تجتمعان، بالإضافة إلى نساء من أصول عرقية متباينة الخلفيات مصريات، وسوريات، وأوروبيات. وكانت بعض مؤسسات هذه الجمعيات نساءً يتمتعن بالوعي النسوي، في حين أن أخريات ربما كن ناضجات ومع هذا مازلن غير متيقظات للحركة النسوية. وكان معظم النساء الرائدات في المشروعات الفكرية الثقافية متشوقات لزيادة معارفهن وخلق أدوار اجتماعية جديدة. غير أن بعض النساء، مع هذا، أحسسن بالقلق نحو الاتجاهات الجديدة، ونحو الانحراف عن ما اعتقدن أنه تعاليم إسلامية. ومع أن تفكيرهن كان محافظاً، إلا أن نشاطهن كرائدات في أعمالهن المجتمعية المؤسسية كان جريئاً.

وتشكلت واحدة من الجمعيات الفكرية الثقافية الأولى، ليس بجهد نساء يتمتعن بريادة الوعي النسوي، بل بجهد نساء أكثر تحفظاً. ففي عام ١٩٠٨ أنشأت مجموعة من نساء الطبقة الوسطى العليا، تحت قيادة فاطمة راشد، جمعية ترقية المرأة. وقدمت الجمعية المحاضرات، وأصدرت مجلة تحمل اسمها. ومجّدت عضوات الجمعية مكان المرأة في بيتها بلغة إسلامية محافظة. (٢٣) وربما كان اسم هذه المنظمة رداً إسلامياً على كتاب تحرير المرأة. وكان زوج فاطمة راشد بين المناهضين بصوت عالٍ لكتاب قاسم أمين. ويهدفهن المعلن لتدعيم الأدوار المنزلية التي تتمركز حول أدوار العائلة "تقليدياً"، فإنهن ساعدن في تشكيل قدسية الحياة المنزلية، ومع ذلك وفي نفس الوقت، فإن ترقية المرأة، جمعية ومجلة، دعمتا بوجودهما، مناشط جديدة للمرأة. غيرأنهما لم يعيشا طويلاً. (٢٤)

ومضت نساء مسلمات أخريات قدماً، يتفقن مع تفسيرات أكثر ليبرالية للتعاليم



الإسلامية، ليجدن أدواراً جديدة في المجتمع. وكان تقديم وحضور محاضرات "عامّة"، خارج مقار الجمعيات النسائية، خطوة هامة في رحلة النساء المتجهة إلى الخارج. وساعدت هدى شعراوي في تنظيم محاضرات ألققتها نساءً من أجل النساء. وقارنت المحاضرة الأولى عام ١٩٠٩ حياة النساء المصريات والنساء الأوروبيات، واشتملت على مناقشة لموضوع حجاب الوجه. وكانت هدى شعراوي هي التي اختارت موضوع المحاضرة التي ألققتها مارجريت كليمان Marguerite Clement ، الفرنسية، التي كانت آنذاك في مصر في مهمة دراسية تمولها مؤسسة كارنيجي Carnegie Foundation ، وكانت قد التقت مع هدى شعراوي لأول مرة في مقصورة النساء في دار الأوبرا، واقترحت إلقاء محاضرة على السيدات المصريات. وحصلت هدى على دعم الأميرة عين الحياة؛ وقدم علوى باشا، الذي كان عضواً في مجلس إدارة الجامعة، قاعة محاضرات في الجامعة المصرية للمحاضرة. (٢٥) وأثبتت المحاضرة نجاحها.

وتلا ذلك بسرعة أن بدأت النساء المصريات المنتفعات من التعليم المدرسي في إعطاء محاضرات بدورهن للنساء. وحصلن على مكان يستخدمته بعد انتهاء العمل في مقر جريدة الجريدة الليبرالية، التي كانت لسان حال حزب الأمة، بمساعدة رئيس تحريرها أحمد لطفى السيد. وحاضرت النساء أيضاً في البرنامج الذي أداره قسم النساء الذي أنشأته الجامعة في عامها الثاني. وكانت المحاضرات تؤدى أيام الجمعة، يوم الراحة الأسبوعية. وجمعت هذه المحاضرات بين نساء الطبقة الوسطى "كمدرسات" وبين نساء الطبقة العليا والطبقة والوسطى "كطالبات" في نطاق الهدف المشترك لتنمية الذات. (٢٦)

وقدم برنامج المحاضرات في قسم النساء بالجامعة، والذي كان استجابةً لمطالب النساء، فرصةً لهن للاستمرار في تعلمهن بصفة غير رسمية، والتي ناسبت تطلعات معظم النساء المترفات الحاصلات على بعض التعليم. ولم تسمح الجامعة المصرية، مع هذا، للنساء المصريات بالالتحاق بها كطالبات نظاميات. وكان مشروع الجامعة الأهلية مُعزّزاً ومدفوعاً برجال مصريين وطنيين تقدميين، وكان مُعوقاً بالسلطات الاستعمارية التي خشيت مضمون الجامعة الوطنى فلم تكن عازمة على المساعدة في تمويلها. وكانت امرأة (الأميرة فاطمة إسماعيل) هي أكبر متبرع فردي. وكانت



الجامعة رمزاً وأداة للتقدم، فى أن واحد، فى نولة تناضل لإنهاء الاحتلال الاستعماري. أما الرجال الليبراليون المصريون، الذين أدمجوا موضوع تقدم المرأة أو تحريرها فى خطابهم القومي، مؤكدين أن هذا كان ضرورياً لتحرير البلاد نفسها، فلم يكونوا راغبين فى فتح أبواب الجامعة لأول امرأة مصرية تسلمت بشهادة البكالوريا التى حصلت عليها من الدولة. وعندما تحدث نبوية موسى غير هيابة وزارة المعارف الخاضعة للاستعمار كى تدخل الامتحان الذى أعدته الدولة، والذى اجتازته وجاء ترتيبها فى الربع الأعلى من مجموع الناجحين، كان تحديها ونجاحها نصراً وطنياً بنفس القدر الذى كان نصراً للجندر. ويمنعها من الالتحاق بالجامعة المصرية الجديدة، كشف الرجال الوطنيون الفجوة القائمة بين كلامهم البلاغى وأفعالهم الحقيقية. وبعد ثلاثة عقود من الزمان تخبرنا نبوية بالقصة:

"وكنْتُ إذ ذاك المصرية الوحيدة التى نالت شهادة البكالوريا، فأردتُ الالتحاق بها (بالجامعة). وكانت تسكن (أى الجامعة) فى منزل فى أول شارع القصر العيني. فلما ذهبت إليها لم يصرح لى البواب بالدخول فيها. بل أبقانى فى العربة التى أقلتني إليها حتى استأذن لى من مدير الجامعة. ولما أذن لى بالدخول استقبلنى سكرتير الجامعة فى غرفة خاصة، وأخذ منى الطلب، وقال أنه سيسعى لقبوله إذا استطاع. ولكنه للأسف لم يستطع، ورفضت الجامعة طلب التحاقى بها بحجة أنها لم تعد مكاناً خاصاً للفتيات. وساعنى هذا الرفض، فكتبت لمدير الجامعة خطاباً مطولاً أعيب فيه على رجال مصر تقصيرهم فى تعليم النساء، وهن عماد تقدم الأمم وسبب ارتقائها ... ولم تعبأ الجامعة بخطابى، ولم ترد عليه. ولكن بعد قليل فكرت فى أن نقوم بإلقاء محاضرات للسيدات تلقىها عليهن سيدات مثلهن". (٢٧)

وعندما جاء وقت اختيار رئيسة قسم النساء بالجامعة، كان الرجال الوطنيون المصريون متهاونين أيضاً. فقد تجاوزوا مواظنتهم، المرأة التى تحمل شهادة البكالوريا، ليختاروا امرأة فرنسية هي الآنسة ا. كوفريير Mlle A. Couvreur ، التى كانت مدرسة سابقة فى الليسيه راسين Lycée Racine فى باريس، والتى كانت واحدة من النساء السابقات فى الحصول على شهادة الأجرىجاسيون agrégation. واقترحت كوفريير سلسلة من المحاضرات عن تاريخ النساء فى الحضارة العربية، وقدمتها باللغة



الفرنسية؛(٢٨) أما نبوية موسى فقدمت سلسلة محاضرات عن النساء المصريات عبر العصور. ونُشرت محاضرات كوفرير عام ١٩١٠ ، ومحاضرات نبوية موسى بعدها بعامين في عام ١٩١٢. (٢٩) وقدمت لبيبة هاشم مؤسسة ورئيسة تحرير مجلة فتاة الشرق (١٩٠٦ - ١٩٢٩)، وهي امرأة من أصول مسيحية سورية، محاضرات عن العناية بالطفل، والتي نشرت بعد ذلك في كتيب إرشادي سُمي كتاب التربية عام ١٩١١ . وتحديث رحمة صروف، وهي أيضاً من خلفية مسيحية سورية، عن إدارة المنزل.(٣٠)

وكانت ملك حفنى ناصف واحدة من أقوى المتحدثات في الجامعة وفي مقر الجريدة. وهي ابنة الأديب حفنى ناصف المحامى (تعلم في الأزهر الشريف وفي دار العلوم) والذي شجعها على التعلم، وكانت إحدى طالبات قسم الفتيات في مدرسة عباس الابتدائية في الدفعة الأولى، متخرجةً عام ١٩٠١ ثم التحقت بعد ذلك بقسم معلمات السنية، وحصلت على الدبلوم عام ١٩٠٥ . وعادت باحثة البادية لتُدرس للفتيات في مدرسة عباس، ولكنها اضطرت لترك عملها عام ١٩٠٧ عند زواجها، فلم يكن نظام المدارس الحكومية يسمح للنساء بالعمل كمدرسات بعد زواجهن، وكذلك لم يكن زوجها يسمح لها بهذا، شأنه شأن معظم الأزواج الآخرين آنذاك بالتاكيد. وانتقلت باحثة البادية إلى واحة الفيوم، موطن زوجها، الزعيم البدوي عبد الستار الباسل، حيث اكتشفت أن له زوجة وله منها طفلة صغيرة السن، التي توقع زوجها منها أن تعلمها. ولاحظت باحثة البادية معاناة النساء في حياتهن الزوجية، وتحملت معاناتها الشخصية. ووجدت عزاءها في مراسلاتها مع الشاعرة اللبنانية والكاتبة مي زيادة، التي التقت بها في أوائل الأعوام العشرة من القرن الحالى، كما قرأت كتاباتها المنشورة.(٣١) واتخذت ملك حفنى ناصف اسم القلم المستعار "باحثة البادية" بعد أن انتقلت إلى الفيوم، كاتبةً ومتحدثةً بوضوح عن النساء والمجتمع في مصر المعاصرة. ونشرت مجموعة من كتاباتها ومحاضراتها السابق نشرها في الجريدة، في كتاب سمته نسائيات (١٩٠٩) ، يعتبر مرجعاً رئيسياً لتاريخ الحركة النسوية المصرية.(٣٢) وكانت باحثة البادية داعية قوية لتقدم النساء عن طريق التعليم والعمل. واعترفت بالخطوات السريعة التي اتخذتها الأوربيات، غير أنها أُنذرت بخطورة التقليد الأعمى،



وأنه يجب على المصريات أن يجدن الصيغة الوطنية للتعبير، وعلى المسلمات أن يكن أوفياء للإسلام. ونوهت بالمرأة المصرية غير المحجبة التي تتحرك في محيطها بحرية وتؤدي أدواراً إنتاجية خارج البيت. وتنبأت بأن الممارسات المقيدة، مثل الحجاب، لن تستمر طويلاً. وحذرت باحثة البادية أيضاً نساء الطبقتين الوسطى والعليا قائلة أن خطاهن على طريق التخلي عن الطرق القديمة يجب أن تكون تدريجية.

ولم يعيش قسم النساء بالجامعة أكثر من سنوات ثلاث، إذ تزايد العداء نحو غزو النساء لمكان "الرجل"؛ بلغ حدٌ تهديد سكرتير الجامعة بالقتل. وأُغلق القسم في عام ١٩٢١، واستُخدم المال المتوفر من ذلك في دعم ثلاثة ذكور للإلتحاق ببعثات دراسية في الخارج. وكانت قلة من النساء قد استطاعت الإلتحاق بالدراسات العادية بالجامعة، ولكن هذه الإستثناءات كانت لنساء مسيحيات، ويهوديات، أو أوروبيات.<sup>(٣٣)</sup>

وفي أوائل العقد الثاني من القرن، كانت نساء الطبقة الوسطى تتحدث في الجمعيات والمدارس ليس فقط في العاصمة ولكن في مدن الأقاليم أيضاً. وتزايد افتتاح جمعيات ونواد في القاهرة، متيحةً أماكن للنقاش للنساء المحليات (مصريات، وسوريات، وأوروبيات مقيمات في مصر) إلى جانب زائرات دوليات، يتحدثن ويتبادلن الآراء. وفي عام ١٩١٤ كونت النساء جمعيتين فكريتين أدبيتين جديدتين. وكانت هدى شعراوي، وباحثة البادية، ونبوية موسى، ومى زيادة نشطات في الاتحاد النسائي التهديبي، حيث كانت المصريات والأوروبيات يجتمعن معاً للأحاديث وتبادل المعلومات بشكل غير رسمي. كما أن هدى شعراوي وغيرها من عضوات الاتحاد النسائي التهديبي. أسسن جمعية الرقى الأدبية للسيدات المصريات، مستهدفات إعادة المحاضرات المخصصة للنساء.<sup>(٣٤)</sup> وأنشأت فاطمة عاصم جمعية النهضة النسائية في عام ١٩١٦. واشتملت عضوية هذه الجمعيات على نساء الطبقتين الوسطى والعليا. ولم تكن قيمة الاشتراك غير مكلفة بالنسبة لذلك الوقت: دفعت النساء المؤسسات خمسة وعشرين جنيهاً، والعضوات المشاركات ستة جنيهات سنوياً، والعضوات المراسلات جنيهين سنوياً. أما نساء الطبقة الوسطى اللواتي حاضرن في برامج الجمعيات فقد كانت عضويتهم بلا مقابل مادي.



وحتى بحلول عام ١٩١٤ كان مجرد التقاء النساء في مكان "عام" أمراً غير سهل. وتذكر هدى شعراوي كيف كان العمل في جمعية الرقي الأدبية للسيدات كفاحاً شاقاً: "بحثتُ عن مكانٍ لجمعية، التي لم نجروا أن نسميها نادياً، لأن تقاليدنا لا تسمح بذلك، وفي الحقيقة لم يكن مقبولاً بعد أن يكون للنساء مكان (عام) يجتمعن فيه". (٣٥)

وفي تخطيطها لمحاضرات جديدة، دعت هدى شعراوي مارجريت كليمان للقدوم إلى مصر لإلقاء محاضرة الافتتاح. (٣٦) وتعاونت المرأتان معاً مرة أخرى. ونظراً لأن نساء الطبقة العليا لم يكن يتحدثن أمام جمع عام آنذاك، فإنه يمكن القول بأن كليمان كانت الصوت البديل لهدى. وفي المحاضرة المعنونة "ماذا يمكن وماذا يجب أن يكون دور المرأة المصرية في العمل الاجتماعي والوطني؟" اعترفت كليمان بالإسلام على أنه المصدر لحقوق المرأة المسلمة. وقابلت بين الحرية والإنجازات التي حققتها النساء في الأيام الأولى لظهور الإسلام، وبين التأخر الذي حدث أخيراً كنتاج لإبقاء النساء داخل بيوتهن. ثم تحدثت كليمان (مثل هدى شعراوي) عن عملية كانت تتشكل في ذلك الوقت، عندما أعلنت أن الطريق للخروج من البقاء في البيت ممتد أمام النساء في مجال العمل في الخدمة الاجتماعية، والتي تُصفي شرعية على تواجدهن في الساحة العامة وتوضح مهاراتهم. (٣٧)

وكانت مي زيادة الكاتبة اللبنانية (١٨٨٦ - ١٩٤١) إحدى عضوات جمعية الرقي الأدبية للسيدات، وكانت واحدة من الشخصيات المهمة في الدوائر الأدبية والنسائية في القاهرة في النصف الأول من القرن الحالى. (٣٨) وبعد هجرتها من موطنها لبنان مع عائلتها حول عام ١٩٠٨ عملت مي زيادة مدرسة خاصة لبنات إدريس راغب، السوري المالك لجريدة المحروسة. وأصبح والد مي رئيس تحرير هذه الجريدة، ونشرت فيها مي مقالاتها الأولى عام ١٩١١. وفي عام ١٩١٤ بدأت مي زيادة تستقبل كُتّاباً ومفكرين من الرجال والنساء في بيت أبيها بالقاهرة، مكونةً بذلك أول صالون أدبي مختلط الجندر في القاهرة. (٣٩) وكانت مي زيادة المسيحية الشرقية أكثر حرية في التجريب بهذه الطريقة من المصريات. أما الصالون الأدبي الذي أنشأته نازلى فاضل، والسابق على صالون مي زيادة، فلم يكن يضم من النساء غيرها.



## التدريس كنشاط نسوى

وبدخول النساء فى الحياة العامة لم يُنشئن مؤسسات جديدة تخص "الإناث" وحدهن ، بل أخذ بعضهن على عاتقه تحدى اختراق مؤسسات "الذكور". فعندما بدأت نساء الطبقتين العليا والوسطى الخدمات الاجتماعية، والجمعيات الفكرية الأدبية، وعندما أسست نساء الطبقة الوسطى مجلاتهن الخاصة، كن بذلك قد أنشأن ساحات لسنّ فيها متنافسات مع الرجال، كما كانت لهن فيها اتصالات قليلة أو معدومة مع الرجال. ولم يكن أيضاً فى تنافس مهنى مع البريطانيات أو غيرهن من الأوروبيات.

ومع هذا، فعندما أصبحت نساء الطبقة الوسطى مدرسات أو ناظرات فى نظام التعليم الحكومى، دخلن مكان عمل كان يحتكره رجال مصريون ونساء بريطانيات. وخلف الرجال المصريين تواجد ثقل الثقافة الأبوية المحلية، بينما دعم النظام الاستعماري النساء البريطانيات، وهو نظام أبوى تحكم فيهن أيضاً.<sup>(٤٠)</sup> وكشفت طبيعة المعارضة المحلية عن كيف أن بعض ممارسات الجندر مثل الفصل بين الجنسين على أنه أمر إسلامى، ومبنى أيضاً على مبادئ أخلاقية وعلى الإيمان الدينى، يمكن أن يتم التفاوض عنه بمعرفة الرجال لأسباب نفعية، عندما يخدم هذا مصالحهم الاقتصادية، أو عندما يرغب فى ذلك الرجال الشاغلون لمراكز تعطيهم القوة فى تأكيد سلطتهم. وكشف ما كانت تُضطر إليه المدرسات المصريات من كفاح فى مواجهة البريطانيين العاملين فى نظام التعليم الحكومى، عن الألاعيب الاستعمارية الداخلية التى كانت تمس حياة الأفراد.

وتوضح خبرات نبوية موسى كمدرسة وناظرة فى المدارس الحكومية (من ١٩٠٦ إلى منتصف العشرينيات) الصعوبات التى واجهتها فى الوقت الذى كان فيه عدد المتعلمات بدرجة مناسبة قليلاً، وفيه كانت معظم نساء الطبقتين الوسطى والعليا مازلن مقصورات فى بيوتهن معزولات عن الرجال. ولعدم وجود مدرسات مصريات فى مطلع القرن، فإن رجالاً مصريين، ونساءً أجانب (بريطانيات خاصة) وجدوا فرص عمل فى مدارس البنات الحكومية. ومع هذا، ففي عام ١٩٠٤ كانت المدرسة السنّية تخرج معلمات مصريات، من بينهن كانت باحثة البادية ونبوية موسى. كما ذكرنا، أولتا هن



فى زمن التخرج. وقد نبذت نبوية موسى الزواج وإعادة قصرها فى البيت مفضلة على ذلك أن تعمل كمعلمة، على غير ما فعلته باحثة البادية. وسنفحص نشاط نبوية موسى الرائد من خلال إعادتها تصوير هذه الخبرة.

وضع انتصار نبوية موسى بنجاحها فى امتحان البكالوريا الحكومى موضع المدرسة المصرية الوحيدة المكافئة للمدرسين الذكور المتخرجين فى المدارس الثانوية، مما جعلها تمثل تهديداً للرجال المصريين والنساء البريطانىات الأمناء فى نظام المدارس العامة الخاضع للاستعمار. وعندما منعت السلطات الاستعمارية أية امرأة مصرية أخرى من دخول امتحانات البكالوريا، فإنها كانت تعطل عملية كانت تخشاها.

وفى ذلك الوقت كان هناك نوعان من المدارس العامة: مدارس فى القاهرة وفى الإسكندرية، التى مولت وزُودت بالمدرسين من قبل وزارة المعارف الخاضعة للاستعمار، وكان المدرسون أساساً رجالاً ونساءً بريطانيين إلى جانب رجال مصريين؛ والنوع الآخر فى المدارس فى المدن الواقعة فى المديرىات الإقليمية، التى بُنيت ومُولت بواسطة المجالس الإقليمية، ويديرها رجال مصريون. ودعم المصريون الوطنيون المدارس الإقليمية تحت إشراف المجالس الإقليمية كطريق لإتاحة فرص تعليمية أكبر للمصريين إذ رفضت الحكومة الخاضعة للاستعمار أن تموله. ومع أن هذه المدارس كانت مستقلة واقعياً، إلا أنها فى النهاية وقعت تحت سلطة وزارة المعارف. وبالإضافة إلى ذلك، فقد كانت المدارس المصرية جميعها تُراقب بمعرفة وزارة الداخلية على أنها أماكن محتملة للمقاومة الوطنية.

وتميّزت حياة نبوية موسى الوظيفية كمدرسة وناظرة فى المدارس المصرية الحكومية بالكفاءة المهنية الملفتة للنظر، إلى جانب المقاومة الشديدة "للتعالى" الذى أبداه الموظفون البريطانيون العاملون فى حقل التعليم فى مصر، رجالاً ونساءً، ومقاومتها أيضاً لمظاهر السلطة الأبوية التى أبداهها موظفون مصريون.

وبعد نيلها شهادة البكالوريا فى عام ١٩٠٧ بقيت نبوية موسى لمدة عامين كمدرسة تحت سلطة ناظرة بريطانية فى قسم البنات بمدرسة عباس الابتدائية بالقاهرة. وفى عام ١٩٠٩ انتهزت الفرصة لتصبح أول امرأة مصرية تعمل ناظرة للمدرسة الابتدائية



للبنات فى مدينة الفيوم. وبينما أعطاها هذا تحرراً من العمل تحت إدارة ناظرة بريطانية، فإنها وجدت نفسها وجهاً لوجه أمام سلطة رجال الإدارة فى الإقليم. وكتبت فى مذكراتها أنها اكتشفت أن مديرى المديرىات ( المحافظات الآن) كان لهم من السلطة فى المدينة ما لم يكن لوزير الداخلية نفسه.(٤١) ومع هذا، فإن نبوية موسى الشابة ما كانت لتُروّع. وبعد عام واحد دفع بها "جبروتها" الى أن تُنقل إلى مدرسة معلمات المنصورة، حيث بقيت ناظرة لها لمدة أربع سنوات. ومرة أخرى قاومت اعتداء المديرين المحليين على سلطتها. وبعد اتهامها فى عام ١٩١٤ بأن سلوكها مضاد للبريطانيين، عند بدء الحرب العالمية الأولى، تقول إن خصومها الموظفين المحليين الكبار نجحوا الكبار فى أن يجعلوا وزارة المعارف تجبرها على النقل إلى القاهرة. وعُينت وكيلاً لمدرسة معلمات بولاق، تحت سلطة ناظرة إنجليزية، اسمها مس ميد Miss Mead ولم تكن هذه ترتيبات سعيدة لأى منهما. وفى عام ١٩١٦ عُينت نبوية موسى ناظرة مدرسة معلمات الوردىان بالإسكندرية، حيث بقيت حتى عام ١٩٢٤ عندما عُينت مفتشة تعليم البنات. وقبلت هذه الوظيفة غير راغبة فيها، إذ كانت تفضل الاستقلال الأكبر الذى تمنحه لها إدارتها للمدرسة.

عندما بدأت المصريات فى الدخول إلى الساحة العامة، وخاصة قوة العمل، خشى الناس من اختلاط الجنسين، ورفعوا أمام الأنظار شبح فضيلة الأنثى المهددة. وكانت النساء الرائدات فى التعليم حذرات فى تعاملهن مع زملائهن ورؤسائهن الرجال، وبالتأكيد حذرات مع الرجال عموماً. ويسبب ضرورة اختلاط الجنسين فى الوقت الذى كان فيه المدرسون الذكور هم المسيطرون على مدارس البنات، لم يكن التدريس، فى الغالب، معتبراً كعمل محترم للنساء المصريات، كما أن معظم العائلات ترددت فى إرسال بناتها لتلقى العلم فى المدارس. ومنذ بدء حياتها الوظيفية كناظرة مدرسة التزمت نبوية موسى بدقة بروح مبادئ الاحتشام. وقد صان هذا شرفها، كما ساعدها فى اجتذاب الفتيات للالتحاق بمدارسها، إذ كانت الأسر صارمة مع بناتها.

ولم يتطلب التزام نبوية موسى بأعراف الملابس منها أن تغطى وجهها، إذ أن حجاب الوجه لم يكن أمراً معتاداً فى المدن الصغيرة ولا فى القرى. وتُفصح صورها وبعض تلميحاتها فى مذكراتها عن أنها توقفت عن لبس غطاء الوجه حول الوقت الذى



ذهبت فيه إلى الفيوم. وإنه لمن المعبر، أنها لا تذكر بشكل مباشر خلع حجاب الوجه، فإنها ببساطة استغنت عنه، كمثال هادئٍ تتبعه الأخريات.

وأرست نبوية موسى ارتباطاً قوياً بين سلوكها المحتشم وتقدم تعليم الفتيات في الفيوم. "ولم يكن في المدرسة في ذلك الوقت أكثر من ثمانين تلميذة جُكهن لم يتجاوزن العاشرة من العمر، لعدم إقبال الناس خصوصاً القرويين على تعليم البنات في ذلك العصر لاعتقادهم أنه سبيلٌ إلى الفساد. وقد كابد سعادة المدير كثيراً من الصعوبات في تغيير اعتقادهم هذا دون جدوى. ولكنهم لما رأوني أكاد أكون في لبسٍ كإحدى الفلاحات، غير ذلك من اعتقادهم في تبرج الملمات، وأقبلوا على المدرسة. فلم يمض على عملي فيها ثلاثة شهور حتى تجاوز عدد تلميذاتها ٢٠٠ تلميذة". (٤٢)

ومع هذا، بينما دعمت شريحةً من الثقافة الأبوية (آباء البنات) عُرفها السائد عن الفصل بين الجنسين، فإن شرائح أخرى من المجتمع الأبوي فضلت مخالفة هذا العرف إذا ناسب أغراضهم. وهنا مثالان يوضحان ذلك:

كان من بين أشد المتحدثين ضد اختلاط الجنسين رجال دين (شيوخ تعلموا في الأزهر الشريف وفي دار العلوم) ألزموا أنفسهم بأن يكونوا حُرَّاساً للفضيلة. ولكن عندما أصبح من الممكن استبدال المدرسين الذكور بالمدرسات في مدارس البنات لتدريس اللغة العربية، التي احتكر تدريسها الشيوخ، اعترضوا على هذا، محاربين للحفاظ على وظائفهم. وفي عام ١٩٠٦ أصبحت نبوية موسى، التي تميزت في اللغة العربية، أول امرأة تعيَّنَها وزارة المعارف لتدريس اللغة العربية في المدارس الحكومية (قسم البنات في مدرسة عباس). وتقول نبوية: "قام رجال دار العلوم وقعدوا لهذا النبأ الغريب في نظرهم، وساء لهم جداً أن تُدرَّس فتاة اللغة العربية للسنة الرابعة، وهم أصحاب امتياز هذه اللغة. وكانوا في ذلك الوقت لا يسمحون لأحد أن يسمح لنفسه بما احتكروه لأنفسهم من تدريس اللغة العربية مهما كانت الظروف. ومن هنا أخذ اسم نبوية موسى يظهر لا بالذكرى الحميدة والحمد لله، ولكن بالذكرى السيئة. فسموني هادمة بيوت الرجال وقاطعة أرزاقهم، وغير ذلك من الألقاب التي أسبغوها عليّ. وكانوا يتحينون الفرصة للإيقاع بي". (٤٣) وتصف نبوية كيف أن الناظرة البريطانية لمدرستها



انحازت إلى جانب الشيوخ. هل كان هذا لتملق مدرسي اللغة العربية الرجال؟ أو أن تدريس نبوية موسى للغة العربية أطلق إشارةً تهديدٍ محتمل للنساء البريطانيات بأن مدرسة مصرية يمكن أن تستولى على مجال "عملهن"؟ ومع هذا، فإن وزير المعارف آنذاك سعد زغلول (القائد المستقبلي لنضال الاستقلال الوطنى) ساند نبوية موسى.

وإذا كان الشيوخ يستطيعون تجاهل الفرصة التى أتاحت لهم بتطبيق مبدأ الفصل بين الجنسين عندما هدد مصدر رزقهم، فإن أسباباً أخرى دعت موظفين كبار معينين فى الإدارة الإقليمية إلى خرق الحواجز القائمة بين الجنسين. واحتاجت نبوية موسى، بصفتها ناظرة مدرسة، إلى التعامل مع مدرسين ورؤساء ذكور، وفى نفس الوقت أن تلتزم بمبادئ الفصل بين الجنسين. ولكى توفق بين هذه المطالب المتضاربة، فقد أصدرت تعليمات تنظم حركة الذكور على أرض المدرسة. وتذكر كيف أن بعض كبار الموظفين الإقليميين تحدّوها، عندما كانت ناظرة فى الفيوم، فيما كان يمثل صراعاً على السلطة والنفوذ.

"وكنّت فى ذلك الوقت أصدر الأوامر الصارمة بعدم دخول أحد من الرجال إلى المدرسة إلا فى أثناء العمل، أى ابتداءً من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثالثة مساءً. أما بعد ذلك فلا يُقبل أحد من الرجال فى حرم المدرسة حتى ولو كان من موظفى المديرية نفسها. وكان رفعة محمد محمود باشا نزيهاً فى عمله فلم يعترض أوامرى هذه ولم يتدخل فيها. وشاء سوء الحظ أن يُنقل وأن يحل غيره محله. رأى المدير الجديد أنه كثير على ناظرة مدرسة أن تأمر وتنهى مع وجود رئيسها المدير. فأرسل إلى سكرتير المجلس الساعة السابعة مساءً لأمر يتعلق بالعمل. وعز على أن يرى الأهالى فى المدرسة ما ينفرهم منها من دخول رجل على الناظرة وهى وحدها بعد انصراف المعلمين والتلميذات؛ وقد كان فى ذلك ما يثير الشبهات حول مسلك الناظرة. لهذا رأيتنى مضطرة إلى رفض مقابله. فأسرّها المدير فى نفسه". (٤٤)

وتذكر نبوية موسى أنه بسبب "تمردّها" فإن مدير المديرية بدأ يضايقها، واستمر فى ذلك مما أدى بها إلى أن تترك هذه المدرسة. وفيما بعد عندما كانت ناظرة مدرسة



معلمات المنصورة واجهت مشكلة مماثلة. وكان لالتزام نبوية موسى بالفصل بين الجنسين في مدارسها، استخداماً لسلطتها وسيطرةً على بيئتها، منتزعةً استقلالية وجد بعض الرجال أنه من الصعب عليه تقبلها؛ فعندما تخترق النساء أماكن عمل يسود فيها الرجال يجدن أنفسهن مجبرات على تحمل سلطة الرجال وتحكمهم. كما التزمت نبوية موسى بالفصل بين الجنسين أيضاً لأسباب أخلاقية، وتوقعت أن كلاً من الجنسين سيلتزم بالقواعد الأخلاقية التقليدية التي تحكم علاقات الجندر، والتي كانت تُعنى بها بشكل جوهري. وفي نفس الوقت الذي فرضت فيه الالتزام بالفصل بين الجنسين كوسيلة للحد من سلطة الرجال في مكان العمل، فإن توسعها في تطبيق القواعد الأخلاقية كان يعنى احتواء النساء في امرأة واحدة، ثم لتحتوى بدورها الرجال. وكتبت نبوية، "وكان الرجال يعتقدون أن صرامتى (فى تطبيق الفصل بين الجنسين) كان معارضةً مباشرة لسلطاتهم كرؤساء".<sup>(٤٥)</sup> وما كانوا مخطئين.

وتذكر نبوية موسى أيضاً الطريق الصعب الذى كان عليها أن تسلكه لتجنب إثارة خصومة رجال التعليم الحكوميين من ناحية، والنساء والرجال البريطانيين من ناحية أخرى. وبينما تؤدي أية إشاعات خلقية مفرضة عنها أو عن مدرستها، إلى إشعال الجمهور المصرى ضدها بقوة، كان أكبر سلاح يمكن لخصومها استخدامه لمحاربتها، فى نظام التعليم، هو اتهامها بأنها كانت مضادة للبريطانيين. وكان بإمكانها أن تقف حارسةً ضد الاتهامات الأخلاقية، إلا أنه، أثناء النظام البريطانى الاستعماري، كان أقوى سلاح يمكن لأعدائها أن يشهروه ضدها هو اتهامها بأنها لا تدين بالولاء للبريطانيين المستعمرين، وقد استعملوه، مستغلين أنها كانت امرأة وطنية ملتزمة بوطنيتها.

وكان نجاح نبوية موسى كناظرة مدرسة انتصاراً وطنياً، كما كان انتصاراً للجندر بنفس القوة، مهدداً كلاً من السلطة الاستعمارية وبعض شرائح الأبوية المحلية. وعندما عملت ناظرة معلمات المنصورة، وصلت طالباتها إلى القمة فى امتحانات معلمات المدارس الابتدائية. "وأخذ الناس يتناقشون فى المفاضلة بين الناظرة المصرية



والإنجليزية ... وكان الناس قبل ذلك يعتقدون أن المصريين لا يصلحون بتاتاً لنظارة المدارس، فأثبتت لهم تلك الحادثة عكس ما كانوا يتوهمون. فأخذوا يفضلون الناظرة المصرية على الإنجليزية. وبذلك فتح باب ما كان ليلجه أحد في الماضي، وهو تعيين ناظرات مصريات لجميع المدارس". (٤٦) وكمرية ، فقد عرضت نبوية موسى "عصياناً" موازياً ضد الأبوية المحلية وضد الأبوية الاستعمارية.







## الفصل الثالث

### تمحيص الجندر

فى الوقت الذى كانت بعض النساء يخرجن فيه من قصرهن فى بيوتهن إلى رحاب المجتمع مبتدعات حياة عامة جديدة، غزت أخريات العالم الأرحب من خلال كتاباتهن، كما قام بعضهن بامتشاق القلم يفصحن به بوضوح عن قدسية جديدة للحياة المنزلية، بينما شكلت أخريات أيديولوجية نسوية.

ولاحظنا من قبل أن نساء مسيحيات ومسلمات ينتمين إلى الطبقتين العليا والوسطى تجاوزن فى العقود الأخيرة من القرن التاسع عشر العزلة المنزلية وعدم الإفصاح عن الشخصية بنشرهن بعض الكتب؛ كما رأينا بعض نساء ينتمين إلى الطبقة الوسطى من أصول سورية، ثلاث مسيحيات ورابعة يهودية، أسسن صحفهن فى التسعينيات من القرن الماضى، فضلاً عن أنه بدأ من عام ١٩٠٠ إلى ١٩١٤ بدأت النساء بإصدار ثمان عشرة دورية.<sup>(١)</sup> وكان للسوريات المسيحيات العدد الأوفى من بين المؤسسات لهذه الدوريات ورئيسات تحريرها، غير أن نصف رئيسات التحرير الجديات كن مصرية يتساوى بينهن عدد المسلمات والمسيحيات.

### كتابة قدسية الحياة المنزلية

أصبحت الصحافة النسوية الأداة الرئيسية لإنتاج قدسية الحياة المنزلية. وكانت الصحافة النسوية ظاهرة تنتمى إلى الطبقة الوسطى، فقد جاءت مؤسساتها ورئيسات تحريرها والكاتبات فيها وقارئاتها من هذه الطبقة فى الغالب. وكانت لغة هذه الصحافة هى اللغة العربية، لغة الطبقة الوسطى.<sup>(٢)</sup>

وفى الصحافة النسوية، كما كان الأمر فى حياة النساء المجتمعية أثناء تلك



الفترة، كان هناك اتجاهان: اتجاه إسلامي وآخر مدني. (٢) وبينما كانت الجمعيات الأدبية المدنية التي أنشأتها النساء جمعيات تقدمية، كانت معظم الصحف المدنية النسوية مُحافِظة. وباستثناء مجلة لبيبة أحمد ذات التوجه الإسلامي المسماة "النهضة النسائية" التي استمرت من عام ١٩٢٢ إلى عام ١٩٣٨، فإن الصحف ذات النغمة المدنية كانت أطول عمراً. (٤) وكانت بعض أشكال التعبير النسوي واضحة في بعض الصحف المدنية الصادرة في تلك الفترة، ولكن لم تنشأ أول مجلة نسوية خالصة إلا بعد الاستقلال.

وبينما لم تكن النساء أنفسهن كناشرات أو مشاركات في الكتابة في حاجة إلى الذهاب بعيداً عن عتبات بيوتهن ( فإن معظمهن نشرن جرائدهن من بيوتهن)، فإن أصواتهن وأسماعهن وأراعهن اخترقت ميدان الحياة العامة. وألحقت معظم النساء أسماعهن الحقيقية بكلماتهن، متعمدات التخلي عن عدم الإفصاح عن أسمائهن ومفضلات بذلك أن يصبحن شخصيات عامة معروفة. حتى النساء المسلمات اللواتي كتبن في جريدة النهضة النسائية وقعن على كتاباتهن بأسمائهن الخاصة. (٥) ومن الملفت للنظر يقيناً أنه بينما كانت رائدات الصحافة النسوية متجاوزات لقصرهن في الحياة المنزلية ومتعلقات بعمل جديد فقد استخدمن أقلامهن لتمجيد الحياة المنزلية ذاتها التي كن هاربات منها. وعندما أقترح قاسم أمين في كتابه "تحرير المرأة" (الصادر عام ١٨٩٩) أن للمرأة حياة في المجال العام في المجتمع، قام رجال مسلمون محافظون مثل طلعت حرب في كتابه "تربية المرأة والحجاب" ومحمد فريد وجدي في كتابه "المرأة المسلمة"، وهما اثنان من عدد كبير من كتّاب معارضين لكتاب قاسم أمين، بالضرب على وتر دور المرأة المركزي في الأسرة، مُذكِّرين النساء بأن مكانهن هو البيت. (٦) بيد أن النساء أنفسهن هن اللواتي اجتهدن وأفضن في التعبير في مجلاتهن الجديدة، وفي أدلة العمل المنزلي، وفي الكتب التي تُسدى النصيحة للنساء، وتوسعن في هذا المجال وجعلن الحياة المنزلية ذات جاذبية أكثر للنساء. (٧)

وفي جريدتها "تقدم المرأة" (١٩٠٨ - ١٩٠٩) استخدمت فاطمة راشد الخطاب الإسلامي المحافظ للتأكيد على مكانة المرأة في المنزل وعلى سُمو دورها في العائلة، وبهذا كانت كتاباتها صدىً للأراء التقليدية التي أكدها زوجها، محمد فريد وجدي،



فيما سبق له نشره. ومثل هذا الموقف يمكن فهمه جزئياً في إطار التهديد المتصور للهوية الإسلامية التقليدية، وهو تهديد شعر به الرجال والنساء على حدٍ سواء. ولكن بينما استخدم الرجال الخطاب الديني المحافظ أيضاً لمحاربة ما رأوا أنه تهديدٌ لامتيازاتهم الراسخة كرجال، فأنا نتساءل عما كانت الدوافع الأخرى التي كانت لدى النساء ليلتزمْنَ بالروح المحافظة. ربما كن قد وقعن تحت تأثير أزواج محافظين. ومع هذا، ربما كانت رؤيتهن الخاصة "لهويتهن الإسلامية" قد استمرت حبيسةً قالبِ أبوي مألوف لم يستطعن التخلص من أساسياته الإلزامية ورموزه بسهولة. وعلى غير ما كانت عليه النسويات فقد افتقدن مدخلاً ناقداً للأبوية.

ولماذا مجدت نساءً سوريات مسيحيات ونساءً قبطيات من عائلات ليبرالية الأدوار المنزلية للنساء؟ جزئياً كان هذا أمراً آمناً للنساء المنتميات إلى أقليات دينية أو عرقية أن يُروجن لتقدم المرأة بالدفاع عن طريقة تحسين أدوارها المتقبلة. ومن بين الأقليات كانت النساء، مثل الرجال، مضطرات، فلم يكن في مصلحتهن العامة الترويج لأفكار "راديكالية". وفعلاً، فإنه في نفس اللحظة التي كن فيها مؤكّداً للاختلاف فيما يتعلق بموضوعات حساسة مثل السفر، لم يردن لتجديداتهن أن تبدو للآخرين على أنها تُهددهم، ومن ثم يضعف قبولهن من الأغلبية. ولاحظ توماس فيليب الذي درّس المجتمع السوري في مصر أثناء تلك الفترة، أن السوريين "حاولوا تنمية هوية وطنية جديدة تجعل قبولهم من المجتمع المصري ممكناً".<sup>(٨)</sup> كما كانت هناك أيضاً أسباب عملية، فإن "تحديث" الأدوار المنزلية للنساء، حتى يصبح أداء النساء أكثر كفاءة، الذي يتوافق مع الخلق الأرحب المنادى بعدم التبذير ومع التنوير في مسائل عملية مثل إدارة المنزل وفي مسائل الصحة، كان قد بدأ يتنامى بين التجاريين والمحترفين من أبناء الطبقة الوسطى. وجاءت كثيرات من الصحفيات الجديديات، وخاصة ذوات الأصل السوري، من عائلات كان فيها رجالٌ يعملون ناشرين وصحفيين. وربما رأى هؤلاء الرجال بوضوح أن هناك سوقاً لصحفٍ تتولى أمورها النساء.

ووجدت نساءً متعلّقات جديديات من الطبقة الوسطى عموماً، كان التدريس هو مهنتهن الشائعة، مجالاً في الصحافة لاستخدام بعض المهارات والمعارف التي اكتسبناها في المدرسة. وكان بإمكانهن فعل ذلك دون أن يُنشئن تهديداً، وذلك بتحديد



موضوعاتهن التي يكتبن فيها كموضوعات "مأمونة" يهتم بها غيرهن من النساء. ومن بين هذه الموضوعات التي عالجنها كان اقتصاديات إدارة المنزل.<sup>(٩)</sup> وفي عملهن كصحفيات، كان بإمكان النساء أن يبينن نشاطهن هذا على مساحة من الخبرة اكتسبنها من خلال التعليم التدريبي والخبرة المنزلية، وتلك خبرة نسائية؛ فكن يستطعن إعطاء ثمرات معارفهن إلى جمهور من نساء الطبقة الوسطى قابعات في بيوتهن. ففي زمنٍ تزايدت فيه قدرة النساء على القراءة والكتابة الأدبية فإن فنون ومهارات الأدوار العائلية والمهام المنزلية كان يمكن أن تُقدم منهن إلى الأخريات على الصفحات المطبوعة بدرجة متوسعة تفوق ما يمكن للأمهات الأميات ذوات الخبرات المحدودة أن يُطلعن غيرهن عليه. وكانت تلك لحظة تاريخية، إذ أن كثيرات من الفتيات المتعلّمات كن مولودات لأمهات أميات. وبعد مرور جيل واحد أو ما يقارب ذلك، فإن أمهات أكثر عدداً وبناتهن كان بإمكانهن أن يشتركن معاً في تلقى مجموعة عامة من المعلومات نُقلت إليهن عن طريق الكلمة المطبوعة. وبالفعل كانت كتيبات العمل المنزلي تطبع مرة تلو الأخرى.<sup>(١٠)</sup>

ماذا كان شكل وجوه تقديس الحياة المنزلية؟ لقد أُعطيت لأدوار الأم والزوجة (بدرجة أقل) قيمة مثالية، بالإضافة إلى مكانة المرأة في البيت. وبهذه الطريقة تحدث هذا التقديس ليس إلى نساء الطبقة الاجتماعية الوسطى فقط ولكن إلى نساء الطبقة العليا أيضاً. وكانت قدسية الحياة المنزلية، التي ألهمتها هذه المثاليات وكرمتها، في أساسها، برنامجاً عملياً لقيادة أدوار العائلة والعاملين في البيت وتحسين أدائهم. وتلك كانت دعوة عملية في جوهرها تتعلق بالطبقة الوسطى. أما ترتيبات وإمكانات حياة الطبقة العليا فكانت مختلفة تماماً. فقد كان لنساء الطبقة العليا عدد أكبر من مساعدي الخدمة المنزلية المدربين عادة بشكل أفضل من غيرهن، وكانت بين أيديهن فرص أكثر للهروب من عالم منزلي محدود باستفادتهن من أشكال جديدة للترويج عن النفس والسفر.

وكبرنامج عملي، إستهدف تقديس الحياة المنزلية شحذ مهارات النساء في تنشئة الأطفال، وإدارة المنزل، والإنتاجية؛ واتخذ منها وسيلة أدائية في العلاقات العائلية، فإن تحسين أداء النساء سيرفع قيمة هذه العلاقات. ووزعت صحف النساء النصائح



فيما يتعلق بالصحة، ومبادئ المحافظة على النظافة، والعناية بالأطفال الذي كان أمراً ملحوظاً بشكل بارز في وقت تزايد فيه القلق من انتشار وفيات الأطفال. وبتركيزها على العناية الوقائية مكنت صُحف المرأة نساء الطبقة الوسطى من تعليم نظيراتهم كيفية منع التعرض للأمراض. وفي نفس الوقت كانت نساء الطبقة العليا، من خلال عياداتهن الطبية الخيرية، يقدمن العون العلاجي لنساء الطبقة الاجتماعية الدنيا.

وأُسْتُغْلِ تعليم البنات بسرعة لصالح تقديس الحياة المنزلية، ووضِع في خدمة الإرتقاء بالأدوار العائلية للنساء، وخاصة المتعلقة بالأم. وكانت فكرة أن تعليم الأم إنما هو تعليم للأمة متغلغلة في الخطاب الوطني في وقت كانت فيه مصر مُنكبةً على تجديد حيويتها كجزء من نضالها للتخلص من هيمنة الاستعمار. وبذلك أصبح تقديس الحياة المنزلية مشروعاً وطنياً، وإن كان مشروعاً محافظاً.<sup>(١١)</sup>

وبتزايد عدد الفتيات في المدارس تركزت المناقشات على ما يجب أن يتعلمنه. ونوقش وجوب اختلاف مواد الدراسة في مدارس البنات عن تلك التي تقدم في مدارس البنين، حتى يمكن إعداد الطالبات لحياتهن كزوجات وأمهات ومديرات لمنازلهن. ومع هذا، فإن نبوية موسى ناقشت الموضوع في كتابها (المرأة والعمل) المنشور عام ١٩٢٠ مؤكدة على أن يدرس الذكور والإناث نفس المواد العلمية، ولكن على الفتيات أن يتعلمن تعليماً إضافياً في الموضوعات المنزلية.

وكان هناك بُعد وطني في المناظرات التي قامت حول تعليم البنات كزوجات وأمهات مستقبليات. وكان كثير من مدارس الفتيات المبكرة تديرها المبشرات الغربيات. وفي الواقع، كان ملتحقاً بهذه المدارس عدد أكبر من الفتيات يفوق من في المدارس الجديدة التي أنشأتها الدولة. وبإتاحة مدارس الدولة للفتيات، ظهر نقاش حول وجوب أفضلية إلحاق الفتيات بهذه المدارس بدلاً من المدارس الأجنبية. ومع هذا، فإن مواد الدراسة في المدارس الحكومية كانت مبنية في الغالب على النموذج البريطاني، وكان كثير من المقررات التعليمية يُدرس باللغة الإنجليزية بواسطة مدرسين بريطانيين، وإن كان هناك تدريس للغة العربية؛ كما أُعطي بعض الإهتمام للتاريخ المصري والتاريخ الإسلامي ... يجب على أمهات المستقبل أن يتعلمن بلغتهن العربية وأن يتم تكوينهن في



إطار ثقافتهن الوطنية وتراثهن ونظمهن القيمية والأخلاقية، تلك كانت مبادئ إستخدامها الرائدات النسويات فيما بعد داعيات لاتخاذ التدريس مهنة للفتيات. (١٢)

وكانت قدسية الحياة المنزلية خطاباً حدد اختيارات النساء. إذ عادت عليهن بالفوائد بشكل واضح عندما حدثت أنوارهن العائلية وإدارتهن لمنازلهن، وأضفت عليهن مكانةً أعلى. ولكن المجال الذي تشكلت فيه قدسية الحياة المنزلية كان شديد الأثر، ففي الوقت الذي بدأت فيه أعداد ملموسة من النساء هروباً من قصرهن المنزلي ليبدأن في تجريب أنوار إجتماعية جديدة، كان تأكيد وإعادة تمجيد أنوار النساء المنزلية في أساسه عملاً محافظاً. وكانت قدسية الحياة المنزلية خطاباً "تحديثياً" للإحتواء : فكان يمكنه أن يعمل على إيقاف تيار النساء الخارجات إلى المعترك العام، مُسخرًا مهارات جديدة لأعمال منزلية قديمة بدلا من تشجيع النساء على التوسع في الإستفادة من هذه المهارات في أعمال جديدة خارج المنزل. وباستخدام مصطلحات "حديثّة"، فإنه يبيّن بوضوح وأعلى من شأن الفكرة القديمة عن أن مكان المرأة هو البيت. وتقع أنوار المرأة الاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية الجديدة خارج إطار الحياة المنزلية. (١٣)

وقبل أن نبحث فيما تم من إنتاج مثالية نسوية بمعرفة نساء أخريات في مصر في نفس ذلك الوقت، فإنه من المهم ملاحظة أنه بينما صارت صحافة النساء الموقع الرئيس لإنتاج قدسية الحياة المنزلية، فإنها قدمت نماذج يُقتدى بها لنساء عملن في الحياة العامة. هل كانت هذه دلالة على التورية، أو كانت عرضاً لنسوية صامتة (أعلى وشك أن تبدأ)؟ واستمرت صحف النساء في المشروع الذي بدأ في قواميس السير الذاتية الذي أعدته مريم النحاس وزينب فواز، عارضةً للامح وشخصيات نساء جديرات بالتقدير، أخذة في بعض الأحيان معلوماتها من تلك المصادر السابقة. وقامت هذه الصور الشخصية، التي أصبحت موضوعاً نمطياً في صحف المرأة، بإضعاف مكانة قدسية الحياة المنزلية بشكل إيحائي رقيق، رغم أن الإشادة بإنجازات النساء العامة هذه كانت تُضاف إليها صلابةً من تلازم التقدير لأنوارهن المنزلية.

وفي محراب "العظيمات" كانت هناك سيدات مسلمات يُحتذى بهن جاءت بهن صحافة النساء، من أهمهن كانت نساءً من عائلة محمد رسول الله "صلى الله عليه وسلم"



مثل السيدة خديجة زوجة وأول من اعتنق الإسلام من النساء، والتي كانت سيدة أعمال عمل لديها الرسول، والسيدة عائشة زوج الرسول التي روت أحاديثه. وقد أُستخدم الإسلام ليضفي الشرعية على الأنوار العامة للنساء، كما استخدم في نفس الوقت لدعم قدسية الحياة المنزلية. وشملت القائمة الواسعة المجال المستحقات الإشادة نساءً شرقيات ونسويات غربيات، مثل باحثة البادية المصرية، وهليداى أديب المرأة الوطنية والنسوية التركية، ولوسى ستون Lucy Stone مؤسسة الجمعية الأمريكية المطالبة بحق المرأة في الاقتراع. وبما اتُخذت نساء من الغرب ومن الشرق كنماذج يحتذى بها، إلا أن بعض المقالات في نفس الصحف كانت تنتقد التأثيرات الغربية. وأتاحت الملامح المعروضة في هذه السير الذاتية أداة للنساء اللواتي ربما كن راغبات عن اتخاذ موقف نسوي واضح للجميع، مثل السوريات المسيحيات، نشر رسائل نسوية بشكل غير مباشر من خلال هذه "السير الذاتية لرائدات نسويات"، كما أوضحت المؤرخة مارلين بوث Marilyn Booth بشكل مقنع.<sup>(١٤)</sup> ومن خلال الصور الشخصية للنساء الشهيرات بسبب إنجازاتهن العامة، أضعفت الكاتبات في صحافة النساء، برقة، قدسية الحياة الزوجية التي سادت في نفس هذه الصحافة. وفعلت نساء أخريات نفس الشيء ولكن بشكل أكثر إقداما.

### التعبير بوضوح عن النسوية

"لم تخلق المرأة لكي تبقى داخل نطاق البيت لا تخرج منه أبدا. ولم تخلق المرأة كي تنشغل بعمل خارج بيتها عندما يكون ذلك ضروريا فقط لإدارة شئون البيت، أو تربية الأبناء، أو الطهي، أو عجن دقيق الخبز، وغير ذلك من مثل هذه الوظائف."<sup>(١٥)</sup>

شكّلت هذه المعارضة لقدسية الحياة المنزلية المنشورة في جريدة يديرها رجل وجاعت بقلم زينب فواز في عام ١٨٩٢، وهو نفس العام الذي دشنت فيه صحافة النساء، شكّلت جانبا مبكرا من خطاب النسوية. فقد كانت زينب فواز ومن قبلها عائشة التيمورية ووردة اليازجي، قد بدأت في التبرؤ من قصر النساء في بيوتهن.<sup>(١٦)</sup> وعبرت الشاعرة عائشة التيمورية عن النسوية الوليدة التي أخذتها على عاتقها هي وغيرها من نساء القرن التاسع عشر اللواتي صرن مثلها، عندما كتبت في ديوانها



الشعري حلية الطراز: " لقد تحدت التقاليد ومكانى اللامعقول، وعبرتُ إلى وراء ما يسمح به الوقت والمكان". (١٧)

وبعد بداية القرن العشرين، حيث كانت نساء الطبقتين العليا والمتوسطة في المرحلة الأخيرة من تحولهن من عزلتهن في بيوتهن واحتجابهن إلى حياة مفتوحة وكاملة في ثقافة عامة جديدة، يسرت هدى شعراوي، ونبويه موسى، وباحثة البادية هذا التحول، ومهدن الطريق ليس فقط بحركيتهن النشطة "غير المنظورة" التي بحثناها أعلاه ولكن أيديولوجياً.

وفي أوائل القرن العشرين، كما كان الأمر قبل ذلك، عبّرت النساء عن نسويتهن في كتب وفي مقالات ( عادة ما كانت تُجمع وتُنشر في كتب) تُنشر في الصحافة العامة التي وصلت إلى جمهور من القارئات والقارئ أكثر مما كانت تصل إليه صحف النساء ذات الجمهور النسائي المحض الذي استهدفته هذه الصحف. وأنتجت الرائدات النسويات المصريات أهم كتابين نسويين ظهرا في تلك الفترة: مجموعة خطب ومقالات باحثة البادية التي نشرت في كتابها "النسائيات" عام ١٩٠٩، وبحث نبوية موسى العلمي "المرأة والعمل" عام ١٩٢٠. وفي عام ١٩١٥ الذي تلى وفاة زينب فواز أعيد نشر مقالاتها وبحوثها "الرسائل الزينية" الذي سبق نشره عام ١٨٩٧. ومع أن زينب فواز كانت من أصل سوري إلا أنها كانت أيضاً مسلمة، مما يوضح جرأتها النسوية الجلية غير المألوفة من غيرها المنتميات إلى الأقليات.

وأعادت كل من نبويه موسى وباحثة البادية التأكيد على إصرار زينب فواز على أن أدوار الجندر مبنية اجتماعياً وليست مقضياً بها بحكم الطبيعة أو بأمر إلهي مقدس. وجادلنا في أن الجندر ليس وحده بل معه المسائل المتعلقة بالجنس تخضع أيضاً لتعريف المجتمع. وكانت مهمة نظرية كبيرة وإستراتيجية حتمية للنسويات في أوائل القرن هي إرساء فكرة التشابه بين الجندر والمسائل المتعلقة بالجنس. (١٨) ومهد هذا الطريق أمام التفكك النهائي لعزلة النساء في منازلهن، واضعاً أساس التعبير الواضح عن مساواة الجندر والمعاملة المتساوية. فقد رفضت نبويه موسى وباحثة البادية فكرة الفروق في الجندر التي غذت عدم مساواة الجندر وأبقت علو الذكر، لصالح مفهوم مضاد بقبول تشابه الجندر الذي أكد المساواة للجندر. (١٩)



وباختراقهن الحدود القديمة ناصرت الرائدات أنوارا للنساء أبعدَ عن منازلهن. وإذا عدنا إلى التسعينيات من القرن الماضي نجد زينب فواز دعت إلى عمل النساء خارج البيت، واعترفت بأهمية الحقوق السياسية للمرأة. كما أن نبويه موسى وباحثة البادية كانتا في أوائل القرن العشرين داعيات بقوة إلى تعليم المرأة وممارستها العمل. وعندما كرر طلعت حرب مبدأ القائلين بطبيعة الأشياء بأن النساء بطبيعتهن مختلفات كى يدافع عن إبقائهن فى المحيط المنزلى، ردت عليه نبويه موسى قائلة : "تعالى الرجال فى تعداد الفروق الكثيرة بين الرجل والمرأة حتى كاد الإنسان يظنهما نوعين منفصلين".<sup>(٢٠)</sup> واستمرت قائلة، "إن المرأة والرجل شيء واحد كباقي الحيوانات التى اعترف علماء الطبيعة أنها يتساوى الذكر منها بالأنثى... إن الإنسان لا ينبغ فى شيء إلا إذا تعلمه جيداً ثم انقطع إليه...".<sup>(٢١)</sup> وأشارت إلى أن الفلاحات والفلاحين، على نقيض أهل المدن، يُنظر إليهم على أنهم متمثلين لأن كلا من الطرفين استخدم ونمى قدراته بطرق متشابهة. "أما المقارنة بين عقل المدنى وعقل امرأته فهى مغالطة بعيدة عن الصواب. اذ كيف نقارن بين عقل هذبته العلوم والمعارف وحنكته الخبرة والتجربة فنما وبلغ أقصى ما يمكنه من الرفعة وعقل امرأة تركت من صغرها فى زوايا النسيان فتراكم على عقلها صدى الكسل والبطالة... وليته ترك ونفسه لينمو بطبيعته بل عاق النمو الحجرُ على مواهبها والضغط عليها ويعدها عن تجربة الحياة الحقيقية".<sup>(٢٢)</sup>

وأكد المحافظون، رجالا ونساء، على نور الوظائف الإيجابية للنساء على أنه البرهان الأولى للاختلاف الرئيسى بين الرجال والنساء. فقد ترنم فريد وجدى على سبيل المثال بقوله : "المرأة كائن نبيل خلق لإكثار النوع الإنسانى ولا يستطيع الرجل أن ينافسها فى ذلك".<sup>(٢٣)</sup> وتساعلت نبويه موسى ، "فهل المرأة وحدها تستطيع إكثار النوع الإنسانى وإن كان هذا التعريف يشمل الرجل لمشاركتها فى هذا الإكثار. فهل يصح أن نقول أن الإنسان كائن شريف جعل لإكثار نوعه، وهل يكون هذا تعريفا للإنسان أم هو يشمل كل حيوان آخر.. وكان الرجال يريدون أن يخلقوا فروقا بين المرأة والرجل....".<sup>(٢٤)</sup>

وفى محاضرة مخاطبة النساء برأت باحثة البادية الإسلام والدين عموما من



التواطؤ في تشكيل أدوار منفصلة للجنسين . يقول لنا الرجال ويجزمون أنكن خلقتن البيت ونحن خلقنا لجلب المعاش . فليت شعري أى فرمان صدر بذلك من عند الله ومن أين لهم معرفة ذلك والجزم به ولم يصدر به كتاب؟.....وما أظن أصل تقسيم العمل إلا اختيارياً<sup>(٢٥)</sup> وفي محاضرة أخرى أكدت أن واجبات المرأة الأموية لا تطالبها بأن تحبس في المنزل ولا تتعارض مع أنوارها في المجتمع<sup>(٢٦)</sup> وفي رفضها للحجة الخاصة بطبيعة المرأة، أكدت نبوية موسى .. فالقول بأن الطبيعة أعدتها للمنزل لضعفها عن الرجل قول لا صحة له...<sup>(٢٧)</sup>

ويمكن جانب أساسي من فكرة الفروق في الجندر في التأكيد على الاختلافات الجنسية الأساسية بين النساء والرجال . وكان مُعتقداً في مصر عموماً، كما في غيرها من المجتمعات المسلمة والعربية، أن المرأة بحكم الطبيعة إنما هي كيان جنسي - أو أنها جنسية كُلية، كما تقول المفكرة المغربية فاطمة مرنيسي - بينما الرجل بحكم الطبيعة إنما هو مخلوق جنسي جزئياً . وأكثر من ذلك، فإن النساء، على عكس الرجال، لديهن شهية جنسية قوية لا يملكن القوة اللازمة للتحكم فيها، مُهددة بإثارة الفتنة<sup>(٢٨)</sup> ودحضت الرائدات النسويات هذا البناء الجنسي ورفضن الممارسات التي فُرضت على نساء الطبقتين الوسطى والعليا بإسمه، وهي القصر في البيوت وحجاب الوجه . وكانت النسويات المصريات الأوائل مُدركات جيداً أن حجاب الوجه كان تأكيداً رمزياً قوياً للفرق الأساسي بين الجنسين . ولكن الاعتبارات العملية والسياسات الشخصية اليومية جعلت هدى شعراوى وباحثة البادية يأخذان موقفاً محافظاً من عملية إمالة الحجاب عن الوجه . واعترفت ضمناً باحثة البادية وهدى شعراوى بالأساس الجنسي للنساء والرجال، وجادلتا في أنه يجب على النساء أن يحتفظن بالحجاب على وجوههن حتى يصبح الرجال مستعدين لأن يتغيروا - أى يتحكموا في سلوكهم الجنسي بأنفسهم . فإن الرجال كانوا في حاجة إلى إعادة تشكيلهم إجتماعياً ليفكروا في النساء على أنهم لسن مجرد كائنات جنسية . ففي ثقافة الحريم السالفة كانت النساء الوحيدات غير محجبات الوجه هن الإماء اللاتي كن مُتاحات جنسياً لماكيهن . وبالإضافة إلى ذلك، فإن النساء كن بحاجة إلى معرفة كيف يسلكن إذا ما خلعن حجاب الوجه . وكتبت باحثة البادية : " .. ونفوسنا ركبٌ فيها أن تتنقب



ونفوسكم لا تصلح الآن لاستقبال هذا السفور بالرضا....." (٢٩) وولجت باحثة البادية وهدى شعراوى مدخلا تدريجيا لرفع حجاب الوجه بالنسبة لنفسيهما وللآخرين. فقد حثت هدى شعراوى امرأة صغيرة السن، عادت إلى بلدها مصر وهى فى أوائل سنواتها العشرينية بعد أن نُشئت فى باريس، على أن تضع الحجاب على وجهها، تلك كانت سيزا نبراوى. ووعدت هدى شعراوى سيزا المتمردة، ابنة صديقتها عديلة نبراوى، التى ستصبح فيما بعد رائدة نسوية، أن كليهما سيرفعان معا حجاب الوجه فى وقت لاحق. وأقرت باحثة البادية "إننا نعرف أن حجاب الوجه لن يستمر إلى الأبد". وفى نفس الوقت كان لزاما على النساء أن يستخدمن حجاب الوجه لحماية غزواتهن للعالم الخارجى. وبذلك فإنهن بدلا من إخفاء "المرأة الجنسية كلية" أصبح حجاب الوجه أداة نسوية تساعد النساء على ولوج الأماكن العامة. وعندما دعى رجال تقدميون إلى رفع حجاب الوجه، أفصحت باحثة البادية للجميع عن أن النساء سيقررن لأنفسهن متى يرين أن الوقت أصبح ملائما لرفع الحجاب عن الوجه وأصرت على أنه يجب على الرجل "ألا يستبد فى تحريرنا كما استبد فى استعبادنا". (٣٠)

أما نبويه موسى التى كانت فى أول صفوف السيدات المسلمات عندما نزلت حجاب الوجه حول عام ١٩٠٩ ، فقد استمرت متواضعة فى ملابسها وسلوكها كما أشرنا من قبل. ويجعل نفسها مثالا يُحتذى، ساعدت على تجريد المرأة من صورتها الجنسية؛ ولكنها لم تجادل أبدا لنزع حجاب الوجه. وما فعلته كان تحول التركيز على المناظرات الحامية عن الحجاب والسفور، والتى كانت فى نظرها لا طائل تحتها، إلى دراسة عن الحشمة فى مقابل عدم الإحتشام أو التبرج. ويتغير حجاب الوجه فى مصر إلى شفافية متزايدة وتغير معاطف السيدات إلى كونها أكثر إغراء، لم يصبح حجاب الوجه تعبيرا عن الإحتشام بالضرورة، كما أشارت إلى ذلك نبويه موسى وباحثة البادية، إذ فقدت فكرة حجاب الوجه معناها الأسمى. ووافق قاسم أمين على ذلك. وكان تصويره لإمرأة فى منعطف القرن ترتدى حجاب الوجه مثبتا لهذه النقطة : "رأيت يوما فى شارع الدواوين امرأة تمشى وأمامها خادم، يظهر من هيئتها أنها من عائلة كبيرة، طويلة القامة ممثلة الجسم، عمرها بين العشرين والثلاثين، فى وسطها حزام من الجلد مشدود على خصر رفيع و ملاءة منطبقة على جسمها إنطباقا تاما،



الجزء الأسفل بارز عند الأرداف ومرسوم تحت ستار الملاعة باعتدال جميل، والقسم الأعلى غير مستور وإنما الملاعة مشبوكة في رأسها مسدلة على كتفيها وذراعيها إلى المرفقين، على وجهها قطعة من الموشين الرقيق أقل عرضاً من الوجه، حجب فاما وذقتها حجاباً شفافاً كما تحجب قطعة السحاب الرقيق شكل القمر، وترك العيون والحواجب والجبهة والشعر الى منتصف الرأس مكشوفة. كانت تمشي خطوات مرتبة يهتز معها جسمها مائجا كما تفعل الراقصة على المسرح، وكانت تخفض جفونها بحركة بطيئة وترفعها كذلك وترسل الى المارة نظرات دعابة ورخاوة وحنان واستسلام، وبالإجمال كان مجموعها تحريضا مهيجا لحواسهم". (٣١)

وأوضحت نبويه موسى هذه المشكلة في مقدمتها لبحثها (المرأة والعمل): "بحث في جميع المواضيع التي تتعلق بنا نحن المصريات إلا أني لم أتصد الى البحث عما يسمونه الآن بالسفور والحجاب لأنني أعتقد أن هذه التسمية إصطلاحية فكلاهما إسم نكاد نجهل مسماه. فلست أستطيع أن أسمى الفلاحة سافرة لأنها لا تلبس ذلك النقاب الشفاف المعروف عندنا نحن المدنيات مع أنها تسير في طريقها متحشمة ..... اني لا أسمى بعض المدنيات محتجبات مع أنهن يكثرن الخروج متبرجات وعليهن من الزينة والحلى ما يلفت أنظار المارة وعلى وجوههن نقاب لا يستر إلا الحياء". (٣٢) وذكرت نبويه موسى في مذكراتها التي نشرت بعد ذلك بعقدين من الزمان مواجهة بينها وبين امرأة عندما كانتا راكبتين الترام ، حيث سألت تلك المرأة بعد أن لاحظت أن وجه نبويه موسى كان غير محجب، عما إذا كانت مسيحية ولماذا تكشف عن وجهها، (٣٣) فأجابتها نبويه موسى: "وهل سترت أنت وجهك بذلك النقاب الشفاف؟ ... بل لقد تجاوزت يا سيدتي الحد وكشفت عن صدرك الى آخره ، فأنا أرى في صدرك ما لا يجوز لي أن أراه كما أرى ذراعيك الى نهايتهما، أما أنت فلا ترين الا وجهي". (٣٤) وعندما حاج رجل من كتاب جريدة الأهرام القاهرية نبويه موسى مصرا على وجوب أن تحجب النساء وجوههن، قالت له، "يا سيدى إنك من القرى وأمك واختك وبنات عمك يخرجن يزيى هذا أى بخمار يغطى الرأس والصدر. فما هو الحجاب الذى تدعو المدنيات إليه؟" (٣٥) ولم تتوقف عند ذلك بل قلبت الحكمة التقليدية رأسا على عقب: "إنك يا سيدى تدعى أن الرجال أكثر عقلاً وحكمة من النساء ، وإذا



كانت النساء لا تفتن بوجوهكم أنتم وفيكم الجميل ولا شك، فكيف تفتنون أنتم بوجوههن وأنتم أكثر منهم عقلا وإدراكا؟ لقد كان الواجب أن تتقنعوا أنتم وتسفر النساء ما دام فيكم من العقل ما يمنعكم من الفتنة." (٣٦)

وبشكل جلى كان حجاب الوجه أكثر من رمز على الاحتشام . إذ كان رمزا على ثقافة الحريم التى صُممت على أساس استمرار احتواء المرأة وإخضاعها، ولهذا السبب دعم المؤيدون للأبوية حجاب الوجه. ومع ذلك، كما تبينت الرائدات النسويات فإن تلك الممارسة كانت فى طريقها إلى الإختفاء بمرور الوقت وبإعادة تشكيل الحياة الاجتماعية للأجيال الجديدة الناهضة، فإنها كانت ستختفى - حتى إعادة بعثها، وإن كان فى شكل مختلف، فى نهاية القرن العشرين .

ولم تعوّق الأيديولوجية المحافظة وحدها إتخاذ المصريات لأدوار جديدة فى مجال العمل، بل أن السياسة الاستعمارية فعلت ذلك أيضا. فقد أدرجت السلطات الاستعمارية مبلغا صغيراً فى ميزانية الدولة لتعليم البنات، ومن ثم أعدت عددا قليلا منهن للقيام بأدوار جديدة فى مجال العمل؛ وبذلك لم توفر الدولة المستعمرة المال وحده بل وفرت الوظائف للنساء البريطانيات فى نفس الوقت. وتوسعت الرائدات الأوليات، وخاصة نبويه موسى ، فى المناقشات النسوية الوطنية للمرأة عندما كن يدعين لإيجاد وظائف جديدة للنساء .

وكان أول إفصاح علنى عن المطالب النسوية للمصريات فى عام ١٩١١ أثناء مؤتمر وطنى عند اجتماع الرجال الوطنيين المسلمين فى المؤتمر الوطنى المصرى المنعقد فى مصر الجديدة. ومنعت العادات السائدة باحثة البادية من الظهور فى اجتماع الرجال، فأرسلت بعدد من المطالب التى تجيئ طاقات نصف الأمة. وبصوت رائده وطنية نسوية مصرية واجهت باحثة البادية المستعمرين البريطانيين وفى نفس الوقت خاطبت النظام الأبوى المصرى: يجب ان يتاح للنساء كل فرص التعليم. ويجب أن يكن قادرات على شغل وظائف جديدة وأن يدخلن فى مجال الأعمال المهنية. كما يجب على النساء أن يستعدن حقهن فى المشاركة فى العبادة الجماعية فى المساجد كما كان الأمر عليه عند بزوغ أمة الإسلام. وجادلت باحثة البادية موضحة أن إصلاح



العائلة كان ضروريا لتجديد حيوية المجتمع، منادية بتغييرات فى قانون الأحوال الشخصية، وخاصة فيما يتعلق بالزواج والطلاق .

وفى المؤتمر القبطى الوطنى الذى عقد قبل ذلك بعدة شهور فى مدينة أسيوط فى صعيد مصر، لم تقدم أية امرأة قبطية أية مطالب نسوية. وكان هذا متوافقاً مع مدخلهن الخاص "بالتجديد بدون حديث مستفيض فى الموضوع"، باعتبارهن أقلية. ولكن بعد الإستقلال الوطنى جمعت النساء القبطيات والمسلمات قواتهما معاً كمصريات منتظمات فى حركة نسوية مدنية.

### النسوية الوطنية تواجه النسوية الإمبريالية

فى نفس العام الذى وضعت فيه المصريات مطالبهن النسوية فى جدول أعمال المؤتمر الوطنى المصرى واجهن لأول مرة النسويات الغربيات فى عام ١٩١١ عندما زارت اثنتان من قائدات التحالف الدولى للنساء المطالب بحق الاقتراع ، هما كارى تشابمان كات Carrie Chapman Catt وأليتا جاكوبز Aletta Jacobs . وكان هذا التحالف قد أنشئ عام ١٩٠٤ فى برلين بجهد نساء من منظمات مطالبة بحق المرأة فى الاقتراع فى الولايات المتحدة وشمال أوروبا، جمعن قواتهن معاً، بعد عقود من الكفاح، فى الجولة الأخيرة من معركتهن للحصول على الحقوق السياسية.(٣٧) وفى مجال نشاطها كأول رئيسة لتحالف النساء الدولى للحصول على حق الاقتراع، شاغلة هذا المنصب فيما بين عامى ١٩٠٤ و ١٩٢٣. (٣٨) أعادت كارى تشابمان كات ( ١٨٥٩ – ١٩٤٧ ) رئيسة الجمعية الأمريكية المطالبة بحق الاقتراع للنساء تحويل نشاط منظماتها للمساعدة فى توجيه الحركة الدولية المطالبة بحق الاقتراع للنساء. كما أن إليتا جاكوبز ( ١٨٥٤ – ١٩٢٩ ) وهى أول طبيبة فى هولندا والتي شغلت منصب رئيسة الجمعية الهولندية المطالبة بحق الاقتراع للنساء من عام ١٩٠٣ إلى عام ١٩١٩ ، كانت عضواً فى مجلس إدارة التحالف الدولى المذكور.(٣٩)

ولم يتم تحالف النساء الدولى للحصول على حق الاقتراع عامه العاشر إلا وقد قرر أن يوسع قاعدة هذه الحركة الدولية فى محاولة لاستقطاب نساء من وراء محيط الغرب. وأخذ هذا الهدف فى اعتباره؛ وجابت كات و جاكوبز نولاً شرقية فى عامى



١٩١١ و ١٩١٢. (٤٠) وكانت النسويات الغربيات ساذجات في موضعين ، أولا عندما ظنن أنه عليهن أن يوقظن النساء الشرقيات للتفتح على الحركة النسوية، ثم عليهن أن يساعدهن في تنظيم أنفسهن. كما كن على جهل ببزوغ الوعي النسوى فى الدول الشرقية وبالعديد الكبير من الجمعيات التى كونتها النساء الشرقيات. وكانت سذاجة الرائدات الغربيات الثانية أكبر خطورة. إذ أن إعلان هذا التحالف الدولى للمبادئ قد أكد على أن "الرجال والنساء ولدوا أحرارا متساوين وأعضاء مستقلين فى الجنس البشرى ، وانهم مؤهلون على قدم المساواة للممارسة الحرة لحقوقهم الفردية ولحرياتهم"، وإدعيت أن التصويت كان هو السبيل الوحيد لضمان هذه الحقوق. وأخذت النسويات الغربيات على عاتقهن اختيار النساء من الدول المستعمرة فى آسيا وأفريقيا للدخول فى حركة دولية للمطالبة بحق الاقتراع، تلك الحركة التى تجنبت تحدى الاستعمار، وهى حركة ساهمت بالتأكيد فى دعم استعمار خرب مثاليات المساواة والديمقراطية التى قدسها إعلان المبادئ الصادر من هذا التحالف.

وعندما وصلت كات وجاكوبز إلى مصر كانت نساء الطبقتين العليا والوسطى المصريات نشطات فى مجال الأعمال الخيرية الاجتماعية، مُحاضرات ومُستمعات للمحاضرات، رائدات للحياة المجتمعية، ومكتسبات لمواقع فى الصحافة والتعليم. وباختصار كانت المصريات منهنكات فى خلق ثقافة وطنية نسوية. ووجدت النسويات الزائرات صعوبة فى الاتصال بنسويات مصريات. وقامت الطبيبة الإنجليزية الدكتورة إلجود Elgood التى التقين بها بتقديمهما إلى نساء إنجليزيات وحدهن. وكانت إلجود، زوجة رجل بريطانى يعمل مع العسكر البريطانيين، تعرف نبوية موسى عن طريق وزارة التعليم التى عملت فيها كطبيبة، كما كانت على معرفة كاملة بأن رائدات النسوية المصريات كن وطنيات متقدات الحماس. وما كانت إلجود بالتى ترغب فى تيسير ارتباط النسويات الغربيات بالنسويات المصريات، إذ أنها رأت بلا شك أن رائدات التحالف الدولى كن مُضعفات للمشروع الاستعماري، وكان ذلك هو الحال فى واقعه على مستويات معينة، فى نفس الوقت الذى كان فيه هذا التحالف الدولى نسوية إمبريالية. ورغم عدم تلقيهما المساعدة، فقد استطاعت كات وجاكوبز أن تلتقيا ببعض المصريات، الذى كان ممكناً من خلال الجمعيات الفكرية التى كانت تختلط فيها



المصريات بالأوربيات. وربما تكون الزائرات قد التقتا بباحثة البادية (التي ساعدت الكاتبة الأميركية اليزابيث كوبر Elizabeth Cooper في دراستها البحثية عن النساء المصريات). (٤١) ويهدى شعراوي أو بنبوية موسى، إذ أشارت جاكوبز فيما بعد إلى أنها التقت في مصر آنذاك بواحدة من عضوات الوفد النسائي إلى مؤتمر التحالف الدولي في روما عام ١٩٣٢. (٤٢)

وكان الاهتمام المباشر للزائرتين الغربيتين هو أن يقمن علاقات متينة لتضامن الجندر الدولي للوصول إلى هدف النساء الغربيات بالذات وهو تحقيق حقوقهن الانتخابية في دولهن "المستقلة". (٤٣) ورغبنا في مساعدة المصريات في إنشاء جمعية للمطالبة بحق الاقتراع كي ترتبط هذه الجمعية بالتحالف النسائي الدولي المطالب بحق الاقتراع. وبينما كان هذا يخدم أغراضهن الخاصة في توسيع القاعدة الدولية المطالبة بحق الاقتراع ، فقد اعتقدت النسويات الغربيات أن هذا التضامن العريض، تحت وصاية غربية، سيخدم أيضاً احتياجات النساء خارج حدود الغرب، تلك الاحتياجات التي أدعين أنها كانت "إحتياجات عالمية" للنساء. (٤٤) وفي وقت مبكر تبينت الزائرات المناديات بحق الاقتراع للنساء أنه كان من غير المعقول أن يناقشن موضوع تصويت المرأة في دولة مثل مصر حيث لم يحصل الرجال أنفسهم على حقوقهم السياسية بعد. ولكنهما تراجعتا عن النهوض للنضال لتحرير الدول الخاضعة للاستعمار، فاصلتني التحرير الوطني عن تحرير المرأة. ولم تواجه المناديات الغربيات بحق المرأة في الاقتراع التناقضات التي وضعها الاستعمار أمام الحركة النسوية الدولية التي كن يحاولن توسعتها. وفيما بعد عندما دخلت نساء من الدول التي كانت لا تزال تحت الحكم الإمبريالي الأوربي بشكل مباشر أو غير مباشر في التحالف النسوي الدولي كأخوات "متساويات" ، فإن قوة هذه التناقضات أصبح من الممكن الإحساس بها. وسنناقش في الفصل الثاني عشر كيف أن النسوية الإمبريالية كادت أن تشطر الأخواتية النسوية الدولية شطرين في أواخر الثلاثينيات والأربعينيات من هذا القرن.

وقد خلق البعد الإمبريالي للتحالف الدولي للنساء المطالبات بحق الاقتراع



بالإضافة إلى النسويات الغربيات توترا في تحقيق هدف الأخواتية الدولية، كما عززتا هذا التوتر. ويعكس تقرير قدمته كات عن رحلتها في آسيا في خطابها الرئاسي لمؤتمر التحالف المنعقد في بودابست عام ١٩١٣ غطرسة النسوية الإمبريالية والدور التوجيهي الخاص الذي أعطته النسويات الغربيات لأنفسهن.

"ولا ندعى أكثر من أننا مهдна طريقا متعرجا يمكننا أن نشير فيه لنساء أحرىات راغبات في حمل أعباء تطلعات وتعاطف حركتنا إلى نساء آسيا... أنه أملنا الجاد في أن النساء الأخريات، متفهمات وحدة قضية النساء، سيتعاونن في حمل تحياتنا إلى نساء آسيا، اللواتي يحتجن في هذا الوقت بالذات لتشجيع النساء الغربيات، اللواتي تحررن من أكبر تعاليم التقاليد خطيرة، واللواتي يمكنهن إعطاء النصيح العملى لنساء يجب عليهن الإستمرار لسنوات طويلة مقبلة في النضال تحت ظروف كانت قائمة في عالمنا الغربى على مدى أجيال سالفة." (٤٥)

وتتحدث المؤرخة أنطوانيت برتن Antoinette Burton عن تداخل الإمبريالية مع النسوية، في دراستها عن صلة الحركة النسوية البريطانية مع نساء الهند في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين: "إن الاعتقاد بأن النساء الهنديات يمثلن عبئا نسويا خاصا كان تعبيرا من تعبيرات الطبقة المتوسطة البريطانية الإمبريالية النسوية... وكانت المجاهرة برأيهن للتعاطف مع الهنديات وبسعيهن لحمايتهن، كانتا معا، في قلب اتجاهات النسويات البريطانيات نحو الهنديات، كما شكلتا، ما إعتبرته كثرة النسويات البريطانيات قاعدة للأخواتية الدولية لحركة النساء. ومع هذا ففي الإطار الإمبريالى لم تكن هذه العلاقة من جانبهن علاقة المتساويات، لا مع الهنديات ولا مع غيرهن من نساء العالم." (٤٦) وتقول بورتن إن المجلات الدورية المطالبة بحق الاقتراع للمرأة "أوضحت رؤية نسوية دولية كان التعهد فيها بقيام أخواتية عالمية يتعارض دائما مع تصميم النسوية البريطانية على قيادة عالم المرأة إلى الحرية." (٤٧) وفي تحليلها لكتابات أليتا جاكوبز عن رحلتها في عامى ١٩١١ و ١٩١٢ اكتشفت هاريت فينبرج Harriet Feinberg نفس التناقضات، ووجدت صوتين متلازمين، تعطيهما عنوانين: "تشجيع نظيراتنا" و "الارتقاء بأخواتنا بنات البلد"، مما يتضمن



مفهوم المساواة وعدم المساواة في أن واحد، مَبْقِيَات على نور المرشد من جانب النسوية الغربية.<sup>(٤٨)</sup> كما أن إحساسا بالإمبريالية النسوية في المحيط الفرنسي أتضح مما كانت تدعو إليه أوبرتين أوكليير Hubertine Auclert (١٨٤٨ - ١٩١٤) المطالبة بحق الاقتراع للنساء . ومما هو جدير بالذكر أن أوكليير التي عاشت في الجزائر لمدة عامين تقريبا كزوجة لقاضي فرنسي ، ألفت كتاب " النساء العرب في الجزائر" Les femmes arabes en Algerie الذي نشر في باريس عام ١٩٠٠ . وكانت أوكليير هي المرأة الأولى التي استخدمت لفظ نسوية féministe في عام ١٨٨٢ .<sup>(٤٩)</sup> ففي هذا الكتاب دعت إلى فرنسة النساء الجزائريات، كما ألمحت إلى أنه إذا حصلت النساء الفرنسيات على حق التصويت فإنهن سيرعين مصالح النساء الخاضعات للحكم الفرنسي الاستعماري. وقد كانت النسويات الفرنسيات جزءاً من صميم الدائرة المركزية للتحالف الدولي المطالب بحق الاقتراع للنساء.<sup>(٥٠)</sup> وفي عام ١٩٣٩ إتخذت هذه المنظمة الدولية قراراً يطالب بأن تتاح للنساء فرص عمل متساوية مع الرجال في كل وظائف الحكومة في الداخل وفي الخارج بما فيها الخدمة الاستعمارية. وصدر هذا القرار في وقت كانت فسه عدة جمعيات من دول خاضعة للاستعمار عضوات في هذا التحالف.<sup>(٥١)</sup>

وأبلغت كات وجاكوبز مؤتمر التحالف المنعقد في بودابست عام ١٩١٣ أنهما وجدتتا تحرير المرأة على دربه في مصر.<sup>(٥٢)</sup> وبزيارة كات وجاكوبز في عام ١٩١١ بدأ الاتصال بين المصريات والتحالف. وبعد مرور عقد من الزمن على استقلال مصر، رغم كونه ناقصاً، وبانطلاق الحركة النسوية المنظمة في مصر، أصبح الاتحاد النسائي المصري الجديد عضواً في هذا التحالف الدولي . وينتمي هذا الجزء من القصة لفصول تالية في هذا الكتاب.

ومع أن النسوية المصرية كانت نسوية وطنية ( في دولة خاضعة للاستعمار، وليست مستقلة)، وكانت النسوية الدولية للتحالف الدولي مدموغة بخاتم الإمبريالية، فإنه كانت هناك إمكانيةً لنشاط مفيد متبادل بين الطرفين. وبشكل أرحب، كانت هناك عدة إتصالات أخرى بين النساء المصريات والأوربيات داخل مصر وخارجها على حد سواء.



فقد كانت مقارنة أساليب الحياة، وتبادل الآراء، وتقدير "الأخر" تُشكل اهتمامات مشتركة إستخلصت منها النساء الغربيات لأنفسهن المنفعة، كما تذكر ذلك بيلي ملمان Billie Melman فى دراستها عن المُرتحلات البريطانيات وعن تلكن المقيمات فى مصر. (٥٣) وكانت النساء المصريات، مثل الرجال المصريين، يتجهن نحو أوروبا آنذاك تجذبهن إليها التكنولوجيات الجديدة وغيرها من مظاهر ثقافتها المادية. وأنشأ المصريون منظمات معينة على غرار النماذج الأوربية، مثل الجمعيات الخيرية المدنية والجامعة الخاصة الجديدة. وفى نفس الوقت استغل الغرب مصر واستعمرها اقتصاديا وسياسيا وثقافيا. وبينما حاولت النساء المصريات تجريب التجديد، فإنهن تمسكن بالمحافظة على الهوية الدينية والوطنية والثقافية، التى اشتملت على هوية نسوية كن سيعدن تعريفها فيما بعد. كل هذا جعل العلاقات بين النساء المصريات والأوربيات معقدة ومتناقضة. وجمع الجندر بين النساء معا، ولكن إلى مدى معين. فقد كان المشروع الوطنى الذى تبنته المصريات والمشروع الإمبريالى الذى تبنته الغربيات قوتين مركزيتين طارديتين لتجاذبهما. وكانت العلاقات بين النساء المصريات والأوربيات داخل وخارج مصر "حميمة ومتضادة فى نفس الوقت". (٥٤) وأصبحت النسوية جزءاً من شراك هذه الشبكة المعقدة.

وتلقت النساء المصريات صدمة فى عام ١٩١٨ عندما وافت المنية فجأة باحثة البادية، النسوية الخطيبة المفومة المؤثرة، وهى مازالت فى عامها الثانى والثلاثين. وربما كان موتها المبكر قد جعل مهمتها النسوية أقوى صلابة ودواماً، فقد أعطت القوة بوضوح لزميلاتها. ومن المفارقات الحزينة أن الصمت الأخير لصوت باحثة البادية أعطى هدى شعراوى صوتها فى المجال العام. ولأول مرة تقف هدى شعراوى وعمرها أربعون عاماً خطيبة تحيى ذكرى باحثة البادية، أخذة على نفسها أن تتحمل عبء رسالة باحثة البادية فيما يمكن أن يقال عنه أنه ليس إلا تأبيناً نسوياً، فتقول هدى شعراوى مستعيدةً هذه اللحظة:

"أشعر بالموتى أكثر إصراراً على السعى للحصول على حقوقهن من الأحياء إن الراحلات يطالبننا بأن نحمل رسالتهن التى وضعنها فوق أكتافنا. وعندما أرى رجالاً



يمتدحون باحثة البادية وفضائلها فانى أطرح أنايتى وحزنى على أخى جانباً وأطالب أخواتى أن يقمن بواجبهن نحو باحثة البادية. لقد رثيناها فى الجامعة المصرية، وطلبت منى السيدات أن أتقدمهن، ومن ثم وقفت خطيبة لأول مرة فى حياتى . كم كان عسيرا على أن أقف فى مكانها ولا أراها إلى جانبى. وفى الأيام الصعبة التى مررنا خلالها فى ثورة ١٩١٩ وبعدها، تعودتُ أن أتجه إليها كلما شعرت بالحاجة إلى وطنيتها الفريدة وشجاعته. كما تعودت أن أتحدث إليها داخل نفسى، وكنت أسمع صوتها فى قرارة ضميرى". (٥٥)



## الفصل الرابع

### مصر لمن من المصريين

عندما تحركت المصريات إلى مجال الحياة العامة، مبتدعات أدواراً جديدة لأنفسهن أو عاملات في "مهن الرجال"، كن متفهمات لتقدمهن وتحريرهن على أنهن "النساء الجديرات" المرتبطات جوهرياً بتقدم الأمة وتحريرها. وشغلت "المرأة الجديدة" مكاناً في الخطاب البلاغي الوطني لعدد من الرجال التقدميين. وشكلت الحركة النسوية المصرية والوطنية مع الرجال المصريين الوطنيين الليبراليين جبهة وطنية متحدة أثناء الكفاح في سبيل الاستقلال .

وعندما وضعت الحرب العالمية أوزارها، هب المصريون في مظاهرات وإضرابات - في ثورة ١٩١٩ - مطالبين بإنهاء الاحتلال الاستعماري البريطاني، نساءً ورجالاً، كباراً وصغاراً من جميع الطبقات الاجتماعية في كفاح متحدٍ طويل الأمد متآزر القوى، حتى تم الحصول على الاستقلال . وعملت النساء لصالح الأمة في أي مجال يمكنهن العمل فيه . وعُلقت قوانين الجندر .

وكانت النساء منغمساتٍ كُليةً في النضال الوطني، منذ اندلاع ثورة ١٩١٩ حتى استقلال البلاد . وقامت رائدات الحركة النسوية، وغيرهن من النساء، بتنظيم مناقشات سياسية واضحة بكل جلاء، كما قمن بنشاطٍ وطني سياسي حركي أنجز في مضمونٍ محترف كان مغلفاً . وكانت ممارسات وخبرات النساء في النضال الوطني للحصول على الاستقلال، وبعد "التحرير" مباشرة، معبراً للنسوية التدريجية العملية المفصّح عنها في الحياة اليومية بشكلٍ حذر، إلى نسوية عالية الصوت، مفصلةً بوضوح في حركة منظمة وفي عملية نشطة لدخول وابتكار أعمال مهنية حديثة. (١)



## توضيح مواقف النساء الوطنيات

تبدأ قصة الحركة النشطة التي قامت بها المصريات في الحياة العامة بشكل بالغ الوضوح في سنة ١٩١٩ مع بداية المرحلة النشطة لحركة الكفاح الوطنى. ولكن دعنا نعود إلى الوراء قليلا إلى عام ١٩١٠ وإلى بروكسل حيث كان الحزب الوطنى يعقد مؤتمراً، عندما واجهت الرجال امرأة هندية وطنية ونسوية كانت حاضرة الاجتماع بقولها، "إنى أرى هنا نصف سكان مصر فقط. أسمحون لى أن أسأل أين النصف الآخر؟ يا أبناء مصر، أين بنات مصر؟ أين أمهاتكم، وزوجاتكم، وبناتكم؟" (٢) وكان من بين الخطباء العديدين المطالبين باستقلال مصر صوتٌ غير متجسد، ذاك كان صوت المرأة الوطنية المصرية إنشراح شوقى، الذى قرأ استغاثتها المكتوبة نيابة عنها أحد الرجال، لعدم استطاعتها حضور المؤتمر والتحدث بصوتها إذ أن تقاليد الجندر فى بلادها حرمت عليها الحضور. (٣)

وعندما اقتربت الحرب العالمية الأولى من نهايتها طالب المصريون باستقلالهم. وفى الثالث عشر من نوفمبر ١٩١٨ قام ثلاثة قادة وطنيون، هم سعد زغلول وعبد العزيز فهمى وعلى شعراوى، بلقاء المندوب السامى البريطانى ريجنالد وينجيت مُعلنين عن رغبتهم فى إرسال وفدٍ مصرى إلى لندن لعرض مطالب الأمة على الحكومة البريطانية. وعندما سَدَّ البريطانيون طريقهم الى هذا الهدف والى محاولتهم للمشاركة فى مؤتمر الصلح المنعقد فى باريس، كَوَّن هؤلاء القادة الوطنيون الوفد المصرى متحدثاً مباشرة بالإنابة عن الأمة. وقام الوفد (الذى أصبح اسمه واسع الانتشار بين المتحدثين بالعربية والإنجليزية سواءً) وعلى رأسه سعد زغلول، بنشر مطلب مصر للحصول على استقلالها. وتحولت الحركة الوطنية إلى نضال قوى. وفى محاولتها لكبح جماح هذه الحركة قامت السلطات البريطانية بترحيل سعد زغلول وقائدين آخرين إلى جزيرة مالطا.

وفى اليوم التالى للقبض على سعد زغلول وزميليه، خرج المصريون فى مظاهرات وإضرابات عن العمل فى القاهرة، ما لبثت أن انتشرت بسرعة إلى المدن الكبيرة والصغيرة فى طول البلاد وعرضها. ووصفت هدى شعراوى هذه المظاهرات بأنها،



”شرارات تطير من فوهة بركان يغلى على وشك الانفجار. وكان كل من يرى هذه الثورة العارمة تنتشرُ بشكل يوضح عمقَ وقوة نارها كان يقول إنها لا يمكن احتواؤها ... وقامت الثورة فى كل مكان لأنه لم يكن هناك من طريق آخر للعمل سوى الثورة.“<sup>(٤)</sup>

وتستدعى هدى شعراوى إلى الذاكرة كيف أنها وزوجها عملاً فى النضال الوطنى. فقد أخذ على شعراوى، الذى كان نائباً لرئيس الوفد، مكانَ سعد زغلول المنفى، وأبقى زوجته هدى شعراوى على علم بالأحداث حتى إذا ما سُجن أو نُفى هو ورجال الوفد الآخرين، أمكن للنساء أن يحملن راية الكفاح مكانهم. وكان ذاك وقتاً صعباً وخطراً، يسوده وجودُ طاغ للجنود والشرطة البريطانيين، والأحكام العرفية، ومنع التجول، والرقابة. وكانت تعبئة شبكة الاتصالات النسائية أمراً حيويًا.

وفى الرابع عشر من مارس، أصبحت حميدة خليل ”وهى امرأة من عامة الشعب“ أول شهيدة مصرية عندما سقطت صريعةً بطلقةٍ من جندى بريطانى أمام مسجد الحسين فى المدينة القديمة.<sup>(٥)</sup> وبعد يومين اثنين خرجت نساءُ الطبقة العليا إلى شوارع القاهرة شاجباتٍ للعنف والقمع اللذين يمارسهما البريطانيون ضد المواطنين المصريين، ومُحتجَاتٍ على اعتقال الزعماء الوطنيين.<sup>(٦)</sup> وتجمع جمهور النساء الذى قدّر فيما بين ١٥٠ إلى ٣٠٠ امرأة، فى بيت حرم أحمد أبوإصبع فى جاردن سيتى، حيث تركن سيارتهن وعرباتهن التى تجرها الخيول، وبدأن مسيرتهن على الأقدام. وحملت النساء المحجبات فى مسيرتهن أعلاماً يتعانق عل صفحاتها الهلالُ والصليب، مكوّحات برموز وحدة الأمة مسلمين وأقباط فى مواجهة المبدأ الاستعمارى ”فرق تسد“؛ ترفرف بين أيديهن ألويةٌ كتب عليها باللغتين العربية والفرنسية ”يحيا المدافعون عن العدالة والحرية!“ ”يسقط الظالمون والطغاة!“ ”يسقط الاحتلال!“ وقدّمت المظاهرات احتجاجاتٍ إلى مفوضيات الولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا وإيطاليا، مُعلنَةً: ”إن السيدات المصريات- أمهات، وأخوات، وزوجات، ضحايا مخططات البريطانيين- يقدمن لسياداتكم هذا الاحتجاج ضد الأعمال البربرية التى فُرضت على الأمة المصرية المسالمة، بلا ذنبٍ جنته إلا أن تطالب بالحرية والاستقلال لبلدها، مطالبَةٌ مبنية على الأسس التى قررها الدكتور وودرو ولسن Woodrow Wilson، التى اعترفت بها جميع الدول، سواء التى اشتركت فى الحرب أو تلك التى لم تشترك فيها.“<sup>(٧)</sup> واستمرت



مسيرتهن إلى "بيت الأمة"، بيت سعد زغلول ، الذى سماه المصريون بهذا الاسم. وعندما اقترين من مقصدهن أحاط بهن الجندُ البريطانيون. وتحدث توماس رسل (رسل باشا) قائدُ شرطة القاهرة إلى المتظاهرات باقتضاب، وتحت ستارِ وعده بأنه سيمضى للحصول لهن على ترخيص بالتظاهر ، تركهن فى قيظ الشمس لمدةٍ تقارب ساعاتٍ ثلاث. وعندما عاد إليهن خاوى الوفاض أُجبرت السيدات على التفرق . وبعد أربعة أيام قمن بمظاهرة ثانية لقيت مصيراً مشابهاً (٨)

ووضع جهادُ النساء تحدياً أمام قائد الشرطة البريطانى. ففى رسالة أرسلها إلى ابنه يشرح فيها رسل باشا مشكلته وحلها فى لغةٍ بالغة الغطرسة، "وكانت مشكلتى التالية هى مظاهرة قامت بها السيدات الأهليات فى القاهرة. وأرعبتنى هذه المظاهرة إذ أن تركها تمر فى الشوارع ستجمعُ جمهوراً كبيراً حولها بلا شك، وكانت التعليماتُ التى سأصدرها هى أن تُوقَّف، وإيقافُ مسيرةٍ يعنى استخدام القوة، واستعمالُ القوة ضد النساء يوقعك فى الخطأ. حسناً! لقد تجمعن فى سيارات وغيرها، ثم ترجلن منها وبدأن المشى فى مسيرة... تركتهن يمضين قليلاً، ثم سددتُ عليهن الطريق بقوات الشرطة المدعمة بالجيش، وعند ذاك اضطرت تلك الكائنات العزيزات أن يبقين فى حر الشمس ساعة ونصف وليس أمامهن ما يجلسن عليه إلا حجر الرصيف". (٩) وفى مذكراته المنشورة تغيرت "الكائنات العزيزات" التى كتب عنها رسل لابنه فأصبحت "السيدات"، اللواتى تحركت ضدهن قوةٌ ضاربةٌ كبيرة، مع عدم استعمالها، إذ كان استعمال القوة مخصصاً للطبقات الدنيا. "وعند إشارةٍ أُعطيَتْها أُغلقتُ نطاق الشرطة حولهن، ووجدت السيدات طريقهن مسدوداً بطابورٍ مرعبٍ من رجال الشرطة المصريين المجندين إلزامياً، الذين نبهوا من قبل الى عدم استعمال العنف... ولكن رؤسائهم الضباط أعطوهم ترخيصاً كبيراً لاستخدام سُخريتهم الريفية التى يتمتعون بها ضد السيدات المتكلفتِ الأناقة اللواتى كن يواجهنهم". (١٠) وبهذا فقد شجع قائدُ الشرطة المستعمرِ المصريين المجندين إلزامياً فى الشرطة على أن يمارسوا سُخريَّةً خشنَةً ضد النساء المتظاهرات. وتذكرُ هدى شعراوى أن "بعض النساء بدأن فى توبيخ رجال الشرطة المصريين، وقد تأثر عددٌ قليل منهم بدرجة كبيرة وانخرطوا فعلاً فى البكاء". (١١)



ولم تتوقف النساء عن الاحتجاج. وكانت نساء الطبقة العليا وحدهن اللواتي نظمن مظاهرات أحادية الجنس. وخرج ممثلون وممثلات أعضاء الفرق المسرحية من ميدان الأوبرا في عربات مكشوفة تجرها الخيول، وهم يغنون أغانٍ وطنية. وتذكر روز اليوسف (واسمها الأصلي ماري إبراهيم) مدى الحماس آنذاك، عندما طافت هي وغيرها من الممثلات، شوارع القاهرة في تلك المظاهرات. (١٢)

أما نساء الطبقة الاجتماعية الدنيا فقد انطلقن، مع رجالهن، في احتجاجات اكتسحت الشوارع، بتلقائية لم يسبقها ترتيب. وكنّ الهدف الذي أطلق البريطانيون عليه الرصاص أحياناً مما أدى إلى قتل بعضهن، مثل حميدة خليل، وتبعته سعدية حسن التي قُتلت في بولاق، بعد أربعة أيام وهي تسير في مظاهرة شعبية احتجاجية. (١٣) وتحولت جنازة ضحية أخرى، هي شفيقة بنت محمد ع شماوي، إلى مشهد مؤثر للتضامن الوطني، عندما تبع نعشها الملفوف بعلم مصر، رجالٌ ونساء مصريون من كل الطبقات الاجتماعية، في مسيرة احتجاجية صامتة. وكانت هناك أخريات من "نساء الشعب" أصبحن شهيدات؛ منهن عائشة بنت عمر، وفاطمة رياض، ونجية سعيد إسماعيل، كمثالٍ لقلّة من كثرة. كما جُرحت نساء كثيرات، وقُتل أخريات في الشوارع أو عندما كن يشجعن من نوافذ منازلهن وشرفاتها الرجال السائرين في المظاهرات. وجمعت هدى شعراوي أسماء اللواتي قُتلن واللواتي جرحن وقامت بزيارة أسرن للمواساة. (١٤)

وشاركت طالبات المدارس في النضال الوطني. وصارت طالبات المدرسة السنية نشاطات في الحركة النضالية مما أثار ذعر مدرساتهن البريطانيات وهن يشهدن ناقوس الخطر يدق. وتتذكر تحية محمد أصفهاني كيف أن الطالبات الملتحقات بالدراسة الصباحية كن يُبلغن الطالبات المقيمات في الدراسة الداخلية بالمدرسة عما يحدث في المدينة. وكانت هيلانة سيداروس، وجميلة عطية، وعطية أبواصبع، وغيرهن من الطالبات، يوزعن المنشورات داخل المدرسة، كما سلمنها إلى منازل المواطنين. ونظراً للرقابة المكثفة للشرطة، فقد كان عمل الفتيات هذا أمراً يُعرضهن للأخطار. وتعتقد هدى شعراوي أن المنشورات السرية، التي طُبعت ووزعت أثناء الثورة، كانت فعالة. وبعد سنوات عديدة، تذكرت الطالبات زيارات هدى شعراوي للمدرسة السنية



أثناء تلك الفترة، وكيف أنها شجعت كفاحهن، وأنها صارت مثالهن الأعلى المحبوب. (١٥)

وانتشرت ثورة ١٩١٩ بسرعة إلى أقاليم مصر، حيث كانت النساء هناك نشاطات أيضا. وقامت هدية بركات بالسفر إلى مصر العليا بالقطار، ووزعت سلال التسوق مملوءة بالنشترات السرية على المدرسات عند توقف القطارات في المحطات المتتالية. (١٦) وفي أسسيوط أعطت زينب طلعت، بمعونة خادمتها، الطعام والمساعدة للمناضلين المشتركين في تخريب خط السكك الحديدية. (١٧)

وعندما أفرج عن سعد زغلول ورفاقه الوطنيين يوم ٨ أبريل ١٩١٩، خرجت النساء والرجال من جميع الطبقات الاجتماعية في تظاهرة بالغة الضخامة، كانت عرضاً مذهلاً لوحدة الأمة، ولكنها كانت أيضاً عرضاً لتدرج الطبقات الاجتماعية والجنس. تقدم الرجال صفوف المسيرة، أولاً الوزراء، ثم النواب أعضاء المجلس التشريعي، ثم العلماء، فالقضاة، والمحامون، والأطباء، وموظفو الحكومة، وضباط الجيش، والعمال، وطلاب المدارس الثانوية والابتدائية. وتبعتهم النساء: نساء الطبقة العليا في سياراتهن، وأخيراً نساء الطبقة الدنيا على ظهر عربات الكارو. وأطلقت القوات البريطانية النار على المتظاهرين، وجاءت التقارير بأربعة قتلى. (١٨)

واستمر المصريون خلال عام ١٩١٩ في نضالهم. ويوصل لجنة ملنر Milner Mission إلى مصر في آخر ذلك العام للوقوف على أسباب الثورة اندلعت ثورة جديدة من الاحتجاجات. وبعد يومين، في التاسع من ديسمبر خرجت النساء مرة أخرى إلى الشوارع في مظاهرات. وبعد أن مضى خلال المدينة في عرباتهن، اتجهن إلى كاتدرائية سان مارك القبطية لحضور اجتماع عام كبير (كانت الجوامع والكنائس ملجأً وطنياً آمناً). وهناك أعلنت "نساء مصر" أول احتجاج مباشر قُدم للسلطات البريطانية شاجبات لجنة ملنر. واحتججن بشدة على سوء معاملتهن أثناء تظاهرتهن. (١٩) وكان هذا أول احتجاج مكتوب، من عديد الاحتجاجات المكتوبة. ووقع معظم النساء توقيعات مقرونة بأسماء أزواجهن، مثل "زوجة .." أما هدى شعراوي وعدد آخر قليل من النساء فقد وقعن بأسمائهن. (٢٠)



## التدريس كعمل وطنى نشط

بينما كانت هدى شعراوى، وغيرها من نساء الطبقة العليا يخرجن إلى شوارع القاهرة فى تظاهرات منظمة، كانت نبوية موسى، كناظرة لمدرسة معلمات الوردىان بالإسكندرية، قد أحجمت عن الاحتجاج بشكل علنى، كما قيّدت حركة المدرسات والطالبات فى مدرستها. وبذلك رغبت نبوية فى عدم إعطاء وزارة المعارف الاستعمارية حجة لإغلاق المدرسة.

وكانت المدارس فى مصر أثناء ثورة ١٩١٩ مراكز لإثارة الشعور الوطنى. وفى اليوم التالى لقيام الثورة خرج المدرسون والطلاب من المدارس الابتدائية والثانوية والمعاهد العليا من مؤسساتهم فى إضرابات ومظاهرات. أما طالبات المدرسة السنية، اللواتى وزعن المنشورات، فلم تخرجن فى جماعة واحدة كبيرة إلى الشوارع. وأبقت السلطات الاستعمارية أعينها الحادة مفتوحة على المدارس. وتُصر نبوية موسى فى مذكراتها على أن الخطر المهدد لها كان واضحا لدرجة أن "صديقى المفتش الإنجليزى (فى وزارة المعارف) كان مستعداً ليُدمرنى إذا ما تحركت مدرستى بأى شكل كان". واعتقدت أيضاً أن موظفا كبيرا فى وزارة المعارف يرأسها وكان "عدواً" لها حاول أن يدفعها لأن تأمر بالإضراب فى مدرستها، وبذلك تهوى بنفسها إلى الضياع. وتقول "فاجتمعت بالمعلمين والمعلمات وقلت لهم لست ممن يعتقدون أن الإضراب فى المدارس مما يفيد البلاد، بل أنا أعلم أن البلاد فى حاجة شديدة إلى التعليم، وأن المعلمين يجب أن يكونوا بعيدين عن الحركة الوطنية لأنهم يقومون بعمل وطنى مجيد، يجب ألا ينصرفوا عنه إلى عمل آخر مهما جل، وذلك العمل (هو) تثقيف أمة أمية قد انتشر فيها الجهل إلى أقصى حدوده. فنحن فى كفاحنا ضد ذلك الجهل الشديد يجب أن نتفرغ له وأن لا ننظر إلى عمل غيره..... وانفض الاجتماع، وخرج كل معلم وهو أحرص ما يكون على أن لا تُضرب طالباته. وهكذا أضربت جميع المدارس إلا مدرسة معلمات الوردىان.(٢١)

وما كانت الأمة بإجمعتها فى حاجة إلى تزايد عدد المدارس فقط، بل إن النساء كن خاصة فى احتياج إلى التعليم. واعتقدت نبوية موسى أن نشر التعليم بين النساء



كان أعلى ضربٍ من ضروب الحُرْكيَّة الوطنية، وأنه كان أبعدُها مدى في التأثير". (٢٢) وفي عام ١٩٢٠ أثناء ذروة النضال للحصول على الاستقلال، عندما نشرت نبوية موسى كتابها "المرأة والعمل" الذي يعتبر مانفستو وطنيا ونسويا، أعلنت في مقدمتها للكتاب. "إن أفضل خدمة تقدم لهذا الوطن المفدى هي لفت نظر النساء إلى العلم والعمل. ودفعنى هذا الاعتقاد إلى إبراز كتابى هذا رجاء أن يكون له على ضعفه ولو بعض الأثر". (٢٣) وتفهمت نبوية موسى حدود النضال الوطنى المتاح لها ولغيرها من النساء العاملات فى وزارة المعارف الخاضعة للاستعمار. فإن نساء الطبقة الوسطى كن معتمدات على الحكومة للعمل وكسب رزقهن، ومن ثم، فإنهن يُعرَّضن استمرار توظيفهن للخطر؛ فإذا خسرنه وجدن أنفسهن غير قادرات على وضع مهاراتهم فى خدمة غيرهن من النساء، وبالتالي فى خدمة بلدهن. (٢٤)

كما أن دافعا من نوع آخر أثر على نبوية موسى لعدم تشجيع مدرساتها وطالباتها على الخروج من المدرسة فى مظاهرات، كان هو إصرارها على دعم الفصل بين الجنسين. فإن التزامها الأصيل بهذا المبدأ، فضلا عن مناسبة الوقت لتأكيدا بأن الاستمرار فى الفصل بين الجنسين بلا استثناء يضمن استمرار إرسال العائلات لبناتها لتلقى الدراسة فى مدرستها، قد امتزجا سويا فيما يبدو. وتشرح نبوية فى مذكراتها، "كنت دائما أريد أن أربى طالباتى تربية نسوية صحيحة. فأعوذن الكمال والحشمة والحياء. ولهذا لم أكن أسمح لهن بالخروج فى المظاهرات والاندماج وسط الطلبة وكثير منهم لا يعرف للأدب ولا للكمال معنى". (٢٥) وحتى باسم الوطنية، "فإن التظاهر والسير فى الطرقات لا يناسب كرامتنا كسيدات شقيقات". (٢٦)

وفى كتابها "المرأة والعمل" نادت نبوية موسى بالتوسع فى تدريب المصريات، حتى يمكنهن شغل وظائف النساء الأجنبية، الذى كان تواجههن فى مصر يمثل "احتلالاً" ثانياً. (٢٧) وفى أوائل القرن العشرين كان عدد المهنيين فى قوة العمل فى مصر ثمانية آلاف، نصفهم كان من الأجانب. وكانت معدلات زواج النساء فى بريطانيا منخفضة قبل الحرب العالمية الأولى (وعام ١٩١١ كان هو عام الانخفاض الأدنى)، فى نفس الوقت الذى كانت نسبة عدد النساء إلى عدد الرجال أعلى. ومن ثم، ذهبت النساء "الفائضات عن الطلب"، فى أحيان كثيرة، إلى أماكن بعيدة فى الامبراطورية



البريطانية ليخدمن أغراضهن الخاصة بالإضافة إلى الأغراض الإمبريالية<sup>(٢٨)</sup> وكان إدخال النساء المصريات فى قوة العمل واجباً وطنياً، كما مثل أولوية بالنسبة لنبوية موسى التى أصرت على :

"إن الأمة لا تنجح إلا إذا كانت نشيطة وعاملة؛ ولا تكون نشيطة مادام نصفها أشل لا حياة فيه فهو بمعزل عن أعمال الدنيا. فإن لم نعمل نحن النساء كان نصف الأمة المصرية مهملأ لا ذكر له، مع أننا فى أشد الحاجة إلى العمل، ولا سبيل إلى أن نعمل ونحفظ الثروة المصرية للأمة المصرية إلا إذا تربينا وتعلمنا مختلف العلوم والصنائع اللائقة بنا..... أهملنا تربية المصريات وتعليمهن فظلن قاصرات الإدراك عاجزات عن إتقان أعمالهن، ثم احتقرناهن لذلك النقص وأغلقنا فى وجوههن أبواب الطلب، ورحبنا بالأجنيبيات فى منازلنا ووثقنا بهن فى جميع أعمالنا... فلا بدع أن انتقلت ثروة مصر إلى هؤلاء اللاتى ننسب إليهن الكمال... ولو بذلنا المال فى تعليم المصريات لقمن بكل هذه الأعمال أحسن قيام، ولم تخرج الثروة المصرية من أيدي أهلها. نقاسى أشد الآلام الآن للحصول على استقلالنا الإدارى مع وعورة السبيل إليه، فما بالناسكت عن استقلالنا الاقتصادى وهو سهل ميسور".<sup>(٢٩)</sup>

وكانت نبوية موسى قلقة، بدرجة متساوية، بشأن معاملة المدرسين الأجانب للشباب فى المدارس، وبشأن التشكيل الثقافى (سواء كان متعلقاً بالوطن أو بالأخلاق) الذى كانوا يشيعونه بينهم. ويطرق غير جلية ويطرق أخرى ليست بنفس الدرجة استخدم المدرسون البريطانيون ونظار المدارس البريطانيون سلطاتهم "لاستعمار" الطلبة. وتقص علينا نبوية موسى قصة زيارة دوجلاس دنلوب Douglas Dunlop مستشار التعليم البريطانى لمدرستها:

"قلما دخلنا أول فصل قامت الطالبات، ولكنهن لم يرفعن أيديهن بالتحية كما كانت العادة فى جميع المدارس الأميرية، ونظر إلى المرحوم وقال، لم تقم الطالبات بأداء التحية، قلت لأنهن اعتدن ألا يحييننى. قال ولم ذلك؟ قلت لأنى أريد أن أرى فيهن عزة النفس، وهن لسن بالعساكر حتى يرفعن أيديهن بالتحية العسكرية. قال - عجباً لك ألم تر الناظرات الإنجليزيات، فلم لم تقتدى بهن؟ قلت كلا يا سيدى إنى أقتدى بهن



بالمعنى الصحيح لا المعنى المقلوب؛ والإنجليزيات فى بلادهن لا يكفن الطالبات تأدية التحية العسكرية لهن، أما فى مصر، وهى بلاد مستعمرة، فإن الإنجليزيات يكفن الطالبات تأدية التحية العسكرية للناظرة كلما وقع بصرهن عليها. وأنا الآن ناظرة مصرية رأس مدرسة مصرية فيجب أن أكون فيها كالناظرة الإنجليزية عندما ترأس مدرسة إنجليزية". (٣٠)

### لجنة الوفد المركزية للسيدات

فى نفس العام الذى نشرت فيه نبوية موسى رسالتها الوطنية النسوية فى الإسكندرية، كونت النساء فى القاهرة منظمة سياسية. وفى يوم ١٢ يناير ١٩٢٠ اجتمعت النساء مرة ثانية فى كاتدرائية سان مارك، حيث أنشأت لجنة الوفد المركزية للسيدات، وهى كما يدل عليها اسمها، جماعة مرتبطة بحزب الوفد. (٣١) واختيرت هدى شعراوى رئيسة للجنة، وكانت من بين العضوات المؤسسات ألفت راتب، ورجينا حبيب خياط، وحرمة ويصا واصف، وحرمة أحمد أبوصابع، وشريفة رياض، وإيستر فهمى ويصا، ولويس ماجوريل واصف غالى، وإحسان القوصى، وفكرية حسنى. وكان معظمهن قد اشتركن فى مظاهرات ثورة ١٩١٩ وكان منهن كثيرات متزوجات من قادة وفديين. ولقد جئن، أساساً، من عائلات كبار ملاك الأراضى، ولكن أخريات جئن من عائلات الطبقة الوسطى المقيمة بالقاهرة. وبعد إنشاء هذه اللجنة أشار سكرتير حزب الوفد عبدالرحمن فهمى، إلى "أن نهضة المرأة فى الحركة الوطنية يحدث بشكل ينبئ جيداً عن المستقبل". وعبر عن أمله فى أن يعيش عمل النساء الوطنى زمناً طويلاً، كما عبر عن ثقة رجال حزب الوفد فى أن النساء سيكون قوة إيجابية فى تنمية مصر". (٣٢)

ولم يكن اسم صفية زغلول، زوجة رئيس حزب الوفد، ضمن قائمة الأسماء السابقة. ومع أنها كانت مرتبطة عن قرب مع لجنة النساء، إلا أن الدور الرئيسى لصفية زغلول فى النضال الوطنى كائنٌ فيها كزوجة قائد هذا النضال. وكانت لصفية زغلول شعبية كبيرة لدى الناس، كما أنها كانت رمزاً للنضال باعتبارها "أم المصريين". وقد ولدت عام ١٨٧٦ من إحدى عائلات الطبقة العليا، وهى ابنة مصطفى باشا فهمى، الذى



كان رئيس وزراء سابق. وتعلمت فى البيت على يد مربية ألمانية، وفى السن "المتقدم" البالغ عشرين عاماً، تزوجت سعد زغلول المحامى الطموح لدى محكمة الاستئناف الوطنية، المنتمى إلى الطبقة الوسطى.<sup>(٢٣)</sup> ولم يكن الزواج عبر الطبقات الاجتماعية أمراً منتشراً.<sup>(٢٤)</sup> وكان والد صفية وزوجها يحضران فى التسعينيات الصالون الأدبى الذى تستضيفه الأميرة ناظلى فاضل، ويقال أن الاتفاق على الزواج تم هناك.<sup>(٢٥)</sup> وعندما وُضع زوجها فى السجن أثناء النضال الوطنى، ثم نُفى، عملت صفية كحلقة الوصل بينه وبين قادة الوفد الرجال والشعب.<sup>(٢٦)</sup> وفى ليلة أن قبض على زوجها، قالت صفية لرفاقه الوفديين إن بيت الأمة سيبقى مفتوحاً، كالعادة، لاجتماعاتهم.<sup>(٢٧)</sup> وعندما اقترح الرجال أخذ أوراق سعد زغلول ووضعها فى مكان آمن، قالت لهم صفية ألاّ يعتبروها امرأة، بل رجل وفدى مناضل.<sup>(٢٨)</sup>

وأخذت لجنة السيدات الوفديات على عاتقها مهام حيوية، أثناء النضال للحصول على الاستقلال. فعندما أُودع زعماء الوفد فى السجن أو نُفوا من البلاد، أمسكت السيدات الوفديات بالمقود؛ وأبقين اتصالاتهن مفتوحة مع رجال الوفد، كما أبقينها مفتوحة مع السلطات البريطانية. وأدرن الشئون المالية، ورفعن المعنويات. ودعمن إضرابات العمال، ونظمن المقاطعات، ويعن أسهم بنك مصر، وهو البنك الوطنى الجديد فى البلاد، وجمعن المال والحلى لتمويل النضال.<sup>(٢٩)</sup>

ولعبت هذه اللجنة دوراً هاماً فى توسعة القاعدة الشعبية المساندة للوفد.<sup>(٣٠)</sup> وعملت النساء الوفديات من خلال شبكات اتصال الجمعيات النسائية. وكانت هدى شعراوي، ونساء أخريات منهن ريجينا خياط، وإستر فهمى ويصا، وفكرية حسنى، نشاطات ضمن عضوات جمعية المرأة الجديدة، التى أُسست بعد شهر واحد من أول مظاهرة نسائية عام ١٩١٩.<sup>(٣١)</sup> وبالتأكيد، كانت لجنة السيدات الوفديات على اتصال بنساء من جمعية نهضة السيدات المصريات، وجمعية أمهات المستقبل، وكلاهما أنشئ عام ١٩٢١ بمعرفة نساء من الطبقة الوسطى. وفى أواخر عام ١٩٢١ وأوائل عام ١٩٢٢ دعمت لجنة السيدات الوفديات روابطها مع جمعيات النساء الكائنة فى الأقاليم. وساعدت فكرية أحمد، إحدى عضوات هذه اللجنة والمدرسة العاملة فى المنيا، زوجات وبنات الأعيان المحليين، وأصحاب المتاجر على إنشاء "اتحاد السيدات بالمنيا".<sup>(٣٢)</sup>



وساعدت حياة ثابت في بدء عمل "اتحاد السيدات بأسسيوط"، وترأست خديجة عبدالسلام "جمعية الاتحاد والترقية" في مدينة طنطا. وأرسلت الجمعيتان الأخيرتان كتب احتجاجات إلى الجرائد البريطانية.(٤٣)

وقبل أن تبلغ لجنة السيدات الوفديات عاماً كاملاً من عمرها، قامت أزمة بين قيادات الوفد. وكان سعد زغلول ورجال آخرون من الوفد قد أرسلوا من لندن اقتراحاً باستقلال مصر، أشار إليه على أنه مشروع كُرنز Curzon Plan ، كان سعد زغلول وزملاؤه قد ساعدوا في إعداد مسودته في لندن ثم أرسل إلى مصر في شهر أكتوبر ١٩٢٠ ، ووزع على جماعات مختلفة كي يُعرف رأيهم فيه. ومع هذا فإن لجنة السيدات لم تُستشر. فقامت لجنة السيدات الوفديات فوراً بالاجتماع في المنزل الصيفي لهدى شعراوي برمل الإسكندرية، لتدارس نسخة استطعن الحصول عليها. ونشرن نقدهن للمشروع في الجرائد اليومية.(٤٤) وكتبت هدى شعراوي إلى سعد زغلول وهو مازال في لندن، تشجب عدم استشارة الوفد للجنة النساء:

"...واننا لفي غاية الاندهاش والاستياء من معاملتكم هذه لنا التي تنافي الخطة التي اتبعتموها للآن وتخالف المعاملة التي عودتمونا عليها بتعضيدكم لنا في مشاركتنا لكم في الحركة الوطنية وتحبيذكم لعملنا وقت تشكيل لجنتنا بتلغرافاتكم المكلفة بأسمى عبارات التهاني والأمانى...والذي يزيد استيائنا هو أن تسبب الوفد بعمله هذا (في) ظن الهيئات الأجنبية بمصر... بخلاف الحقيقة حيث قالت "ان اشتراك النساء في الحركة المصرية لم يكن بدافع الوطنية بل بايعاز فئة من الوطنيين لاستعمالهن كألة مؤقتة لايهام الأمم المتمدينة ولتعتقد بقوة نضوج الأمة المصرية في الرقى وكفاعتها لحكم نفسها بنفسها ومقصدها في نوال هذه الأمانة" ونهضتنا كما تعلمون بريئة من مثل هذه التهم فضلا عن كونها اكتسبت منزلة لا تتألفا مثيراتها . والآن وقد قربت القضية المصرية من حل مرضى فلا يليق بالوفد المصرى الذى يطالب بحقوق مصر ويعمل على نوال استقلالها أن ينكر على نصف الأمة حقها فيه".(٤٥)

وأرادت هدى شعراوي أن تعرف ماذا يعنى هذا بالنسبة لمستقبل النساء المصريات. وأرسل سعد زغلول إليها اعتذارا، مكرراً القول إنه لا يمكن لأي مجتمع أن يتقدم بدون مشاركة نسائه.(٤٦)



وفى نفس الوقت، تزايد التوتر بين رجال الوفد، مما أدى إلى تداعيات شخصية وسياسية على هدى شعراوي. فقد قامت صعوبات بين سعد زغلول وعلى شعراوي عندما كان قادة الوفد في باريس، يتفاوضون حول مستقبل مصر، مما أدى إلى افتراق الرجلين عن بعضهما. وعاد على شعراوي إلى مصر في أوائل عام ١٩٢١. (٤٧)

وعندما وصل سعد زغلول إلى القاهرة يوم ٥ أبريل لم يكن على شعراوي واحداً بين الجماعة التي استقبلت سعد زغلول في محطة السكك الحديدية ولا في حفل الاستقبال المعد في بيت سعد زغلول. وذهبت هدى شعراوي مع نساء لجنة السيدات الوفدية للترحيب بالقائد العائد إلى بلاده؛ وكانت بذلك مقتدرة على أن تفصل بين دورها كرئيسة للجنة السيدات الوفديات، وكزوجة لزعيم وفدى مقصى. وتعيد بناء تلك المناسبة:

"ولما عدنا الى منزل سعد باشا الذى كان غاصا بالجماهير من الرجال والنساء ، وقد نُصب فى جانبه سرادقان أحدهما للرجال والآخر للنساء ، كنت أشعر بشئ من الخجل لوجودى فى هذا الجمع ، بينما كان زوجى الذى خدم الوفد - ولولا خدماته ما كسب ثقة الأمة - قد بقى منفردا فى بيته لا تعرف الأمة له قدرا أو حقاً .

وبينما أنا فى ذلك الجمع الحاشد يتتابنى ذلك الشعور وتمر فى مخيلتى تلك الأفكار ، اذا بصوت سعيد أغا ينادينى ويقول لى: ان سعد باشا يبحث عنك ويقول أين الرئيسة.. فدفعتنى حرج مركزى الى التوارى بعيدا عن عينى سعد، ولكننى صادفته وأنا فى طريقى للخروج وهو يشق صفوف السيدات قائلاً: أين الرئيسة لأشكرها.. فتقدمت منه ، وهنأته بسلامة العودة، ورجوت شريفة هانم رياض وياقى أعضاء وفد السيدات أن يبن عني ، ويعذرني فى ابتعادي للسبب الذى يعرفه..". (٤٨)

وتوضح هذه المسألة العارضة براعة هدى شعراوي، كرئيسة للجنة السيدات الوفديات، فى التصرف باستقلالية عن زوجها، بينما تعرض بشكل واضح ولاعها المتوقع منها كزوجة.

ولم تكن لجنة السيدات الوفديات، بأى شكل من الأشكال، بالتى توافق الوفد بدرجة مطلقة بدون فكر ذاتى مستقل. وعندما رأس رئيس الوزراء عدلى يكن وفداً إلى



لندن للمفاوضة على الاستقلال ، اعترض زعيم حزب الوفد سعد زغلول، وبدأ يكافح ضد يكن. إلا أن لجنة السيدات الوفديات أرسلت كتاباً تأييد إلى وفد عدلى يكن. وعندما انهارت مفاوضات عدلى يكن، وعلمت النساء أن الوفد يخطط لإهانة الوفد علناً عند عودته إلى مصر، ناشدت اللجنة سعد زغلول أن يمتنع عن ذلك، ليتجنب عرضاً عاماً لعدم الوحدة الوطنية.(٥٠)

وفى نفس الوقت، لم تُسكت الخلافات صوت النساء عندما إعتقل سعد زغلول ونُفى إلى جزيرة سيشل فى أواخر عام ١٩٢١ . فقد أرسلت هدى شعراوى، باعتبارها رئيسة لجنة السيدات الوفديات كتاباً إلى المفوض العام البريطانى تقول فيه. "لا يمكنك أن تُخمد صوت الأمة بإخمادك صوت الشخص الذى يتحدث عن الأمة؛ فإن هناك ملايين سيرتفع صوتهم للحصول على حقهم فى الحرية ويحتجون على عدم العدالة. وسوف نستمر فى الاحتجاج دائماً وبكل قوة على الإجراءات التعسفية والاستبدادية التى تتبعونها ضدنا والتى تثير غضب الشعب".(٥١)

ودخلت لجنة السيدات الوفديات فى نشاط مكثف. وأبلغت النساء نائب رئيس الوزراء عبد الخالق ثروت أنهن يعارضن تشكيل حكومة جديدة بينما سعد زغلول مازال فى المنفى. وعقدت اللجنة اجتماعاً كبيراً فى بيت هدى شعراوى يوم ٢٠ يناير ١٩٢٢ . ووقعت النساء على عريضة، لترسل إلى الحكومة البريطانية، ووزعت على الصحف البريطانية، تنادى بإنهاء الأحكام العرفية والحماية المفروضة على مصر، وتعرض على تشكيل حكومة مادام سعد زغلول خارج البلاد.(٥٢) ووافقت النساء على مقاطعة شاملة ضد البريطانيين. فسيسحب أموالهن من البنوك البريطانية، وسيرفضن شراء أية بضائع بريطانية، ولن يذهبن إلى عيادات الأطباء، وأطباء الأسنان والصيدالة البريطانيين . ووضعت السيدات الخاتم على عزمهن المؤكد بقسم مقدس:

"نقسم بالله الرحمن الرحيم وبكل رسله الأكرمين وبأرواح شهدائنا الأبرار وبإرادة أبطالنا الأمجاد، أن نقاطع البريطانيين المعتدين، وأن نحرم على أنفسنا وعلى كل أقربائنا كل ما أنتجه هؤلاء المغتصبون. ونقسم بالله على أن تكون متاجرهم محرمة علينا. ونقسم بالله أن تكون مصانعهم محرمة علينا . ونقسم بالله أن نحرم على



أنفسنا كل ما له صلة بهم. والله على ما نقول شهيد. ونقسم به بكل يقين. ولتحل  
اللعنة على من تحنث بقسمها. وندعوك يا الله أن تعيد إلينا سعد الأمين سالما وفي  
صحة جيدة، من أجله ومن أجل زملائه المخلصين، وأن تنصر مصر وتهزم أعداءها  
المخادعين". (٥٣)

وأضاف تَغْنَى الفتيات الملتحقات بمشغل جمعية المرأة الجديدة بأغنيات وطنية  
حماساً إلى حماس الاجتماع.

ونظمت النساء الوفديات لجاناً لتبيع أسهم بنك مصر، وأقمن من أنفسهن مثلاً  
يُحتذى بأن اشترين أول الأسهم المطروحة للاكتتاب. (٥٤) وكانت قدرة النساء القانونية  
للتحكم في أموالهن الخاصة (وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية) سناً أضاف فاعلية  
قوية لحملتهن الاقتصادية. وبينما كانت اللجان التي تبيع أسهم البنك تسعى بجهدا  
بين الأغنياء، استهدفت حملة المقاطعة الشعب بأكمله. وكان في إمكان لجان  
المقاطعة أن تصل إلى النساء باعتبارهن مديرات لمنازلهن ومستهلكات للسلع باستمرار.  
وأثنى الرجال الوفديون على حملة النساء للمقاطعة الاقتصادية. و وعد واصف غالى  
النساء: "لن ننسى أبداً الخدمة العظيمة التي قدمتها عندما نهضتن بسرعة للعمل على  
تنفيذ المقاطعة. وكانت هذه المقاطعة واحدة من أقوى الأسلحة السلمية وأكثرها فاعلية  
في نضالنا الشرعي". (٥٥) وعندما عاد سعد زغلول إلى مصر أطرى أيضاً نجاح  
مقاطعة النساء. (٥٦)

ولما أبدى عبد الخالق ثروت وغيره من السياسيين استعدادهم لقبول الشروط  
البريطانية الواردة في مشروع كُرزون كأساس لاستقلال مصر، وكانت هناك إشارات  
إلى احتمال أن يُشكل ثروت الحكومة الجديدة، دعت لجنة الوفد للسيدات إلى اجتماع  
يوم ٣ فبراير. وأعدن تكرار أن الشروط المذكورة في مشروع كُرزون لا تشبع تطلعات  
الناس، وطالبن القادة السياسيين المصريين برفض هذا المشروع. ومرة أخرى، عارضت  
النساء تشكيل أى مجلس وزراء قبل عودة سعد زغلول والآخرين من المنفى، كما طالبن  
بإطلاق سراح كل المسجونين السياسيين، وإنهاء الرقابة على الصحافة، وإنهاء الأحكام



العرفية. ووجدت المضبطة التي حررتها إحسان القوصي للاجتماع طريقها إلى البريطانيين، الذين راقبوا النشاط الوطنى للنساء بإتقان واجتهاد. (٥٧)

وفى عام ١٩٢٢ أثناء ذروة الحركة الوطنية، انتقل زوج هدى شعراوى إلى جوار ربه. ومع كونها كانت فى فترة الحداد، وهو وقتٌ تبقى فيه النساء عادة بين جدران بيوتهن، فإنها استمرت فى العمل بنشاط كرئيسة للجنة الوفد للسيدات. وأبلغت اجتماعاً للنساء:

"لن يمنعنى المرض ولا الحزن ولا الخوف من الرقابة من أن أقوم بواجبى فى الاستمرار فى كفاحنا للحصول على حقوقنا الوطنية. لقد أقسمت لَكُنَّ ولنفسى أن أناضل حتى نهاية حياتى لإنقاذ بلدنا الحبيبة من الاحتلال والاضطهاد. وأنه ليُشرفنى ثقتك بى. ولن يكون لأحد أبداً أن يقول ان امرأة من مصر تخلت عن أداء واجبها نحو أمتها لأسباب شخصية. إنى أفضل الموت على أن أجلب العار على نفسى وعلى أخواتى. إنى سأبقى إلى جانبك ورئيسة لَكُنَّ فى الأوقات الطيبة والريئة، أمله فى المستقبل، ونحن ندافع عن حقوق بلادنا الحبيبة. وإن المصاعب المتكررة... لن تمنعنى من الجهاد للحصول على الاستقلال التام لبلادنا". (٥٨)

### احتجاجات النساء بعد الاستقلال

أصدر البريطانيون فى ٢٨ فبراير ١٩٢٢ إعلاناً من جانب واحد للاستقلال. وكان هذا الإعلان مشروطاً بما سُمى بالتحفظات الأربعة التى تقيد سيادة مصر. وسمحت هذه التحفظات باستمرار تواجد القوات البريطانية فى مصر، لتُمكن البريطانيين من الاستمرار فى تحقيق الأمن لطرق مواصلاتهم الإمبريالية، وحماية المصالح الأجنبية فى مصر، وتأكيد فصل السودان عن مصر؛ على أن تلى ذلك معاهدة بين الدولتين تحدد تفاصيل هذه النقاط التحفظية. واعترضت لجنة الوفد للسيدات، واعترض الوفد.

واتهمت هدى شعراوى الحكومة الجديدة التى يرأسها عبد الخالق ثروت بالتفاخر بالاستقلال الذى "يعتبره أى شخص عاقل أمراً شرعياً أعيد إلى صاحبه"، ومع هذا يأتى فى صورة سيئة وقد "تشوه وتقطعت أوصاله". ونظرت إلى الأمر كله على أنه



خدعة بريطانية "لتشعل حركتنا الوطنية وتهدي أعصابنا المرهقة".<sup>(٥٩)</sup> وأكدت عزيزة فوزى إحدى عضوات اللجنة أن "الاستقلال الذى أعطته بريطانيا لمصر ليس إلا استبدالاً لكلمة احتلال بكلمة استقلال"، مُعَنِّفَةً بذلك أولئك الذين انتهكوا حرمة الميثاق الوطنى.<sup>(٦٠)</sup>

ومن الصعب أن يغالى المرء فى تقدير شجاعة النساء البادية للعيان، تحت ظروف الأحكام العرفية، نائباتٍ عن القادة الوطنيين المسجونين. وبقيت القوات البريطانية فى البلاد بعد الاستقلال، واستمرت الأحكام العرفية سائدة، وحرمت الاجتماعات العامة، وكانت الصحافة والبريد خاضعتين للرقابة. وكان الاعتقال الواسع للمصريين النشطين فى العمل الوطنى شاهداً على المخاطر الحقيقية التى تجابه الوطنيين. وفى هذه البيئة، أبقت السيدات الوفديات حملتهن متقدمة، ومناديات بعودة الرجال الوطنيين من المنفى. وبالإضافة إلى المصاعب التى وضعها البريطانيون، فإن السيدات الوفديات وجدن نشاطهن يخضع للرقابة الدقيقة بمعرفة الحكومة المصرية، بعد أن عُيِّن عبد الخالق ثروت رئيساً للوزراء.

وأرسلت هدى شعراوى برقيات إلى رئيس الوزراء البريطانى وإلى الجرائد اليومية البريطانية تطالب بشدة أن يُفرج عن سعد زغلول وزملائه، ومنادين بإنهاء جبروت البريطانيين فى مصر.<sup>(٦١)</sup> وبعد اعتقال مجموعة جديدة من قادة الوفد الرجال فى شهر يوليو ١٩٢٢، أرسلت إستر ويصا نائبة رئيسة لجنة الوفد المركزية للسيدات كتاباً باللغة الإنجليزية إلى المفوض السامى البريطانى اللبنى Allenby، محتجة على "القمع الكبير للحرية، والإرهاب".<sup>(٦٢)</sup>

وكانت لويز ماجوريل غالى Louise Majorelle Ghali الفرنسية المولد والإنجليزية التعليم متزوجة من واصف غالى أحد الوفديين الذين قبض عليهم فى شهر يوليو ١٩٢٢، حلقة اتصال هامة بين الوفديين المنفيين خارج البلاد، مُرسلة إليهم رسالات التأييد ودعم معنوياتهم، ومُستقبلة منهم كلمات تشرح أحوالهم.<sup>(٦٣)</sup> وفى الثانى من ديسمبر ١٩٢٢ تسلمت برقية من لندن خالية من توقيع المرسل بأنه: طبقاً لما قيل فى أعلى الدوائر أن الحكومة البريطانية ستفرج عن سعد زغلول عندما تتأكد من أن



وجوده فى مصر لن يُسبب "تأثيراً شريراً" فى البلاد. (٦٤) « وعليه » ( أى سعد ) أن يركز اهتمامه على حقيقة أن التأكيدات كانت بالغة الأهمية . وقد استمرت فى اتصالاتها مع سعد زغلول والآخرين حتى تم الإفراج عنهم. (٦٥) وكان إطلاق سراح سعد زغلول يوم ٢٤ مارس ١٩٣٢ .

وعاد سعد زغلول، ومع زوجته صفية، إلى مصر بعد أربعة أشهر. وكانت هدى شعراوى مسافرة على نفس الباخرة، عائدة من رحلة صيفية فى أوروبا. ولم تكن رئيسة لجنة الوفد المركزية للسيدات ترتدى حجاب الوجه، إذ نزعت قبل ذلك بعدة شهور كعمل يدل على الاحتجاج العام. وكان سعد زغلول قد وافق على ذلك، مقترحاً على زوجته أن تحذو حذوها. وعندما صعد الرجال الوفديون إلى ظهر الباخرة لتحية سعد زغلول اعترضوا إذ رأوا زوجة الزعيم الوطنى غير محجبة الوجه. وأصر واصف غالى على أن الناس لن يقبلوا هذا الأمر. وغادرت صفية زغلول الباخرة محجبة الوجه، أما هدى شعراوى فغادرت الباخرة غير مغطاة الوجه. (٦٦)

وبعودة سعد زغلول ، وشبه الاستقلال الذى أعطى لمصر، كانت السيدات الوفديات متفائلات بالنسبة لمستقبلهن، إذ سبق للرجال الوفديين أن شجعوا توقعاتهن. ويشير سعد زغلول فى مذكراته أنه فى عام ١٩٢٠ عندما كان رجال الوفد يناقشون أحوال النساء، وافق كل فرد من الموجودين فى الاجتماع على العمل من أجل تكامل النساء فى المجتمع عندما يكسبون معركة الاستقلال. (٦٧) وفى عام ١٩٢٢ عندما كانت النساء الوفديات فى خضم النضال الوطنى، أبلغهن واصف غالى "لا تستطيع حركة اجتماعية أن تبلغ أهدافها إلا إذا كانت النساء جزءاً منها. (٦٨)

### الوطنية النسوية والنسوية الوطنية

فى الذكرى الرابعة لأول مظاهرة وطنية نسائية (١٦ مارس ١٩٢٣) ، دعت هدى شعراوى عضوات لجنة الوفد المركزية للسيدات إلى منزلها لتتشيّ جمعية نسوية مستقلة. وكانت قد استلمت للتو خطاباً من الاتحاد الدولى للنساء للمطالبة بحق الاقتراع، يدعو النساء المصريات لحضور مؤتمر الاتحاد الذى سيعقد فى روما فى شهر مايو . وسبق لهدى شعراوى أن نظمت وفداً من لجنة الوفد المركزية للسيدات



لحضور اجتماع الاتحاد في جنيف عام ١٩٢٠ ، غير أنه في اللحظة الأخيرة منع أزواج عضوات الوفد زوجاتهم من السفر. وفي دعوتها لإعادة تنظيم وفد جديد للسفر، أكدت هدى، "إنه لمن صالحن كنساء مصريات، ومن صالح القضية المصرية أيضاً أن نحضر هذا الاجتماع حتى يمكننا الارتقاء بحال المرأة المصرية ونطالب بحقوقها". (٦٩) وأنشأت النساء الاتحاد النسائي المصري، منتخبات هدى شعراوي رئيسة له، ووافقن على إرسال وفد لحضور المؤتمر الدولي النسوي المذكور.

وبعد مرور شهر واحد على إنشاء الاتحاد النسائي المصري، ومرور عام على الاستقلال، أُصدر دستور مصري جديد. وأعلن الدستور أن المصريين متساوون، ولهم حقوق ومسئوليات مدنية وسياسية متساوية. ولم تمض ثلاثة أسابيع إلا وقد انتهكت هذه المساواة بصدر قانون الانتخابات الذي حدد ممارسة الحقوق السياسية للذكور المصريين وحدهم. وكانت تلك لحظة خيبة أمل وتحرر من الوهم شهدتها النساء اللواتي حاربن لتحرير بلادهن وأصبحن الآن منبذات كمواطنات من الدرجة الثانية.

وجاء الوفد "من الرجال" إلى السلطة في عام ١٩٢٤ ، مكتسباً أغلبية ساحقة في مجلس النواب. وشكل سعد زغلول الحكومة. وعندما أُفتتح البرلمان الجديد رسمياً، لم تكن النساء المصريات غائبات عن عضويته فقط، بل انهن منعن من حضور احتفالات الافتتاح، ماعدا زوجات الوزراء وكبار الموظفين؛ كما حضرت الاحتفالات الزوجات الأجنبية، ماعدا المتزوجات منهن بالمصريين العاديين.

وتساعلت النساء الوطنيات، اللواتي عملن لبناء ثقافة وطنية حديثة، وكافحن بلا كل في النضال الوطني للحصول على الاستقلال، تساعلن الآن، في الواقع، "مصر لمن المصريين؟" وكان الشعارُ القائم في أواخر القرن التاسع عشر وهو "مصر للمصريين" قد أصر على أن مصر ملك للمصريين المحليين وليس للأتراك/الشراكسة المتمتعين بالمزايا. (٧٠) أما هذه المرة فقد كانت القضية هي قضية الجندر وليست قضية العرق. وتحولت سياسات المعارضة، التي سبق أن وُجّهت ضد الاضطهاد الذي مارسه الاستعمار البريطاني، لتصبح موجهة إلى الممارسات الأبوية المحلية. وتظاهرت لجنة الوفد المركزية للسيدات مع الاتحاد النسائي المصري أمام البرلمان عند افتتاحه.



وأعدن لافتات باللغتين العربية والفرنسية تحمل مطالب وطنية ونسوية، حملتها فتيات مشغل جمعية المرأة الجديدة، وذرعن بها الطريق أمام البرلمان ذهاباً وإياباً. كما وزعت اللجنة والاتحاد نشرةً عنوانها "مطالب النساء المصريات"، على أعضاء البرلمان وكبار موظفي الحكومة، على أنها دليل وطني نسوي لإعادة بناء الدولة المصرية والمجتمع المصري. وعندما تجاهل الملك مطالب النساء في خطبة العرش بعد ذلك بقليل، أرسلت هدى شعراوي احتجاجاً إلى سعد زغلول، والوزارة، ومجلس الشيوخ. ومجلس النواب.(٧١)

ومع أن لجنة سيدات الوفد المركزية، تحت قيادة هدى شعراوي استمرت، خارج النظام الرسمي الحكومي، واستمرت مُستغرقة في السياسات الوطنية؛ إلا أن هدى ونساء أخريات اختلفن مع قيادة رجال الوفد تحت زعامة سعد زغلول على وضع السودان، مصمّات على ألا ينفصل السودان عن مصر، بينما كانت قيادة الذكور على استعداد للتفاوض مع البريطانيين. وسجلت النساء احتجاجهن الخاص بالسودان بمقاطعة جديدة ضد البريطانيين، التي نظمها في اجتماع عام للنساء في بيت هدى شعراوي يوم ٣٠ أكتوبر ١٩٢٤. وتزايد التوتر بين رئيسة لجنة سيدات الوفد المركزية هدى شعراوي، ورئيس الوفد سعد زغلول. وفي يوم ١٩ نوفمبر عندما قتل لى ستاك Lee Stack السردار البريطاني للجيش المصري والحاكم العام للسودان، عندما قتل في القاهرة، أصدر البريطانيون إنذاراً شديداً إلى المصريين. وأبرقت لجنة المقاطعة إلى سعد زغلول تطلب منه رفض الإنذار. ولكن الحكومة المصرية وافقت على النقاط الأربع الأولى من هذا الإنذار. ومع هذا أبرقت رئيسة لجنة سيدات الوفد بعدم موافقتها إلى سعد زغلول، كما أرسلت خطاباً مفتوحاً إلى رئيس الوزراء مُطالبه إياه: ".. مادمت لم توفق وأنت في الحكم لتحقيق عهدك بعمل إيجابي، فاني أطالبك بالآ تكون على الأقل حجرَ عثرة في سبيل جهاد أمتك .. انتى أطالبك بالتخلى عن الحكم".(٧٢)

وكان نشر خطاب هدى شعراوي المفتوح الموجه إلى سعد زغلول، ونشر كتاب لجنة المقاطعة في جريدة الأخبار، مؤدياً إلى قطع العلاقات ، بشكل يستحيل إصلاحه، بين رئيسة لجنة سيدات الوفد وزعيم الوفد. واستقالت هدى شعراوي من رئاسة لجنة



سيدات الوفد. ومع تزايد الاحتجاجات استقال سعد زغلول من رئاسة الوزارة في ٢٣ نوفمبر.

ومع أن الافتراق النهائي في الطريق بين هدى شعراوي والوفد نتج من عدم الاتفاق على التصرف إزاء الإنذار البريطاني، فإنه كان من الواضح أن أشياء أخرى أكثر من ذلك كانت مشتركة في هذه الفرقة. فقد كانت هدى شعراوي وكثير من نساء الوفد أكثر راديكالية في وطنيتهن من القادة الذكور. ولم تكن النساء مستعدة لقبول حلول وسط مع البريطانيين. فقد أصررن على الاستقلال التام للبلاد والسيادة التامة عليها. ومع هذا، فقد مُنعت النساء من المشاركة النشطة في المناقشات الوطنية داخل الوفد، إذ رغب رجال الوفد من لجنة سيدات الوفد أن توافق على آرائهم بلا تفكير ولا مناقشة، كبصمة الختم. واستمرت النساء في مشاركتهن في السياسات العملية، كما سبق لهن أن عملن سوياً مع الرجال تحت الاحتلال الاستعماري، عندما لم يكن لأي مصري حقوق سياسية رسمية، وذلك رغم كونهن حُرمن من تلك الحقوق السياسية الرسمية. وعندما شعرت هدى شعراوي وغيرها من النساء بعدم قدرتهن على تسجيل آرائهن في إطار الوفد، انسحبن من الساحة التي أخدمت أصواتهن وقررن الاستمرار في نشاطهن الوطني والنسوي في ساحة تخصهن وحدهن. فقد تركت هدى شعراوي رئاستها للجنة سيدات الوفد، كما تركت معها نساء غيرها، هذا الكيان الوطني، كي يمارسن نشاطهن الوطني والنسوي، ابتداءً من ذلك الوقت، في إطار الاتحاد النسائي المصري وحده.

وعندما تركت هدى شعراوي وبعض زميلاتهن عضوية اللجنة، قامت نساء وفديات أخريات بتأسيس اللجنة السعدية للسيدات تحت قيادة شريفة رياض، متعهدات بالولاء لسعد زغلول. وبذلك، فقد كان هناك أيضاً افتراق في الطرق بين النساء كنسويات وطنيات وبين نساء وطنيات مستعدات لأن يكنّ نوات ولاء لسعد زغلول.

ومنذ عام ١٩٢٤، عبّرت المرأة المصرية عن وجودها ونشاطها في قلب الحياة العامة كما ذكرت هدى شعراوي في مذكراتها. ومنذ انطلاق الشرارة الأولى لثورة عام ١٩١٩، دخلت المرأة المصرية الحياة العامة من خلال أكثر الأبواب شرفاً، ذاك هو باب النضال للحصول على الحرية والاستقلال.<sup>(٧٣)</sup>



كما عبرت هدى شعراوى عن شعورها وشعور غيرها من النساء بخيبة الأمل لعدم تحقيق الوعود التى قطعها على أنفسهن رجالُ الوفد أثناء الجهاد الوطنى، بقولها:

"تظهرُ نساءٌ غيرُ عاديّاتٍ فى لحظاتٍ معينة من التاريخ تحركهن قوى خاصة. وينظر الرجال إليهن على أنهن بالغات القدرة وأن أعمالهن معجزات. وبالتأكيد فإن النساء نجوم لامعة يخرق ضوءها السحب الحائلة، وينهضن فى أوقات تسودها المتاعب عندما توهن إرادتهن. وعند لحظات الخطر، عندما تقف النساء إلى جوارهن، لا ينطق الرجال باعتراض. ومع هذا، فإن أعمال النساء العظيمة وتضحياتهن التى لا تنتهى لا تغير آراء الرجال فى النساء. ويرفض الرجال بفطرستهن أن يروا قدرات النساء. وعندما يواجهون التناقضات، يفضلون أن يرفعوا النساء فوق مستوى البشر بدلاً من وضعهن على مستوى مماثل لمستواهم. واختار الرجال نساء ذوات جدارة عالية ووضعنهن على قاعدة تمثال، ليتجنبوا الاعتراف بقدرات جميع النساء. ولقد شعرت النساء بهذا فى قرارة أرواحهن. ومست كرامتهن واحترامهن لذواتهن بعمق. وتفكرت النساء فى كيف يمكنهن رفع وضعهن وقيمتهن فى أعين الرجال، فقررن أن الطريق يمتد أمامهن فى المشاركة مع الرجال فى الشئون العامة. وعندما رأين الطريق مسدوداً أمامهن، هبت النساء مطالبات بحريتهن، مطالبات بحقوقهن الاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية. ووجهت اندفاعتهن إلى الأمام بالسخرية واللوم، ولكن ذلك لم يوهن عزمهن وأدى تصميمهن إلى نضالٍ كان يمكن أن يؤدى إلى الحرب، لولا اعتراف الرجال بحقوق المرأة". (٧٤)



## الجزء الثانى : الحركة النسوية







## الفصل الخامس

### بيت المرأة

بإنشاء الاتحاد النسائي المصري بدأت إحدى تقاليد النضال النسوي المنظم المستقل.<sup>(١)</sup> وفي التحول من نشاط نسوي مستتر - كان أولاً يُطَنّ غزواتهن الجديدة للمجتمع والمهن، ثم عبّر عنه فيما بعد كجزء من الكفاح الوطني - إلى البدء في حركة نسوية منتظمة باللغة الواضوح، حدثت ثلاثة أمور، أولاً: نزع رائدات الحركة النسوية الحجاب عن وجوههن كتعبير سياسي يُطلق إشارة الرفض النهائي لاحتواء النساء واحتجابهن (ثقافة الحريم) وظهورهن على مسرح الحياة كنسويات؛ وثانياً: استخدمت النساء لأول مرة وبطريقة باللغة الواضوح في المجتمع صفة "النسائية" إشارة إلى النسوية بدلاً من تعبير "ما يخص المرأة" غير الدال بدقة على نشاطهن؛<sup>(٢)</sup> وثالثاً: أنشأت النساء الكيان اللازم لحركتهن النسوية الجديدة: الاتحاد، والمطبوعات، وأماكن العمل، والارتباط الرسمي مع الحركة النسوية الدولية. وكان ميلاد الاتحاد النسائي المصري جزئياً من انفصال رائدات الحركة النسوية المصرية عن الوفد وعن نفوذه المُقيد لهن؛ وألزم الاتحاد نفسه بالحفاظ على استقلاله، مُحدداً في نظامه الأساسي (قانون جمعية الاتحاد النسائي المصري) ألا يرتبط بأي حزب سياسي..

### رفع الحجاب عن الحركة النسوية وعن النسويات

أعلن الاتحاد النسائي المصري عن برنامجه النسوي لأول مرة أثناء انعقاد مؤتمر التحالف الدولي للنساء المناهض للاقتراع للمرأة في روما في شهر مايو ١٩٢٣. وشمل وفد الاتحاد هدى شعراوي، ونبوية موسى، وسيزا نبراوي.<sup>(٣)</sup> وشرحت هدى شعراوي لهذا المؤتمر النسوي أن المصريات ينادين باستعادة حقوقهن الضائعة،



وأنهن يطالبن بتراثهن الخاص. وكان هذا مشروعاً وطنياً وليس مشروعاً مقلداً يتطلع إلى الغرب. وبهذه التأكيدات أرسلت هدى شعراوي إشارة واضحة إلى رائدات الحركة النسوية الغربية وإلى المصريين المتمسكين بالأبوية المستبدة. وكان ترسيخُ الشرعية التاريخية أمراً حاسماً في مجتمع يُقدس ماضيه وممارساته المتوارثة ويستعيد هويته بعد أن أقتحم وطنه إستعمارياً. واستدعت هدى إلى الأذهان صورة تنبض بالحياة لعصرين ذهبيين: العصر الفرعوني والعصر الإسلامي المبكر. ففي مصر القديمة أثناء قمة مجدها تمتعت النساء بحقوق متساوية مع الرجال. وما فقدت النساء حقوقهن إلا عندما وقعت البلاد تحت الهيمنة الأجنبية. وعندما ظهر الإسلام في مصر بعد ذلك أعطى الدين الحنيف النساء والرجال حقوقاً متساوية، غير أنه مع تعاقب الأزمان تآكلت تلك الحقوق. وما أن أتى العصر الحديث إلا وقد سُلبت النساء من حقوقهن الشرعية.<sup>(٤)</sup> ومع هذا، فقد أوضحت الرائدات قولهن هذا بالتخصيص مُعلناتٍ "أن النساء الوحيدات اللاتي عانين من فقدان حقوقهن كن عدة آلاف قليلة يعشن في المدن المصرية الرئيسية".<sup>(٥)</sup> وشرحت نبوية موسى الأمر: "إن المرأة الريفية المصرية ما زالت تتمتع بحقوقها الاجتماعية؛ وهي تخرج من بيتها وليس على وجهها غطاء، وتشترك مع زوجها في عمليات مشترياته ومبيعاته، ولديها فكرة واضحة عن أمور الزراعة، وغالباً ما يلجأ إليها الرجل سائلاً نصحتها لأنه مقتنع بأن لديها حكمة أفضل من حكمته".<sup>(٦)</sup> وكانت المرأة الريفية تمثل، في الجدلية النسوية، الحرية - حرية الأمة وحرية المرأة.

وكانت عشرينيات هذا القرن نقطة تحولٍ للنسوية المصرية والنسوية الدولية. فبعد حصول مصر على الاستقلال، حول الرجال الوطنيون اهتمامهم بعيداً عن تحرير المرأة. وكان عدم إعطاء المرأة حق التصويت رمزاً بالغ الإيلام. وكانت تلك لحظة انتهزتها رائدات الحركة النسوية المصريات ليضعن أيديهن في يد الأخواتية الدولية.<sup>(٧)</sup> وكانت المصريات متفتحات لأخواتية تتجاوز حدود مصر، كما أنهن من الناحية السياسية كن في حاجة إلى صياغة تحالف للجندر أوسع نطاقاً. وكانت كثرة من الدول الغربية قد أعطت في النهاية النساء حق التصويت بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى، وتحول التحالف الدولي لمنح المرأة حق الاقتراع في تركيز اهتمامه إلى تنمية



ممارسات المواطنة الكاملة والمتساوية للنساء، إلى جانب دعمه لحق الاقتراع. ولكي يدل اسم تلك المنظمة على توسع نشاطها غير التحالف اسمه عام ١٩٢٣ إلى تحالف النساء الدولي للمطالبة بحق الاقتراع والمواطنة المتساوية.

وبتأكيد هذا التحالف على المواطنة والتحول إلى جدول أعمال متعدد الأهداف، تطابقت البرامج الرسمية للاتحاد النسائي المصري مع برامج التحالف. ومع هذا، إذ كان بينهما خلاف أساسي. فقد ركز هذا التحالف، نوا الاتجاه الغربي السائد، على تساوى الرجال والنساء كي يقود تضامن النساء عالمياً، متجاهلاً، بما ينفع مصالحه، مسألة الإمبريالية.<sup>(٨)</sup> رغم أن النسويات الأوروبيات كن على بينة من أن العالم ينقسم إلى دول مستعمرة ودول خاضعة للاستعمار.<sup>(٩)</sup> ووقعت رائدات النسوية الأوروبية الإمبريالية في شرك فهمهن بأن لهن مهمة خاصة تجاه غيرهن من نساء العالم، منذ أعطين أنفسهن دور المعلم الخاص، منتحلات لأنفسهن امتياز تعريف أهداف الحركة النسوية ووسائلها، وتعريف الحركة نفسها واقعياً. أما رائدات الحركة النسوية المصرية، اللاتي رفضن أن يكنَّ أهدافاً لتصحيحات نسوية، فقد كن على يقين من قدرتهن على جعل الحركة النسوية الدولية تعمل لصالحهن لتنمية برامجهن النسوية، بينما يساعدن في تنمية الأخواتية الدولية. وستوضح الفصول التالية الطريق المعقد الذي قطعت الرائدات المصريات والدوليات معاً، وتزايد الشعور بالإحباط لدى المصريات. ومع هذا، ففي أوائل العشرينيات من هذا القرن، عندما كانت روح النسوية الدولية مرتفعة، فإن حماس الأخوات على الجانبين أسكت الانقسامات العميقة وعدم التساوى بين النساء.

وبعد عودتها من المؤتمر بقيت نبوية موسى في الإسكندرية، بينما استقلت هدى شعراوي وسيزا نبراوى القطار إلى القاهرة. وعند خروجها من عربة القطار في محطة القاهرة، كشفت المرأتان حجاب وجهيهما، كعملٍ سياسى مُعلنٍ للجميع. وانفجر الحشد الكبير من النساء المستقبلات لهن بالتصفيق. ونزعت بعضهن حجاب وجوههن مقلدات. أما الأغوات الحارسين للسيدات فأبدوا استياءهم؛ كما ذكرت سيزا نبراوى.<sup>(١٠)</sup> وانتهى حجاب الوجه كاستراتيجية نسوية للدخول في المجال العام خطوة خطوة.<sup>(١١)</sup> فقد كان الحجاب، وفقاً لتعبير هدى شعراوي، أكبر عقبة لمشاركة النساء في الحياة العامة.<sup>(١٢)</sup> ولم يكن غطاء الوجه فقط مقيداً للمرأة، بل كان أيضاً رمزاً لنظام الحياة



فى المدن الذى شمل قصر الأنثى فى البيت واحتوائها. (١٣) وتلاحظ امرأة سكندرية معاصرة : "إن ( حجاب الوجه ) علامة على الاعتماد الكامل على الآخرين، فضلاً عن التحرر من المسئولية، معوقٌ للتقدم الحقيقى، ورمزٌ على امتياز خاص. وفى كلمة واحدة فإن حجاب الوجه يمثل نظاماً اجتماعياً مختلفاً تماماً. وبالتالي، فإن التخلص منه، يشمل تغييراً نفسياً كاملاً. فإذا بقى له أى أثر ضئيل لكان هذا دليلاً على أن النظام الاجتماعى لم يتغير." (١٤) وخطت هدى شعراوى وسيزا نبراوى بخلعهما حجاب الوجه خطوة أبعد، إذ أعطتا صورتيهما لجريدة اللطائف المصورة و Le Journal du Caire . (١٥) وبعد عامين ظهرت عزيزة هيكل غير محجبة الوجه أمام ملك مصر فى حفل استقبال فى باريس. (١٦) وكان يستحيل أن يحدث هذا داخل مصر، إذ أن حجاب الوجه، رغم أنه كان غطاءً رمزياً، استمر زياً رسمياً فى البلاط الملكى حتى نهاية الملكية بقيام ثورة ١٩٥٢ .

ولم تقدم قائدات الحركة النسوية المثال بأنفسهن فقط، بل أيضاً فى صفحات مجلتهن المصرية الصادرة باللغة الفرنسية L'Egyptienne ، إذ جذب الانتباه إلى رفع حجاب الوجه فى الإقليم. (١٧) وذهب النساء التركيات غير محجبات الوجه إلى حفل استقبال لتكريم رئيس تركيا مصطفى كمال فى مدينة بورصة عام ١٩٢٥ (١٨) وظهرت حبيبة منشارى غير محجبة الوجه فى تونس عام ١٩٢٩ وهى تعطى محاضرة عامة عنوانها "مع أو ضد الحجاب" (١٩) ونشرت نظيرة زين الدين بحثاً عنوانه "السفور والحجاب" فى بيروت عام ١٩٢٨ . وأبلغت مجلة المصرية قراءها أن المؤلفة اللبنانية الشابة أكدت أن الكلمات ما هى إلا خطوة واحدة فى اتجاه التخلص من الحجاب، وأنه على النساء أن يقدمن على العمل. (٢٠) واشتركت إحسان القوصى، إحدى عضوات الاتحاد النسائى المصرى، فى مناظرة عقدت فى الجامعة الأمريكية ببيروت عام ١٩٢٨. مذكرة الحاضرين أن تغطية الوجه لم يكن مطلباً إسلامياً. (٢١)

وفى مرة واحدة فقط تظاهرت رائدات الحركة النسوية المصرية ضد حجاب الوجه. عندما زار ملك وملكة أفغانستان مصر رسمياً عام ١٩٢٨ ، وكانت ثريا ملكة أفغانستان أول ملكة مسلمة نبذت حجاب الوجه. وطُلب منها أن تضع الحجاب على



وجهها وفقاً لبروتوكول البلاط الملكي في مصر. (٢٢) واصطفت النساء المصريات غير المحجبات على جسر قصر النيل، حيث كان موكب ملك وملكة أفغانستان يمر مع مرافقيهما في عربة مكشوفة، وأمطروهما بالورود. (٢٣)

وتناقص حجاب الوجه في مصر في العشرينيات والثلاثينيات من هذا القرن. (٢٤) ومع هذا بقيت قلة تجادل لصالح الممارسة التي تلفظ أنفاسها. وحثت عدة مقالات في المجلة المحافظة التي تصدرها لبيبة أحمد، "نهضة المرأة"، النساء على الإبقاء على حجاب الوجه؛ حتى أن أحد الكتاب بعث ممارسة غريبة لتشجيع الحجاب، بإشارته إلى أن البابا وموسيليني أصرا على أن تكون ملابس النساء محتشمة. (٢٥) وما أن شارفت الثلاثينيات على الانتهاء إلا وكان حجاب الوجه قد قارب الاختفاء. وفي عام ١٩٢٧ أصدرت لجنة الفتوى بالأزهر الشريف فتوى تعلن أن المذهب الحنفي لم يعارض عدم تغطية الوجه، وأن المذهب المالكي لم يتطلبه. (٢٦) وبذلك فإن الدولة من خلال السلطات الدينية، تكون قد باركت بشكل غير مباشر ما حققته النساء فعلاً وما كانت الأغلبية من النساء الريفات قد اتبعته دائماً.

ولم يكن، أبداً، التخلص من حجاب الوجه أحد موضوعات البرنامج الرسمي للاتحاد النسائي المصري، ولم تُعنى به إلا نساء المدن. فقد اشتمل جدول الأعمال الرسمي لهذا الاتحاد على التحدي النسوي لمواجهة احتياجات النساء والمجتمع على حد سواء. وبقيت "مطالب نساء مصر" التي أعلنها الاتحاد واللجنة المركزية لسيدات الوفد معاً في عام ١٩٢٤ ، أوسع بيان من بيانات برنامج الاتحاد شمولاً. فقد حددت النساء اثنتين وثلاثين مطلباً تحت عناوين ثلاثة: سياسي، واجتماعي، ونسائي. وباستخدامهن كلمة نسائي بدلاً من نسوي، ووضعها في الترتيب الأخير، كانت ناشطات النساء مفصحات عن عنايتهن في ألا يسببن للأبوية إزعاجاً في نفس الوقت الذي كن يتحدينهم فيه. (٢٧)

وكانت النقاط السياسية الست مطالب وطنية تستهدف تحقيق السيادة المصرية. واشتملت على المطالبة بالاستقلال الكامل لمصر والسودان ، وعدم الاعتراف بالإعلان البريطاني من جانب واحد للاستقلال والنقاط التحفظية الأربعة ما لم توافق عليها الأمة



المصرية بأجمعها، والتعهد بحياد قناة السويس، والإصرار على إنهاء الامتيازات الأجنبية.

ووجهت المطالب الاجتماعية التسعة عشر الاهتمام إلى قضايا اجتماعية واقتصادية بشكل محايد للجندر. فقد طالب هذا المانفستو بسرعة تطبيق ما قرره الدستور من تطبيق التعليم الابتدائي الإلزامي، وأنه يجب على المدارس أن تقدم للتلاميذ تربية دينية وأخلاقية، ودروساً في الصحة والنظافة، وفي مبادئ القانون العام، وأيضاً الموسيقى إن كان هذا ممكناً. ويجب إلغاء القيود المفروضة على السن لطلاب المدارس الثانوية والمعاهد العليا. وزيادة عدد البعثات الطلابية الموفدة إلى الخارج مع تفضيل اللاتي احتياجهن أكثر من الغير. واستُخدمت هنا كلمة اللاتي elles التي أوضحت أن النساء هن أكثر الدارسين احتياجاً. ويجب أن يعاد تشكيل الجامعة في أسرع وقت ممكن. كما يجب أن تترجم الكتب الأجنبية إلى اللغة العربية لتسهيل التعليم الجامعي باللغة الوطنية. وكانت هناك عدة مطالب لها طابع سياسى عام تتعلق بالاقتصاد الوطنى: يجب أن تُحمى الصناعات اليدوية المحلية ضد "أنانية الرأسماليين" من خلال تنظيم تحصيل رسوم جمركية جديدة والحد من تدفق البضائع الأجنبية الفاخرة. ويجب ألا يعتمد الاقتصاد المصرى بشكل كامل على القطن. يجب أن تُنشأ التعاونيات الزراعية فى طول البلاد وعرضها. هذا الى جانب المناداة بزيادة الخدمات الاجتماعية التى تشمل التوسع فى عدد المستشفيات المتخصصة فى علاج الأمراض المعدية، وإفتتاح مصحات للأطفال الفقراء الذين يعانون من فقر الدم، وإنشاء حدائق عامة للأطفال فى الأحياء الشعبية بالمدن. كما اشتملت الإصلاحات الاجتماعية المقترحة تحريم الكحوليات والمخدرات، وإنهاء بيوت الدعارة المرخص بها من الدولة، وإصلاح السجون..

ووضع الاتحاد النسائى المصرى واللجنة المركزية لسيدات الوفد "مطالب الأنثى" السبعة فى إطار الحقيقة الوطنية الليبرالية المقررة وهى أن المرأة تعكس صورةً تقدم المجتمع. وأكداً "أننا إذا طالبنا بتحسينات خاصة فى أحوال المرأة، فإن ذلك ليس لتفضيل جنسنا على حساب أعضاء المجتمع الآخرين، إنما لأننا نعتقد عن يقين أن هذه



هى الطريقة الوحيدة لإصلاح المجتمع". ثم ردُّن قولهن "إن دين الإسلام الحنيف قرر المساواة بين الجنسين فى جميع الميادين، وخاصة فى مجال تلقى العلم". وبينما كان التعليم هو حجر الزاوية لتقدم النساء، فإنهن لم يرضين به وحده بل طالبن "بحقوقنا الأخرى التى تتوافق مع قوانين الطبيعة والقوانين الإلهية". وشملت مطالبهن الخاصة بمساواة الجنسين فى التعليم إتاحة المعاهد العليا للنساء، وإنشاء مدارس ثانوية للفتيات فى المدن الكبيرة وفى مدن الأقاليم على حد سواء، واستبدال المدرسين بالمدرسات فى مدارس البنات. وطالبت النساء بحق الاقتراع بحذر (ومخالفات للديموقراطية) باقتراحهن البدء بإعطاء هذا الحق للمتعلّقات ومالكات الأراضى فى أول الأمر. ونادين أيضاً بإصلاح قانون الأحوال الشخصية، وخصوصاً فيما يتعلق بتعدد الزوجات والطلاق، وتحقيق ذلك من خلال "روح الدين" حتى "يمكن للعدالة والسلام أن يسودا داخل الأسرة". وأثناء مشوارهن فى درب الحركة النسوية أضافت الرائدات مطالبَ أخرى للقائمة الأصلية، تتعلق بكثير من الموضوعات بشكل تلقائى كلما دعت الحاجة، واستبدلن لهجتھن الحذرة التى بدأن بها واللغة التى استعملنها بلغة أكثر قوة.

واستهدفت الحركة النسوية التى قادها الاتحاد النسائى المصرى أن تكون حركة شاملة. وأعلنت سيزا نبراوى رئيسة تحرير مجلة المصرية الناطقة باللغة الفرنسية والتى أنشئت عام ١٩٢٥: "إننا لا نرغب فى اكتساب حرياتنا لأفراد بل لكلنا معاً... إن التحرير الذى نتصوره لأنفسنا متسع... إنه لصالح الملايين من النساء الجاهلات أن يكون لزاماً علينا أن نندفع إلى الأمام بدون تعريض الحركة للخطر لنحصل على ما نقترح".<sup>(٢٨)</sup> وكانت الحركة النسوية، برغم مطالبها العريضة المجال، حركة قائمة فى الحَضَر على وجه الخصوص، بالإضافة إلى كونها حركة نساء من الطبقتين الوسطى والعليا. وتقاربت رائدات الحركة من نساء الطبقة الدنيا المقيّمت فى المدن من خلال محاولتهن تقديم خدمات اجتماعية إليهن بأنفسهن، ومن خلال الضغط على الحكومة فى نفس هذا الاتجاه. ثم تلى ذلك أن ضغطن على الحكومة لتقديم خدمات اجتماعية للنساء والرجال فى المناطق الريفية، بينما حاولن مع غيرهن من النساء أن يجابهن احتياجات الفلاحين مباشرة.

كانت الحركة النسوية حركة وطنية مدنية شملت النساء المصريات، مسلمات



ومسيحيات معاً. وكانت مدنية لأن قاعدتها لم تكن طائفية، أو عُبر عنها فقط من خلال خطاب ديني. ووضعت الحركة نفسها في إطار الدين مستخدمة بشكل عام خطاب تحديث الممارسات الإسلامية لتكتسب شرعيةً لجدول أعمالها الشامل، وعلى وجه الخصوص لتكسب شرعية لحملتها لإصلاح قانون الأحوال الشخصية المبني على تعاليم الدين. ومع هذا، امتنعت الرائدات المسيحيات عن المشاركة في الجهود الموجهة لإصلاح هذا القانون الإسلامي، ولم يحاولن أبداً أن يغيرن نظم الأحوال الشخصية المقتنة لهن. ومع احترام الرائدات المصريات للتباين في الدين، فقد رفضن أن يسمحن للدين أن يكون عامل فرقة. وكانت بعض خبرات عدم الانسجام العقائدي تحت الاحتلال البريطاني مازالت حديثة العهد. وحدد الاتحاد النسائي المصري بوضوح في قانونه الأساسي أنه "لن يكون طرفاً في أية نزاعات دينية". وفي أواخر الثلاثينيات، عندما عمل الاتحاد النسائي المصري على توسيع قاعدته في مصر وفي الإقليم، نشر مجلة باللغة العربية توضح الحركة النسوية العلمانية بشكل أكثر تحديداً في إطار الخطاب الإسلامي.

### الأمهات المؤسسات

كانت العضوات الإحدى عشرة المؤسسات للاتحاد النسائي المصري، مثل هدى شعراوي، في الغالب من عائلات غنية مالكة للأراضي استقرت إقامتها في القاهرة، ومع هذا كانت لهن جذور حديثة في الريف. وكن آخر جيل من النساء اللواتي تربين تحت تقاليد ثقافة الحريم. وكان من بين عضوات الشرف المؤسسات أيضاً نساء من الطبقة الوسطى من الصفوة المتعلمة المتخرجات من المدارس مثل نبوية موسى. وكانت نساء الطبقة الوسطى فصيحيات اللسان العربي، وتحدثن بها كل يوم، بينما درسن في المدارس كلا من اللغتين الإنجليزية والفرنسية، واستعملنهما عندما حانت المناسبة. ومن بين مؤسسات الاتحاد النسائي المصري كانت نساء مسلمات وأخر مسيحيات، متزوجات وغير متزوجات. وكن، في الغالب، في الثلاثينيات والأربعينيات من العمر. وكانت هدى شعراوي في الرابعة والأربعين، أما نبوية موسى فكانت في السابعة والثلاثين.



وفي الاجتماع الأول للاتحاد النسائي المصري انتُخبت هدى شعراوي رئيسة، وعطية فؤاد أمينة للصندوق، وإحسان القوصي سكرتيرة. وكانت العضوات المؤسسات الأخريات هن ماري كحيل، ووجيدة خلوصي، وفردوس شتا، وريجينا خياط، ونادية راشد، وعزيزة فوزي، وجميلة عطية، ونبوية موسى. وكان من بين العضوات المؤسسات الشرفيات سيزا نبراوي، ولبيبة أحمد، ونعيمة أبوصبع، وجيليلة البحراوي، وإحسان هيكل، وفردوس عفيفي، وخديجة عبد السلام، وفكرية حسني. وبما أننا نظرنا في حياة هدى شعراوي ونبوية موسى في مستقبل حياتيهما، فسنركز النظر على بعض مؤسسات الاتحاد النسائي المصري الأخريات وعلى بعض العضوات الأوائل.

ولدت ماري كحيل العضوة المؤسسة في عام ١٨٨٩ لأب من أصل سوري مسيحي في عائلة واسعة الأملاك في دمياط ودلتا مصر، ولأم نمساوية، كانت قد جاءت إلى مصر في مستقبل العمر لتعمل في مجال الآثار. وتعلمت ماري كحيل على أيدي الراهبات الكاثوليكيات في مدرسة نوتردام دي لامير دي ديو Notre Dame de la Mere de Dieu ، بالقاهرة، ثم في مدرسة لي دام دي نازاريت Les Dames de Nazareth ببيروت. وعادت ماري إلى مصر عام ١٩٠٥ "ملينة بالشعور الوطني العربي" كما قالت، ومهتمة بمكان النساء في المجتمع. وحوالي الوقت الذي التقت فيه بهدى شعراوي، والتي وجدتها ذات رهبة تشع الإلهام كما تذكر ماري، اقترحت عليها فكرة تقديم محاضرات إلى النساء. وكانت ماري كحيل عضواً رائداً في مبرة محمد علي، والتي استمرت مركز اهتمامها ومهامها طوال حياتها، مع أنها شاركت وأسهمت مالياً في خدمات اجتماعية عريضة التنوع. وكانت نشطة مؤدية أعمالاً خيرية، كما كانت نسوية مهتمة على وجه الخصوص بالإصلاح الاجتماعي. (٩٢)

وولدت ريجينا خياط، إحدى المؤسسات الأخريات في أسيوط عام ١٨٨٨، وهي ابنة ويصا بقطر ويصا أحد كبار ملاك الأراضي الأقباط، وإنجيليا صيفي. وأمضت طفولتها في أسيوط حيث تعلمت في معهد برسلي التذكاري للبنات Pressly Memorial Institute for Girls الذي كانت تديره الإرسالية الأمريكية البرسبتارية American Presbyterian Mission. ومع أن أسيوط تقع في مصر العليا التي تتميز تاريخياً بأنها



منطقة محافظة فى تقاليدھا وسلوك أبنائها، فإنھا تعرضت لتأثيرات ليبرالية. وكثرة سكانھا الأقباط ، فقد وهبت وموت إرساليات قبطية وغربية مدارس للبنين والبنات أنشئت هناك ، وأسست عائلتان رئيسيتان قبطيتان، هما عائلة خياط وعائلة ويصا، مدرستين، العائلة الأولى أسست مدرسة للبنات والعائلة الثانية أسست مدرسة للبنين. وفى أوائل القرن العشرين تزوجت ريجينا ويصا من حبيب خياط الذى كان طبيباً تخرج فى جامعة أد نبره، وبعدها بوقت قصير انتقلت معه لتعيش فى القاهرة. وكانت فى ذلك الوقت قد شهدت تغيرات. فأن نساء أسيوط كن بين أوائل المصريات اللواتى تخلصن من حجاب الوجه حول بدء القرن العشرين. وكرست ريجينا نفسها فى القاهرة للأعمال الإنسانية الخيرية، بينما مارس زوجها مهنة الطب؛ وفيما بعد أصبح عضواً بمجلس الشيوخ. وفى عام ١٩٢٦ أسست جمعية الشابات المسيحيات.(٣٠)

وكانت عزيزة هيكل من أولى العضوات. ولدت عام ١٩٠١ لعائلة من أغنياء ملاك الأراضى فى المحلة الكبرى. وكان والدها عبد الرحمن رضا محامياً أمام المحاكم الوطنية بالإسكندرية. وفيما بعد ساعد فى تأسيس رابطة الإصلاح الاجتماعى، التى انضمت إليها ابنته وكانت إذ ذاك قد شبت عن الطوق. ودرست عزيزة فى مدرسة نوتر دام دى سيون Notre Dame de Slon بالإسكندرية. وتزوجت، وهى فى عامها السادس عشر، محمد حسين هيكل، الذى كان قد خطبها وهى فى سن التاسعة. وكان زوجها منتظماً إلى مجموعة "الجريدة" التقدمية، وأصبح فيما بعد عضواً بارزاً فى حزب الأحرار الدستوريين. وهيكل مشهور بروايته "زينب"، التى كانت بطلتها امرأة صغيرة من فلاحات الدلتا. وكان هيكل من المبكرين فى الدفاع عن تقدم المرأة، وأصبح مستشاراً للاتحاد النسائى المصرى. وسافرت عزيزة هيكل، كغيرها من نساء طبقتها الاجتماعية، مرات عدة إلى أوروبا مع زوجها. وفى عام ١٩٢٧ أثناء وجودها فى فرنسا رافقت زوجها إلى حفل استقبال رسمى أعدته الدولة الفرنسية للملك فؤاد، وكانت هذه أول مرة تحضر فيها امرأة مصرية فى اجتماع رسمى. وفى سنواتها الأخيرة وهى تنظر إلى زواجها من أحد أوائل المنادين بتحرير المرأة، اعترفت عزيزة هيكل أن زوجها الليبرالى "تطور بعد زواجه" عندما جاء الوقت "لوضع أفكاره التقدمية



عن سلوك النساء موضع التنفيذ العملى" وسمحت لنورها فى هذا التطور أن يصبح معروفاً. (٣١)

وبهيجة رشيد، من العضوات المبكرات أيضاً، ولدت فى القاهرة عام ١٩٠٠ ، وكان أبوها محمود صدقى مهندساً ومفتشاً للرئ، أخذ أسرته معه عند نقله للعمل من مكان إلى آخر داخل البلاد. وتنحدر بهيجة من أصول تركية من جانب والدتها، فقد أتى جد أمها الأكبر إلى مصر مع محمد على. وتلقت دراساتها فى المدارس الأمريكية فى الأقصر وفى أسيوط، مستكملة تعليمها فى الكلية الأمريكية للبنات فى القاهرة. وحصلت على شهادة الثانوية عام ١٩١٩ ، عام الثورة، ولقد تحدثت فيما بعد عن حماسها الوطنى المتوقد وهى تلميذة. وكان ذلك هو نفس الوقت الذى سمعت فيه اسم هدى شعراوى لأول مرة. وفى عام ١٩١٩ تزوجت بهيجة من حسن أحمد رشيد، الذى كان قد أرسل إلى إنجلترا وعمره أربعة عشر عاماً للدراسة، وأكمل دراسته فى جامعة Durham. ولقد عاشت مع زوجها فى القاهرة، ثم أمضى الاثنان وقتاً طويلاً فى الدلتا حيث تملك أسرته أراض واسعة، وافتتحت عيادة طبية للفلاحين ، ونظمت دروساً فى الخياطة والصحة والنظافة للنساء. والتحقّت فى عام ١٩٢٥ بالاتحاد النسائى المصرى، وكان اهتمامها الخاص موجهاً إلى العمل لخدمة المدرسات المتزوجات، وتأهيل المومسات للحياة الشريفة، وحقوق النساء السياسية.

وكانت إحسان القوصى أصغر العضوات المؤسّسات. ولدت فى أسيوط عام ١٨٩٥ من عائلة من فقهاء الدين. (٣٢) أبوها الشيخ أحمد على القوصى، وأمها فاطمة على الليثى ابنة الشيخ على الليثى، شاعر الخديوى إسماعيل. ودرست إحسان فى معهد برسلى التذكارى للبنات فى أسيوط. وبعد إتمامها المدرسة الابتدائية. استمرت فى التعلم مع مدرسين خاصين فى البيت؛ وتذكر قراعتها لكتب من مكتبة أبيها. وفى عامها الرابع عشر فقدت أباهما الذى لى نداء ربه، والذى دأب على تشجيع تعليم ابنته الوحيدة. وبعد أعوام قليلة تزوجت وعادت إلى تعليمها الرسمى. وجمعت إحسان القوصى تاريخاً طويلاً فى مهنة التعليم مع مشوار حياتها كله ملتزمة بالحركة النسوية. ولقد عملت سكرتيرة للاتحاد النسائى المصرى كاتبة باللغة العربية سنوات طويلة.



وكانت واحدة من أكفأ محدثات وخطيبان الاتحاد باللغة العربية.(٣٣)

وولدت سيزا نبراوى عام ١٨٩٧ فى قصر المنشاوى فى ناحية القرشية بالقاهرة، حيث كان أبوها محمد مراد يعمل ويعيش مع زوجته فاطمة هانم. وسميت عند مولدها زينب محمد مراد، وربتها ابنة عمه أمها عديلة نبراوى وزوجها إبراهيم نبراوى اللذان لم ينجبا. وغير إبراهيم نبراوى اسمها إلى سيزا نبراوى. وكان جد أم سيزا نبراوى الأكبر عبدالله باشا الإنجليزى، رجلاً إنجليزياً اعتنق الإسلام بعد قدومه إلى مصر فى منتصف القرن التاسع عشر ليساعد فى إنشاء سكك الحديد المصرية الجديدة. وكان إبراهيم نبراوى، جد عديلة نبراوى قد فاز بواحدة من أولى البعثات الطبية إلى باريس، حيث تزوج امرأة أيرلندية كانت ابنة أحد أساتذته. وكانت أم عديلة امرأة فرنسية. وقد أرسلت سيزا لتعيش مع والديها البديلين فى باريس حيث كانا يعيشان. والتحقّت سيزا بمعهد سان جرمان دى برى Institut Saint Germain des Pres ، وبعدها لىسية فرساي Lycée de Versailles. وفى عام ١٩٣١ انتحرت أمها البديلة بسبب مشكلات مع زوجها، الذى كان سكيراً ومقامراً. وأعيدت سيزا ذات الخمسة عشر ربيعاً إلى القاهرة، حيث علمت أن عديلة لم تكن أمها الحقيقية. وكان هذا الاكتشاف القاسى مقروناً بالصدمة الثقافية سبباً فى كربها البالغ. وعادت لتعيش مع جدها الأكبر لأمها أمين باشا عبدالله وزوجته كامى هانم، ومع هذا فقد مارس أبوها سلطته عليها. وعندما وجد أبوها أنها تلبس قبة ورداء لم يكن فقط غير محتشماً بدرجة كافية بل كان أيضاً مرتبطاً بالمسيحيين والغربيين، أمرها بأن تضع على وجهها الحجاب. وأغلقت سيزا على نفسها باب غرفتها لعدة أيام، رافضة الخروج من البيت إلى أن جاءت هدى شعراوى، وكانت صديقة حميمة لأمها البديلة المتوفاة، بحجاب للوجه وشجعته على ارتدائه. وأرسلت سيزا إلى مدرسة نوتردام دى سيون فى الإسكندرية لتقيم فى القسم الداخلى بها، حيث بقيت فيها حتى عام ١٩١٥. وبعدها رغبت فى الالتحاق بمدرسة الحقوق الفرنسية ولكن أباه لم يسمح بذلك. واستمر أبوها فى ممارسة تأثيره المقيد عليها حتى توفاه الله عام ١٩٢٢ وأثناء ذلك كان لهدى شعراوى تأثير أكثر ليبرالية فى حياتها. وفى العام التالى لوفاة أبيها، التحقت سيزا نبراوى، وعمرها آنذاك ستة وعشرين عاماً، بالاتحاد النسائى المصرى. وبعد عامين تولت مسئولية رئاسة تحرير



مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية L'egyptienne وكان لها أن تستمر أقرب المتعاونات مع هدى شعراوي ، ونصيرة عالية الفصاحة للحركة النسوية.(٣٤)

وكانت فكرية حسنى عضواً مؤسساً شرفياً. ولدت فى التسعينيات الأخيرة من القرن الماضى، فى عائلة من الطبقة المتوسطة فى مدينة المنيا، حيث تلقت تعليمها الابتدائى. وأتمت تعليمها فى المدرسة السنية بالقاهرة. وقدمها أبوها، عضو الحزب الوطنى، إلى عالم السياسة فى سن مبكرة. والتقت فكرية، وهى مازالت طالبة شابة، بزعيم الحزب الوطنى ذى التأثير الجذاب القوى مصطفى كامل، الذى سمعته يتحدث فى أحد الاجتماعات. وسارت فكرية فى مظاهرات ١٩١٩ ، كما حضرت الاجتماع النسوى الذى عقد فى كاتدرائية سان مارك. وأصبحت عضواً نشطاً فى لجنة الوفد المركزية للنساء. وفى المنيا حيث كانت تعمل مدرّسة ابتدائية أنشأت فرعاً لهذه اللجنة. وفى منتصف العشرينيات عادت إلى القاهرة لتصبح ناظرة مدرسة عباس الابتدائية للبنات. وكانت نشطة فى مشروعات الخدمة الاجتماعية بالاتحاد النسائى المصرى. وفى عام ١٩٢٦ كانت إحدى مندوبات هذا الاتحاد إلى مؤتمر التحالف الدولى للنساء للمطالبة بحق الاقتراع المنعقد فى باريس. وفى آخر العشرينيات عُينت مدرسة فى مدرسة معلمات حلوان. (٣٥)

وتوسع الاتحاد النسائى المصرى بدرجة كبيرة فى سنواته المبكرة، وما أن جاء عام ١٩٢٩ إلا وكانت عضويته قد وصلت إلى مائتين وخمسين. وكان جميع الأعضاء يجتمعون مرة كل شهر. وكانت موافقة الحاضرات تُطلب منهن فى الشؤون الهامة، أما الأعمال الروتينية فكانت عضوات مجلس الإدارة العشرين يتولينها، وكان المجلس ينعقد مرة كل أسبوع. وكانت هدى شعراوي، رئيسة الاتحاد، فضلاً عن كونها المبادرة بإنشائه وأكبر معين مالى له، فى القيادة مبادرة بالسياسات وتكوين المواقف التى تعرض على الاتحاد لاتخاذها. وكانت قادرة على تعبئة النساء، ولكن حاجتها لأن تكون دائماً فى المقدمة، دعت بعض النساء الأخريات مستقلات الرأى إلى تركيز طاقاتهم من خلال منظمات أخرى، بينما كن مستمرات فى ولائهن لبرنامج الاتحاد. وكانت هناك ثلاث فئات للنساء النشاطات: أولئك اللواتى شاركن فى الأعمال الاعتيادية للحركة النسائية؛ واللواتى احتشدن للعمل معاً فى لحظات حرجة أو اشتركن فى مناسبات



خاصة، واللواتى دعمن الحركة النسوية بريادتهن وكونهن الأوليات، ومن خلال مهنهن وجمعياتهن التطوعية.

### "بيت المرأة"

كان الاتحاد النسائى المصرى يعقد اجتماعاته فى بيت هدى شعراوى(\*) أثناء السنوات التسع الأولى من عمره. وفى عام ١٩٢٤ استأجر الاتحاد مبنى فى البغالة فى حى السيدة زينب الذى تسكنه الطبقة العاملة، حيث أنشأ عيادة طبية للنساء والأطفال الفقراء.(٣٦) وتبعها بسرعة أن أنشئت فى نفس الموقع مدرسة لتعليم الفنون المنزلية، ومشغل للحرف اليدوية سُمى دار التعاون الإصلاحي. وفى غضون ذلك، فى عام ١٩٢٥، أنشئ نادى الاتحاد النسائى المصرى "لتجديد ونشر الثقافة الفكرية والفنية العالية". وكان هذا استمراراً للتقليد الذى أرسى حديثاً وأنشأت بموجبه جمعيات النساء الفكرية.(٣٧)

وفى عام ١٩٣٢ أدار الاتحاد عملياته مركزياً عندما افتتح مبنى ضخماً جديداً فى شارع القصر العينى، ليصبح المقر الرسمى لقيادة الاتحاد. وعندما بدأ الناس يطلقون على المبنى اسم "بيت المرأة" قرر الاتحاد أن ينقش هذا الاسم على واجهة المبنى. ولكن القرار واجه احتجاجات شديدة، أدت إلى التخلّى عنه. وكتبت سيزا نبراوى بمرارة وسخرية، "أنشبتُ الاسم السرى "المرأة" على واجهة مبنى! أنعلنُ بصراحة للناس أن هذا المخلوق له وجود اجتماعى، وله استقامة، وله شخصية، وأنه لم يعد القراشة الذهبية المجهولة. يا لله!".(٣٨) وكان مجرد الحصول على المبنى عملاً فذاً. وفى عام ١٩٢٧ منحت الحكومة للاتحاد ٣٦٠٠ متراً مربعاً، ووعدت بتمويل إنشاء المبنى. وعندما انتقدت رائدات الحركة النسوية الأساليب القمعية لإسماعيل صدقى، الذى تولى

(\*) صابرت الحكومة قصر هدى شعراوى، الذى كان موقعه عند تلاقى شارعى قصر النيل وشامبليون بميدان التحرير، وهدمته فى عام ١٩٦٣ وباعته هجارة وأخشاباً لتقيم مكانه فندقاً يناطح فندق هيلتون القريب من مكانه؛ غير أن المياه المتدفقة من الأرض فور حفرها لوضع أساسات المبنى حالت لسنوات طويلة دون ذلك. ومنذ عامين فقط تحول المكان الى ساحةٍ لانتظار السيارات. ( المترجم )



رئاسة الوزارة عام ١٩٣١ لم تنفذ الحكومة وعدّها. (٣٩) وأنقذت عضوات الاتحاد الموقف بجمع الأموال اللازمة للبناء. واشتملت وسائل جمع المال على الاكتتابات والتبرعات، والحفلات الخيرية السنوية. ودفعت النساء بسخاء في حملة الاكتتاب. وكان على رأس المتبرعات أمينة هانم أفندي، وهدي شعراوي، وماري كحيل. ووفقاً لقانون المواريث في مصر، الذي شمل المسلمين والمسيحيين، فإن للمرأة حقها في الميراث تختص به - وأن كانت الابنة ترث نصف نصيب الإبن - كما أُعطيت حقها في السيطرة الكاملة على ممتلكاتها وأموالها. ومكّنت قدرة النساء على الحصول على المال من خلال مناسبات جمع الأموال ومن خلال التبرعات الفردية، بالإضافة إلى الدعم المالي السنوي الذي قدمته رئيسة الاتحاد، مكنت هذه المنظمة النسوية من تشييد مركزها الرئيسي الجديد؛ كما مكنتها من توسعة عملياتها، وبالتأكيد، مكنت الحركة النسوية بأكملها من الاستمرار تتغذى بأسباب الحياة. (٤٠) وجاء افتتاح المقر الجديد للاتحاد في عام ١٩٣٢ مؤكداً أهمية استقلال الحركة النسوية سياسياً واقتصادياً. وأثناء الاحتفالات بالافتتاح التي استمرت على مدى يومين غنت المغنية الشابة التي اشتهرت فيما بعد، أم كلثوم. وكان لأم كلثوم مشاركتها في حفلات جمع التبرعات. (٤١)

وكان "البيت الذي يملكه الاتحاد" رمزاً على نجاح الاتحاد، كما أتاح له فرص التوسع في نشاطه. واشتمل المبنى الجديد على مكاتب إدارية، وقاعات اجتماعات، وصالة كبيرة للمؤتمرات، ومكتبة؛ وتلى ذلك إنشاء نادٍ للعضوات والزائرين. ونُقلت العيادة الطبية التي أنشئت للأمهات والأطفال الفقراء إلى مبنى الاتحاد. أما المشغل الخاص بالفتيات فقد أُدمج في المدرسة المهنية والمنزلية، التي قدمت، أيضاً، تدريباً في علم التدبير المنزلي، وتعليماً تجارياً. (٤٢) وأعلنت سيزا نبراوي إن المدرسة الجديدة ستساعد في خلق "طبقة عاملة واعية من النساء، غير موجودة حالياً، والتي تحتاجها مصر بشدة في مهمتها لإعادة البناء الاجتماعي الجارى" (٤٣)



وقد استعملت صالة المؤتمرات للمحاضرات العامة، ومكاناً لاجتماع الشباب(\*\*).

وأعلن الاتحاد أن مركزه "سيرحب بكل حرارة بأية نسويات بوليات تمر بمصر ... ليضع موضع التطبيق روح التعاون النسوى".<sup>(٤٤)</sup> كما كانت هناك مساحات كافية لإسكان مشروعات مستقبلية، مثل دار الحضانة الذى قدم الرعاية أثناء النهار للأطفال الذين تعمل أمهاتهم، والتي افتتحت عام ١٩٤٦ . وجمع نساء منتميات إلى خلفيات متباينة تحت سقف الاتحاد النسائى المصرى، كانت عضوات الاتحاد يأملن فى تقريب المسافات بين النساء من مختلف الطبقات.<sup>(٤٥)</sup>

وكجزء من جهده لنشر خدماته فى الأقاليم، بدأ الاتحاد النسائى فى أواخر الثلاثينيات فى تكوين لجان إقليمية لتقديم إليه معلومات عن الصحة العامة واحتياجات رعاية الأطفال الريفيين.<sup>(٤٦)</sup> وفى عام ١٩٣٧ أنشأت هدى شعراوى عيادات طبية فى قرى الشرق، وسمالوط، وزاوية الأموات؛ فى مديرية المنيا، التى تمتد فيها جذور أجدادها. وفى عام ١٩٤٤ أنشأت رئيسة الاتحاد فرعاً فى مدينة المنيا، ولكنه لم يعيش طويلاً.

وفى منتصف الثلاثينيات مد الاتحاد النسائى المصرى يده لاجتذاب الجيل الجديد الناهض. ففى عام ١٩٣٣ تكونت جمعية الشقيقات تحت رعاية الاتحاد من نساء جدد ينتمين إلى الطبقتين العليا والوسطى. وكان معظمهن متخرجات فى أولى المدارس الحكومية الثانوية للبنات: مدرسة شبرا الثانوية للبنات، وكلية البنات فى الزمالك. وكانت حواء إدريس رئيسة للشقيقات. وهى شركسية الأصل، ابنة خال هدى شعراوى، أحمد إدريس وحفصة، ولدت فى تركيا فى عام ١٩١٩ ، وتيتمت فى سن مبكرة، فأحضرت هى وأختها حورية الصغيرة إلى القاهرة عام ١٩٢٤ كى تُنشأ بمعرفة ابنة عمهما هدى شعراوى. ودرست حواء فى الكلية الأمريكية لمدة ست سنوات قبل أن تنتقل إلى كلية البنات فى الزمالك، متخرجة عام ١٩٣٥. <sup>(٤٧)</sup> ومن بين عضوات الشقيقات الأخريات

(\*\*) يشاهد المار اليوم أمام مبنى الاتحاد النسائى المصرى بشارع القصر العينى واجهة المبنى وقد غطتها إعلانات ضخمة عن رواية كوميدية تقدمها فرقة مسرحية إحتلت قاعة مؤتمرات الإتحاد النسائى.  
( المترجم )



أمينة السعيد، السكرتيرة المحررة باللغة العربية، وثريا على، السكرتيرة المحررة باللغة الفرنسية، وحورية إدريس، وعظيمة السعيد، وسهير القلماوى، وشريفة لطفى، وأمينة حمزة.<sup>(٤٨)</sup> وعملت الشقيقات فى مشروعات الخدمة الاجتماعية التطوعية بشكل أساسى فى القاهرة، ولم تنمى، كجماعة، نطاقاً أوسع لنشاطها. ولم تستغل الشقيقات ولا الاتحاد النسائى طاقاتهم كاملة. وعاشت الشقيقات كجماعة حتى مايو ١٩٤١، عندما أصبح بعضهن عضوات عاملات فى الاتحاد النسائى المصرى. ومع أن الشقيقات عاشت فترة قصيرة كمؤسسة، إلا أنها تركت وراءها تراثاً من الأفراد اللواتى ساهمن فى تنمية أهداف النساء بطرق سنستكشفها فى الفصول التالية.<sup>(٤٩)</sup>

وتحول اهتمام معظم الرجال التقدميين الذين جادلوا لتحرير المرأة أثناء فترة الاحتلال الاستعماري إلى اهتمامهم الخاص بأنفسهم لتولى المناصب السياسية والمهنية بعد الاستقلال. ولكن بعض الرجال المؤيدين كانوا مدعمين للنساء من خلف الستار. واستخدمت هدى شعراوى، وغيرها، من عضوات الاتحاد النسائى اتصالاتها ببعض الرجال شاغلى المناصب العليا لتحصل على المعلومات التى تريدها، ولتحشد التأييد لقضيتها. ودعى الاتحاد النسائى فى عام ١٩٢٩ عدداً من الرجال المهنيين، أكثرهم محامين ومعلمين، للعمل كمستشارين للمنظمة. وكان من بينهم مراد سيد أحمد، المستشار الملكى الذى أصبح بعد قليل وزيراً للمعارف؛ ومحمد فهمى العمروسى، مفتش التعليم؛ وأحمد لطفى السيد، رئيس جامعة فؤاد الأول، وطه حسين، عميد كلية الآداب وأستاذ الأدب العربى، ومنصور فهمى وكيل كلية الآداب؛ والشيخ مصطفى عبدالرازق، أستاذ الفلسفة بالجامعة؛ ومحمد حسين هيكى، الكاتب والسياسى؛ وأنطون جميل، سكرتير اللجنة المالية بوزارة المالية؛ وإبراهيم الهلباوى، المحامى والسياسى؛ وزكى على، المحامى؛ والدكتور الشورى، طبيب أمراض النساء؛ والدكتور شاهين، مدير إدارة الصحة العامة.<sup>(٥٠)</sup>

### مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية

بعد عامين من إنشاء الاتحاد النسائى المصرى، فى عام ١٩٢٥، أسس الاتحاد مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية، وبهذا كانت أول وآخر مجلة نسوية بينة



متخصصة في مصر. (٥١) كما كانت أول وآخر مجلة نسوية تصدر باللغة الفرنسية. (٥٢) وكانت أسماء مجلات الاتحاد النسائي، إلى جانب مجلة المرأة المصرية التي أصدرتها بلسم عبد الملك، دالة على التحول من الأسماء المتضمنة للجنس وحده (مثل مجلة الفتاة، أو مجلة الجنس اللطيف) إلى تلك الأسماء التي تربط الجنس والوطنية معاً.

واستمرت مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية: عرضٌ شهري للسياسة، والنسوية، وعلم الاجتماع - والفن L'Egyptienne: revue mensuelle, politique féminisme, sociologie-art في الصدور من شهر فبراير ١٩٢٥ إلى أبريل ١٩٤٠. وباستخدام هذه المجلة اللغة الفرنسية، كانت تخاطب قراء الطبقتين العليا والمتوسطة العليا في مصر. كما استهدف الاتحاد النسائي، لأسباب نسوية ودولية، الوصول إلى المجتمع النسوي الدولي في لغة أوروبية. ولم تكن قائدات الاتحاد النسائي المصري، وخاصة هدى شعراوي وسيزا نبراوي اللتان ساهمتا بانتظام في الكتابة في المجلة، قديرات في الإبداع باللغة العربية الفصحى، كما أن كثيرات من نساء الطبقة العليا والطبقة المتوسطة العليا اللواتي تعلمن في المدارس الأجنبية لم يكن ممسكات بخاصية اللغة العربية بدرجة عالية. ومع هذا، فإن الاجتماعات العامة التي عقدها الاتحاد كانت تدار باللغة العربية، بينما تحدثت أيضاً هدى شعراوي وغيرها من عضوات الاتحاد باللغة العربية في المناسبات العامة.

واستخدمت رائدات الحركة النسوية مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية لتدعيم تبادل المعلومات النسوية دولياً. وفي عام ١٩٣٥ أثناء انعقاد مؤتمر التحالف الدولي للمرأة في اسطنبول، قالت رئيسة تحرير المجلة عنها "إنها حلقة وصل للتفاهم والانسجام بين أخواتنا من الشرق والغرب". (٥٣) وجابهت المجلة الصور السلبية عن المرأة المصرية في الغرب، ومن ثم صورة مصر. (٥٤) وفي عام ١٩٢٩ عندما ألفت هدى شعراوي محاضرتها في الجامعة الأمريكية بالقاهرة، قالت للحضور "لقد وجدنا أنه من الضروري أن نضع أمام أعين الرأي العام الأوروبي صورة حقيقية للمرأة المصرية، صورة غير تلك التي يقدمها الكتاب الذين جمعوا معلومات خاطئة كثيرة عن الشرق. والطريق الوحيد لمجابهة هذا هو إنشاء مجلة للنساء بلغة أوروبية". (٥٥) وباستخدام اللغة الفرنسية لم تستطع رائدات الحركة النسوية الوصول إلى قاعدة عريضة في مصر



أو في الاقليم. ومن جانب آخر، فإن استخدام الاتحاد النسائي المصري اللغة الفرنسية، وهي ليست لغة الأغلبية، كانت الحركة النسوية أقل تهديداً لخصومها. (٥٦) وفي عام ١٩٣٠، عندما احتفل الاتحاد بالذكرى الخامسة لصدور المجلة، شخصت الممثلة بهيجة حافظ المجلة في لوحة حية مُعلنة: "مع أنى حفيدة الفراعنة فإنى غضة الإهاب. تلك هي قوتي. وأنى أملك في داخلي وفي مستقبل بلادي إيماناً سيحقق المعجزات. وإذا عبرت عن نفسي باللغة الفرنسية فما ذلك إلا لأنى رسولة قضية مصر لكل القارات. وإلى أى مكان أذهب فإنى أنشر الحقيقة. ويرفعنى اهتمامى بالعدالة فوق كل الأطراف. ولهذا اكتسبت الحب والاحترام فى كل مكان. وتفسح كل الآراء الطريق أمامى، لأن تصورى السامى للبعث يقف بثبات على قاعدةٍ من مهمة اجتماعية أساسها المساواة والأخوة". (٥٧)

وباستخدام اللغة الفرنسية، فإن الاتحاد النسائي المصري أيضاً انتحل المصطلحات النسوية الفرنسية الجديدة. شاملاً مصطلح النسوية feminism ذاته. وقد نشأ مصطلح النسوية فى فرنسا فى الثمانينيات من القرن الماضى، وبالتالي ففى كل مكان بأوروبا وأمريكا الشمالية كان المصطلح مقترضاً. وحيثما ظهر هذا المصطلح اكتسب كوكبة متألقة من المعانى فى خصوصية ثقافية. وأصبح المصطلح جارياً فى الولايات المتحدة الأمريكية قبل استخدامه فى مصر بعقد واحد فقط، ولهذا فإن رائدات الحركة النسوية المصريات والأمريكيات كن يشكلن تؤيلاتهن المتحفظة للنسوية فى نفس الوقت تقريباً. ولم تكن النسوية أبداً، أو يمكنها أن تكون، كياناً ضخماً واحداً. ولم تكن أبداً أو يمكنها أن تكون مقصورة على الأوربيين فقط.

وطبعت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية بمعرفة بول باربى Paul Barbie مدير مطبعة معهد الآثار الفرنسى بالقاهرة. وبيعت داخل مصر بخمسة قروش للنسخة. أو مقابل ستين قرشاً كاشتراك سنوى؛ وبيعت فى الخارج مقابل خمسة وسبعين قرشاً كاشتراك سنوى. وفى ذلك الوقت لم تكن خمسة قروش ثمناً غير قليل للمجلة. أما مجلة الاتحاد النسائي الصادرة بالعربية، التى أسست بعد اثنتى عشرة عاماً، فقد بيعت



بمليم واحد، والمليم هو عُشر القرش. وبعد سنة واحدة أصدرت نيوية موسى مجلتها لتباع بقرش واحد. ولم تُدعم مجلة المصرية بإيرادات توزيعاتها، وكان بعض الإيراد يتحقق من الإعلانات، ولكن معظم التمويل جاء من أموال هدى شعراوي الخاصة.<sup>(٥٨)</sup>

وعملت سيزا نبراوى رئيسةً لتحرير المجلة طوال حياة المجلة البالغة خمس عشرة سنة.<sup>(٥٩)</sup> وكتبت هدى شعراوي غالباً في موضوعات متعلقة بالقضايا الوطنية، أما موضوعات سيزا نبراوى فكانت موضوعات نسوية. وعملت جين ماركي Jeanne Marques (وهي امرأة فرنسية استقرت في مصر) محررة مدفوعة الراتب، وشمل نشاطها مجالات الأدب والفن إلى جانب الأخبار الواردة من الخارج.<sup>(٦٠)</sup>

وباعتبار مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية لسان حال الاتحاد النسائي المصري، فإن المجلة نشرت أعمال الاتحاد وأعلنت مواقفها بفصاحة في مسائل واسعة الأفق. وصور غلاف المجلة امرأة مصرية حُضرية تلبس عباءة تلفها بأكملها تنزع حجاب وجهها، بينما يُسرّع نحوها جسم امرأة صغيرة الحجم محجبة الوجه في خلفية الصورة؛ رامزاً إلى العملية التي مازالت جارية.<sup>(٦١)</sup> وتظهر، بشكل منتظم، في مقال افتتاحي عنوانه "خارج المتن" "Hors-Texte"، صورة وجه امرأة مرسومة باليد لافتة للنظر، يمكن أن تكون مصرية أو أجنبية، شرقية أو غربية. وكانت هذه الصور اليدوية - التي ظهرت قبل أن تصبح الصور الفوتوغرافية مألوفة في الصحف - قد مكنت للنساء ظهوراً عاماً في المجتمع، واعترافاً بهن.<sup>(٦٢)</sup> كما كان للرجال أيضاً ذكر في المجلة إذا اقتضت المناسبة. ونشر العدد الافتتاحي من المجلة صورة أمينة هانم أفندي، زوجة الخديوى توفيق وأم عباس حلمى الخديوى السابق. وكانت امرأة كريمة، وعُرفت باسم "أم المحسنين". واشتمل هيكل النساء على رائدات نسويات مصرية، وكاتبات، ومحاميات، ومعلمات وأول طيارة مصرية، ونساء أخريات من العائلة الملكية. ومن بين النساء الأجنبيات كانت عدة عضوات في التحالف الدولي للنساء المنادى بحق الاقتراع. كما أشادت المجلة بإنجازات النساء في أبواب أخرى، مثل بابي "أصداء الشرق" "Echos d'Orient" و"لمحات" "Glances" التي أذاعت أخبار النساء في الدول العربية الأخرى، ومن دول الشرق الأخرى وخاصة تركيا والهند، ومن الغرب. ولم تقدم فقط



النساء الأحياء، أو اللواتى كن أحياء إلى عهد قريب، بل إن نساء من الماضى البعيد أُسيغ عليهن التكريم. وكانت هناك أمثلة كثيرة لنساء بلغن شأواً عالياً، بما فيهن نساء تمتعن بقوة سياسية، انتقين من التاريخ المصرى والتاريخ الإسلامى، ليكن أمثلة تُحتذى فى الحاضر.(٦٣)

وإلى جانب بيانات الاتحاد النسائى المصرى ومواقفه المتعلقة بالحركة النسوية وعن القضايا الوطنية كانت هناك مساهمات لها اهتمامات ثقافية واسعة المجال. ويبدو هذا على أنه جزء من استراتيجية لاجتذاب قراء كثيرين متعددى المشارب. وكان الكتاب رجالاً ونساءً، مصريين، وعرباً، وأوروبيين (فرنسيين فى الغالب). وكان من بين المصريات الصحفية والرائدة النسوية فاطمة نعمت راشد، النشطة فى الصحافة الناطقة بالعربية وبالفرنسية فى الثلاثينيات، وقد كتبت فى المجلة المذكورة من عام ١٩٣٢ إلى ١٩٣٧، والتي أنشأت باب "استقصاؤنا" "Notre Enquête" طالبة من مشاهير الرجال المصريين إبداء آرائهم عن النساء المصريات وعن الحركة النسوية. وأسهمت درية شفيق، التي رعتها هدى شعراوى، بمقالات عدة كان من بينها مقتطفات من رسالتها للحصول على درجة الدكتوراه من جامعة السوربون Sorbonne، التي كان عنوانها "الفن من أجل الفن فى مصر القديمة"(٦٤) وكتبت المعلمة درية فهمى والأميرة قدرية حسين عن مصر القديمة.

وكان من بين الكاتبات العربيات غير المصريات، الكاتبة والشاعرة اللبنانية مى زيادة، وعصمة زفير الشاعرة (وجدها الأكبر هو المناضل الوطنى الجزائرى الأمير عبد القادر الذى نُفى إلى سوريا)، ونيللى زنانيرى الكاتبة والروائية ذات الأصل السورى المسيحى ونائبة رئيسة جمعية الكاتبات باللغة الفرنسية فى مصر التي أنشئت عام ١٩٣٦.(٦٥) والكاتبة الروائية إيمى خير، وهى أيضاً من أصل سورى مسيحية.(٦٦) وعرضت هاجر العسقلانى كتباً بالفرنسية والإنجليزية.

ومن بين الرجال المساهمين فى الكتابة فى هذه المجلة محمد حسين هيكى. مستشار الاتحاد، ومحمد أفلاطون، عضو مجمع اللغة العربية، الذى كتب عن اللغة العربية، وأحمد فكرى الذى كتب عن الفن الإسلامى والفن الفرنسى. وناقش عثمان



صبرى الأدب فى أسبانيا العربية، وساهم كل من أحمد شفيق وأحمد زكى بمقالات تاريخية، وكتب عالم الاجتماع على عبدالواحد وافى عن وأد البنات فى الجزيرة العربية قبل الإسلام وعن الرق، وكتب سليم حسن وسامى جبرا أستاذ التاريخ المصرى القديم فى الجامعة عن حياة النساء فى مصر القديمة وعن الفن المصرى القديم. كما نشر بعض الرجال أشعاراً. وكان من بين هؤلاء الشعراء أحمد شوقى "أمير الشعراء"، وآخرون أقل مكانة مثل محمد نوالفقار، وتيو عقاد، وفولاد يكن. وكان من بين المساهمين من حين لآخر إميل موصيرى (رئيس تحرير المجلة اليهودية المسماة L'aurore التى كانت تصدر فى القاهرة)، والأمير حيدر فاضل،

ومن المؤكد أن اللغة المشتركة فتحت خطوط الاتصالات بين رائدات الحركة النسوية المصرية والنساء الفرنسيات، وتشهد صفحات مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية بالصلوات التى قامت بينهن<sup>(٦٧)</sup> ومع هذا، لم تكن المجلة منبراً للنسويات الفرنسيات، اللواتى كن مشغولات بحملاتهن فى بلادهن. ونادراً ما كان قراء المجلة يجدون فيها مقالات لرائدات الحركة النسوية الفرنسية، مثل المحامية النشطة فى الحركة ماريا فيرون Maria Verone وأفريل دى سان كروا Avril de Sainte-Croix رئيسة المجلس الوطنى للفرنسيات Conseil national de femmes françaises والمحاربة ضد البغاء المقنن فى فرنسا. وكانت الفرنسيات الكاتبات فى المجلة رومانسيات، ومغامرات، وصحفيات، وأديبات، وشاعرات، كتبن غالباً عن النساء؛ وكانت اهتماماتهن النسوية، إن وجدت، ربما تنصب مركزة على أحوال من شاهدن من النساء خارج بلادهن أكثر من تركيزها على شقيقاتهن داخل بلادهن. وكان من بينهن مارسيل تيناير Marcelle Tinayre الكاتبة الروائية المعروفة جيداً بكتابتها ورحلاتها فى مصر وتركيا.<sup>(٦٨)</sup> وأليس لامازيير Alice La Mazière الصحفية؛ وأليس جويبون بوالو Alice Guibon Poulleau التى ارتحلت فى نول الشرق وكتبت فيها، ومريم هارى Myriam Harry التى زارت مصر وكان قد سبق لها لقاء نازلى فاضل فى تونس، وأجرت مقابلات مع هدى شعراوى وسيزا نبرواي لجمع مادة كتابها آخر الحريم.<sup>(٦٩)</sup> Les Derniers harems ونشرت الصحفية والروائية مارسيل كابى



Marcelle Capy (أخت جين ماركى) قصصاً قصيرة ومقالات عن المرأة. وكانت هذه المرأة الصحفية والروائية قد ألقت كتاب "L'Amour-Roi الحب الملك" الذى نادى باللاعنف وبالأخوة والأخواتية العالميين.

### مجلة المصرية الصادرة باللغة العربية

حتى يمكنه الاتصال بقطاع أوسع من السكان فى مصر وفى غيرها من الدول العربية باللغة الوطنية ، أصدر الاتحاد النسائى المصرى مجلة المصرية باللغة العربية. وفى تقديمها للعدد الأول الصادر فى ١٥ فبراير ١٩٣٧ ، أعلنت هدى شعراوى أن مجلة المصرية تخاطب:

"قادة الرأى فى مصر وفى أخواتنا الدول العربية، والعلماء، ورجال التشريع الاسلامى ، والصحافيين ، والشعراء، والأدياء. تلك مجلة للاصلاحيين والمنتجين فى بلادنا، وللمشرعين، والمربين، والاقتصاديين، ومختلف المهنيين. لرجال السياسة الذين يوجهون رادار سياساتنا ويجلسون فى مقاعد الحكم فى بلادنا والمسئولون عن رفاهية الأمة وعن الأمن والسلام . للشباب الذى تضع فى خلقه وعبقريته آمالنا. للموظف المصرى وللعامل وللفلاح الذين تعتمد على نشاطهم واخلاصهم وأمانتهم وكفاءتهم رفاهية مصر وتقدمها. للمرأة النشطة فى بيتها وفى المصنع وفى الحقل. للزوجة الصالحة فى قصرها وفى كوخها. للأم الحكيمة التى ينمو الطفل ويتربّع تحت ارشادها والتى يجد الطفل البار الجنة تحت أقدامها ... لجميع أبناء وبنات بلدى من جميع الأديان واللغات والأجناس، أقدم مجلة المصرية". (٧٠)

واستخدمت مجلة المصرية رموزاً تصويرية مختلفة للجندر. فقد رسم الغلاف امرأة ريفية ترمز إلى المصريات والعربيات، مشيرة الى العزم على توسيع قاعدة الطبقة الاجتماعية فى الحركة النسوية. ولم يكن هناك وجود لحجاب الوجه المستخدم فى المدن. وكانت المرأة غير المحجبة عنوان المرأة المصرية والمرأة العربية، والنساء الريفيات صافيات الثقافة هن الأغلبيات. وشرحت سيزا نبراوى هدف مجلة المصرية بأنه "رفع المستوى الثقافى الأدبى والمستوى الأخلاقى لجموع الشعب، وخلق خطوط التضامن بين مختلف طبقات الأمة ... وستكون مجلة المصرية منبراً للمطالب النسوية



ولسان أنبل الآمال الوطنية". (٧١) واشتمل عنوان المجلة في أعلى الصفحة الأولى على الشعار النسوي "خذوا نصف دينكم عن هذه الحميراء"، بقصد الإشارة إلى توافق الحركة النسوية مع الإسلام، حتى تصير الحركة النسوية أكثر اقتراباً من الأغلبية المسلمة، وتكون بذلك قد وضعت المسيحيات خارج الدائرة. (٧٢) ورغم هذا الرمز، فإن المجلة عملت أساساً كمجلة مدنية صادرة عن حركة مدنية، واستمرت المسيحيات جزءاً من الحركة التي قادها الاتحاد النسائي المصري، وبالفعل، كانت رئيسة التحرير الثانية للمجلة، وأطولهن في الخدمة، امرأة قبطية.

وصدرت مجلة المصرية مرتين في الشهر (بينما كانت شقيقتها الصادرة بالفرنسية تصدر مرة واحدة في الشهر)، وكان ثمن شراء العدد منها ميسراً بكونه مليماً واحداً. وعبرت المجلة الجديدة عن انفتاح الحركة النسوية المصرية على المنطقة العربية، وسهولته. وخلال عمرها البالغ ثلاث سنوات ونصف، كانت المجلة رئيسان للتحرير عملتا مستقلتين عن زميلتهما في المجلة الصادرة بالفرنسية. وكانت الأولى فاطمة نعمت راشد، التي كتبت أيضاً في المجلة الصادرة بالفرنسية؛ ثم استقالت بعد ثمانية أشهر لخلافات مع قيادة الاتحاد النسائي المصري. (٧٣) وخلفتها رائدة نسوية من الجيل الجديد، هي إيفا حبيب المصري، وهي امرأة قبطية من أسبوط كانت أول مصرية تتخرج في الجامعة الأمريكية بالقاهرة عام ١٩٣١ (٧٤) كما حصلت على درجة الماجستير من كلية سميث Smith College عام ١٩٣٤. (٧٥)

وعالجت هذه المجلة، مثل نظيرتها الصادرة بالفرنسية، الأمور الوطنية، والنسوية والاجتماعية والثقافية. وقبل ظهور مجلة المصرية كان الاتحاد النسائي المصري قد وجه تركيز اهتمامه إلى فلسطين وإلى الوحدة العربية. وتحولت رائدات الحركة النسوية عضوات الاتحاد من كونهن مطالبات بحق الاقتراع باعتبارهن يقدمن بصفاء على أمر أيديولوجي إلى كونهن مناضلات من أجله. وخاطب الاتحاد، بشمول أوسع، بواسطة المجلة جمهوراً عريضاً من نساء الطبقة الوسطى عن طريق عرض الأمور التي تحتاج لعنايتهم اليومية.

وكان معظم الكاتبات في هذه المجلة مصريات ورجال مصريون، لغتهم المعتادة



هى العربية، وأكثريتهم كونتهم الثقافة والتعليم العربيان. وكانوا أكثر عدداً وتنوعاً ممن كتبوا فى المجلة الصادرة بالفرنسية. ومن بينهم كانت بنت الشاطىء، التى سُميت عند مولدها عائشة عبدالرحمن، وكانت آنذاك طالبة تدرس الأدب العربى فى الجامعة عندما بدأت تسهم فى الكتابة فى المجلة. (٧٦) ومنهن أيضاً جميلة العلايلى عضوة جماعة أبوللو الشعرية الرومانسية التى نشأت فى الثلاثينيات؛ وكوكب حفى ناصف، واحدة من أوليات الطبيبات، وهى أخت باحثة البادية، ونعيمة الأيوبى أول امرأة تتخرج من جامعة فؤاد الأول (جامعة القاهرة الآن) من كلية الحقوق، عام ١٩٢٣، وكانت تدرس حينذاك فى مدرسة الخدمة الاجتماعية بجامعة لياج University of Liege البلجيكية وتعد للحصول على درجة عالية فى القانون، عندما بدأت فى الكتابة للمجلة، (٧٧) وسمية فهمى، أخصائية علم النفس التى صارت عميدة معهد التربية للبنات؛ ونفيسة الغمراوى أخصائية التربية الرياضية، وطيارة مرخص لها، والتى أصبحت فيما بعد عميدة معهد التربية الرياضية للبنات؛ والمربية كريمة السعيد التى وصلت الى منصب وكيل وزارة التعليم؛ ومنيرة ثابت المحامية والصحفية. وكانت مساهمات نساء مثل أولئك شهادة على المكاسب الكبيرة التى حققتها النساء منذ صدور مجلة المصرية الناطقة بالفرنسية، قبل اثنتى عشرة سنة.

وجاء الرجال الذين ساهموا فى الكتابة فى المجلة من طبقات اجتماعية وقطاعات من المجتمع تمثل تنوعاً فى وجهات النظر، من التقدمية إلى الإسلامية التقليدية. وكان من بين المدنيين الليبراليين محمد حسين هيكل، ومحمد على علوبة، وبهى الدين بركات الذين كانوا جميعاً مستشارين للاتحاد النسائى المصرى؛ إلى جانب حافظ عفيفى، السفير والسياسى والكاتب؛ وفكرى أباطة الصحفى؛ وعبدالرزاق السنهورى القانونى المحنك والمشرع الشهير؛ ومجد الدين حفى ناصف شقيق باحثة البادية، الذى كان محامياً واشتراكياً. (٧٨) ومن بين المساهمين الإسلاميين التقليديين الشيخ شافعى اللبان، القاضى بالمحاكم الشرعية؛ ومحمد جاد المولى عضو المجمع اللغوى وأستاذ الأخلاق بدار العلوم؛ وحسن إبراهيم حسن أستاذ التاريخ الإسلامى بجامعة فؤاد الأول.

ومن بين أدباء مصر الذين أسهموا فى المجلة، محمود تيمور، وعباس العقاد،



وإبراهيم المازنى؛ وكبار الشعراء مثل أحمد شوقي، وحافظ إبراهيم، وخليل مطران، إلى جانب شباب جماعة أبواللو، ومنهم أحمد زكى أبوشادى، ومحمد الهراوى، وإبراهيم نجدى، وحسن كامل الصيرفى، ومختار الوكيل، ومصطفى التناى السودانى الجنسية؛ فضلاً عن أحمد رامى، الذى كتب الشعر باللغة العامية المصرية وألف فيما بعد أغانى لأم كلثوم؛ وكامل التلمسانى من قادة الحركة السريالية فى الفن والشعر، وكامل كيلانى الذى ترجم كتباً من اللغات الأوروبية وأنشأ داراً لنشر كتب الأطفال. وظهرت فى هذه المجلة أعمال لرجال ذوى صلة بالمسرح، مثل توفيق الحكيم الذى نُشرت له مسرحية الجنس اللطيف والتى عُرضت لأول مرة على مسرح الاتحاد النسائى المصرى بداره فى شارع القصر العينى، ومحمد خورشيد نشرت له مسرحية مستقبلهن إلينا. كما كتب فيها أيضاً زكى طليمات، الذى أسس فيما بعد المعهد العالى لفن التمثيل العربى. (معهد الفنون المسرحية الان)، وعبدالحميد يونس، الذى كان دارساً للفولكلور المصرى ثم مديراً لمركز الفولكلور فيما بعد. ونشر سيد قطب، الذى يعتبر الآن واضعاً لبذور الأيديولوجية الإسلامية الحديثة، والذى انضم إلى الإخوان المسلمين حول عام ١٩٥٠، نشر أثناء فترة شبابه العلمانية وككاتب حديث وناقد، شعراً فى مجلة المصرية.<sup>(٧٩)</sup> وإن قائمة متنوعة مثل هذه تشهد بانفتاح المجلة، كما تشهد برغبة قطاعات عريضة من المجتمع فى أن تبدى آراءها فى مجلة نسوية.

وكانت رسائل الجندر التى بعثت بها مجلة المصرية لقارئاتها وقارئيهما يقف بعضها فى مواجهة البعض الآخر، كنتيجة حتمية للسياسة التى اتبعتها من فتح صفحاتها لعدد من الأفراد ذوى المشارب المتباينة. وربما كانت محاولة مقصودة لمزج رسائل نسوية تقدمية مع آراء أخرى محافظة، حتى تجتذب المحلة شرائح أوسع من القراء. ومثل هذا التعايش فى الآراء المختلفة على صفحات مجلة واحدة فى أواخر العشرينيات، ما كان يمكن أن يحدث فى أواخر هذا القرن. فقد كانت التناقضات فى رأى، ووضعها جنباً إلى جنب بشكل معتاد، داخل الحركة التى قادها الاتحاد النسائى المصرى، فاتحة للباب أمام الاختيارات المختلفة، فى زمن أُستغرق فى التجريب ولم يكن بعد قد تمزق كثيراً بفعل الاستقطاب الأيديولوجى. وأتاح الاتحاد



ومجلتاه الفرص للإمكانات والتناقضات في الحركة النسوية وعبر عنها. فكانت هذه أيضاً شهادةً لثقافة نسوية مركبة نابضة بالحياة.

وتوقفت أداتا الاتحاد عن النشر في عام ١٩٤٠ مع بدء الحرب العالمية الثانية، وقد أمضت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية خمسة عشر عاماً في خدمة الحركة النسوية، كما أمضت مجلة المصرية الصادرة بالعربية ثلاثة أعوام ونصف عام. ولم تبعثا إلى الحياة بعد ذلك.

### الارتباطات الدولية

انضم الاتحاد النسائي المصري إلى "التحالف الدولي للنساء للمطالبة بحق الاقتراع" عام ١٩٢٣ عندما غيرت المنظمة الأخيرة اسمها إلى التحالف الدولي للنساء للمطالبة بحق الاقتراع والمواطنة المتساوية. وكان الاتحاد النسائي المصري من أول منظمات الحركات النسوية من خارج أوروبا التي تصبح عضواً في هذا التحالف. ففي نفس العام انضمت جمعية النساء الهنديات، وجمعية النساء اليهوديات المطالبة بالحقوق المتساوية في فلسطين، إلى جانب جمعية من اليابان. وشملت عضوية هذا التحالف دولاً مستعمرة وأخرى خاضعة للاستعمار. وتصادمت مصالح النساء من الدول الخاضعة للاستعمار مع الحركة النسوية الدولية السائدة، بأشكال خطيرة. وخففت قيادة الحركة النسوية الدولية من حدة هذا التصادم، كما سبق أن ذكرنا. "وتجاهلت" رائدات الحركة النسوية الشرقيات هذا التصادم أحياناً، ولكنهن تحدينه أحياناً أخرى، كما سنرى في الفصول التالية.

كيف يمكن للتحالف الدولي المذكور أن يكون تجمعاً لأخوات متساويات وبعضهن من دول استعمارية والأخريات من دول خاضعة لهذا الاستعمار؟ كيف يمكن أن يتحقق للنساء من دول خاضعة للاستعمار الحصول على حق الاقتراع قبل أن يحصلن على استقلالهن الوطني؟ وماذا عن الاتجاهات العنصرية للنسويات الأوروبيات وأفكارهن عن النماذج البشرية التي استقرت في أذهانهن؟ وإذا كان حصول النساء على حق التصويت سيمكنهن من أن يكن مواطنات أفضل في الامبراطورية، كما حاجت بعض النسويات البريطانيات من قبل، فهل سيستخدمن أصواتهن الآن لتدعيم



الامبراطورية؟ ولماذا لم تنتقد نساء التحالف المنتميات إلى الدول الاستعمارية هذا الوضع الإستعماري؟ أما الرائدات النسويات من الدول الخاضعة للاستعمار عضوات التحالف فكانت حركتهن النسوية غير قابلة للانتزاع من أحضان حركتهن الوطنية، فقد استهدفن الحصول على حق تقرير المصير للوطن والجندر متلازمين معاً. وأيضاً لم تتجاوب الحركة النسوية للتحالف مع الحركات النسوية التي نشأت في أمم بلا دول، مثل بعض الجماعات العرقية التي كانت خاضعة لروسيا القيصرية والمملكة النمساوية / المجرية. ولأن عضوية التحالف كانت مبنية على أساس اشتراك الدول، فإن جماعات وطنية نسوية أوروبية، مثل الأوكرانيات في الاتحاد السوفيتي الناشئ، لم يستطعن الانضمام إلى هذا الكيان النسوي الدولي. ورغم أن دول أفريقيا وآسيا كانتا تحت حكم الاستعمار الأوروبي، فقد اعتُبرت دولاً وليست مقاطعات مستعمرة، وبالتالي استحققت التأهيل لعضوية التحالف. وكانت درجات التسلسل في السلطة الاستعمارية إلى جانب تحدى الاستعمار واضحة في ساحة هذا التحالف.

واستمر هذا التحالف الدولي تسيطر عليه أساساً نساء أوروبيات غربيات وأخر أمريكيات، متخذاً لنفسه خيار تجاهل الحقائق الاستعمارية لاعلاء مثالية تقدم الأخواتية الدولية. وأكد ميثاق التحالف "الحكم الذاتي في الدولة" ولكنه لم يؤكد حق الحكم الذاتي للدولة. وطالب هذا الميثاق بمساواة الجندر في حق الاقتراع، ولكنه لم يواجه قضية القمع السياسي للجنسين في الدول الخاضعة للاستعمار.<sup>(٨٠)</sup> وبتجاهله للحقائق الاستعمارية فقد خرب الاتحاد فكرة الأخواتية الدولية الشاملة. وضم هذا التحالف في العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات حركات نسوية وطنية وحركات نسوية إمبريالية تحت مظلة النسوية الدولية.

وفي عام ١٩٢٢ خلفت مارجري كوربت أشبي Margery Corbett Ashby البريطانية كاري تشابمان كات Carrie Chapman Catt الأمريكية في رئاسة التحالف. وبقيت في هذا المنصب حتى عام ١٩٤٦. وتزامنت رئاستها هذه مع سنوات هدى شعراوي في قيادة الاتحاد النسائي المصري. ومع أن هدى ومارجري وفقتا إلى صيغة للتعايش معاً، وإلى أن تكونا مدعمتان لبعضهما، فإن كلاً منهما شعرت بالتوتر المبطن والذي امتد تأثيره من "مواقفهما" المختلفة. ففي عين هدى شعراوي



كانت مارجرى امرأة إمبريالية، بينما فى عين مارجرى كانت هدى وطنية متأججة الحماس. وحضرت هدى شعراوى مؤتمرات التحالف السبعة التى عقدت فى حياتها، وجميعها عقدت فى أوروبا، ماعدا مؤتمر عام ١٩٣٥ الذى عقد فى اسطنبول. وكانت المصريات مشوقات لاستضافة أحد هذه المؤتمرات ، لكن هذا لم يتحقق أبداً. وأطلقت مارجرى وصف المستحيل على هذا التشوق لأسباب سياسية "أكبر". إذ عارض الاتحاد النسائى المصرى بشدة الوجود البريطانى فى مصر، وهاجم المعاهدة الانجليزية المصرية المعقودة عام ١٩٣٦ ، وكان له موقف صلب مضاد للإمبريالية البريطانية والتوسع الصهيونى فى فلسطين. وبعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، عندما كان التحالف يبحث عن مكان يعقد فيه أول مؤتمر له بعد الحرب، كتبت مارجرى إلى كارى كات فى خطاب خاص تقول، "ثم فكرنا فى قبول الدعوة لعقد المؤتمر فى مصر، والتى كان لها بعض الميزات، لأنه بعد كل شىء، فإن نساء الشرق الأدنى والأوسط محتاجات بدرجة عالية لعمل التحالف من أجل المساواة. ولكن الأحداث الحديثة فى مصر تجعلنا نبدو غير حكيمة إذا خططنا للذهاب إلى هناك، وخاصة لأن رئيسة جمعيتنا (فى مصر)، مدام شعراوى، امرأة وطنية بدرجة عنيفة جداً".<sup>(٨١)</sup> وهنا نرى إعلاناً واضحاً، وإن لم يكن إعلاناً للعموم، عن كيفية تغليب المصالح الامبريالية على مصالح الجندر.

ومع هذا، ورغم الانقسامات الأساسية والمشاكل الصعبة، كانت هناك أرضية مشتركة نابعة من الجندر. وواضح من ذكريات سيزا نبراوى الأثيرة لديها بعد نصف قرن، أنه كانت هناك أخواتية مبنية على الزمالة استمرت بين نساء التحالف، وإن كانت متوترة فى بعض الأحيان، لدرجة أن ثقافة نسوية دولية عملت على بعض المستويات لمصالح عضوات التحالف، مكنتهن من تخطى الانقسامات التى فرضتها عليهن الثقافات المحلية والامبريالية الأبوية المستبدة. وكانت هذه الأخواتية الدولية الشاملة هى التى قدّرتها مارجرى كوربيت أشبى، عندما عادت إلى مصر بعد نصف قرن لتحتفل بالعيد الخمسينى لإنشاء الاتحاد النسائى المصرى.

وفى العشرينيات كانت الحركة النسوية للتحالف مفيدة للمصريات بشكل أفضل ، وما أن تقدمت الثلاثينيات حتى بدأ التوتر بين المستعمرين والخاضعين للاستعمار يطفو بشكل متزايد على السطح. وتمزق البعد العالمى للحركة النسوية مع تأكيد رائدات



الحركة النسوية الوطنية لحركاتهن في إطار أحداث معينة في أوروبا وفي الشرق الأوسط. وكما تلاحظ مينك بوش Mineke Bosch ، "لم تصل الحركة النسوية الدولية (أي التحالف الدولي) بدرجة كاملة لأن تتقبل عدم كون النساء جميعاً سواء ، وأن مطالب جميع النساء ليست سواء؛ أو حقيقة أن مفاهيم مثل الاختلاف، والوحدة والمساواة، والتماثل إنما هي مفاهيم مليئة بالتعقيدات، حقاً، وتستدعي الاعتبار الدائم". (٨٢)

وبدأ من أواخر الثلاثينيات تحول الاتحاد النسائي المصري، بدرجة متزايدة، في اتجاه توطيد دعائم نسوية إقليمية، أي نسوية عربية شاملة. وكان هذا التطور مقروناً بتأكيد القومية العربية. وأدى هذا الاتحاد دوراً رئيسياً في إنشاء الاتحاد النسائي العربي، الذي افتتح أعماله رسمياً في عام ١٩٤٥ . وبينما بقيت العلاقات بين الاتحاد النسائي المصري والتحالف الدولي علاقة حميمة، إلا أن نقطة الارتكاز والتركيز تحولت من الساحة الدولية إلى الساحة الإقليمية.



## الفصل السادس

### أخوات المدينة وأخوات الريف

بدأ الاتحاد النسائي المصري أثناء سنواته الأولى فى تنفيذ برامج لصالح النساء الفقيرات . وقدمت بعض عضواته خدمات اجتماعية فى إطار نشاط الاتحاد ، بينما قامت أخريات بنشاطهن من خلال الجمعيات الخيرية، حيث عملن مع نساء لم ينتسبن إلى الحركة النسوية.<sup>(١)</sup> وفى أثناء العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات من هذا القرن استمر نشاط الطبقة العليا فى أداء أدوار فى المجتمع من خلال خدمات اجتماعية تطوعية، وكان ذلك هو المنطلق الأكبر المتاح لبعض نساء الطبقة العليا الراغبات فى أن يكون لهن تأثير فى المجتمع ، مُحققات طموحاتهن ومُطلقات طاقاتهم، وواضعات بصماتهن على الحياة العامة. وكانت نساء الطبقة الوسطى أكثر حرية فى تجاربهن، فقد نَحِن نحو أمورٍ أقل إثارة من الدخول فى أعمال جديدة ، بان اشتركن فى الخدمة الاجتماعية التطوعية. وبينما لم تكن نساء الطبقة الوسطى هن المؤسسات أو المديرات أو الممولات للمؤسسات الخيرية المدئية التى عاشت مدة طويلة، إلا أنهن كن القادرات على إكساب الخدمة الاجتماعية، فى نهاية الثلاثينيات وأوائل الأربعينيات، الصبغة المهنية؛ وكن الرائدات فى تشكيل ميدان العمل الاجتماعى الجديد.

وفَصَلَ برنامجٌ نسوى واضح مدخل الاتحاد النسائي المصري للخدمة الاجتماعية عن برامج الجمعيات الخيرية؛ فقد اعتقدت النسويات أن رفع المعاناة عن كامل النساء الفقيرات هى الخطوة الأولى لخلق الظروف المناسبة لإمكانية حصول الفقيرات على حقوقهن الكاملة كنساء. ورغم كون هذه المثالية النسوية بعيدة المنال، ورغم وسائله المحدودة لتحقيقها، فقد كان للاتحاد النسائي المصري رؤية مستقبلية.



وفى العشرينيات وجهت النسويات والنساء العاملات فى المجال الخيرى اهتماماتهن إلى المرأة التى تعيش فى المدن؛ إلا أنهن فى الثلاثينيات تحولن إلى الاهتمام باحتياجات النساء والرجال معاً الذين يعيشون فى القرى ، حيث لم يكن الفصل بين الجنسين ممارساً فى الحياة اليومية.

### بيت الإصلاح التعاونى

أرسل الاتحاد النسائى المصرى فى عام ١٩٢٤ مُنادياً فى شوارع وحارات حى السيدة زينب فى القاهرة معلناً للناس افتتاح صيدلية وعيادة طبية للنساء والأطفال فى منطقة البغالة؛ فقد أقام الاتحاد هذا النشاط بالقرب من مكان له قدسية دينية، وذلك هو مقام السيدة زينب إبنة بنت رسول الله صلى الله عليه وسلم؛ حيث تعودت النساء على زيارة المقام داعيات الله سبحانه فى خشوع لإجابة احتياجاتهن.<sup>(٢)</sup> وبسرعة اجتذبت العيادة الجديدة نساءً من الأحياء المجاورة وغيرها من أطراف المدينة. وبدأت إدارة هذه العيادة الطبية التابعة للاتحاد النسائى المصرى بمعرفة امرأة يابانية أسمها مفقود من السجلات، هى أرملة احمد فضلى. وتولى فريق من الأطباء الذكور اشتمل على الدكاترة سامى كمال، وسليم صبرى، وعبد الحليم وفا، وتوفيق نجار، وحسين جمالى، فحص المرضى بالمجان. وحُدِدت أيامٌ مختلفة لفحوص متخصصة.<sup>(٣)</sup> وعاون الأطباء فى أعمالهم نساء متطوعات مثل حواء أدريس، التى كانت فى ذلك الوقت طالبة. وعملت حواء أدريس أثناء عطلة نهاية الأسبوع بعد خروجها من المدرسة الداخلية التى كانت ملتحقة بها، وكانت تشرح للمرضى والمريضات تعليمات الطبيب المعالج كما كانت تصرف لهم الدواء الموصوف.<sup>(٤)</sup> وإلى جانب ذلك، ذهبت بعض المتطوعات الى بيوت النساء مُقدمات الإرشاد والتوجيه فى مسائل الصحة والنظافة والممارسات الصحية . وفى اجتماع للاتحاد النسائى المصرى عام ١٩٢٦ ناشدت هدى شعراوى النساء أن يتطوعن بعدد أكبر للعمل فى العيادة الطبية نظراً لنقص عدد من يساعدن الأطباء فى هذا المجال الذى كان ما يزال جديداً على كثير من النساء.<sup>(٥)</sup>

وأوضح الأطباء فى تقاريرهم السنوية عن عمل العيادة الطبية التابعة للاتحاد



المشكلات الصحية بين الفقراء والمُنذرة بالخطر، وخاصة تلك المشكلات المزمنة المتعلقة بوفيات الأمهات والأطفال. كما سجلوا حالات كثيرة من الأمراض التناسلية، وخاصة مرض الزهري بين النساء.<sup>(٦)</sup> وكانت هذه البيانات مستنداً استخدمه الاتحاد النسائي المصري فيما بعد في محاربتهم للدعارة. ورغم أن النساء ذهبن إلى العيادة الطبية بإعداد كبيرة إلا أن كثيرات بقين بعيداً عنها، فقد جعلت التقاليد الاجتماعية النساء راغبات عن الذهاب إلى الأطباء الرجال، وخاصة لفحص حالات أمراض النساء.<sup>(٧)</sup>

وشاهدت نساء الاتحاد النسائي المصري عن كثب أثار الفقر المدقع على المتردات على العيادة الطبية في البغالة، وخاصة بين المطلقات أو الأراامل ممن لا عائل منتظم لهن. وقرر الاتحاد أن يبدأ مشغلاً لتدريب النساء على الحرف اليدوية لمساعدة المحتاجات في أن يكتسبن بعض المال. غير أن النساء رفضن اقتناص هذه الفرصة، ربما لأنهن كن منغمسات بشكل قوى في حياتهن اليومية بحيث لم تتح لهن وقتاً يخصصنه للتدريب. ولكنهن قدمن بناتهن قائلات "أنهن سيتعلمن بشكل أفضل مما يمكننا نحن أن نفعل".<sup>(٨)</sup> واستخدم الاتحاد النسائي المصري بعض الحجرات المجاورة للعيادة الطبية وافتتح مشغلاً للفتيات أطلق عليه إسم "بيت الإصلاح التعاوني". وقد خدم برنامج هذا المشغل غرضين، تعليم الفتيات مهارات الحياكة، والتطريز، والنسيج، إلى جانب تعليمهن الأمور الأساسية في الصحة والنظافة. وبعد إتمام تدريبهن منحت الفتيات شهادات تعترف بما حققته في التدريب.<sup>(٩)</sup> وبهذا يكون الاتحاد قد أنجز في عامة الثاني مبادرة في تشغيل عيادة طبية ومشغل حرفي تحت سقف واحد. وتمنت هدى شعراوي أن يكرر الآخرون هذا النموذج، الذي قدمه الاتحاد النسائي المصري، في إحياء مختلفة بالقاهرة.

وكان الاتحاد النسائي المصري مشغولاً بالبال بتوسعة عملياته لمواجهة احتياجات الفقراء الهائلة. ورأينا في الفصل السابق كيف دبر هذا الاتحاد أمواله الخاصة اللازمة لتشديد أماكن جديدة يباشر فيها نشاطه المتوسع في برنامج الخدمة الاجتماعية. وفي عام ١٩٣٢ عندما تم تشييد المركز العام للاتحاد في شارع القصر العيني، أسكن الاتحاد عيادته الطبية ومشغله، الذي أصبح عندئذ جزءاً من المدرسة المهنية والمنزلية الجديدة، في المبنى الجديد. وأعلنت سيزا نبراوي في مراجعتها



للبرنامج أن هذه المدرسة "ستعلم الفتيات الفقيرات ليس فقط كل أنواع الأشغال اليدوية، بل أيضاً الطبخ والغسل وكى الملابس، وكل ما يساعدهن على أن يكن مديرات لبيوتهن ممتازات. كما أن من يرغبن منهن فى العمل سيتمكنهن بعد سنوات ثلاث من التدريب أن يُعَين كمربيات للأطفال، أو خادِمات، أو طاهيات، أو عاملات فى مصانع الملابس. والمقبولات للدراسة المُتمات لمقررات دراساتهن الابتدائية يمكنهن أن يلتحقن ببرامج تدريبية فى الصحة والنظافة، والعناية بالأطفال، والتشكيل الأخلاقي، والتدبير المنزلى، والحقوق والواجبات المدنية. وفوق كل شئ، فإن هدفنا هو تشكيل وعى نساء الطبقة العاملة بمسئولياتهن فى الحفاظ على كيانهن الذاتى.(١٠) وفى العام الثالث من الدراسة تخصصت الفتيات فى علوم التدبير المنزلى أو فى النسخ على الآلة الكاتبة وأعمال الحسابات لإعدادهن للعمل فى مكاتب الشركات. ومع أن سيزا نبراوى كانت بالغة الحماس عن "التضامن الأنثوي" الذى سيحققه هذا البرنامج متقاطعاً مع الطبقات الاجتماعية، فانه من الواضح أن هذه المدرسة التدريبية كان المقصود بها مساعدة النساء فى داخل طبقاتهن الاجتماعية . ومع هذا، كان البرنامج عملاً ذا قيمة.

### الدولة تتابع العمل

كانت مبادرة النساء الخاصة بالبدء فى تلك المشروعات، سابقة للحكومة. ففي عام ١٩٢٧ ، بعد انقضاء ثلاث سنوات على افتتاح الاتحاد النسائى المصرى للعيادة الطبية الأهلية، أنشأت الحكومة قسماً لحماية الطفولة فى مصلحة الصحة العامة، التى لم تتحول إلى وزارة إلا فى عام ١٩٣٦ . وبإنشائها لهذا القسم بدأت الحكومة تؤدى بعض المهام التى قام بها الاتحاد النسائى المصرى وجمعيات المرأة الخيرية، مثل إتاحة الفرصة لتعليم العناية بصحة الأم والطفل وتعليم النظافة والصحة العامة، وإنشاء عيادات طبية للنساء والأطفال ، كما توسعت الحكومة أيضاً فى إتاحة فرص التدريب على أعمال الدايات والمرضات.

ومع نهاية عام ١٩٢٧ كانت الحكومة قد فتحت مركزين لرعاية الطفل فى حين شعبيين فى القاهرة، بولاق والدرب الأحمر؛ كما أقامت وحدة متنقلة لخدمة الفقراء فى



الجيزة، التي كانت في ذلك الوقت على حدود القاهرة.<sup>(١١)</sup> وزارت سيزا نبراوى مركزَ رعاية الطفل في درب الأحمر في قلب مدينة القاهرة القديمة، ونائبةً عن الاتحاد النسائى المصرى أثنت على مبادرات الحكومة في هذا الشأن.<sup>(١٢)</sup> وبينما استمر الاتحاد في مطالباته للدولة بأن تتدخل لأفتتاح مراكز أخرى ، فإنه طالب بقوة بالتوسع في الجهود الأهلية، وخاصة في تقديم الرعاية الصحية للأم والطفل في الأقاليم.<sup>(١٣)</sup> وبحلول عام ١٩٤٤ كان في مصر تسعة وأربعون مركزاً لرعاية الطفل، ولكن أكثر من هذا العدد كانت إليه حاجة قائمة.

### النسوية والعمل الخيرى

توسعت منظمتا النساء الخيريتان الرئيستان، وهما مبرة محمد على وجمعية المرأة الجديدة، في خدماتهما؛ الأولى في مجال الرعاية الصحية، والثانية في مجال تدريب الفتيات الفقيرات على الحرف. وأشاد الاتحاد النسائى المصرى بأعمال جمعيات النساء الخيرية، واستمر في تشجيع نشاطها. وكانت هدى شعراوى متحمسة لما يمكن للنسوة أن يحققنه، بعد زيارتها مع سيزا نبراوى لجمعيات خيرية في مدن نيويورك وواشنطن وديترويت عام ١٩٢٥.<sup>(١٤)</sup>

وعُرفت مارى كحيل بتكريس جهدها لمبرة محمد على وغيرها من المؤسسات الخيرية التي أعطتها من طاقتها الكبيرة ومن ثروتها. واستطاعت بشخصيتها القوية أن تجمع حولها نساء أخريات. وعزّت إلين صروف، وهى من أصول سورية مسيحية، الى مارى كحيل فضل استقطابها كشابة حديثة السن إلى "جانب نشاط الخدمة الاجتماعية الذى قدمته الحركة النسوية".<sup>(١٥)</sup> ويبدو أن مارى كحيل اعتبرت نفسها نسوية وامرأة خيرية على أساسين منفصلين، على غير ما شعرت به إلين صروف من أنها عبّرت عن نسويتها من خلال العمل الاجتماعى. وبدلاً من أن تحركها نسويتها بشكل محسوس، كان عمل مارى كحيل تمتد جذوره الى عقيدتها المسيحية. وبالإضافة إلى دعمها لأعمال دنيوية فأنها أعطت الكثير للهيئات الكاثوليكية الخيرية. ولقد وهبت نفسها للخدمة الاجتماعية واختارت ألا تتزوج. وفى عام ١٩٧٢ ، قبل ست سنوات من نهاية حياتها ، كرمتها الدولة لتكريس نفسها للخدمة الاجتماعية طوال حياتها.



كما كرست هداية بركات ( ١٨٩٨ - ١٩٦٩ ) حياتها أيضاً للخدمة الاجتماعية. وكان أسمها عند مولدها هداية عفيفي، ابنة القاضي احمد عفيفي. ودرست فى مدرسة نوتردام دى لا ميردى ديو فى القاهرة قبل أن تتزوج بهى الدين بركات، أستاذ القانون فى كلية الحقوق بجامعة فؤاد (القاهرة) والتحقّت بمبرة محمد على وأصبحت عضواً نشطاً وأميناً لصندوقها. وبعد ثورة ١٩٥٢ عندما أدمجت مبرة محمد على وجمعية المرأة الجديدة معاً صارت هداية بركات رئيسة للجمعية الجديدة. وفى عام ١٩٦٩ أنعمت عليها الدولة بوسام رفيع؛ وفى نفس اليوم انتقلت إلى رحمة الله. وتولت أبنيتها ليلى بركات، وهى من جيل السيدات الخيرات الثانى، مهام والداتها كرئيسة للجمعية. (١٦)

وكانت ريجينا خياط، وهى من بين مؤسسات الاتحاد النسائى المصرى ومن بين النشاطات فى العمل الوطنى بلجنة الوفد المركزية للنساء، من البارزات فى مجال الخدمة الاجتماعية. ففى عام ١٩٢٣ أسست فرعاً مصرياً لجمعية الشابات المسيحيات وتولت رئاسته حتى عام ١٩٤٢ عندما صارت الرئاسة الى إدنا خياط قرينة ابنها. ويكون ريجينا خياط من أسرة شيدت مدرسة للبنات فى أسيوط، فأنها كانت وريثة لتقاليد الخدمة العامة. وقد تمسكت بالتزامها بالنسوية غير أنها وجهت طاقتها اليومية للعمل الخيري. (١٧)

وفى الثلاثينيات، قام جيل أصغر عمراً من نساء الطبقة العليا فى مصر بمبادرات جديدة. ففى عام ١٩٣٦ وجدت مجموعة من النساء المتخربات حديثاً من كلية البنات فى الزمالة أنهن غير راغبات فى أن "يقبعن فى بيوتهن منتظرات الزواج مثل باقى الفتيات"، ولكنهن لم يتصورن الالتحاق بالجامعة؛ فقمّن بتنفيذ فكره ألهمتهن إياها مدرستهن فى علم النفس زكية عزيز التى تحدثت إليهن عن تواجد مرض الدرن الرئوى بشكل مزمن بين الفقراء. واجتمعت النساء صغيرات السن، راغبات فى أن "يكون لهن هدف فى الحياة" فى بيت ليلى بوس، حيث وضعن الخطط اللازمة لإنشاء الجمعية النسائية لتحسين الصحة، لتكون مهمتها محاربة مرض الدرن الرئوى. (١٨) وكان من بين مؤسسات هذه الجمعية درية وإيدا علوبه، وشريفه محرز، ونعمت برزى. وانضمت إليهن بعد ذلك بوقت قصير ايفا حبيب المصرى ( المحررة الجديدة لمجلة



المصرية التي أصدرها الاتحاد النسائي المصري ( مُسلحة بدرجة الماجستير التي حصلت عليها من كلية سميث في الخدمة الاجتماعية).<sup>(١٩)</sup> وأشارت ليلي دوس إلى انه "من أجل إكساب العمل صبغة الاحترام" كان عليهن أن يبحثن عن شخص أكبر منهن سناً ليشغل منصب الرئاسة؛ وأقنعن إيفي نجيب محمود، وهي امرأة إنجليزية متزوجة بمصري تكبرهن بخمسة وعشرين عاماً، بأن تتولى هذا المنصب.

وحصلت الجمعية على مكان صغير في حي عابدين وأصبحن مستعدات للعمل. وتذكر ليلي درس روتين العمل اليومي عندما بدأت: كانت الشابات يخرجن اثنتين اثنتين تجوبان الحي بحثاً عن ضحايا مرض الدرن الرئوي. ووفقاً لرواية ليلي دوس، كانت تلك هي المرة الأولى التي رأت فيها مع زميلاتها حوارى المدينة الخلفية المزدهمة والقدرة، وهن اللاتي عشن في أحياء القاهرة الفاخرة. ورأت ليلي دوس والأخريات كيف عاش الفقراء محشورين في غرفة أو غرفتين مليئة بالحشرات. وفي مثل ظروف الفقر هذه لم يكن هناك فصل في أماكن المعيشة بين الجنسين أو بين مختلفي الأعمار. وذكرت أن اتصالها المباشر عن قرب بمعاناة هؤلاء "شحذ التزامها بالخدمة".

وأرسلت الشابات تقارير عن المصابين بالمرض وعن عائلاتهم إلى قسم أمراض الصدر الجديد في وزارة الصحة العمومية والذي يديره الدكتور محمد ابازة. وكان هذا القسم مسئولاً عن رعاية المرضى صحياً. وفي نفس الوقت قامت عضوات الجمعية بتوزيع لفافات الطعام والملابس والأغطية والصابون على ضحايا المرض وعائلاتهم، وقدمن أحياناً مساعدات مالية إلى العائلات، أو حاولن إيجاد فرص عمل للأصحاء منهم.

وحتى يمكن حماية أفراد العائلة من العدوى كان واجباً أن يعزل المريض عن أفراد أسرته الأصحاء. وبينما كانت الممارسات الطبية في أوروبا وأمريكا الشمالية تقضى بنقل المريض إلى مصحات علاجية، ففي مصر كان القرار هو إبقاء المريض في بيته أما أولاده فينتقلون إلى مأوى آمن. ولدعم هذا الجهد نشأت الحاجة إلى موارد مالية، ومن ثم، بدأت سنوات من العمل لجمع المال. وأقامت الشابات حفلات قدمن فيها



شورية العدس، ليحصلن على دخل منها يوجه لمجهوداتهن فى هذا الشأن، كما سعين إلى طلب الدعم المالى مباشرة. واستخدمت إيفا حبيب المصرى صفحات مجلة المصرية لأيقاظ المشاعر العامة. ففي عام ١٩٣٩ كتبت : " أنى لا أرى لماذا نصرف مبالغ طائلة على المناسبات الرسمية بينما نحن شديدى البخل عندما يتعلق الأمر بالاحتياجات الحيوية لهذه البلاد. وما هى فائدة صرف الأموال على التعليم الإلزامى بينما يذهب أطفالنا إلى مدارسهم جوعى أو مرضى؟ يجب علينا أن نحارب الفقر ونرفع المستوى الاقتصادى للشخص العادى".<sup>(٢٠)</sup> وعادت سنوات من المناشدة العامة وجمع الأموال بالفائدة. ففي عام ١٩٧٤ افتتحت الجمعية بوابات مدينة تحسين الصحة التى أقيمت إلى جوار أهرامات الجيزة ، حيث أعطيت بنات وأولاد مرضى الدرن الرئوى مأوىً جديداً. والتحق الأطفال بمدرسة داخل هذه المدينة، تتبع نفس المنهاج الدراسى الحكومى؛ كما أُتيح للأطفال تعلم الحرف.

وفى الوقت الذى كان فى إمكان ليلى دوس وغيرها من الشابات أن يتبعن السيدات الأكبر منهن سناً فى العمل الخيرى الذى كان قد استقرت له مكانته، فأنها وزميلاتها فضلن أن يبادرن بتكوين جمعيتهن الخاصة، حيث يمكنهن تحديد أهدافهن وتولى العمل فى المقدمة بأنفسهن. وقد اشتركت بعض عضوات جمعية تحسين الصحة، بالإضافة إلى إيفا حبيب المصرى، مثل ليلى دوس ، فى الاتحاد النسائى المصرى. وبعد سنوات عديدة تحدثت سيزا نبراوى عن العلاقات الممتازة بين الاتحاد النسائى المصرى وجمعية تحسين الصحة.<sup>(٢١)</sup> وكان التعاون بين الجمعية الخيرية التى أنشأتها الشابات والاتحاد النسائى المصرى غير معتاد بين منظمات النساء.

وكانت ليلى دوس مثلاً لرائدة نسوية اجتماعية من الجيل الجديد. فبتأسيس منظمته الخاصة، وتنميتها لمدة عقود متتالية، أمكنها تشكيل حياة خاصة بها. واستمرت رئيسة لجمعية تحسين الصحة لمدة أطول من نصف قرن، بدون زواج، وتحت قيادتها تثبتت مكانة الجمعية فى المجتمع. ولم تتركها آلا فى السبعينيات؛ فقد حان وقتها فى النهاية لتدخل الجامعة.<sup>(٢٢)</sup>

وبعد مرور سبع سنوات على بدء الشابات العمل متطوعات فى عيادة الاتحاد



النسائي المصري قام عدد من شباب الطبقة العليا، أطلقوا على أنفسهم أسم الرواد، بالتكاتف لمحاولة الاتصال بشباب الطبقة الدنيا. وأعدوا أماكن للقاء، أطلقوا عليها إسم "المحلات" فى مختلف الأحياء التى تسكنها الطبقة العاملة. وكان لكل محلة شخصيتها وبرامجها الخاصة، إلا أن التأكيد على العون المتبادل والعمل التعاونى كان قائماً فى كل محلة. وتذكر ليلي دوس أن الدكتور عبد السلام، أحد الرواد، ساعد نساء جمعية تحسين الصحة فى إتصالاتهن فى الأسواق الخيرية، حيث كانت للرجال حرية الحركة. ومع هذا، فأن التعاون بين الجنسين لم يكن هو القاعدة؛ فبينما حاول الشبان اختراق حواجز الطبقات الاجتماعية ألا أنهم لم يحاولوا تحطيم انقسامات الجندر. (٢٣)

وكانت مبرة الأميرة فريال، النشطة فى الأربعينيات، غير مألوفة وقتها لكونها جمعية خيرية اجتماعية يمتزج فيها الجندر، فقد اعتقد أعضاؤها وفقاً لقول سعاد رباح، أن تقليل المسافة بين الجنسين من خلال التعاون فى الأعمال الإنسانية يؤدى إلى توافق اجتماعى أوسع. وبكونها ممثلة لمبرة الأميرة فريال كضوء فى وفد الاتحاد النسائي المصري فى المؤتمر النسائي العربي، المنعقد عام ١٩٤٤ اقترحت سعاد رياض قراراً ينص على أن التعاون بين النساء والرجال فى خلق مجتمع راسخ هو هدف أساسى للنسوية العربية. (٢٤)

### العناية بالأطفال أثناء النهار

كانت الثلاثينيات والأربعينيات من هذا القرن عقوداً سادت فيها الصعوبات الاقتصادية المتفاقمة أمام عائلات الطبقة الاجتماعية الدنيا، وكانت أيضاً عقوداً جاءت بفرص عمل للنساء الفقيرات. ووجدت نساء كثيرات عملاً فى المستشفيات والعيادات الجديدة، التى غالباً ما كانت تديرها جمعية الهلال الأحمر والمبرتان، كما وجدن أعمالاً فى المصانع. وأصبحت العناية بأطفال العاملات أثناء عملهن مشكلة متزايدة. وأوضح كل من الاتحاد النسائي المصري ولجنة الوفد المركزية للسيدات فى عام ١٩٢٤ المشكلات التى واجهتها الأمهات العاملات، وناديا بإنشاء حدائق للأطفال خاضعة للإشراف فى الأحياء الشعبية بالمدن. وعندما جاء على ماهر إلى الحكم عام ١٩٣٦



بجدول أعمال للإصلاح الاجتماعي، كرر الاتحاد النسائي المصري مناشدته، مطالباً بإنشاء حدائق الأطفال في مدن البلاد بأكملها. (٢٥)

وكما فعل الاتحاد النسائي المصري في الأمور الأخرى مُلِحَّة الاحتياج للمعالجة، فإنه لم يتوقف عند المطالبات ومحاولة الحصول على التأييد، بل جابه المشكلة بالبدء في إقامة مركز لرعاية الأطفال أثناء النهار في مجمع الاتحاد بشارع القصر العيني. وفي عام ١٩٤٦ نظمت حواء أديس، وهي التي مارست الخدمة الاجتماعية لمدة عقدين سابقين، مركزاً لرعاية الأطفال أثناء النهار، أطلقت عليه إسم دار الحضانة، واستمرت تديره في سنوات الثمانينيات. واشتمل هذا المركز على قسم لحضانة الأطفال الصغار، وملاعب للأطفال تحت الإشراف، بالإضافة إلى تدريس القراءة والكتابة للأطفال الأكبر سناً. وكانت معظم الأمهات يعملن في مستشفى القصر العيني القريبة من هذا المركز. وبافتتاح الاتحاد النسائي المصري مركز رعاية الأطفال هذا، أرسى مثلاً آخر أمام الحكومة لتتبعه. ومع هذا، فإن العناية بالأطفال بقيت مشكلة دائمة في مصر مثلها مثل غيرها من الدول. وحتى أثناء الفترة الاشتراكية في مصر ( من عام ١٩٥٢ إلى عام ١٩٧٠ ) عندما عبأت الدولة النساء في قوة العمل على نطاق واسع، فإنها لم تقدم لهن أبداً الخدمات المعاونة المدعمة لهن. (٢٦)

### **النساء يُهرعن للنجدة أثناء الحرب**

أصبحت الخدمات الاجتماعية التطوعية مع نهاية الثلاثينيات راسخة باعتبارها نشاطاً محترماً لنساء الطبقات العليا، بفضل مبادراتهن الخاصة. واكتسبت النساء خبرات كثيرة في تقديم الخدمات الروتينية. وفي أوائل القرن لم تستطيع جافيدان هانم الحصول على مساعدة نساء الطبقة العليا عندما تدفق المهاجرون إلى مصر أثناء حروب البلقان، غير أن أولئك النساء يسارعن الآن في الدخول إلى ساحة المعاونة التي تتطلبها حالات الطوارئ. وعند بدء الحرب العالمية الثانية، نشرت مجلة المصرية مقالاً عنوانه "واجبنا اليوم نحن نساء مصر" يحث النساء، تحت لواء الوطنية، على التطوع في صفوف العاملات في الإسعافات الأولية؛ ويلح على الحكومة " لتُعد النساء المتعلمات لأداء وظائف الرجال". (٢٧)



ونظمتُ المصريات العون لضحايا زلزال عام ١٩٣٩ الذى حدث فى تركيا . فقد شكلت ناهد سرى خالة الملكة فريدة وزوجة حسين سرى رئيس الوزراء، لجنة من النساء تولت إقامة "حفل ساهر جوائز" لجمع الأموال للضحايا.(٢٨) وبدأ الاتحاد النسائى المصرى حملة لجمع التبرعات.(٢٩) وفى العام التالى هبت النساء بسرعة لنجدة ضحايا القصف الجوى لمدينة الإسكندرية. كما أنهن استجبن فى عام ١٩٤٠ لمأساة ضحايا الفيضان الذى شرد أهالى عزبة البصرى خارج مدينة القاهرة، والتقين مع المهندس الشاب حسن فتحى (الذى وصلت شهرته فيما بعد إلى آفاق العالمية) والذى تطوع للمساعدة فى إعادة بناء البيوت المهدامة.(٣٠)

وكونتُ النساء اللواتى أشتركن فى عمليات الإغاثة هذه لجنة سيدات جمعية الهلال الأحمر المصرى تحت قيادة ناهد سرى ورعاية الملكة. أما جمعية الهلال الأحمر التى أنشئت أثناء الحرب العالمية الأولى وكانت منتسبة منذ عام ١٩١٩ إلى عصبة جمعيات الصليب الأحمر فقد بقيت كمؤسسة عضويتها وقف على الرجال. وكانت من بين العضوات الأوليات فى لجنة السيدات هذه صلحة أفلاطون (والدة إنجى أفلاطون التى أصبحت فيما بعد واحدة من رائدات الحركة النسوية)، وإنصاف سرى (المربية البارزة)، ولىلى الشواربى، وجرتروود غالى (وهى ممرضة سويسرية تزوجت من مريت غالى). ونظمت هذه اللجنة النسائية برامج تدريبية لنساء الطبقة العليا على الإسعافات الأولية لأعدادهن لمساعدة الجرحى. وأثناء الغارات الجوية على مصر عام ١٩٤١ أعدت اللجنة ملاجئ للوقاية من الغارات فى القاهرة والإسكندرية والمنصورة، كما زرّن جنوداً مصابين فى مستشفيات الهلال الأحمر، وهسجونى حرب ليبين فى مصر.(٣١)

وباعتبارها ولدت استجابةً للأزمات فإن لجنة سيدات الهلال الأحمر استمرت فى تقديم خدمات باسلة أثناء الطوارئ، وفى نفس الوقت غمست نفسها فى عمليات الهلال الأحمر الروتينية بأشرافها على مستشفى كبير فى شارع رمسيس وعلى عيادة لمرضى الدرن الرئوى فى انشاص وعلى مستوصفات كثيرة منتشرة فى القاهرة . وفى عام ١٩٤٣ أنشئت لجنة لشابات الجمعية، ألحقت بجمعية الهلال الأحمر تحت رعاية الأميرة فريال.(٣٢) وقالت جرتروود غالى عضو مجلس إدارة اللجنة بعد سنوات عديدة أن



النساء كن أكثر أعضاء جمعية الهلال الأحمر نشاطاً، وأنهن كن قائداتها  
الفعليات. (٣٣)

### الاحتياجات المتوسعة والاستجابات المتوسعة

تزايد قلق الاتحاد النسائي المصري باطراد من قلة قدرات الجمعيات الخيرية الأهلية المحدودة في مواجهة احتياجات الفقراء . واستمرت هذه المنظمة النسوية في جهودها لتنشيط وتوسيع خدمات الجمعيات الأهلية والمنظمات الحكومية والتنسيق بينها. وطلب الاتحاد من الحكومة إنشاء مجلس أعلى للطفولة، على غرار مجلس فرنسي حديث العهد. كما اقترحت الرائدات أيضاً تنسيق الأعمال الخيرية التي تقدمها الجمعيات الأهلية؛ وربما كان ذلك محاكاة للمبادرات الأمريكية والبريطانية في هذا المضمار. كما كانت هناك فكرة أخرى لإنشاء مجلس أعلى للأشراف على مشروعات الخدمة الاجتماعية التي تقدمها الهيئات الأهلية والحكومية لخدمة المناطق الحضرية والريفية على حد سواء. (٤٢)

وفي عام ١٩٣٧ دعت هدى شعراوي رئيسات جمعيات النساء الكبيرة الكائنة في القاهرة ليصبحن عضوات فخريات في الاتحاد النسائي المصري. كما حاولت أيضاً إنشاء رابطة لجمعيات النساء تهدف إلى تحقيق فعالية الضغط على الحكومة؛ إلا أن رئيسات هذه الجمعيات لم يتجاوبن معها. وفيما بعد أرجعت ماري كحيل، وغيرها، عدم التجاوب هذا إلى المنافسات الشخصية بينهن، إذ كان لكل قائدة برامجها الخاصة ومركز قوتها. وربما رغبت بعضهن في تجنب المشاركة العامة في العمل مع هذا الاتحاد ذي النشاط النسوي البين.

### من المدينة إلى الريف

#### يتحرك الاتحاد النسائي المصري

وفي نفس الوقت وجهت رائدات الحركة النسوية اهتماماً أكبر إلى احتياجات المناطق الريفية. ففي عام ١٩٣٧، وفي مقال في مجلة المصرية عنوانه " واجب المرأة في العهد الجديد " أعلنت سيزا نبراوي نبأ تركيز الاتحاد النسائي المصري على



المناطق الريفية المصرية، " أننا نعتقد أن الوقت قد حان لننشر الأمل في البلاد كلها. إننا سننشئُ لجاناً إقليمية تقدم لنا المعلومات عن الاحتياجات الحيوية لسكان القرى، وبهذا يمكننا تحقيق الاتصال بين العاصمة والأقاليم .... إن واجبنا هو أن نرفع مستوى الفلاح مادياً ومعنوياً. " وأكدت "أن الاتحاد النسائي المصري يعالج مشكلات عديدة ، لن يقتصر حلها على تحسين أحوال النساء ، بل يشمل تحسين أحوال المجتمع كله". (٣٥)

وكانت إثارة اهتمام ساكني المدن بمشكلات الفلاحين عملاً طموحاً. وطالب الاتحاد كلاً من النساء، وكبار ملاك الأراضي، والحكومة، بأن يعملوا جميعاً معاً لتقديم الخدمات لأهالي المناطق الريفية. وناشد الإتحاد ملاك الأراضي الزراعية أن يمضوا بعض الوقت في ضياعهم الزراعية وأن يعملوا على رفع مستوى حياة الفلاحين. وأثنت مجلة المصرية على مالك الأراضي الزراعية عبد العزيز فهمي باشا الذي أعطى أعلى مثال عندما عاد إلى القرية من المدينة لينشر التعليم ويرفع مستوى الحياة. (٣٦) كما حث الاتحاد الأطباء والمعلمين أيضاً على أن يذهبوا إلى المناطق الريفية. (٣٧)

وحاولت مجلة المصرية أن تبعث إحساساً بالالتزام بخدمة الفلاحين في نفوس النساء الحضريات. وقالت الكاتبة والشاعرة جميلة العلايلي للنساء أن الوقت قد حان ليهجرن قاعات المحاضرات القائمة في المدن وأن يحملن الرسالة النسوية إلى أقصى القرى المصرية، حيث تحتاج النساء للمساعدة. وقالت، "لقد تعلمنا ولكننا لم نفعل ما فيه الكفاية للإنسانية حتى نفخر بعملنا؛ فلنوجه نشاطنا للمرأة الريفية التي تعيش تحت ظروف مختلفة عن ظروفنا. يا لنا من أنانيات . يجب أن تحصل المرأة الريفية على نصيبها من الحقوق مثل أغنياء النساء". (٣٨) وحث رشاد رستم النساء الحضريات "على أن يأخذن المدينة إلى القرى" ، مناشداً إياهن أن يساعدن أخواتهن الريفيات. (٣٩)

وكانت عائشة عبد الرحمن التي قرنت نفسها بالأرض باعتزاز إذ اعتبرت نفسها "بنت الشاطئ" كانت هي المرأة الوحيدة ذات المنبت الريفي التي تحدثت جهاراً عن احتياجات الفلاحين. كما كتبت أيضاً في الصحف، ناشرة مقالات في مجلة المصرية وفي جريدة الأهرام؛ وفي عام ١٩٣٥ نشرت كتابها "الريف المصري". وبينما ألحّت



الأخريات على نساء المدن أن يذهبن إلى القرى، فإن بنت الشاطي، وكانت آنذاك طالبة في الجامعة في وقت كانت الأحوال الاقتصادية تدفع بالنساء من القرى إلى المدن، أكدت الحاجة لبقاء النساء الريفيات في القرى " ليضُنن الظلام " (٤٠) وفي عام ١٩٣٩ أعلنت وزارة الشؤون الاجتماعية الجديدة أنها ترغب في أن تجند خدمات بنت الشاطي في مساعدة النساء الريفيات. (٤١) ألا أن بنت الشاطي استمرت في دراستها لتستكمل الإعداد لدرجة الدكتوراه في الأدب العربي، واتخذت حياتها تركيزاً آخر.

ونشرت مجلة المصرية في عام ١٩٣٧ سلسلة مقالات بعنوان " رخاء الفلاح " تنصب على مشاكل الدخل، والأرض، والمياه، والإسكان، والصحة، والتعليم. (٤٢) واستهجن المقال الافتتاحي إستغلال الفلاحين، إذ كان دخل الواحد منهم ثلاثة قروش في اليوم الواحد، ومن الواجب أن يحصلوا على منافع أكبر من الأرض . فإن تخفيضاً في إيجار الأرض الذي يدفعه الفلاح، أو زيادة في نصيبه من المحصول، يمكن أن يزيد دخله، ويساعد على انتشار الثروة المركزة في أيدي كبار ملاك الأراضي. كما اقترح أيضاً أن تباع الحكومة الأراضي المملوكة لها للفلاحين بأسعار مخفضة، وأن تبدأ مشروعات لاستصلاح الأراضي لتتيح أراض زراعية جديدة لهم. (٤٣) كما حثت الرائدات الحكومة على إنشاء مصرف تعاوني للفلاحين. (٤٤)

كما استهجن مجلة المصرية نقص مياه الشرب النظيفة في القرى. (٤٥) وكانت الحكومة وبعض ملاك الأراضي قد بادروا بتركيب مضخات للمياه ليقدموا ماءً مأموناً للفلاحين، إلا أن حجم الاحتياجات المذهلة كان بعيد الإرضاء، وكانت المياه الملوثة مصدر عديد من الأمراض المستوطنة مثل مرض الأنكلستوما، وهو مرض ينتقل للإنسان عن طريق طفيلي يعيش في الماء الآسن إذا لامسه الفرد، وعادة ما يعيش في قنوات الري في داخل القواقع. وأصيب كثير من الفلاحين بهذا المرض المستعصي على العلاج والذي ينهك صحة المريض. (٤٦) وكان انتشار وباء الكوليرا في دلتا نهر النيل عام ١٩٤٧ نتيجة أخرى لمشكلة المياه المتأزمة. واستمر الاتحاد النسائي المصري في ضغطه على الحكومة لإتاحة المياه النظيفة لسكان القرى.

وأستمر الاتحاد أيضاً في إثارة الرأي للتوسع في الخدمات الصحية وفي



المؤسسات التعليمية المتاحة للمناطق الريفية. فعندما أُنشئت خمس عشرة عيادة طبية حكومية للأمهات والأطفال فى القرى عام ١٩٢٧ ، ناشدت مجلة المصرية الناطقة بالفرنسية الحكومة التوسع فى هذه الخدمات.(٤٧) وانقضى عقدٌ من الزمن ورائدات الحركة النسوية مستمرات فى الشكوى من ندرة هذه الخدمات فى المناطق الريفية، مُطالبات الحكومة بإرسال وحدات طبية متنقلة بها أطباء، وممرضات، ودايات، محملةً بالمستلزمات الطبية إلى القرى.(٤٨) وأكدن على أن تشمل الخدمات الطبية تعليمًا أساسيًا للريفيات فى النظافة والصحة، وفى الوسائل الفنية الحديثة للتوليد ولرعاية الأطفال. واقترحن استخدام الأفلام التوضيحية لإيصال المعلومات إلى السكان الأميين. وفى عام ١٩٤٤ ، قامت نور مرعى ، باعتبارها مندوباً عن الاتحاد النسائى المصرى فى المؤتمر النسائى العربى المنعقد فى القاهرة، بتكرار المناشدات السابقة للتوسع فى نشر الخدمات الصحية فى المناطق الريفية، طالبة من الحكومة والمنظمات الخيرية الأهلية على حد سواء أن يتجاوبن معها. كما ضغطت على الحكومة لافتتاح مراكز للتدريب المهنى فى عواصم المحافظات الريفية وإنشاء ملاجئ للأطفال اليتامى.(٤٩) وكان دستور عام ١٩٢٣ قد قرر التعليم الإلزامى الابتدائى لجميع المصريين. وما أن جاءت نهاية الثلاثينات حتى أشبعت الاحتياجات التعليمية للأطفال بشكل واسع فى المدن، ولكن المناطق الريفية افتقدت المدارس. وفى عام ١٩٣٦ طالب الاتحاد النسائى المصرى الحكومة أن تقدم للأطفال الريفيين التعليم الذى كفله لهم الدستور كحق، مؤكداً الحاجة إلى تقديم التعليم الفنى لهم ليساعدهم فى تحسين طرق الزراعة . وأقترح استخدام الراديو ( الذى دخل مصر عام ١٩٣٤ ) لنشر حملة تعليمية واسعة النطاق فى المناطق الريفية.(٥٠)

وبالإضافة إلى حملاته التى تناشد الآخرين العمل والمساندة، قام الاتحاد بخطوات عملية. ففي عام ١٩٣٧ أنشأ "لجنة تحسين الأحوال فى الريف"، تتبعها عدة لجان متخصصة. وحاولت هدى شعراوى تجنيد الدعم النشط لعضوات الاتحاد النسائى المصرى فى المشروعات الموجهة للفلاحين. وأمسكت هدى بزمام المبادرة، وبدأت فى إنشاء قرية نموذجية على الأرض المملوكة لها فى ناحية الترسة ، فى محافظة الجيزة غير بعيد عن القاهرة. ودعمت عضوات الاتحاد المشروع مالياً،



وشارك في تخطيط مباني بيوت الفلاحين، وفي إنشاء محطة لرفع المياه للشرب ولرى الأراضى.<sup>(٥١)</sup> كما بدأت هدى في تنمية مشروعات أخرى في موطن أجدادها، في محافظة المنيا؛ وافتتحت في عام ١٩٢٧ عيادات طبية في قرى الشرق، وسما لوط، وزاوية الأموات. وكانت عيادة الشرق مرتبطة بمنظمة أطلق عليها أسم المعونة العامة الدولية، أنشأها مصريون وأجانب قبل الحرب العالمية الأولى. وأنشأت هدى شعراوي أيضاً مدرسة للبنات وأخرى للبنين في زاوية الأموات.<sup>(٥٢)</sup> ولكن معظم عضوات الاتحاد النسائي المصري لم يوجهن اهتمامهن بدرجة طويلة الأمد إلى احتياجات الريف في مصر. حتى منظمة الشابات التابعة للاتحاد، " شقيقات الاتحاد النسائي المصري"، لم تستجب لهذه الاحتياجات.

### من المدينة إلى الريف: نشاط المحسنات

حاولت النساء الحضرية مد المعونة إلى المصريين المقيمين في الريف، في إطار عمل الجمعيات الخيرية، فافتتحن فروعاً لجمعياتهن في الأقاليم، كما أشتركن في تكوين جمعيات أنشئت خاصة لمواجهة الاحتياجات الريفية.

وفتحت جمعية تحسين الصحة فروعاً في صعيد مصر، بدأت بفرع أسيوط عام ١٩٤٣ تم فرع المنيا عام ١٩٤٤.<sup>(٥٣)</sup> وشاركت عضوات من المركز الرئيس بالقاهرة في احتفالات افتتاح الفروع الجديدة التي أدارتها نخبة من النساء المحليات. وكان من بين من قدم من القاهرة لافتتاح فرع جمعية تحسين الصحة بالأقصر عام ١٩٥٣، ليلي دوس و منيرة البيادى ( أخت محمد نجيب، رئيس جمهورية مصر آنذاك) وجانيت مقار كمال بولس حنا.<sup>(٥٤)</sup> كما انتشرت مبرة محمد على في البلاد، مفتتحة فروعاً في المنيا، وطنطا، وسيدى سالم ( بالقرب من مدينة طنطا )، والزقازيق في عام ١٩٤٦.<sup>(٥٥)</sup>

ومن بين الجمعيات التي أنشئت خاصة لمد المناطق الريفية بالخدمات، جمعية السيدات القبطية لتربية الطفولة. وقد أسست هذه الجمعية أنا داديان نجيب غالى Anna Dadian Nagib Ghali وهي أرمنية من إسطنبول تزوجت أحد أعضاء عائلة



غالى. وكان الهدف من هذه الجمعية هو تقديم التعليم المجانى للأطفال الأقباط فى مصر بأكملها. (٥٦)

ووجه جيل جديد من النساء اهتماماتهن إلى الأقاليم. وأقدمت جماعة من الشابات المسيحيات على مهمة تعليمية للفلاحين فى مصر العليا، من خلال جمعية أسسها القس هنرى حبيب عيروط المصرى الجنسية فى عام ١٩٣٩ وسماها Oeuvre des Ecoles Gratuites des Villages de Haute-Egypte وكان القس عيروط قد درس أحوال الفلاحين المصريين، وأتم حديثاً دراسته وحصل على الدكتوراه فى علم الاجتماع من جامعة ليون الفرنسية. وقد استعان عيروط بشابات انتمين الى الطبقة المتوسطة حديثات التخرج من المدارس الثانوية للعمل متطوعات فى الصعيد. ولاشك أن إشرافه على المتطوعات مكّن عائلاتهم من الموافقة على سفرهن خارج القاهرة وحدهن. وكان من بينهن أيفيت عيروط، وجانيت عيروط، ونيلى يونان، ونادية رباط، وأرليت فومارولى، وميمى فرا زلي، ومرجريت عزام، وإيرس حبيب المصرى. وذهبت جماعات صغيرة منهن إلى الصعيد لفترات مدتها عدة أسابيع قليلة فى المرة الواحدة. وزرن الريفات، بمرافقة نساء محليات، ليعرفن احتياجاتهن المحلية، كما أعطينهن تعليمات أساسية فى الصحة والنظافة، ووزعن عليهن ملابس، وصابون، وأدوية، وأطعمة؛ كما أعطين الريفات دروساً فى محو الأمية. وأنشأن مع نساء المدن الإقليمية، قبل أن يتركن منطقة ما، مراكز دائمة تعمل تحت إشراف الجمعية. وعندما عدن إلى القاهرة ألقين محاضرات عن أحوال واحتياجات أهل الريف. (٥٧)

وبينما لم تذهب شقيقات الاتحاد النسائى بأنفسهن إلى المناطق الريفية، إلا أن هذه المنظمة النسوية حاولت تنشيط المبادرات بين بنات الجيل الناهض. ففي عام ١٩٣٧ اقترحت أمينة عبد الله أن تذهب الطالبات والطلبة إلى القرى أثناء الإجازة الصيفية ليعطوا دروساً فى التعليم الصحى الأساسى والنظافة، تحت إشراف وزارة المعارف العمومية. (٥٨) وفى عام ١٩٤٠: اقترح الاتحاد النسائى أن تنشئ وزارة الشؤون الاجتماعية برنامجاً إجبارياً للنساء للخدمة العامة، بعد انتهاء تعليمهن، يعملن من خلاله فى الخدمات الاجتماعية فى المناطق الريفية لمدة ستة أشهر.



## مكافحة الأمراض الوبائية

لم تتوقف النساء عن العمل على نشر الخدمات المعتادة إلى المناطق الريفية، ولكنهن نهضن للنجدة أثناء انتشار الأوبئة الكبيرة. ففي عام ١٩٤٤ عندما علمن أن الملاريا انتشرت في مصر العليا، عبأت النساء القاهريات جهداً المساعدات، وبدأن أعمال الإغاثة في القاهرة متلقيات التبرعات وجامعات الأطعمة والملابس والأدوية لتوزيعها في الصعيد. ونظمن فرقاً من عضوات مبرة محمد علي ولجنة سيدات الهلال الأحمر لهذا الغرض؛ وترأست ناهد سرى فريق الهلال الأحمر، الذي كانت فيه جرتود غالى ، وصلحه أفلاطون، وصوفى بطرس غالى ( والددة بطرس غالى الذى أصبح فيما بعد أميناً عاماً للأمم المتحدة )، وحواء إدريس ، وسيلين قطاوى ، وليلى الشواربى ، ولطفية يسري. واشتملت الفرق العاملة مع المبرة على هداية عفيفى بركات، ومارى كحبل، وأمينه صدقى ( ابنة إسماعيل صدقى رئيس الوزراء السابق ) ، وفردوس شتا . واشتركت هدى شعراوى فى مناشدات العون ، ولكن بسبب تقدمها فى العمر وضعف صحتها لم تستطيع أن تذهب مع هذه الفرق إلى مصر العليا.(٥٩)

وأقامت المبرة محطة مركزية للإغاثة فى الأقصر، بينما عملت نساء الهلال الأحمر من مدينة أسنا . ووصفت جرتود غالى العمل اليومى الروتينى: أثناء النهار زارت النساء وبصحبتهن ممرضات المنازل، واحداً تلو الآخر فى القرى، ليتأكدن من الأحوال السائدة هناك بأنفسهن. وفى الليل أعددن الأدوية، وحزم الطعام، والملابس، للتوزيع. وأدارت المتطوعات أيضاً مطاعم للجمهور فى الأقصر وفى أسنا، وساعدن الموظفين الطبيين فى إعطاء حقن التحصين ضد المرض.(٦٠) واستمرت فرق النساء فى ذهابها إلى مصر العليا خلال الشهور الأولى من عام ١٩٤٤ ؛ وعاد بعضهن إلى القاهرة فى أواخر العام . وبعد أن غادرت فرق النساء المنطقة بقليل زار الملك فاروق أماكن الإغاثة، مقرظاً عمل النساء المتطوعات.(٦١)

وبعد ذلك بثلاث سنوات، عندما انتشرت الكوليرا فى الدلتا، استجابت النساء مرة ثانية. ونظمت لجنة سيدات الهلال الأحمر، والمبرة، بالاشتراك مع وزارة الصحة العمومية، مراكز للتحصين ضد المرض فى مدن الدلتا والصعيد . كما وزعن الطعام،



والثياب، والمال على الناس الذين عاشوا فى المناطق المصابة؛ كما ساعدن فى تعليم الناس كيفية الوقاية من المرض.(٦٢)

وأصبح وباء الكوليرا مشكلة وطنية ساخنة. وأتُهم البريطانيون بشكل واسع بأنهم هم الذين جلبوا المرض إلى مصر، حيث كانت القوات البريطانية تمر فى طريقها عبر مصر قادمة من الهند التى انتشرت فيها الكوليرا فى الشهر السابق، وحيث أن أولى حالات الإصابة بالمرض أكتشفت بين العمال المصريين المشتغلين فى القاعدة البريطانية بالتل الكبير. وبينما احتجت هدى شعراوى لدى الأمم المتحدة مُحملة القوات البريطانية المسئولية عن انتشار الوباء فى مصر، انتهزت الفرصة لتطالب بإنهاء الاحتلال العسكرى لبلدها .

### الدولة تتبع مرة أخرى

عندما أنشئت وزارة الشئون الاجتماعية عام ١٩٣٩ ، أخذت على عاتقها مسؤولية الخدمات الاجتماعية التى تقدمها الجمعيات الخيرية، وأصبحت هذه الجمعيات تحت الإشراف القانونى لتلك الوزارة. وأصبح مطلوباً من الجمعيات أن تسجل نفسها لدى الوزارة وأن تخضع لإشرافها؛ ولكن الجمعيات بقيت، بدرجة كبيرة، تمول نفسها بنفسها. وكانت مساهمات الحكومة التى أعطيت لجمعيات النساء أقل القليل. وانتهى الاستقلال الذى تمتعت به جمعيات النساء الخيرية. ومع هذا، فإن النساء اعتبرن الأمر نجاحاً لهن عندما بدأت الحكومة تفعل ما كن يطالبنها بأن تفعله لمدة طويلة. وكان الاتحاد النسائى المصرى مُسانداً بصوت واضح لهذه الوزارة الجديدة. وتعايش الآن النظامان، الحكومى والأهلى الخيرى، معاً جنباً إلى جنب.







## الفصل السابع

### إعادة تنظيم العائلة

بزغ الوعي النسائى أول ما بزغ فى محيط العائلة، فقد شاهدت النساء ومررن بخبرات قاسية أثناء كونهن بناتٍ وزوجات وأمهات. ووصفت عائشة التيمورية حالات زواجٍ تعيسة فى عائلات الطبقة العليا أثناء التسعينيات من القرن التاسع عشر، عندما تطلع بعض الرجال إلى الثروة من خلال زيجات نفعية. وفى عام ١٨٩٢ ضُفِط على هدى شعراوى وعمرها آنذاك ثلاث عشرة سنة لتتزوج ابن عمها الأكبر منها سناً لى تتحقق لها ثروة عن طريق الميراث. ودبر والد باحثة البادية فى عام ١٩٠٩ زواجها من زعيم بدوى ثرى كان، وبدون علم الإبنة أو الوالد، متزوجاً فعلاً. وكتبت باحثة البادية عن كُربها وعن معاناة نساء أخريات من الطلاق ومن تعدد الزوجات. وكانت نبوية موسى ساخطةً على ما رآته حولها حتى أنها تجنبت الزواج كلية.<sup>(١)</sup>

وظلت السيطرة الأبوية المستبدة راسخة داخل الأسرة فى أشكال متعددة من التحكم فى النساء تتغير وفقاً للطبقة الاجتماعية والظروف الطبقية.<sup>(٢)</sup> وفى القرن التاسع عشر وأوائل العشرين كانت التحكمات الأبوية فى أسر الطبقات الأعلى بالغة الانحراف. وبدأت قبضة الرجال الفعالة على زوجاتهم تتناقص عندما تقدم القرن التاسع عشر كنتيجة " لتحديث" الدولة والمجتمع؛ وصارت قوانين الأحوال الشخصية، أو قوانين العائلة، آخر حصنٍ للتحكم فى النساء. ولم تتخلى العائلة الأبوية عن هذا التحكم، كما أن الدولة لم تنتزعه من يدها. وبإخراجها القوانين الأخرى من دائرة الالتزام بالشريعة الإسلامية، تركت الدولة السلطات الدينية مهيمنة على قوانين الأحوال الشخصية.<sup>(٣)</sup> وطبقاً للتفسيرات التقليدية للشريعة الإسلامية، وللدين المسيحى،



كانت الزوجات تحت سلطة أزواجهن. وتوارثت النساء نصيباً أقل من نصيب الرجال الذين كانوا مأمورين برعاية النساء وبإلقيام بنفقاتهن. وباختصار، فقد كانت للنساء والرجال مسئوليات وواجبات مختلفة في داخل العائلة. ومارس الرجال، كأعضاء في عائلاتهم، تحكماً كبيراً في حقوق النساء المتعلقة بمشاركتهن في الحياة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية في البلاد. ومن المهم أن يُقر في أذهاننا، كما هو واضح، أنه لم تكن كل العائلات منحوتة من صخرة واحدة وجميعها على شكل متطابق، فقد اختلف بنيان العائلة بشكل كبير على مدى تعدد المستويات الاجتماعية، ودرجة أنه كانت هناك استثناءات للقواعد في داخل الطبقة الاجتماعية الواحدة، فضلاً عن أن التحكمات العائلية في النساء لم تكن شاملة، كما أن النساء وجدن سبلاً لمقاومة هذه السيطرة.

ويمكن إبداء بعض الملاحظات على التفسيرات الأيدلوجية للزواج، والأمور الجنسية، والجنس المستمدة من الشريعة الإسلامية. فبالنسبة للنساء فإن المنطلق الجنسي محدد لهن في نطاق الزواج من شخص واحد. ويمكن للرجال، مع الوفاء باشتراطات معينة، أن تتعدد لديهم الزوجات، وسُمح لهم بعدد يصل إلى أربع زوجات في وقت واحد.<sup>(٤)</sup> ويمكن للرجال أن يوقعوا الطلاق على زوجاتهم، وليس للنساء نفس الحق؛ إلا أنه توجد طرق أخرى تمكن المرأة من أن تخرج نفسها من الزواج. ويمكن للرجال المسلمين أن يتزوجوا من نساء غير مسلمات من أهل الكتاب، وهن اليهوديات والمسيحيات؛ ومن غير الممكن للمسلمات أن يتزوجن من غير مسلمين، كما لا يمكن لغير المسلمات من الزوجات أن يرثن أزواجهن. ويلعب الميراث دوراً رئيسياً في بنية الأسرة الأبوية. ووفقاً للمسلمين السُنيين فإن المرأة تأخذ نصف نصيب الرجل ميراثاً ( وهذا هو النطاق الوحيد في القانون الإسلامي الذي ينطبق أيضاً على المسيحيات). وفي نفس الوقت فإن الرجال ملزمون بحكم القانون أن يتولوا الإنفاق على زوجاتهم. وبينما ليس على النساء أية التزامات مالية فإن عليهن التزامات خدمية. ويبني الإسلام العائلة الأبوية لكي تعمل بشكل يضمن حماية وحدتها وحماية أعضائها. وبالتالي ، فإنه يُكسب الشرعية على الميزات التي أعطاها للرجل.

واستهدفت الرائدات النسويات باستخدامهن منطق الإسلاميين المعاصرين تحسين أداء العائلة من خلال كبح جماح سوء استعمال الرجال لامتيازاتهم، وخاصة



الطلاق وتعدد الزوجات، وإهمال الرجال لواجباتهم فيما يتعلق بإعالة الزوجة والأطفال. وحاولت الرائدات تغيير قانون الأحوال الشخصية بشكل يحمى العائلة المعاصرة. ووضعت العائلة الأبوية كما وُضع التنظيم القانوني للعائلة بواسطة مؤسسات الأزهر الإسلامية ( والتي كانت آنذاك غير متجاوبة مع آراء الشيخ محمد عبده التحديثية) النساء أمام مهمة بالغة الصعوبة.

وكان انتقاد الرائدات لقانون الأسرة معتدلاً، إن لم يكن محافظاً. ولم يتحدثن فكرة أن العائلة تستند على توزيع الحقوق والمسؤوليات التي يكمل بعضها البعض رجالاً ونساء. وتقبلن أدواراً مختلفة للجنس في العائلة، ولكنهن أصررن على المساواة في الاختلاف.<sup>(٥)</sup> والتزمن بوجهة النظر السائدة بأن أدوار النساء والرجال العائلية مقدرةٌ بموجب الدين. وركزت الرائدات النشاطات إهتماماً نهض على إساءة استعمال الرجال المسلمين لحقوقهن القانونية ومسؤولياتهم، إذ تجنب الرجال مسؤولياتهم تجاه الأسرة، واضطهدوا النساء في داخل الأسرة وحرموا النساء والأطفال من الأمان. كما انتظمت للرائدات حُججهم المدنية، مُصِّراتٍ على أن الأسرة القوية المتحدة ضرورية وحيوية للأمة المتماسكة، وأن للنساء حقهن الأساسي في تحقيق الخير والأمان لأنفسهن.

وتعامل الاتحاد النسائي المصري مع العائلة ومع أمن النسوة والأطفال وأبنائهم في العائلة بطريقتين: ففي العشرينيات ركز الاتحاد على إصلاح البناء القانوني للعائلة، داعياً في المقام الأول، إلى التحكم في تجاوزات الرجال والتحكم في إساءتهم معاملة أفراد الأسرة. وكانت هذه هي المطالبة الوحيدة التي ركزت فيها الرائدات المدنيات، ممثلاتٍ بالمسلمات منهن، على النساء المسلمات خاصة، كما تحتمه قوانين الأحوال الشخصية المبنية على الدين. وباستخدامهن لآراء المصلحين الإسلاميين في جدل مقنع تكاثفت الرائدات المصريات في حملة للتأثير على مواطنيهن الرجال أصحاب القوة السياسية لأقرار تعديلات في قانون الأحوال الشخصية للمسلمين. ورغم أن الرائدات داومن على حشد جهودهن من أجل قضيتهن بعد العشرينيات من القرن الحالي، فقد كن على بصيرةٍ من أن احتمالات نجاحهن كانت ضئيلة. وفي أواخر الثلاثينيات من نفس القرن سلك الاتحاد النسائي المصري طريقاً مختلفاً في التعامل مع قضايا



الأسرة، فقد خاطبت الرائدات زميلاتهن كمصريات وليس كعضوات في مجموعات دينية، وقدمن لهن النصيح لحماية حيواتهن وتحسينها في داخل الأسرة من خلال تحسين لأبوارهن العائلية؛ واستمر ذلك النشاط القوى موجهاً من خلال مجلة المصرية، حيث ركزن خطابهن بشكل مباشر على نساء الطبقة الوسطى .

### حملة إصلاح قانون الأحوال الشخصية

في حملته لتغيير قانون الأحوال الشخصية كانت التزامات الاتحاد النسائي المصري بالإسلام جليةً. ولم يتطرق هذا التنظيم مطلقاً إلى الانحراف عن التأكيد على الإصلاح في إطار القانون الإسلامي، أي الشريعة الإسلامية.(٦) ولم يوافق الاتحاد النسائي المصري إطلاقاً على القانون المدني للعائلة التي تبنته تركيا؛ غير أن الاتحاد أشاد ببعض مكاسب النساء في تركيا، وعلى وجه الخصوص إلغاء تعدد الزوجات وإعطاء النساء والرجال حق الطلاق.(٧) ومع هذا، كان القانون المدني التركي ( المبنى على نمط سويسري ) قد حافظ على حقوق أبوية: فعلى سبيل المثال، وعلى خلاف القانون المصري، أعلن القانون التركي أن الرجل هو رأس العائلة، ومنعت النسوة المتزوجات من استخدام أسماء آبائهن مضافة إلى أسمائهن، بينما كانت النساء المصريات معروفات قانوناً بعد زواجهن بأسمائهن الشخصية التي أعطيت لهن وهن عذاري.(٨)

واشتملت برامج الاتحاد النسائي المصري للإصلاح القانوني على مطلبين يخصان النساء مباشرة: تقرير حد أدنى لسن الزواج، وامتداد زمن حضانة الأمهات القانونية لأطفالهن. وتحقيق المطلبين في عامي ١٩٢٣ و ١٩٢٩ على التوالي. واستهدفت هذه البرامج أيضاً ثلاثة مطالب للحد من مغالاة الرجال: تنظيم قدرة الرجال على التطلاق، وتقييد ممارسة الرجال لتعدد الزوجات، وإلغاء نظام "بيت الطاعة" الذي بواسطته يستطيع الزوج مسلحاً بأمر قضائي أن يجبر زوجته على العودة إلى بيت الزوجية الذي تركته بدون إذنه. ولم يتحقق أي من هذه المطالب، فإن ما رآته النساء "مغالاة أبوية" اعتبره الرجال "امتيازات أبوية".

وقصدت الرائدات أن تُفيد مطالبهن كل النساء المصريات. ولكن ماذا كانت



المضامين التطبيقية لبرنامج الرائدات للإصلاح القانوني؟ أن تحديد الحد الأدنى لزواج الفتيات دعم مصلحة فتيات الطبقتين الوسطى والعليا، مُعطياً إياهن فرصة استكمال تعليمهن قبل الزواج. أما بالنسبة لنساء الطبقات الأدنى والنساء اللواتي يعشن في المناطق الريفية، وهن لا يذهبن إلى المدارس عادة، فيمكن لهذا القانون أن يكون مرهقا لهن ولعائلتهم. وكان أيضاً لامتداد فترة حضانة الأم لأطفالها مضامين مختلفة عند الطبقات الاجتماعية؛ وإذ أطالت مدة بقاء الأم مع أطفالها غير أنها أيضاً وسّعت مدى مسئولياتها. فإذا لم تأتأ الأموال لإعالة أطفالها المقررة لها قانوناً، فإن إعسارها قد يتحقق نتيجة لذلك. وبالتأكيد، فإن النساء الفقيرات كن في ساحات المحاكم بشكل دائم يلتمسن صرف الإعانات المستحقة لهن كأمهات، سواء كن زوجات أو مطلقات حاضنات قانوناً. وظل تعدد الزوجات مُمارساً على وجه الخصوص في الطبقة العليا وإن لم يكن مقتصراً عليها. ويبدو أن بيت الطاعة كان ممارساً خاصة في الطبقات المتواضعة. أما الطلاق فكان متوطناً في جميع الطبقات.

وعندما نادت الرائدات بإصلاحات قانونية تطلبت تدخل القضاة أثرن مشكلة أخرى متعلقة بالطبقة الاجتماعية. فإن العائلات المنتمية إلى الطبقات العليا لم تلجأ إلى المحاكم في الأمور المتعلقة بالزواج والطلاق، ولا في مسائل تتعلق بإعالة الزوجة أو الأطفال، إنما سوت أمورها في خصوصية؛ إذ إن مطلب تحقيق زواج أو طلاق أمام القاضي ثم الالتزام بالشروط القانونية المفروضة إنما ينقل التحكم من يد الأسرة الأبوية إلى يد سلطة خارجية. واعترض رجال من الطبقات العليا على ذلك، وربما شاركهم عدد من النساء في الاعتراض. وكانت الطبقات الدنيا والفلاحون عادة هم المستخدمون للمحاكم. وأشارت اينيت هيل في حديثها عن إصلاحات الأحوال الشخصية، إلى أن "الفقراء استفادوا من ميزات التشريعات الحديثة التي قصد بها أن تسود المجتمع كله بينما تمسك الأفضل منهم مركزاً بالأشكال التقليدية بشدة".<sup>(١)</sup> وأشارت التقاطعات المعقدة للجنس والطبقة الاجتماعية والأبوية، المتعلقة بقانون العائلة وتطبيقاته الملزمة إلى المدى الذي كان فيه مشروع الرائدات لإصلاح القانون ولحماية المرأة مشحوناً.

وفي شهر يونيو من عام ١٩٢٣ عندما كان الاتحاد النسائي المصري ينشد تحقيق



حد قانونى أدنى لزواج الفتيات، قدم التماسه مباشرة إلى الحكومة، حيث لم يكن هناك برلمان فى ذلك الوقت. واحتفلت الرائدات بالنتيجة المرضية، على أنه أول انتصار لهن. وفى عام ١٩٢٤ عندما أفتتح البرلمان الجديد جعل الاتحاد النسائى واللجنة المركزية للسيدات الوفديات مسائل التحكم فى الطلاق وتعدد الزوجات قضايا عامة للمرة الأولى. وفى عام ١٩٢٧ عندما أنشأت الحكومة لجنة لإعداد تعديلات لقانون الأحوال الشخصية، قدم الاتحاد النسائى هذين المطلبين مع مطالب أخرى إلى اللجنة. ولم تسفر أعمال هذه اللجنة عن تشريعات جديدة.<sup>(١٠)</sup> وبعد عامين قُدم المطلبان مرة أخرى إلى لجنة ثانية، ولكن قليلا جدا مما طلبته الرائدات أُدخل فى قانون عام ١٩٢٩.<sup>(١١)</sup> واستمررن ، ولكن بلا جدوى، فى دفع قضيتهن إلى الأمام ، وخاصة فى عام ١٩٣٦ عندما أنشأت الحكومة لجنة تتولى إنجاز تقنين كامل لقوانين الأحوال الشخصية ، وبعد أن شكل على ماهر وزارته مُعلنا اهتماما خاصا بالإصلاحات الإجتماعية، وأيضا فى عام ١٩٣٩ عندما أنشئت وزارة الشؤون الاجتماعية.<sup>(١٢)</sup> ولنبحث الآن هذه المطالب واحداً واحداً.

### سنُّ أدنى للزواج

كان تحديد سن أدنى لزواج الفتيات هو أول مطلبين أثنين قدمهما الاتحاد النسائى المصرى إلى الحكومة ( وكان الثانى هو فتح المدارس الثانوية للفتيات). وفى القرن التاسع عشر وأوائل العشرين كانت الفتيات من الطبقات الاجتماعية المصرية المتباينة، كقاعدة عامة، يتزوجن حول سن البلوغ.<sup>(١٣)</sup> وهدى شعراوى التى تزوجت وعمرها ثلاث عشرة سنة، أطلقت على الزواج المبكر صفة "العقبة الأولى أمام تنمية الفتاة".<sup>(١٤)</sup> وكان فى ذهنها، بشكل مباشر، فتيات المدن اللواتى يمكن ان يُجتث تعليمهن عند الزواج المبكر؛ إلا أنه عندما جاء منتصف الثلاثينيات من القرن العشرين إهتمت الرائدات بمدِّ فرص التعليم إلى الفتيات فى المناطق الريفية. وفى عام ١٩٢٣ طالب الاتحاد النسائى المصرى بان يُحدّد السن الأدنى لزواج الفتيات بستة عشر عام. وفى نفس السنة حدد مرسوم بقانون هذا السن بستة عشر عام للفتيات وبثمانية عشر للذكور.<sup>(١٥)</sup>



وكان قانون الحد الأدنى لسن الزواج نصراً سهلاً نسبياً للرائدات كبداية. ولكنه، كما أشارت سيزا نبراوى فيما بعد، كان مرسوماً بقانون صدر قبل أن ينشأ برلمان ما بعد الاستقلال. واعتقدت ان البرلمان ما كان لينشئ مثل هذا القانون. (١٦) وأثبت هذا المكسب انه مكسب مُتصور أكثر مما بدا أولاً وأوضح قصور الإصلاح القانونى، فان القانون يجب ان يوضع موضع التنفيذ إذا ما كان للإصلاح أن يكون ذا معنى. وعندما اكتشفت الرائدات أن القانون لا يوضع موضع التنفيذ، قدمن احتجاجهن. (١٧) وكانت الدولة مُهملةً بسماحها للمأثون بأن يقبل شهادة شاهدين يقران بسن الفتاة ليحرر ويصدر شهادة عقد الزواج بدلا من الاعتماد على شهادة الميلاد. وأصرت الرائدات على أن شهادات الميلاد، التى كانت مُتطلبيةً بحكم القانون منذ عام ١٩١٢، يجب أن يُصر المأثون الشرعى على تقديمها إليه كإثبات للسن. وإذا كان من المستحيل تقديم شهادة الميلاد، فان سن الفتاة المقبلة على الزواج يجب إن يحدد بمعرفة طبيبين من أطباء الحكومة. (١٨) ولكن عندما تحقق هذا، اشتكت الرائدات من أن الأطباء كثيراً ما زيفوا أعمار الفتيات. (١٩) وقرر قانون عام ١٩٣١ انه لا يمكن النظر فى أى دعوى متعلقة بالزواج ما لم يكن الزواج مسجلاً رسمياً. (٢٠) ومع هذا، فان تطبيق قانون سن الزواج استمرت صعوبته. ونشرت مجلة المصرية مقالاً غاضباً فى عام ١٩٣٨ عنوانه "زواج الفتيات القاصرات إنما هو تجارة رقيق أبيض" محتجة على زواج فتيات صغيرات من رجال متقدمين فى السن. واقترح الاتحاد النسائى المصرى أن الفتاة المقبلة على الزواج يجب أن يُطلب منها تقديم شهادةً بسنها تحمل صورتها، وان تُجرم الحكومة المأثون إذا ما رخص بزواج القاصرات. (٢١) ولم يظل القانون مُتجاهلاً فقط، بل انه فى عام ١٩٣٧ قُدِّمت مقترحات فى مجلس النواب مرتين لإلغاء قانون الحد الأدنى لسن الزواج كلية؛ (٢٢) ولكن القانون لم يلغى كما انه لم يطبق بفاعلية.

### **السعى لتقييد تعدد الزوجات**

أدار الاتحاد النسائى المصرى حملةً لتقييد تعدد الزوجات، مطالباً بان يسمح للرجل بأن يتزوج مرة ثانية فقط فى حالة ما اذا كانت زوجته الاولى عاقراً أو مريضة مرضاً لا شفاء منه. (٢٣) وكان تعدد الزوجات أمراً يُمارس بشكل منتشر بين حريم الطبقة العليا. ورغم ان بعض النساء ربما وجدن الأمر محتملاً، أحياناً، إلا أن



الرائدات جادلن قائلات إن هذا أصبح غيرَ حادث، إذ أن تعدد الزوجات يُهين المرأة المعاصرة ويضيرها نفسياً. وهاجمن تعدد الزوجات أيضاً على أنه تهديد للعائلة. وأصرت سيزا نبراوى فى قولها "أن تعدد الزوجات يهدد العائلة أكثر من أى شئٍ آخر." (٢٤) كما قالت هدى شعراوى لجريدة الأهرام "انه يمثل هجوماً على كرامة الزوجة والأم، وعقبة تواجه إقامة بيت منسجم يولد القوى الأخلاقية التى تشكّل وتوجه المواطن الصالح." (٢٥)

وكانت للرائدات خبراتهن الخاصة بتعدد الزوجات. فعندما عاد زوج هدى شعراوى إلى زوجته الأولى انفصلت هدى شعراوى عنه، وعادت إليه فقط عندما وافق على أن يكون أحادى الزواج بها. وباحثة البادية، التى كانت زوجةً ثانية، حكّت عن شُرور تعدد الزوجات التى أصابت النساء والأطفال. ولاحظت فى الفيوم أنه "فى هذه البرية التى أعيش فيها، فإننى لا أبالغ إذا قلت أنه لا توجد امرأة واحدة حولى هى الزوجة الوحيدة لزوجها .. وغالباً ما اسأل المرأة هذا السؤال: أتحبين زوجك حقاً بنفس الدرجة كما فعلت قبل أن يتخذ لنفسه زوجة أخرى؟ وكانت الإجابة دائماً: لا. وفى الحقيقة، فإن كثيرات منهن قلن: أنهن يفضلن أن يرين أزواجهن محمولين على الأعناق ( أى موتى ) ولا يرينهم متزوجين من نساء إضافيات". وأصرت باحثة البادية على أن "الطلاق محنة أخف وطأة من تعدد الزوجات. فالأول يؤس يضاف إلى الحرية، بينما الثانى يؤس يضاف إلى تقييد الحرية .. أن الرجل المتزوج من اثنتين أو أكثر يجب أن يُعيّن وزيراً للمستعمرات." (٢٦)

وقابلت الرائدات تفسير سماح القرآن الكريم للرجل بالزواج المتعدد إلى أربع، المشروط بالعدالة المتساوية فى المعاملة بينهن، بنص آية قرآنية كريمة تقول: "ولن تستطيعوا أن تعدلوا بين النساء ولو حرصتم." (٢٧) مصمّات على أنه يستحيل على الرجل، كمسلم حق، أن يمارس تعدد الزوجات. وجادلن فى أن التحديد الإسلامى للعدد الأقصى للزوجات بأربع يجب أن يفهم فى سياق أوضاع المجتمع العربى قبل الإسلام، حيث كان الرجل يتخذ عدداً كبيراً من الزوجات، وكان هذا التحديد الإسلامى بأربع زوجات خطوة واقعية بدرجة كبيرة نحو إنهاء تعدد الزوجات، بدلاً من تقرير هذا الإنهاء فوراً وبشكل كامل. فضلاً عن أن ممارسة تعدد الزوجات فى بلاد



العرب عند بداية الإسلام كان مُتَقَبَلًا لأن كثرةً من الرجال قتلوا في الحروب مما أدى إلى توافر عدد زائد من النساء. وفي مصر المعاصرة كانت نسبة النساء إلى الرجال متساوية تقريباً. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه نظراً لتزايد عدد السكان المقرون بقلة الموارد، فقد كان من الأفضل أن يُحدد مستوى عدد المواليد بدلاً من تشجيع تزايد السكان بقبول ممارسة تعدد الزوجات.(٢٨)

وفي استغاثتها بالكرامة الوطنية، أعلنت سيزا نبراوى فى عام ١٩٣١ فى مقال لها أن مصر بينما اعتبرت نفسها أمة تقدمية وزعيمة للعالم الإسلامى، فإنها ترى "المجتمعات المسلمة المتقدمة قد اعتبرت تعدد الزوجات مخالفاً لتعاليم الإسلام".(٢٩) وفى عام ١٩٢٦ ألغت تركيا تعدد الزوجات. وفى أفغانستان بعد عام ١٩٢٨ إذا تزوج موظف حكومى امرأة ثانية فأنه يفقد وظيفته.(٣٠) وقيدت إيران تعدد الزوجات فى عام ١٩٣٢. وكتبت محررة مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية، فى عام ١٩٣٥ مُبْقِيَةً عَلَى قُوَّةِ الضَّغْطِ فِي هَذَا الشَّأْنِ، "إن مقاومة التيارات الحديثة فى أمة تفخر بأنها على رأس كل الحركات التقدمية يُذهلنى".(٣١)

وكان الصوت الوحيد لرجل يطالب بإنهاء تعدد الزوجات كُلية، هو صوت مرقص فهمى فى مسرحية "المرأة فى الشرق" المنشورة عام ١٨٩٤. ومع هذا فإن عدداً آخر من الرجال اللبراليين فضلوا تقييد تعدد الزوجات. فقد اقترح المصلح الإسلامى الشيخ محمد عبده، الذى شاهد معاناة أمه من تعدد الزوجات، ألا يُسمح للرجل بأن يتخذ زوجات اضافيات بدون إثبات قدراته المالية أمام المحكمة، مع تعهده بأن يعطى كل واحدة من زوجاته رعاية متساوية".(٣٢) وفى عام ١٩١٧ أكد المُشرع أحمد صفوت أن الشروط القرآنية التى تقرر محرمات بعينها يجب أن تطبق حرفياً أما الأمور الأخرى فإنها قابلة للتفسير: مثل حق الشخص فى أن يقتنى عبداً قد أصبح ممنوعاً فى مصر، فهكذا يمكن وضع حدود على الطلاق وتعدد الزوجات. وقد أثارت وجهة النظر هذه مقاومة شديدة فى الدوائر الدينية.(٣٣) وبعد عشرة سنوات قام وزير العدل زكى أبو السعود وشيخ الأزهر الشريف، متابعين توجه الشيخ محمد عبده، بإدخال توصيات



بتحديد الطلاق وتعدد الزوجات في مشروع المقترحات الخاصة بتعديل قانون الأحوال الشخصية المقترح عام ١٩٢٧. (٢٤) ووافق مجلس الوزراء على التوصيات، إلا أن الملك نقضها. (٢٥)

وبعدها بثمان سنوات كان شيخ الأزهر الشريف يكتب في "مجلتى" في صالح تعدد الزوجات. وبعد فشل سيزا نبراوى في إجراء مقابلة مع الزعيم الدينى، ذكرت قارئات مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية بموقف الشيخ فى السابق عندما سُئل عن مسودة قانون ١٩٢٧ قال للمجلة النسوية "إنى أوافق على المسودة الجديدة لقانون الأحوال الشخصية وإنى فخور بأن أكون واحداً من أولئك الذين صمموها". وقابلت سيزا نبراوى الموقف الجديد لشيخ الأزهر بالأفكار التقدمية للشيخ محمد عبده. (٢٦)

وفى عام ١٩٣٩ نجحت الرائدة منيرة ثابت فى الحصول على مقابلة مع الشيخ التالى للأزهر الشريف، الذى قدم حججا اجتماعية واقتصادية لصالح تعدد الزوجات. وأكد إتهامه للرائدات النسويات بتفضيل المرأة الحضرية على الريفية، إذ أن الرجل العامل فى الأرض يحسب قوة عمله الإنتاجية بعدد زوجاته وأولاده. أما بالنسبة لنساء المدن فقد أقترح الحل الفردى المبني على "العصمة" أو أن تنص المرأة فى عقد زواجها على أن يلتزم الزوج بعدم اتخاذ زوجات أخريات. وبطبيعة الحال فإن الراغب فى الزواج كان عليه أن يلتزم بشرط تعاقدده. وفى حملتها لتقييد تعدد الزوجات قانوناً، اقترحت منيرة ثابت فرض عقوبات شديدة على الرجال المخالفين؛ وخطت من قدر النساء اللواتى يقبلن بزواج فيه تعدد. وربما كانت خبرتها السابقة كزوجة ثانية لعبد القادر حمزة قد أثرت فى موقفها. (٢٧)

وكانت الحملة النسوية ضد تعدد الزوجات نضالاً ضد عادة تلفظ آخر أنفاسها. فان تعدد الزوجات كان ينمو بشكل أقل شيوعاً بين الطبقتين العليا والوسطى. أما بين الطبقة الدنيا والفلاحين فعلى عكس تأكيدات شيخ الأزهر فقد حدد الفقر هذه الممارسة بشكل دائم. (٢٨) ومع أن الحملة كانت أكثر من حرب ضد ممارسة اجتماعية متداعية، فإنها كانت هجوماً على السيادة الأبوية، المعبر عنها فى علاقات قانونية، والمؤدية إلى توريث النساء نفسياً واجتماعياً واقتصادياً. ولم تقبل الرائدات حجة أن تعدد الزواج



كان فى صالح النساء لأنه يحقق لهن الإعالة بدلا من تركهن بلا عائل اذا ما طُلِقن. وبالفعل ، فقد ربطن بين تشجيعهن لحق النساء فى العمل وبين أمنهن .

### السعى إلى تنظيم الطلاق

قدمت الرائدات النسويات اقتراحاتهن الخاصة بأمن الزوجة بالمطالبة بتنظيم الطلاق، وهو امتياز للرجل. وإذا كان تعدد الزوجات أقل شيوعاً ويقتصر بشكل كبير على طبقات معينة فى المجتمع، فإن الطلاق كان واسع الانتشار عبر الطبقات الاجتماعية وعبر الأقاليم. ووفقا للشريعة الإسلامية يستطيع الرجل أن يطلق زوجته ببساطة بأن ينطق بعبارة الطلاق فى وجودها أو غيابها، وبدون شهود، وفى أى مكان أو زمان. ولاحظت الرائدات أحوال حيوات عدد كبير من النساء والأسر التى دمرها الطلاق.<sup>(٢٩)</sup> وتكلمت هدى شعراوى عن تأثير الطلاق على نساء الطبقة العليا. وأبدت باحثة البادية ملاحظاتها على الخراب الناتج عن طلاق نساء الطبقة الوسطى. كما سجلت أوجين لى برون رشدى فى كتابها "المطلقات" (المنشور عام ١٩٠٨) شروط الطلاق بالنسبة للنساء الفقراء.<sup>(٤٠)</sup> ووفقا لقانون الأحوال الشخصية فى مصر فإنه مفروض على الرجال أن يدفعوا للمطلقات نفقة لمدة عام كامل وتكاليف إعالة الأطفال الذين تحتضنهم؛ ولكن غالبا ما لا يدفع هذا المال لمستحقاته. وكان الطلاق تهديدا ممكنا لجميع النساء رغم أن تأثيره اختلف وفقا للطبقة الاجتماعية والظروف.<sup>(٤١)</sup>

وطالب الاتحاد النسائى المصرى بأن يُسمح للرجال قانوناً بطلاق الزوجة لأسباب خطيرة دون سواها، وبحيث يكون الطلاق أمام القاضى فقط الذى عليه أولا أن يلزم الطرفين بأن يعرضا نزاعهما على ممثلين عن كل منهما من أهلها للتوفيق بينهما. ولم يُوافق على المطلب، وببساطة أعلن قانون عام ١٩٢٩ المعدل أن النطق بالطلاق لا يُعتد به ويكون باطلاً إذا كان الرجل وقت نطقه بلفظه ثملاً أو أنه نطق به تحت التهديد .

ووفقا للشريعة الإسلامية لا تطلق المرأة زوجها، غير أنه يمكنها أن تتقدم بطلب الطلاق الى القاضى لتهنى زواجها. ويتم التطليق القانونى. وعلى سبيل المثال ، بناء على طلب الزوجة للتطليق فإن القاضى يحاول التوفيق بينها وبين زوجها عن طريق



أقرباء كل منهما، فإن فشلت محاولات تسوية النزاع بينهما، يمكنه بعد ذلك أن يفحص أسباب طلب الطلاق. وناقش مشروع قانون عام ١٩٢٧ الأمور التي تكون سببا في التطلاق، والمبنية على "الضرر" مشيراً الى الأحوال البالغة كاختفاء الزوج لمدة أربعة أعوام أو إصابته بمرض لا يُتوقع شفاؤه. كما قرر مشروع القانون أيضاً أن الضرر يمكن أن يقع على الزوجة بالكلمات والأفعال، التي يجب أن تُفسر في إطار الظروف والبيئة أو الطبقة الاجتماعية بمعرفة القاضي الذي يقرر أحقية كل حالة بذاتها. فإذا أنهى الزواج فعلى القاضي أن يضع اللوم على واحد من الزوجين. وعلى عكس الحال بالنسبة للرجل، فإن كانت الزوجة هي الملامة فعليها أن تدفع للزوج تعويضاً. واحتجت الرائدات: "أن العناية التي ينتهجها الرجال لمحاباة أنفسهم تعود للظهور فيما يتعلق بالطلاق، فإنه يشترط في أي طلاق يطالب به الزوج، مهما كان عليه من لوم، ألا يتبعه تعويض من جانبه؛ بينما في حالة ما إذا أعلنت المرأة بأنها تستحق اللوم فإنها تُجبر على دفع التعويض. وكما هو واضح فإن المسئوليات غير متساوية في الجنسين. ودائماً فإن الشخص الذي يقال عنه أنه ضعيف هو الذي عليه أن يتحمل العبء الأكبر".<sup>(٤٢)</sup> ومع هذا، فإن هذه التدابير الخاصة بالطلاق القضائي أُدمجت في قانون عام ١٩٢٩. ولم يتم حتى الآن ضبط قدرة الرجل على الطلاق، وبقي مصدر رئيسي لعدم أمان النساء باعتبارهن زوجات وأمهات قائماً.

### شجب بيت الطاعة

رغبت الرائدات النسويات أن يُزال بيت الطاعة كليةً من قانون الأحوال الشخصية، شاجبات بقوة نظاماً يمكن الزوج من الحصول على أمر من القاضي لإجبار زوجته التي تركت بيت الزوجية بدون إذنه على أن تعود بالقوة إلى بيت الزوجية. ومثل هذه المرأة يُعرفها القانون بأنها "ناشز"، وبما أنها كذلك فإنها تكون غير جديرة بأن تحصل على تطلاق قانوني. وكتبت سيزا نبراوي في عام ١٩٢٧: "أليس بيت الطاعة بيتاً زواجياً بالغ البربرية؟... الزوجة رفيقة لزوجها وليست أمة له .. يجب ألا تجبر الزوجة على البقاء مع زوج مستبد .. هذا مضادٌ لأرائنا الحديثة عن حرية الإنسان ..



وهذا ( بشكل متساو) مضادٌ للإنسانية وفقاً للقرآن الكريم.(٤٣) وفي حديثها عام ١٩٢٨ في الجامعة الأمريكية في بيروت أصرّت إحسان القوصى على أن:

" بيت الطاعة أكثرُ خطورةً على النساء من السجن للمجرمين. ويحرس المسجونين رجالٌ بموجب سلطةٍ قررها القانون، لا تحركهم البغضاء أو العداوة للانتقام أو تخطى الحدود المقررة لسلطاتهم. وبكل وضوح، فإن الزوج حارس متورط ولا يتحكم فيه أحد. إلى من تلجأ المرأة المسكينة، المحكوم عليها بأن تطيعه، كي تحصل على حقها؟ فإنه يمكنه أن يدعى أن زوجته المحتبسة قد عصته وبذلك يمكنه أن يهينها ويضربها، ولن تعتبر المحكمة أن سلوكه كان خارج حقه القانوني. إن كل هذه الأمور غير العادلة تُقترف رغم أن الدولة بها نظام تشريعي يعاقب أى شخص يؤذى شخصاً آخر. إن جميع المواطنين يتمتعون بحماية هذا التشريع عدا هذه المرأة المسكينة. وأسوأ ما فى ذلك أن هذه الأمور غير العادلة تُقترف باسم الدين الذى يقول ( كتابه الكريم): "..... فأمسكوهن بمعروف أو سرحوهن بمعروف ولا تمسكوهن ضراراً لتعتدوا .." ( سورة البقرة الآية ٢٣١ ).(٤٤)

وأشارت الرائدات إلى أن بيت الطاعة يُتلف أساس الحياة العائلية. وأصر الاتحاد النسائى المصرى على أن حق المرأة فى أن تحصل على تطبيق قانوني، والذي كان مكتوباً فى قانون عام ١٩٢٩ ، يناقض فكرة الحياة الزوجية الإجبارية.(٤٥) وفى الواقع نص قانون الأحوال الشخصية الصادر عام ١٩٢٩ فى مواده المتعلقة بالطلاق بموجب القانون على أن: "عدم التفاهم بين الزوجين هو مصدر شرور كثيرة، لا تمس أثارها الزوجين فقط ولكن أبنائهم وجميع الأشخاص المرتبطين معهم برابطة الدم أو المصاهرة."(٤٦)

ولكن بيت الطاعة لم يلغى بموجب قانون عام ١٩٢٩ . وقد ابتدعت الكاتبة المصرية إحسان عسل، التى ولدت فى نفس العقد الذى قامت فيه الرائدات بالحملة ضد بيت الطاعة، ابتدعت شخصيةً نبيلة فى قصة قصيرة عنوانها "بيت الطاعة". واستطاعت نبيلة بذكائها الخاص أن تهرب من الإقامة الجبرية التى كان القانون ما زال يجعله ممكناً؛ ولكننا نستطيع أن نخمن فقط ما هو مصير كثيرٍ من النساء فى الحياة الحقيقية. ولم تأت نهاية نظام بيت الطاعة إلا فى عام ١٩٦٧ .



## تمديد فترة حضانة الأم لأطفالها

وعلى خلاف الطلاق وتعدد الزوجات، وهي إمتيازات ورموز لسلطة الرجل، فإن حضانة الطفل لم تنشأ عدواناً أبوياً. وأرست ثلاث مدارس مذهبية إسلامية مبدأ أن الحضانة يشترك فيه بالتتابع الأبوان، فتأخذ الأم الأطفال في سنيهم الأولى، وبعدها يأخذهم الأب. أما المدرسة المذهبية الرابعة، وهي المالكية، فقد اشترطت أن تبقى الابنة مع أمها حتى زواجها. وأنه من المعتقد أن الأطفال والأبناء الصغار يحتاجون إلى حب أمهم وتعاطفها، وشفقتها، أما الأطفال المتجهين إلى مرحلة النضج فيحتاجون إلى توجيه الأب وتعليمهم الانضباط والتعقل. وفي مصر حيث سادت المدرسة المذهبية الشافعية، احتفظت الأمهات ببناتهن حتى سن التاسعة وبأبنائهن حتى سن السابعة. وأيد الاتحاد النسائي المصري امتداد فترة حضانة الأم لأطفالها، مقترحاً أن تبقى البنات مع أمهاتهن حتى يتزوجن، ويبقى الأبناء معهن حتى سن بلوغهم، وذلك وفقاً للمذهب المالكي.<sup>(٤٧)</sup> ونأت الرائدات بأنفسهن عن نظام الجندر التقليدي، مؤيدات تعظيم دور الأم، وتوسعة تأثيرها على أطفالها الذين ستشكلهم ليكونوا مواطنين مثاليين.

وفي عام ١٩٢٩ كسب الاتحاد النسائي المصري انتصاراً جزئياً عندما مد القانون الجديد فترة حضانة الأمهات لبناتهن إلى سن الحادية عشر ولأبنائهن إلى سن التاسعة. ولم يقيد هذا النص القانوني إمتيازات الرجال بقدر ما أجل فترة تحملهم لمسئولياتهم الأبوية. ومن الناحية العملية، فإن الرجال من مختلف الطبقات الاجتماعية غالباً ما أهملوا دفع أموال إعالة الأطفال المفروضة بحكم القانون لأمهاتهم، كاشفين بذلك عن أن الحضانة كانت مسئوليةً غالباً ما فضلوا ألا يتحملوا مسئولياتها.

## العدة المتضائلة

إن أمراً واحداً كان يتعلق بالحضانة ولم تثره الرائدات من قبل، وجه إليه الاهتمام في قانون عام ١٩٢٩ مما نشط رد فعلهن. وكان هذا الأمر متعلقاً بمدة العدة، وهي تلك الفترة التي تلي انفصال الزوجة عن زوجها مباشرة بالطلاق أو بسبب وفاته، حيث تستحق إعالة من زوجها السابق (أو من أسرته) لها ولأى مولود لها يعتبر مولوداً شرعياً من زوجها السابق أو المتوفى. وطبقاً لمبدأ المذهب الحنفي فإن



المدة الدنيا للعدة حددت بثلاث دورات لحيض المرأة، والمدة القصوى هي الفترة المتبقية لتضع المرأة حملها أن كانت حاملاً . ووضع قانون الأحوال الشخصية للمسلمين في مصر المدة القصوى للعدة بثلاث سنوات . وفي عام ١٩٢٩ غير القانون المعدل هذه المدة إلى سنة واحدة، مُنهيًا بذلك ما رأت فيه الرائدات أنه الميزة الوحيدة للمرأة المقررة في قانون الأحوال الشخصية المعتمدة على التفسير السابق على تفسيرات التحديث . واحتج الاتحاد النسائي المصري على تخفيض العدة مما أثار ريدود فعل مُجفلة: إن حملاً يمتد إلى ثلاث سنوات من الصعب تأكيده في ظل المعرفة الطبية الحديثة. وعندما طالبت الأهرام القاهرية رئيسة الاتحاد النسائي المصري أن تشرح احتجاجها، أجابت إن حماية تمتعت بها النساء قرونًا عديدة يجب ألا تتآكل إلا إذا تم في نفس الوقت التحكم في الطلاق وتعدد الزوجات، اللذان استمرا يهددان أمن النساء.

### اعتبارات الميراث

كان الميراث قضية أخرى غير واردة في برنامج الاتحاد النسائي المصري للإصلاح ، ولكن لم يمضى وقت طويل قبل أن يثار هذا الموضوع . فبينما كان هناك قانونان منفصلان يحكمان مسائل الأحوال الشخصية للمسلمين والمسيحيين المصريين ، فأن الاستثناء الوحيد، كما أشرنا إلى ذلك من قبل، كان الميراث، الذي نُظم بموجب قانون موحد لجميع المواطنين بغض النظر عن معتقداتهم الدينية والذي كان قائماً على أساس الشريعة الإسلامية – أى على القانون الإسلامى السني، حيث تحصل الإناث على نصف ما يحصل عليه الذكور من نفس القرابة الواحدة في الميراث<sup>(٤٩)</sup> ويجب الإشارة إلى أن الأقباط، الذين لا يحبذون بشكل عام نظام التوريث غير المتساوى ، عادة ما كانوا يتخذون خطوات عملية ليساوا توزيع ثرواتهم على من سيرثهم ذكوراً وإناثاً. واقترح الصحافي القبطي، الاشتراكي القابى والمساند للرائدات النسويات، سلامة موسى، اقترح في عام ١٩٢٣ أن يطالب الاتحاد النسائي المصري بميراث متساو للنساء والرجال، ولكن الاتحاد اعترض على ذلك.

وبعد عدة سنوات عندما دار النقاش حول الإصلاحات القانونية، ضُفِط على الرائدات النسويات مرة أخرى في شأن الميراث. وفي عام ١٩٢٨ عندما سألتها جريدة



الأهرام عن الموضوع، قالت هدى شعراوى أن الاتحاد النسائى المصرى لم يكون موقفاً معيناً تجاه الميراث. (٥٠) وألمحت إلى أنه ليس هناك اتفاق عام بين الرائدات النسويات فى هذا الشأن. وكانت حريصة على أن تعطى ما سمته رأيها الشخصى فقالت أنها لا تعارض النظام الإسلامى للميراث، لأن عدم المساواة فى توزيع الثروة حسب النوع الجنسى كان متوازناً فى المقابل بعدم التساوى فى توزيع الإلتزامات الأسرية، التى تتطلب من الزوج أن يدفع للزوجة مهراً وأن يعول زوجته. (٥١) وبعد ثلاث سنوات فى خطاب لها فى نادى النساء الجامعيات فى القاهرة، أعلنت سيزا نبراوى أن عدم المساواة بين الذكر والأنثى فى الميراث إنما هو أمر يحدث فى غير زمانه الصحيح؛ وأن النظام التوريثى الإسلامى بنى على فكرة أن النساء فى العائلة كن مُعالات من الرجال؛ ومع أن هذا كان مناسباً للمجتمع الإسلامى المبكر إذ كان فعلاً نظاماً تنويرياً فى وقته إلا أن الظروف الاجتماعية والاقتصادية فى مصر الحديثة مختلفة تماماً؛ والآن بما أن النسوة يكتسبن دخولاً ويساهمن فى مصروفات الأسرة، يجب أن يُعاد النظر فى نظام الميراث. وكان ما أرادته سيزا نبراوى واضحاً، ولكنها ترددت فى أن تقول بصراحة أن توريث النساء والرجال يجب أن يكون متساوياً. (٥٢) وفى العام السابق لذلك عندما اقترح الصحفى محمود عزمى المساواة فى التوريث، هاجم رشيد رضا، وهو مُريدٌ محافظ من مريدى الشيخ محمد عبده، هاجم عزمى علناً. (٥٣) كما عَنف رشيد رضا طالبةً فى كلية الحقوق كانت قد أيدت التوريث المتساوى، قائلاً إن إنكارها لتعاليم الإسلام الخاصة بهذا الموضوع يجعلها مرتدة عن دين الإسلام، وبالتالي " فيجب ألا يتزوجها أى رجل مسلم؛ ويجب ألا ترث أى مسلم، ويجب على أى مسلم ألا يرثها". (٥٤)

وفى عام ١٩٣١ توفيت أمينة هانم أفندي، وهى الملقبة بأم الحسين وأرملة الخديوى توفيق وأم الخديوى السابق عباس حلمى - وتركت وصية تشترط فيها أن ترث أبناتها وولداها بالتساوى فيما بينهم. ونشرت هذا الخبر مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية، وكان هذا هو أقصى المدى الذى وصل اليه الاتحاد النسائى. (٥٥) ورفض الاتحاد النسائى المصرى أن يعترض على المذهب الإسلامى السنى. (٥٦)

وكانت حملة الرائدات النسويات لتحسين حال الأسرة وتحسين الأسرة نفسها،



من خلال الإصلاح القانوني مُخَيَّبَةً لِلْأَمَالِ. ففي خلال الفترة التي قاد فيها الاتحاد النسائي المصري هذه الحملة حدثت التغييرات الكبيرة الوحيدة التي أنشأها قانون الأحوال الشخصية عام ١٩٢٩. وأعلنت رئيسة الاتحاد أن القانون المعدل "جاءنا ... محروماً من روح الإصلاح التي كان يجب أن تكون قد أفعمته بالحيوية، وكان قاصراً عن الاستجابة للهدف الاجتماعي الذي نتصوره". (٥٧)

وكانت مجاهدة الرائدات لأقرار تغييرات في قانون الأحوال الشخصية مجاهدة إناث مسلمات يبغيّن التحديث، مُرَكِّزَات على مسائل متعلقة بالجنس، وطالبن بأن يعكس قانون الأحوال الشخصية للمسلمين ويُعبّر عن الممارسات المعاصرة ويأخذ في الاعتبار حساسية النساء والرجال أيضاً. وقد أُلغى الرق في مصر، الذي كان قائماً لم تلغه الشريعة الإسلامية، في نهاية القرن التاسع عشر بعد اعتباره ممارسة تنتقص الإنسانية. وفي أوائل القرن العشرين اعتبرت الرائدات وغيرهن من النساء أن تعدد الزوجات والطلاق التحكّمي يحط من قدر المرأة.

وكان هدف حملة الرائدات النسويات للإصلاح القانوني أن تحسّن وتعطي القوة للمرأة المسلمة في وضعها العائلي وفي أدوارها، وبالتالي تحسن وتجدد حياة الأسرة المسلمة نفسها. ولم يكن موقفهن اعتراضاً على الإسلام، ولكنه كان اعتراضاً على السلطة الأبوية التي كانت راسخة في الأسرة. ومنذ نهاية القرن التاسع عشر انتقصت التغييرات الحديثة من سلطة المجتمع الأبوي؛ ولكن الأسرة الأبوية في الطبقتين العليا والوسطى بقيت، بشكل كبير، كما هي لم تمس لا من الناحية القانونية ولا من الناحية الأيدولوجية. وقد أبقى قانون الأحوال الشخصية لعام ١٩٢٩ على البناء القانوني للثقافة الأبوية القديمة. وكان تقريرُ سن أدنى للزواج لكل من الجنسين، والتوسع في الحضانة الأموية، وتقديم توضيحات محدودة تتعلق بقدرة النساء على أن يطلبن التطليق القضائي غير كابح للسلطة الأبوية وامتيازاتها بدرجة ذات أهمية كبيرة. (٥٨)

ومضى خمسون عاماً حتى ظهرت تغييرات ذات أهمية لصالح النساء في قانون الأحوال الشخصية. وجاء التغيير في مرسوم بقانون من أنور السادات، بضغط من زوجته جيهان السادات. وعندما أُلغى هذا المرسوم بعدها بست سنوات قامت



مجموعة واسعة في تنوعها من النساء في حملة نضالية مطالبة بإعادته. وتم إصدار قانون آخر أقل قوة من القانون الأول أمسية سفر الوفد النسائي المصري إلى نيروبي لحضور مؤتمر المرأة، الذي نظّمته الأمم المتحدة في نهاية عقد الأمم المتحدة للمرأة؛ فقد تفهمت الدولة أنه ليس من المناسب أن تأخذ النساء شكواهن إلى هذا الاجتماع الدولي.

### إعادة تشكيل أدوار النساء في العائلة

تحولت مواقف رائدات الحركة النسوية في معركتهن لإصلاح العائلة في أواخر الثلاثينيات. فلم تكن النساء قادرات على تغيير القوانين، ولكنهن كن قادرات على تغيير أداء الأدوار العائلية. فإن تحسين وتوسعة نطاق الأدوار في العائلة كان يمكن أن يخدمهن ليس فقط في الارتقاء بمنزلتهن فيها، محققاً لهن الأمن الذي كن غير قادرات على تحقيقه من خلال إصلاح القانون، ولكن أيضاً لتأمين أدوار النساء الجديدة في قوة العمل المدفوعة الأجر. وقام الاتحاد النسائي المصري، من خلال مجلته المصرية الصادرة باللغة العربية، بتقديم النصائح لعدد متزايد من نساء الطبقة الوسطى.

وكان أحد الطرق المؤدية إلى زيادة سلطة النساء وفعاليتهم هو التوسع في أدوارهن الأمومية. وبنت الرائدات نشاطاً على مبدأ التوسع في سلطة الأم، الذي تم التصديق عليه في عام ١٩٢٩ بتعديل بنود القانون الخاصة بحضانة الأم لأطفالها. وامتدت سلطة الأم على أطفالها إلى مشارف البلوغ، وهي مرحلة لنمو الأطفال بدئاً في ذلك الوقت فقط بفهمها على أنها مرحلة مميزة في حياتهم. وحتى ذلك الوقت، لم يكن الآباء معتبرين فقط أنهم الشخصيات الرئيسية في حياة الأطفال الأكبر سناً، وخصوصاً البنين، بل إنه في عائلات الطبقة الوسطى كان دور الأم غالباً ما تغتصبه الحماة التي كانت تشارك العائلة مسكنها في حالات كثيرة. وكان تنفيذ الأم لدورها الرئيسي في تربية أولادها مخفضاً من هيمنة حماتها، وهي محور الأبوية في العائلة.

وفي أواخر الثلاثينيات، اقتحمت نساء الطبقة الوسطى مجالات وظيفية جديدة، داخلات بأعداد لها وزنها في مجال الأعمال المختلفة، متنافسات مع الرجال في وظائف كثيرة؛ وتسبب هذا التدفق النسائي إلى ميدان العمل، الذي لم يسترح له الرجال، في



تزايد سخط الرجال نظراً لتفاقم الركود الاقتصادي المستمر آنذاك. وبينما كانت النساء هدفاً للهجوم المتزايد بادعاء أنهن زوجات وأمّهات أهملن أدوارهن المنزلية وواجباتهن الطبيعية، تزايدت جهود الرائدات النسويات في الحديث والكتابة عن أهمية أنوار النساء العائلية. وكانت هذه إستراتيجية معروفة للرائدات لدعم إنشاء فرص جديدة للنساء في المجتمع، كما كان هذا مدخلاً مناسباً في الثلاثينيات التي تزايد فيها المد الإسلامي المحافظ. فمن خلال التركيز على أنوار النساء التقليدية يمكن أن تُحمى مكاسبهن الهشة في ميدان العمل، ومن ثم، يُمهّد الطريق للتقدم في المستقبل.<sup>(٥٩)</sup> كما أن الإرشادات التي تجعل العائلة تعمل بطرق أكثر سلاسة، وتجعل إدارة المنزل تتم بطرق أكثر كفاءة، يمكنها أيضاً أن تُعين النساء العاملات خارج بيوتهن على تحمل عبء مسؤولياتهن المزدوجة.

وأقامت مجلة المصرية منبراً لمناظرات متسعة المدى، اشتملت على أصوات لعدة رجال. وكان تجاورُ آراء الرجال والنساء في منبر الرأي هذا، وإن كان غريباً أحياناً، أمراً إستراتيجياً أيضاً، فقد أعطى الفرصة للمواقف المتعارضة أن يُفصح عنها، وفي نفس المكان تُدمرُ بشكلٍ رقيق. كما أن إفساح المجال لآراء محافظة إلى جانب معالجة كبيرة للأدوار العائلية، ربما ساعدت على جذب أفراد مساندين للرائدات أكثر عدداً في وقت كان فيه الاتحاد النسائي المصري يستهدف الوصول بأفكاره إلى جمهور عريض.

وكانت المناقشات التي دارت حول مناشط النساء داخل الأسرة، عاكسةً لمدخل الرائدات النسويات إلى البناء القانوني للعائلة، قد أوضحت بجلاء الأدوار التقليدية والمسؤوليات غير مبديةٍ أي تضارب مع التقسيم "التقليدي" للسلطة في العائلة الذي حابى الرجال.

وتعالّت الصيحات في الثلاثينيات حول "أزمة الزواج". وكانت الأصوات الرائية لتلك الحالة في أغلبها أصوات رجال. فقد نشر محمد فريد وجدي كتاباً عنوانه "أزمة الزواج في مصر" محدداً الأزمة بأنها مشكلة قائمة في الطبقتين المتوسطة والعليا. وأفسحت مجلة المصرية مكاناً على صفحاتها للتنفيس عن المشكلة واقتراح الحلول.



وادعى حبيب المصرى "أن أخطر مرض فى المجتمع المصرى موجود فى البيت". (٦٠) واشتكى الصحفى فكرى أباظه من أن أعضاء الأسرة قد اتجه كل منهم إلى خارج الأسرة فى اتجاهات متخالفة "ولم يجلسوا أبداً إلى مائدة العشاء معاً بنفس القدر من الوقت" وتردد صدى مشكلات الخلافات الزوجية فى مقال "حرب الأعصاب" الذى كتبه إيفا حبيب المصرى، رئيسة تحرير مجلة المصرية. (٦١) ولم تنشأ المشكلة، بشكل وحيد، من علاقات الذكر والأنثى المتنازعة بل كان لها قاعدة اقتصادية أيضاً؛ فقد وجد رجال الطبقة الوسطى أنه من الصعب عليهم أن يدبروا تكاليف الزواج فى أوقات انتشار الكساد الإقتصادى.

فى ماذا كانت النساء تفكر؟ أن التوسع فى الخبرات، ومعها التوسع فى درجة الوعي، جعلت بعض النساء صغيرات السن أكثر شعوراً بالمخاطر التى قد تنجم عن الزواج. ومع هذا، اتبعت قليلات منهن نهج نبوية موسى، وكذلك فعلت بعض رائدات العمل الخيرى. وقامت سهير، بطلة رواية "مصيرهن إلينا" التى كتبها محمد خورشيد، والتى قدمت على المسرح الوطنى، بتوضيح المشكلة. وسهير طبيبة فى الخامسة والعشرين من عمرها، درست الطب فى باريس وافتتحت حديثاً عيادة طبية فى القاهرة، تتحدث مع والدتها أمينة ذات الخمس والخمسين عاماً، عن الرجال والزواج :

سهير: إنى أفضل البقاء بلا زواج على أن أتزوج رجلاً عنيفاً طاغية. وما جدت النساء فى طلب الرجال إلا لأنهن احتجن لواحد منهم؛ ولكنى أعمل ولهذا لا أحتاج لأحد لينفق على.

أمينة: أتقولين إن بنات اليوم يستخدمن التعليم درعاً يحميهن من الرجال؟

سهير: ألسن على حق؟

أمينة: لقد نشدنا أمتنا مع الرجال، وليس فى الحماية منهم.

سهير: لقد عرف الرجال ذلك، واستغلوا الموقف، وسيطروا عليكى كما شاءوا.

وانتهت المسرحية التى كتبها الرجل، مع هذا، وسهير تبحث عن زوج مثل معظم النساء. (٦٢)



وبينما لم يكن واضحاً ما إذا كانت سهير ستجمع بين عملها وزواجها، فإن رائدات الحركة النسوية جعلن من موضوع الأنوار المزدوجة للنساء الموضوع الرئيسى فى العدد الأول من مجلة المصرية. وأعلنت نعيمة الأيوبى، وهى رائدة قانونية ومن أولياتعاملات فى الحكومة وإحدى عضوات الاتحاد النسائى المصرى، أنه "يجب على المرأة أن تعلم واجباتها نحو أسرتها ونحو المجتمع".<sup>(٦٣)</sup> وفى مقال لبهيجه رشيد العضو المبكر فى هذا الاتحاد عنوانه "المرأة المصلحة مرشدة ومعلمة" قالت، كان أملنا فى فتح أبواب التعليم العالى أمام الفتيات أن تكون هذه بداية لعهد جديد، تحقق فيه المرأة ذاتها وفى نفس الوقت تؤدى الى خلق حياة عائلية جديدة فى مصر. وأصرت على أن تأثير المرأة المتعلمة يجب ألا يتوقف عند حدود الأسرة، بل يجب الإحساس به أيضاً فى الأمة والمجتمع.<sup>(٦٤)</sup>

وكونت المساحة المعطاة لدور المرأة، كزوجة، فى مجلة المصرية منطلقاً جديداً فى مناقشة الأنوار العائلية. فقد ميّزت قُدمية الحياة المنزلية السائدة مبكراً دور الأمومة فى الأسرة، وسأقت الحجج على أن التعليم سيحسن أحوال النساء ويجعلهن أكثر قدرة على أداء أنوارهن كأمهات؛ واصبح الآن التعليم والتدريب المتخصص ينظر إليهما على انهما ضروريان وواجبان لأداء النساء لأنوارهن كزوجات وأمهات. وذكر مقال يحمل توقيع "مستمعة أمينة" عنوانه "بين فتاتين متعلمتين" إن جميع أمور الحياة ينفذها متخصصون إلا أمور الزواج والأمومة. واقترحت لحل هذه المسألة تدريباً متخصصاً.<sup>(٦٥)</sup> وفى عام ١٩٣٦ أقيمت منافسة أدبية حول موضوع "نهضة المرأة المصرية"، وذكرت درية فهمى فى تقريرها عن المنافسة أن بعض الكتاب اقترحوا منح الزوجات دبلوماً فى "الزوجية" يؤكد إعدادهن للحياة الزوجية، مع إعطائهن مكافآت مالية.<sup>(٦٦)</sup>

وأعطى اهتمام جديد لمحو أمية الزوجة وزيادة معلوماتها العامة. وتساعل مقال عنوانه "الزوجة التى لا تعرف القراءة" إذا كانت الزوجة لا تعرف القراءة، ولا يمكنها أن تفهمه ( أى زوجها ) ولا يمكنها أن تتحدث معه، فما الذى يفعله؟ وأكد كاتب المقال أن : "أهم شئ فى الزواج هو الصداقة النابعة من العقل . فإن كثيراً من البيوت قد تحطمت بسبب انعدام التجانس العقلى والثقافى".<sup>(٦٧)</sup> وفى مقال آخر عنوانه "أسباب



النزاعات العائلية" قال خبير قانوني، بناء على حالات عديدة من مختلف الطبقات الاجتماعية، أنه حدد جهل الزوجة والأم على أنه "أكبر الأمور خطورة".<sup>(٨٦)</sup>

وكانت مشكلة عدم التوافق بين الزوج والزوجة، التي زادها تفاقمها عدم تساوى المستوى التعليمى لكل منها والاختلاف بينهما فى الحياة اليومية، بلاءً فى عائلات الطبقة الوسطى والعليا على حد سواء. وقد سجل محمد حسين هيكل، زوج عزيزة هيكل عضو الاتحاد النسائى المصرى، فى مذكراته اليومية: " كانت هناك شكاوى تكاد تكون شاملة، فى القطاعات المتعلمة فى البلاد عن تجنب الشبان الزواج أو عن رغبتهم فى الزواج من أجنبيات .... والمشكلة الرئيسية القائمة اليوم هى أن الشابات لا يتقدمن كما يتقدمون ( أى الشبان) وتزداد بذلك الفجوة بين المجموعتين اتساعاً".<sup>(٦٩)</sup>

وكتب الروائى توفيق الحكيم فى مجلة الثقافة مناقشاً كيف أن عدم تساوى "تقدم" الجنسين أضر بعلاقتهم. وأكد أن كثيراً من الكتاب المرموقين بمن فيهم محمد حسين هيكل ، وطه حسين ( المتزوج من فرنسية ) وأحمد أمين ( المتزوج من إنجليزية ) ، قد ألهمتهم زوجاتهم الأوروبيات كثيراً فى أعمالهم.<sup>(٧٠)</sup> وأكدت الرائدات النسويات أن الرجال كانوا مسؤولين عن " قصور" النساء المصريات. وكانت نبوية موسى قد أشارت فى عام ١٩٢٠ إلى أن النساء أبقيين بعيداً عن التعليم وعن فرص التقدم ، ثم ألقى عليهن اللوم لما نتج عن ذلك.

وعندما أعلن فى عام ١٩٣٧ أن توفيق نسيم، رئيس الوزراء السابق، سيتزوج امرأة نمساوية، اعترضت الرائدات على زواج المصيرين من أجنبيات. ورغب فى أن يربطن رجال بلدهن بمشكلة القيود المستمرة التى تمنع تقدم النساء. أما إذا شجع الرجال تنمية النساء، فإن مشكلة عدم التوافق فى الزواج بين المصريات والمصيرين ستُحل.<sup>(٧١)</sup>

وبينما كانت خطابات النصيح موجهة إلى النساء عموماً، كانت هناك مقالات قليلة فى مجلة المصرية تصدت لموضوع مسؤولية الرجل كزوج. وأشارت نعمت حامد محمد فى مقال دالّ عنوانه الواضح " إذا أردت زوجة صالحة إبحث عن زوج صالح"، إلى أن ما يفعله الزوج له تأثير مباشر على سلوك زوجته.<sup>(٧٢)</sup> ومقال آخر عنوانه " أسباب



النزاعات العائلية" يؤكد أن كل واحد من الزوجين عليه واجبات وحقوق. (٧٣) ومع هذا، فإن هذه الموضوعات لم تُشرح للقارئ والقارئات بشكل متوسع.

وما كان "أكثر أمناً" في هذه الثقافة التي كانت مازالت محافظة أبوية، هو حث النساء على معاملة أزواجهن بالطريقة التي تضمن لهن الإبقاء على أزواجهن. وظهرت بعض المقالات في مجلة المصرية تدرب النساء على أن يقدمن لأزواجهن ما يرضيهم حتى يكن الرابحات في "مملكتهن". ففي عام ١٩٣٧ نصحت الشاعرة جميلة العلايلي العروس الحديثة بأن تكون متنبهة لأحوال زوجها النفسية وحساسياته. (٧٤) وفي مقال "أسرار السعادة المنزلية" حذرت رفقة عطية يوسف الزوجات من الجدل مع أزواجهن وبدلاً من ذلك عليهن أن يخلقن لهن "مناخاً من السعادة والجمال". وعلى الزوجة أن تعرف ما يحبه زوجها وما لا يحبه. وعليها أن تتجنب الغيرة، والمطالب المبالغ فيها، ورتابة الحياة اليومية، حتى لا يسأم زوجها. ويجب عليها ألا تقضى وقتاً طويلاً في الزيارات المنزلية بحيث تهمل بيتها وأولادها، أو أن تنافس قريناتها في عرض مجوهراتها وملابسها. فإذا ما نفذت الزوجة هذه النصيحة، كما تقول رفقة يوسف للقارئات، فإن الزوجة يمكنها أن "تسود مملكتها وقلب ومشاعر الرجل". (٧٥) وكانت هذه النصيحة من امرأة غير متزوجة موجهة إلى زوجات أو إلى نساء مقدمات على الزواج، غير بعيدة الشبه من قول محمد عفت في مقال في مجلة المصرية عنوانه "الوصايا العشر من أم عربية إلى ابنتها". واشتملت الوصايا على ما يلي : "إمتنعى عن إبداء سرورك عندما يكون ( أى زوجك ) حزيناً وحزينة عندما يكون سعيداً ..... وكلما أكثر من تبجيله ومن جعله يشعر بأهميته كلما كان كريماً معك .. وكلما وافقته في رأيه كلما وافقك في رأيك ... أعلمى إنك لن تحصلى على ما تريد إلا عندما تفضلين إرضاءه على إرضاء نفسك وتفضلين رغباته على رغباتك". ولقد بعث محمد عفت هذه القواعد السلوكية من مرقدها في جزيرة العرب أثناء العصور القديمة. ومن المهم الإشارة إلى أن تلك كانت وصية امرأة عربية لأبنتها التي كانت على وشك الزواج من ملك؛ وربما لم تكن هذه الأم قد قدمت هذه النصائح لأبنتها إذا ما كانت هذه الأخيرة ستزوج من رجل عادى. (٧٦) ومع هذا يوجد تشابه قوى في المضمون منشور في كتاب بهشتى زيوار Bihishti Zewar ( الزينات السماوية )، الذي ألفه مولانا أشرف ثانوى،



ونشر فى عام ١٩٢٣ فى مدينة لاهور بالهند، وفيه يقدم هذا الرجل الهنـدى المسلم نصيحة مفصلة للزوجات المسلمات عن كيف يرضين أزواجهن وأقاربهم. ولقد أصبح هذا الكتاب هدية رائجـة للعرائس الجديـدات.(٧٧)

وأعطت مجلة المصرية للنساء نصحاً مماثلاً، أخبرت الزوجة عن كيف يمكنها أن تبقى على نفسها جذابة، باستخدام الملابس المناسبة وأبوات التجميل؛ وكيف يمكنها أن تجعل صحتها فى درجة عالية من الكفاءة عن طريق الطعام وممارسة الرياضة المناسبة. وكانت هناك إرشادات عن إعداد الطعام ووصفات لطهيـه، وكيف تنسق وتجميل البيت وكيف تنظم الخدم؛ إذ كان فى مقدور عائلات الطبقة الوسطى العاديين أن يكون لديهم نوعاً من مساعدى الخدمة مدفوعى الأجر. فإذا ما حققت امرأة دورها كزوجة بهذه الطرق فإن العلاقة بين الزوجين تستمر بدون إزعاج وتستمر الحياة العائلية فى انسجام. ويمكن اعتبار هذا النصح مناورـة " نسوية " مشجعاً للنساء على طلب الأمن من خلال إرضاء الرجال.

وواجهت الرائدات البعد الاقتصادى للزواج. ففي الثلاثينيات جاء الكساد الإقتصادى بالبطالة والمرتبات المنخفضة مقرونين بارتفاع تكاليف المعيشة، وشعر كثير من عائلات الطبقة الوسطى بوطأة هذه الضغوط الاقتصادية. ووجد الشبان أنفسهم فى مواجهة صعوبات تدبير المال اللازم لدفع مهر الزوجة المرتجاة. كما كانت هناك شكاوى من أن رجالاً يبحثون عن زوجات يتمتع أبائهن بالثروة والجاه.(٧٨) واقتربت مجلة المصرية من هذه المشكلة من مداخل مختلفة، كانت إحداها هى محاولتها تغيير القيم السائدة آنذاك. وقدم زواج سيزا نبراوى رئيسة تحرير مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية فى عام ١٩٣٨ من الفنان مصطفى نجيب، نموذجاً لزواج بُنى على "أساس روحى وثقافى".(٧٩) وكانت الزوجات المتطلعة إلى تقدم مادى أو إلى ترقى فى السلم الاجتماعى موضعاً للإزدراء.(٨٠)

وعلى الجبهة العملية، قامت رائدات الحركة النسوية بشن حملة لتخفيض قيمة المهر. وعندما تزوجت حورية إدريس، عضو شقيقات الاتحاد النسائي، فى عام ١٩٣٥ وافقت خالتها المتولية أمرها، هدى شعراوى، إنابة عن حورية إدريس على مهرها البالغ



خمسة وعشرين قرشاً، حتى تضع قاعدة تؤخذ من هذا المثال. وأطرى الصحفى أحمد الصاوى هذه اللفة فى جريدة الأهرام. (٨١) وفى نفس العام عندما تزوجت درية شفيق من احمد الصاوى نفسه، وافقت أيضاً على مهر قيمته خمسة وعشرون قرشاً. (٨٢)

وعندما علمت الرائدات أن رسوم تسجيل عقود الزواج ستزداد نتيجة لترفيع وظيفة المأذون الشرعي، اعترضن على اقتراح سبق لهن أن فضلنّه، يحدوهن الأمل فى أن زيادة هذه الرسوم سيؤدى إلى إحكام تنفيذ نصوص الحد الأدنى لسن الزواج. (٨٣) وفى عام ١٩٣٨ قدم مشروع قانون إلى البرلمان يفرض ضريبة على الرجل الأعزب. (٨٤) وفى عام ١٩٣٩ ذكرت مجلة المصرية أن وزارة الشؤون الاجتماعية المنشأة حديثاً تبحث مشروع فرض ضريبة على الذكور غير المتزوجين البالغين سن الخامسة والعشرين فما فوقها، إلى جانب تفضيل ارجال المتزوجين فى التعيين فى الوظائف، بالإضافة إلى رفع مرتباتهم وإعطائهم علاوة مالية لمواجهة النفقات المتعلقة بأطفالهم. (٨٥) وفى عام ١٩٤٠ حثت الرائدات الحكومة لإصدار برنامج لعلاوات عائلية مماثل لذلك الذى اتخذته تركيا. (٨٦)

وكانت هناك دائماً أصوات متناغمة من الرجال والنساء يطرون فيها على دور الأم. هل ارتفعت طبقة هذه الأصوات فى الثلاثينيات عندما كانت النساء تحقق مكاسب فى مجال التعليم العالى وفى مجال العمل ؟ يبدو أن هذا هو ما حدث. وهل اشتد نقد النساء حدة لعدم أدائهن دورهن الأموى بشكل مناسب أو لإهماله كلية؟ ربما. لقد كان ذلك هو الوقت الذى نشرت فيه مجلة المصرية مقالات عديدة تنشد فيه تقديم العون للنساء ليؤدين أدوارهن الأموية بطرق متنورة، وفعالة، وإبتكارية.

وفى سلسلة مقالات نشرت فى مجلة المصرية، عنوانها "حديث الأمهات" قدمت ماجدة حسيب نصائح عملية عن العناية بالطفل فى مجالات متعددة مثل الرضاعة الطبيعية والعناية بحمام الأطفال والنظافة العامة والتغذية، وممارسة الرياضة (٨٧) ومثل هذه النصائح قدمتها الصحافة النسائية العربية منذ أوائل القرن، كما قدمت أيضاً فى أدلة العمل الخاصة بالنساء. ولكن الآن فى أواخر الثلاثينيات، كان هناك



تركيزاً جديداً على مرحلة المراهقة، كمرحلة متميزة في عملية النضج، والتي يجب على النساء أن يكون لهن دوراً يؤديه نحو أبنائهن الذين يمرون بتلك المرحلة. وتحدى هذا التركيز الجديد الحكمة التقليدية القائلة بأن الأطفال عندما يكبرون في السن يحتاجون لعناية الآباء "العقلاء" قبل عناية الأمهات "العاطفيات".<sup>(٨٨)</sup> وكانت عضوتان من الاتحاد النسائي المصري قد درستنا الخدمة الاجتماعية (بما فيها دراسة علم النفس وعلم الاجتماع) في خارج مصر، وهما أيقا حبيب المصري التي درست في الولايات المتحدة الأمريكية، ونعيمة الأيوبي التي درست في بلجيكا. وقامت هاتان السيدتان وخبراء آخرون جدد، بحث النساء على تطبيق علم نفس الطفل، لمساعدتهن في تربية أولادهن. واعتنت المقالات بتوجيه الاهتمام إلى الاحتياجات النفسية والتعليمية للأطفال في مرحلة النمو والمراهقين، مع التركيز على أهمية القراءة.<sup>(٨٩)</sup> وعرفت مجلة المصرية القارئات بدار النشر التي أنشأها كامل الكيلاني المتخصصة في كتب الأطفال، والتي أتاحت للأطفال كتباً تغطي الكلاسيكيات العربية وترجمات من اللغتين التركية والفارسية لكلاسيكياتهما، بالإضافة إلى كتب للأطفال باللغتين الفرنسية والإنجليزية.<sup>(٩٠)</sup>

ولم يكن الاهتمام موجهاً فقط إلى رعاية عقول الأطفال وتغذيتها، بل أنه في أكثر من مناسبة اقترح على النساء أن يعطين أطفالهن معلومات عن أجسادهن وعن الفروق الجنسية. ونصحت سُمية فهمي، التي كانت مُدرسة في معهد التربية للبنات، في مقالها "التربية الجنسية"، الأمهات بأن يعطين أبنائهن معلومات صحيحة عن الجنس والإنجاب.<sup>(٩١)</sup>

وبما أن مجلة المصرية نادراً ما قدمت النصح للرجال عن كيف يمكنهم أن يكونوا أزواجاً صالحين، فإن الرجال نادراً ما نُصحوا عن كيف يمكنهم أن يكونوا آباء صالحين. وفي مقالها بعنوان "علم النفس الحديث والوالدين" خاطبت الفت ثابت كلاً من الوالدين وحثتهما على أن يأخذا دوراً أكثر نشاطاً في تربية الطفل. كما حذرت الأمهات والآباء من أن يكونوا مغالين في حماية أطفالهم حتى لا يكبحوا قدرات



الأطفال على التجريب والاستقلال في التفكير.<sup>(٩٢)</sup> وربما تعين التغيرات في تعريض  
الطفل للمجتمع مبكراً على إضعاف قبضة النواحي السلبية النابعة من الماضي.  
وربما ساعد خطاب النصيح حول الأدوار في العائلة في أن يضع ثقة إضافية  
واعترازاً في عمل النساء داخل البيت، ولكن استمرار انتشار الطلاق لم يضمن  
للنساء الأمن كزوجات.







## الفصل الثامن

### تعليم الأمة

كان تعليم النساء على كل المستويات وفي كل ميادين التعليم هدفاً محورياً للحركة النسوية المصرية. فأتثناء الحكم الاستعماري لمصر لم تكن هناك أية مدارس ثانوية للبنات؛ وكان أول مطلب للحركة النسوية هو إنشاء هذه المدارس كي تتعلم فيها الفتيات نفس المواد التي تدرس في مدارس البنين.

وكانت دعوة رائدات الحركة النسوية لتنمية تعليم البنات امتداداً للمنهج الذي بدأت به الدولة المصرية في القرن التاسع عشر، والذي أجتث وتوقف بعد الاحتلال الاستعماري لمصر. وبينما عانى تعليم المصريين الذكور من نقص فرص التعليم الذي تقدمه الدولة، فإن تعليم المصريات قد تضرر بدرجة أكبر كثيراً تنفيذاً لسياسات التعليم الاستعمارية. ونظراً لعدم وجود مدارس حكومية مناسبة للبنات، فإن المصريات اللواتي أتيح لهن الالتحاق بالمدارس كان تعليمهن، غالباً، في مؤسسات تعليمية أجنبية (فرنسية وبريطانية وإيطالية وغيرها) نشرت بينهن ثقافات غريبة.

وفي أثناء الاحتلال الاستعماري كانت المطالب التعليمية التي نادت بها كل من باحثة البادية ونبوية موسى مطالب نسوية ووطنية متلازمة. وعندما طالب الاتحاد النسائي المصري بتعليم النساء في العشرينيات والثلاثينيات استمرت هذه المطالب كمطالب نسوية ووطنية في نفس الوقت؛ وقُدِّمت هذه المطالب للدولة المصرية المستقلة بدلاً من السلطات الاستعمارية. وبإضافة إلى المدارس الثانوية طالبت رائدات الحركة النسوية بقوة بإتاحة الفرص أمام النساء للالتحاق بالجامعة والمعاهد العليا.

وضغط الاتحاد النسائي المصري في العشرينيات من هذا القرن على الحكومة



لتنحى التعليم الثانوى للفتيات، كما حاول الاتحاد فى نفس الوقت أن يكسب إلى جانبه تأييد المجتمع فى الاعتراف بأهمية تعليم البنات. وفى نهاية العشرينيات وخلال الثلاثينيات ركزت الرائدات اهتماماتهن على فتح أبواب الجامعة والمعاهد العليا أمام النساء.

وأثار شبح التعليم الرسمى للنساء مخاوف تتعلق بأمر الاحترام، وقلقاً على أدوار المرأة فى العائلة، وتحديد أدوارها الخاصة بكونها أمّاً. وفوق ذلك، فإن التعليم العام للبنات لم يكن، ببساطة، مسألة تتعلق بالجنس، ولكنه كان مسألة تتعلق بالطبقة الاجتماعية. فإن عائلات الطبقة العليا أبقت بناتها خارج المدارس العادية الحكومية، ونادراً ما التحقت بناتهن بالجامعة، إلا بعد ثورة عام ١٩٥٢. وقد أثارت الرائدات المصريات، كما واجهن، مجموعة من القضايا المهمة مُضمّنة فى دعوتهن لتعليم المرأة.

### المدرسة الثانوية للبنات: متساويات ومنفصلات

فى ربيع عام ١٩٢٣ عقد الاتحاد النسائى المصرى أول اجتماع جماهيرى، حيث اتفقت النساء على أن يتقدمن للحكومة بمطلب إنشاء مدارس ثانوية للبنات لها نفس المناهج الدراسية التى تقدم فى مدارس البنين. وأرسل الاتحاد طلبه إلى رئيس الوزراء مرفقاً به قرار التحالف الدولى للمرأة للمطالبة بحق الاقتراع والمساواة بين الجنسين فى المواطنة الصادر فى اجتماعه بروما مؤيداً مطلب رائدات الحركة النسوية المصرية بشأن التعليم.(١) و بعد وقت قليل أبلغ على ماهر، وزير المعارف آنذاك، رئيسة الاتحاد النسائى المصرى بخطة لإنشاء مدرسة ثانوية للبنات.(٢) وعندما أُفتتحت مدرسة شبرا الثانوية للبنات عام ١٩٢٥، بعد مرور سبعة وثلاثين عاماً على إنشاء أول مدرسة ثانوية للبنين، اعتبر الاتحاد ذلك نصرهم الثانى، وكان انتصارهم الأول هو تحديد السن الأدنى لزواج البنات. وبعد أربع سنوات حصلت نساء مصريات على شهادة الثانوية لأول مرة منذ عام ١٩٠٧، عندما حصلت نبوية موسى على شهادتها.(٣)

ووضعت مدرسة شبرا تحت إدارة إنصاف سرى، التى أمضت حياتها فى التعليم.(٤) وأسّرت هدى شعراوى وسيزا نبراوى بزيارة فورية للمدرسة ليسجلا دعمهما العلنى لها ولتشجيع الطالبات الأوليات.(٥) وكان من بين الطالبات الأوليات بنات



من عائلات الطبقة الوسطى ومن بين عائلات أصحاب المهن المحترفة العالية؛ منهن كانت أمينة السعيد، التي ترك أبوها ممارسة الطب في أسيوط وانتقل إلى القاهرة ليُمكن ابنته من استمرار دراستها بعد حصولها على الشهادة الابتدائية؛ ونعيمة الأيوبي، ابنة المؤرخ إلياس الأيوبي السوري من أصل مسيحي والذي اعتنق الإسلام.<sup>(٦)</sup> وتكررت زيارات هدى وسيزا للمدرسة لتأكيد دعمهما لتعليم البنات، ناظرات إلى المدرسة على أنها ميدانٌ لاختيار نساءٍ ليعملن مستقبلاً في الحركة النسوية؛ وتحديثاً إلى الفتيات في زيارتهما عن الحركة النسوية. وتتذكر أمينة السعيد بكل وضوح، بعد مرور عقود تلت، كيف أنها ألهمت بكلمات هدى شعراوي، التي دعتهَا مع طالبة أخرى اسمها سعاد لتخطبان باللغة العربية في مناسبات أعدها الاتحاد. وبعد سنوات عدة ساعدت أمينة السعيد في تكوين مجموعة الشباب بالاتحاد، والتي أطلق عليها الشقيقات، متوليةً أعمال سكرتيريتها. وبكونها عضواً عاملاً، استمرت في إلقاء خطب الاتحاد باللغة العربية.<sup>(٧)</sup> كما صارت نعيمة الأيوبي أيضاً عضواً نشطاً في الاتحاد.

واستمر الاتحاد في ضغوطه لإنشاء مدارس ثانوية أخرى للبنات.<sup>(٨)</sup> ورُقِّيت مدرستا الحلمية والسنية إلى مرتبة المدرسة الثانوية، كما افتتحت مدرسة ثانوية جديدة للبنات في حلوان، جنوب القاهرة.<sup>(٩)</sup> وفي الأقاليم أنشئت مدارس ثانوية للبنات أيضاً: في أسيوط، في مصر العليا عام ١٩٣٢، وفي طنطا، في وسط الدلتا عام ١٩٣٣، وفي المنصورة عام ١٩٣٧. وقدمت هذه المدارس خدماتها لفتيات الطبقة الوسطى.

وأنشأت الدولة، أيضاً، مدرستين متميزتين للبنات، في جهدها المبذول لاجتذاب بنات عائلات الطبقة العليا، التي كانت مازالت تفضل المدارس الأجنبية لبناتها. وقدمت المؤسستان التعليميتان اختياريين متباينين. فكلية قصر الدوبارة افتتحت عام ١٩٢٧ في قصر شامخ بجاردن سيتي. وعندما زارتها سيزا نبراوي اكتشفت أن الدولة حافظت بدقة على "طرق الحريم الأرستقراطية" في المدرسة؛ فقد أُبقيت الفتيات منفصلات، لدرجة أن "العنصر الذكوري، بما فيه من خدم رجال، قد استبعد بصرامة".<sup>(١٠)</sup> وقالت لقراء مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، لكي تسترضى الدولة



آراء الرجال فى تعليم البنات، فقد خصصت جزءاً كبيراً من المناهج الدراسية لإدارة المنزل، والاقتصاد المنزلى، وفنون الطعام. وبهذا، فإن الرجال الراغبين فى مشاهدة رفيقات حياتهم فى المستقبل محافظات على سحر فراشة الأيام الخوالى، سيصفقون لجهد الحكومة للتوفيق بين طرق الماضى وطرق الحاضر". (١١)

وكانت كلية البنات، التى افتتحت حول نفس الوقت فى الزمالك، وهو حى آخر من الأحياء الراقية، ذات طابع مختلف. فهنا كانت المناهج المعيارية للدراسة الثانوية تتبع. وكانت كلية البنات مدرسة تقدمية أعطت طالباتها موضوعات دراسية جديدة مثل علم النفس، كما كانت تقر فى نفوس طالباتها وعياً اجتماعياً. وقد أعلنت هدى شعراوى رضاها على هذه المدرسة بإيفاد ابنتى خالها حواء وحورية إدريس للالتحاق بها. (١٢) وفى عام ١٩٢٩ كانت نسبة هيئة التدريس بالمدرسة إلى طالباتها ست عشرة عضو إلى ثمانين طالبة. وكما ذكرنا سابقاً، فإن عدداً من المتخربات الأوليات فى هذه المدرسة، مثل حواء إدريس وليلى دوس، أقدمن على العمل فى مشروعات الخدمة الاجتماعية وأصبحن عضوات نشطات فى الاتحاد النسائى المصرى.

وبينما كان الاتحاد النسائى المصرى يوالى ضغطه على الحكومة لإنشاء مدارس جديدة للفتيات، أخذت المربية نبوية موسى مبادرة مختلفة، مُعبئة طاقات جماعة من أثرياء النساء فى الإسكندرية لتكوين جمعية ترقية الفتاة، بهدف إنشاء مدرسة ابتدائية للبنات. (١٣) وتوقعت نبوية موسى أن تجمع عضوات الجمعية التبرعات وأن يشجعن الأغنياء على إرسال بناتهم إلى المدرسة، بينما تقوم هى، المربية المحترفة، بإدارة المدرسة. ومع هذا، فإن عضوات من الجمعية جادلنها بشأن السيطرة على الميزانية. وكانت نبوية الفائزة، وما أن فازت حتى واجهتها صعوبات مع كبار موظفى وزارة المعارف، الذين تقول أنهم حاولوا تقويض جهودها. وعندما فقدت المبنى الأول الذى استأجرته للمدرسة - وتعزو ذلك إلى تدخل خصومها - لجأت إلى هدى شعراوى، التى زودتها بالأموال اللازمة. (١٤) وأخيراً انتصرت نبوية موسى، وافتتحت مدرسة ترقية الفتاة فى حى محرم بك المتميز. واجتذبت مدرسة نبوية موسى، التى كانت مصاريفها



السنوية ستة جنيهاً، تلميذات أكبر عدداً من تلميذات المدرسة الحكومية المجاورة. (١٥)

وبعد سنوات قليلة افتتحت نبوية موسى في القاهرة مدرسة ثانوية أخرى للبنات، سمّتها مدرسة بنات الأشراف. (١٦) وللمرة الثانية جابهتها معوقات من كبار موظفي وزارة المعارف العدوانيين. ثم واجهت التهديد بهدم مبنى المدرسة، فلجأت إلى حسين سرى وزير الأشغال لمساعدتها. (١٧) وقد علّمت مدرستا نبوية موسى الخاصتين، اللتان تمتعتا بسمعة التفوق الأكاديمي والانضباط الصارم، أجيالاً من النساء في الإسكندرية والقاهرة. (١٨)

ولكن تواجد مدارس البنات الحكومية الجديدة لم يعن بالضرورة أن العائلات، حتى من الطبقة الوسطى الأكثر تجارباً، كن مستعدات لإرسال بناتهن إليها؛ فقد كان تعليم البنات، وخاصة في المستويات الأعلى من التعليم، قد اكتسب قدراً كبيراً من القبول. وفي أحيانٍ ليست بالقليلة، كانت الفتيات تُسحب من المدرسة في سنى حياتهن المبكرة بمعرفة عائلاتهن اللائي أتممن ترتيبات زواجهن. (١٩)

وفي العشرينيات والثلاثينيات، قامت الرائدات النسويات مرة أخرى بنفس المهمة التي قام بها بعضهن في أوائل القرن؛ والتي قام بها مصلحو القرن التاسع عشر قبلهن - بإرشاد الأمة لفوائد تعليم الإناث. وفي حملتهن بعثن "العصور الذهبية" للإسلام وللمصر.

وأسست رائدات الحركة النسوية دعوتهن إلى تعليم الأنثى على توجيهات القرآن الكريم وعلى التاريخ الإسلامي. ففي عام ١٩٢٥ أكدت إحسان القوصي، في خطبة عامة لها بالجامعة الأمريكية في بيروت، أن القرآن الكريم أقر تعليم النساء؛ كما أوردت أمثلة من التاريخ الإسلامي المبكر لنساء كن شهيرات بالعلم والتقوى، كي تدحض الفكر السائد بأن التعليم يؤدي إلى تدمير النساء. واشتملت قائمة أسمائها على السيدة عائشة، الزوجة الشابة لرسول الله صلى الله عليه وسلم، المشهور عنها رواية أحاديث الرسول. والسيدة زينب، حفيدة الرسول، التي كانت فقيهة في الدين، والسيدة سَكينة، الشاعرة التي كانت تقيم في بغداد أيام الدولة العباسية. (٢٠)



وفى عام ١٩٣٣ ذكُرت سيزا نبراوى زميلاتها المسلمات أن القرآن الكريم أوصى بالحصول على العلم لجميع المسلمين.(٢١)

وأخذت الرائدات حججاً لتعليم النساء من التاريخ الفرعونى المصرى. وأعدن قول الرجال الوطنيين التقدميين الذى أعلنوه سابقاً: عندما كانت الحضارة المصرية فى ذروتها، كانت النساء متقدمات. ولقد وقعت مصر تحت الاحتلال الأجنبى لأن البلاد انحدرت إلى الضعف، وضعفت البلاد لأن النساء صرن متأخرات. ومن خلال تعليم النساء ستستعيد الأمة حيويتها. وبعثت كلمات الوطنيين بهاء مصر القديمة، التى تشهد عليها كنوز توت عنخ آمون الذى اكتشفت مقبرته فى نفس العام الذى حصلت فيه مصر على استقلالها. وأعلنت الرائدات مبشرات بأن تعليم النساء هو المفتاح لإعادة عظمة الأمة. وفى الخطب العامة وفى مقالات فى مجلة المصرية الناطقة بالفرنسية، تحدثت الرائدات عن سوافها مثل نفرورى، ابنة الملكة حتشبسوت، التى تعلمت فى الدير البحرى بمعرفة سينموت، المهندس المعمارى لهذا الدير، وساكات، وثانت، وماريس، بنات خنوم ختوب حاكم الصحراء الغربية أيام الأسرة الثانية عشرة، الذى درس فى مدارس المعابد. وقيل إن النبلاء كانوا يتنافسون فى تعليم بناتهم، ليدرسن الطب، وعلم الفلك، والدين، والأدب على أيدي كهنة مدارس المعابد.(٢٢)

وكانت رائدات الحركة النسوية حساسات لدور التعليم التابع لوزارة المعارف فى غرس الشعور الوطنى وتشكيل المواطنين. وطالب الاتحاد النسائى المصرى بأن يكون تراث الأمة جزءاً أساسياً فى مناهج الدراسة. كما طالب بإنشاء متحف يضم التاريخ الوطنى والتاريخ الاجتماعى للأمة، وتشكيل لجنة لصيانة الآثار الوطنية.(٢٣) وفى عام ١٩٣٠ اقترح الاتحاد على وزير المعارف مراد سيد أحمد أن يكون علم التربية الوطنية أحد مواد الدراسة فى السنوات الأخيرة من مدارس البنات الابتدائية. "لإعدادهن ليكن مواطنات صالحات مدركات لحقوقهن ومسئولياتهن".(٢٤) ووعد الوزير بأن يصدر قراراً بأن علم التربية الوطنية ومادة الدين "يركزان على حقوق ومسئوليات المرأة كأم وكمواطنة".(٢٥)

وكانت نبوية موسى شديدة الصلابة فى موقفها من اعتماد المدارس المصرية



لنهاج دراسى وطنى، ونفذت هذا بدقة فى مدرستها الخاصتين. وعندما كانت طالبة ثم مدرسة فى المدارس الحكومية الخاضعة لحكم المستعمرين كانت واعية حقاً بالجانب الثقافى والسياسى الهدام للتعليم غير المتعلق بالبلاد؛ فقد كانت المدارس المصرية نموذجاً بُنى على النظام البريطانى واستمر يحمل طابعه. وكانت نبوية حساسة أيضاً للرسائل الغربية على البلاد - بما فيها آراء أخلاقية - التى نشرها المدرسون الأجانب. وفى عام ١٩٢٠ كتبت، "إذا ائتمنا النساء الأجنبية لتعليم بناتنا، فإن بناتنا ستقلد الطرق الأجنبية، طيبة أو سيئة، بينما يمكن لمدرساتنا المصريات أن تغرس فى طالباتنا الوعى بثقافتنا ومبادئنا الأخلاقية؛ وسيكن قادرات على التمييز وعلى رفض ما هو غير مناسب لنا. فإن القيم الأخلاقية الأجنبية ستنتقل من الفتيات المتعلّقات إلى غيرهن اللواتى سيتعلمن بعدهن"، وقالت أيضاً، "يجب على بناتنا أن يكتسبن الإدراك بالوطنية من مدرساتهن المصريات الذى لن يحصلن عليه من المدرسات الأجنبية".<sup>(٢٦)</sup> وفى مدارسها الخاصة عملت نبوية موسى جاهدة لتغرس فى تلميذاتها إدراكاً قوياً بالشخصية الوطنية المصرية والاعتداد بالذات الوطنية.<sup>(٢٧)</sup>

ونادت الرائدات بإدخال التربية الرياضية فى المدارس، ودعت إلى ممارستها يومياً. وربطن بين الكفاءة البدنية والطاقة، والشجاعة، واستقلال الشخصية الضرورى للمرأة المعاصرة. وكتبت سيزا نبراوى فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، "أهو من الحكمة والمنطق أن الفتاة التى تطالب بأن تكون مساوية ثقافياً وفكرياً للفتى تجد نفسها فى حالة من التدنى البدنى بالنسبة له؟".<sup>(٢٨)</sup> واعتنت سيزا نبراوى بأن تضع دعوة الرائدات لممارسة النساء للرياضة البدنية والألعاب الرياضية فى إطار الإسلام: "إن دين الإسلام الحنيف، بعيد عن أن يضع الجسد والروح فى تضارب، بل يضعهما فى انسجام؛ فإذا اعتنينا بأحدهما فإنما نعتنى بالآخر".<sup>(٢٩)</sup>

ولم يكن الاهتمام بصحة بدن النساء جديداً كلياً. ففي أول القرن العشرين نادى باحثة البادية بأن تُقبل النساء على رياضة المشى، كترويح عن النفس. وأكدت، "يجب ألا يمنعنا حجاب الوجه من تنفس الهواء النقى ... يجب ألا ... يسبب تدهور صحتنا. وعندما ننهى عملنا (المنزلى) ونشعر بالضجر، لم لا نخرج إلى ضواحي المدينة ونتنفس الهواء النقى الذى خلقه الله للجميع، بدلاً من وضعه فى صناديق للرجال وحدهم".<sup>(٣٠)</sup>



وفى عام ١٩٢٠ شجعت نبوية موسى الأمهات على إتاحة الألعاب الرياضية لبناتهن "حتى ينشأن صحىحات العقول والأجسام".<sup>(٣١)</sup>

وطالب الاتحاد النسائى المصرى بجعل فصول التربية الرياضية جزءاً من مناهج الدراسة المتبعة فى مدارس البنات. وبنهاية العشرينيات بدأت المدارس الحكومية تقدم هذه الفصول. وعينت وزارة المعارف منيرة صبرى مفتشة للتربية الرياضية على مدارس البنات. وتحت إشرافها قدمت الطالبات عام ١٩٢٨ أول عرض سنوى لرياضة الجمباز على أرض نادى الجزيرة الرياضى. وفى العام التالى شارك فى هذا العرض ألفان من فتيات المدارس الابتدائية.<sup>(٣٢)</sup> وفى إحدى حلقات سلسلة محاضرات عامة قدمتها وزارة المعارف عام ١٩٣٠ ، ألقى منيرة صبرى محاضرة عنونها "عن الثقافة البدنية".<sup>(٣٣)</sup> وبعدها أنشأت الوزارة برنامجاً للمرشدات كوسيلة أخرى لتنمية اللياقة البدنية للنساء.

وعندما أنشأت الحكومة نواد رياضية للبنات فى النصف الثانى من الثلاثينيات، شجعت الرائدات النساء على أن ينتفعن منها، وطالبن بإنشاء نواد أكثر. وفى استمرارهن فى الضغط على الوزارة أصرت نعيمة الأيوبى عام ١٩٢٧ فى مجلة المصرية الناطقة بالعربية على أن الاهتمام بالرياضة فى مدارس البنات مازالت الحاجة تدعو إليه.<sup>(٣٤)</sup> وفى أوائل الأربعينيات أنشئ معهد التربية الرياضية للفتيات، وعُينت نفيسة الغمراوى مديرة له.

ونبغت النساء كطالبات. وأوضح تقرير عن المدارس أعد عام ١٩٣٠ أن للطالبات والمدرسات أداءً أفضل من نظرائهن الرجال. وجاءت فتاة على قمة الناجحين فى المدارس الابتدائية وعددهم ١٤٤٠٩. وكانت نسبة الناجحات الى عدد المتقدمات للامتحان ٥٢,٩٪ وعددهن ٩٥٨ طالبة بينما كانت نسبة الطلاب الناجحين ٤٣,٣٪ فقط. كما تقدم ٥٥٦ طالب وطالبة لامتحانات شهادة الكفاءة ( وتلك هى المرحلة الأولى من شهادة البكالوريا ) نجح منهم ٣٢٠ طالبة (٥٧,٧٪) بينما كانت نسبة نجاح الطلاب ٤٧,٥٪.<sup>(٣٥)</sup> وفى عام ١٩٣٩ نجح فى امتحانات الثانوية ٢٨,٢٪ من الفتيات مقابل ٢٩٪ من الفتيان. وفى عام ١٩٤٠ نجحت فى امتحانات الشهادة



الابتدائية نسبة ٨٥,١٪ من المتقدمات لامتحان مقابل ٦٧,٧٪ من المتقدمين. وفي امتحانات الثانوية نفس العام ٤٣,٦٪ من الفتيات مقابل ٤١,٣٪ من الفتيان. (٣٦) وفي امتحانات اللغة العربية كانت أربع مدارس للفتيات بين المدارس الخمس التي احتلت القمة في المرحلة الابتدائية. وبين المدارس الثانوية كانت ثلاث مدارس للبنات على القمة: مدرسة الأميرة فوزية بالقاهرة ومدرستي أسيوط وطنطا، الثانويات. (٣٧)

وكان نجاح الفتيات في المدارس ذات المناهج النمطية يتلج القلوب. ولكن، عندما حققت النساء مساواة كبيرة في التعليم بزغت أسئلة جديدة. أللنساء احتياجات مختلفة أو إضافية لم ترعها مناهج التعليم التي صممت أساساً للرجال؟ (٣٨) وقرب نهاية الثلاثينيات كان التعليم يلام لفشل النساء المزعوم في أدوارهن كزوجات وأمهات. وكان من بين المنتقادات رائدات نسويات مثل بهيجة رشيد عضو الاتحاد النسائي المصري، التي توقعت أن يكون تعليم النساء أكثر منفعة لحياة العائلة. وكتبت نعيمة الأيوبي في عام ١٩٣٧، "لقد طالبنا وزارة المعارف أن تقدم تعليماً متساوياً للبنات والبنين حتى يمكن تأهيل البنات لتلقى التعليم العالي، والنتيجة (الآن) هي جهل فتياتنا لواجبات المرأة نحو الأسرة، والأطفال، والمجتمع". وطالبت بمناهج دراسية في الصحة، والعناية بالأطفال، والتدبير المنزلي، والخدمة الاجتماعية، لتضاف إلى المناهج الدراسية المعيارية في مدارس البنات. (٣٩) وكانت الخدمة الاجتماعية قد بدأت تمارس في مصر، وفي مقدمة المهنيين العاملين في ميدانها كانت نعيمة الأيوبي، الحاصلة حديثاً على درجة علمية من بلجيكا في هذا التخصص.

وصرح وزير المعارف أمام مجلس النواب أن تعليم البنات والأولاد يجب ألا يكونا متطابقين، وأنه يعلن عن خطة لإنشاء مدارس للثقافة النسوية تلتحق بها خريجات المدارس الابتدائية. (٤٠) وفي العام التالي افتتحت وزارة التعليم هذه المدارس، التي ركزت على مناهج دراسية في الأمومة والاقتصاد المنزلي. ولكي تساعد في جهودها، استعانت الحكومة بمواهب نساء رائدات في التربية، منهن إنصاف سرى، التي كانت حينئذ ناظرة مدرسة الأميرة فوزية، وتوحيدة عبد الرحمن، وماتلدا عوض، ومنيرة صبرى المفتشات بوزارة المعارف؛ ونور محمد المدرسة بمدرسة حلوان الثانوية للبنات، وحرم محمد أحمد حبيب أخصائية الموسيقى. (٤١)



واذا عدنا إلى عام ١٩٢٠ نجد نبوية موسى قد دعت إلى فكرة "التساوى وأكثر من ذلك" فى تعليم النساء. وكانت واحدة من أول من حاج، مع باحثة البادية، فى حالة انعدام التأهيل التعليمى المتساوى لكى تكون النساء فى وضع يجعلهن صالحات لنفس الأعمال التى يقوم بها الرجال؛ وفى ذات الوقت، فإنه على النساء أن يتحملن المسئوليات المنزلية التى يجب أن يُعوّذن على القيام بأعبائها بالكفاءة الممكنة. ويبدو أنه كان بين أولئك الموافقين على إنشاء "مدارس الثقافة النسوية" أو "الاقتصاد المنزلى" فى أخريات الثلاثينيات، كثرة، بما فيهم رجال حكوميين، مدافعين عن مستقبل للمرأة فى المنزل بدرجة أكثر كلية مما قصده نبوية موسى، وبهيجة رشيد، ونعيمة الأيوبى. ونشأ الاتجاه نحو إعادة التأكيد على أنوار المرأة الأموية فى النصف الثانى من الثلاثينيات فى وقت تزايد فيه عدد النساء المتعلّمات غير المسبوق، وتزايد عدد من يدخلن منهن فى قوة العمل. وكانت، أيضاً، لحظة بدأت فيها حركات الجناح اليميني المحافظة فى مصر صعودها، كما صعدت فى بعض أجزاء أوروبا.

### فتح بوابات الجامعة: متساوون معاً

فى عام ١٩٢٥ أعيد تشكيل الجامعة المصرية الأهلية، التى أنشئت أثناء الاحتلال الاستعماري، وألحقت بالدولة كإحدى مؤسساتها، وأعيدت تسميتها باسم جامعة فؤاد الأول. وأعلن النظام الأساسى للجامعة أنها مفتوحة لكل المصريين؛ غير أن الأبواب غلّقت أمام النساء. وليس مستغرباً ألا يساند الرأى العام التعليم الجامعى للنساء، ولكن كثيراً من أعضاء الجامعة الليبراليين، بما فيهم بريطانيون، أيضاً، عارضوا التحاق النساء بالجامعة.<sup>(٤٢)</sup> ومع هذا، ففى نفس العام أبدت الحكومة استعدادها لدعم تعليم المصريات فى الخارج؛ وأرسلت مجموعة منهن فى بعثات دراسية إلى إنجلترا، بعيداً عن أعين المحافظين داخل البلاد. والتحقّت كوكب حفنى ناصف ( أخت باحثة البادية )، وأنيسة ناجى، وحبيبة عويس، وفتحية حامد بكلية الطب بجامعة لندن.

وواصلت الرائدات النسويات تأكيدهن على ضرورة دخول النساء الجامعة فى مصر. وساند النساء كل من أحمد لطفى السيد رئيس الجامعة، وقليل من الآخرين فى الإدارة المركزية للجامعة، بما فيهم العميد طه حسين. واتخذ رئيس الجامعة مديحاً



عملياً لتنفيذ مساندته، بأن سمح بهدوء لجماعة صغيرة من النساء بالالتحاق بالجامعة عام ١٩٢٩ ؛ وهو نفس العام الذي تخرجت فيه أول دفعة من مدرسة شبيرا الثانوية للبنات؛<sup>(٤٣)</sup> فدخلت منهن أربع كليات الآداب: سهير القلماوى فى الأدب العربى، وفاطمة سالم فى التاريخ اليونانى والرومانى، وزينب عبد العزيز وفاطمة فهمى فى الفلسفة. ودخلت نعيمة الأيوبى كلية الحقوق. وكانت رغبة نعيمة الأيوبى أساساً هى دراسة العلوم، ولكن عميد كلية العلوم البريطانى رفض. ورغم بعض الحذر والمعارضة الابتدائى، استمرت التجربة. وفى العام التالى نجحت النساء فى دخول كلية العلوم. وتميزت تلك الرائدات الجامعيات فى دراساتهم. وأذاع الاتحاد النسائى المصرى تفوقهن. وعندما كانت نعيمة الأيوبى على رأس زملائها عام ١٩٣١ ، أعلنت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية هذا الامتياز بكل فخر.<sup>(٤٤)</sup>

وكان رمزاً بالغ الدلالة أن واحدة من أول جماعة دخلت الجامعة التحقت بقسم الأدب العربى، وأن أول درجتى دكتوراه تحصل عليها النساء كانت فى الأدب العربى. إذ لم يكن من السهل على النساء أن يكن أديبات. فلم يكن الأمر مقصوراً على نساء الطبقة العليا المتحدثات باللغة الفرنسية أن يزودن بناتهن بمدرسات خاصات من الأجانب ثم يُرسلن إلى المدارس الأجنبية الخاصة. ومع أن اللغة العربية كانت هى لغة الطبقة الوسطى اليومية، إلا أن الرجال كانوا هم الغالبية الذين تلقوا دراسات فى اللغة العربية. واستمرت عائلات الطبقة الوسطى فى إرسال بناتها إلى المدارس الأجنبية حتى بعد أن أصبح التعليم الحكومى متاحاً للبنات. وفى عام ١٩٣٧ أشار بهى الدين بركات وزير المعارف السابق، إلى هذا الاتجاه المستمر؛ وكان ناقداً لهذه الممارسة، مثل الرائدات النسويات، لأنها أنتجت نساء مغتربات عن مجتمعهن.<sup>(٤٥)</sup> وكانت وديدة واصف، ابنة أحد رجال التربية الذى أصبح فيما بعد وكيلاً لوزارة المعارف فى الأربعينيات، استثناءً من هذه القاعدة، فقد صارت متمكنة من اللغة العربية.<sup>(٤٦)</sup> وكما ذكرنا سابقاً أن تدريس اللغة العربية فى المدارس كان مقصوراً على رجال الدين الذين تعلموا فى الأزهر الشريف، حيث كانت اللغة العربية حجر الزاوية فى مناهج التعليم، واعتبرت اللغة العربية لغة مقدسة، إذ أن الإسلام يقر بأن القرآن الكريم هو كلام الله سبحانه وتعالى، أملاه الملك جبريل الى الرسول صلى الله عليه



وسلم باللغة العربية. وقد غضب مدرسو اللغة العربية الشيوخ، لأسباب ثقافية واقتصادية، عندما بدأت امرأة، وهي نبوية موسى، فى تدريس اللغة العربية بالمدرسة. ولهذه الأسباب كلها، فإن إنجازات النساء فى مجالات اللغة العربية كانت انجازاً رائعاً.

وكانت الجامعة، على عكس المدارس، مختلطة الجنسين. واستمرت الفضيحة تلقى الاهتمام الأكبر لدى العائلات، وسبباً هاماً لتردها فى إرسال فتياتها إلى الجامعة، فإن سمعة المرأة يمكن أن تفقد بريقها بمجرد تقاربها من الرجال، ويفقد معها شرف عائلتها وفرصها فى الزواج. وبناءً على ذلك، فقد اتخذت الاجراءات فى الجامعة لفصل الجنسين. وجلست النساء فى الصفوف الأولى من قاعات المحاضرات، وكانت لهن غرفاً خاصة للاجتماع مع بعضهن. ووصف المنظر نجيب محفوظ، الحائز على جائزة نوبل، والذي كان طالباً حينذاك: "كانت الطالبات قليلات جداً عام ١٩٣٠، لا أكثر من عشرة. وكن جميعاً مدموغات بطبائع الحريم، وكانت ملابسهن بسيطة، لا أقراط ولا أساور، وجلسن معاً فى الصف الأول من قاعة المحاضرة كما لو كن جميعاً فى مقصورة النساء بالترام".<sup>(٤٧)</sup> وتقول وديدة واصف فى مذكراتها أنه عندما وافق والداها، كارهين، على أن يسمحا لها بالالتحاق بالجامعة فى الأربعينيات أنه، تم إرشادى بعناية عن كيف أتصرف مع الشبان الذين سأكون على صلة بهم عن قرب لأول مرة ... الشرف والاحترام فوق كل شىء. وفى جميع الأحوال يجب أن أحافظ على كرامتى. لا محادثات خاصة ... لا رفع للكلفة ... وأطعت الإرشادات بكل دقة وتحركت بينى وبينهم حواجز من الاحتشام.<sup>(٤٨)</sup>

وفى عام ١٩٣٣ عندما أتمت النساء دراساتهن فى جامعة فؤاد الأول وفى جامعة لندن، احتفل بهن الاتحاد النسائى المصرى، فى مقره الجديد بشارع القصر العينى. وكان طه حسين - الذى أفقده القمع السياسى ضد الجامعة، من حكومة إسماعيل صدقى الرجعية، عمادته لكلية الآداب - هو الخطيب الرئيس فى الحفل، وقدم النساء المتخرجات حديثاً من كلية الآداب إلى مستمعين وافرى العدد بارزى الشهرة. كما قدّم محمد على علوبة المحامى خريجة كلية الحقوق، واضعاً على كتفها رداء المحاماة



الذى أهدها لها هدى شعراوي<sup>(٤٩)</sup> وقدم الدكتور سامى كامل، من عيادة الاتحاد، الطبيبات المتخربات حديثاً من جامعة لندن<sup>(٥٠)</sup> وتلازم النجاح الذى حصلت عليه الخريجات الأوليات، والذى أعلن عنه بتوسع، مع هجوم الحكومة الرجعية على التعليم المختلط. وتراپطت رائدات الحركة النسوية فى تضامن على مع الرجال الليبراليين فى الاحتفال وفى التحدى.

وكانت معركة تعليم النساء فى الجامعة يشتعل أوارها، فعلياً، من فرع من فروع الدراسة إلى فرع آخر. ففي عام ١٩٢٥، قبل أربعة أعوام من التحاق المجموعة الأولى من النساء بالجامعة رسمياً، سُمح لعفيفة إسكندر بأن تحضر محاضرات مادة التاريخ المصرى القديم، ولكن لم يسمح لها بأن تسجل للحصول على درجة علمية. ولقت رائدات الحركة النسوية الأنظار إلى المآزق الذى وجدت عفيفة نفسها فيه، ولكن بلا جدوى. ففي مصر بقيت دراسة التاريخ المصرى القديم، وهى الدراسة ذات الاعتبار الكبير، قاصرة على الذكور؛ وبالإضافة إلى ذلك، كانت تحت سيطرة الغربيين حتى سنوات طويلة فى القرن العشرين، امتدت إلى عام ١٩٣٩ حين أصبح مدير معهد الآثار التابع للجامعة مصرياً<sup>(٥١)</sup> كما كانت بعثات الآثار الغربية العاملة فى محصر إقطاعيات للرجال. وعندما بادرت الأميرة خديجة فؤاد عزت، بالعمل مع فريق فرنسى للتنقيب عن الآثار فى مواقع إسلامية بالمغرب من عام ١٩٢٠ إلى عام ١٩٣٥ أشادت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية بها، على أنها مثال لغيرها من النساء يُحتذى<sup>(٥٢)</sup> وفى عام ١٩٣٩ عندما جاءت هيلين فاكارسكو Helene Vacaresco بجماعة من النساء المتخصصات فى الآثار من مدرسة اللوفر L'Ecole du Louvre انتهزت هذه المجلة الفرصة لتشجيع المصريات على العمل فى مجال الآثار<sup>(٥٣)</sup>.

وخرجت كلية الطب أول نسائها عام ١٩٣٦، ولكن فضيلة عارف، ونفيسة سماحة، وثروت التونسى لم يُسمح لهن بأن يعملن طبيبات فى المستشفى الجامعى<sup>(٥٤)</sup> ولم تتمكن النساء من هذا العمل إلا عندما جاءت الحرب العالمية الثانية وغادر البلاد الأطباء والإداريون البريطانيون الرجال. غير أن النساء تفوقن فى قاعة الدراسة: فاطمة حافظ عابدين كانت الأولى على دفعتها عام ١٩٣٧ فى كلية الطب، كما أشادت بذلك مجلة المصرية الصادرة بالعربية<sup>(٥٥)</sup>.



وفى الثلاثينيات حدث تقدم جديد عندما بدأت نساء الأقاليم تلتحق بالجامعة. (٥٦) وأول اثنتين جاآ من الدلتا التحقتا بكلية الآداب، متخصصتان فى الأدب العربى: عائشة عبدالرحمن، المعروفة فيما بعد باسم بنت الشاطى، كانت من عائلة ريفية من دمياط. وترفع والدها ، الذى تعلم فى الأزهر الشريف، عن تطلعات ابنته التعليمية. ومع هذا، فبفضل تشجيع أمها وإرادتها الذاتية القوية، وجدت عائشة طريقها إلى الجامعة فى منتصف الثلاثينيات. وكتبت عن النساء الريفيات، كما ذكرنا من قبل. وفيما بعد عبرت عن اهتمامها بالجندر فى سلسلة من الكتب عن زوجات الرسول، صلى الله عليه وسلم، مشيدة بالأدوار العامة للنساء المسلمات الحضرىات. (٥٧)

وأظهرت روحية القلبنى، التى ولدت فى كفر الشيخ، موهبتها فى إلقاء الشعر وهى مازالت صغيرة السن. ورعى أبوها موهبتها بإرسالها أولاً إلى المدرسة الابتدائية فى مدينة طنطا ثم بعد ذلك إلى مدرسة الأميرة فوزية بالإسكندرية لتلقى دراساتها الثانوية. كما شجعها على الالتحاق بالجامعة فى عام ١٩٣٩ . ونشرت روحية كتاباً عن نساء عرب أتنقن الشعر، عنوانه أنغام حاملة: شاعرات عربيات؛ إلى جانب عدد آخر من الكتب. وفى الأربعينيات التحقت باتحاد بنت النيل، وأصبح يطلق عليها اسم "شاعرة الحركة النسائية". (٥٨)

وفى عام ١٩٣٥ أنشئت كليات التجارة، والزراعة، والهندسة. ودخلت النساء كلية التجارة فى العام الأول. (٥٩) وكليات الزراعة والهندسة فى عام ١٩٤٥ . وتزايد عدد الطالبات بالجامعة عبر السنين. وفى عام ١٩٣٠ مثلت نسبة عدد الطالبات ٠.٣ بالمائة فى التعليم العالى، وبقيت النسبة منخفضة خلال الأربعينيات؛ ولكن التحاق النساء تزايد بدرجة ثابتة حتى وصلت إلى ٧ بالمائة فى عام ١٩٥٠ (٦٠) وفى محاضرة عامة بالجامعة الأمريكية بالقاهرة عام ١٩٣٥ أعلنت هدى شعراوى أن كلية الآداب تدرس فيها ٨٨ امرأة؛ كما تدرس ٤٠ طالبة الطب، ٢٧ العلوم ، و ١٠ الحقوق، و ٨ التجارة. (٦١) وما أن حل عام ١٩٤٠ حتى كان عدد الطالبات بالجامعة قد وصل إلى ٤٥٠ طالبة. (٦٢)

وفى منتصف الثلاثينيات بدأت النساء تنشد الدراسات العليا. وكانت الاثنتان



الأوليتان الحاصلتان على درجات علمية متقدمة طالبتين فى قسم الأدب العربى. واشتركت سهير القلماوى فى مؤتمر التحالف الدولى للنساء المنعقد فى اسطنبول عام ١٩٣٥ كعضوة من شقيقات الاتحاد النسائى المصرى. وفى نفس العام نشرت كتاباً أسمته أحاديث جدتى، مشتملاً على مناظرات عن التحولات فى حياتها وحياة جدتها. (٦٣) وبعد أن عملت فترة قصيرة فى الصحافة وتنفيذ برنامج إذاعى أسبوعى، عادت إلى الجامعة لتكمل دراساتها العليا مع طه حسين. وفى عام ١٩٣٧ كانت أول امرأة مصرية تحصل على درجة الماجستير، وفى عام ١٩٤٠ كانت هى أيضاً الأولى التى تكتسب درجة الدكتوراه. ودرست عائشة عبدالرحمن مع أستاذ بارز آخر، هو أمين الخولى. وحصلت على الماجستير عام ١٩٤١ ثم الدكتوراه عام ١٩٥٠.

وفى عام ١٩٤٢ عندما أنشئت جامعة فاروق الأول فى الإسكندرية، وبعدها أنشئت جامعة ثانية فى القاهرة، هى جامعة إبراهيم باشا التى سميت فيما بعد بجامعة عين شمس، قبلت كل منهما النساء طالبات يدرسن بها، كأمر معتاد. وكان ذلك وقتاً أصـ فيه التعليم الجامعى المختلط ثابت الجنور. وفى عام ١٩٥٦ نشأ خيار لتعليم منفصـ للنساء فى هذا المستوى. فقد أعيد تنظيم وهيكة كلية المعلمات، وألحقت بجامعة عين شمس تحت اسم كلية البنات، واتخذ لها مقر على بعد عدة كيلومترات من مقر الجامعة الرئيسى. وفى عام ١٩٦٢ قامت المؤسسة ذات الألف عام من التعليم الإسلامى، جامعة الأزهر، بفتح أبوابها للنساء، بإنشاء كلية للبنات. وكان ذلك بعد عقد من قيام ثورة ١٩٥٢، عندما كانت البرامج الاشتراكية الجديدة تدفع فى المجتمع بحماس، معبئة جهود المصريين من كل الطبقات ومن الجنسين. ومكّن فتح باب هذه الجامعة الإسلامية النساء المنتميات إلى عائلات محافظة من تلقى التعليم الجامعى. ونقلت كلية البنات بعد ذلك إلى المعادى فى ضواحي القاهرة، ثم إلى مدينة نصر حيث بقيت حتى الآن. (٦٤)

ولم يقتصر تعليم النساء فى الجامعة على الآداب والعلوم والقانون والطب، بل على تلقين دروس فى السياسة أيضاً عندما أصبحن نشطات فى الاحتجاجات السياسية الوطنية التى سادت الجامعة فى الثلاثينيات والأربعينيات. وتذكر أمينة السعيد، التى كانت طالبة بكلية الآداب من عام ١٩٣١ إلى ١٩٣٥، اشتراكها مع طالبات جامعيات



في المظاهرات السياسية وفي إضراب الطلاب الذي استمر مدة ثلاثة أشهر عقب فصل طه حسين من عمادة كلية الآداب أثناء حكم إسماعيل صدقي الاستبدادي. (٦٥)

وكانت لطيفة الزيات وإنجي أفلاطون الطالبتان في كلية الآداب في الأربعينيات جزءاً من حركات الجناح الأيسر على أرض الجامعة. (٦٦) وكانت إنجي أفلاطون، وهي ابنة أحد ملاك الأراضي وخريجة مدرسة الليسيه فرانسيه حيث تعرفت على الأفكار الماركسية، واحدة من أوليات نساء الطبقة العليا في الالتحاق بالجامعة. وفي عام ١٩٤٥ ساعدت في إنشاء رابطة فتيات الجامعات والمعاهد، التي سارعت لطيفة الزيات بالالتحاق بها. وتبينت إنجي أفلاطون تقاطعات القمع في الطبقات الاجتماعية والجندر، وهي تراهما جزءاً من الاستغلال الاستعماري؛ كما أصرت على قولها أن تحرير المرأة متوافق مع الإسلام. وتوسعت في شرح آرائها في كتابيها ثمانون مليون امرأة معنا (عام ١٩٤٨) ونحن النساء (عام ١٩٤٩). وجمعت إنجي أفلاطون بين سياساتها الراديكالية والنشاط النسوي. والتقت بسيزا نبراوي عام ١٩٥٠ من خلال حركة أنصار السلام، واشتركت في لجنة الشابات التي أسستها سيزا داخل الاتحاد النسائي المصري. (٦٧)

أما لطيفة الزيات، على غير منهج إنجي أفلاطون، فقد اتجهت إلى التركيز على الأمة والطبقة الاجتماعية وحدهما. ومع هذا، فإن وعياً لها بالجندر ظهر في روايتها المنشورة عام ١٩٦٠، الباب المفتوح، وهي قصة شابة تجد تحررها من قيود الأبوية السائدة في الطبقة الوسطى من خلال مشاركتها في السياسات الوطنية في الجامعة. (٦٨) وحديثاً أوضحت "إن بطلتي كانت مضطرة لأن تحارب في عدة جبهات: ضد التقاليد، وضد أبيها، وضد الاحتلال البريطاني (استمر هذا الاحتلال في منطقة قناة السويس حتى عام ١٩٥٦) وضد قيم الطبقة الاجتماعية الوسطى، والتي كانت لها أهمية كبيرة عندي، وكانت تلك في ذهني قيماً عفنة من الخوف، والانسحاب، والحذر، مشكّله لنوع من رفض الحياة، جعلتني خائفة دائماً ومتوقعة الخطر دائماً". واحتوت رؤيا بطلتها على ذاتها نفسها، ولكنها أشارت إلى أن خبراتهما مختلفة، لأن بطلتها كانت تصغرها بعشرة أعوام. واعترفت لطيفة حديثاً مسترجعة الماضي، "لقد أصبحت



متحققة الآن من أن حال النساء كانت له أهمية كبيرة عندي، رغم حقيقة أنني لم أعامل معاملة سيئة كامرأة. ويكونى نشطة سياسياً وأنا طالبة فقد كنت أعامل باحترام كبير. (٦٩)

وبينما كان بعض النساء سابقات فى الالتحاق بالجامعة الوطنية، كانت أخريات سابقات أيضاً فى الالتحاق بالدراسات العالية فى مؤسسات تعليمية أجنبية داخل وخارج مصر. وذكرنا سابقاً أن بعض النساء ذهبن إلى إنجلترا فى عام ١٩٢٥ فى أول بعثات حكومية لدراسة الطب. وفى نفس العام التحقت منيرة ثابت بمدرسة الحقوق الفرنسية بالقاهرة. وكانت نساءً قد التحقن بهذه المدرسة قبل ذلك، غير أنهن جميعاً كن أجنبيات. ومنيرة هى ابنة ثابت الذى كان موظفاً بوزارة الداخلية، وأمها أنيسة ذات الأصول التركية، التى تلقت تعليمها فى الإسكندرية فى مدرسة سان فنست دى بول Saint Vincent de Paul School ، والتى حصلت على درجة فى القانون عام ١٩٢٨ مؤدية امتحانها فى باريس. وفى نفس العام الذى بدأت فيه منيرة ثابت دراساتها بمدرسة الحقوق الفرنسية عملت رئيسة تحرير مجلة الأمل، التى كانت جريدة وفدية ذات اتجاهات متساوقة مع الحركة النسوية. وكان الوفد قد استقطب منيرة ثابت، وأصبحت مناوئة لرئيسة الاتحاد النسائى المصرى هدى شعراوى، كما كان الوفد نفسه حينئذ. ولكن ما أن اقتربت الثلاثينيات من نهايتها حتى ضمت منيرة ثابت قوتها إلى قوة الاتحاد النسائى المصرى. (٧٠)

وفى عام ١٩٢٥ التحقت إحسان القوصى، إحدى مؤسسات الاتحاد النسائى المصرى، بالجامعة الأمريكية فى بيروت، وكانت أول امرأة عربية وأول امرأة مسلمة تتلقى تعليمها هناك. وكان زوجها طالباً بتلك الجامعة حينئذ، وانتهزت إحسان الفرصة لتنمية دراساتها. وفى أول الأمر سُمح لها بحضور المحاضرات كمستمعة لأنها لم تكن قد حصلت على شهادة الثانوية. ومع ذلك، نجحت فى أن تقبل فى وقت لاحق كطالبة نظامية، وتخصصت فى علم النفس والتربية. وأشاد الاتحاد النسائى المصرى "بشجاعة" إحسان بإقدامها على تنمية تعليمها وهى فى سن الرابعة والثلاثين فى الوقت الذى يعتبر فيه الشخص أن دراساته قد وصلت إلى خط النهاية". (٧١) وبينما كانت إحسان فى الجامعة ألفت بعض المحاضرات عن موضوعات متعلقة بالجندر،



وساقت الحجج ضد بعض الممارسات المتعلقة بحجاب الوجه وبيت الطاعة. وعندما تخرجت كانت أول امرأة تتخرج من الجامعة الأمريكية ببيروت، واحتفلت بها جمعيات النساء اللبنانيات.<sup>(٧٢)</sup> ومعلنة إتمامها دراساتها بنجاح كتبت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، "نأمل أن يكون فيما قدمته مثالا سيحتذى كدرس لشاباتنا، يحفزهن على متابعة التعليم العالي الضروري لهن."<sup>(٧٣)</sup>

وبعد تخرجها من الكلية الأمريكية للبنات دخلت إيفا حبيب المصري الجامعة الأمريكية بالقاهرة، وكانت أول امرأة تفعل ذلك. وفي مذكراتها تستعيد يوم ذهبت مع أبيها لمقابلة رئيس الجامعة، الذي أبلغها أن التعليم المختلط مازال موضع التجريب، وأن مؤسسة أجنبية مثل الجامعة الأمريكية يجب أن تخطو بحذر؛ ومع هذا فإن لائحة الجامعة ليس فيها ما يمنع التحاق النساء بها. وبعد بعض المناقشات وافق رئيس الجامعة على قبول إيفا طالبة في الجامعة.<sup>(٧٤)</sup> وكانت الطالبة الوحيدة. وجلست إلى جانب الطلاب الذكور في الفصول الدراسية، إلا أن مكاناً خُصص لها في شرفة في مبنى الجامعة ليكون "مكان استراحتها، لا يشاركها فيه أحد". وأصبحت محررة لجريدة الطلاب في الجامعة، وتخرجت عام ١٩٣٢ الأولى على دفعتها. وحضرت هدى شعراوي حفل التخرج. وتبع ذلك التحاق إيفا بالاتحاد النسائي المصري.<sup>(٧٥)</sup>

وبدأت درية شفيق دراساتها في مدينة طنطا، في نفس مدرسة الراهبات التي درست فيها أمها، ثم استمرت في تعليمها في مدرسة ممثلة في الإسكندرية. وكانت واحدة من ستة أطفال لمهندس، وأم من أسرة من الطبقة الوسطى العليا نضبت مواردها المالية. وتوفيت أمها عندما كانت درية في الحادية عشرة. وما أن بلغت درية السادسة عشر عاماً حتى نجحت في امتحانات الثانوية. وجاء ترتيبها الثانية على مستوى الدولة، ورغبت في إتمام دراستها في فرنسا، غير أن هذا كان خارج حدود قدرة أسرتها المالية. وكتبت لهدى شعراوي عن طموحاتها؛ فاستجابت قائدة الحركة النسوية، ودعمتها مالياً. وبدأت درية دراساتها في جامعة السوربون Sorbonne عام ١٩٣٠.<sup>(٧٦)</sup> وأثناء دراساتها في باريس كتبت عدة مقالات من حين لآخر في مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية.<sup>(٧٧)</sup> وحصلت على درجتى الليسانس ودكتوراه الدولة من جامعة السوربون. وكانت رسالتها الرئيسة للحصول على الدكتوراه بعنوان "الفن من



أجل الفن في مصر القديمة"، ورسالتها الفرعية "المرأة والقانون المبني على الدين في مصر المعاصرة". وعندما عادت إلى مصر رحبت بها هدى شعراوي ترحيباً حاراً؛ ومع هذا، فما أن شعرت درية بأن عضوات الاتحاد النسائي المصري ينأين بأنفسهن عنها، إلا واتخذت لنفسها طريقاً آخر. وبعد أن انتقلت هدى شعراوي إلى الدار الباقية عام ١٩٤٧، فإن درية شفيق ناظرة إلى نفسها على أنها الابنة الروحية لهدى شعراوي، شعرت بالتزامها بأن تحمل عبء رسالة هدى النسوية.<sup>(٧٨)</sup>

وكان من الملفت للنظر أن عددا كبيرا من الأوليات في التعليم العالي كن رائدات أيضاً في الحركة النسوية. وكان جميع من ذكرنا لمحات عن حيواتهن يسمين أنفسهن نسويات، إلا عائشة عبدالرحمن ولطيفة الزيات، ومع هذا، فإنهما على الأقل أظهرتا وعيهما بقضايا الجندر. وكان الجيل الأول من رائدات الحركة النسوية النشاطات عضوات في الاتحاد النسائي المصري، ومعظمهن من نساء الطبقة العليا؛ تعلمن في الحريم أو في مدارس خاصة. بينما كانت كثيرات من الجيل الثاني النشاطات في الحركة النسوية متعلقات جامعيًا، ومن بينهن كانت واحدة حاصلة على درجة الدكتوراه. وسنعود إلى رائدات الحركة النسوية صغيرات السن المنتميات إلى الطبقة الوسطى في الفصل القادم، لنوضح كيف جمعن بين النشاط في مجال الجندر وبين مهنتهن.

وبينما استطاعت النساء دخول الجامعة، لم يستطعن دخول المعاهد العليا، إلا تلك التي أنشئت لهن على وجه التخصيص، والتي كان لهن فضل وضع أساسها. وكان ذلك هو المعهد العالي للبنات للخدمة الاجتماعية الذي أنشئ عام ١٩٤٧. وقبل ذلك بعشرة سنوات افتتحت جمعية الدراسات الاجتماعية أول مدرسة للخدمة الاجتماعية تحت إدارة برتا كامل فهمي، المتخرجة من كلية سيمونز Simmons في مدينة بوسطن.<sup>(٧٩)</sup> ونشرت مجلتا المصرية خبر افتتاح المدرسة، شارحتين لقارئيهما كيف يمكنهن الحصول على معلومات عن برامج الدراسة. وشجع الاتحاد النسائي المصري الخدمة الاجتماعية كتعبير عن الوطنية.<sup>(٨٠)</sup> وعندما قررت الحكومة إنشاء معهد للخدمة الاجتماعية استعانت باثنتين من عضوات الاتحاد النسائي المصري، هما نعيمة الأيوبي المحامية وإحسان القوصي المربية. وأرسلت وزارة المعارف المرأتين في



زيارة لمعهد الخدمة الاجتماعية في ست دول أوروبية عام ١٩٤٦ قبل إنشاء معهد الخدمة الاجتماعية الجديد في مصر. وكانت نعيمة الأيوبي قد حصلت على درجة علمية في الخدمة الاجتماعية من جامعة لياج Liege ببلجيكا، وبعد وصولها إلى مصر التحقت بالعمل في وزارة الشؤون الاجتماعية؛ بينما عُينت إحسان القوصي أول عميدة للمعهد العالي للخدمة الاجتماعية للبنات. وأثناء خدمة إحسان التي امتدت خمس سنوات، تخرج في هذا المعهد حوالي ١٥٠ امرأة. (٨١)

وكانت المدرسة الخاصة للخدمة الاجتماعية والمعهد العالي للخدمة الاجتماعية للبنات إعلاناً ذا شأن عن الاحتراف في ميدان كانت النساء، ومعظمهن من الطبقة العليا، هن المبادرات بالبداية عملاً فيه، أثناء السنوات الأولى من القرن العشرين، من خلال منظماتهن الخيرية. وما أن انقضت الأربعينيات إلا وأصبحت الخدمة الاجتماعية ميداناً مهنيّاً لنساء الطبقة الوسطى. واستمرت نساء الطبقة العليا في أعمال الخدمة الاجتماعية التطوعية، التي أصبحت تحت سلطة وزارة الشؤون الاجتماعية التي أنشئت عام ١٩٣٩، كما ذكرنا في الفصل السادس.

### **المطالبة بميادين أخرى: الموسيقى والفن والرياضة**

مارست النساء تجاربهن في اكتساب المعرفة وفي التدريب في مجالات لم تقتصر على المدارس والجامعة. وبينما حاولت بعضهن دخول المعاهد العليا، اتجهت أخريات إلى طرق فردية لدراسة وتنمية الذات.

ففي عام ١٩٣٠ تعاون الاتحاد النسائي المصري مع وزارة المعارف في البدء في تقديم سلسلة من المحاضرات العامة للنساء، افتتحتها إحسان القوصي بمحاضرة عنوانها، "المرأة في الماضي والمستقبل"، دُعِي إليها في مبنى الجمعية الجيولوجية المصرية. وكان برنامج المحاضرات هذا صدىً للمحاضرات التي بادرت بها النساء في أوائل القرن، وأعددها لأنفسهن. وبدأت الحكومة تقدم الدعم للبرنامج، وأصبح الرجال من بين المحاضرين. وتحدثت في هذا البرنامج مجموعة متميزة من النساء والرجال عن التاريخ الفرعوني، والتاريخ الإسلامي، والأدب، وعلم النفس، والصحة، والحياة الثقافية الفكرية المعاصرة. وقُدِّم البرنامج بهذه المحاضرات للنساء غير القادرات على اختيار التعليم العالي، فرصة ممكنة لتوسعة معارفهن. (٨٢)



وكان إلحاق النساء بالدراسة في المعاهد العليا المتخصصة أمراً مستحيلاً في ذلك الوقت، مما ترك أمامهن اختيارات فردية فقط لمتابعة اهتمامهن في مجال الفنون. فقد بقى معهد الموسيقى العربية، الذي أنشئ عام ١٩٢٥ بمعونة كبيرة من الحكومة، مغلقاً أمام النساء. وكان هذا المعهد قد تطور في نماء من مهد نادى الموسيقى العربية، الذى كان قوامه جماعة من محبى الموسيقى، تعقد اجتماعاتها في أول الأمر في مبنى متواضع في شارع محمد على بالقاهرة عام ١٩١٣، مؤدية ومعلمة للموسيقى. وكانت الموسيقى الشرقية، التى بقيت في وجدان الثقافة الشعبية بعد أن تضاعل الاهتمام بها في أوساط النخبة المستغربة، قد بدأت تجذب الاهتمام المُجدد الناشئ بين المتحمسين من الطبقتين المتوسطة والعليا. (٨٢)

وللموسيقى دور هام كان سائداً في الحياة المنزلية في الماضي. ففي حريم الطبقة العليا كانت عروض الموسيقى تقدمها إماء البيت والمحظيات المستوردات غالباً من بلاد القوقاز، أو يقدمها أفراد مدفوعو الأجر. (٨٤) ففي المناسبات الاحتفالية، مثل الزواج، كان يؤتى بعازفات الموسيقى، والمغنيات والراقصات إلى الحريم لتسليه الضيوف. (٨٥) وحول منتصف القرن التاسع عشر بدأ الموسيقيون والمغنيون الأوروبيون يظهرون في الحريم الملكي. (٨٦) وعندما افتتحت دار الأوبرا الخديوية عام ١٨٦٩ كان للفرق الأوروبية التى عملت على خشبة مسرحها دوراً في تنمية مذاق الموسيقى الغربية. وأشرنا سابقاً إلى أن مقصورات دار الأوبرا كانت مجهزة بأستار تحجب من بداخلها، مما أتاح للنساء فرصة مشاهدة العروض المسرحية والموسيقية. (٨٧)

ونجد في القرن التاسع عشر، عندما كانت نساء الطبقة العليا يتعلمن في بيوتهن على أيدي مدرسات أوروبيات خاصات، أن تعلم العزف على البيانو كان أمراً معتاداً. وتلقت هدى شعراوي وهى طفلة دروس العزف على البيانو من امرأة إيطالية في الثمانينيات. وامتد الاهتمام بتعلم العزف على البيانو، كأحد مظاهر الحداثة، في القرن العشرين. وتذكر وديدة واصف دروساً تلقتها في الإسكندرية أثناء الثلاثينيات من هذا القرن على يد مايسترو إيطالى سبق له أن علّم العزف لأجيال من النساء صغيرات السن. (٨٩) وكانت من بين من تلقين دروساً خاصة في العزف على البيانو نساء وصلن إلى مرحلة متميزة في الأداء، مثل صوفى عبدالمسيح التى حصلت على



ميداليتين ذهبيتين قبل أن تصل إلى سن التاسعة عشرة. ونشرت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية صورتها على الصفحة الأولى عام ١٩٢٧ ، محتفلة بتقدير أكاديمية الموسيقى في كل من لياج وباريس لأدائها.(٩٠) وما أن جاءت الثلاثينيات إلا وبدأت النساء يُبعثن للدراسة في الأكاديمية الملكية للموسيقى في لندن.(٩١)

وكان العزف على البيانو من سمات الأناقة لدى نساء الطبقتين العليا والوسطى؛ بينما كان عزف الآلات الشرقية، كما كان الغناء، متعلقاً بالرقصات في الحريم القديم، وبالمؤدين المهنيين من الطبقة الأدنى. وفي أوائل القرن العشرين كانت النساء اللواتي أبقين على الموسيقى الشرقية تنبض بالحياة، من خلفيات متواضعة، وغالباً ما كن من الأقاليم. ومع أن بعض العائلات كانت لديها تحفظات، إلا أنها اعترفت بمزايا الموسيقى الشرقية، وسمحت لبناتها باستخدام مواهبهن الموسيقية في هذا المجال. وجاءت أم كلثوم ومنيرة المهدية من عائلتين فقيرتين من الدلتا.(٩٢) فأم كلثوم، التي أصبحت فيما بعد أسطورة الغناء في القرن العشرين، ولدت في قرية طماي الزهيرة. وكان أبوها مقرئاً للقرآن الكريم، علّم ابنته كيف تغنى أناشيد دينية كانت تغنيها في الاحتفالات الدينية المحلية. ودعت موهبتها غير العادية أباهما إلى أن يأخذها إلى القاهرة، حيث بدأت تتدرب تدريباً خاصاً على يد الشيخ أبو العلا محمد. ولم يمض وقت طويل إلا وأصبحت مطلوبة للغناء في بيوت الأثرياء. وسبق أن ذكرنا أنها أحييت احتفالات الاتحاد النسائي المصري الخيرية.(٩٣)

وبينما كانت النساء الريفيات ونساء الطبقة الدنيا يستطعن الحصول على فرص للتدريب على الغناء على أيدي مدرسين خاصين، فإن نساء الطبقة العليا مثل بهيجة حافظ لم تستطع أن تحصل على التعليم الذي نشدته في تأليف الموسيقى العربية. ورفض معهد الموسيقى الشرقية الذي أنشئ عام ١٩٢٧ بهبة قدرها عشرة آلاف جنيه من الملك، قبولها لدراسة التأليف الموسيقي؛ وأخبرت بأنه ليس في المعهد ميزانية مخصصة للدراسة التي طلبتها. ومع أن المعهد لم يقبل دخول النساء للدراسة به على وجه العموم، إلا أن رفضها ربما نشأ، وبدرجة متساوية، من حقيقة أن المؤلف الذي قدمته كدليل على مهارتها في التأليف الموسيقي ليؤهلها للقبول بالمعهد، لم يتبع القواعد الكلاسيكية للموسيقى العربية، بل أضاف إيقاعات غريبة. وكانت بهيجة حافظ



تحاول التحرر من التقاليد الموسيقية السائدة آنذاك، إلى جانب تحررها من التقاليد الثقافية التي قيدت حياتها. ولفتت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية الانتباه إلى بهيجة حافظ وإلى ثلاث نساء أخريات مؤلفات للموسيقى: ماتلدا عبدالمسيح المتوفاة، وإلى ابنتها صوفى عبد المسيح، وإلى عزيزة موسى.<sup>(٩٤)</sup> وزارت سيزا نبراوى معهد الموسيقى، راجية قبول النساء طالبات به. وعندما تبخرت جهودها هباء اقترحت إنشاء قسم للنساء بالمعهد.<sup>(٩٥)</sup> ولم يلق اقتراحها إلا أذاناً صماء.

ولم يمض وقت طويل، إلا واجتمع مؤتمر الموسيقى الشرقية فى القاهرة.<sup>(٩٦)</sup> ومع اهتمامه بالمحافظة على الموسيقى الشرقية، أوصى المؤتمر بأن تدرس الموسيقى الشرقية فى المدارس الحكومية المصرية. ولكن هذه التوصية لم تؤد إلى أية نتائج لصالح النساء أو الرجال. فبعد عامين، على سبيل المثال، عندما أنشئ المعهد العالى لمدرسات الموسيقى، كانت الموسيقى الغربية وحدها موضوع الدراسة.

ولم يُرحب بالنساء، بنفس القدر، فى مدرسة الفنون الجميلة. وكانت النساء فى الحريم القديم يتعلمن الرسم والتصوير بالألوان كوسيلة مناسبة لتمضية الوقت. وأصبحت بعضهن ماهرات، مثل عطية السقاف، التى رسمت صورة مذهشة لهدى شعراوى فى التسعينيات من القرن الماضى. وفى القاهرة والإسكندرية أثناء العشرينيات والثلاثينيات كانت هناك نساء رسامات من الطبقة العليا درسن فى الخارج، إلى جانب أخريات تدربن فى مصر تدريباً خاصاً مثل إنجي أفلاطون التى عملت مع الرسامة السويسرية المولودة فى مصر مارجو فيون Margo Villon. وكانت أعمال الرسامات تعرض فى صالات المعارض فى القاهرة والإسكندرية، وتذيع أخبارها مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية. وفى عام ١٩٢٨ أقام ستديو هداية معرضاً استعاد فيه أعمال مسز غالى وسوزى جرين. وفى عامى ١٩٢٨ و ١٩٢٩ عرضت جمعية أصدقاء الفن تصاوير أمى نمر، وصبيحة رشدى، وسوزان عدلى الفلسطينيات المقيمات فى مصر؛ كما عرضت تماثيل شكلتها سميحة حسين فى الصالون النسائى للفنون الجميلة تحت رعاية نادى القاهرة للنساء عام ١٩٣٨. وكان من احد معالم المعارض الصناعية فى القاهرة أعمالاً فنية لفنانات مثل مرجريت نخلة التى حصلت على ميدالية فضية عام ١٩٣١ وأخرى ذهبية عام ١٩٣٢.<sup>(٩٧)</sup>



وقام الاتحاد النسائي المصرى بحملة لإلحاق النساء بمدرسة الفنون الجميلة، عندما كان مراد سيد أحمد وزيراً للمعارف. وأبلغ الوزير المتعاطف مع الفكرة الاتحاد فى عام ١٩٣٠ أن لوائح المدرسة لا تمنع التحاق النساء كطالبات بها. وجعل رأيه معلوماً أنه إذا تقدمت مجموعة من النساء بطلبات للالتحاق بالمدرسة، فإنه سييسره لهن. ولكنه عُزل من منصبه قبل أن يتحقق ذلك. وأعاد الاتحاد النسائي المصرى الضغط بمطالبه عامى ١٩٣٦ و ١٩٣٨ عندما كان مستشار الاتحاد محمد حسين هيكى وزيراً للمعارف. وعندما سئل الوزير لماذا لا يُسمح للطالبات بالالتحاق بمدرسة الفنون الجميلة، أجاب: "لا يمكن للمرأة أن يغض النظر عن التحامل الذى يجعل بعض الرجعيين بالذات يُدينون دراسة وتصوير الجسد العارى فى المدارس والمعارض. كيف يمكن إخبارهم بأن الشابات كن حاضرات فى نفس قاعة الدرس".<sup>(٩٨)</sup> وتردد الوزير "الليبرالى" فى أن يأخذ موقفاً لصالح النساء يمكن أن يضره سياسياً، ملقياً اللوم على "الرجعيين" وحساسياتهم المتعلقة بالجنس. وسخرت سيزا نبراوى من خضوع الوزير بإذعانه لأفكار رجعية، بما يخدم مصالحه الخاصة، وقالت، "إن المطلب الذى يتردد الوزير فى الاستجابة له، ويراه مخالفاً لتقاليد ماضينا، إنما هو مطلب يتفق مع الحاضر ومع التنمية الضرورية، إذا كنا حقاً نريد من فناناتنا أن تُحسن المنافسة مع أخواتها الغربيات".<sup>(٩٩)</sup> كما أبلغت الوزير أنه فى تركيا يدرس الرجال والنساء الفنون الجميلة جنباً إلى جنب. ولتأكيد هذه النقطة نشرت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية صورة لامرأة تركية فى فصل للنحت فى مدرسة الفنون الجميلة بإسطنبول.<sup>(١٠٠)</sup> وسائرة فى نفس الدرب الذى حاولت اتباعه فى موضوع معهد الموسيقى الشرقية، اقترحت سيزا إنشاء قسم منفصل للنساء فى مدرسة الفنون الجميلة، حتى "لا نصيب المحافظين بالذعر". ولكنها فشلت فى تحقيق ذلك، كما فشلت من قبل.

وفى ضغطهن لتمكين النساء من دراسة الموسيقى والفنون، لجأت الرائدات إلى استخدام حجة مجالات المنفعة التى يمكن أن تتحقق للعائلة، "كما أن الموسيقى تكسب العادات طلاوة، فذلك التصميم والتنسيق، والرسم والتصوير، وكل الفنون التى تضيف جمالاً على البيت، تُوجد أمام المرأة فاتحةً أمامها وأمام عائلتها أفاقاً جديدة من الجمال، والرفاهية، والانسجام. إن تنمية الذوق الفنى لدى الفتاة ليس فقط تنمية



لما هبها الذاتية، التي ربما أهملت، بل لأن إكساب عينيها حساً جمالياً سيجعلها تعمل على تجميل بيتها، مثيرة إياه بأحاسيس رقيقة، مودعة فيه حباً للفنون الجميلة، التي بدونها لا تقوم حضارة لأي شعب". (١٠١)

وكما دعمت رائدات الحركة النسوية الفنانات، دعمن الفناني، مدركات أن الفن ما هو إلا شكل من أشكال التعبير الوطني. وكان المثال محمود مختار معروفاً على نطاق واسع بتمثاله "نهضة مصر"، وهذا التمثال المنحوت من الجرانيت يرمز إلى نهضة مزدوجة: نهضة النساء ونهضة البلاد. وبعد أن وافته المنية عام ١٩٣٤ أسست هدى شعراوي جماعة أسمتها "أصدقاء مختار" ترعى مسابقة سنوية للفنانات والفناني الشبان وتبقى ذكرى مختار وأعماله حية. وتمثال مختار الرامز للنهضة، يصور امرأة تكشف حجاب وجهها بيدها اليسرى بينما استقرت يدها اليمنى على رأس أبي الهول. ويقف هذا التمثال اليوم شامخاً على رأس الطريق المؤدى إلى جامعة القاهرة. (١٠٢)

ودخلت مصر في العشرينيات رياضة جديدة، هي رياضة الطيران، وما لبثت أن أدلت أول امرأة تطير بدلوها. وجلست لطفية نادى، التي حصلت على إجازة الطيران، بين خريجات الجامعة المكرمات في حفل الاتحاد النسائي المصري عام ١٩٢٣. وفي العام التالي كانت لطفية الأولى في مسابقة للطيران بين الإسكندرية والقاهرة. (١٠٣) وبعد عامين هبطت الطائرة البريطانية بيريل ماركام Beryl Markham في القاهرة في طريقها من نيروبي إلى لندن ثم إلى أمريكا في رحلتها التي حطمت الأرقام السابقة لسرعة الطيران؛ ولكن يبدو أن المرأتين الطيارتين لم يلتقيا. (١٠٤) كما حصلت نفيسة الغمراوي وبعض المصريات الأخريات، فيما بعد، على إجازات لقيادة الطائرات. (١٠٥) وكتب محمد طاهر عام ١٩٣٩ في مجلة المصرية الصادرة بالعربية مطالباً بأن تقدم نساء بأعداد أكثر على هذه الرياضة. (١٠٦)

وألهمت النساء الطائرات خيال الكاتبات والكتاب، إذ لم يستطيعوا مقاومة هذا الرمز. واحتفلت الكاتبة الشاعرة مى زيادة بقائدة الطائرة المصرية في مقال لها بمجلة المصرية الصادرة بالفرنسية. (١٠٧) وجعل الروائي توفيق الحكيم امرأة طيارة بطلا لروايته "الجنس اللطيف" (١٠٨). وسمى توفيق الحكيم طيارته مجدية (رمزاً للمجد).



وكان زوجها محمد يخاف من الطيران. وتحاول مجدية وصديقتان لها، محامية وصحافية، تشجيع محمد على ركوب الطائرة معها والذهاب إلى العراق:

كريمة (المحامية) : يحيا العدل.

مصطفى : ما هو العدل؟

كريمة: العدل هو أن تتبع زوجتك، مثلما كانت الزوجة تتبع زوجها في الأيام الخالية. وإذا لم توافق، يمكنها استخدام بيت الطاعة لترغمك.

مصطفى : بيت الطاعة؟

كريمة : نعم. بما أن المرأة تعمل الآن، فيجب على الرجل أن يذهب إلى حيث يأخذها عملها.

مصطفى : إذن هذه هي المسألة. سيكون بيت الطاعة في الطائرة.

مجدية : أو حتى في مارس.

مصطفى : ربما. إنى أستطيع الآن تصديق أى شىء.

وكان من السهل على النساء أن يفتحن أمامهن طريقاً في السماء على أن يفتحن طريقاً في البحر. فقد كانت محاولات النساء للسباحة عند شواطئ الإسكندرية محفوفة بالمخاطر الاجتماعية . وفي أوائل الثلاثينيات بدأت النساء في السباحة في المنتجعات الشاطئية التي كان استخدامها مقصوراً على الأوربيين المقيمين في مصر. ونتج عن الكساد الاقتصادي أن بقي بعض المصريين داخل مصر بدلاً من السفر إلى أوروبا كما تعودوا في أوقات أكثر رخاء. وكان للتخلي عن حجاب الوجه والتغيير الاجتماعي الذي حدث في العقد السابق أثرهما في إمكانية استمتاع المرأة بالترفيه خارج البيت، كما كتبت سيزا نيراوي في صيف عام ١٩٣٢ . فقد علقت محبذة، على ممارسة طالبات الجامعة رياضة المشي بالشواطئ مع إخوتهن، ونوى القربى، والأصدقاء؛ إلى جانب الزوجات مع أزواجهن وأولادهن. وكتبت في مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، "أصبحت الحركة، والهواء الطلق، والرياضة، أموراً لا يمكن



الاستغناء عنها للتنمية الكاملة: وبوضع الأجسام فى توافق مع العقول والأخلاق... فإن الجيل الجديد الذى نشأ فى مناخٍ من حماسٍ حيوية بلدهم ليس فى إمكانه أن يتكيف مع الحياة الرخوة القديمة أو يرضى لنفسه قناعةً بما كان يتسلى به أبائهم . إن التقدم الذى جاءت به المكتشفات العلمية وسرعة المواصلات (الحديثة) تنقل إليه هياماً بالحياة التى تختلف عن تلك التى عاشها أسلافه" (١٠٩)

وكانت احتفالات سيزا نبراوى بمباهج الطبيعة موضع نقد لاذع من وقت لآخر، وجه ضد النساء على شواطئ البحر فى الصيف السابقين. وعبر المحافظون عن نقدهم المُعَادى، و حاولت وزارة إسماعيل صدقى الرجعية أن تجعل من الأمر قضية سياسية. وأصر محمد حلمى عيسى وزير المعارف على أن اختلاط الجنسين على الشواطئ يهدد الأخلاق العامة؛ وأن كل اختلاط للجنسين - حتى داخل الجامعة - يجب أن يتوقف. وقامت حجة رائدات الحركة النسوية المضادة على أنه إذا كانت الحكومة جادة فى حماية الأخلاق، فيجب عليها أن تغلق دور الدعارة المرخص بها منها، كما يجب أن تغلق كازينوهات المقامرة بدلا من افتتاح كازينو جديد فى السويس (١١٠) وتلاشت قضية الاختلاط بين الجنسين بعد أن ترك النظام القمعى السلطة عام ١٩٢٣ .

ومع قيام الجماعات الإسلامية الشعبية فى أواخر ذلك العقد، عادت المسألة إلى الرأى العام. ففي سنة ١٩٣٧ طالب محمد إسماعيل عبدالله عضو البرلمان بتشريع قانون يحدد للباس البحر التى ترتديها النساء معايير إلزامية أخلاقية، وأن ينهى السماح باختلاط الجنسين على الشواطئ (١١١) ولكن مشروع القانون لم يُجز. وفى شهر يونية من نفس العام أُعلن أن مبلغ ٢٥٠٠ جنيه مصرى وُضعت تحت تصرف وزير الداخلية لإنشاء مكتب للآداب فى الإسكندرية. بيد أن هذا لم يحدث . واستمرت النساء فى استخدام الشواطئ. وفى الثمانينيات من هذا القرن أصبح سلوك النساء وملابسهن على الشاطئ موضع خلاف جدلى، مع انتشار المحافظة الإسلامية.

وفى منتصف الثلاثينيات، بينما كانت الرائدات يدافعن عن سباحة النساء، غرست امرأتان فى أرض ملعب التنس بالجامعة مطلباً جديداً. زينب حسن، المعيدة فى قسم الكيمياء بالجامعة، والتى كانت أول امرأة فى القسم، وأمينة السعيد الطالبة بالجامعة،



أثارتا الدهشة للإقدام على هذه الرياضة، والملابس التي ارتدينها؛ الأمران اللذان صدما المشاعر المحافظة.(١١٢)

### اختلاط الجنسين والتعليم

كان اختلاط الجنسين موضوعاً متفجراً في الثلاثينيات والأربعينيات. وكان المكان الرئيس للخلاف حول اختلاط الجنسين قد بقي داخل الجامعة. وبدفاعه عن مكاسب النساء بالدخول إلى الجامعة، أشار الاتحاد النسائي المصري إلى أن هناك مجتمعاً مصرياً جديداً في دور التكوين . فقبل أن تبدأ الثلاثينيات كان التخلص من حجاب الوجه واسع الانتشار بين نساء الطبقتين الوسطى والعليا، كما أن الحياة الاجتماعية ذات طابع اختلاط الجنسين كانت تنمو في الطبقة العليا. وكانت بعض نساء الطبقة العليا يقدن سياراتهن بأنفسهن؛ كما كانت بنات الطبقتين الوسطى والعليا يلتحقن بالمدارس بأعداد متزايدة، وفي نفس الوقت كانت نساء الطبقة الوسطى يتزامن مع الرجال في الجامعة وفي المهن. وأصرت الرائدات في تأكيدهن لهذه الاتجاهات الاجتماعية على أن التماسك الاجتماعي والحيوية الاجتماعية يتطلبان تعامل جميع المصريين، نساءً ورجالاً، معاً. واعتبرت الرائدات انقسامات الجندر مخربة للأمة.(١١٣) ومع هذا ، استمر عدم الارتياح لاختلاط الجنسين. وبدت مسائل السلوك الأخلاقي والشرف تلوح بحجم كبير، ومعها عدم الارتياح المبطن لها من تآكل السلطة الأبوية. وخشيت العائلات من فقدانها السيطرة على نساها. وفي داخل القطاع التعليمي الحكومي، كما في المجتمع، كانت هناك تناقضات: المحافظة على الفصل بين الجنسين في المدارس الابتدائية والثانوية - والتي زادت باستبدال الرجال بالنساء في إدارة المدارس وفي التدريس في مدارس البنات - إضافة إلى المعاهد العليا؛ بينما ساد التكامل بين الجنسين في الجامعة.

ومع أن الجامعة بقيت مشتركة التعليم، إلا أن هذا لم يتحقق بدون متاعب. وجاءت أولى المشكلات في بداية الثلاثينيات، بعد بدء دخول النساء الجامعة بقليل. وعند ذاك، كما رأينا، حاولت حكومة قمعية أن تستخدم اختلاط الجنسين لمصلحتها السياسية. وكان التهديد الثاني في نهاية العقد آتياً من الجهات الشعبية وكانت له نغمة دينية. ولم



تمض أى هاتين "الحركتين" بعيداً. ففي الجامعة لم يكن هناك تعاطفٌ للفصل بين الجنسين، وفي المجتمع سادت الروح الليبرالية. وفي السبعينيات والثمانينيات من هذا القرن، مع صعود الاتجاه الإسلامى الشعبى، فإن عنايةً بتباين الجنسين بإعادة استخدام الحجاب ظهر أول ما ظهر فى الجامعة.

وحدثت الأزمة الأولى بعد سنة واحدة من التحاق النساء بالجامعة، بتعيين حكومة يرأسها السياسى المحافظ إسماعيل صدقى عام ١٩٣٠. واستبدل مراد سيد أحمد وزير المعارف التقدمى بالوزير الرجعى محمد حلمى عيسى، الذى أطلقت عليه رائدات الحركة النسوية لقب "وزير التقاليد". وكان ذلك زمناً انتشر فيه القمع العام فى مصر: عطل دستور عام ١٩٢٣، وعُلّق البرلمان، وفُرضت الرقابة. وبدأت الاحتجاجات ضد الحكومة فى الجامعة، واستمرت حتى أُعيد الدستور عام ١٩٣٥. وفى أثناء هذه الفترة، هوجمت الجامعة، ولا عجب. فقد أصدرت الحكومة منشوراً يحرم على الطلبة التعبير عن آراء سياسية، وإلا تعرضوا للفصل.<sup>(١١٤)</sup> ونُحى طه حسين عميد كلية الآداب عن منصبه عام ١٩٣٢؛ وبعد قليل قدم أحمد لطفى السيد استقالته من رئاسة الجامعة. وكان من بين الاتهامات التى وُجّهت إلى طه حسين التأكيد على أنه شجع اختلاط الجنسين فى الجامعة.<sup>(١١٥)</sup>

واحتجت النساء من مختلف جهات المجتمع ومن مختلف الاتجاهات السياسية على نظام حكم صدقى. فقد خضعت أحدث إنجازاتهن، دخول الجامعة، للهجوم من وزير المعارف، ضمن توجهٍ للإضرار بالحركة النسوية، وبالمسؤولين فى الجامعة، وبطلابها، وفى نفس الوقت لتقود اتجاهات رجعية تخدم غرض تحويل أنظار الجمهور عن المسائل السياسية الرئيسية. ولوّح حلمى عيسى وزير المعارف بشبح الأخلاق المُهددة، معلناً أن اختلاط الجنسين فى أماكن التعلم سيُمنع. وكان هذا يعنى إغلاق التعليم الجامعى أمام النساء. وأعلن:

"لقد اتخذنا قراراً فى وزارة المعارف بمنع اختلاط البنين والبنات. فقد اشتكت عدة جرائد معينة من تقارب البنين والبنات على شواطئ الإسكندرية أثناء موسم السباحة. وأوضحت هذه الجرائد أن الأخلاق والاحتشام قد أُعتدى عليهما بموجب هذا



التقارب. ووجهت السلطات اهتمامها لضرورة حماية الشباب من هذه البذاءات. وأول مهامنا هي وضع نهاية لهذه الأخطاء وأن نعارض هذا الاختلاط ( للجنسين) الذي يريد البعض أن يدخل إلى مدارسنا. ولن نتجاهل مخاطر هذا الاختلاط، وسنستمر في النظر في آثاره الخبيثة. ونحن على علم بالموضوع أفضل من علم الجمهور به". (١١٦)

وفي نفس هذا الوقت بالذات نمّت الحكومة، وبكل همة، برنامج التربية البدنية في المدارس، كما نمّت حركة المرشدات. وأشارت سيزا نبراوى إلى مداخل الحكومة المتناقضة بالنسبة للجنس، وإلى ما نطلق عليه في أيامنا هذه التمييز الجنسي:

"إن الشابة نفسها التي تريدون (الحكومة) أن تشاهدونها محروسة داخل البيت، جعلتم منها مثلاً يحتذى في الحياة الشاقة والنشطة داخل المعسكرات (الخاصة بالمرشدات). إنى أفضل، بالتأكيد، تنمية الثقافة الرياضية، التي تعطى شبابنا الصحة والحيوية، والنشاط الضروري لتوسعة آفاق الشخصية. إنى لا أستطيع فهم كيف أن امرأة تعود بدنها على تمرينات حرة في الهواء الطلق يمكن أن تكيف نفسها مع حياة خاملة داخل البيت. إذ أن تطورها بمذاق للاستقلال والمبادرة لن يمكنها من تحمل القيود والخضوع التي يرغب البعض أن يفرضها عليها (تحت ادعاء) القيام بواجباتها كزوجة وكأم. هل أصبحنا باختيارنا عنصريين؟" (١١٧)

وعندما سأل الاتحاد النسائي المصري وزير المعارف عن فرص التعليم العالي للنساء، اقترح إنشاء برنامج تدريبي للمدرسات خاص بهن في معهد المعلمين، والبدل الآخر هو أن العائلات القادرة يمكنها إرسال بناتها للتعلم في أوروبا. واقترح الوزير هذين الخيارين "لأنه من المنفر لنا أن نرى الطالبات الشابات على اتصال بالطلبة الشبان. ومع افتراض أن صالح المعرفة يمكن أن يخدمه هذا الاختلاط، فإننا لن نسمح به أبداً، لأن عملنا هو الحفاظ على الأخلاق فوق كل اعتبار. وعندما تكون المعرفة والأخلاق متضاربتين لن نسمح أبداً بالتضحية بالأخلاق". (١١٨)

وطالبت الرائدات أن تتصرف الحكومة بمسئولية تجاه جميع المواطنين، وأن تعترف بأن النساء غيرن أدوارهن في المجتمع. وواجهت رئيسة تحرير مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية وزير المعارف بنقدها:



"إنه ( وزير المعارف ) ينسى، بلا شك، أن زمن الانعزال في البيت قد انتهى، وأننا نعيش فترة ما بعد الحرب، وأن المهمة الرئيسة لوزير المعارف هي إعداد الشباب، وهم موضع مسئوليته، لمواجهة تحديات أزمنتنا. من ذا الذي يمكنه أن ينكر أنه في وقت التطور الذي عشناه أنه قد طُلب من النساء أن يؤدي دوراً هاماً في الارتقاء بالمستوى الثقافى الفكرى والأخلاقى للمجتمع؟ إن تاريخ السنوات الاثنتى عشرة السابقة، الذى تحررت فيه المرأة تدريجياً من قيود الماضى، لشهادة على التقدم غير المنقطع لشخصيتها. وإذا كانت رؤية بعض الأشخاص، وقد أعمتها تحيزات بالية، تفشل، مكابرة، فى الاعتراف بالدور النشط الذى قامت به فى جميع مجالات مقاومتنا الوطنية؛ فإنه ليس من مهام وزير المعارف العمومية أن يتجاهل هذا التقدم... وإنه لمن المؤسف لمصر أن تَقْمَعَ وتُخمد كل حقوق الفرد فى المعرفة وفى الحرية باسم الأخلاق. وكان يجب على أول تجربة للتعليم المختلط أن تطرد مخاوف المحافظين. إنه من أجل الهلاك... أن يحاول حلمى عيسى باشا أن يحيى فى مقابله ( مع جريدة الأهرام ) الرجعية بالتلويح بشبح اللاأخلاقية التى تهدد الدولة المسلمة وتقاليدها القديمة، التى لا تحميها الحكومة. ولماذا هذه الحملة المقدسة؟ لقد تغير عالمنا بدرجة كبيرة، أُحِبَّتْ هذا أو لم تحببه، ولن يكون هنا موضعاً للحريم فى المستقبل... فلا بد أن تقف المرأة إلى جوار الرجل. ولن يتم ذلك بجعلها طائشة، أو جاهلة، أو لا تفكر إلا فى نفسها، بل بإعدادها لتواجه معركة الحياة منتصرة". (١١٩)

ولم تثبط همة الحكومة، ولا همة الرائدات. وبعد مرور عامين كان الاتحاد النسائى المصرى مازال يحارب، متهماً حكومة صدقى بالتصرف مثل المستعمر لبلده وقلن أن سياسة الحكومة:

"تخدم بكفاءة المخططات الإمبريالية لبريطانيا العظمى. فقد كانت السلطة (الاستعمارية) معترضة دائماً على تنمية التعليم فى مصر. أليس الجهل هو الطريق الوحيد لاستعباد الناس وإبقائهم فى ظروف لا يستطيعون معها تحرير أنفسهم؟... إنها نفس الأهداف الأنانية والشخصية التى تتبعها وزارة صدقى بتنفيذها هذه السياسة المؤسفة. فإنه من الضرورى لتدعيم النظام الدكتاتورى المفروض على البلاد أن تقضى على كل بذور الحرية. ما هو الخطر الذى سينشأ نتيجة تعليم الشعب، الذى سيصبح



واعياً بحقوقه؟ وبدلاً من أن يتفهموا تماماً أنهم مسئولون فقط عن تحقيق رغبات الشعب، الذى أدى مهمته فى تحرير نفسه من العبودية الأجنبية، فإن وزراعا يركزون كل جهودهم لتنفيذ مناورات تحافظ على سلطاتهم لأطول مدة... وفوق كل هذا، فإن التعليم الثانوى والعالى للنساء هو الذى يُحارب بكل قوة فى دوائر الحكومة". (١٢٠)

وفى عام ١٩٢٣ سقطت وزارة صدقى، ومعها "وزير التقاليد" وسياساته. وأمكن لرائدات الحركة النسوية، وغيرهن من التقدميين، أن يتنفسن شهيقاً مريحاً: سيعاد فتح أبواب الجامعة أمام النساء.

وأثناء الثلاثينيات دخلت النساء كليات مختلفة فى الجامعة، وتزايد عددهن. وبقيت مشكلة اختلاط الجنسين خامدة، وإن لم تمت. وبالقرب من نهاية الثلاثينيات كانت هناك حركة اجتماعية محافظة متصاعدة بين الطبقة الدنيا، حيث كانت الآثار الباقية للكساد الاقتصادى واضحة التأثير على هذه الطبقة. واكتسب الأخوان المسلمون قوة فى هذا القطاع من الشعب؛ وبدأت النساء فى الاتجاه نحو الحركة الإسلامية المحافظة. وبعد أن كانت زينب الغزالى عضواً بالاتحاد النسائى المصرى لمدة عام، تركته لتنشئ جمعية السيدات المسلمات. وفى هذا المناخ، ظهرت على السطح قضية اختلاط الجنسين فى الجامعة. واستُخدم الدين آنذاك ضد التعليم المشترك، وكانت القوى التى خاصمتها قوى شعبية بعد أن كانت قوى حكومية.

وما كان الاتحاد النسائى المصرى يستطيع أن يترك مسألة الفصل بين الجنسين فى الجامعة، ولكنه لم يرغب فى أن يُجرأ إلى مواجهات مع السلطات الدينية. وفى مقال بمجلة المصرية الصادرة بالعربية عنوانه "حديث هادئ: البنين والبنات فى قاعات العلم"، أبلغت المجلة القراء، "سألنا البعض عما إذا كنا سنرد على شيخ الأزهر فى مقولته أن البنين والبنات يجب أن يفصلوا عن بعض فى المدارس وفى الجامعة، وسؤلنا عن رأى فى الموافقة على زى، موحد جديد للفتاة المصرية الحديثة. لن نرد، لأننا نعتبر أن هذا أمر أثارت جماعته من الناس يبغيون الفرقة". (١٢١) ومع هذا، عندما بدأت الأمور، فى الشهر التالى، تتجه نحو الأسوأ، نشرت نفس المجلة برقية كانت قد أرسلتها رئيسة الاتحاد إلى الشيخ مصطفى المراغى، تطلب منه فيها أن "يوقف



الخلاف القائم بين الجنسين باسم الدين البريء وأن ( يَنْهَى ) كل الآثار الضارة التي نتجت عنه والتي أضرت بوحدة وتقدم الأمة". (١٢٢) وأجاب الشيخ المراغى بأن الأزهر الشريف يعمل على "تقدم الوحدة وتقوية الدين والأخلاق المبنية على الدين بين الناس" (١٢٣)

وفى نفس الوقت نشرت المجلة آراء رجال بارزين . قال طه حسين إنه لا يعرف أن هناك شيئاً في الجامعة يحتم الفصل بين النساء والرجال . فإن سُمِعة الطلاب والطالبات مرضية في أعين إدارة الجامعة، والأساتذة، والعائلات . وأبلغ مجلة الاتحاد النسائي ، "إن هؤلاء المنادين بالفصل بين الرجال والنساء لا يمارسون ذلك بأنفسهم، ولا يقدرون نتائجهم . إن الحياة المصرية الحديثة تحتم تقوية الاتصال بين الرجال والنساء . ولا سبيل لمنع ذلك . وإذا فصلت النساء والرجال في الجامعة وغيرها من المعاهد التعليمية، لا يمكنك ضمان انفصالهما خارج هذه المؤسسات . سيلتقون في دور السينما وفي قاعات المحاضرات العامة، وآلاف أخرى من الأماكن". (١٢٤) أما توفيق الحكيم، الروائي الساخر، والذي كان دائماً على استعداد للاستفزاز، فقد نادى باختلاط الجنسين في جميع مراحل التعليم، من المدرسة الابتدائية إلى الجامعة. وربما يكون هناك "بعض الخطر" تواجهه الفتاة في المدرسة الثانوية، ولكنها إذا مرت بهذه التجربة سالمة، فإنها ستكون جيدة التأهيل لدخول الجامعة" (١٢٥)

ومرة ثانية انقضت الأزمة. وأصبحت المؤسسات التعليمية العالية بعد ثورة ١٩٥٢ ، مشتركة، كما أن جامعة الأزهر قبلت النساء طالبات بها، كما ذكرنا . وعندما أصبح التعليم الجامعي مجانياً، وعُيِّنَت النساء في خدمة الدولة تحت راية الاشتراكية العربية، دخلت نساء كثيرات الجامعة. ومنذ ذلك الوقت اجتمع رجال ونساء من الطبقة الدنيا والعليا مع نظرائهم من الطبقة الوسطى في قاعات التعليم العالي.







## الفصل التاسع

### النساء كن دائماً عاملات

أخذت مسألة العمل مدفوع الأجر للمرأة في الثلاثينيات موقعاً رئيساً في حملة رائدات الحركة النسوية؛ فقد بدأ كفاح الاتحاد النسائي المصري للتقدم في التعليم يجنى ثمراته، وتخرجت المصريات من الطبقة المتوسطة من المدارس الثانوية الحكومية ومن الجامعة، وأصبحن مستعدات للالتحاق بوظائف جديدة. وفعلاً بدأت منهن أعداد تلتحق بوظائف. أما نساء الطبقة الدنيا في المدن، والفلاحات، فقد كن "عاملات دائماً"، ووجدن فرصاً جديدة للعمل في مصانع النسيج التي أنشئت في أواخر العشرينيات، بفضل بنك مصر، البنك الوطني الجديد.

وكان عمل نساء الطبقة الوسطى، لأسباب عدة، مشكلاً لتحديد يهدد الثقافة الأبوية السائدة في الطبقة الوسطى أكثر مما فعل التعليم. فمن خلال العمل كان يمكن للنساء تجاوز القصر في البيوت. كما يمكنهن تخفيض اعتمادهن على أزواجهن وأقاربهن الذكور الذين يقدمون لهن الدعم المادي. وعندما ذكر هذه النقطة أحد كتاب "مجلة المرأة المصرية"، الذي تكررت مساهمته في الكتابة في المجلة، في مقال له عام ١٩٢٠ وجدت رئيسة التحرير نفسها غير قادرة على أن تستبعد المجلة من نطاق هذا الموقف، بإعلان أنها ستنتشر كل وجهات النظر المتعلقة به.<sup>(١)</sup> وإذا كان عمل المرأة من الطبقة الوسطى يهدد تحكم العائلة الأبوية في المرأة، فإنه أيضاً قد تحدى إحتكار الرجل لمكان العمل.

ونتجت عن سياسات الدولة التحديثية في أواخر القرن التاسع عشر تكوينات اقتصادية واجتماعية جديدة. مع مضمّنات عميقة لتغيير ترتيبات الجندر. فمن ناحية، أدت سياسات الدولة إلى زعزعة أنماط عمل نساء الطبقة الدنيا المقيّعات في المدن وعمل



الريفيات؛ وحاولت الدولة من ناحية أخرى أن تجذب نساء الطبقتين الدنيا والوسطى إلى أدوار منتجة جديدة، في القطاعات الحديثة للصحة والتعليم، أساساً. فمع الاحتلال الاستعماري فقدت بعض مكاسب النساء كعاملات فعلاً أو كعاملات في أوقات لاحقة، فقد قللت الحكومة الخاضعة للاستعمار فرص تدريب المصريات وبالتالي قللت إمكانية استخدامهن، بينما أدخلت النساء البريطانيات في قوة العمل في ميادين التعليم والصحة؛ وهما ميدانان كانت المصريات قد بدأن يأخذن لأنفسهن فيه طريقاً.<sup>(٢)</sup>

وكانت بعض رائدات الحركة النسوية مثل باحثة البادية ونبوية موسى ضمن المصريات القليلات اللواتي استطعن الدخول إلى حلبة التعليم تحت سيطرة الاحتلال الاستعماري، دارستان في قسم البنات لمدرسة بنين ابتدائية ثم في برنامج تدريبي للمعلمات. وكانتا بين القلة القليلة التي قبلت لتعمل مدرسات في نظام المدارس الحكومية. وكانت كلتاهما واعيات عن قرب بما يتضمنه الاحتلال البريطاني من مضمون إقتصادي معاكس للمصريات، وللأمة بأسرها. كما تعرضتا، بخبرة مباشرة، لمقاومة أبوية محلية لدخول المرأة في قوة العمل. وكانت خبرات باحثة البادية ونبوية موسى دالة على تكوين معتقداتهما الخاصة بالحركة النسوية والحركة الوطنية، التي قادتهما لمحاكاة المطالبة بالتعليم وإتاحة فرص العمل للنساء كجزء من استراتيجية للتعبئة الوطنية.

ونظر الرجال الوطنيين من بين الصفوة المتعلمين إلى أدوار النساء بطريقتين: نادى التقدميون، الذين جاء معظمهم من الشريحة الاجتماعية العليا، بأدوار اجتماعية جديدة للنساء على أنها ضرورة للتحرير الوطني؛ والمحافظون، الذين كانوا من الشريحة الأكثر تواضعاً، أكدوا أن "الأدوار الحقيقية" - أي الأدوار "الأصلية ثقافياً" - للنساء كمسلمات ومصريات هي أدوارهن كزوجات، وأمهات، وربات بيوتهن؛ وأن تحدى هذه الأدوار ما هو إلا عمل من أعمال التخريب الاستعماري.<sup>(٣)</sup> وكانت القوى الأبوية المحافظة، بدون قصد أو دون أن تدري، "متواطئة" مع الخصم الاستعماري في إبقاء المصريات خارج قوة العمل. وأعطى هذا النساء البريطانيات حرية إطلاق العنان لفرض ما أسمته نبوية موسى "الاستعمار الثاني".



وبعد الاستقلال الرسمي لمصر عام ١٩٢٢ ، خبت الدعوة المفتوحة لإعطاء النساء أدواراً عامة في المجتمع، والتي تبناها الرجال الوطنيون؛ إذ أنهم شقوا طريقهم إلى الأمام في المجال السياسي والمهني. وساعد رجال ليبراليون النساء، ولكن هذا كان من خلف الستار. فقد وجدوا أنه من السهل عليهم مساعدة بعض النساء، ولكنهم كانوا حذرين بالنسبة لفتح "بوابات الفيضان" أمام كل النساء. وعبرت الرائدات بفصاحة عن موضوع عمل النساء المدفوع الأجر: فقد دافعن عنه وأكسبته شرعية، إذ كن عاملات في مقدمة الناشطات.

### المطالبة بالعمل للنساء

في مطلع القرن العشرين، وضعت باحثة البادية ونبوية موسى النقاش حول عمل النساء في بؤرة الاهتمام، مخاطبتين الرجال والنساء الذين دعمن الحياة داخل البيت. وأكدت أن معظم نساء مصر كن عاملات دائماً. واعترض الخصوم من الطبقتين الوسطى والعليا على عمل نساء الطبقة الوسطى. أما فكرة أن تعمل نساء الطبقة العليا فما كان حتى تخيله ممكناً. ولم يتعرضوا للعمل الذي تؤديه نساء الطبقة الدنيا والفلاحات.

وأدت التغييرات الاقتصادية في القرن التاسع عشر إلى إعادة النظر في العمل في مصر على أساس الجندر، فقد نجم عن تنافس البضائع الاستهلاكية المستوردة من الغرب، والبدء في التوسع في زراعة القطن كمصدر للنقد من تصديره، أن تناقصت أماكن الإنتاج العائلية التي عملت داخل بيوت الطبقة الدنيا في المدن وعلى أرض المزارع الصغيرة. وبحث الرجال عن فرص عمل في أماكن أخرى، أو دفعوا في الريف إلى الإذعان في أعمال السخرة. وتركزت نساء كثيرات من الطبقة الدنيا التي تعيش في المدن معزولات في بيوتهن، بينما كانت النساء الريفيات محصورات في أماكن ريفية مجمعة، والتي هجرها بعضهن كلية<sup>(٤)</sup> وكان حديث الأيوبيين المحافظين في أوائل القرن العشرين عن أدوار الذكور والإناث، "تقليدياً"، وبالتالي فهو أصيل في مفهوم الثقافة. وأكدت باحثة البادية في عام ١٩٠٩ :



يقول الرجال إننا بتعلمنا نزاحمهم فى أعمالهم ونترك أعمالنا التى خلقنا الله لها، فليت شعرى: ألم يكونوا هم البادئين بمزاحمتنا؟ كانت المرأة فى العهد السابق تغزل الخيط وتتسج ثياباً لها ولأولادها، فاخترعوا آلة الغزل والنسج فأبطلوا عملها من هذا القبيل ... وكانت كل امرأة من السالفات تخط لنفسها ولأفراد بيتها فابتكروا لنا آلة الخياطة، يشتغل فى استخراج حديدتها وصناعتها الرجال ، ثم جعلوا منهن خياطين يخطون لرجالنا ولأولادنا. وكانت المرأة المتقدمة تغربل القمح وتهرسه وتطحنه على الرحا بيديها، ثم تتخله وتعجنه فتهيئ منه خبزاً، فاستتبطوا ما يسمونه (الطابونة)، واستخدموا فيها الرجال ... كان هذا الشرح ضرورياً لبيان أن الرجال هم البادئون بالمزاحمة، فإذا ما زاحمناهم اليوم فى بعض أشغالهم فإن الجزاء الحق من جنس العمل".(٥)

وبعد عقد من الزمان، أثناء النضال للحصول على الاستقلال، نادى نبوية موسى بإلحاح بتعبئة، أو إعادة تعبئة، طاقات النساء الإنتاجية كأمر حتمى لتحقيق التحرير الوطنى. وحوالى عام ١٩٠٠ كان نصف الثمانية آلاف من المهنيين الموجودين فى القوة العاملة بمصر أوروبيين. يجب على قوة العمل المدفوع الأجر أن تتمصر، وفى هذا السبيل يجب أن تفتح الأبواب إلى مجالات العمل على مصراعيها أمام النساء. وركزت نبوية موسى على هذا المبدأ فى مقدمتها لكتابها "المرأة والعمل": "إن أفضل خدمة تقدم لهذا الوطن المقدى هى لفت النساء إلى العلم والعمل". وأعلنت: "ودفعنى هذا الاعتقاد إلى إبراز كتابى هذا رجاء أن يكون له .. بعض الأثر".(٦) وفى فصل من كتابها هذا عنوانه "احتياج مصر إلى طبيبات ومعلمات وخياطات وغيرهن، تسوق حجتها:

"إن الأمة لا تنجح إلا إذا كانت نشيطة عاملة، ولا تكون نشيطة ما دام نصفها أشل لا حياة فيه، فهو بمعزل عن أعمال الدنيا. فإن لم نعمل نحن النساء كان نصف الأمة مهملاً لا ذكر له، مع أننا فى أشد الحاجة إلى العمل. ولا سبيل إلى أن نعمل ونحفظ الثروة المصرية للأمة المصرية إلا إذا تربيينا وتعلمنا مختلف العلوم والصنائع اللابئة بنا ... أهملنا تربية المصريين وتعليمهن فظلن قاصرات الإدراك عاجزات عن



إتقان أعمالهن، ثم احتقرناهن لهذا النقص، وأغلقنا فى وجوههن أبواب الطلب، ورحبنا بالأجنيبيات فى منازلنا ووثقنا بهن فى جميع أعمالنا... انتقلت ثروة مصر إلى هؤلاء اللاتى ننسب إليهن الكمال وإلى فتياتنا العجز والنقص. ولو بذلنا المال فى تعليم المصريات لقمن بكل هذه الأعمال أحسن قيام ولم تخرج الثروة المصرية من أيدي أهلها. نقاسى أشد الآلام الآن للحصول على استقلالنا الإدارى مع وعورة السبيل إليه فما بالناس نسكت عن استقلالنا الاقتصادى وهو سهل ميسور". (٧)

وإذا كان عمل النساء جزءاً لا يتجزأ من التحرير الوطنى، فإنه أساسى، بقدر مساو، لتحريرهن. وأصرت باحثة البادية ونبوية موسى على أن العمل حق أساسى للمرأة، ويجب أن تتاح لها الفرصة كي تختار أن تعمل، حتى ولو لم تكن الضرورة الاقتصادية تدفعها إليه. وأكدت باحثة البادية أنها لا تطلب من النساء "الإنصراف لاحتراف المحاماة والقضاء وإدارة القاطرات! كلا، ولكن إذا وجدت منا من تريد الاشتغال بإحدى هذه المهن، فإن الحرية الشخصية تقضى بأن لا يعارضها المعارضون". ومُرَددة صدى كلمات زينب فواز، التى قالتها فى نهاية القرن التاسع عشر، أعلنت باحثة البادية، "إن الاقتصاد السياسى ليأمر بتوزيع الأعمال، ولكن اشتغال بعضنا (أى النساء) بالعلوم لا يخل بهذا التوزيع، وما أظن أصل تقسيم العمل بين الرجال والنساء إلا اختيارياً". (٨) وقالت نبوية موسى، ناقضة الإدعاء التقليدى بأن طبيعة المرأة تمنعها من الإقدام على العمل، "... فيأخذ كل منهما (الذكر والأنثى) عملاً خاصاً به، وهى فكرة اصطلاحية ليس للطبيعة يد فيها". (٩)

وكما يجب على الأمم ألا تكون معتمدة على غيرها فلا يجب على النساء مثل هذا الإعتماد: هكذا كانت حجة رائدات الحركة النسوية أثناء الاحتلال الاستعمارى لمصر. وكثيراً ما انهار النظام المعتاد، والذى تتكامل فيه الأدوار والمسئوليات، وبموجبه يعول الأب والزوج أسرته. وكما ذكرنا من قبل، فإن بعض الرجال، غالباً، أساءوا استخدام حقهم فى التطلاق، وكانت نقص النفقة الشرعية سبباً فى ازدحام المحاكم بالنساء. وكانت نبوية موسى وحدها، فعلاً، هى التى لفتت الأنظار إلى الورطة التى تقع فيها المرأة إذا ترملت أو طُلِّقت. وقالت بوجوب مساعدتهن فى كسب عيشهن، بدلاً من



تحديدها بالبدائل التقليدية: الاعتماد على أقارب ذكور أو أصهار، أو الإحسان، أو الزواج من جديد، أو العمل الحقيق. وكان حديث نبوية موسى نابعاً من نقطة ارتكاز في خبرتها الشخصية، إذ تربت على يد أم ترملت ولا معين لها. (١٠)

وبينما خشي بعض الرجال فقدان سيطرتهم على النساء داخل الأسرة، ومنافستهم لهم في مكان العمل، كانت حججهم ضد عمل النساء يُفصح عنها في ادعاءات بأن النساء سيهملن أنوارهن العائلية، وخاصة أنوار الأمومة، وأن العمل سيدخل النساء في مجالات الحياة العامة متصلات بالرجال، مما يهدد أخلاقهن وشرفهن؛ وكل هذا - كما كانوا يصرون على الإدعاء - ينتهك حرمة الإسلام والأعراف الثقافية المحلية، ويمثل تشبهاً بالغرب بغيضاً. وهنا كانت أصداءً لنفس المخاوف والمعاذير التي سبقت في موضوع التعليم الرسمي للنساء.

وواجهت رائدات الحركة النسوية هذه المخاوف والإدعاءات مع كل الإعتبار للقلق العميق الذي يشير إلى تآكل السلطة الأبوية وامتيازاتها. وعندما شجعت عمل النساء، أكدن في نفس الوقت مركزية دور النساء في الأسرة، وخاصة دور الأم. وأصبح أمراً معيارياً أن يتكرر القول بأنه بالمطالبة بأن تعمل المرأة، كما فعلت باحثة البادية في محاضرة لها في نادي حزب الأمة بالقاهرة، ليس "تشجيعاً للنساء بأن يهملن بيوتهن وأولادهن". (١١) كما كانت نبوية موسى حريصة في كتابها "المرأة والعمل" على أن تقدم نفس التأكيدات المطمئنة.

وأكدت الرائدات أن الدين الإسلامي ليس مسئوفاً عن إبقاء النساء بعيداً عن مجالات العمل. وكتبت نبوية موسى، "ومن الجهل أن نقول أن الدين الإسلامي لا يبيع العمل للنساء. ونحن نرى فقراء المدنيين وفقراء الفلاحين، بل ومتوسطى الثروة منهم تشاطرهم نساؤهم العمل وتكاتفهم فيه. فهل حكمنا على هؤلاء بالكفر؟" وبالإضافة إلى ذلك، "إن هذه الأسرة هي عماد مصر ومنبع ثروتها، وعليها يترتب رقي البلاد؛ ولو كانت كالأسر المدنية في كسل النساء وعدم قيامهن بالأعمال النافعة لقضى على حياة الأمة تماماً". (١٢)

وفي أوائل القرن العشرين تناولت الرائدات موضوع عفة النساء، الذي ادعى



المحافظون أنه سيتعرض للخطر إذا عملت المرأة خارج بيتها. وعندما لم تطالب الرائدات برفع حجاب الوجه، وأصررن على احتشام النساء في ملابسهن، كان قصدهن، جزئياً، ألا يُزغن البصر عن الموضوع بينما كانت النساء يأخذن خطواتهن الأولى في الأدوار العامة. ومن مدخلٍ مختلفٍ قالت نبوية موسى إن القضية ليست مجرد العمل ذاته، ولكنها نوع العمل، والأحوال الاجتماعية المحيطة به. فإن كثيرات من النساء الفقيرات، وخاصة نوات الأطفال، كن يجبرن على أن يفعلن أى شئ ممكن للحصول على دخلٍ ما، وغالباً ما عملن كبائعات في الطرقات أو خادومات في البيوت. وعرضت الظروف الاجتماعية لعملهن كثيرات للاستغلال الجنسي. أما غير هذه الأعمال فيمكن أن تجعل النساء أقل تعرضاً للتحرش الجنسي. وكانت بعض النساء في حالة من اليأس لم يجدن معها سبيلاً إلا الوقوع في الاستغلال الجنسي التجاري: البغاء. وقالت نبوية موسى أيضاً إن دخول النساء من الطبقة المتوسطة في المهن الجديدة، نظيرات للرجال ومتساويات معهم، سيخفض إمكانية استغلالهن جنسياً. وأعطت مثلاً لامرأة عاملة كطبيبة على نفس مستوى الطبيب، بدلاً من عملها تابعة له كممرضة، حيث يمكن أن تكون عرضة للتحرش الجنسي. (١٣)

وبهذا، وحتى قبل تنظيم الحركة النسوية، فقد أعطت الرائدات اهتماماً كبيراً لمسألة عمل المرأة. وأثناء العقد الثاني من الحركة النسائية، كانت النساء مازلن يستخدمن نفس الأسانيد دفاعاً عن العمل للنساء، مشيرات إلى ضيق المساحة التي اكتسبت في الميدان الاقتصادي، في الإطار الوطني والنسوي. وفي عام ١٩٣٠ رجعت سيزا نبرواي صدى حجة نبوية موسى التي قدمتها عام ١٩٢٠، وهي أنه فقط من خلال الاستقلال الاقتصادي يمكن للأمة أن تضمن حريتها. وأكدت سيزا على موضوعين. الأول هو أن الأمة يجب أن تنتزع السيطرة من الأوربيين الغالبين على الموارد الطبيعية، مثل البترول، والفوسفات، والمنجنيز. على أن يكون هذا جزءاً من تحرك أوسع للتنويع في الموارد الاقتصادية مبتعداً عن التركيز في الاعتماد المبالغ فيه على القطن باعتباره السلعة الكبرى المصدرة، والتي جاء معها، كما حاجت، تهديد ينذر بأنه سيأتي اليوم الذي لا تستطيع مصر أن تطعم نفسها فيه. ولقد حدث ذلك الآن،



يقيناً. والأمر الثانى هو أن مصر يجب أن تعبئ كل مواردها البشرية، بما فى ذلك النساء". (١٤)

وانتظمت حجج الرائدات مدافعات عن عمل النساء فى إطار دينى. وفى عام ١٩٣٥ عندما أفصح الأمير عمر طوسون عن معارضته، أجابته هدى شعراوى "يا صاحب السمو الملكى: إن وجهة نظر سموكم هى أن نصف الأمة يتكون من مخلوقات بلا قدرات ولا حقوق! ومع هذا، فإن الشريعة الإسلامية تهدينا إلى المساواة بين الجنسين، ولم تُعط مجال العمل لأحدهما أكثر من الآخر ... ويبدو أن سموكم نسيتم أن ديننا الجنيف قد أعطى المرأة حقها الكامل الحر للتصرف فيما تملكه. أنها قادرة على الشراء، والبيع، والإرتهان، والهبة، والشهادة ... إن أعظم واضع للتشريعات، سبحانه، أعلى قدر المرأة، ولكن الرجل بأنانيته لا يرغب فى أن يأخذ هذا فى الحساب إذ يرغب وبلا مبرر، أن يختزل (ميدان) عملها". (١٥)

وفى متابعة الرائدات لاستراتيجيتهن فى الترويج لتعليم النساء، أشرن إلى مختارات من النساء المتميزات أثناء مطلع التاريخ الإسلامى، كى يكسبن شرعية على أنوار النساء فى الحياة العامة: السيدة خديجة، الزوجة الأولى للرسول صلى الله عليه وسلم وأول امرأة اعتنقت الإسلام، كانت سيدة أعمال، تجارتها فى مكة وفى قوافل التجارة من خارجها، قبل وأثناء زواجها؛ وكانت فى الواقع هى من عمل لحسابها الرسول. والسيدة عائشة، زوجة الرسول أيضاً فيما بعد، روت أحاديث الرسول. والسيدة سَكينة التى كانت شاعرة مشهورة، أعطت فى مجالس العلم أحاديث عن الأدب والشعر، والسيدة نفيسة كانت حجة فى السنة، وكان يستشيرها كبار العلماء المعاصرين لها، بما فيهم الإمام الشافعى. وأثناء العصر العباسى حاضرت فى بغداد السيدة زينب بنت محمد بن عثمان فى علم الكلام والحديث. وفى مصر أثناء القرون الوسطى حكمت البلاد شجرة الدر. (١٦)

وكان على الرائدات، وهن مروجات لعمل النساء، أن يتعاملن مع دعاوى خصومهن المتكررة عن المخاطر التى تواجه أخلاق الإناث واختلاطهن بالرجال، التى استخدمها الرجال كسلاح أبوى سياسى. وحبذت الرائدات إنهاء الفصل بين



الجنسين، إلا أنهن ناورن بالمسألة لصالحهن. فأحياناً أخذن طريق المحافظة على المصالح بالقول بفصل الجنسين لزيادة فرص العمل أمام النساء في قطاعات موازية للرجال، وكان ذلك أساساً في قطاعي التعليم والصحة؛ وفي أوقات أخرى عارضن الفصل بين الجنسين في مكان العمل، قائلات إن النساء اللواتي دخلن في مهن يسود فيها وجود الرجال كن أقدر منهم على خدمة احتياجات النساء لتلك المهن.

وأحدث الكساد الاقتصادي في الثلاثينيات استجابات متضاربة من رائدات الحركة النسوية ومن الرجال المحافظين. أشارت الرائدات إلى أنه أثناء الأوقات العصيبة تزداد معاناة النساء والأطفال قبل أي شخص آخر. وكن يرثن لحال النساء المطلقات أو الأرمال اللواتي يضطرن بقهر الحاجة للزواج، ثم الزواج، لا لسبب إلا فراراً من الموت جوعاً. وإن كل زوجة من هذه الزوجات تُشكل لهن شكلاً آخر من أشكال القهر. وعندما لا يستطعن أن يجدن زوجاً يصبح مصيرهن أكثر سوءاً، لأنهن "يُدفعن إلى الطرقات مستجديات".<sup>(١٧)</sup> أو "يلجأن للعمل كمومسات".<sup>(١٨)</sup> وقال الرجال المحافظون إن الكساد الاقتصادي سبب تعطل الرجال عن العمل، وأنه يجب على النساء ألا يأخذن وظائف ستكون من نصيب الرجال أن لم يفعلن. ولتدعيم موقفهم عزفوا نغمة أن مكان المرأة هو في البيت .

وفي الواقع، فإنه تحت ضغط إبقاء أنفسهن وأولادهن أحياء كانت نساء الطبقة الدنيا تدخل في قوة العمل. ووجدت سيزا نبراوي أن هذه الحقيقة أحدثت تغييراً في اتجاهات الناس: إن اعتبار العمل خارج البيت مهيناً للمرأة إنما هو تحيز بدأ يختفي، شيئاً فشيئاً ، مؤدياً إلى اختفاء روح الأبوية القديمة، قليلاً فقليلاً.<sup>(١٩)</sup>

وفي نفس الوقت، أخذت كثيرات من نساء الطبقة الوسطى أماكنهن في وظائف عامة، واضعات تعليمهن موضع التطبيق، ومعيدات تشكيل حيواتهن. وكتبت سيزايزاوي "إن شاباتنا اليوم لا يردن الإضطرار إلى الاعتماد أولاً على آبائهن ثم على أزواجهن للقيام بأود حيواتهن. وموقنات بقدرتهن الفردية، فأنهن يرغبن في اكتساب الاحترام، وأن يأخذن بزمام نصيبهن من المسؤولية. وعلى عكس كبار السن في عائلاتهن فهن لا يعتبرن العمل أمراً مشيناً اجتماعياً بل أنه وسيلة لتحقيق حريتهن".<sup>(٢٠)</sup>



وفى مواجهة الحركة المحافظة التى عمت العالم، إزداد تضامن الحركات النسوية الدولية حول مسألة عمل النساء، رغم الآراء المتباينة عن كيفية حماية هذا العمل. وأعلن التحالف الدولى للنساء للمطالبة بحق الاقتراع فى برلين عام ١٩٢٩ "إن الوضع الاقتصادى للمرأة يبدو الآن على أنه أهم وأصعب مشكلة فى الحركة النسوية". وبعد ست سنوات أصر هذا التحالف فى اسطنبول على أن "حق العمل الآن هو المعرض أكثر من غيره للخطر".<sup>(٢١)</sup> وخاطبت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية القراء "فوق كل شئ فإن مشكلة العمل تقوم بتعبئة قوى جماعات الحركات النسوية (دولياً)".<sup>(٢٢)</sup> وكان فى الممكن للرائدات من مختلف الدول أن يحتشدن معاً فى اجتماعات دولية، لافتات النظر إلى المشكلة بتوسع، ومدعمات بعضهن البعض؛ غير أن الاتحاد النسائى المصرى، كغيره من الجمعيات عضوات التحالف، كان عليه أن يدير حملته فى بلده بنفسه، وأن يواجه مشكلاته الخاصة به. وكانت النساء الأمريكيات والأوربيات يحاولن الإبقاء على الوظائف التى يشغلنها فى قوة العمل وخاصة المتزوجات منهن ، بينما كانت المصريات مازن يحاولن اختراق ميادين العمل بإعداد أكبر.<sup>(٢٣)</sup> وكان على المصريات أن يتعاملن مع الآثار الضارة للإستعمار الإقتصادى الذى فرض عليهن من الدول التى تنتمى إليها كثرة أخواتهن فى الحركة النسوية الدولية. ولم يبحث التحالف الدولى المذكور المساوى التى فرضتها الإمبريالية على النساء، أو على عائلاتهم، أو على أوطانهم.

كيف كان دعم المصريات النابع من الرجال التقدميين فى البلاد؟ مثل هذا الدعم كان عموماً مستتراً ومحدوداً. ففى الثلاثينيات عندما سألت فاطمة نعمت راشد، عضو الاتحاد النسائى المصرى، قادة ليبراليين عن رأيهم فى عمل النساء، أفصحوا عن ولائهم للثقافة الأبوية. وأكد العميد طه حسين "إن أفضل عمل للمرأة هو داخل بيتها إلا إذا اضطرتها الحاجة، أو سمح لها الوقف للعمل خارج البيت"، وكان واثقاً أنها ستجيد عملها. وكان هذا هو نفس الشخص الذى رقى تلميذته التى تلقت العلم على يديه، سهير القلماوي، إلى وظيفة أستاذة جامعى، فكانت أول امرأة تشغل هذا المنصب.<sup>(٢٤)</sup> واعتقد محمد على علوبة المحامى أن "المكان الطبيعى" للمرأة هو فى بيتها". وكان مقبولاً أن تعمل الريفيات فى الحقول، ولكن عمل نساء المدن خارج



بيوتهن فيمكن ان يؤدي إلى تصدع السلطة الأبوية وأخلاق الأنثى. وكان هذا هو نفس الشخص الذي أعطى نعيمة الأيوبي أول وظيفة لها كمحامية.<sup>(٢٥)</sup> وأعلن الكاتب والصحفي محمد حسين هيكل ألا تلجأ المرأة إلى العمل إلا إذا لم يكن لها زوج ولا عائل.<sup>(٢٦)</sup>

وفي عام ١٩٢١ تناقش طلاب كلية الحقوق بجامعة فؤاد الأول في مناظرة حول موضوع سؤال: "أيمكن لعمل النساء في نفس مهن الرجال أن يسبب تدهوراً في النظام الأخلاقي؟ وكان السؤال الخفي هو: أيجب أن تبقى النساء خارج مهن الرجال؟ وكانت نعيمة الأيوبي الطالبة في السنة الثالثة بالكلية آنذاك، ضمن الفريق المؤيد لفكرة عدم تعرض النظام الأخلاقي للتدهور بدخول المرأة ميدان العمل. وخسر فريقها.<sup>(٢٧)</sup>

### المضي قدماً للعمل

وردت قيادات الاتحاد النسائي المصري لعمل النساء مستخدمات نفوذهن لإلحاقهن بوظائف، عاملات على كسب التأييد لإيجاد فرص عمل جديدة لهن، وإنشاء نظام قانوني يحمي النساء في مكان العمل الجديد. أما الرائدات الأخريات العاملات فعلاً في الحياة المهنية مثل نبوية موسى وبعض نساء الجيل الأول من المتخرجات في الجامعة، فقد روجن لقضية عمل للمرأة بأن كن نموذجاً رائداً في الوظائف التي تقلدنها، وعملن على إعداد غيرهن لاتباع خطاهن.

### في المصانع والمحال التجارية

بدأت المصريات أعمالهن في مصانع النسيج التي أنشأتها الدولة إحتكاراً في أوائل القرن التاسع عشر، حيث أدين بعض المهام التي سبق لهن تأديتها في بيوتهن. وعملن إلى جانب الرجال ولكن في مستوى أدنى حيث أعمال تمشيط الأقطان وغزلها، بينما عمل الرجال في وظائف النسيج ذات المهارة الأعلى. كما أدار الرجال الماكينات الحديثة العاملة بالبخار، تاركين للنساء الوظائف ذات المهارة الأدنى والأجر الأقل<sup>(٢٨)</sup> وكان هذا نمطاً واسع الانتشار وواضحاً مع قيام التصنيع في مختلف الدول، متلازماً مع استخدام وسائل تكنولوجية أكثر تعقيداً<sup>(٢٩)</sup> وما أن تقدم الزمن إلى منتصف القرن إلا وقد عانت الصناعة من الانحدار، وتضاؤل عدد النساء العاملات فيها. ومع هذا لم



تختفى النساء تماماً من المصانع، ففي أواخر القرن التاسع عشر وأوائل العشرين كان بعضهن يوجنون في مصانع النسيج والسجاير، كما عملن أيضاً في مصانع تكرير السكر.(٣٠)

وفي أواخر العشرينيات وفي الثلاثينيات وجدت النساء فرصاً جديدة للعمل في مصانع نسيج جديدة أنشأها بنك مصر. مثل شركة مصر للغزل والنسيج التي افتتحت في المحلة الكبرى عام ١٩٢٧. كما عملت النساء أيضاً في مصنع الحرير بدمياط، وهو مصنع آخر من مصانع بنك مصر. وعندما زارت سيزا نبراوى هذا المصنع عام ١٩٣٠ تحدث عبد الفتاح اللوزى، مدير المصنع، بحماس عن تفوق ( يقصد سهولة إنقيادهن ) الفتيات على الفتيان في المهام التي تحتاج للعناية بالتفاصيل وتحتاج للصبر. وكانت تلك حالة كلاسيكية للاستغلال: استخدام النساء للعمل في أعمال مضمّنة بمرتب أقل من مرتب الرجال.(٣١)

وكانت هناك حالة فريدة لإمرأة من مدينة طنطا، حليلة عبد الملك، التي عملت في تجارة القطن. وهى أبنة والدين كانا نشطين في تجارة الحبوب. وحول العشرين من عمرها بدأت حليلة تشتري القطن من الفلاحين المحليين، وتقوم بتصنيعه في مصنع صغير أمتلكه، ثم تباع الإنتاج. وسرعان ما أقامت مصنعاً آخر ثم بنت مخزناً. وأكسبها نجاحها لقب "ملكة القطن". وأشاد الاتحاد النسائي المصري بحليلة على إنها شعاراً لعظمة مصر والشرق بأكمله.(٣٢)

وانتهزت الرائدات فرصة إقامة المعرض الصناعى الزراعى فى القاهرة، للترويج لتنمية الإنتاج الاقتصادى للنساء.(٣٣) ومتابعات للمثال الهندى، حث الاتحاد النسائى المصرى النساء كمستهلكات ألا يشتريين غير المنسوجات المصرية، حتى يساعدن المصانع المحلية، وتزداد فرص العمل أمام النساء.

وشجعت هدى شعراوى صناعة من نوع آخر بصفتها الشخصية وليس عن طريق الاتحاد النسائى المصرى، إذ أنشأت مصنعاً للخزف فى روض الفرج، أحد الأحياء الشعبية فى القاهرة. وكان محركها الدافع لذلك وطنياً، إذ جعلت المصنع منتجاً للأوانى الفخارية الإسلامية والخزف الإسلامى المستوحى من أعمال تاريخية إسلامية.



وكان من الممكن أن تحقق هدفاً من أهداف الحركة النسوية في نفس الوقت، إذا كان مصنعها قد قدم فرصاً لعمل النساء بدلاً من الاقتصار على الرجال.<sup>(٢٤)</sup>

وفي ورشة الحرف اليدوية في بيت التعاون الإصلاحي التابع للاتحاد النسائي المصري والقائم في السيدة زينب، دُرِّبَت فتيات على النسيج، وصناعة السجاد، والحياسة، والتطريز في برنامج للتلمذة الصناعية. وكان بعض المنتجات يُستكمل تصنيعه في بيوت الفتيات، مما مكنهن (وهن أمهات المستقبل) أن يجمعن بين المهام المنزلية والأعمال التي تدر دخلاً. وسوّق الاتحاد النسائي المصري منتجاتهن في معرض دائم في بيت التعاون الإصلاحي. وكان هذا البيت قد أنشئ في وقت كانت فيه التلمذة الصناعية في "الفنون الصناعية" تقدم أساساً للفتيان وكان الإستثناء الأوحـد هو مشغل الحرف بجمعية المرأة الجديدة الذي جهزته هدى شعراوي، وأفتتح في عام ١٩١٩. وتوسع هذا المشغل، ثم ضم إلى المدرسة الحرفية والمنزلية عام ١٩٢٢.

ولم تجد المصريات أعمالاً في مؤسسات التجارة بنفس السرعة. وكانت الدالات، المنتميات إلى الأقليات المسيحية واليهودية من الأصول السورية، يبعن منتجات جافة من بيت لبيت، عندما كانت نساء الطبقتين الوسطى والعليا يعشن مقصورات في بيوتهن. وفي أواخر القرن العشرين، عندما بدء في إنشاء محلات كبيرة متعددة الأغراض، ومحلات حديثة لبيع الملابس، تحولت نساء الأقليات بيسر للعمل في تلك المحلات كبائعات.<sup>(٢٦)</sup> ولم تبدأ المصريات في العمل بإعداد ملموسة في منشآت البيع بالتجزئة قبل الثلاثينيات.

وتبنى الاتحاد النسائي المصري قضية ظروف عمل النساء، وأمنهن الوظيفي. واشتعل الجدل حول سن تشريعات لحماية النساء العاملات في مقابل ما أطلق عليه "المساواة في العمل" في الدول الصناعية الغربية، وتردد صدها في التحالف الدولي للنساء للمطالبة بحق المساواة بين المواطنين في الثلاثينيات. وكانت بعض الرائدات الغربيات ضد الحماية التشريعية، قائلات إن بعض التشريعات الخاصة منعت النساء من العمل في وظائف معينة، وأن تنظيم العلاقات العمالية للأمهات سيجعل أصحاب الأعمال يحجمون عن استخدام النساء.<sup>(٢٧)</sup> وحبذت الرائدات المصريات الحماية



القانونية للنساء، مفضلات إياها وموقنات أنها ستوقف استغلال النساء والأطفال وتحمى النساء المتزوجات. وفى مصر، كما كان الأمر فى الغرب، كان حق المرأة فى العمل مهدداً بعد الزواج . كما خشيت الرائدات المصريات أن تستبدل النساء العاملات بالماكينات، وليست الماكينات وحدها بل وبرجال يديرونها.

وعندما أعدت مشروعات قوانين تنظيم العمل فى الصناعة والتجارة وفقاً لإرشادات مكتب العمل الدولى التابع لعصبة الأمم علق الاتحاد النسائى المصرى عليها بقوله "وأخيراً أعتبر عمل النساء شيئاً آخر غير السخرة التى تقتضيها صرامة السيد أو صاحب العمل والتى يخضع مداها لرحمته الشخصية".<sup>(٢٨)</sup> وشارك الاتحاد النسائى المصرى فى مناقشة مشروع القانون وحذب إعطاء المرأة العاملة جدول عمل يومى متغير الساعات حتى يمكنها مباشرة مسؤولياتها فى العناية بأطفالها بدلاً من التسع الساعات المحددة جبرياً للعمل اليومى.<sup>(٢٩)</sup>

وعندما أجاز البرلمان فى عام ١٩٢٣ قانوناً ينظم عمل النساء فى المؤسسات الصناعية والتجارية نشرت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية نصه كاملاً.<sup>(٤٠)</sup> وحدد هذا القانون أدوار الرجال والنساء العاملين فى الصناعة الحديثة والتجارة. وعددت أطول مادة من مواد القانون (المادة العاشرة ذات العشرين بنداً) الأعمال المحرمة على النساء. واشتمل هذا التحريم على أعمال أُعتبرت مرهقة أو ضارة مثل العمل فى المناجم ومسابك المعادن وإنتاج المفرقعات وطلاء المرايا بمعدن الزئبق والتعامل مع معدن الرصاص. كما أن الأعمال التى تعتبر ملوثة للبيئة حُجبت عنها النساء، مثل إنتاج المشروبات الكحولية وذبح الحيوانات وإنتاج مصنفات من الدم أو العظام أو روث الحيوان. ( وكانت الفلاحة تذبح الحيوانات الصغيرة مثل الطيور فى بيوتهن كما كن يصنعن وقوداً من روث الحيوان يجففه على أسطح البيوت). ومنعت النساء من إدارة الآلات أو الإشراف على إدارة الآلات، ومع هذا سمح لهن بتنظيفها وإصلاحها فيما عدا أثناء "توران" هذه الآلات. وأبقت المجادلات حول الخطر الذى تتعرض له النساء إذا ما أدرن الآلات، بهن بعيداً عن هذا العمل، وأنزلت جهدهن إلى مرتبة أقل تقدماً تكنولوجياً فى العملية الإنتاجية، مما أعطى الرجال فى هذا الميدان احتكاراً حراً<sup>(٤١)</sup> وكانت النساء عموماً ممنوعات من العمل ليلاً، وأستثنى من ذلك عملهن فى وظائف



النقل النهري ومعالجة المنتجات الزراعية القابلة للتلف، وأثناء الأعياد الوطنية والدينية، كما شمل أيضا عملهن في "الفنادق والمطاعم والبنسيونات والمقاهي والكافيتريات والمسارح ودور السينما وصالات الموسيقى والمؤسسات الأخرى من نفس النوع" (٤٢) وسمح رسمياً للنساء بالعمل في دور الدعارة المرخص بها حكومياً، ولكن هذا لم يذكر بنص قانون العمل. وكانت هناك اشتراطات متعلقة بظروف العمل. فلا يجب أن تعمل النساء أكثر من تسع ساعات يومياً ويجب ألا يعملن أكثر من خمس ساعات بدون توقف، ويجب أن يعطين نصف ساعة للراحة أثناء العمل اليومي. وقضت التنظيمات الخاصة بالأمومة أن تأخذ النساء إجازة لمدة شهر قبل موعد ميلاد الطفل وخمسة عشرة يوماً بعد ميلاده وتكون الإجازة الأخيرة بنصف أجر. وحرّم القانون على أصحاب الأعمال فصل النساء من الخدمة أثناء إجازة الأمومة. وكان القصد من هذه التنظيمات القانونية هو التحكم في استغلال النساء وإعطائهن نذرا يسيرا من الأمان الوظيفي، في حين لم يقيد قانون العمل سلطة أصحاب الأعمال في إنهاء خدمة العاملات، وفي نفس الوقت يمكن أن يجعل أصحاب الأعمال مترددين في استخدام النساء وخاصة إذا ما تيقنوا أن القانون سيطبق. وكانت البنود الخاصة بالأمومة تأكيداً من جانب الدولة على أن للنساء المتزوجات الحق في العمل في الصناعة وفي المؤسسات التجارية. وكان هذا الحق أبعد من أن يكون حقاً مطلقاً، فقد منعت الحكومة في الواقع استخدام المدرسات المتزوجات. ومع هذا فإن قانون العمل المصري نظم ساعات العمل ومنع العمل ليلاً في المصانع وفي المحال التجارية، حيث سيطر الرجال، واستثنى ميادين كانت النساء فيها مهيمناً؛ وهذا نمط لاحظته جون سكوت Joan Scott في الغرب (٤٣) ويمكن إضافة ميادين الترفيه العامة للرجال وكذلك للنساء بدرجة ما. وكان للدولة المصرية مثلها مثل غيرها من الدول اتجاهات متضاربة تجاه عمل النساء.

ولخصت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية في مقال عنوانه "حقوق نساؤنا العاملات" وجهة نظر الاتحاد النسائي المصري في قانون العمل الجديد والمنظم لعمل النساء: "تسببت الأزمة الاقتصادية العالمية في أن أصبح العمل المدفوع الأجر بدرجة متزايدة ضرورة حيوية لنساء الطبقات العاملة في كل الدول، ومن ثم نعتبر الملاحظات



التي أبدتها وزارة الداخلية ( عن تنظيم عمل المرأة فى القانون) كأول ميثاق لنسائنا العاملات، ونعتبره نتيجة عادلة لسنوات من جهد وكفاح الحركة النسوية. وتلك هى الخطوة الأولى على طريق الاعتراف بحقوق نسائنا العاملات والتي تضع بلدنا فى إطار أوسع، ذاك هو إطار الخطة الدولية للعمل<sup>(٤٤)</sup> وبعد عام من صدور القانون شجع الاتحاد النسائى المصرى العمال والصناع المهرة على تكوين جمعياتهم الخاصة للدفاع عن مصالحهم<sup>(٤٥)</sup>.

وفى عام ١٩٣٥ اشتكت جماعة من النساء لمكتب العمل التابع لوزارة الداخلية من ظروف العمل الاستغلالية، متهمات أصحاب مؤسسات لصناعة الملابس والمخابز ومحلات البقالة بإجبار العاملات لديهم ليعملن ساعات لا يقرها القانون ويمرتب منخفض؛ كما إنهن يتعرضن لمعاملات مهينة. وذكرت النساء حالات مثل "فى متجر تسيباس Tseppas تعمل الشابات فيهما من الساعة السابعة صباحا إلى العاشرة مساء بدون فترة للراحة فى منتصف النهار؛ ويتراوح أجر الواحدة منهن بين ١٥٠ و ٢٠٠ أو ٢٠٠ قرش شهرياً على الأكثر، ويجعلهن العمل متحركات عاملات طوال اليوم، بالإضافة إلى إنهن يتحملن العبارات الجارحة للحياء التى يتقوه بها بعض الزبائن وإلا سيشكونهن لصاحب المتجر قائلين إن البائعات يتحدثن إليهن بطريقة غير لائقة، فيقوم صاحب المتجر الجلف بفصلهن".<sup>(٤٦)</sup> وقُدمت شكوى أخرى تخص العاملات فى مصنع أخوات فاسيلس Vassilas sisters للملابس. كانت أجرة العاملات تحدد بالقطعة قابضات عدة قروش فقط فى اليوم وخضعن للإهانات من الصباح حتى المساء، وكن على وشك انهيار صحتهن.<sup>(٤٧)</sup>

واتصلت العاملات فى نفس الوقت برئيسة الاتحاد النسائى المصرى. فبادر الاتحاد مباشرة بالاتصال بالحكومة ضاغطا عليها لتطبيق قانون عمل النساء. وطالبت هدى شعراوى بشدة بوضع ضوابط فى أماكن العمل. وبعد شهور قليلة عُينت عضو الاتحاد والمحامية المؤهلة نعيمة الأيوبى فى مكتب العمل كأول مفتشة على عمل النساء.<sup>(٤٨)</sup> وفى العام التالى كتبت سيزا نبراوى مطالبة بأجور أعلى وظروف عمل أفضل للنساء، وخاصة تحسين المعايير الصحية، وكان ذلك فى مقال جاء فى مسابقة أعدتها الحكومة.<sup>(٤٩)</sup>



## تعليم الأمة

بعد استقلال البلاد، وما أن أسست مدرسة البنات الثانوية الأولى، حتى طالبت الرائدات الحكومة باستخدام المصريات فى نظام التعليم الحكومى، لشغل وظائف جديدة ولإستبدال الرجال العاملين فى مدارس البنات بهن. وقدمن الحجة الجوهرية القائلة بأن "حساسية الأمومة" تمكنهن من تفهم نفسيات الفتيات افضل مما يستطيع الرجال. وأشرن أيضا إلى ان النساء يستطعن استخدام خبراتهن فى النمو كإناث لإرشاد الفتيات فى مرحلة المراهقة "مُقدّمات شيئا إضافيا" لِمناهج التعليم الحكومى التى أُعدت أساسا للبنين.<sup>(٥٠)</sup> كما كانت الرائدات مُصرات بكل صلابة على إستبدال المدرسات والناظرات البريطانيات وغيرهن من الأجانب العاملات فى المدارس الحكومية بأخر مصريات. وفى عام ١٩٢٥ بعد وقت قصير من تقديم الاتحاد النسائى المصرى لمطالبه أبلغ على ماهر وزير المعارف العمومية هدى شعراوى بأن للحكومة خطأ فورية لإرسال أربع نساء إلى إنجلترا للتدريب كمدرسات فى المدارس الثانوية.<sup>(٥١)</sup> وفى العام التالى إبتعثت خمسون امرأة، وكان من بين الأوليات كريمة السعيد، ونظله حكيم، ومنيرة صادق، وزينب كمال، وأسماء فهمى، ونظيرة تقولا.<sup>(٥٢)</sup> وفى عام ١٩٣٠ كانت أربعون امرأة دارسات فى إنجلترا على حساب الحكومة المصرية.<sup>(٥٣)</sup>

وتقدم الاتحاد النسائى المصرى خطوة أبعد من سابقتها مقترحا أن تأخذ النساء مكان الرجال فى تعليم البنين فى المدارس الابتدائية. وللمرة الثانية إستخدم حُجة الأمومة مُصرأ هذه المرة على أن النساء أقدر من الرجال فى تعليم الصغار من الجنسين. وعندما اتفق مراد سيد احمد مع الاتحاد فى رأيه بإستبدال الرجال بالنساء قال إن هناك نُدرة من النساء المؤهلات كمدرسات، فذكرته سيزا نبراوى بان ٣٢٠ فتاة قد اجتزن إمتحانات شهادة الكفاءة عام ١٩٣٠.<sup>(٥٤)</sup> وفى نفس السنة أنعم الملك فؤاد بنياشين على عدد من المدرسات لأدائهن المتميز.<sup>(٥٥)</sup> وبعد ثلاث سنوات قام الإتحاد بحملة لاستخدام أوليات النساء المتخرجات من جامعة فؤاد الأول فى التدريس؛ ولكن لم تعرض الحكومة على أى منهن وظيفة فى المدارس الثانوية.<sup>(٥٦)</sup> وفى نفس



العام إفتتحت الحكومة معهدَ التربية لتدريب المتخرجات من الجامعة للعمل فى المدارس الثانوية.

وما ان جاء عام ١٩٢٤ حتى كانت هناك خمس عشرة مدرسة لتدريب النساء كمدرسات فى المدارس الابتدائية مقارناً بعدد هذه المدارس فى عام ١٩٢٠ الذى كان اثنتين فقط. وازداد عدد المتدربات من ٥٠٠ تقريباً إلى حوالى ١٥٠٠ . وأعطت الحكومة للمتدربات تعليماً مجانياً ووجبات غذائية مجانية، ومنحتهن فى بعض الأحيان مكافآت؛ أما الرجال فتلقوا التعليم المجانى فقط. وكانت المزايا، التى أضيف إليها أحياناً إعطاء النساء مرتبات أعلى من الرجال، حوافزاً من جانب الدولة الملتزمة بتدعيم كادر من المدرسات المصريات. وفى دراستها لأدوار النساء المتغيرة فى مصر أفادت روث وودسمول Ruth Woodsmall فى عام ١٩٢٩ "إن النساء أُعطين اعترفاً رسمياً من جانب الحكومة فى ميدان التعليم أكثر من أى ميدان آخر". (٥٧)

ووقف تولى تدريس النساء للغة العربية فى مدارس البنات كمشكلة أمامهن. وكما ذكرنا، واجهت نبوية موسى معارضةً الشيوخ فى أوائل القرن العشرين عندما بدأت فى تدريس اللغة العربية. واستمرت المعركة طويلاً بعد الاستقلال إذ واصل الشيوخ نضالهم بعناد للمحافظة على وظائفهم ضد تعدى معلمات اللغة العربية من النساء على ميدان عملهم، وكذلك ضد تعدى المعلمين القبط. وفى عام ١٩٢٨ عندما أنشأت وزارة المعارف العمومية برنامجاً خاصاً لتدريب النساء على تعليم اللغة العربية والثقافة الإسلامية، هلت له مجلة المصرية الصادرة بالعربية على أنه "إختراق جديد". (٥٨)

وطالبت الرائدات بأن تتولى النساء إدارة مدارس البنات. (٥٩) وإذا عدنا إلى عام ١٩٠٩ نجد أن نبوية موسى كانت أول رائدة مصرية تدير مدرسة للبنات، أولاً فى المدارس التابعة لمجالس المديرىات ( المحافظات ) ثم فى مدارس الحكومة، وكانت آخر وظيفة لها كناظرة فى نظام التعليم الحكومى فى مدرسة الوردىان للمعلمات بالإسكندرية. وسبق لنبوية موسى من قبل أن ضغطت لأسباب وطنية ونسوية داعية لتعيين المصريات ناظرات للمدارس . وفى عام ١٩٢٤ بعد الإستقلال بعامين، كانت



ما زالت تنادى بنفس المطلب. ومع إنها فى ذلك الوقت كانت مفتشة أولى لتعليم البنات بوزارة المعارف العمومية إلا إنها وجدت من الصعب على صوتها أن يُسمع. وبعد سنوات طويلة قالت عن هذه المحاولات المحبطة، "ليس فى وسع المفتشة إلا إبداء آراء من المتوقع ألا يوافقها عليها كبار رجال وزارة المعارف، وبالتالي تصبح تلك الآراء صرخة فى وادٍ"<sup>(٦٠)</sup> واقترحت نبوية موسى أيضا أن تقسم وزارة المعارف إلى قسمين متساويين، أحدهما لتعليم البنات والآخر لتعليم البنين؛ إلا أن خطتها لم تتحقق أبداً. وفى عام ١٩٢٦ فصلت نبوية موسى من وظيفتها كمفتشة، وبهذا إنتهى سجل هذه المرأة المُعلّمة الرائدة فى نظام التعليم الحكومى. وكانت علاقاتها مع رؤسائها المصريين والبريطانيين فى وزارة المعارف دائماً مشحونة بالمصاعب. وتعترف لمستشار التعليم الاستعماري دنلوب الذى كان مكروها بدرجة عالية لكونه مستبد استعماري كبير، بجهدده فى صد "أعدائها" عنها؛ فيما يمكن أن يوصف بأنه كان سياسة "فرق تسد" بين الجنسين. وبعد مغادرته البلاد وقدم الاستقلال أصبحت بدون هذه "الحماية". ولم يكن من السهل عليها أن تصوغ حياتها التربوية المهنية الحكومية باضطراد. ولكونها اضطرت إلى التعامل مع الاستعماريين ومع الأيوبيين المحليين المهددين لها فقد نمت فى نفسها طابعا مُهدداً وتسلطياً غير مألوف فى أيامها.<sup>(٦١)</sup> وباعتبارها مربية مثالية وإدارية قادرة كانت دائماً تأخذ مدخل المواجهة أثناء أدائها لعملها. ويبدو أن نقدها لبعض كبار موظفى وزارة المعارف لسلوكهم الذى يقال عنه اليوم أنه تحرش جنسى كان المؤدى فى النهاية إلى فصلها.<sup>(٦٢)</sup> ومن عام ١٩٢٦ حتى عام ١٩٤٢ رُأست مدرستها الخاصتين، مستمرة فى إعطاء مثال يحتذى للتفوق المتميز الذى مازال يُذكر حتى اليوم.

وكانت إحسان القوصى أيضاً رائدة فى الإدارة التعليمية. ففى عام ١٩٣٠ وعن طريق تدخل هدى شعراوى عُينت وكيلة مدرسة السنية التى كانت مازلت تديرها ناظرة بريطانية. ووجدت إحسان أنه من المستحيل عليها أن تعمل مع تلك المرأة، وبعد عام واحد تركت المدرسة السنية لتصبح ناظرة لمدرسة محرم بك الابتدائية للبنات فى الإسكندرية، حيث إستمرت فيها لسنوات ثلاث. وعادت إلى القاهرة ناظرة لمدرسة حلوان الثانوية للبنات، ثم ناظرة لمدرسة الأميرة فوزية فى بولاق. وبعد ذلك عُينت



مفتشة لمدارس البنات الابتدائية فى وزارة المعارف، ثم مفتشة فى المدارس الثانوية لمواد التاريخ والتربية الوطنية والأخلاق قبل أن تترك نظام التعليم الحكومى فى أواخر الأربعينيات لتدخل الميدان الجديد للخدمة الإجتماعية.(٦٣)

ورائدة أخرى فى إدارة التعليم كانت كريمة السعيد، الأخت الكبرى لأمينة السعيد، والتي كان والدها قد أرسلها إلى إنجلترا لاستكمال تعليمها الثانوى. وعادت إلى إنجلترا فى عام ١٩٢٦ لتلتحق بالجامعة فى بعثة دراسية حكومية مع غيرها. وبعد أن درست فى مدرسة الأميرة فوزية من عام ١٩٢٢ حتى ١٩٣٦ أصبحت كريمة وكيلة كلية البنات ( مرحلة ثانوية) فى الجيزة لمدة عامين. ثم أصبحت مفتشة الوزارة فى مادة التاريخ بالمدارس الابتدائية والثانوية للبنات من عام ١٩٣٨ حتى عام ١٩٤١. وبعدها صارت ناظرة مدارس الأميرة فوزية، ثم السنية، ثم كلية البنات بالزمالك. وبعد ثورة ١٩٥٢ أصبحت كريمة السعيد أول امرأة تشغل منصب وكيلة وزارة المعارف.(٦٤)

وبعد عودتها من الدراسة الجامعية فى الخارج عام ١٩٣٠، عينت زينب حسن معيدة فى قسم الكيمياء بالجامعة.(٦٥) وبعد أربع سنوات عندما تخرجت أوليات النساء من الجامعة المصرية عينت ثلاث نساء معيدات فى كلية الآداب، وكانت إحداهن سهير القلماوى فور حصولها توا على درجة الماجستير. وفى عام ١٩٤١، مُسلحة بدرجة الدكتوراه التى حصلت عليها، وبدعم من مرشدها التعليمى طه حسين، أصبحت أول امرأة تشغل وظيفة مدرس جامعى فى قسم الأدب العربى.(٦٦) وعُينت أيضا عائشة عبد الرحمن، وهى المرأة الثانية التى حصلت على درجة الدكتوراه، فى وظيفة مدرس للأدب العربى فى جامعة إبراهيم باشا (عين شمس) عام ١٩٥١. وقد ساعدها أيضا مرشدها التعليمى أمين الخولى، والذى كانت قد تزوجته.(٦٧) وكانت الوظيفتان الأوليتان للنساء فى الجامعة فى قسم اللغة العربية وآدابها فى نفس الوقت الذى كان فيه تدريس اللغة العربية فى المدارس مازال ميدانا تتنازع العمل فيه النساء. وعينت فاطمة سالم، الحاصلة على درجة الدكتوراه فى الآداب الكلاسيكية من لندن، مدرّسة فى جامعة فاروق الأول بالأسكندرية (جامعة الأسكندرية) فى القسم اليونانى واللاتينى، ثم تدرجت إلى أن تولت رئاسة القسم.



ولقد أشرنا إلى أن التحيز ضد النساء المتزوجات في مكان العمل كان مسألة نسوية ملحة في الثلاثينيات في مصر كما كان في خارج البلاد. ومع أن ناظرات المدارس كان بإمكانهن الاستمرار في العمل بعد الزواج إلا أن الحكومة المصرية منعت بعض النساء من الاستمرار في التدريس في المدارس الحكومية بعد زواجهن، كما حالت دون أخريات والعمل. وحرمت النساء المتدربات كمعلمات من المكافآت الشهرية المعطاة لهن إذا ما تزوجن. وعلى العكس في سوريا كان بإمكان النساء الاستمرار في التدريس بعد زواجهن، وإذا كان الزوجان مدرسين حاولت الحكومة إن تجعلهما يعملان في نفس المكان.<sup>(٦٨)</sup> واستمرت وزارة المعارف المصرية في تغيير سياساتها بالنسبة للمدرسات. وعندما كان أحمد نجيب الهلالي وزيراً للمعارف، من عام ١٩٣٤ إلى أول عام ١٩٣٦ ثم مرة ثانية في نهاية عام ١٩٣٧، ألغى الحظر المفروض على أن تقوم المتزوجات بالتدريس. وأثبتت الرائدات على هذا القرار، ولكنهن انتقدن القدرة التي أعطيت لسلطات المدارس لفصل المدرسة إذا اعتبرت أن حياتها العائلية تتعارض مع واجباتها المهنية.<sup>(٦٩)</sup> وكانت الرائدات سريعات في الاعتراض على هذا السلاح الذي أعطى لنظار المدارس وغيرهم المسلط فوق رقاب المدرسات. وبحلول عام ١٩٤٠ كان لوزارة المعارف سياسات وتعليمات مختلفة لمجموعات متباينة من المدرسات، مما يعكس تحيزاً طبقياً. فمدرسات المدارس الأولية، التي كانت سائدة في المناطق الريفية ولا تؤهل للدخول إلى المدارس الثانوية، كان عليهن ترك الخدمة فور زواجهن. أما مدرسات المدارس الابتدائية فكان بإمكانهن البقاء في الخدمة بعد زواجهن بموافقة خاصة من الوزارة. ومدرسات الثانوى كان بإمكانهن الاستمرار في العمل بعد زواجهن، ولكن بعد أن ينجبن كان يُطلب منهن أن يأخذن إجازة لمدة شهرين ونصف بدون مرتب.

وعندما اشتكت مجموعة من المدرسات لهدى شعراوي، انتهزت فرصة الإحتفال السنوى بذكرى قاسم أمين الذى يقيمه الإتحاد النسائى المصرى لتقول إن من "يُسَمَّون مصلحين" يجب أن يركزوا على "حماية الأموية بدلاً من (الموافقة على) التعليمات التى تقيد زواج المدرسات".<sup>(٧٠)</sup> وهدمت سياسة الوزارة جهود الدولة لتشجيع الزواج. وانتقدت سيزا نبراوى وزارة المعارف لسياساتها التى انتهكت روح



الإسلام، الذى يؤيد الأمومة، والتى خلقت "عدم مساواة اجتماعية غير إنسانية إطلاقاً"،  
جاعلة المدرسات يتحملن أثقل الأعباء .

### مُداواة الأمة

تعودت النساء فى مصر على ممارسة أشكالٍ مختلفة من المداواة . ومع أن النساء  
المُعالجات أصبحن نادرَات فى المدن مع بزوغ فجر القرن العشرين، إلا أنه كان يمكن  
العثور عليهن فى المناطق الريفية.(٧٢) ومن جانب آخر بقيت الداية "مهنة نسائية"  
مستمرة. أما الحكيمة، وهى أنثى مهنية طبية تلقت تدريباً مشابهاً للأطباء، فكادت أن  
تختفى مع بدء القرن العشرين عندما بدء فى إغلاق مدرسة الحكيمات تحت وطأة الحكم  
الإستعماري. ومع أن لقب حكيمة كان يستخدم يتوسع ليشمل نساء عاملات  
كمساعدات أو كمرضات، إلا أن الاحترام المرتبط بالحكيمات اللواتى دربتهن الحكومة  
كان قد بدأ يخبو.(٧٣) ولم تستبعد النساء من مهنة الطب كحكيمات فقط، غير أن  
الأوربيين والسوريين شُجعوا على ممارسة الطب، وما لبث أن زاد عددهم على عدد  
المصريين الأطباء. ففي عام ١٩١٢ كان ١٦٨ من ٤١٨ طبيب فى القاهرة، و١٨ فقط  
من ١٤٤ فى الإسكندرية من المصريين.(٧٤)

وفى أوائل القرن العشرين أصرت باحثة البادية ونبوية موسى على أن تفتح مهنة  
الطب أبوابها للنساء المصريات ليصبحن طبيبات، وذلك من منطلق نسوى  
ووطنى. ودعم الاتحاد النسائى المصرى هذا المطلب. وفى أوائل الثلاثينيات بدأت  
طبيبات مصريات العمل بعد أن كن من أوائل المبعوثات على حساب الدولة لدراسة  
الطب. وعينت كوكب حفنى ناصف طبيبة إمتياز فى مستشفى كتشنر التذكارى  
Kitchener Memorial ، وذاك مستشفى خاص للنساء والأطفال ، وفيما بعد أصبحت  
أول مديرة مصرية له . وهيلانة سيداروس، التى أتمت فترة الإمتياز فى نفس  
المستشفى، إستمر مشوار حياتها المهني فى ممارستها الخاصة للطب، وسنعود إليها  
فيما بعد . وتوحيدة عبد الرحمن صارت مفتشة صحية فى مدارس البنات الحكومية،  
ثم كبيرة المفتشات فى الأربعينيات. وعملت الطبيبات أثناء الثلاثينيات والأربعينيات



فى مجال الصحة العامة، والمعامل الطبية، والتفتيش الطبى المدرسى، وقلن إن هذه المجالات كانت أكثر توافقاً مع مسئولياتهن العائلية.(٧٥)

وبينما شعر بعض الأطباء بالتهديد لدخول النساء فى مهنة الطب، إلا أن الاعتراض الشعبى العام كان قليل الشأن. وعلى العكس، كان هناك ترحيب بالطبيبات، ونُظر إليهن على أنهن نوات مقام عال. وقدمت الطبيبات الخدمات التى احتاجتها النساء، والأطفال، والفقراء. وعندما كن يرعين نساء أخريات لم تكن هناك مشكلات تتعلق بالاحتشام تجول بخاطر المريضات أو أقاربهن. ومع أن الطبيبات كن يحظين بالاحترام، إلا أن ظهور امرأة فى هذه المهنة التى كانت للرجال ربما أثارت بعض التشويش. وقد إلتقط عبد القادر المازنى صورة لهذه المشكلة الجديدة فى روايته الصادرة عام ١٩٤٢، المسماة ( ميدو وشركاؤه: )

سألت سارة "إنه من المضحك لى أن أكون طبيباً ( مع التذكير ) ... أليس كذلك؟" وكانت تنظر إلى ميدو ، فوجد نفسه مضطراً لأن يقول شيئاً.

أجاب ، "لا، لا، لا ... بالعكس أقصد أن أقول إن هذا شئ ممتاز ... أنك .... لا لا تكونين ...."

وقالت سارة، "نعم، لم لا. دكتور سارة ... أليس هذا جميلاً؟"

وقال شاكر، "سارة الطبية."

واعترضت سارة، "من فضلك ... الدكتور سارة ... لا تأنيت. أنا لا أفهم لماذا تعاند هكذا."

قال شاكر، "أظن المسألة إستخدام لغوى ونوق يا فتاتى. ليس هذا حكمى أو حكم ميدو. أليس الأمر كذلك يا سيد ميدو؟"

وسأل ميدو، "ماذا؟ ... ماذا كنت تقول؟"

وأجاب ، "إنى أسأل، هل تفضل أن ترى سارة رجلاً؟ أقصد، هل هى كما هى



أفضل، أو أنها ك.. آه ... لقد أخطط على الأمر ... أسمح لى أن أبدأ من جديد. هل تفضل ... لا ... هذا لن يفلح ... إن النجوم غير واعدة".

وتوضح هذه المواجهة الروائية المشكلات التى قامت أمام الجنسين بسبب إعادة النظر فى أدوارهما: مسائل الهوية واللغة. ففي اللغة العربية، مثل كثير من اللغات الأخرى، يعرف الاسم وصفته بالذكورة وبالأُنوثة . وكما سنرى فى الفصل الثانى عشر، طالب مؤتمر الاتحاد النسائى العربى عام ١٩٤٤ فى قرار له بإسقاط تاء التانيث من كلمات اللغة العربية.

وعندما ظهرت رواية المازنى، كانت هيلانة سيداروس فى العقد الأول من تاريخ ممارستها للطب الذى استمر لأكثر من نصف قرن. وولدت هيلانة عام ١٩٠٤ فى مدينة طنطا. وهى ابنة مارى نيقولا حداد ( من أصل سورى مسيحي ) التى تعلمت بالمدارس وكانت متقنة للغتين العربية والفرنسية؛ وأبوها سيداروس جرجس ( من أسرة قبطية ) الذى كان ناظر مدرسة للبنين. وبعد إنتهاء دراستها فى مدرسة الأقباط الابتدائية فى طنطا، ذهبت إلى القاهرة عام ١٩١٤ لتكمل دراستها فى مدرسة المعلمات عام ١٩٢٠. وتذكر أنها كانت تحفظ أشعار الكاتبة النسوية عائشة التيمورية، وأنها كانت تكتب إلى نبوية موسى ، التى كانت آنذاك ناظرة مدرسة فى الإسكندرية، وكانت مفرطة الإعجاب بها. وعملت هيلانة طبيبة أولاً فى مراكز رعاية الطفل التى أنشأتها الحكومة حديثاً فى الأحياء الشعبية بالقاهرة- أحياء بولاق والدرب الأحمر، وياب الشعرية، ومصر القديمة. وفى منتصف الثلاثينيات قالت لعلى إبراهيم، عميد كلية الطب، إنها تريد التدريب على أعمال الجراحة لتصبح طبيبة جراحة. وكانت إجابته "أتريدين أن تكونى جراحة بينما يعمل على إبراهيم جراحاً؟" منهيّة لإمالها فوراً. (٧٧).

وفى عام ١٩٣٥ دخلت هيلانة ميدان العمل الخاص كممارسة عامة ومتخصصة فى أمراض النساء ، مستخدمة عيادتها الخاصة فى باب اللوق فى وسط القاهرة (٧٨) وقامت بتوليد نساء فى منازلهن فى الحالات العادية ، أما الحالات المعقدة فقد أرسلتها إلى المستشفى. واستمر ما تعودت عليه النساء من مختلف الطبقات الاجتماعية من



أن يضعن حملهن في بيوتهن خلال أعوام الخمسينيات. وفي عملها قدمت هيلانة للنساء خدمات تتجاوز مجرد الخدمات الطبية. فأحياناً كانت بعض الشابات أو العرائس الجدد تُحضرهن عائلاتهم إليها للتأكد من عُذريتهن . وكانت هيلانة دائماً تُعلن هذه العذرية لأن العقوبة كانت بالغة الشدة "فإذا اكتُشفت فتاة غير عذراء فيمكن أن يكون عقابها القتل، وعلى الأقل فإن زواجها المستقبل سيدمر، وعائلتها ستبوء بالعار". وعلى غير ما كان يفعله أطباء رجال تعرفهن لم تقم بأية عملية لإعادة إصلاح غشاء البكارة. وقد سَمِيَ الاهتمام الكبير بالعذرية فوق خطوط الطبقات الاجتماعية.(٧٩)

وكان من أصعب ميادين عالم الطب إنفتاحاً أمام النساء هو ميدان التمريض. وفي العقود الأولى من القرن العشرين كانت الممرضات العاملات في مصر بريطانيات في الغالب؛ أما وظائف مساعدي الخدمة ( التمروجية )، فقد كانوا رجالاً مصريين. وكان ينظر إلى التمورجي شعبياً على أنه يقوم بالتمريض. وبهذا اعتبر المصريون التمريض مهنة للرجال. ومشكلة أخرى، وأن كانت أكثر صعوبة، كانت هي مشكلة عمل الممرضات في اتصال قريب من الأطباء الرجال إذ كانوا الكثرة، وفي اتصال قريب من المرضى الرجال. وأعتبر هذا القرب بدرجة واسعة، أمراً غير مقبول " للنساء المحترمات"(٨٠) ورفض كثير من الأطباء استخدام النساء في التمريض، كما أن التمورجيين، خوفاً من فقدان وظائفهم، وجدوا طرقاً للاعتراض أيضاً.(٨١)

وروجت الرائدات المصريات للتمريض كمهنة للنساء.(٨٢) وقدم الاتحاد النسائي المصري مطلباً إلى وزارة على ماهر عام ١٩٣٦ "لزيادة عدد مدارس الممرضات إذ إن النساء يفصحن في هذا المجال عن تعاطفٍ ووعي أكثر من الرجال".(٨٣) وبعد عامين أبدت مجلة المصرية الصادرة بالعربية أسفها لاستمرار العدد الكبير من الممرضين الرجال غالباً في المستشفيات الحكومية والخاصة.(٨٤)

وشجعت جرتروود بطرس غالى المصريات على أن يتخذن من التمريض مهنة لهن. وهي عضوة نشطة في لجنة سيدات الهلال الأحمر المصري، فضلاً عن كونها ممرضة. وفي أواخر الأربعينيات كان لها دور قيادي في التخطيط لإنشاء مدرسة



## الإشتغال بالمحاماة

بينما عملت النساء فى ميدانى التعليم والصحة فى الماضى القريب فيما يمكن أن يفهم على أنه امتداد لادوارهن فى العناية بأسرهن، فإن ميدان القانون نُظر إليه على انه ميدان غريب على المرأة. وكان نشوء مهنة المحاماة الجديدة متكاملًا مع عملية الحركة المدنية فى مصر. فإن إقتباس القانونين التجارى والمدنى من النموذجين الفرنسيين فى القرن التاسع عشر، أوجب إنشاء كادر جديد من المحامين المدنيين. وفى نهاية القرن التاسع عشر وأوائل العشرين صارت المحاماة هى المهنة التى تكسب الرجال أكبر قدر من المكانة<sup>(٨٦)</sup> وكان المحامون فى مركز الحركة الوطنية أثناء الاحتلال البريطانى، وباستخدامهم لتدريبهم ومكانتهم المهنية إنطلقوا فى درب السياسة جاعلين منها محور حياتهم فى النصف الأول من القرن العشرين.<sup>(٨٧)</sup>

وكانت لنبوية موسى محاولتها للحصول على درجة فى القانون فى أوائل القرن العشرين . وبما أن محاولتها أحبطتها وزارة المعارف الخاضعة للاستعمار، فلا يمكننا إلا أن نتصور كيف يمكن لتأهيلها فى مهنة المحاماة والمكانة التى كانت ستمتتع بها، أن يعطيها من ميزة فى نضالها الوطنى والنسوى. وبينما لم تنجح نبوية موسى فى أن تصبح محامية إلا إن عدداً من النساء الأجنيات قليل كن محاميات فى المحاكم المختلطة فى أوائل هذا القرن. من بينهن كانت مدام برنارد ميشيل Mme Bernard Michel ، أول محامية فى المحاكم المختلطة، وايفا جازوزى Eva Garzouzi التى انتمت إلى عائلة سورية.<sup>(٨٨)</sup>

وبدأت النساء فى الدخول إلى ميدان القانون فى الثلاثينيات والأربعينيات عندما بدأت فرص الرجال تتضاؤل فى ميدانٍ أصبح مزدحماً.<sup>(٨٩)</sup> ومجدت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية نعيمة الأيوبى فى عدد يونية ١٩٣٣ أول خريجة من كلية الحقوق مع مرتبة الشرف من جامعة فؤاد الأول، وحيثها المجلة على أنها "أول محامية مصرية فى المحاكم الوطنية"، بيد أن هذا كان سابقاً لأوانه، إذ أن طلب نعيمة الأيوبى العمل



فى هذه المحاكم كان مصيره الإهمال.(٩٠) وتوقدت الرائدات غضباً، واتخذن موقف الهجوم، معترضات على عدم إصدار نقابة المحامين قراراً فى هذا الأمر. "أبلغنا أن هناك خلاف فى الرأى بين أعضاء اللجنة. كان البعض موافقاً على الترخيص لها بالعمل فى هذه المحاكم ، والبعض الآخر معارضاً. نفس الصراع الأبدى بين قوى الليبرالية والرجعية، بين العدالة والظلم. ويؤلنا أن نقابة المحامين التى يجب أن تكون أكثر الهيئات العامة ليبرالية وأكثرها إرتباطاً بمبدأ المساواة، ترفض أن تكون بينها امرأة شابة ستشرف قدراتها وموهبتها هذه المهنة". (٩١) وأكدت الرائدات أن مهنة المحاماة وظيفتها الدفاع عن العدالة وليس الإذعان لأفكار قديمة تُبلى أساس العدالة. ومستنهضة الكبرياء الوطنية، أوضحت الرائدات أن النساء قبلن للعمل محاميات فى أوروبا. ففى عام ١٩٢٥ احتفلت نقابة المحامين الفرنسية بمرور خمسة وعشرين عاماً على عضوية النساء فيها. أما بين الدول الشرقية فكانت الهند، ولبنان، وسوريا، وتركيا ممن ألحقت النساء عضوات بنقابات محاميهن(٩٢) " فهل تفقد مصر الآن مكانتها التى أخذتها بين الدول الإسلامية التى نظرت إلى مصر كنموذج يحتذى؟ يبدو أن حكومتنا تحارب بانتظام كل أفكار التقدم". (٩٣) وكانت الرائدات المصريات منزعجات إذ يرين النساء الأجنبات يمارسن المحاماة أمام المحاكم المختلطة فى نفس الوقت الذى تستبعد فيه أخواتهن المصريات من المحاكم الوطنية.

ويعثت الرائدات المصريات فخار التاريخ الإسلامى من جديد، عندما كانت النساء بارعات مقتدرات فى أمور الشريعة الإسلامية فى مطلع الدين الحنيف، فلماذا نتعجب اليوم من دخول المرأة مهنة المحاماة؟ " لماذا نقبل المرأة طبيبة، ولا نقبلها محامية؟" وعندما قال أحد رجال الدين انه يجب على النساء عدم الاشتغال بالمحاماة لان صوتهن يجب ألا يسمع فى الأماكن العامة أشارت الرائدات إلى التناقض البين لهذا ، إذ أن شهادة المرأة تقبل فى المحكمة.(٩٤)

وبينما إستخدم الخصوم "الحجج المبنية على أساس الطبيعة" لإبقاء النساء خارج مهنة المحاماة إستخدمت سيزا نبراوى نائبة عن الرائدات مزايا "المقومات الطبيعية" لمعارضة تلك الحجج. إن المحامية "ستكون بطبيعتها أكثر تعاطفاً وتفهماً للمرأة التى تقع ضحيةً لظلم الرجال من تفهم أى من زملائها المحامين الرجال". وعندما وصلت إلى



قولها إن المحامية ستقدم أفضل دفاع مقنع لأنها تفهم أكثر من غيرها القضية والحالة الروحية للمرأة سيئة الحظ، فإنها كانت تعنى أن تقول إن حساسيات النساء وإدراكهن قد شحذتها الخبرات التي مررن بها في الخضوع<sup>(٩٥)</sup>.

وألهمت أفكار الخدمة الاجتماعية والإصلاح الاجتماعي بعض المحاميات المصريات الأوليات لاستخدام القانون لمساعدة المضطهدات بسبب كونهن إناث أو بسبب طبقتهم الاجتماعية، بينما كثيراً ما استخدم الرجال عملهم في المحاماة لتنمية مسار حيواتهم السياسية. واعترفت نعيمة الأيوبي لمحمد علي علوية "أن ما حثها على دراسة القانون ليس ( مجرد ) أن المحاماة وظيفة، وليس لأغراض تطلعية طموحية، وإنما لأنها مهمة تتولاها لخدمة الضعفاء والمظلومين".<sup>(٩٦)</sup>

وما أن إقتربت نهاية عام ١٩٣٣ إلا وكانت نعيمة الأيوبي قد أدخلت عضواً في نقابة المحامين. وعملت في مكتب محمد علي علوية مشاركة، غالباً، في قضايا الأغنياء، إلا أنها لم تجد ذلك مرضياً لها. وعندما قررت ترك العمل الخاص في المحاماة كي تنشد دراسات في الميدان الجديد للخدمة الاجتماعية، انتقدت كثيراً لهجرها تلك المهنة عالية المكانة. وذكرت نعيمة فيما بعد أن صوت هدى شعراوي كان هو الصوت الوحيد الموافق لقرارها. وأكدت القائدة النسوية أنه بينما قدمت نعيمة خدماتها كمحامية للأثرياء فإنها من خلال الخدمة الاجتماعية ستقدم خدماتها للفقراء.<sup>(٩٧)</sup>

وفي نفس الوقت ظهرت محاميات أخريات في الميدان. فقد ترافعت مفيدة عبد الرحمن وعطية حسين الشافعي معاً في أول قضية جنائية لهما في منيا القمح في الدلتا، حيث نجحتا في دفاعهما عن ثلاثة رجال متهمين بحيازة مخدرات.<sup>(٩٨)</sup> ومثل نعيمة الأيوبي، نمت هاتان المحاميتان إهتمامهما بالإصلاح الاجتماعي. فقد أصبحت مفيدة عبد الرحمن عضواً في لجنة إصلاح قانون الأحوال الشخصية التي أنشأتها وزارة الشؤون الاجتماعية.<sup>(٩٩)</sup> وفي عام ١٩٣٩ كانت عطية حسين الشافعي أول امرأة تتقدم للعمل كمحامية أمام المحاكم الشرعية، حيث كانت قضايا الأحوال الشخصية تنظر. وعندما رُفض طلبها إحتجت الرائدات ولكن بلا جدوى.



وفى عام ١٩٣٤ تكاتفت مجموعة من المحاميات معاً لحماية مصالحهن منشآت اتحاد المحاميات المصريات، ولكنه لم يعيش أكثر من عدة شهور (١٠٠) وبعد ثورة ١٩٥٢ أنشأت المحاميات جمعية مهنية أخرى. وبينما أصبحت المحاماة فى آخر الأمر مهنة مقبولة للنساء المصريات، فمازلن حتى الآن لا يعملن قاضيات كما حدث فى بعض الدول الإسلامية، مثل الجزائر والسودان.

### نساء القلم

عندما عملت النساء محاميات كن محاولات اختراق مهنة توطدت أركانها. وعلى العكس من هذا، كن فى مقدمة من أنشأوا الصحافة الحديثة فى أواخر القرن التاسع عشر (١٠١) فقد إبتدعت النساء صحفهن الخاصة بهن، عاملات فيها كرئيسات للتحريير وكاتبات. وعلى غير ما كان يتوقعه معظم الرجال العاملين فى هذا الميدان من اكتساب دخل من عملهم، فان النساء عملن فى ميدان الصحافة أساسا للمناقشة ولكي يكون لهن صوت فى المجتمع. واستمر هذا هو الدافع الأكبر للنساء فى العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات. وفرقت سيزا نبراوى بين الصحافة كرسالة وهى التى كانت لمعظم النساء، وبين الصحافة كتجارة وهى التى كانت لمعظم الرجال. ولم يكن للصحافة إحترام كبير يماثل مهنة مصطفىة كمهنة المحاماة. وكانت الصحفيات عموماً ينتمين لمستويات مريحة فى الطبقة الوسطى، بينما شملت خلفية الصحفيين طبقاً أعرض من الطبقات الاجتماعية. وكمؤسسات ورئيسات للتحريير، فان بعض النساء، مثل هدى شعراوى مؤسسة مجلتى الاتحاد النسائى المصرى، أتحن فرصاً خاصة للرجال لنشر أعمالهم فى مجلاتهن وللتعبير عن آرائهم.

وشهدت العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات تطورات كثيرة فى صحافة النساء، كان أكثرها جذاباً للاهتمام هو أن كثيرات من الصحفيات الجدييات عرفن أنفسهن بأنهن نسويات. وفى الواقع أصبحت الصحافة أداة رئيسية للتعبير بوضوح عن القضايا النسوية. وأصبحت النساء المصريات المسلمات الآن، على عكس السوريات المسيحيات، هن أكبر المؤسسات ورئيسات تحرير حوالى ثلاثين مجلة للنساء، كما أسهمن بتوسع فى صحافة الرجال ذات الطابع العام. ومن بين النساء اللواتى



إمتشقن القلم كانت سيزا نبراوى، ومنيرة ثابت، وإيفا حبيب المصرى، وأمينة السعيد، وفاطمة نعمت راشد، ودرية شفيق. وكلهن كن عضوات فى الاتحاد النسائى المصرى فى وقت أو آخر . وفيما بعد قامت الإثنتان الأخيرتان بإنشاء منظمتهما النسويتين.(١٠٢)

كما أصدرت نساء أخريات، ليبراليات ولكنهن غير مجاهرات بنسويتهن، مجلاتهن. وأدارت اثنتان منهما مجلتين فى مطلع القرن العشرين: بليكة سعد نشرت مجلة الجنس اللطيف من عام ١٩٠٨ إلى عام ١٩٢٥ . ولبيبة هاشم كانت رئيسة تحرير مجلة فتاة الشرق من عام ١٩٠٦ إلى عام ١٩٣٩(١٠٣) وفى عام ١٩٢٠ بدأت بلسم عبد الملك مجلتها المرأة المصرية التى استمرت لثلاث سنوات . وعملت نساء نشاطات فى جمعيات نسائية محافظة فى الصحافة أيضا . فقد أسست لبيبة احمد مجلة النهضة النسائية التى استمرت من عام ١٩٢٢ إلى عام ١٩٢٤ ثم من ١٩٢٦ إلى ١٩٣٩ والتى كانت أداة جمعية نهضة السيدات المصريات ،وتلك جمعية كانت إتجاهاتها إسلامية محافظة. وعملت لبيبة رئيسة تحرير المجلة حتى عام ١٩٣١ . وكانت تقيده علام مؤسسة ورئيسة أمهات المستقبل ( ١٩٣٠ - ١٩٣٧ ) هى التى أنشأت جمعية الشابات المصريات.(١٠٤)

وظللت بعضُ الاتجاهات الجديدة دخول النساء بكثرة فى ميدان الصحافة العامة. فقد أصبحت النساء رئيسات تحرير مجلات مدعمة سياسياً وموجهة إلى قاعدة قراء عريضة. وكما ذكرنا سابقاً كان الوفد يدعم منيرة ثابت، عندما أنشأت مجلتها الأمل عام ١٩٢٥ التى استمرت لمدة خمس سنوات فقط.(١٠٥) وفاطمة اليوسف، ذات الأصل اللبنانى، كانت معروفة باسم روز اليوسف الممثلة قبل أن تتحول إلى الصحافة، أسست مجلة روز اليوسف كمجلة للفنون متلقية دعماً من مصادر سياسية متعددة؛ وحولتها فيما بعد الى مجلة عامة الاهتمامات لاقت نجاحاً كبيراً ومازالت مستمرة حتى اليوم.(١٠٦) وظهرت النساء فى العشرينيات والثلاثينيات أول الأمر كمحررات لصفحات المرأة فى جرائد يملكها رجال منهن فاطمة نعمت راشد فى La Patrie ونبوية موسى فى البلاغ الأسبوعى، ومى زيادة فى السياسة الأسبوعية.



وساعدت رائدات الحركة النسوية فى تشكيل الصحافة فى نفس الوقت الذى دعمن فيه قضية النساء. وبينما كانت هوية سيزا نبراوى الأولى نسوية، غير أنه كان لها إحساس مميز عن نفسها كصحفية، وكانت متيقنة تماماً من أن دورها هذين يدعم الواحد منهما الآخر. (١٠٧) وعندما لم تدع رئيسة تحرير مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية إلى حفل افتتاح دورة البرلمان عام ١٩٢٥، بينما دعيت الصحفيات الأجنيات، إحتجت على إستبعادها لدى وزير الداخلية. وقد سبق كما ذكرنا أن منعت المصريات فى العام السابق من حضور حفل افتتاح أول برلمان بعد الاستقلال وكان الاستثناء الوحيد هو لزوجات كبار الموظفين. ومع هذا كما تلمح سيزا نبراوى كان للسياسات الوطنية (إختلاف الإتحاد النسائى المصرى مع حزب الوفد) بوراً ربما كان يبدو فى نفس حجم مسائل الجندر عند استبعادها من حفل إفتتاح دورة البرلمان عام ١٩٢٥. وعاملها زملاؤها الصحفيون معاملة أفضل بدعوتها لحضور مآدبات الصحافة الشهرية التى بدأت فى عام ١٩٢٨ لتنمية العلاقات الطيبة بين الصحفيين المصريين والأجانب فى القاهرة. وعندما جاء دورها لقرأس أحد هذه الإجتماعات الشهرية قدمت عرضاً للور الصحافة فى تنمية الحركة النسوية فى مصر. (١٠٨) وبعد خمسة شهور عندما تحدثت مى زيادة فى الإجتماع عبرت عن تقديرها لمنجزات الكاتبات فى مصر. (١٠٩)

وكانت فاطمة نعمت راشد وإيفا حبيب المصرى عضوتا الإتحاد النسائى المصرى إمرأتين أخرتين أخذتا قلم الصحافة فى يديهما لتنمية أهداف النساء. وكانت فاطمة من المساهمات فى الكتابة فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ثم أصبحت فى عام ١٩٣٧ أول رئيسة تحرير لمجلة المصرية الصادرة بالعربية. ومع هذا، فبعد عدة شهور تفرقت بها السبل مع الإتحاد النسائى المصرى وأنشأت مجلة المهرجان. وعندما تولت إيفا رئاسة تحرير هذه المجلة إستعانت بتدريبيها فى مسائل علم الاجتماع لتؤثر فى تطوير نفسها ككاتبة نسوية. وعندما كانت فاطمة نعمت راشد مازالت نشطة فى الإتحاد النسائى المصرى وشفوفة بحماية مصالح الصحفيات وتنميتها، أسست عام ١٩٣٦ جمعية للنساء العاملات فى الصحافة تحت إسم هيئة الصحفيات.

وبينما كانت نبوية موسى تدير مدرستها بنجاح، إستمرت فى عملها الصحفى.



فأسست في عام ١٩٢٧ مجلة الفتاة، وهو عنوان لا يتوافق مع "مجلة أسبوعية سياسية عامة". وربما كان في استعمالها لكلمة فتاة، وهي تشير إلى امرأة غير متزوجة عذراء، تأكيداً لرغبتها في الزهو بحالتها الإستقلالية بينما تدل الكلمة على الشباب والنشاط الدائمين. واستخدمت نبوية مجلتها كأداة للإصلاح الاجتماعي، وخاصة الإصلاح التربوي. وصارت مجلة الفتاة منبراً متميزاً لتعبيرها عن نسويتها. ومن خلال مذكراتها التي نشرتها في مجلتها تلك عبرت بوضوح عن نسويتها بكل قوة. ففي استعادتها لخبراتها الذاتية إنتقدت نظام الجندر التقليدي بصراحة كاملة وجرأة بالغين، وكشفت عن كيف أنها حاولت إعادة تشكيلة. وجاءت مذكراتها نقداً مذهباً للممارسات الأبوية في مصر. (١١٠) وتوقفت مجلتها كما توقفت حياتها المهنية بالفعل بشكل مفاجئ عندما أودعت السجن لنقدها الحكومة بقولها إن سياسة الحكومة كانت سياسة "إسترضائية لبريطانيا، عندما هددت الدبابات البريطانية قصر عابدين عام ١٩٤٢ .

واستخدمت درية شفيق، وهي من جيل الحركة النسوية الثاني، الصحافة لتنمية قضية النساء. وعندما كانت طالبة تدرس في فرنسا كتبت مقالات من وقت لآخر لمجلة المصرية الصادرة بالفرنسية. وأصبحت رئيسة تحرير مجلة La Femme Nouvelle ، التي كانت مجلة صقيلة أسستها بتدعيم ملكي عام ١٩٤٥ ، وأعلنت أنها ستكون "قنطرة رائعة بين الشرق والغرب". (١١١) وفي نفس العام أسست أيضاً المجلة العربية بنت النيل ، ليصل صوتها إلى نطاق عريض من قراء الطبقة الوسطى. ومن خلال هذه المجلة إكتسبت مؤيدات كن أساس الحركة النسوية التي قادتها فيما بعد من خلال منظماتها التي حملت نفس الاسم، اتحاد بنت النيل، التي أنشأتها عام ١٩٨٤ كما أسست مجلة سياسية عامة بدرجة أكبر أسمتها مجلة بنت النيل السياسية، بالإضافة إلى مجلة كتكوت، مجلة للأطفال. (١١٢)

أما أمينة السعيد فكانت أول امرأة تبني حياتها المهنية كصحفية تتلقى راتباً في الصحافة العامة. بدأت عملها الصحفي في الأربعينيات. وفي عام ١٩٤٥ أصبحت رئيسة تحرير مجلة المرأة العربية، أداة الاتحاد النسائي العربي التي عاشت فترة قصيرة. وكانت أول وظيفة في الصحافة مدفوعة الأجر لأمينة السعيد في أواخر الأربعينيات في دار الهلال كمندوبة لمجلة المصور. وبينما كانت صحافية غضة حاولت



أيضا تجريب أشكال أدبية أخرى. وبعد رحلتها إلى الهند كمندوبة الاتحاد النسائي المصري إلى اجتماع مؤتمر كل نساء الهند عام ١٩٤٦ ، كتبت وصفاً لرحلتها "مشاهدات في الهند". كما نشرت روايتين "الجميلة" ، "آخر الطريق" ، وسلسلة من قصص الأطفال عنوانها روضة الطفل.

وفي عام ١٩٥٤ ، بعد عامين من الثورة، صارت أمينة السعيد مؤسسة ورئيسة تحرير مجلة حواء ، مجلة أسبوعية أصدرتها دار الهلال، موجهة لقارئات عريضات القاعدة في مصر وفي الدول العربية. وكان هذا التوسع للوصول إلى القارئات خادماً لمصالح النظام الثوري في تكوين روابط قوية في العالم العربي وفي تنمية تعبئة جماهير المواطنين من الجنسين. وأرسلت نساء من العالم العربي متطلعات للعمل في الصحافة إلى أمينة السعيد ليتدربين على يديها. وكان من بينهن نساء من شمال أفريقيا حيث كانت اللغة الفرنسية هي اللغة السائدة.(١١٣) وفي عام ١٩٥٦ أصبحت أمينة السعيد عضواً في نقابة الصحفيين، وبعد عامين أصبحت نائبة لرئيسها. ثم ترقى إلى عضوية مجلس إدارة دار الهلال . وكانت أمينة السعيد أول رائدة نسوية تعمل صحفية محترفة في دار لنشر الصحف ذات الإتجاه العام، كما كانت أيضاً الوحيدة من بين الرائدات المنتميات إلى فترة ما قبل عام ١٩٥٢ التي سمحت لها الدولة بالاستمرار بشكل معلن واضح للعمل في دعم قضية النساء. وفعلت ذلك كصحفية، وبقيت مخلصاً لأفكارها المثالية عن النسوية. ونادت علناً بإصلاح قانون الأحوال الشخصية، الذي ما يزال قضية مستمرة؛ ويبدو أن الدولة أجازت ذلك لتحقيق أغراضها الذاتية. ومن ناحية أخرى، فإن الصحفيتين النسويتين الناشطتين سيزا نبراوى ودرية شفيق أخرسهما النظام.(١١٤)

### النساء في الدولة

كان الجهاز الحكومي مصدراً رئيساً ومحترماً لتوظيف الرجال في هذا المجتمع ذي المركزية العالية على مر التاريخ. وفي العشرينيات بدأت رائدات الحركة النسوية في حملة لإلحاق النساء بالعمل في الحكومة باذلات جهودهن بشكل متصاعد في الثلاثينيات.(١١٥) وبينما استمرت الرائدات في تأييدهن، بدأت النساء في شغل وظائف



فى جهاز الدولة الحديث. وكانت قطاعات التعليم والصحة، التى نُظر إليها على أنها إمتدادُ لأبوار المرأة فى العائلة، هى أولى القطاعات استخدماً للنساء، وأسندت إليهن وظائف تفتيشية. وفى العشرينيات كانت وزارة المعارف فى المقدمة عندما عينت نبوية موسى مفتشة لمدارس البنات. ومع أن نبوية فسرت هذا على أنه إجراء تكتيكى لإبعادها عن وظيفتها كناظرة مدرسة تتمتع باستقلالها، وليس عملاً إيجابياً لإدخال النساء فى وظائف التفتيش؛ فقد أنشأ ذاك سابقة. وفى العشرينيات عينت إدارة الصحة العامة، التى تحولت إلى وزارة عام ١٩٣٦، نساء كمفتشات، خاصة فى ميادين خدمات الأمومة والطفولة.

وطالبت هدى شعراوى فى عام ١٩٣٣ أن تعين الحكومة الخريجات، وبالذات فى وزارتى المعارف والصحة العامة. كما أوصت بان تستخدم البلديات أيضاً النساء. (١١٦) وأثناء ذلك العقد فتحت الأبواب لتوظيف نساء أكثر عدداً. وبعد إصدار قوانين عمل النساء عام ١٩٣٣ أنشأ مكتب العمل الكائن بوزارة الداخلية وظيفة جديدة لمفتشة على النساء العاملات فى المصانع وفى المنشآت التجارية تحت ضغط من الرائدات، وعينت نعيمة الأيوبى فى هذه الوظيفة، كما ذكرنا، وفى منتصف الثلاثينيات، مع نمو صناعة السينما المصرية وتزايد استيراد الأفلام الأجنبية، أنشأت وزارة الداخلية وظيفة الرقيب على الأفلام، وعينت زينب كامل فيها. وأثار تعيين امرأة رقيبة للأفلام إعتراضات فى البرلمان. واعترض عضو مجلس النواب عبد الوهاب محمد سالم بان النساء عاطفيات جداً بدرجة لاتمكنهن من العمل رقيات. (١١٧) وفى عملها كرقيبة الدولة على الأفلام، كان للمرأة سلطة الحكم فى مسائل الأخلاق العامة؛ وفى الثقافة الأبوية "التقليدية" كان الرجال هم الذين يتخذون القرارات فى هذا الشأن - وكانوا هم الذين سمحوا للمعايير المزبوجة أن تستخدم.

وبعد زمن قليل من إنشاء وزارة الشؤون الاجتماعية عام ١٩٣٩ بدأت الوزارة فى تعيين نساء تدربن حديثاً فى الميدان الجديد للخدمة الاجتماعية، كما بدأت تستعين بخبرات العاملات فى المجالات الخيرية التطوعية بما فيهن رائدات الحركة النسوية مثل هدى شعراوى ومارى كحيل وهداية بركات. (١١٨) كما أن نعيمة الأيوبى التى تركت المحاماة لتتدرب على الخدمة الاجتماعية كانت أول أمراه تعمل فى الوزارة الجديدة،



وكان أول عملها تطوعياً . ومن بين إنجازات نعيمة المبكرة كان الإشراف على إنشاء مساكن للطلاب، بما فيها أول مساكن للطالبات. وفيما بعد نظمت المطاعم الشعبية المجانية، والحمامات الشعبية المجانية في الأحياء الفقيرة بالقاهرة.(١١٩) وأصبحت وزارة الشؤون معروفة على أنها "وزارة النساء"، إمتداداً لعمل النساء التطوعى فى الخدمة الاجتماعية لصالح المجتمع، وهو عملٌ فى ذاته إمتداد لعمل النساء فى رعاية عائلاتهن. وكانت المرأة الأولى التى تصل إلى منصب الوزارة هى حكمت أبو زيد التى عينت وزيرة للشؤون الاجتماعية عام ١٩٦٤ (١٢٠)

وفى نهاية الثلاثينيات إستخدمت وزارة الحقانية (العدل) النساء للعمل فى المجالس الحسبية، وتلك مجالس تحافظ على الحقوق القانونية للأيتام. وهذا يمكن أن ينظر إليه أيضا على انه إمتداد لأدوار النساء فى رعاية أسرهن إلى ميدان الخدمة الحكومية.

وبعد التحاق مصر بعصبة الأمم عام ١٩٣٦ ، نادى الاتحاد النسائى المصرى بأن تشغل نساء وظائف فى الساحة الدولية. وعندما حضرت مصر أول اجتماع لها فى عصبة الأمم عام ١٩٣٧ ، إنتهزت رئيسة الاتحاد النسائى المصرى الفرصة لتصر على أن حكومتها يجب أن "تتبع مثال الدول المتحضرة" بإرسال نساء للعمل فى عصبة الأمم. كما نشرت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية خطاباً موجهاً إلى رئيسة الاتحاد النسائى المصرى من مراسلة التحالف الدولى للنساء فى عصبة الأمم بجنيف إميلي جورد Emilie Gourd تقول فيه إنها كانت تأمل أن تحنو مصر حنو تركيا الدولة المسلمة الأخرى فى عصبة الأمم، وترسل نساء إلى عصبة الأمم.(١٢١)

وما أن اقتربت نهاية الأربعينيات إلا وكانت النساء قد حققن لأنفسهن أماكن ملموسة فى الإدارة الوسطى فى الحكومة. وكانت أوائل الموظفات مؤهلات تأهيلاً جيداً إذ كن متعلّقات على الأقل فى المدارس الثانوية، وكثيرات كن حاصلات على درجات جامعية. وكمجموعة كان مستوى تعليمهن أعلى من مستوى الرجال فى خدمة الحكومة. ومع هذا فقليلات منهن وصل إلى أعلى مستويات السلم الإدارى. وكواحدة من العشرة الأوائل المتخرجات فى كلية الحقوق عام ١٩٥١ كانت عائشة راتب مؤهلة



لوظيفة في مجلس الدولة. ولكن باعتبارها المرأة الوحيدة في المجموعة فقد استبعدت بسبب جنسها. واحتج الاتحاد النسائي المصري واستخدم محامياً، كما فعلت ذلك عائشة نفسها، ولكن لم تفلح جهودهما. والتحقّت عائشة راتب بعد ذلك بسلك المدرسين في كلية الحقوق بجامعة فؤاد الأول. (١٢٢)

ولم تدخل النساء وظائف عليا في الحكومة إلا بعد عقد من الزمان بعد ثورة ١٩٥٢ (١٢٣) وكان تعيين جمال عبد الناصر لحكمت أبو زيد وزيرة للشئون الاجتماعية، قراراً في إطار برنامج الاشتراكي الجديد الذي استهدف إعطاء الجنسين وكل الطبقات السبيل إلى التعليم والعمل. وأرسى هذا التعيين سابقة أيضاً. وبعد ذلك أصبح أمراً طبيعياً أن تُعين امرأة وزيرة للشئون الاجتماعية، وعينت عائشة راتب أيضاً بعد تسع سنوات لشغل هذا المنصب. وفي وزارة التعليم صارت كريمة السعيد وكيلة للوزارة في الستينيات، أما الوزارات الأخرى فاستمرت وعلى رأسها رجال. واستطاعت الحكومة أن تختار من بين مجموعة من نساء متخصصات جيدات التأهيل لتعرضهن كرموزٍ عالية المستوى، بينما كانت الأغلبية من غيرهن محجوزة في المستويات الأدنى. وفي مصر، على خلاف كثرة الدول الغربية، لم تتعرض الموظفات في الحكومة لأي تمييز في مرتباتهن. بيد أنه بعد النزوح الكبير للرجال عاملين في دول الخليج في السبعينيات والثمانينيات وبعد صعود القطاع الخاص المدفع بقوة حديثاً مع عودة الرأس مالية وجدت النساء أنفسهن بأعدادٍ شاغلات لوظائف رئيسية في الحكومية. ولم تصبح هذه الوظائف جيدة الرواتب مثلما كانت أيام الاشتراكية، إذ أصبحت الآن مرتبات الوظائف العامة من بين أقل الوظائف جيدة المرتب.

### مهنة قديمة

عملت نساء دائماً في مدن مصر، كبيرها وصغيرها، في الملهى والترفيه. وبينما كانت النساء اللواتي إلحقن بخدمة الحكومة وعملن في المهن الجديدة جيدات التعليم أساساً وينتمين للطبقة المتوسطة، كانت اللواتي إشتغلن في الترفيه من أصول متواضعة غالباً. ورغم أنه في أول الأمر لم تكن وظيفة مدرسة أو حكيمة تعتبر وظيفة لائقة، إلا أن هذه المهن ما أسرع أن أصبحت وظائف محترمة للنساء، بينما كان عمل



المرأة طبيبة أو محامية مُكسباً لها مكانة إجتماعية فورية. ولم تجلب أعمال الترفيه إعترافاً للنساء أو مكانة بالمفهوم التقليدي إلا لمن بلغن شئواً عالياً فى النجاح وحصلن على شهرة عريضة.

وفى مصر أثناء القرن التاسع عشر كانت المغنيات، والراقصات، وعازفات الموسيقى اللواتى عرضن فنونهن فى بيوت الأثرياء، كن بشكل عام إماء من القوقاز- حتى ألغى الرق فى مصر عام ١٨٧٧ الذى أوقف واردات جديدة - إلى جانب نساء مصريات من الطبقة الدنيا. وعملت معظم العارضات لهذه الفنون فى المقاهى وفى صالات الملاهى التى ظهرت فى القرنين التاسع عشر والعشرين. وحتى أوائل القرن العشرين كان للمغنيات (العوامل) فى القاهرة نقابتهن الخاصة.

وفى الثلاثينيات والأربعينيات من القرن التاسع عشر عرضت فرق مسرحية إيطالية وفرنسية رواياتها فى مصر، مقدمة ممثلاتها الأوروبيات للمشاهدين القاهريين. وزاد الاتجاه نحو الترفيه الأوروبى بشكل مؤكد فى الستينيات والسبعينيات من القرن أثناء حكم الخديوى إسماعيل. وافتتحت دار الأوبرا عام ١٨٦٩ مقدمة مسرحها للفرق الأوربية ولقليل جدا من الفرق المصرية. وفى التسعينيات عندما نُميت حلوان كمنتجع للأغنياء، كان يمكن مشاهدة إقتباسات من المسرحيات الأوربية بالإضافة إلى عروض سلامة حجازى وفرقته فى حدائق الموسيقى الجديدة واستمرت تقاليد محلية للترفيه جنباً إلى جنب مع أشكال جديدة. (١٢٥)

وشاهد القرن العشرون تغييرات جديدة فى الترفيه. فقد بدأت نساء من مصر ومن سوريا فى الأداء على المسرح فى القاهرة وفى الإسكندرية إذ أصبحت العروض المسرحية الموسيقية منتشرة. (١٢٦) وكان من بين الأوليات المغنية منيرة المهدية، التى جاءت إلى القاهرة من الدلتا حوالى أول القرن، وغنت أولاً فى مقاهى شارع عماد الدين قبل أن تتحول إلى المسرح، حيث كانت من بين أوائل المصريات اللواتى ظهرن سافرات. وقد تردد على مسرحها قادة سياسيون وطيون، من بينهم سعد زغلول، حيث كانت الأناشيد الوطنية تُشدد تحدياً للبريطانيين. (١٢٧)

وفى العشرينيات والثلاثينيات من القرن العشرين تطورت مهن النساء كمفتيات



وممثلات فى الوقت الذى افتتح فيه نجيب الريحانى ويوسف وهبى وغيرهما مسارحهم . وكانت مارى إبراهيم، وهى امرأة قبطية، أول مصرية تعمل ممثلة . ومع هذا فإن الممثلات والمغنيات الرئيسيات فى القاهرة والأسكندرية كن من سوريا ولبنان . وكانت فاطمة اليوسف يتيمة مسلمة من لبنان، أحضرتها عائلة مسيحية إلى الاسكندرية ونشأتها . وصارت فيما بعد ممثلة تحمل اسم روز اليوسف، كما سبق ذكره، وهجرت التمثيل فى منتصف العشرينيات للعمل فى الصحافة (١٢٨) وكان من بين المغنيات السوريات مارى جبران (المعروفة باسم مارى جميلة)، ونديرة، ولوار دكاش، ومارى سمط، ودولت أبيض ( التى اشتهرت كممثلة)، وبديعة مصا بنى . وعملت بديعة مغنية وممثلة مع فرقة نجيب الريحانى فى أوائل العشرينيات . وفيما بعد كانت أول امرأة تفتح صالة للموسيقى تباشر فيها عملها، حتى أنها قدمت حفلة صباحية أسبوعية للنساء (١٢٩) ووجدت وندى بوناڤنتورا Wendy Buonaventura وهى كاتبة مهتمة بالرقص "الشرقى" أن الألحان "الشرقية" الراقصة التى أصبحت مشهورة فى الغرب عند نهاية القرن التاسع عشر وأوائل العشرين كان قد أعيد تصديرها إلى مصر . وتدعى هذه الكاتبة أن "ألحان الرقص الشرقى رُشحت ثم قلدها الراقصات العربيات لاشعوريا وهن يحاولن مماثلة السلوك الغربى وأشكال الموضة" . وتشير إلى أن بديعة مصا بنى إبتكرت جديداً فى رقصها باستخدام حجاب الوجه الرقيق الشفاف الذى لم يكن يستخدم فى الرقص فى مصر محاكاة منها للغربيات الراقصات رقصاً شرقياً سائداً فى ذلك الوقت (١٣٠) كما إن بهيجة حافظ حاولت إدخال ألحان غربية فى أنماط الموسيقى الشرقية .

وكانت أسمهان (١٩١٢ - ١٩٤٤) مغنية مشهورة وممثلة جاءت أيضاً من سوريا . وكان اسمها عند مولدها آمال الأطرش، من عائلة درزية هاجرت إلى مصر مع أمها هرباً من المخاطر التى أحاطت بثورة الدروز ضد الفرنسيين عام ١٩٢٥ . وفى أواخر العشرينيات بدأت تغنى للجمهور يساعدها أخوها فريد الأطرش الذى كان مغنياً شهيراً وموسيقياً . وكان لها معجبون كثيرون، وعاشت حياة مضطربة، كما كانت رحلتها الفنية (١٣١)

ورغم النجاح فإن مهنة الترفيه لم تكن معتبرة مناسبة للنساء "المحترمات" من



الطبقتين المتوسطة والعليا فى المجتمع. وأدت النساء المرفهات أنوارهن أمام الرجال، وفى أوائل القرن وجه إليهن النقد لإسراعهن فى السفر. وفى العشرينيات والثلاثينيات حاولت النسويات تغيير الإتجاهات السلبية وتشجيع مهنة الترفيه عملاً للنساء المنتميات إلى آيه خلفية مادمّن راغبات فى هذا العمل. ودعم الإتحاد النسائى المصرى النساء الأوليات على المسرح وفى السينما. وعلى سبيل المثال، أطرّت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية على أداء الممثلة الجزائرية ليلى بنت سدره، التى مثلت فى الأوبرا الكوميدية فى باريس أثناء العشرينيات، مع الإشارة بعناية إلى أنها حفيدة قائد دينى له احترامه. (١٣٢)

وأنشئ ستديو مصر عام ١٩٢٥ كأحد مشروعات بنك مصر، ومعه بدأ إنتاج الأفلام فى مصر، مؤسساً صناعة جديدة إمتدت إلى العالم العربى العريض. وكان الفيلم الأول من إنتاج إمراة، هى عزيزة أمير. كما قامت منتجة فى نفس الفترة إسمها أمينة محمد بإخراج فيلم معجزة الموسم. وكان من بين نجوم السينما الوليدة أسمهان، والراقصات تحية كاريوكا، وسامية جمال. وبينما كانت فنانات السينما من الأصول الإعتيادية للطبقة الوسطى، فإن بهيجة حافظ التى باعت محاولاتها للإلتحاق بمعهد الموسيقى الشرقية بالفشل كما ذكرنا فى الفصل السابق، كانت أكثر نجاحاً فى التمثيل. فتولت بطولة أول فيلم لحمد حسين هيكّل عن روايته زينب التى كتبها عام ١٩١٤. كما أسست شركة فنار فيلم، وأنتجت فيلم الضحية وفيلم الإتهام، وفيلم ليلى بنت الصحراء الذى كتبت السيناريو الخاص به ومثلت دور البطولة فيه. (١٣٣) وفى مقابلة مع سيزانبروى قالت بهيجة حافظ "إنتقدنى الكثيرون لاختيارى هذه المهنة، قائلين إنها فضيحة كبرى! ولكن هل قدروا كل أنواع الصعوبات التى تلقى فى طريق امراة وحيدة، ليست لها موارد ولكنها تود أن تحافظ على استقلالها؟ ولم يكن ما دفعنى إلى السينما هو مجرد هوى أو رغبة جاهلة للظهور أمام الجمهور، ولكنها كانت حاجتى لخلق ظرف يحقق لى حريتى.... كما أنى إتخذت هذا القرار لىأسى من الحصول على أى تشجيع أو دعم من أبناء وطنى". (١٣٤) ويكونها امراة من الطبقة العليا دخلت صناعة السينما، بقيت بهيجة حافظ الإستثناء الذى أثبت القاعدة. (١٣٥)

ومع هذا، ففي الحالات الإستثنائية تحدث الحياة المهنية فى الترفيه الأعراف



السائدة. فأم كلثوم "مغنية القرن" الأسطورية في مصر، وبالتأكيد في العالم العربي أجمع، أعطت مثالا لذلك. ففي أيامها الأولى في الأقاليم جعلها أبوها، الذي صاحبها أثناء أدائها لأغانيها، تلبس ملابس فتي. وسافرت أولاً من موطنها في الدلتا إلى القاهرة في العشرينيات. وغنت في الحفلات الخيرية التي أقامها الاتحاد النسائي المصري في أواخر العشرينيات وأوائل الثلاثينيات، وقبل نهاية الثلاثينيات كانت حياتها المهنية تسير على الدرب. وبدأت تحصل على شهرة واسعة في الأربعينيات. وبعد ثورة ١٩٥٢ إرتفعت إلى مستويات عليا غير مسبقة معبرة عن أحاسيس وتطلعات الشعوب العربية. وعندما توفيت عام ١٩٧٥ أذاعت محطة الإذاعة المصرية قراءات من القرآن الكريم، وهو شرف يُضفى عادة على رئيس دولة. (١٣٦) وكتبت الشاعرة اللبنانية إيتل عدنان "سيتدفق النهر البشري خلف جنازتها، فالناس قادمون من كل مكان".



## الفصل العاشر

### المتاجرة بالنساء

أثارت معركة الاتحاد النسائي المصري ضد البغاء، الذي كانت تقننه الدولة، مجموعة كبيرة من المسائل التي استمرت زمنا طويلا. وكشفت رائدات الحركة النسوية علانية عن المعايير المزدوجة، التي كانت مظهرا من الثقافة الأبوية في مصر، والتي لم يشعر معظم الرجال بالراحة في مواجهتها. فالنقد الساخر العنيف الذي وجهه الرجال المحافظون ضد السفور، وادعاءاتهم الصاخبة بأن كشف وجه المرأة سيقودها إلى الفجور، كانت مازالت غضة عندما بدأت الرائدات في تسليط الضوء على حرية السلوك الجنسي الذي أباحه الرجال لأنفسهم، وغفرته لهم الدولة.

وكانت الدولة وهي تحت الاحتلال البريطاني، قد اعترفت بالبغاء رسميا، وقننته، متوسعة في معايير الرقابة السابق وضعها. وبعد الاستقلال، انتقدت الرائدات الدولة المصرية لتسامحها مع البغاء من خلال استمرارها في تقنينه حكوميا، وأعلن أن البغاء إهداراً لكرامة النساء جميعا، وطالبن بقوة أن تحترم الدولة المصرية كل المصريين وتحمي صالحيهم، "وألا تعرض نصفهم للذل". وإضافة إلى ذلك، سُنَّ حُجَّة أن الإسلام هو دين الدولة، ومادامت الدولة قد سمحت بالبغاء رسميا فإن الدولة نفسها تكون قد انتهكت حرمة الإسلام.

وفي محاربتهم البغاء الرسمي، وضعت الرائدات البغاء تحت مجهر الفحص العام كصورة من صور الاستغلال المبني على الفروق في الجندر وفي الطبقة الاجتماعية. فقد احترفت النساء الفقيرات البغاء ليقمن أود حيواتهن وحيوات أفراد عائلاتهن، سواء كانوا أبا عن المحتاجين أو أبناء عن. وكانت نبوية موسى وهدى شعراوي، لفترة



طويلة، حساستين لتعرض النساء الفقيرات للاستغلال الجنسي. وبدعوته لتدريب وتعليم النساء، برهنت نبوية موسى في كتابها "المرأة والعمل" على أن أعداد النساء بالتدريب والتعليم سيتيح لهن فرصة الحصول على وظائف شريفة تضمن لهن ولن يعلن عيشاً طيباً. كما أن هدى شعراوي، باعتبارها من رائدات الأعمال الخيرية، قامت بتدريب النساء في مجال المهارات الحرفية التي تتيح للفقيرات منهن دخلاً مالياً.

ولم يكن البغاء في مصر خاصاً بالمواطنات المصريات وحدهن، بل كان متعدد الأعراق، ذا أبعاد استعمارية وعنصرية. ففي القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين تدفقت أعداد كبيرة من النساء الأوربيات لاحتراف البغاء في الدول الشرقية. وكانت مصر من أكبر محطات وصولهن، وكان تدفق الأوربيات هذا، وبعضه إجباري وبعضه الآخر اختياري، جزءاً من الاندفاع للتكسب من منجم الذهب الجديد الذي فتّح أمامهن. واتخذت المتاجرة بالنساء أسماءً بالفرنسية والإنجليزية تترجم بعبارة الرقيق الأبيض. ويعود استخدام هذه العبارة إلى فكتور هوجو، الكاتب الفرنسي، الذي ذكر في خطاب أرسله عام ١٨٧٠ إلى جوزفين بتلر Josephine Butler البريطانية التي كانت ضد تقنين البغاء، يقول، "أن استرقاق النساء السود في أمريكا قد أُلغى، ولكن استرقاق المرأة البيضاء مازال مستمراً في أوربا".<sup>(١)</sup> وبدأ استخدام مصطلح "الرقيق الأبيض" دالاً على النساء العاهرات ينتشر في أوربا محملاً بالغضب الشديد لأن الاسترقاق قد بُعث فيه الحياة، بينما تحول تعريفه من الجنس البشري واستعباد الإنسان كُلية إلى الجندر وإلى ابتياع المرأة جنسياً. وفي نهاية القرن التاسع عشر، عندما أُكتشف أن نساء إنجليزيات قد أخذن قهراً عبر القناة الإنجليزية، إلى دور العاهرات في بلجيكا، أصبح مصطلح "الرقيق الأبيض" يطلق على النساء المفترض أنهن اختطفن عبر حدود بلادهن.<sup>(٢)</sup> وقد عبر هذا المصطلح عن الغضب البريطاني الشديد لاستغلال نساءهم جنسياً بواسطة الأجانب؛ ولكنه كان رقاً أبيض في محيط ومفهوم أوربي. وعندما نُقلت النساء الأوربيات، سواء برغبتهن أو بدونها، إلى دول الشرق الخاضعة للاستعمار، أخذ هذا المصطلح مضموناً عنصرياً. ولم تتحدث القوى المضادة للرقيق الأبيض عن تصدير النساء من البلدان الشرقية، إنما كان تعبير "الرقيق الأبيض" مستخدماً للدلالة على الأوربيات وحدهن اللواتي ذهبن خارج حدود



بلادهم للعمل في تجارة الجنس، مما يعنى ضمناً - وبشكل خاطئ - أنهم جميعاً قد اجبرن على ذلك.(٣)

ونظر محاربو الرقيق الأبيض للنساء الأوربيات على أنهم ضحايا مستحقات للشفقة، بينما نظر الحكام الغربيون الإمبرياليون إليهم كنساء منبذات. ففي عام ١٩١٣ أعلن مدير الشرطة البريطاني في مدينة بومباي: "بالنسبة للعاهرة الإنجليزية، فإنه طبقاً لقانون غير مكتوب يُفرق بينها وبين أختها الأوربية الأجنبية، فالثانية مقبولة على أنها حقيقة قبيحة ولكنها ضرورية، أما الأولى، إذا وجدت فإنها تُحث على مغادرة الهند. هذا القانون غير المكتوب معروف بشكل واسع الانتشار في أماكن كثيرة .. وقد نشأ للحفاظ إلى أقصى حد ممكن على السمعة الأخلاقية للجنس الحاكم".(٤) وحول نفس هذا الوقت، سُمع صدى واضح لهذا الاتجاه في محادثة في القاهرة بين اثنتين من المدرسات، مصرية وإنجليزية، عن المومسات. وقد سجلت نبوية موسى هذه المحادثة في مذكراتها لتوضح كيف أن الإنجليز في مصر سعوا دائماً إلى تمجيد بلدهم حتى يؤكدوا التفوق الاستعماري على الدول الخاضعة لاستعمارهم، فقالت "سألت امرأة مصرية المرأة الإنجليزية التي تجلس إلى جوارها عن الكلمة الإنجليزية للفظ "مومس" فأجابت المرأة الإنجليزية مسرعة بأن مثيلة هذه المخلوقة لا توجد في إنجلترا، وبالتالي فلا توجد هذه الكلمة في اللغة الإنجليزية. وعندئذ أشارت المرأة المصرية إلى المومسات الإنجليزيات والأوربيات الموجدات في مصر، قائلة أن الفرق الوحيد بينهما وبين المومسات المصريات هو أن الأخريات يخضعن لنظام مقنن بينما تمضي المومسات الأوربيات في عملهن بدون قيود أو رقابة".(٥) وكانت نبوية موسى تشير إلى الحصانات القانونية والمالية الخاصة التي تمتع بها الأجانب في مصر والتي كانت معروفة بأسم الامتيازات الأجنبية. وكانت هذه الترتيبات الممتدة عبر حدود الدول، والتي نشأت في الإمبراطورية العثمانية في القرن السادس عشر كأداة لتشجيع التجارة الأوربية وحمايتها، قد أصبحت لها مؤسساتها في أزمنة تالية في مناح أخرى من الإمبراطورية.(٦) وأثناء القرن التاسع عشر في مصر، توسعت الحصانات والمزايا المقدمة للغربيين بشكل أكبر.

وعندما شنت الرائدات حربهن على البغاء في أوائل العشرينيات، وجدن أنفسهن



فى مواجهة مع تجارة أجنبية الجنس مزدهرة لا يطولها نطاق القانون المصرى، إلى جانب البغاء المحلى. وبينما كان هناك تداخل بين "النظامين" من جانب المومسات والزبائن، كانت تجارة الجنس الأوربية أكثر ربحاً "قوة" بدرجة كبيرة، وانتشرت فى القاهرة ومدينتى الإسكندرية وبور سعيد الساحليتين .

### "حديث" البغاء

أخذ البغاء فى مصر أنماطاً جديدة فى القرن التاسع عشر وأوائل العشرينيات، وتشكل بقيام الدولة الحديثة، والتوسع فى الرأس مالية، واندماج الدولة فى النظام التجارى العالمى الخاضع للسيطرة الأوربية، بالإضافة إلى تأثير التحضر وتأثير الاستعمار.

وفى بداية القرن التاسع عشر قام محمد على الحاكم الجديد لمصر بطرد الراقصات العاملات فى الشوارع، اللواتى كن يمارسن البغاء، من القاهرة إلى صعيد مصر، فى إطار جهوده لفرض القانون والنظام وتطبيق القواعد الصحية. ولم يؤد هذا إلا إلى دفع المومسات للتجمع فى المدن الريفية، حيث نجحت منهن الكثيرات فى الاستمرار فى عملياتهن، بينما اضطرت المرتزقات فى القاهرة إلى العمل فى الخفاء. وفى الستينيات والسبعينيات من القرن الثامن عشر فتح التوسع الحضرى الكثيف والتحديث الجريء الباب أمام تدفق الأوربيين بكثرة إلى مصر، ورفعت الدولة الحظر المفروض على البغاء فى القاهرة، وفرضت ضريبة على المومسات، كما قننت الدولة أيضاً قواعد تنظيمية تستوجب حصول المومسات على شهادات صحية كما تستوجب الخضوع لفحوصات طبية دورية.(٧)

وأدت سياسات الدولة الاقتصادية التى أدخلت مصر بشكل كامل فى نظام السوق الدولية الخاضعة للسيطرة الأوربية، إلى إيجاد الظروف التى أفرزت فئات جديدة من النساء الفقيرات اللواتى دفع اليأس بعضهن إلى أن يكن عرضة للسقوط فى شرك البغاء. وعندما أزاحت البضائع الرخيصة الواردة من أوربا المصنوعات اليدوية القائمة على الصناعات المنزلية فى مصر، أدى ذلك أيضاً إلى افتقار نساء الطبقة الدنيا قاطنات المدن. أما فى المناطق الريفية، فقد أدى إجبار الدولة المزارعين على التحول من



الزراعة التي تقيم أودهم إلى زراعة القطن للتصدير، إلى تهديد مصالح الأسرة الريفية. وإضافة إلى ذلك، فرضت الدولة سُخرة صارمة على الرجال الفلاحين الذين تركوا وراءهم كثيراً من النساء في عُسْر رهيب. وجذب الحرمان الاقتصادي الجديد كثيراً من النساء الفقيرات إلى المدينة للبحث عن مصادر للرزق.<sup>(٨)</sup> كما نشأ أيضاً نوع جديد من النساء المعرضات للسقوط، نتيجة لإلغاء الدولة تجارة العبيد في عام ١٨٧٧، من بين المُحررات من الرق، نوات الأصول القوقازية والسودانية والحبشية. ووجدت بعض المعتوقات، وليس كلهن بأية حال، بعض الأعمال عن طريق مُلاكهن السابقين أو بمساعدة مكاتب عتق الأرقاء الحكومية.<sup>(٩)</sup>

وبتوسع التحضر واستمرار الظروف القاسية في المناطق الريفية، كان هناك دَفْقٌ متواتر طول العام من النساء، قادمات من الريف إلى القاهرة والإسكندرية. ووجدت نساءً ريفيات، بشكل متزايد، أعمالاً في المنازل بالمدن، التي لم يعد باستطاعتها الاعتماد على واردات من أرقاء جدد للقيام بالخدمة المنزلية. وفي نفس الوقت، نجم عن ازدهار المدن الرئيسية التي استفادت منه الطبقات الوسطى والعليا وامتداد الرخاء إلى بعض المدن الإقليمية، أن نشأ تزايد في إقبال نساءٍ من الطبقة الدنيا للعمل في الملهى، التي كثيراً ما كانت طريقاً إلى البغاء.

وإلى جانب المصريات العاملات كمومسات تنامت تجارة أوروبية نشطة في البغاء. ففضلاً عن الموظفين الفنيين الأوروبيين والمستشارين والتجار، جذبت حركة التحديث التي قادتها الدولة في القرن التاسع عشر عدداً متزايداً من المومسات. وكان للتوسع في خدمات الملاحة عبر البحر الأبيض المتوسط وافتتاح قناة السويس عام ١٨٦٩ دوراً في تدفقٍ مطرد من النساء إلى مصر للعمل كمومسات.<sup>(١٠)</sup> وجاءت أكثرية البغايا الأجنيات من إيطاليا وفرنسا واليونان وروسيا ورومانيا. وكانت نسبة النساء والبنات اليهوديات القادمات من القرى الفقيرة ومن حواري اليهود في روسيا وأوروبا الشرقية بين ٧٠ و ٨٠ في المائة من المومسات في الإسكندرية عام ١٩٠٢ وفقاً لسجلات الشرطة. ومع هذا، كانت اليونانيات الأكثر تعداداً بين المومسات الأوربيات على امتداد مصر.<sup>(١١)</sup> وتمتعت المومسات "والمُتاجرون بالمومسات" والقوانين الذين استغلّوهم، تمتعوا جميعاً مثل غيرهم من الأوروبيين بالمزايا والحصانات التي أحاطهم بها نظام



الامتيازات الأجنبية. وكانت المومسات الأوربيات خارج نطاق صلاحيات الشرطة المحلية وصلاحيات النظم القانونية في مصر على حد سواء. وكتب محمد هيكل في مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية، "أنه تحت حماية نظام الامتيازات الأجنبية الذي يشمل الأوربيين في هذه الدولة، هاجرت عناصر غير مرغوب فيها إلى البلدان الخاضعة للاستعمار ليحققوا لأنفسهم الثروة بلا اعتبار لما هو صواب أو ما هو أخلاقي".<sup>(١٢)</sup>

وكان زبائن تجارة الجنس، مثل المومسات أنفسهن، مصريين وأوربيين. واتخذت الدعارة دوراً جديداً في مجتمع الوجهاء المحلي عندما منعت تجارة العبيد بحكم القانون، وتضاغت الواردات الجديدة من الإماء.<sup>(١٣)</sup> وفي نفس الوقت، فإن أسواق المومسات تأسست بجهد الأوربيين المقيمين في مصر المتزايد عددهم والمتمركزين بشكل أساسي في القاهرة والإسكندرية وبورسعيد، وبجهد العدد المتزايد من المرتحلين الغربيين القادمين إلى مصر (بما فيهم العابرين في قناة السويس)، وبواسطة القوات العسكرية البريطانية في مصر.<sup>(١٤)</sup> وقدمت المومسات الأوربيات خدماتهن لنخبة المصريين وللأوربيين الأكثر ثراء، بينما كان زبائن المومسات المصريات من المصريين والأوربيين الأفقر من غيرهم، ومن الجنود البريطانيين.

### تقنين البغاء، واستغلال النساء وإنقاذهن

كان هناك ارتباط مباشر بين تقنين الدولة للبغاء والإمبريالية. وقد نشأ التقنين في نول أوربية مختلفة نابعاً من الخوف على الكفاءة البدنية للقوات العسكرية<sup>(١٥)</sup> وبدأ تقنين الدولة في إنجلترا بقوانين الأمراض المعدية الصادرة في السنوات الستينية، والذي أثار حملة نشطة لتحريم البغاء قادتها جوزفين بتلر وجمعية السيدات الوطنية التي تنتمي إليها.<sup>(١٦)</sup> وما أن جاء عام ١٨٨٦ عندما ألغيت قوانين الأمراض المعدية حتى انتهى تقنين البغاء في إنجلترا. ومع هذا كان التقنين قد فرض في مصر وفي الإمبراطورية البريطانية كجزء من الإمبريالية التي إستحوذ عليها مبدأ القانون والنظام، وأيضاً لحماية صحة القوات البريطانية.<sup>(١٧)</sup>

وأنشئت جمعية حماية الأمن القومي في عام ١٨٨٥ التي نظمت حركة لمكافحة



البغاء فى بريطانيا، وما لبثت أن انتشرت بسرعة خارجها. وحاول نشطاء هذه الجمعية منع إجبار النساء والفتيات على البغاء، ووضعت مراقبين فى محطات السكك الحديدية والموانى ليقدّموا النصيحة للمسافرات ويوجهوهن إلى أماكن الإقامة الآمنة. وكان نشطاء هذه الجمعية البريطانية هم الذين بادروا بشن الحملة الدولية ضد الرقيق الأبيض.<sup>(١٨)</sup> وفى عام ١٨٩٩ نظم وليم كوت William Coote، سكرتير الجمعية الإنجليزية لحماية الأمن الوطنى، أول مؤتمر دولى لقمع تجارة الرقيق الأبيض، كما ساعد أيضاً فى إنشاء لجان تسعى لتحقيق نفس الهدف فى مصر ودول أخرى.<sup>(١٩)</sup> وعمل المناهضون للرقيق الأبيض مع السلطات المنفذة للقانون فى الدولة، فى محاولاتهم تجفيف منابع استيراد المومسات، عن طريق استخدام معايير لمنع وصولهن إلى البلاد، ولإنقاذهم، بالإضافة إلى ملاحقة المتاجرين فيهن. وعمل النشطون المناوئون للرقيق الأبيض الممثلين لجماعات الأمن الوطنى فى داخل الإطار الاستعماري القائم، وكانوا أكثر تجانساً مع مصالح السلطات الاستعمارية منهم مع المطالبين بإلغاء الرقيق الأبيض بإلغاء التقنين؛ مما هدد باحتواء سلطة النظم الاستعمارية والنظم التالية لها فى البلاد. ولأن الامتيازات الأجنبية فى مصر قيدت من قدرة السلطات البريطانية على تطبيق القوانين، فقد رحبت هذه السلطات البريطانية بالتعاون مع المنظمات الأهلية التى قامت لمكافحة الرقيق الأبيض. فأن الجماعات التى عارضت استغلال النساء ساعدت بالتالى أيضاً فى دعم الدولة الاستعمارية ثم فى دعم الدولة شبه الخاضعة للاستعمار فيما بعد.

واستناداً إلى أوامر عالية سابقة، أصدرت السلطات الاستعمارية البريطانية فى عام ١٩٠٥ مرسوماً يقرر تقنين البغاء، فرض أن تتم ممارسته فى بيوت مسجلة كائنة فى أماكن محددة لا تتجاوزها؛ وأنه على المومسات، اللاتى يجب ألا يكن قاصرات، أن يحصلن على تراخيص بمزاولة المهنة من الشرطة تحمل صورهن؛ كما كان عليهن أن يخضعن لفحص طبي أسبوعي، فإذا وجدن مصابات بمرض تناسلى أجبرن على التوقف عن العمل والخضوع للعلاج على نفقتهن الخاصة. أما تنفيذ هذا التقنين فكان



أمراً آخر. ويتحدث توماس رسل Thomas Russell الذي كان مديراً للشرطة في القاهرة من عام ١٩٠٢ حتى ١٩٤٦ والذي خدم في هذا المنصب أثناء حكم الدولة الإستعمارية ثم بعد استقلال مصر، حيث استمرت سيطرة البريطانيين على الشرطة ، يتحدث في مذكراته عن استمرار مصاعب تنفيذ هذا التقنين، وكيف كان على مسئولي الشرطة أن يعملوا متعاونين مع الجماعات الأهلية الخاصة ومع موظفي القنصليات الأجنبية.(٢٠)

وكانت الجهود الأولى لمحاربة البغاء في مصر جزءاً من الحملة الدولية ضد الرقيق الأبيض. ففي عام ١٩٠٤ ساعد وليم كوت البارون جاك دي ميناس Baron Jacques de Menasce ،الذي كان زعيماً للمجتمع اليهودي في الإسكندرية، في إنشاء اللجنة الإسكندرية لمنع الاتجار في النساء. وأنشئت لجان مماثلة في القاهرة وبورسعيد. ومنحت السلطات الاستعمارية معونات سنوية لهذه اللجان التي كانت تضم أعضاء من جماعات الأقلية والأجانب المقيمين في البلاد، مستبعدةً المصريين من عضويتها(٢١) .

ولفت وجود أعداد كبيرة من المومسات اليهوديات في الإسكندرية نظر المصلحة الاجتماعية الألمانية، والنسوية، برتا بابنهايم Bertha Pappenheim ، فقد توقفت في الإسكندرية أثناء سفرياتها بين أوروبا الشرقية والشرق الأوسط باحثةً في نشاط المتاجرة في النساء. وباعتبارها من الأوليات اللآئي جابهن مشاكل النساء اليهوديات الذين جُذبوا إلى تجارة الرقيق الأبيض، فقد أنشأت "اتحاد النساء اليهوديات" لتستمر في العمل السابق وفي تأهيل المومسات اليهوديات في إطار حملة نسوية أكبر.(٢٢)

وفي عام ١٩٢٤ نشرت بابنهايم مذكراتها اليومية عن رحلتها في كتاب بعنوان "أعمال اسيسيفوس" لتجذب الانتباه إلى التجارة الدولية في النساء.(٢٣)وتقص كيف بدأت دراساتها في الإسكندرية بزيارة للقنصل الألماني، الذي أنكر وجود مومسات ألمانيات وأرسلها إلى قنصل النمسا. وشرح لها هذا الأخير أن المومسات، وقد أشار إليهن على أنهن "بضاعة"، كن من "أصول مختلطة" وأن التجار كانوا إيطاليين ويونانيين. واعترف قنصل النمسا بأنه يوجد كثير من النساء العرب والأطفال يعملن كمومسات، غير أنه قال أنه ليست هناك حاجة للاهتمام بهن. والتقت بابنهايم



بالبارون جاك دى ميناس النشط ضد الرقيق الأبيض، وأيضاً الهرّس. Herr C. أحد أعضاء أسرة قطاوى ذات المكانة فى المجتمع اليهودي، وجدت الرجلين مُبالغين فى زهو. وسجلت أن دى ميناس "كان سعيداً بالإنجازات التى حققتها لجنته"، وأدعى أن لجنته، بمساعدة الشرطة، أنقذت سبعمئة فتاة من يد القوا دين والمتاجرين فى السنوات السبع الماضية. وساور بابنهايم الشك فى أن لدى "المتاجرين" إحصاءات أكثر دقة من ذلك. (٢٤)

وأثناء زيارة بابنهايم لبيوت الدعارة أخبرها موظف الأمن المرافق لها والمسئول عن التعامل مع القاصرات، أنه فى عام ١٩١٠ كانت هناك إحدى وسبعين حالة مسجلة تعمل فى البغاء غير القانوني، معظمهن فتيات يقع سنهن بين الرابعة عشر والسادسة عشر؛ ومع هذا كانت هناك أيضاً فتيات فى سن السادسة والثامنة والعاشر، وحالة واحدة لفتاة عمرها أربع سنوات. وأبلغ هذا الموظف بابنهايم أن سفينة تحمل فتيات قاصرات مُنعت من الرسو فى ميناء الإسكندرية، وما لبثت هذه السفينة إلا وأنزلت فى بور سعيد ستة وأربعين فتاة يهودية. وشكّت بابنهايم مرة ثانية فى الأرقام التى أعطيت إليها، وبتفكيرها ضاعفت العدد عشرة مرات. وجابت بابنهايم حى المومسات فى الإسكندرية مع ضابط شرطة بريطاني، متحدثه مع النساء بالألمانية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية؛ وترجم لها مرافقها ملحوظة أبدتها "فتاة عربية طويلة القامة" جذبت انتباه بابنهايم، إذ قالت كما سجلته، "أنها (أى بابنهايم) وعائلتها كلها ستكون سعيدة ومباركة لأنها المرأة الأولى التى تحدثت معنا فى أحوالنا". وذكرت بابنهايم أمثلة: امرأة عربية، ويهودية بولندية، وإيطالية "مستحقات لعنايتنا ومستعدات لقبولها"، مضيفة قولها "ولكن من هو الذى سيعتنى بهن؟ أنى ساكون ذات فائدة كبيرة هنا". وسجلت أيضاً عدم الإعتناء بهن إلى جانب سوء أحوالهن الصحية. (٢٥)

وزارت بابنهايم جمعية إنقاذ سبق أن أسستها مجموعة من الأوربيات أسمينها "صديقة الفتاة الصغيرة". وتحدثت بابنهايم مع امرأة سويسرية كانت تقابل السفن الواردة وتبحث فيها عن النساء اللواتى تعرضن للمشكلات وتساعدن فى العودة إلى بلدانهن. وفى الواقع، أحست بابنهايم بالحجم الكبير لمشكلة النساء المُستغلات جنسياً. وحوالى الوقت الذى زارت فيه بابنهايم مصر، كانت اللاجئات يتدفقن على



الإسكندرية هرباً من حروب البلقان. ولا يستطيع المرء أن يخمن كم منهم انتهى بها الأمر إلى البغاء.

ولم يكن في قدرة الدولة أن توقف تعرض النساء بشكل مباشر، سواء كن مصرية أو أجنبيات، لأن يكرهن على ممارسة البغاء وأن يقعن ضحية الاستغلال بصرامة. ومن المؤكد، إن المناوئين لتقنين البغاء ساقوا حججهم قائلين أن التقنين ساعد وحرض على استمرار البغاء ودفعه إلى العمل في الخفاء. وهناك شهادتان تعودان إلى العشرينيات من هذا القرن تقدم تفاصيل استغلال النساء جنسياً. فقد شرحت امرأة مصرية، "يبدو أنها قاصر" ولم يكن لديها ترخيص بالعمل كبغى، تدعى أفكار، بعد القبض عليها، كيف أنها أجبرت على البغاء في القاهرة. (٢٦) وأوضحت امرأة فرنسية تدعى أندريه جوييه، حُكم عليها أمام المحكمة القنصلية الفرنسية، كيف اختُطفَت من مرسيليا وإجبرت على البغاء في الإسكندرية والقاهرة. (٢٧) والأدلة التي تقدمها نسوة مثل اللواتي قبض عليهن وأودعن السجن إنما تؤكد أن تقنين الدولة للبغاء لم يحمى النساء بالقدر الكافي، مما جعلهن يدفعن الثمن بدلاً من الرجال. وكانت الجمعيات الأهلية في نفس الوقت، محدودة في قدراتها وفي شرعيتها الموجهة لمحاربة البغاء الأجنبي وحده.

### محاربة البغاء والامتيازات الأجنبية

في العشرينيات من هذا القرن دخلت المصريات، كنسويات ووطنيات، المعركة ضد البغاء، متجهات به إلى اتجاه جديد. فقد سارعت الرائدات المصريات لخوض المعركة ضد البغاء المقتن بمعرفة الدولة. وعندما حضر وفد الاتحاد النسائي المصري أول مؤتمر للتحالف النسائي الدولي المطالب بحق الاقتراع والمواطنة المتساوية في روما عام ١٩٢٣ كان البغاء موضوعاً مهماً على جدول أعماله. وجمع التحالف بين المدخلين المشار إليهما سابقاً: محاربة التقنين والمنع. وطالب المؤتمر في قرار له بإنهاء البغاء المقتن من الدولة، ومكافحة التجارة الدولية بالنساء والأطفال، وتمسك بأن البغاء ليس تحقيراً للمومسات فقط ولكنه مُحطٌ لكرامة جميع النساء، وأنه جعل أكثر إهانة بموافقة الدولة عليه. وبالإضافة إلى ذلك، كما توضح سيزا نبراوي، فإنه بإعطاء البغاء



شخصية قانونية" فإن الدولة "يبدو أنها تبرره وتشجعه". (٢٨) وعرف التحالف البغاء بأنه مشكلة أخلاقية، فقد كانت اللجنة التي بحثته تدعى لجنة المعايير الأخلاقية المتساوية. وأصدر المؤتمر في عام ١٩٢٣ قراراً يصر على أن نفس المعيار الأخلاقي المطلوب من المرأة، يجب أن يطبق على الجنسين، وأن كلا الجنسين يجب أن يكونا متساويين أمام القانون. (٢٩) وصوت وفد الاتحاد النسائي المصري بالموافقة على مواقف التحالف الدولي من البغاء، وبهذا أعطى دعماً للحملة الدولية. وكان الدعم المتبادل هو المثل الأعلى لنسوية للتحالف الدولي: عندما يتفق أعضاء الاتحاد على موقف إجماعي، فإن الجمعية النسوية المشتركة في الاتحاد عليها أن تتوقع، حتماً، الدعم من المنظمة الدولية. إلا أن هذا الدعم لم يقدم دائماً، كما أكتشفت ذلك الرائدات المصريات.

وفي مصر، كتبت هدى شعراوي بصفتها رئيسة الاتحاد النسائي المصري، إلى محمد أبو الفضل شيخ الأزهر الشريف لتحصل على دعم السلطات الدينية لحملة الاتحاد النسائي المصري ضد البغاء، على أسس دينية وأخلاقية: أن الاتحاد النسائي يرجو فضيلة شيخ الأزهر أن يوجه نظر الحكومة إلى بيوت الدعارة التي انتشرت في أنحاء البلاد، مهددة الأخلاق والفضائل. أنه لعار كبير أن تعترف الحكومة بالبغاء وترخص به وهي حكومة دولة إسلامية ينص دستورها على أن دينها الرسمي هو الإسلام. (٣٠) وأكتسب الاتحاد النسائي المصري مديح شيخ الأزهر الشريف لحملة الاتحاد على البغاء والمسكرات، محققاً للمنظمة النسوية الحصول على التأييد من السلطات الدينية. وأبلغ شيخ الأزهر الشريف الاتحاد النسائي المصري، "نحن نقدر قيمة هذه الجمعية المبجلة وعملها الدؤوب لنشر الفضيلة ومحاربة الفساد". (٣١) غير أن المؤسسة الدينية لم تضغط سياسياً لحل المشكلة. ولم تثر حملة الرائدات ضد البغاء في مصر حملة طهارة متوسعة تنادى بفرض معيار واحد، ذاك هو المعيار الجنسي الذي طالب المجتمع والدين المرأة به. ولم تظهر في مصر أي قوى للرجال مماثلة لتلك التي نشأت في كثير من الدولة الغربية، بما فيها بريطانيا، لتضغط على الرجال للالتزام بالمبدأ الأخلاقي الذي يُطلب من النساء الالتزام به.

وفي العام التالي وضع كل من الاتحاد النسائي المصري والتحالف الدولي موضوع "محاربة البغاء" على قائمة مطالبهما المشتركة. وكانت نساء الاتحاد النسائي



المصري وحدهن ، وليست أخواتهن المرتبطات بحزب الوفد، اللائى قدن حملة نشطة ضد البغاء المعترف به قانونيا . وربطت النسويات حركتهن النشطة ضد البغاء باندفاع قوية لإنهاء الامتيازات الأجنبية فيما سيكون فيما بعد حملة نسوية وطنية مكثفة. ومقتت الرائدات نظام الامتيازات الأجنبية ليس لأنها كانت تحمى الدعارة الأجنبية فقط، ولكن أيضاً لكونها اعتداء على السيادة المصرية، ولأنها تدعم عدم المساواة بين المواطنين والغربيين فى مصر. وناضلت رائدات الحركة النسوية ضد عدم المساواة المتعدد فى مجالات الجندر، والعرف، والطبقة الاجتماعية.(٣٢) وكانت الامتيازات الأجنبية قد ألغيت عام ١٩٢٢ فى المناطق العربية من الإمبراطورية العثمانية، والتي أصبحت فيما بعد سوريا، ولبنان، وفلسطين، وشرق الأردن، والعراق؛ كما أنهيت فى تركيا عام ١٩٢٣ عندما أصبحت تركيا دولة جمهورية؛ ولكن هذه الامتيازات استمرت فى مصر كمفارقة تاريخية اضطهادية. ونظراً لأن البغاء فى مصر كان تجارة دولية تحميها الامتيازات الأجنبية، فقد ناضلت الرائدات المصريات فى داخل مصر وفى خارجها فى وقت واحد لإنهاء البغاء المقنن من الدولة ولإلغاء الامتيازات الأجنبية معاً. وشنت عضوات الاتحاد النسائى المصرى حرباً لا تلى فى الساحة الدولية، حتى انتهت الامتيازات الأجنبية عام ١٩٣٧ ؛ وفى ذلك الحين فقط حولن اهتمامهن إلى نضالهن المحلى.

وكشف الاتحاد النسائى المصرى عن إستراتيجية لمحاربة البغاء فى مصر لأول مرة فى مؤتمر نظمته "الجامعة الدولية لمكافحة الاتجار بالنساء والأطفال" عام ١٩٢٤ فى مدينة جراتس بالنمسا، وحضرته هدى شعراوى كرئيسة للاتحاد النسائى المصرى، والتي قالت للمؤتمر:

"أولاً إنى أعتقد أن المؤتمر جاد فى أهدافه لتحريك حكومات العالم لإغلاق بيوت البغاء الى الأبد...إن سماح أية دولة لهذه الأماكن بالبقاء ...أية دولة، بما فيها مصر، يُعتبر فى نظرى إهانة لكرامة المرأة واعتداء على الفضيلة والمشاعر الوطنية. ان الموافقة على هذه البيوت تشجيع على الرذيلة، وعلى اطلاق أيدي المتاجرين بالنساء والأطفال... ومن المؤسف حقاً أن الامتيازات الأجنبية فى مصر تقف حاجزاً يحول دون إصدار قانون يمكن تطبيقه على غير المصريين الذين يديرون بيوتاً للدعارة. لهذا فانى



أطلب من المؤتمر أن يصدر قراراً للضغط على الحكومات التي تتمتع بمعاهدات الامتيازات الأجنبية كي تتيح للحكومة المصرية فرصة إغلاق هذه البيوت المخصصة للدعارة والتي يديرها مواطنو تلك الدول". (٣٢)

وتحرك الاتحاد النسائي المصري في مواجهة الامتيازات الأجنبية بحرصٍ سائلاً الدول المحمية بموجب هذه المعاهدات أن تسمح للحكومة المصرية بغلق بيوت الدعارة التي تحتوى مواطناتهم . وأشارت هدى شعراوى إلى أنها المرأة الشرقية الوحيدة التي تحضر اجتماع جراتس . وكما ذكرنا سابقاً أن المصريين منعوا من المشاركة في لجان قمع التجارة بالنساء والأطفال في بلادهم فقد استمر استبعادهم من هذه اللجان حتى عام ١٩٤٣ عندما رحل كثير من الأوروبيين عن مصر بسبب الحرب العالمية الثانية . وكانت هذه الجامعة الدولية، كما تفهمتها هدى شعراوى ، في حقيقتها "جامعة غربية" . وكانت هذه أول وآخر مرة يستخدم فيها الاتحاد النسائي المصري هذا المنتدى الدولي .

وبدلاً من ذلك، قادت الرائدات المصريات حملتهن ضد البغاء على مستوى دولي من خلال تحالف النساء الدولي . ومع هذا، لم يكن أى عضو في التحالف النسائي الدولي من أية دولة ازدهر في داخل حدودها البغاء الأجنبي تحت حماية قوانين من خارج حدودها . وكثيرات من عضوات هذا التحالف كن من دول استمتع مواطنوها بالحصانات على أرض مصر بسبب معاهدات الامتيازات الأجنبية التي عقدت مع مصر . وحاولت الرائدات المصريات توسيع إدراك نساء الاتحاد الدولي لواقع الامتيازات الأجنبية وتورطها في قضية البغاء في مصر . وأخبرت سيزا نبراوى مؤتمر التحالف النسائي الدولي في مدينة باريس عام ١٩٢٦ أنه بسبب الامتيازات الأجنبية في مصر فإن "كل الإجراءات التي اتخذتها حكومتنا قد حُكم عليها بالفشل منذ البداية" . واقترح الاتحاد النسائي المصري على التحالف الدولي أن يتخذ قراراً ينص على أن الدول التي لها معاهدات امتيازات أجنبية مع مصر يجب أن تعطي الحكومة المصرية السلطة على منازل الدعارة التي يديرها مواطنوها في مصر . وأكدت نبراوى أن بيوت الدعارة المرخصة من الدولة مدامت "خاضعة لسلطات



متعددة في نفس الدولة، فإن اختفاء هذه البيوت سيتأخر إلى الأبد.<sup>(٢٤)</sup> ولم يُصدر التحالف الدولي هذا القرار المطلوب.

وأثناء دورة انعقاد لجنة السلام التابعة للتحالف النسائي الدولي المنعقدة في تركيا سنة ١٩٢٧ قدمت هدى شعراوي مشروع قرار يدعو المشاركات في المؤتمر إلى الضغط على حكوماتهن لإنهاء الامتيازات الأجنبية، على أساس أن عدم المساواة بين الأوربيين والمصريين التي دعمتها هذه الامتيازات كانت خطراً على السلام العالمي.<sup>(٢٥)</sup> ولم يتخذ هذا القرار؛ ولكن اللجنة التنفيذية للتحالف صادقت على قرار حديث اتخذه "المؤتمر الدولي المناوئ للاتجار بالنساء والأطفال". وكان هذا القرار مبنياً على طلب موجه إلى عصبة الأمم وإلى الحكومات نفسها كل على حده، أو مع بعضها إذا كانت أكثر من حكومة واحدة ذات صلة، لتتخذ كل التدابير اللازمة لغلق بيوت البغاء. وعند تقديم هدى شعراوي القرار إلى عبد الخالق ثروت رئيس الوزراء أكدت له أن الاتحاد النسائي المصري ليس وحده الذي يريد غلق بيوت البغاء، بل إن غالبية المصريين تريد ذلك، لقلقهم على الصحة الأخلاقية والبدنية للناس.<sup>(٢٦)</sup>

وأعد الاتحاد النسائي المصري نفسه، وفي مقدمته هدى شعراوي وسيزا نبراوي وماري كحيل للاستمرار في المعركة عام ١٩٢٩، حيث عقد تحالف النساء الدولي مؤتمره في برلين. وجمعت الحملة بين قادة الحركة النسوية المصرية والرئيس البريطاني لشرطة القاهرة توماس رسل الذي قدم للرائدات بيانات من ملفات الشرطة ليستخدمنها في حملتهن. وكان رسل متعاوناً معهن تحت وطأة الضغط الواقع عليه لمحاربة التجارة الدولية في المخدرات ذات الصلة بالبغاء، ولكنه لم يكن كالرائدات اللواتي كن ذا فائدة له في جهوده للمحافظة على القانون والنظام، فقد اتخذ رسل منهجاً تكنوقراطياً؛ كما نأى بنفسه عن السياسات المتعلقة بالامتيازات الأجنبية، مع أنه شجب المعوقات التي كانت تضعها هذه الامتيازات في طريقه.

وذهب الاتحاد النسائي المصري إلى برلين بأكبر عدد من المندوبات لم يسبق له مثيل حتى ذلك الوقت. وهذه المرة صادف بعض النجاح. فقد أصدر التحالف قراراً يعلن فيه أنه نظراً لأن السلطات المصرية، تحت نظام الامتيازات الأجنبية، ليس لديها



أية سلطة قضائية على بيوت البغاء الأجنبية ولا على تجارة المخدرات، فإن عضوات التحالف الدولي للنساء يجب عليهن أن يضغطن على حكوماتهن " لتسهيل العمل الصحي والأخلاقي الذي تقوم به السلطات المصرية". (٢٧) وكان هذا هو أول إعلان من جانب هذا التحالف الدولي أشار فيه إلى الامتيازات الأجنبية في أي وقت كان. أُتخذ القرار ولكنه لم يكن انتصاراً سهلاً، فقد قدمت ماري كحيل دفاعات بالغة الأهمية، بينما إنهمكت هدى شعراوي في محاولات التأثير على المندوبات باللغة الفرنسية. وكان للمصريات سندٌ قوى على رأس الوفد الفرنسي، وهي السيدة مارسيل كريمر باخ Marcelle Kraemer-Bach، المحامية وأمين عام الاتحاد الفرنسي المطالب بحق المرأة في الاقتراع، التي عارضت الامتيازات الأجنبية بشدة. أما البريطانيات فقد امتنعن عن التصويت. (٢٨)

وفي العشرينيات والثلاثينيات من هذا القرن كانت هناك مداولات دولية حول استخدام شرطة نسائية في الحملة ضد البغاء. ففي بريطانيا أصبحت النساء عاملات في الشرطة لأول مرة عند بداية الحرب العالمية الأولى عندما كان هناك نقصٌ شديد في الرجال المدنيين وكانت الدولة مُشوّقة إلى تجنيد النساء للمساعدة في محاربة انتشار البغاء الذي حدث نتيجة لتعبئه القوات المسلحة. ولم تتمتع الشرطيات البريطانيات الجديدات في العمل بالمركز والسلطة الكاملتين التي كانت لرجال الشرطة؛ وبعد انتهاء الحرب أُستغنى عن خدماتهن. وبتحول الأحداث في المعترك الدولي، وعلى وجه التحديد فيما يتعلق بالحملة الدولية ضد الاتجار بالنساء، كان ذلك إيماءة للشرطيات البريطانيات كميدان جديد يعملن فيه. وحضرت قائدة الشرطة ماري ألان، وهي منادية مخضرمة بحق الاقتراع للمرأة ومن أوائل نساء الشرطة، مؤتمر التحالف الدولي للنساء في باريس عام ١٩٢٦. ومن هذا المؤتمر صدر نداء لإنشاء شرطة نسائية "لها نفس المركز الاجتماعي والسلطة الكاملتين المعطيتين لزملائهن الذكور" تلك شرطة نسائية تتعامل مع الحالات التي يتورط فيها النساء، والشباب، والأطفال، كما تؤدي أعمالاً وقائية بين صغار السن. ومع هذا فقد بذل التحالف الدولي للنساء جهوداً مضنية لتوضيح أنه "بما أن هذا المؤتمر يدين بالإجماع تقنين البغاء، فإن استخدام الشرطيات (كشرطة للأخلاق) كي تصبح الإداة الرسمية للتقنين يجب أن يُعارض



مطلقاً". وكان الخط الفاصل بين المنع والإبقاء من جهة والتقنين من جهة أخرى رفيعاً. ولهذا، وبالإضافة إلى أسباب أخرى كانت مسألة الشرطة النسائية مثيرة للنزاع .

وظهرت قائدة الشرطة ماري ألان، بعد ذلك، في مصر مع مفتشة الشرطة هيلين تاجارت مشجعة فكرة تواجد النساء في قوات الشرطة المصرية. ولم يحبذ رسل المدير البريطاني للشرطة في مصر ولا الرائدات المصريات هذه الفكرة. فقد أصر الأول على أن المرتب والظروف الخاصة بالشرطة الرجال يجب أن تتحسن قبل أن يُفتح مجال الشرطة للنساء. أما الرائدات، موضحات جدول أولوياتهن، فقد نادين بأن المجتمع ليس مستعداً لوجود شرطة نسائية بعد؛ ومع هذا، فقد أوضحن رأيهن في أن النساء مؤهلات بشكل أفضل لمحاربة الأمراض الاجتماعية، وعندما يصبح الوقت ناضجاً سيكن فاعلات في منع البغاء، وفي التفتيش على بيوته، وفي العمل مع النساء والأطفال الذين كانوا ضحايا للاستغلال الجنسي.(٣٩)

وبعد مغادرة قائدة الشرطة ماري ألان مصر بوقت قصير أرسل مكتب لندن التابع لجامعة مكافحة الاتجار بالنساء والأطفال الأنسة هجسون Miss Higson إلى مصر " لتتوير" الجمهور المصري فيما يتعلق بمشكلة البغاء.(٤٠) أما الرائدات المصريات اللواتي كانت محاولتهن مستمرة بشكل مضمّن لتتوير الأوروبيين عن العلاقة بين البغاء والامتيازات الأجنبية فقد اشتعلن غضباً، وأبلغت سيزا نبراوى المبعوثة سيئة الطالع أن الجمهور المصري - شاملاً القادة الدينيين، وموظفي الصحة العمومية، والنسويات وكثير من النساء - كلهم قد أخذوا مواقف ضد البغاء وخاصة ضد تقنين الدولة له . ووزعت هجسون التماساً مطالبة بإنهاء البغاء المرخص به من الدولة ، وداعية إلى تقنين مواد جديدة في قانون العقوبات المصري تمكن المحاكم المصرية من محاكمة الحالات المتعلقة بالاتجار في النساء والأطفال. وأثار هذا رد فعل نسوى مزيج، وبينما وقعت هدى شعراوى على الالتماس نائبة عن الاتحاد النسائي المصري، فإن سيزا نبراوى انتقدت عدم وجود إشارة صريحة للامتيازات الأجنبية، مكررة قولها أن البدء في أي حل حقيقى يتطلب إلغاء هذه الامتيازات "بلا شك، فإنه بعد أن تحل هذه المسألة بمعرفة القوى الغربية" فإن الحكومة المصرية "ستتخذ الإجراءات النشطة نحو عدم السماح بوجود البغاء. " وتمنت سيزا نبراوى "أن تبذل الأنسة هجسون نفس الطاقة



فى المنتدبات الدولية لحت الحكومات الأجنبية للتعاون مع حكومتنا فى تحقيق الغرض النيل المشترك، بنفس الهمة التى أظهرتها فى مصر. (٤١)

وكان برنامج مكتب لندن ونشاطه مختلفاً عن ذلك الذى كان لفروع جامعة مكافحة المتاجرة فى النساء والأطفال. وفى العشرينيات من هذا القرن كانت فروع هذه الجامعة فى القاهرة والإسكندرية تعمل بشكل رئيسى فى إدارة منازل تؤوى الأمهات اللاتى لم يتزوجن. واستمرت عضوية هذه اللجان مفتوحة للأوربيين وحدهم. وعندما غابر كثير من الأوربيين الدولة أثناء الحرب العالمية الثانية، دعى المصريون للالتحاق بفرع القاهرة؛ وتغير الاسم حينئذٍ إلى جمعية مصر لحماية المرأة والطفل. (٤٢)

كما تعاملت الرائدات المصريات مع البغاء داخل مصر على أنه أيضاً قضية من قضايا الصحة العامة؛ وكان لهن حليف فى هذا الشأن هو الدكتور شاهين نائب مدير مصلحة الصحة العامة، الذى ترأس فى أوائل الثلاثينيات من هذا القرن لجنة رسمية قامت بدراسة شاملة للبغاء والأمراض التناسلية. وقدمت هدى شعراوى لهذه اللجنة المعلومات الوبائية التى جمعها أطباء عيادة الاتحاد النسائى المصرى. (٤٣) ووزعت اللجنة استبيانات على الأفراد والجماعات غير العاملين بالحكومة للحصول على توصياتهم عن كبح جماح البغاء وانتشار الأمراض. (٤٤) وتابع الاتحاد النسائى المصرى تقدم عمل اللجنة التى أسند إليها أيضاً إعداد مشروع قانون لقمع البغاء المقنن. (٤٥)

واستمرت الرائدات المصريات فى نشاطهن الدولى فى اجتماع التحالف الدولى للنساء عام ١٩٢٢ فى مدينة مرسيليا، تلك المدينة التى قدمت خدماتها كنقطة انطلاق رئيسية لسفر النساء اللواتى كان مصيرهن العمل كمومسات فى شمال أفريقيا والشرق الأوسط. ونظمت النسوية الفرنسية والمحامية ماريا فيرون Maria Verone ورئيسة الرابطة الفرنسية لحقوق النساء اجتماعاً عاماً كبيراً لمناقشة البغاء. وحضر الاجتماعات مراسلو الصحف الذين أثثوا على شجاعة النسويات فى مناقشة مثل هذا الموضوع فى مدينة مرسيليا وهى مركز رديء السمعة بسبب البغاء المنشر فيها. (٤٦) وطالب تحالف النساء الدولى المنظمات الفرعية المنضمة إليه بأن تضغط على حكوماتها للتصديق على الاتفاقيات الدولية المناوئة للتجارة بالنساء والأطفال وأن يحثوها على



تطبيق هذه الاتفاقيات فى المستعمرات والمحميات التابعة لها. ونادى الاجتماع بإنشاء مكتب فى الشرق يستفيد من المساعدة التى تقدمها النساء والمؤسسات الخاصة، لتنسيق الجهود الدولية لمحاربة الاتجار فى النساء. وأبدت مندوبات من دول المشرق تخوفهن من أن يؤدى هذا إلى خرق السيادة الوطنية.(٤٧)

ودعى التحالف أيضاً إلى إنشاء كوادى للشرطة النسائية فى الدول لم تُنشأ فيها بعد. وكانت تركيا قد عينت فعلاً أول رئيسة للشرطة النسائية.(٤٨) أما بالنسبة لموضوع الامتيازات الأجنبية فقد ساد الصمت.(٤٩) وحينئذ أبدت المصريات نفاذ صبرهن مع النسويات الأوربيات، وأكدن أنه برفض الأوربيات التصدى لقضية الامتيازات الأجنبية يكن قد حرمن المصريات من الدعم الحقيقى. وأخبرت سيزا نبراوى مؤتمراً صحفياً "أن نفس الدول التى قامت ضد الرقيق فى دول المشرق (تستمر) فى إجازته هناك بشكل جالب لسوء السمعة كما أنه غير إنسانى بدرجة أكبر." وتساءلت، "كيف يمكن لأمر متحضرة أن تُوفق بين الحرية الفردية واسترقاق النساء المقنن والسائد؟".(٥٠)

وفى مؤتمر التحالف الدولى للنساء التالى المنعقد فى مدينة اسطنبول عام ١٩٣٥، هاجمت النسويات الدوليات فى آخر الأمر ومباشرة مشكلة الامتيازات الأجنبية. وكان القرار للاجتماع خارج أوربا للمرة الأولى، وبالتحديد عند نقطة التقاء أسيا بأوربا، وإقرار أن وحدة الشرق والغرب هو الموضوع الرئيسى للمؤتمر، كانا اعترافاً من التحالف الدولى للنساء بأن النسوية الدولية كانت نسوية غربية دولية إلى درجة كبيرة. كما كان هذا مؤشراً على أن المنظمات الشرقية الفرعية التابعة للتحالف كانت تنمو عدداً وترتفع صوتاً. وفى إطار وحدة الشرق والغرب، كانت موضوعات المؤتمر هى السلام، والمساواة، والديمقراطية؛ وكلها كانت مَهْدَدَة بصعود الفاشية فى الثلاثينيات.

ومع تكرار الرائدات المصريات القول بأن الامتيازات الأجنبية حَمَت البغاء الأجنبى فى بلدهن، أكدن أن عدم المساواة المستمر بين المواطنين والأجانب بفعل الامتيازات الأجنبية يهدد السلام. ووجد عدم المساواة المبني على أساس الدولة التى ينتمى إليها المرء، صدىً لدى نسويات التحالف فى مشكلة تتعلق بجنسية الزوجة، والتى نشأت



كمشكلة مشحونة في ثلاثينيات هذا القرن. فعندما تتزوج امرأة رجلاً أجنبياً تفقد جنسيتها الأصلية وتُعطى جنسية زوجها. وعندما اتخذ التحالف الدولي للنساء موقفاً من هذه الممارسة، مصرراً على أن للمرأة حق الاختيار، وافقت المصريات؛ ولكنهن أوضحت أن وجود الامتيازات الأجنبية جعل الحصول على تدعيم هذا الموقف صعباً في بلدهن. ولقد كان موضوع جنسية الزوجة، وليس موضوع البغاء، وبعد سنوات عديدة من إصرار المصريات ومن مقاومة التحالف الدولي، هو الذي أثمر باتخاذ قرار من النسويات الدوليات ضد الامتيازات الأجنبية :

نظراً لرغبة المؤتمر في أن يرى مبدأ المساواة مطبقاً بين المرأة والرجل فيما يتعلق بالجنسية، ولأن هذا المبدأ غير ممكن التطبيق في مصر للأسف بسبب الامتيازات الأجنبية، مما يخلق أوضاعاً جديدة من عدم المساواة ومن مصادر للتباين في قلب الأسرة المصرية التي تخضع لنظامين قانونيين مختلفين ... ونظراً لأن التحالف من واجبه أن ينهض لمعاونة كل الجمعيات المشتركة فيه، فإن المؤتمر يعبر عن رغبته في أن هذا القانون «أى الامتيازات الاجتماعية» والذي يتعارض مع مبادئ المساواة التي تنتهجها الدول الحديثة، يجب أن يختفى (وعلى وجه الخصوص لأن مصر هي الدولة الوحيدة في العالم التي مازالت فيها هذه الامتيازات) وأن إيقاف هذا القانون سيسمح للمصريات بالمطالبة بالمساواة التامة بين الجنسين فيما يتعلق بالجنسية.<sup>(٥١)</sup>

وأنه لأمرٌ ملفت للانتباه، أن التحالف الدولي للنساء ربط قضية الجنسية، وهي مسألة مهمة للطبقة الوسطى، بقرارها ضد الامتيازات الأجنبية، بدلاً من ربط هذه الامتيازات بالبغاء الذي كان مؤثراً على نساء الطبقة الدنيا. وبينما لم يحظ الارتباط بين البغاء والامتيازات الأجنبية، الذي قدمته الرائدات المصريات جاهدات أثناء حملتهن، بالاعتراف الرسمي في قرار التحالف هذا، إلا أن المصريات نجحن في آخر الأمر في كسب إدانة التحالف للامتيازات الاجتماعية؛ وتلك خطوة هامة في نضالهن المستمر ضد البغاء المقنن؛ وكان هذا أيضاً انتصاراً وطنياً. وكانت إدانة التحالف الدولي للنساء لقوانين الامتيازات الأجنبية في نفس المكان الذي أنشئت فيه هذه القوانين منذ أربعة قرون خلت رمزاً رائعاً .



ويعد أن كسب الاتحاد النسائي المصري شجب النسويات الدوليات للامتيازات الأجنبية، مضى في استمراره داخل مصر في شجب الارتباط الشائن بين الامتيازات الأجنبية والبغاء. وفي سبتمبر ١٩٣٥ عندما عرضت لجنة حكومية على الملاً مشروع قانون لإلغاء البغاء المعترف به حكومياً مع مشروع مقترح لتأهيل المومسات، أكد الاتحاد النسائي المصري أن أى قانون لن يكون فعالاً ما دامت الامتيازات الأجنبية قائمة<sup>(٥٢)</sup>.

### إنهاء الامتيازات الأجنبية واستمرار البغاء

عادت الامتيازات الأجنبية إلى جدول أعمال مؤتمر مونترال عام ١٩٣٧ . وقدم الاتحاد النسائي المصري موقفاً علنياً نهائياً إلى وفد مصر في المؤتمر، وذلك في بلاغ رسمي من هدى شعراوي يعبر عن الأمل في أن الرجال الحاضرين في مونترال سينهضون ضد الامتيازات الأجنبية كما فعلت النساء منذ عامين في اسطنبول<sup>(٥٣)</sup>. وبعثت مارجرى كوربت أشبى رئيسة التحالف الدولى للنساء برسالة من النسويات الدوليات تساند إلغاء الامتيازات الأجنبية، موضحة أن هذا الإلغاء سيساعد المصريات في مكافحة البغاء بنجاح<sup>(٥٤)</sup>. وأخيراً انتهت الامتيازات الأجنبية في مؤتمر مونترال عام ١٩٣٧ .

وبحرية أكبر في يد الحكومة المصرية للتعامل بشكل شامل وقوى مع المشكلة، كان لدى الرائدات المصريات الأمل في تحقيق هدفهم في إلغاء البغاء المرخص به قانوناً في وقت قريب. فمنذ الآن لا يمكن أن يُعزى الفشل في إنهاء المتاجرة بالنساء إلى قيود خارجية.

وكانت مجلتا الاتحاد النسائي المصري متاحتين للنشطاء ضد البغاء. واستخدم الشيخ شافعى اللبان القاضى بالحكمة الوطنية في دمنهور، وهو قاضٍ محنك في نظر القضايا المتعلقة بالبغاء والمخدرات، استخدم جريدة المصرية كمنتدى يطالب فيه بالإصلاح الاجتماعى المبني على التجديد الخلقى المؤسس على الفهم الحقيقى للدين والعودة إلى التشريع الإسلامى<sup>(٥٥)</sup>. كما أن الشيخ جاد المولى، عضو مجمع اللغة



العربية والأستاذ بكلية دار العلوم الذي كان معروفاً بكتاباته عن الفضيلة والأخلاق ،  
صدر أيضاً دعوة للإصلاح على صفحات مجلة المصرية.(٥٦)

وقبل أن تنتهى الامتيازات الأجنبية نشر الاتحاد النسائى المصرى أخبار إغلاق  
الاماكن المصرية التى يُمارس فيها البغاء، على أمل أن يكون ذلك مثالا يحتذى . ففي  
عام ١٩٣٣ أعلن الاتحاد تقارير عن إغلاق بيوت الدعارة فى دمنهور، وأنها على وشك  
أن تغلق فى المنصورة وأسيوط.(٥٧) وما أن حل عام ١٩٣٥ حتى كانت هذه المنظمة  
النسوية قد أذاعت تقارير عن الإغلاق فى عشرة مدن فى مصر.(٥٨) واستمر الاتحاد  
النسائى المصرى فى مراقبته للموقف بعد إلغاء الامتيازات الأجنبية. ففي عام ١٩٤٠  
أعلن أن محافظ القليوبية على وشك أن يغلق هذه البيوت فى بنها.(٥٩)

وبينما كانت الرائدات عاملات لغلق بيوت البغاء، كن مهتمات بقدر متساوٍ بمصير  
المومسات السابقات . فقد نادت الرائدات بإعداد برامج تدريب للمومسات السابقات  
فى مناشط تدر عليهم دخلاً. كما أن ترتيب فرص لتزويجهن أُعتبر واحداً من الحلول  
الممكنة.(٦٠) وفى عام ١٩٣٨ قُدم اقتراح إلى البرلمان يدعو إلى فرض ضريبة على  
الرجال غير المتزوجين . ويربطهن مشكلة البغاء بعدم زواج الرجال، دعمت الرائدات  
هذا المشروع الذى يضمن استخدام الأموال الناتجة عنه فى برامج تأهيلية  
للمومسات.(٦١)

وعندما أنشئت وزارة الشؤون الاجتماعية عام ١٩٣٩ وقعت البيوت المرخصة للبغاء  
تحت سلطتها، ودعت سيزا نبراوى وكيل الوزارة الجديد عبد المنعم رياض لدعم موقف  
الاتحاد النسائى المصرى ضد البغاء الذى تقننه الدولة؛ غير أن وكيل الوزارة أمسك  
العصا من منتصفها، مصرأ على أن الأمر يحتاج إلى تمحيص أكثر، وأنه يجب  
الاقترب منه بالتدريج. وفى العام التالى نشرت مجلة المصرية أن وزير الشؤون  
الاجتماعية كان هدفاً للهجوم لعدم منهجيته فى محاربة البغاء.(٦٢)

وبدأت الرائدات يفقدن كلاً من الصبر والأمل بسرعة، فقد أثار غضبهن السائد  
من التناقضات بين ما يذاع عن بيانات لها طابع التقوى عن أخلاقيات النساء وبين عدم  
تواجد الإرادة السياسية والرسمية لمحاربة البغاء. وفى عام ١٩٤٠ انتهزت رئيسة



الاتحاد النسائي المصرى المناسبة السنوية لتكريم قاسم أمين - الذى هوجم بعنف فى نهاية القرن الماضى على أنه قوَّض النظام الأخلاقى بالدفاع عن السفور- انتهزت هذه الفرصة لتضرب مرة أخرى: "إذا كان هؤلاء المصلحون المنافقون مهتمين حقاً بالأخلاق (وبالنساء) فإنه كان يجب عليهم أن يوجهوا اهتمامهم إلى بيوت الدعارة الرسمية حيث توجد نساء مصريات، مسلمات وغير مسلمات. إذا كانوا حقاً مهتمين بالدفاع عن الأخلاق باسم الدين، فلينظروا إلى البارات وكازينوهات القمار التى هى مراكز الفساد. لماذا لا يؤيدنا الناس فى مطالبتنا بإغلاق هذه الأماكن؟". (٦٣)

وبانبعثت الحركة النسوية عبر الدول العربية فى الأربعينيات ، بدأت الرائدات فى محاربة البغاء إقليمياً. ففي المؤتمر النسائي العربى الذى عقد فى القاهرة عام ١٩٤٤ قامت بهيجة رشيد ممثلة الاتحاد النسائي المصرى وجمعية حماية المرأة والطفل بوضع الدعوة إلى إلغاء البغاء المقنن على جدول أعمال المؤتمر. وفى حثها الدول العربية على البدء فى العمل لإلغاء البغاء ، تحدثت عن استغلال الفتيات المصريات وغيرهن من العرب أثناء الحرب العالمية الثانية عندما تدفق آلاف من الجنود الأجانب إلى الإقليم. (٦٤) وطالب المؤتمر النسائي بقوة بإلغاء فوري للبغاء المقنن فى جميع الدول العربية، وإغلاق كازينوهات المقامرة، وإنهاء الترخيص للنساء بالعمل فى محلات بيع وتعاطى الخمر. كما طالب الحكومات بإيجاد أشكال بديلة لأعمال تتاح للنساء الفقيرات. (٦٥) وقرر أنه يجب على المنظمات النسائية فى الدول العربية أن تعمل على تشجيع هذه الأهداف. (٦٦)

وفى عام ١٩٤٩ أُغلقت منازل البغاء المرخص بها من الدولة فى مصر بموجب قرار عسكري. وبعد مرور عام على ثورة ١٩٥٢ أصبح البغاء المقنن من الدولة محرماً بنص القانون نهائياً. (٦٧)



## الفصل الحادى عشر

### حق الاقتراع والمواطنة

توقعت المصريات تمتعاً بكامل حقوق المواطنة عندما يأتى الاستقلال. وأكد الدستور الجديد الصادر فى عام ١٩٢٣ ما كن يفترضن حدوثه، اذ أعلنت المادة الثالثة من هذا الدستور تساوى جميع المصريين، فهم يتمتعون بحقوقهم المدنية والسياسية متساويين، كما أن لهم نفس الحقوق والواجبات العامة بدون اعتبار للجنس أو اللغة أو الدين. ومنحت المادتان رقم ٧٤ و ٨٢ جميع المصريين حق الاقتراع العام. وبعد ثلاثة أسابيع من صدور هذا الدستور أصدر قانون الانتخابات، محدداً حق التصويت وحق الانتخاب للرجال وحدهم. وتأسيساً على نوع الشخص، ذكراً أو أنثى، فقد إستبعد قانون أقل درجة من الدستور حقوقاً منحها الدستور نفسه، مانعاً نصف الأمة من ممارسة حقوقهن السياسية، مخالفاً بذلك القانون الأسمى للبلاد. وأصبح قانون الانتخابات أداة مكنت السلطة الأبوية فى المجتمع من المحافظة على عدم المساواة بين الجنسين وعلى سيطرة الذكور فى الثقافة السياسية الجديدة. وفى النظام "الديمقراطى" الجديد انتحل الرجال لأنفسهم فقط السلطة العليا : سلطة الحكم وسلطة تشكيل القانون. وبحرمان النساء من حقوقهن السياسية فإن الرجال المصريين نصبوا هيكل إخضاع النساء فى النظام السياسى الجديد، مما يعكس صورة إخضاع النساء المتواصل فى داخل الأسرة الذى دعمه قانون الأحوال الشخصية المحافظ.

ولقد ناضل المصريون، نساءً ورجالاً على حد سواء، للتخلص من أوضاعهم كرعايا خاضعين للاستعمار، متحدّين ضد المستعمر ليصبحوا مواطنين وطنيين مستقلين. وكانت النساء بلا شك فاعلاتٍ مركزياتٍ فى هذا النضال. وفى تلك



اللحظة المبهجة التي تحقق فيها التحرر الوطنى (محدوداً كما كان ) فإن المصريين، مثلهم مثل الرجال المصريين، كن واثقات في رباطة جأش مستعدات لتشكيل الدولة والمجتمع الجديدين. ومع الاستقلال لم تتوقع المصريين استمرار كونهن هذه المرة رعايا غير مستقلات، فى نظام سياسى وطنى متعدد الطبقات على أساس الجندر. وعندما إعترفت الدولة الجديدة بالمساواة بين جميع المصريين من حيث المبدأ، ثم ما لبثت أن هدمت هذه المساواة عند التطبيق بحرمانها النساء من حق التصويت والانتخاب، فهتت الرائدات النسويات بوضوح أنه يجب عليهن أن يجاهدن حتى يحصلن على حقوقهن السياسية - إلى جانب حقوق أخرى فى الواقع. ومن ثم، نشأت الحركة النسوية فى مهد هذه الحقيقة.

ووضعت الحركة النسوية الجديدة، التى قادها الاتحاد النسائى المصرى، المساواة بين الجنسين فى قلب ممارسة المواطنة. وواجهت الرائدات تناقضات وضعها استمرار النظام الأبوى المستبد الذى يلبس الآن رداء الديمقراطية الجديد؛ وطبقن حق تقرير المصير على النساء، الذى سبق لهن وللرجال الوطنيين المصريين أن طبقوه فيما يتعلق بالامة أثناء جهادهم لنيل الاستقلال من الحكم الاستعماري. وانقسمت طبقات الوطنيين بعد الاستقلال. وعارضت النساء الوطنيات، كرائدات نسويات، ليس فقط آثار الاستعمار ولكن أيضاً التشبث بالسيطرة الأبوية الكائنة فى البلاد.

وألزمت الرائدات المصريين أنفسهن فى بداية حركتهن بالعمل على الحصول على الحقوق السياسية الكاملة لكل النساء فى جدلياتهن الوطنية وجدلياتهن الديمقراطية المدنية، التى أعطت مكاناً متساوياً لكل المصريين فى نظام الحكم السياسى، بغض النظر عن الجندر والدين. كما استخدمت الرائدات المسلمات جدلية التحديث الإسلامى، وأعلن أيضاً أن الإسلام أعطى كل المسلمين والمسلمات حق المشاركة فى تقرير أمور الأمة، أى تقرير أمور المجتمع أو "أمة" المؤمنين.

وفى بداية حركتهن انضمت رائدات النسوية المصريين إلى قوى النسوية الدولية. ومن جانب آخر، تعاونت الأمريكيات مع الأوربيات لتأسيس "التحالف النسائى الدولى للمطالبة بحق الاقتراع" بعد أن وصلن الى المرحلة الأخيرة من نضالهن الطويل،



مكافحات بقوة في حملاتهن للحصول على حق الاقتراع للمرأة. ومنذ البداية، كانت الدعوة للحصول على حق التصويت والانتخاب جزءاً من حركة متعددة الأهداف للحصول على حقوق المواطنة كاملة للمصريات، على غير ما كانت عليه دعوة مؤسسات التحالف الدولي المطالب بحق الاقتراع للمرأة، وذاك هدف واحد فقط. وكان مؤتمر عام ١٩٢٣، كما سبق أن ذكرنا، منعطفاً لهذا التحالف حيث أعطت، في النهائية، كثرة من الدول الغربية التي كانت خارجة من الحرب العالمية الأولى، الحقوق السياسية لمواطنيها من النساء. وعلينا أن نتذكر أن هذا التحالف غير اسمه في تلك اللحظة إلى "تحالف النساء الدولي للمطالبة بحق الاقتراع والمساواة في المواطنة". وقد عكس هذا التغيير صورة جدول الأعمال المتوسع، الذي ضم النشاط المتعلق بالتصويت والانتخاب مع حملة لمساعدة النساء في استخدام حقوقهن الكاملة كمواطنات، ولتشكيل معنى المواطنة نفسها<sup>(١)</sup>. ولكن كيف يمكن للاتحاد أن يتمنى أن يكون فعالاً في بناء ممارسة جديدة للمواطنة في حين أنه فشل في مواجهة الاستعمار والإمبريالية وتأثيراتهما الضارة على النسوية الدولية، فضلاً عن تأثيراتها على النسوية الوطنية؟

### المطالبة بالحقوق السياسية عن طريق العمل السياسي

ومع أن المصريات كن قادرات على الكفاح كشريكات للوفد - كعضوات في اللجنة المركزية للسيدات الوافدات وكمستقلات - يدعمن هذا الكفاح المناضل بقوة للحصول على الاستقلال الوطني إلا إنهن أعتبرن غير قادرات على المشاركة في ممارسة السيادة الوطنية. ففي عام ١٩٢٤ جرت الانتخابات الأولى منذ الاستقلال (وكان المشاركون فيها كلهم من الرجال) وحصل الوفد فيها على أغلبية ضخمة في مجلس النواب، وشكل الحكومة سعد زغلول زعيم حزب الوفد. ولم تستبعد المصريات من التصويت أو الترشيح للانتخاب فقط، بل إنهن منعن أيضاً من حضور احتفالات افتتاح البرلمان الجديد، فيما عدا زوجات الوزراء وزوجات كبار الموظفين، في حين سُمح للنساء الأجنبات بالحضور. ولم يكن استبعاد المرأة من نظام الحكم المصري الجديد، رغم حقهن في المشاركة فيه، أكثر قوة في دلالة التعبير الرمزي العلني عنه من هذا الموقف.



وردت النساء على ذلك بانتخاباتٍ من صُنَّعن، فقمنا بالإدلاء بأصواتهن البديلة لانتخاب رجالٍ لعضوية البرلمان. وأعطت النساء حزب الأحرار الدستوريين ٧٧ صوتاً ليصبح المقلد للسلطة. (٢) بينما أعطى حزب الوفد ١٢ صوتاً فقط، كما أعطى الحزب الوطنى ( المحافظ فيما يتعلق بمسائل الجندر ) ١٨ صوتاً، وأعطى المستقلين ٦٠ صوتاً . وأعلنت مجلة المصرية الناطقة بالفرنسية فى عددها الأول أسماء الفائزين فى ملحقٍ للمجلة. كما نشر الاتحاد النسائى المصرى نتائج استبيانٍ قام به كاشفاً عن أن النساء رأين أن حزب الأحرار الدستوريين هو حزب الرجال السياسى الذى يتوقع منه أكثر من غيره أن يدعم مطالبهن؛ بينما أصررن على أن الاتحاد النسائى المصرى هو المهيأ أكثر من غيره للتعامل مع المسائل المتعلقة بالمرأة. (٣) وجعل إجراؤهن المقلد لهذه الانتخاب طريقاً للنساء - ومعظمهن من المتجاوبات مع الاتحاد النسائى المصرى - ليسجلن عدم رضائهن عن تلك الديمقراطية الزائفة وعن عدم رضائهن عن حزب الوفد فى آن واحد.

ولم يمض وقت طويل حتى حاول حزب الوفد أن يستعيد مؤيداته من النساء عن طريق تمويل جريدة عن المرأة بدأت فى عام ١٩٢٥ أطلق عليها أسم "الأمل"، حررتها منيرة ثابت، وهى ابنة موظف حكومى وفدى، وكانت قد تزوجت حول ذلك التاريخ من قائد وفدى بارز هو عبد القادر حمزة. ومن خلال "الأمل" وقلم منيرة ثابت أعلن حزب الوفد نفسه مُحبذاً لموضوع انتخابات النساء. وبينما استخدم الوفد منيرة ثابت كناطقةٍ باسمه، فإنها استطاعت أيضاً أن تستخدم "الأمل" لتنمية قضية الانتخاب والاقتراع للنساء، وتلك قضية كانت هى ملتزمةٌ بها بحق. ووجد التنافر بين حزب الوفد وقيادة الاتحاد النسائى المصرى، المبني على الاختلافات فى السياسات الوطنية والنسوية، وجد مجاله فى تنافرٍ بين قيادات الاتحاد النسائى ومنيرة ثابت. (٤) وبالإضافة إلى هذا التوتر بينهما، فقد جاء زواج منيرة ثابت من عبد القادر حمزة، كزوجة ثانية له، فى الوقت الذى كان فيه الاتحاد النسائى المصرى يُحارب لتحديد تعدد الزوجات، جاء هذا الزواج مثيراً لغضب نساء الاتحاد على أسس نسوية. أما حزب الوفد، الذى كان مهتماً بمكاسبه السياسية، فلم يَقم بحملة جادة لتحقيق الحقوق السياسية للمرأة. وما أن انتصفت الثلاثينيات من هذا القرن حتى وضعت منيرة ثابت



يدها فى يد الاتحاد النسائى المصرى مُتحدات معاً فى النضال من أجل حق المرأة فى الانتخاب والاقتراع.<sup>(٥)</sup>

وعند افتتاح البرلمان المصرى الجديد فى عام ١٩٢٤ قدم الاتحاد النسائى المصرى مع اللجنة المركزية للنساء الوفديات مطالبهن، عند بوابة البرلمان، بإعطاء المرأة حق التصويت.<sup>(٦)</sup> وفى العام التالى، اقترح الاتحاد النسائى المصرى فى محاولة للحصول على الحقوق السياسية خطوة خطوة، أن يُعطى هذا الحق مبدئياً للنساء ذوات الأملاك والنساء المتعلّمات. وقالت الرائدات النسويات انه لظلم أن النساء المتعلّمات وذوات الأملاك لا يمكنهن التصويت، فى حين أن الرجال الأميين يتمتعون بهذا الحق.<sup>(٧)</sup> ومع هذا، فإن الاتحاد النسائى المصرى تصرف منتهزاً الفرصة مُفصّحاً عن استعداده للتفرقة بين النساء على أساس الطبقة الاجتماعية. وفى اقتراحهن عن إمكانية اعتبار التعليم مؤهلاً للناخبات، كانت النسويات على استعداد أيضاً لقبول مستوى أعلى للنساء، موافقاتٍ ضمناً مع معارضيهن على أن غالبية النساء لم يكن جاهزات لممارسة حق التصويت. وعندما أشارت النسويات إلى أن معظم الناخبين الرجال كانوا أميين، لم يقترحن حرمان هؤلاء الرجال من التصويت، وبهذا سلمن جدلاً بأن معرفة القراءة والكتابة والتعليم ليستا من المتطلبات المسبقة للحصول على الحقوق السياسية. إلا أنه عندما اتفقت النسويات على تحديد مستوى أعلى للنساء فإنهن حاولن أيضاً مساعدتهن فى الوصول إلى هذا المستوى. وفى عام ١٩٢٥ عند مناقشة برنامج الاتحاد النسائى المصرى فى الخدمة الاجتماعية، قالت سيزا نبراوى شارحة: "إن نشاط الاتحاد النسائى المصرى الآن موجه قبل أى شئٍ آخر إلى جعل الشعب واعياً بحقوق المرأة، ليتمكن أعداده تدريجياً لفكرة ممارسة المرأة لحق الانتخاب والاقتراع".<sup>(٨)</sup>

وفى مؤتمر التحالف النسائى الدولى المنعقد فى برلين عام ١٩٢٩ اشتمكت الرائدات النسويات المصريات من أن موضوع الانتخاب والاقتراع قد تراجع إلى المرتبة الثانية فى الساحة الدولية، وطالبن بأن تُعطى الحقوق السياسية اهتماماً أكبر. وكان الأمر يتعلق بأكثر من مسألة الانتخابات والاقتراع نفسها، إذ كانت المصريات حساسات للصدع الذى بدأ يتسع منذ عام ١٩٣٢ بين نساء الدول التى تمتعن فيها



بحق الانتخاب والاقتراع وبين نساء الدول غيرالمانحات لهذا الحق. وكانت الدول التي أعطتهن هذا الحق دولا غربية، وإن لم تكن كل الدول الغربية. وقد حثت سيزا تبراوى النساء فى الدول غير المتمتعة بهذا بالحق على أن يتحدن فى كفاحهن.<sup>(٩)</sup> وقد بدأ الأمر جزئيا كمحاولة من المصريات لضم صفوفهن إلى صفوف الفرنسيات المحرومات مثلهن من حق التصويت واللواتى كن بدورهن متعاطفات مع نساء الاتحاد النسائى المصرى فى جهادهن لإنهاء الامتيازات الأجنبية السائدة فى مصر آنذاك. وبعد أربع سنوات من اجتماع الاتحاد النسائى الدولى عام ١٩٣٢ فى مرسيليا، صحت الرائدات المصريات الرائدات الفرنسيات فى جولة فى Le Midi نظمتها ماريا فيرون Maria Verone والجامعة الفرنسية المطالبة بحقوق المرأة La ligue francaise pour le droit des femmes. فيها دعمت الرائدات المصريات الحقوق السياسية لأخواتهن الفرنسيات بالدعوة لها فى اجتماعات المطالبة بحقوق التصويت والانتخاب التى عُقدت على طول الطريق.<sup>(١٠)</sup> وقبل أن يبدأ رحلتهم، قالت هدى شعراوى لجمهور حضر اجتماعا فى مرسيليا أيها الفرنسيون أنتم الذين كنتم على طول التاريخ أول من حرر الناس المضطهدين، عليكم الآن أن تحرروا نساءكم وأن تساندوا اللواتى بقين فى آخر القائمة دون تمتع بحقوقهن القانونية.<sup>(١١)</sup> وما كان لمضمون قولها إلا أن يبعث التشبث المستمر بالحكم الاستعمارى الفرنسى لشمال أفريقيا، والدول العربية تحت الانتداب، وغيرها من أراضى افريقيا وأسيا.

وبينما كانت الرائدات المصريات من أوائل النشاطات فى مجال حق المرأة فى التصويت او الانتخاب فى الخارج، فقد كن منشغلات منذ أوائل الثلاثينات من هذا القرن فى معركة من نوع آخر داخل مصر. فقد جاءت حكومة إسماعيل صدقى الرجعية إلى السلطة، معطلة الدستور ومعلقة النشاط البرلمانى، فشاركت الرائدات النسويات المصريات الرجال المصريين فى نضالهم لاستعادة حقوقهم. وكما فعلن أثناء نضالهن من أجل الاستقلال، ألقت الرائدات، وغيرهن من النساء، بأنفسهن فى خضم الكفاح السياسى بالنيابة عن الأمة. ولم يكن الخصم فى هذه الحالة هو الحاكم الاستعمارى الذى نصب نفسه فوق الحُكام، بل هو القوى الرجعية فى الداخل. وعندما أعلن إسماعيل صدقى أن الانتخابات ستجرى فى حين أن الدستور والبرلمان



كانا معطلين، حتى انطلق الغضب الشعبى العارم فى البلاد. وضمت المرأة قواتها مرة ثانية الى قوات الرجال فى أكبر انتفاضة سياسية منذ عام ١٩١٩. ورغم كونهن غير متهيئات ولا وجلات إلا أنهن لم يكن غير متنبهات للمخاطر التى ستواجههن. وكتبت سيزا نبراوى فى مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية: "لقد أوضح (صدقى) للصحافة أنه منذ الآن فصاعداً ستُعامل النساء كالرجال، بدون اعتبار للمقام أو الجنس". (١٢) وهذا الرجل المستبد الذى أعد نفسه للإنتقام هو نفسه إسماعيل صدقى الذى سعى إلى حماية المرأة من اختلاط الجنسين فى الجامعة بابقاء المرأة بعيداً عن قاعات التعلم. وهكذا تلاعب صدقى بكل من الجندر والأنوثة لخدمة السلطة السياسية.

وشكلت المصرىات تحالفاً عريضاً مثمناً فعلى أيام النضال للحصول على الاستقلال وكما تعودن أن يفعلن أثناء الأزمات الوطنية الخطيرة. وخرجت الرائدات والنساء الوفديات والنساء المساندات لحزب الأحرار الدستوريين معاً فى مظاهرات عامة. وفى مايو ١٩٣١ تجمعت النساء فى "بيت الأمة"، الذى كان مسكن الزعيم الوفدى سعد زغلول، ليعلن صفة زغلول "أم المصريين"، وخرجن بعدها فى سياراتهن فى مظاهرة تجوب شوارع القاهرة للاحتجاج على القمع السياسى، مناشدات مواطنيهن الرجال أن يمتنعوا عن التصويت. وصُودرت إحدى السيارات وأُخذت شاغلاتها إلى قسم شرطة الدرب الأحمر، أحد الأحياء الشعبية فى القاهرة. وفى الحال أغارت النساء الأخريات على قسم الشرطة يهتفن بشعارات ضد الحكومة، رافضات الانصراف قبل أن يُفرج عن زميلاتهن، الأمر الذى أدى إلى أن تعتقلهن الشرطة أيضاً. (١٣) وكتبت سيزا نبراوى، التى اشتركت فى المظاهرة، تقول "لأول مرة فى تاريخنا أودعت النساء السجن بسبب موضوع سياسى. أن هذا يفتح صفحة رائعة فى تاريخ النسوية المصرية التى ستبدأ من الآن فى (تزايد) تنمية الاعتراف بالمساواة فى الواجبات التى تشتمل بالضرورة على الاعتراف بالمساواة فى الحقوق ... لقد تجمع كل فرد، غنياً كان أو فقيراً، فى مختلف أقاليم مصر للدفاع بقوة عن دستور عام ١٩٢٣. وقد برهنت (النساء) أيضاً على أنهن مواطنات واعيات بمسئولياتهن جديرات بالدفاع عن الحريات فى بلدهن، وأنهن قادرات على إثارة المضطهدين". (١٤)



وعندما مُنِعَ كُلُّ من حزب الوفد وحزب الأحرار الدستوريين من عقد مؤتمر وطني في شهر مايو ١٩٢١ ، أعلنت الرائدات قراراتٍ تؤكد التزامهن بالولاء لدستور عام ١٩٢٣ ، مناديات بمقاطعة الانتخابات، ومُعلنات أن أية معاهدة يوافق عليها برلمان يُنتخب بهذا الشكل لن تكون ملزمة. ووقعت عضوات الاتحاد النسائي المصري وغيره من المؤسسات النسائية على هذه الوثيقة، إلى جانب وزراء سابقين وأعضاء في البرلمان وممثلين للأحزاب السياسية وللمديريات الإقليمية والمجالس المحلية والجيش والمهن القانونية وغيرها من المهن ولنقابات العمال.<sup>(١٥)</sup> وأعدت النساء مانفستو خاصاً بهن، أرسلنه إلى منظمي المؤتمر القومي معلّّات، "أننا ندين أي شخص، ولن نتعاون معه، الذي ... يشترك في الانتخابات، سواء كان زوجاً أو أخاً أو ذا نسب لنا، أو حليفناً؛ إذ أننا سنعتبر أي شخص يقدم على هذا الفعل مناهضاً لإرادة الأمة، ولن نسمح لأب أو زوج أو أخ أو ابن أو خادم أن يقترف مثل هذا الاعتداء على حرمة الأمة".<sup>(١٦)</sup>

واستمرت النساء في نضالهن العام، متنقلات في أنحاء القاهرة يحفزْنَ أصحاب المحال التجارية وموظفي الحكومة والعمال على عدم التصويت. وفي إحدى المظاهرات النسائية عندما أصابت الشرطة بعض الأطفال في الجماهير التي كانت تحيط بالمظاهرات، بادرت هدى شعراوي، بالإنبابة عن الاتحاد النسائي المصري، بتقديم مواساتها لأمهات الأطفال المصابين.<sup>(١٧)</sup> وقامت الطالبات والطلاب بإضراب في الجامعة أمتد ثلاثة أشهر. وانتشر الحماس الوطني الملتهب في مدارس البنات، وتوقفت كثرةٌ منها عن العمل عندما أضربت الطالبات.<sup>(١٨)</sup> وعانت النساء من أشكال مختلفة من الترويع. وقدمت ثلاثون امرأة من مصر القديمة شكوى رسمية إلى المدعى العام مقررات بأن "عملاء" هاجمنهن في بيوتهن ليلاً لإجبار أزواجهن وأولادهن على الاشتراك في الانتخابات.<sup>(١٩)</sup>

وعندما جاء يوم الانتخاب، خرجت النساء في مظاهرة أخرى. وكانت نبوية موسى مع مجموعة ذهبت إلى حي الوايلي بمدينة القاهرة، وهناك من شرفة مجاورة، أمطرت النساء اللجنة المحلية للانتخابات بالإهانات.<sup>(٢٠)</sup> واعتُقلت كثيرات منهن ثم أُفرج عنهن فيما بعد نظير دفع غرامة مالية. وفي ذلك الوقت أُعتقلت نساء متظاهرات في طنطا وأودعنهن السجن. وكما حدث أثناء الكفاح لنيل الاستقلال، فإن عدداً من



نساء الطبقة الدنيا دفعن "بدمائهن الخاصة ثمن الدفاع عن الحقوق المقدسة للشعب". ووقعت أكثر من مائة امرأة على رسالة إلى عائلات النساء اللواتي قتلتهن الشرطة يوم الانتخابات.<sup>(٢١)</sup> وأصدر الاتحاد النسائي المصري تنديداً مكتوباً بالمعاملة السيئة والإعتقالات وسجن الأطفال.<sup>(٢٢)</sup> وكتبت سيزا نبراوى تقول، "لم يحدث إطلاقاً في مصر حتى أيام سطوة المماليك، أن عرف الناس مثل هذا الاستبداد، وكبت الحريات الفردية، وسيطرة التزوير والعنف، والعدالة التعسفية، وفساد الأخلاق العامة؛ وباختصار امتهان كامل لأكثر حقوق الشعب المصري قدسية وانتهاك كرامته الوطنية".<sup>(٢٣)</sup> ورسمت سيزا صورة مقارنة توازى كفاح النساء الماضى: "ففى عام ١٩١٩ كُنْ ( أى النساء ) من أهم العوامل المؤثرة فى الحركة الوطنية، واليوم أصبحت حملتهن لمقاطعة الانتخابات مهددة بشكل نشط من السلطات الغاضبة لمساهمة النساء فى الحياة السياسية".<sup>(٢٤)</sup> وكانت هجمات نظام إسماعيل صدقى على تواجد النساء فى الجامعة، وسحب تعهد الحكومة بتمويل إنشاء مبنى الاتحاد النسائي المصري، وإثارة المشاعر ضد اختلاط الجنسين على الشواطئ، كلها كانت تحركات حكومية تكيل الضربات إلى النساء.

وبنهاية شهر سبتمبر ١٩٣٣ أخرجت حكومة صدقى المستبدة من مقعد الحكم. ومع أنها خلفت وراءها تركة من المشكلات، إلا أن شعوراً بالارتياح ساد مباشرة، إلى جانب الآمال فى تحقيق اتجاهات جديدة. وأعطت تلك الحكومة الرجعية فرصة للنساء اللواتي حاولت إخماد حركتهن، كجزء من الحركة الواسعة لإخماد التحرر الفكرى فى البلاد، ليبرهن على مهارتهن السياسية: ولأن يشحذ هذه المهارات بدرجة أكبر، وأن يُعَدن بحيوية مضاعفة تأكيد مطالبتهن بحقهن الديموقراطى فى التصويت.

### **التركيز على المطالبة بحق التصويت والانتخاب**

"بعد خمس عشرة سنة من النضال، حان الوقت للمصريات أن يحظين بحقهن فى التصويت وأن يصبحن عضوات فى البرلمان".<sup>(٢٥)</sup> كان هذا البيان المعلن فى الصحافة المصرية عام ١٩٣٤ مفصلاً عن نية الاتحاد النسائي المصري فى أن يضع أمر التصويت والانتخاب فى مركز الاهتمام . ويعودة القوى البرالية، كان الوقت مناسباً



للنساء كى يُحرّك المنهاج الديمقراطي بدرجة أكبر على طريق المطالبة بحقوقهن السياسية. ومرة ثانية، لم تُظهر النساء إرادتهن السياسية وفطنتهن وشجاعتهن للدفاع عن الدستور المصرى وعن الحياة الديمقراطية فحسب، بل أمكنهن الآن أيضاً أن يُشرن إلى مكاسبهن الرائعة فى مجال التعليم والعمل.

وفى عام ١٩٣٥ جاءت قائدات الاتحاد النسائى الدولى إلى مصر ليقدمن لأخواتهن المصريات الدعم فى حملتهن للحصول على حق التصويت والانتخاب. وكانت رئيسة البريطانية الجنسية مارجرى كوربيت أشبى ونائبتها الفرنسية جرمين مالاتر-سيليه Germaine Malaterre-Sellier والهولندية روزا مانوس Rosa Manus ، ظاهرات بشكل كبير فيما قالت عنه الصحافة أنه "أسبوع المرأة". (٢٦) وشارك رجالٌ مهمون من حزبى الوفد والأحرار الدستوريين النساء فى مأدبة أقيمت بفندق سميراميس. وتحدث الآن صوت فرنسى ليرد الجميل للمصريات مدافعاً عن حق المصريات فى التصويت والانتخاب، ذلك هو صوت مالاتر-سيليه، وهى الوحيدة بين الزائرات الثلاث التى كانت محرومة من حق التصويت، والتى قالت للرجال المصريين الحاضرين أنه سيكون من صالحهم أن يحصلوا على دعم وتعاون النساء فى الحياة السياسية الرسمية. (٢٧)

وبعد شهرين أخذت مسألة حق المرأة فى التصويت والاقتراع مكانها الهام فى المجال الدولى عند انعقاد مؤتمر الاتحاد النسائى الدولى فى اسطنبول. وأثناء زيارتها لتركيا قبل موعد انعقاد هذا المؤتمر بعدة شهور للتخطيط لعقد المؤتمر التقت رئيسة الاتحاد النسائى الدولى ماجريت كوربرت أشبى برئيس الجمهورية التركية مصطفى كمال "أتاتورك"، وأبدت له ملاحظاتها عن أن المرأة التركية ما زالت محرومة من حق التصويت. (٢٨) وفى ديسمبر ١٩٣٤ صارت تركيا أول دولة فى الشرق الأوسط وأول دولة مسلمة تمنح المرأة حق التصويت وحق أن تُنتخب. ولم تكتسب هذه الحقوق نتيجة نضال نسوى مستغل ولكنها أتت اليهن كمنحة صادرة من أعلى على يد الدولة. أما الإتحاد الفدرالى للنساء التركيات، الذى أنشئ عام ١٩٢٤ ، بعد عام واحد من رفض الدولة الترخيص بقيام حزب نساء سياسى، فقد ظل قائماً مادام كان مستمراً فى خدمة أغراض الدولة ولم يتحدى سلطتها. (٢٩) وقد حل هذا الاتحاد الفدرالى، الذى



استضاف مؤتمر اتحاد النساء الدولي، بعد أن انفض هذا المؤتمر الذي اتخذ موقفاً مسالماً متمشياً مع موقف الحلفاء الغربيين، والذي كان موقفاً مخالفاً لموقف الدولة التركية. وقد حافظت تلك المنظمة النسائية التركية على ماء وجهها مدعية أن هدفها قد تحقق عندما كسبت المرأة حق التصويت.(٢٠)

وبمنح تركيا كأول دولة مسلمة الحقوق السياسية كاملة للمرأة، اغتنمت الرائدات النسويات المصريات فرصة عقد مؤتمر الاتحاد النسائي الدولي في اسطنبول لدفع قضية الانتخاب بقوة لصالحهن. وأرسل الاتحاد النسائي المصري أكبر عدد من المندوبات على الإطلاق لحضور مؤتمر اسطنبول؛ ولأول مرة شمل الوفد النسائي عضوات أصغر سناً من الرائدات، هن شقيقات الاتحاد النسائي المصري. وألقت إسترفهمي ويصا في المؤتمر خطبة ملتهبة. أما سيزا نبراوي فقد وضعت القضية المصرية أمام الصحافة.(٢١) وسافرت هدى شعراوى بعد المؤتمر مع عضوات أخريات إلى أنقرة والتقين بالرئيس التركي مصطفى كمال. وتستدعى هدى لحظة اللقاء في مذكراتها فتقول، " كان مشهداً فريداً : امرأة شرقية مسلمة تمثل الاتحاد النسائي الدولي نائبة لرئيسته تقف متحدثة الى الرئيس التركي بلغته، اللغة التركية، معبرة عن إعجاب نساء مصر وتقديرهن لحركة التحرير التي قادها في بلدة. وقلت أن هذا مثل عال للدولة المسلمة، أن أختهم الكبيرة قد شجعت كل دول الشرق ليكافحن للحصول على التحرير وعلى أن يطالبن بحقوق المرأة. وأخبرته: "إذا كان الأتراك قد سموك أتا تورك" (أب الأتراك) فأنى أقول أن هذا ليس بكاف، فأنتم بالنسبة لنا "أتا شرق" (أب الشرق).(٢٢)

وراقبت الرائدات المصريات تقدم النساء التركيات. ففي التعليم والعمل ، كانت "أوائل" الخبرات متوازية عن قرب في تركيا ومصر. ودافعت أول امرأة تعمل في المحاماة في قضية في تركيا عام ١٩٢٩ ، ثم في مصر عام ١٩٣٤ ؛ وتخرجت أول طبيبة تركية في جامعة اسطنبول عام ١٩٢٩ ودخلت أول دفعة من النساء كلية الطب بجامعة فؤاد الأول عام ١٩٣٢ . ومع هذا، فإنه في مجال الحقوق السياسية لم تحقق



المصريات تقدما متساوياً. ولم يكن في مقدور المصريات أن يتساوين مع ما ادعته لطيفة بكير رئيسة الاتحاد النسائي الفدرالى التركى من أنه " فى نفس الجيل رأينا المرأة التركية تتحرك من خلف ستائر الحريم إلى منصة البرلمان". (٢٢)

وبعد عودتهن إلى مصر، قامت الرائدات المصريات بحملة نشطة للحصول على حق التصويت والانتخاب. وقدمت رئيسة الاتحاد النسائي المصرى الى توفيق نسيم رئيس الوزراء قراراً من الاتحاد النسائي الدولى يطالب بحقوق المرأة السياسية. وكرر الاتحاد النسائي المصرى قوله أن المرأة التى لها نفس الحقوق والواجبات كالرجال يجب أن تشارك فى نفس الحقوق الانتخابية. (٢٤) واستمرت الرائدات فى ضغوطها على الوزارات المتعاقبة مستخدمة لغة العدالة الإجتماعية ولغة التقدم. وعندما تولى على ماهر رئاسة الوزارة عام ١٩٣٦ طالبن بحذر، كبداية، أن يُسمح للنساء بالتصويت وأن ينتخبن لمجالس البلديات والمجالس الإقليمية. وكررن مطالبهن عندما تولى مصطفى النحاس من حزب الوفد رئاسة الوزارة. أما الأحرار الدستوريون والوفد فلم يفعل منهم أحد شيئاً. (٢٥)

وعندما أعلن على ماهر، بصفته رئيس الوزراء، عن مسابقة أدبية ترعاها الحكومة، اقتصت سيزا نبراوى الفرصة لتعرض مرة أخرى قضية تصويت وانتخاب المرأة فى مقال عنوانه "تطور النسويات والفوائد التى تعود على رفاهية الشعب". وفى مناخ من تسارع تغيير الحكومات قالت أن مساهمة المرأة فى العملية السياسية الرسمية سيكون قوة محققة لاستقرار الحياة السياسية المصرية سريعة القلب. وبشكل مبتكر جديد، زعمت أن النساء سيكن فوق مستوى "العراك" الذى يسود الأحزاب السياسية. وقالت، "أن دخول المرأة فى ميدان السياسة لن يضعها تحت رحمة صراعات الأحزاب وطموحاتها". فالنساء سيركزن اهتمامات أكبر على المسائل الاجتماعية "وسيجعلن القوانين فى وفاق مع الثقافة لصالح الأسرة والمجتمع والدولة". (٢٦) واقتрحت أنه من المناسب إعطاء حق التصويت فى البداية للنساء حاملات الدبلومات والنساء المؤسسات والمديرات لجمعيات الخدمة الاجتماعية أو مالكات الأراضى. (٢٧) وحصل مقال سيزا نبراوى على الجائزة الأولى. ومضى عشرون عاما قبل أن تثمر حُجتها ثمرتها.



و تنامي الإحباط الذي شعرت به هدى شعراوي وغيرها من النسويات لاستبعادهن من العملية السياسية المشروعة والذي ازداد حدة نتيجة لعقد المعاهدة البريطانية المصرية عام ١٩٣٦ التي تضمنت شرطاً للدفاع المشترك الى جانب وضع جنود بريطانيين في منطقة قناة السويس. وأدانت هدى شعراوي المعاهدة بكل شدة، واستنكرت عدم استشارة النساء في شأن عقدها. ونادى الاتحاد النسائي جميع النساء بان يطالبن باستفتاء شعبي وطني يشمل المصريين نساء ورجالاً قبل التصديق على المعاهدة. ووزعت هذه المنظمة النسوية على المواطنين منشورات مثيرة كُتبت باللغتين العربية والفرنسية:

"استيقظن أيتها النساء! استيقظن أيها الموتى! إذا كان الموتى قادرين على الخروج من قبورهم، وإذا كان لأصواتهم أن تُسمع الأحياء، فأنتن، نساء مصر، أمهات شهداء الأمس والغد، ستتحملن مسئولية المهمة المقدسة لاستمرار المثل الأعلى الذي خدمته لزمان طويل والذي مات من أجله أبطالنا. استيقظن جميعاً وأظهرن أن لكم الحق كمواطنات، وكزوجات، وفوق كل شيء كأمهات، في أن تُستشارن فيما يتعلق بمستقبل بلدكن وهو أيضاً مستقبل أولادكن. نعم، إن لكن الحق، وأكثر من ذلك عليكن الواجب، أن تنادين باستفتاء، قبل التصديق على المعاهدة، لجميع مواطني مصر ( رجالاً ونساءً) يسمح لهم بان يحكموا ويُعبروا بحرية عن آرائهم وأفكارهم". (٢٨)

وفي خطاب مفتوح موجه إلى رئيس الوزراء مصطفى النحاس وإلى أعضاء البرلمان، طالبت هدى شعراوي بضرورة أن يوضع الأمر أمام الشعب المصري. (٢٩) وأبلغت مجلة المصور: "أن المعاهدة غير قانونية لأن النساء لم يُعطين موافقتهن عليها ..... هذه المعاهدة ليست حماية ولكنها احتلال دائم. أن أمام أعضاء البرلمان مهمة ضخمة ومسئولية كبرى. وفي قرارة ضمائرهم يجب أن يعرفوا أن بين أيديهم مستقبل وعظمة مصر". (٤٠) وبينما كانت فلسطين وشرق الأردن ما زالتا تحت حكم الإنتداب البريطاني كانت هدى شعراوي قلقة لأن مصر ستُعتبر حليفة لبريطانيا



وحينذاك "يجب علينا أن نقف ضد فلسطين الثائرة إذا دعتنا بريطانيا لذلك".<sup>(٤١)</sup> وجاءت قضية معاهدة ١٩٣٦ لتعزز بشدة رغبة الرائدات النسويات في الحصول على حق التصويت.<sup>(٤٢)</sup>

واستمر صوت النساء الموحد في الارتفاع منادياً بحقوقهن السياسية. وبدأت منيرة ثابت في ضم جهودها إلى جهد الاتحاد النسائي المصري، وأصرت في حديث لمجلة المصرية الصادرة باللغة العربية، في مارس ١٩٣٧ على وجوب حصول النساء على حق التصويت وعلى أن يشتركن مع الرجال في نظام الحكم؛ ولقد حصلت النساء المصريات على حقهن في المساواة في التعليم وحان الوقت ليحصلن على حقهن المتساوي في الحقوق السياسية. وقالت "أن رجلاً ليس لديه من التعليم إلا ما تلقاه في الكتاب يعامله المجتمع المصري أفضل من معاملته للمرأة الحاصلة على الدبلوم".<sup>(٤٣)</sup> واشتكت لجريدة الأهرام من أن المرأة تدفع الضرائب دون أن تكون لها من تمثيلها في الحكم.<sup>(٤٤)</sup> وأكدت المدرسة عليه فهمي على أن البرلمان في حاجة إلى النساء ليعالجن المسائل الوطنية المتعلقة بالأمهات والأطفال، كما اقترحت تخصيص ثلاثة مقاعد على الأقل في البرلمان للنساء.<sup>(٤٥)</sup>

وكتب حافظ عفيفي، عضو حزب الأحرار الدستوريين، في العدد الأول من مجلة المصرية الصادرة باللغة العربية، في فبراير ١٩٣٧ : "أنه كأحد المبادئ العامة في السياسة يجب أن تتمتع المرأة بنفس الحقوق التي يتمتع بها الرجل. وأنه لأمر شاذ أننا في مصر لم نتفق بعد على حق النساء في الانتخاب رغم أن لدينا نظام سياسي ديمقراطي. وساند فكرة البدء بمنح النساء المتعلقات حق التصويت، قائلاً، "أن أشد المحافظين غلواً لن يعترض على هذا. أنه مطلب متواضع يبدأ به ويسهل الحصول عليه".<sup>(٤٦)</sup>

وعندما سألت جريدة المصري أعضاء من البرلمان عما إذا كانوا يساندون الحقوق السياسية للمرأة، أجاب ستة من الأعضاء السبعة الذين وجه إليهم السؤال إجابة سلبية.<sup>(٤٧)</sup> ولم يُقدم إعطاء حق التصويت والانتخاب لنساء تركيا والنساء في بعض ولايات الهند وفي تركمنستان وأزبكستان من مقاطعات الإتحاد السوفييتي، لم يقدم



لنساء مصر النموذج الذى كانت الرائدات يأملن فيه. وعندما أصبح محمد محمود، عضو حزب الأحرار الدستوريين، رئيساً للوزراء فى عام ١٩٣٨، قطع على نفسه عهداً بأنه فى أثناء ولايته لن يُعطى حق التصويت للنساء. وتصدت هدى شعراوى لهذا بقولها اللاذع أن النساء المصريات اذا ما أُعطين حقوقهن السياسية فأنهن سيعالجن الأمراض الاجتماعية التى أبقت الدولة متأخرة.(٤٨)

واقترح عبد الحميد عبد الحق، عضو حزب الوفد وأحد نواب البرلمان، فى مجلس النواب أن يُعدل قانون الانتخاب ليعطى النساء المتعلّقات حق التصويت والانتخاب. ورحبت الرائدات بالاقتراح، غير أنهن كن فى شك منه، لأن الاقتراح جاء من نائب وفدى حزبه خارج السلطة؛ ورأين الاقتراح لا يعدو كونه حركة سياسية موجهة لإحراج حزب الأحرار الدستوريين ليس إلا. وعلمت هدى شعراوى بمرارة قائلة بأنه إلى أن يحدث ما أقترحه عبد الحميد عبد الحق فإن النساء لم تتلق حتى الآن من حزب الوفد شيئاً إلا دعوة للاحتفال بمعاهدة ١٩٣٦ البريطانية المصرية. وقالت إذا كان عبد الحميد عبد الحق يعتقد حقاً بجدارة المرأة للحصول على الحقوق السياسية، هل يمكنه تأكيد أن هناك عدداً كبيراً من حزبه السياسى يدعمون اقتراحه؟ أم يمكنه أن يعلن استعدادهم لإعطاء المرأة حقوقها السياسية عندما يعود حزب الوفد إلى الحكم؟ وإذا كان الأمر كذلك فعلى أعضاء مجلس النواب الوفديين مساندته فى هذا المطلب؛ ونحن على يقين من أنه إذا حدث ذلك فإن نواباً آخرين سيشاركون بتأييدهم".(٤٩) وتحققت شكوك الرائدات، فإن الاقتراح لم يُفرض إلى أى شىء.

وقامت فاطمة راشد نيابة عن مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية باستطلاع آراء رجال لبراليين مرموقين فى موضوع حقوق المرأة السياسية. وجبذ كل من محمد حسين هيكل وحافظ عفيفى إعطاء المرأة حقوقها السياسية مساواةً بالرجل. وكان أحمد لطفى السيد قلقاً من أن الناس قد لا يمكنهم التصويت بحكمة، ولم يكن للجندر أى اعتبار عنده فى هذا الشأن.(٥٠) وأكد مجد الدين سعفان فى مجلة المصرية الصادرة باللغة العربية، أن الديمقراطية الحققة تُعطى كل عضو فى المجتمع حقوقاً



وواجبات متساوية". وقال أن الدول الفاشية هي التي بَتَّرت حق المرأة في الوظائف العامة.<sup>(٥١)</sup> وربما جاهر الليبراليون بأرائهم المؤيدة لإعطاء المرأة حق التصويت والانتخاب ، ولكن الأمر في أغلبه توقف عند هذا الحد.

وكان آخر مؤتمر للاتحاد النسائي الدولي الذي عقد أثناء حياة هدى شعراوي والذي أثارت فيه المنديات المصرية حقوق المرأة السياسية عام ١٩٣٩ هو الذي عقد في كوبنهاجن. وربطت منيرة ثابت، التي انضمت إلى وفد الاتحاد النسائي المصري إلى هذا المؤتمر لأول مرة، بين تصويت المرأة والسلام، مُقدمة الحجة على أنه "لأعادة السلام والنظام" يجب على الحكومات أن تعطي نساءها حق التصويت والانتخاب.<sup>(٥٢)</sup> ولكن السلام كان ينحسر من أمام الأَبصار، وحولت دلائل الحرب القادمة الاهتمام في الداخل وفي الخارج عن قضية التصويت والانتخاب. وفي كوبنهاجن أُسْتُغْرَق الاتحاد النسائي المصري بقضية فلسطين وبتزايد هجرة اليهود إلى فلسطين التي كانت مرتبطة بانتشار الفاشية في أوروبا، كما سنرى في الفصل الثاني عشر.

وبعد الحرب العالمية الثانية أُحييت الرائدات مسألة التصويت والانتخاب. وفي المؤتمر النسائي العربي الذي عقد في القاهرة في ديسمبر ١٩٤٤ دافعت هدى شعراوي، وغيرها من الرائدات المصريات، عن حقوق المرأة السياسية؛ ليس فقط لمواطنيهن بل لنساء العرب أجمع. وكرئيسة للاتحاد النسائي المصري ورئيسة المؤتمر النسائي العربي، أعلنت هدى شعراوي في خطابها الافتتاحي: "وتطالب المرأة العربية بأعلى صوتها باستعادة حقوقها السياسية، تلك الحقوق التي منحتها إياها الشريعة".<sup>(٥٣)</sup> ونلاحظ هنا أن هدى شعراوي أكَسَبَت الشرعية على مطالبتها بحقوق المرأة السياسية باستخدامها خطاب الشريعة الإسلامية وليس باستخدامها لغة الديمقراطية المدنية. وفي استناراتها للنخوة العربية أيضاً، أشارت إلى أن "الدول المتمدينة" أعطت المرأة حقوقها السياسية كاملة. وفي احتفالات افتتاح هذا المؤتمر أشار محمد حسين هيكل، وزير التعليم وممثل الحكومة في المؤتمر، إلى رسالة النساء الاجتماعية والثقافية في العالم العربي ، مُنَوِّهاً بأن الشئون السياسية تنتمي إلى الرجال.<sup>(٥٤)</sup> وفي المجالس الخاصة بعيداً عن الرأي العام اعترف هيكل بموافقته على



إعطاء المرأة حق التصويت والانتخاب ، حيث لا يُساعد ذاك الاعتراف تلك القضية إلا قليلاً.

وفى أثناء المؤتمر النسائى العربى كان المصريون المشاركون فيه نساء ورجالاً، هم الذين تحدثوا عن حقوق المرأة السياسية. وأشارت المحامية مفيدة عبد الرحمن، وهى تقدحُ فى السياسات الأبوية المستبدة، إلى أن القوانين التى سنّها الرجال عكست مصالح الرجال. ولتغيير عدم التوازن الاجتماعى الناتج عن هذا، فأنه من الضرورى أن تشترك النساء فى عملية التشريع. وأوضح زهير صبري، المحامى والعضو السابق فى مجلس النواب، أنه ما دامت النساء يتمتعن بحق التملك وحق التصرف فى أملاكهن مثلهن فى هذا مثل الرجال فإنه يجب أن يعطين نفس الحق لسن القوانين. وقال أنه لا يمكن لأية دولة أن تسمى نفسها دولة ديمقراطية وهى تستبعد النساء من العملية السياسية. وانتقد سليمان عزمي، عميد كلية الطب بجامعة فؤاد الأول، الرجال الذين حرموا النساء من الفرص المتساوية للمشاركة فى الحياة السياسية، ناعياً إياهم بأنهم أناس أنانيون يعيشون تحت تأثير الماضى.<sup>(٥٥)</sup>

وكان أول قرار من القرارات الواحد والخمسين التى أصدرها هذا المؤتمر هو الدعوة لإعطاء النساء حقوقهن السياسية؛ حقوقهن فى التصويت وفى الانتخاب لعضوية البرلمان. " يطالب المؤتمر النسائى العربى أن تعمل جميع الحكومات العربية لتحقيق المساواة التدريجية بين الرجال والنساء فى الحقوق السياسية، وخاصة حق المرأة فى التصويت والانتخاب. وحتى يُصبح ممكناً للحكومات أن تحقق المساواة التامة فى الأجهزة التشريعية والبرلمانية، فإنها مُطالبَةٌ بأن تتحرك من الآن نحو المساواة فى المجالس المحلية وفى التعيين فى مجلس الشيوخ.<sup>(٥٦)</sup>

وفى النصف الثانى من الأربعينيات توسعت حركة حقوق المرأة السياسية. ومع هذا التوسع توسعت الحركة النسوية نفسها. وكوّنت بعض النساء اللواتى كن عضوات سابقات فى الاتحاد النسائى المصري، منظمات نسوية خاصة بهن؛ منهن كانت فاطمة نعمت راشد التى أسست الحزب النسائى الوطنى ( وهذه منظمة نسائية كانت تسمى نفسها حزباً)، ودرية شفيق التى أسست اتحاد بنت النيل وذلك فى عامى ١٩٤٤



و ١٩٤٨ على التوالي. وبقيام الحزب النسائي الوطنى واتحاد بنت النيل أُتُيح لنساء الطبقة الوسطى أن يدخلن فى الحركة النسوية على نطاق واسع. ونجح اتحاد بنت النيل فى إنشاء فروع له فى أنحاء البلاد. وضمت هاتان المنظمتان دعوتيهما لإعطاء المرأة حق التصويت والانتخاب إلى برنامج اجتماعى متسع المجال شمل نشاط محو أمية النساء؛ كما استمرت فى الكفاح لتحقيق إصلاحات فى قوانين الأحوال الشخصية.

وهكذا ، فإنه ما أن انتصفت الأربعينيات إلا وكانت فى مصر ثلاث منظمات نسائية لهن هدف مشترك هو الحصول على الحقوق السياسية للنساء. غير أنه مع قدرة النساء على أن يتحالفن تحالفاً عريضاً فى كفاحهن الوطنى ضد المستعمر وضد قمع الديمقراطية فى الداخل، فأنهن لم يكن قادرات على أن يحققن نفس الوحدة فى الكفاح من أجل حقوقهن السياسية. ولم يستطعن تجاوز تباينهن فى الطبقة الاجتماعية ولا قصر ولاهن على منظماتهن؛ ووجدت زعيماتهن صعوبة فى توحيد منظماتهن بعضها مع البعض الآخر. وفى أخريات الثلاثينيات حاولت هدى شعراوى إنشاء اتحاد للجمعيات النسائية، وفشلت. وفى عام ١٩٤٩ كون الحزب النسائى الوطنى واتحاد النيل تحالفاً، ما لبث أن تفكك فى خلال عامه الأول.

وعندما انتقلت هدى شعراوى إلى جوار ربها فى عام ١٩٤٧ كان حق النساء فى التصويت ينتظر تسع سنوات أخرى ليتحقق. ولم يتوقف الاتحاد النسائى المصرى عن المطالبة بحقوق المرأة السياسية. وبعد قيام ثورة ١٩٥٢ عندما زار محمد نجيب رئيس الحكومة الثورية الجديدة الاتحاد النسائى قامت بهيجة رشيد بوضع القضية أمامه. (٥٧)

وعبرت آخر إنطلاقة للمصريات ليحققن حقوقهن السياسية نهاية النظام الملكى الدستورى وبداية النظام الثورى الجديد. وركزت الرائدات فى ذلك الوقت على المطالبة بحق التصويت والانتخاب بصفة أساسية، مما أثار رد فعل معادٍ خاصة من جانب الأوساط الدينية الشعبية بشكل لم يسبق للاتحاد النسائى اجتذابه من قبل. ولم تكن المشكلة ببساطة فى أن حملة النساء المركزة للحصول على حقوقهن السياسية كانت



تهدد المصالح القائمة في البلاد، بل في أن جانباً من الثقافة الأبوية أرسى عقيدته وسياساته في قراءة محافظة للدين الإسلامي، كان قد بدأ في تحقيق قوته الدافعة في الثلاثينيات والأربعينيات. وكانت أثناء تلك الحقبة من الزمان التي ساندت فيها الليبرالية، بتعاطفها الرؤوف، نشاط الحركة النسوية، التي بدأت تقترب من الانتهاء. وكانت فعاليات الرائدات النسويات واضحة في أكثر الأشكال الرمزية تهديداً، وهي المطالبة بالتصويت والانتخاب، على خط التصادم المباشر مع الأبوية في قمة إتجاهها المحافظ. ومع هذا، فإن ذلك لم يلبث أن أوقفته الحكومة الثورية الجديدة تماماً، إذ استولت لنفسها وحدها على حق العمل المستقل.

وقادت درية شفيق، على رأس حملة مناضلة من أجل الحقوق السياسية للنساء، جماعة من النساء في اعتصام في البرلمان عام ١٩٥١. (٥٨) وأثار هذا رد فعل غير متعاطف من رئيس اتحاد الجمعيات الإسلامية في رسالة إلى الملك يطلب إنهاء وجود المنظمات النسائية التي تطالب بالحقوق السياسية للمرأة. ودمغ هذا الاتحاد الحركة النسائية بأنها مؤامرة إمبريالية لتخريب المجتمع المصري.

وبعد قيام ثورة عام ١٩٥٢، عندما كان اقترح بتشريع حديد للانتخاب سيوضع موضع الاعتبار، نشرت درية شفيق "الكتاب الأبيض لحقوق المرأة المصرية" اشتمل على خلاصة وافية لحجج عدد من الرجال يعضدون إعطاء المرأة حق التصويت والانتخاب، وحجج رجال آخرين معارضين. وكانت حجة زهير صبري، المحامي الدستوري، تحمل لغة الحداثة الإسلامية قائلاً أن القوانين يجب أن تتغير وفقاً لتغيير الأحوال الاجتماعية؛ وما دامت النساء يُشكلن الآن جزءاً من الرأي العام، فيجب أن يُشاركن في العملية السياسية الرسمية. وعارضت لجنة الشؤون الدستورية في مجلس الشيوخ حقوق المرأة السياسية. وأعلن الشيخ حسنين مخلوف مفتي الديار المصرية-الشاغل لأعلى منصب ذي سلطة دينية رسمية للإفتاء في تفسير الأمور الإسلامية- رأيه في أن الإسلام يُعارض الحقوق السياسية للنساء، بينما كان رأي المفتي السابق الشيخ علام نصار على عكس رأي الشيخ مخلوف. وأصدرت لجنة الفتوى في الأزهر الشريف بياناً يستنكر حقوق المرأة الانتخابية. وفي اليوم التالي عقدت المنظمات الإسلامية مؤتمراً ثم أصدرت بياناً مطولاً يضغط فيه على الحكومة بأن يبقى باب



الفتنة مغلقاً، محذرة من "الفوضى" التي ستتجم عن إعطاء النساء الحقوق السياسية، فإن هذا تحرر إعتبروه تحرراً منافياً للإسلام، وللدستور، وللصالح العام. وبعد عامين أضربت درية شفيق عن الطعام في نقابة الصحفيين؛ ولم تنه إضرابها إلا عندما أكدت لها السلطات العليا في الدولة أن الحقوق السياسية للمرأة ستلقى اهتماماً جاداً

وفي عام ١٩٥٦ بعد ثلاثة وثلاثين عاماً من بدء الاتحاد النسائي المصري مطالبته بحق التصويت والانتخاب للمرأة - وبعد عشرة أعوام من حصول المرأة الفرنسية عليها والتي حظيت بدعم الرائدات النسويات المصريات - منح النظام الثوري في مصر النساء الحق في أن يُصوتن وأن يُنتخبن. وكان من الضروري للأيديولوجية الجمهورية للدولة وللأشترابية العربية أن توضح تالياً في ميثاق عام ١٩٦٢ أن جميع المواطنين المصريين ( رجالاً ونساءً ) يتمتعون بحقوق سياسية رسمية. ولكن ما أن حصلت النساء المصريات على حقوقهن الكاملة كمواطنات، فقدت المصريات، مثلهن مثل مواطنيهن الرجال، حقهن في الاستمرار في إبداء آرائهن بحرية. فلم يكن هناك انتخاب حر ولا حياة سياسية مستقلة. وفي عام ١٩٥٦ طُلب من الاتحاد النسائي المصري أن يدمر نفسه بنفسه كمنظمة نسوية. ولقيت جميع المنظمات المستقلة الأخرى ذات الأهداف السياسية نفس المصير. وأعاد الاتحاد النسائي المصري تشكيل نفسه تحت أسم جمعية هدى شعراوي، اهتمامها المباشر موجهٌ للخدمة الاجتماعية وحدها تحت رقابة الحكومة.



## الجزء الثالث : الدائرة المتوسعة







## الفصل الثاني عشر

### النسوية العربية

مدت الحركة النسوية المصرية يدها إلى العرب الآخرين فى أواخر الثلاثينيات والأربعينيات وأصبح للعروبة وللإسلام مكانهما البارزين فى التعبير عن جدول أعمال الحركة المتوسع. ولعب الاتحاد النسائى المصرى دوراً رئيسياً فى التنظيم المؤسسى للحركة النسوية الممتدة عبر البلدان العربية - أى تلك التى تعبر الحدود الإقليمية فيما بينها. وهى أيضاً قصة إنفصالات بين النسوية الوطنية فى الدول الشرقية الخاضعة للاستعمار والنسوية الدولية التى سيطر عليها الغرب. وانبثق التنظيم المؤسسى للنسوية العربية من التجمع فى تضامن حول قضية وطنية، تلك هى قضية فلسطين. كذلك ولدت النسوية العربية جزئياً فى مهد القصور الذى انتاب النسوية الدولية.

وفى عام ١٩٣٦ تحسن الاستقلال الجزئى لمصر بتوقيع المعاهدة البريطانية المصرية، رغم أن بريطانيا أبقت حضوراً عسكرياً محدوداً فى مصر بالإضافة إلى نفوذ فى الشؤون الخارجية. وفى عام ١٩٣٧ ألغيت الامتيازات الأجنبية وانضمت مصر إلى عصبة الأمم. وعلى العكس من هذا، فإن دول المشرق العربى وقعت تحت الإدارة الاستعمارية الغربية بعد تفكك الإمبراطورية العثمانية بعد الحرب العالمية الأولى. ووضعت سوريا ولبنان تحت الانتداب الفرنسى، وفلسطين وشرق الأردن تحت الانتداب البريطانى، بينما أصبحت العراق تحت السيطرة غير المباشرة لبريطانيا. وكانت الحركات الوطنية فى دول المشرق العربى موجهة نحو الاستقلال من الحكم الاستعمارى الغربى، فيما عدا فلسطين حيث كانت مواجهة العرب الوطنيين مع المستعمرين البريطانيين والصهيونية معاً فى صراع لإبقاء الدولة نفسها على قيد الحياة.



وكان الاتحاد النسائي المصري في موقف متوازن ليلعب دوراً هاماً في تدعيم النسوية العربية. وما أن حان الوقت الذي طالبت فيه نساء المشرق العربي الاتحاد النسائي المصري القيام بالدفاع عن فلسطين كانت قد تراكمت لدى هذا الاتحاد خبرة عقد ونصف من الزمان في رئاسة الحركة النسوية في مصر وفي المشاركة في الحركة النسوية الدولية. إذ جمع الاتحاد النسائي المصري شمل النساء عبر طيف عقائدي وسياسي عريض، مما كَوَّنَ موقفاً تاريخياً اضافياً لضم صفوف القوى في الكفاح الوطني، الذي كان هذه المرة نضالاً وطنياً عبر الدول العربية، مؤدياً إلى تعزيز النسوية العربية.

### **النساء العربيات الفلسطينيات مدافعات عن وطنهن**

كانت للنسوية العربية جذورها الممتدة إلى الكفاح الوطني الفلسطيني. وكان في تقاطع حركية النسوية والوطنية أصداءً لنشوء الحركة النسوية المنظمة في مصر التي بزغت من حركة النساء الوطنية النضالية أثناء الكفاح للحصول على الاستقلال. إلا أن الاختلافات بين الاثنين كانت ظاهرة.

وأثناء العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات من هذا القرن حارب العرب الفلسطينيون معركة مزدوجة ضد الحكم البريطاني وضد المشروع الصهيوني المفروضين عليهم. ولا توجد دولة عربية، قبل ذلك أو بعد ذلك، خاضت معركة مماثلة تحارب فيها من أجل التحرير الوطني ومن أجل بقاء الوطن في آن واحد. وكانت النساء الفلسطينيات جزءاً لا يتجزأ من النضال العنيف، طويل الأمد، واسع الانتشار للحصول على السيادة الوطنية. وألقت النساء من كل الطبقات الاجتماعية بأنفسهن في أتون المعركة. ونظمت نساء الطبقة العليا المقيمات في المدن مظاهرات، ومؤتمرات، وتقدمن بمطالبهن لسلطات الانتداب البريطاني، وأنشأن تنظيماتهن الخاصة وشبكات اتصالاتهن، ونسقن أعمالهن مع القادة الوطنيين من الرجال؛ ولكنهن نفذن أعمالهن الوطنية النشطة مستقلات عن الرجال. واشتركت النساء القرويات في ثورة مسلحة مع رجالهن، كما قدمهن خدماتهن المؤازرة للمناضلين. وكانت هناك قلة من نساء



الطبقة الوسطى اللواتى جمعن بين نشاطهن فى المنظمات النسائية وأشكال متعددة من المقاومة النضالية.

وفى سنة ١٩٢٠ بدأت النساء الفلسطينيات نضالهن الوطنى العام عندما خرجن فى مسيرة تظاهرية، ونظمن أول جمعية وطنية فلسطينية - اتحاد النساء الفلسطينيات. وبعد تسع سنوات انتظمت النساء فى نشاط أكبر، كجزء من تكثيف الحركة الوطنية الفلسطينية. فبعد اندلاع العنف الذى أدى إلى مقتل وسجن عديد من العرب الفلسطينيين، وانتشار الدمار فى البلاد، عقدت نساء فلسطينيات ينتمين إلى منظمات مختلفة ، بلغ عددهن أكثر من مائتى امرأة ، عقدن فى عام ١٩٢٩ فى مدينة القدس أول مؤتمر للنساء العرب، وجابهن المندوب السامى البريطانى بمطالبهن، وخرجن فى مظاهرة تجوب شوارع القدس<sup>(١)</sup> كما أنشأت النساء، أيضاً، إطاراً لتنظيمهن الوطنى وهو لجنة مركزية تنفيذية للنساء العربيات، واتحادات للنساء العربيات أقيمت فى مختلف المدن الكبرى والصغيرة فى طول الدولة وعرضها. واشتملت القواعد التنظيمية لأعمال اتحاد النساء العربيات فى القدس على برنامج مزدوج وطنى ونسوى "إن هدف الجمعية هو العمل على الارتقاء بالشئون الاجتماعية والاقتصادية للنساء العربيات فى فلسطين ..... مستخدمة كل الوسائل الممكنة والقانونية للارتقاء بمستوى النساء ... لتساعد المنظمات الوطنية، ولتدعم أية هيئة وطنية فى أى مجال يمكن أن يكون مفيداً للبلاد".<sup>(٢)</sup> ومهما كانت الرؤية، فقد تطلب الواقع الاهتمام الكامل بالمقاومة النضالية الوطنية. وفى أوائل الثلاثينيات من القرن الحالى انشغلت اتحادات النساء الفلسطينيات بتوسعة القاعدة النضالية الحركة الوطنية التى كانت تزداد راديكاليته الوطنية فى جميع أنحاء البلاد.<sup>(٣)</sup>

وامتدت أيدي النساء الفلسطينيات أيضاً الى المجتمع النسوى الدولى . ففي أوائل عام ١٩٣٥ اجتمعت فى مدينة حيفا عضوات من اتحادات النساء الفلسطينيات الكائنة فى مدن القدس ويافا ونابلس وحيفا، حيث اتفقن على الانضمام إلى التحالف الدولى للنساء، كما اتفقن على إرسال وفد منهن إلى مؤتمر اسطنبول الذى كان موعد انعقاده فى أبريل من نفس العام.<sup>(٤)</sup> وانتُخبت ساذج نصار المنتمية إلى الاتحاد



النسائي في حيفا لتمثل الاتحاد النسائي الفلسطيني في مؤتمر اسطنبول. كما أرسل الاتحاد النسائي السوري مندوبة إلى ذلك المؤتمر بعد انضمامه إلى التحالف الدولي للنساء في نفس العام.

ومع بدء الثورة العربية في عام ١٩٣٦ ازداد نضال النساء شدة.<sup>(٥)</sup> وشاركت نساء ريفيات في إضرابات وثورة مسلحة شملت البلاد كلها، في حين قدمت أخريات منهن الدعم للرجال المتمردين، كما وقفن حارسات لبيوت أسرهن وأراضيهن. وألقت الاتحادات النسائية العربية، وغيرها من جماعات النساء، بأنفسهن في خضم الحركة. وتعرضت ساذح نصار، وهي صحفية ووطنية مناضلة ورائدة نسوية، للسجن لنضالها الذي شمل نشرها مقالات "ملتهبة".<sup>(٦)</sup> وفي يونيو ١٩٣٦ في ذروة الإضرابات واتساع نطاق القمع قامت لجنة النساء العربيات (التي حلت حديثاً محل اللجنة التنفيذية للنساء العربيات) بالاتصال برئاسة الاتحاد النسائي المصري، هدى شعراوي، طالبة العون.<sup>(٧)</sup>

### المصريات يهرعن للنجدة : عَصبة الأمم ومنظمات السلام الدولي

إستجاب الاتحاد النسائي المصري لنداء لجنة النساء العربيات الفلسطينيات بعقد اجتماع طوارئ ( في التاسع من يونيو ١٩٣٦)؛ واتخذ قراراً يدين إعلان بلفور، وأرسل نداءات إلى "نساء العالم" وإلى عصبة الأمم لدعم مطالب النساء الفلسطينيات بإنهاء الهجرة اليهودية إلى فلسطين، ( كما أرسلت اللجنة أيضاً برقيات إلى وزير الخارجية البريطانية وإلى رئيس مجلس العموم البريطاني مطالبات بإنهاء سياسة بولتهم القمعية التي انتهكت حقوق الشعب العربي)؛ كما وضع الاتحاد خططا للبدء في حركة لجمع الأموال لمساعدة عرب فلسطين.<sup>(٨)</sup>

ووضعت الرائدات المصريات القضية الفلسطينية أمام مجتمع السلام الدولي. وتحت قيادة فاطمة نعمت راشد أنشأت النساء المصريات فرعين لمنظمتين بوليتين نسائيتين للسلام. وكان للاتحاد النسائي المصري ثلاث عضوات في القسم المصري من الجامعة الدولية للأمهات والمعلمات من أجل السلام، التي أنشئت عام ١٩٣٥، هن



أمينة السعيد وسهير القلماوى وجان مركى. Jeanne Marques عضوات الإتحاد النسائى المصرى. وقد دعت هذه الجامعة الدولية الى حل المشكلات بين الدول بالطرق السلمية الأموية، معتقدة أن الطريق الى السلام يأتى بطبع الأمهات هذا المنهج فى قرار أبنائهن. ونظم كل قسم من أقسام هذه الجامعة فى الدول المختلفة نفسه حسب احتياجاته. وعمل القسم المصرى من أجل السلام من خلال الاستقلال الوطنى، صائغاً الاحتلال الاستعمارى وبقايا هذا الاحتلال على أنهما استعباد، معترفاً بأن الشعوب المستعمرة لها الحق الكامل فى تحقيق استقلالها بأية وسيلة. فإن السلام لا يمكن أن يأتى إلا مع الحرية.(٩)

وكانت المنظمة الثانية هى القسم المصرى من الاتحاد الدولى النسائى للسلام والحرية الذى كانت قد أنشأته فى عام ١٩١٥ نسويات غربيات من بين عضوات التحالف الدولى للنساء مع نساء نشاطات اجتماعياً، داعيات الى الحول السلمية للمنازعات بين الأمم.(١٠) وأعلنت الرائدات المصريات مرة ثانية التزامهن الراسخ بالسلام، والتزامهن المتساوى بحق بلادهن الأسمى فى الدفاع عن نفسها، مخالفاً بذلك موقف الأغلبية فى الجامعة الدولية النسائية للسلام والحرية. وبوجود القوات البريطانية داخل مصر، وربط الدفاع عن مصر ببريطانيا، كان نشاط المصريات فى مجال السلام نشاطاً وطنياً.(١١) كما نشط هذا القسم المصرى فى الجهاد من أجل السلام فى فلسطين، منظماً محاضرات واجتماعات عامة، كما اشترك مع يهود مصريين فى أعمال تتعلق بالسلام.(١٢)

وفى يونيه ١٩٣٦ حضرت عضوات من الاتحاد النسائى المصرى اجتماعين مدعّمين للسلام والأعمال عصابة الأمم. كان الأول من هذين فى الإسكندرية يوم الرابع من يونيه ١٩٣٦ قبل أقل من أسبوع من تلقى الاتحاد النسائى المصرى طلب العون من الفلسطينيات؛ وكان الاجتماع الثانى فى القاهرة يوم السادس والعشرين من نفس الشهر، حيث أشارت ممثلات الاتحاد النسائى المصرى بوضوح الى الأحوال فى فلسطين والى استمرار التواجد البريطانى العسكرى فى مصر على أنهما يهددان السلام. ودعم الاتحاد النسائى المصرى عصابة الأمم ولكنه إزدري جهود هذه المنظمة



فى الحفاظ على السلام، ضارباً المثل بما كان حادثاً فى فلسطين وبالغزو الإيطالى للحبشة فى العام السابق.<sup>(١٣)</sup> واستنكرت سيزا نبراوى شرور القوى الاستعمارية التى كانت "سياساتها المولعة بحب القتال" تضطهد دولاً مسالمة فى الشرق تحت مظهر أنها تحميها". وليس واجباً على عصبة الأمم أن تحمى حقوق الدول المستقلة والقوى الاستعمارية فقط بل عليها أن تحمى حقوق جميع الدول. واحتجت سيزا نبراوى على الاحتلال البريطانى لمصر الذى يمثل أحد جوانب هذه "الحقيقة المحزنة".<sup>(١٤)</sup> وانتقدت فاطمة نعمت راشد بقوة تقسيم العالم إلى معسكرين - القوى الاستعمارية والأمم الضعيفة- معلنة أن الأمم الشرق الأوسطية تسعى إلى استعادة استقلالها وكرامتها. إن سياسات القوى الاستعمارية فى الإقليم هى التى هددت السلام.<sup>(١٥)</sup>

وفى المؤتمر العالمى للسلام الذى عقد فى بروكسل مؤخراً ذلك العام، أكدت هدى شعراوى بإسم نساء مصر "والأمم الشقيقة" أن شعوب الشرق جاهزة للعمل من أجل السلام تحت راية عصبة الأمم، وذلك بشروط معينة. ويجب على عصبة الأمم أن تُنْعِش الأمم الضعيفة كى تصبح أعضاء نشطة فى المجتمع الإنسانى؛ وعليها أن تضمن للدول الواقعة تحت الانتداب القدرة على تنظيم الهجرة إليها. كما يجب على قوى الانتداب أن تضع مصالح وأمن الشعوب التى وضعت بين أيديها كأمانة فوق أية "اعتبارات أنانية"، ويجب أن تتحمل هذه القوى أيضاً مسئولية المظالم التى إرتكبت فى الأقاليم التى أوُتمنت عليها.<sup>(١٦)</sup> فالمعاهدات ليست غير قابلة للتغير؛ وتلك المعاهدات التى فرضت بغير رضا الطرفين المتعاهدين، يجب أن تفحصها عصبة الأمم باعتبارها المحكمة الدولية العليا. وبدلاً من أن يوجه الاهتمام ببساطة إلى تخفيض التسليح، الذى كان موضوعاً رئيسياً على حدود أعمال المؤتمر، فإن هدى شعراوى أصرت على أن الأسباب الداعية إلى الحروب يجب أن تُدرس بما فى ذلك مسائل الهجرة؛<sup>(١٧)</sup> مشيرة بذلك إلى فلسطين.



## الاتحاد النسائي المصري والنساء العرب: مدخل إقليمي للدفاع عن فلسطين

بينما كانت الأزمات تتعاضد، أخذت النساء العربيات مشكلة فلسطين ليس فقط إلى مجتمعات السلام الدولية والنسوية الدولية، ولكنهن أيضاً أنشأن منابرهن وتنظيماتهن الخاصة التي عملن من خلالها. وبعد الإعتقالات الواسعة للوطنيين العرب إثر التوصية البريطانية بتقسيم فلسطين، أرسلت أنيسة الخضرا، رئيسة لجنة عكا النسائية، برقية إلى هدى شعراوي تستنهض التضامن الإسلامي "لإنقاذ الأرض المقدسة"؛ وناشدت رئيسة الاتحاد النسائي المصري أن تمارس ضغوطاً على بريطانيا "حليفة مصر".<sup>(١٨)</sup> وبإسم الإسلام والعروبة ضغطت هدى شعراوي على مصطفى النحاس رئيس الوزراء لدعم فلسطين؛ وفي نفس الوقت استنهضت رئيسة الاتحاد النسائي المصري مرة ثانية التضامن الإسلامي العربي مرسلة احتجاجاً على أعمال الحكومة البريطانية "بالإنابة عن النساء المصريات والفلسطينيات" إلى سفير بريطانيا في مصر ميلز لامبسون.<sup>(١٩)</sup> وألقت هذه الاتصالات بظلالها المبكرة على الضغوط اللاحقة التي استمرت الرائدات النسويات المصريات في ممارستها على حكومتهم وعلى بريطانيا.<sup>(٢٠)</sup>

واستمرت القائدات الوطنيات في نشاطهن داخل فلسطين. ففي فبراير ١٩٣٨ قدمت مندوبات عن النساء العربيات الفلسطينيات من القدس احتجاجاً وقعت عليه مائتا امرأة إلى المندوب السامي البريطاني. وبين هذا المستند سياسة بريطانيا الموالية للصهيونية، وانتهاك مبادئ العدالة والحقوق الإنسانية، والإجراءات القمعية ضد الشعب العربي رجالاً ونساءً وأطفالاً. واتهمت النساء البريطانيون قائلات إن "الشرطة والجيش يروعون النساء والأطفال بشكل بالغ في أثارته للاشمئزاز ويطرق وحشية أثناء تفتيشهم لبيوتهم ( في المدن وفي القرى على وجه الخصوص ) .. فقد أوقفت السيدات في عرض الطرقات لينؤخذن لتفتيشهن في مراكز الشرطة، وبهذا انتهكت حرمتهم النسائية فضلاً عن ترويعهن للأطفال المصاحبين للنساء ؛ مما يجعل هذه الأعمال تمثل إحتقاراً لتقاليد وديانات هذا البلد، إضافة إلى كونه يتناقض مع



الشهامة والشرف".<sup>(٢١)</sup> وكانت سلطات الانتداب البريطانية قد أرسلت تقريراً الى لندن في الشهر السابق رداً على إستعلام الحكومة البريطانية تقول فيه، "إن تفتيش النساء لا يمكن تجنبه في الظروف الحالية، ولكنه يتم باعتدال".<sup>(٢٢)</sup>

ومع تزايد حدة الثورة العربية هرب بعض الفلسطينيين، الذين ضايقتهم سلطات الإنتداب، إلى سوريا حيث أقاموا لجاناً للدفاع عن فلسطين. ونظمت السورية بحيرة العظمة لجنة النساء للدفاع عن فلسطين، وكان زوجها نبي العظمة رئيس اللجنة المركزية للدفاع عن فلسطين. وتبادلت بحيرة العظمة الإتصالات مع هدى شعراوي لعقد مؤتمر للنساء في بلودان.<sup>(٢٣)</sup> (كانت لجان الرجال، مُدعمة من جماعات مصرية وأخرى عربية، تخطط لعقد مؤتمر عربي شامل للدول العربية في بلودان حُد له شهر سبتمبر ١٩٣٧).<sup>(٢٤)</sup> وأعرضت السلطات البريطانية كتاباً من هدى شعراوي كان موجهاً إلى بحيرة العظمة، واستولت عليه، جاء فيه اقتراحها بأن تدعى للمؤتمر نساءً من منظمات النساء في أنحاء الشرق وخاصة من الهند ومن إيران. وتحرك البريطانيون لإيقاف التعاون الوطني بين النساء الهنديات والنساء العرب، كما أوقفوا إمكانية عقد مؤتمر للنساء في سوريا.<sup>(٢٥)</sup> ونتيجة لهذا فإن قائدات منظمات النساء من فلسطين، وسوريا، ولبنان، والعراق إلتقين في بيروت في السابع من يولية ١٩٣٨ حيث أعدن مسودة كتاب إلى هدى شعراوي، مفوضات إياها في أن تمثل النساء العربيات أمام لجنة الإنتداب التابعة لعصبة الأمم، وأمام التحالف الدولي للنساء، وعلى أي منبر آخر، مطالبات أيضاً بالإعتراف بحق الفلسطينيين العرب في إستقلال بلدهم، وإنهاء مشروع الوطن القومي لليهود في فلسطين، وإيقاف هجرة اليهود إلى فلسطين؛ مُناديات بعقد معاهدة ثنائية بين فلسطين وبريطانيا على غرار المعاهدة البريطانية العراقية لتحل محل الإنتداب البريطاني. ووقعت على هذا الكتاب كل من إبتهاج القدورة رئيسة الإتحاد النسائي اللبناني في بيروت، وبهيرة العظمة عن لجنة النساء للدفاع عن فلسطين في سوريا، وشاهنشاه دُردار وزليخة الشهابي عن لجنة النساء العربيات في القدس، ونازك جودت عن جمعيات النساء في العراق.<sup>(٢٦)</sup>

وكان هذا التفويض لرئيسة الإتحاد النسائي المصري نقطة تحول. ففي سبتمبر ١٩٣٨ أرسلت هدى شعراوي، بإسم منظمات النساء في الدول الشرقية، برقية الى



السفير البريطاني محتجاً على تصديق بريطانيا في عصبة الأمم على تقسيم فلسطين وعلى القمع العنيف الذي تمارسه بريطانيا في فلسطين؛ وأعلنت أن النساء يفقدن ثقتهم في النوايا البريطانية للحفاظ على الحقوق المشروعة للعرب في فلسطين. (٢٧)

وتحركت رئيسة الإتحاد النسائي المصري إلى الأمام لتحويل مكان انعقاد مؤتمر النساء المقترح إلى القاهرة. وفي مراقبتهم للنساء أبلغت السلطات البريطانية الموجودة في القاهرة لندن أن هدى شعراوي كانت "على اتصال وثيق بمنظمات نسوية أوروبية وشرقية وطنية ودولية". (٢٨) وفي نفس الوقت كانت الخطط تُعد لعقد المؤتمر البرلماني للدول العربية والإسلامية للدفاع عن فلسطين، الذي سانهه القصر الملكي، والأزهر الشريف، وسياسيون مرموقون، فيما عدا حزب الوفد. وعارض البريطانيون المؤتمر ولكنهم ما استطاعوا له منعاً. (٢٩) ووضعت رئيسة الإتحاد النسائي المصري المؤتمر في إطار مبادرة للسلام، وأعلنت أن مؤتمر النساء الشرقيات للدفاع عن فلسطين سيعقد في المقر الرئيسي للإتحاد النسائي المصري في شهر أكتوبر. ونص الإعلان على "إنا نساء الشرق، لتحقيق الوعد الذي قطعناه على أنفسنا، ولشقيقاتنا الغربيات في مختلف المؤتمرات الدولية للتعاون في نشر التوافق بين شعوب بلادنا والجهاد بكل الوسائل المشروعة لمنع الحرب، وللمساعدة عصية الأمم، ولتدعيم السلام الدولي، ولحل المنازعات بين الدول بالوسائل السلمية، سنجتمع في مؤتمر نساء الشرق لبحث الظروف المؤلمة التي تعرضت لها فلسطين لسنوات عديدة". (٣٠)

ونجحت النساء هذه المرة في عقد مؤتمرهن. (٣١) وانتخبت المجتمعات هدى شعراوي رئيسة لمؤتمر وسبع نائبات للرئيسة هن: وهيبة حسين الخالدي وزليخة الشيباني من فلسطين، وعديلة ريهام مختار الجزائري من سوريا، وإيفيلين جبران بطرس من لبنان، وصبيحة الهاشمي من العراق، ونفيسة محمد علي عبد الله وأمينة فؤاد سلطان من مصر. وكونت المندوبات الست والسبعين من ست دول طيفاً عريضاً، من العلمانيات إلى المسلمات المحافظات. وكانت العضوات المصريات العشرين يشملن نساء عضوات في الإتحاد النسائي المصري إلى جانب أخريات ينتمين إلى منظمات مختلفة ذات أيديولوجيات متباينة؛ وكانت بينهن رئيسة جمعية النساء المسلمات زينب الغزالي. وكان أكبر الوفود هو الوفد الفلسطيني البالغ إحدى وعشرين مندوبة، بينهن



كانت عضوات من جمعية النساء العربيات في القدس.<sup>(٣٢)</sup> وكانت النساء مقتدرات على المحافظة على وحدتهن العريضة التي حققنها عام ١٩٢٩ عندما أنشأت اللجنة التنفيذية للنساء العربيات. وتجاوز ملتقى النساء الفلسطينيات الجماعي الانقسامات الحزبية التي كانت بين الرجال في الحركة الوطنية.<sup>(٣٣)</sup> وشملت الوفود الأخرى عشرين امرأة من سوريا، وثلاث من لبنان، وأربع من العراق، وواحدة من إيران. وكانت المندوبات إلى المؤتمر عضوات في جمعيات وطنية نسوية، وتطوعية. وجاء معظم النساء من عائلات النخبة، وكان البعض الآخر مدرسات وكاتبات إنتمين إلى الطبقة المتوسطة.

وأكدت النسويات والإسلاميات على الحاجة إلى مشاركة النساء السياسية وعلى التضامن بين النساء والرجال في تدعيم القضية الفلسطينية. وأعلنت هدى شعراوي أن "إتحاد الجنسين في الدفاع عن هذه القضية العادلة سيجعل العالم يرى أن مصيبة فلسطين لم تُثر رجال الشرق فقط، بل إنها أُنذرت النساء بنفس الدرجة .. .. فسارعن للمشاركة مع رجالهن لإنقاذ فلسطين".<sup>(٣٤)</sup> وقدمت القائدة الإسلامية زينب الغزالي للنساء إشادة بالفضل: "لقد نادت المرأة في الأيام الخالية، مثمنا تفعل اليوم، بالسلام ورفعت راية الحق للدفاع عن الأرض والكرامة. وليس من المستغرب أن تطلب العون اليوم لأخواتها الفلسطينيات وتضحى بكل عزيز عليها صارخة في وجوه الرجال 'إنهضوا من سباتكم وأفيقوا من غفلتكم واجمعوا كل قدراتكم وعززوا كل قواتكم'. إن النساء المُجتمعات في هذا المؤتمر هن اللواتي أيقظن الجميع ليهبوا للنجدة." واستمرت في القول منادية بالتضامن بين الجنسين: "من المحتم في هذه الأوقات الصعبة على الرجال والنساء أن يتعاونوا معاً، وأن تتوحد أصواتهم. فلتتوقف النزاعات التي نشبت بين الرجل والمرأة، حيث يهزأ كل منهما بحقوق الآخر".<sup>(٣٥)</sup> وقررت المؤتمرات بالإجماع دعوة الرجال لحضور المؤتمر. وأمكن لأول مرة للرجال من القادة السياسيين وطلاب الجامعة أن يشهدوا مناقشات النساء.<sup>(٣٦)</sup>

وكانت النساء على يقين من أدوارهن السياسية في النضال الوطني. وأكدت فايقة مدرس من حلب "حتى يمكن أن نحقق المهمة (الوطنية) يجب ألا نعتمد فقط على الملوك والرؤساء وغيرهم من القادة (الرجال) ولكن يجب الإعتماد أيضا على



النساء"،<sup>(٣٧)</sup> وفي أخذهن على عواتقهن القيام بأدوار سياسية بعثت النساء ماضيهن. وقالت ماري وزير المدرّسة العراقية، "إن النساء العربيات يُعدن التاريخ، واستأنفن القيام بواجب أدته النساء من قبل بكل بهاء في الأيام الأولى للفتوح العربية".<sup>(٣٨)</sup>

ندد مؤتمر النساء بالسياسة البريطانية وبأعمالها، وشجب المناشط الصهيونية وتطلعاتها في فلسطين. وألقت هدى شعراوي باللوم على البريطانيين لخيانتهم العرب "محاولين جعل الصهاينة سادة لشعب بأكمله ضد رغباته". وأعلنت، "إننا نريد أن نعيش في سلام وأخوة مع المواطنين اليهود، وبالتالي، فإنا نطلب منهم أن يتعاونوا معنا في تحويل الصهاينة من الأحلام التي يصرون على تحويلها إلى حقيقة. إننا نطلب منهم ومن البريطانيين، نساء ورجالاً، أن يستمعوا إلى نداء الشعوب العربية، وأن ينضموا معنا في المطالبة باحترام حق الأمة في تقرير مصيرها بنفسها. إننا ندعوهم لأن يطالبوا بإنهاء الفوري للهجرة إلى فلسطين والإعتراف بأن السكان العرب من فلسطين لهم الحق في الحرية وفي أن يعيشوا".<sup>(٣٩)</sup> وقالت وحيدة الخالدي الفلسطينية، "بدلاً من أن تدرب بريطانيا العرب على إدارة شئونهم بأنفسهم، فإنها أنشأت في فلسطين حكومة من الأجانب ومن اليهود الصهاينة".<sup>(٤٠)</sup>

وتبادلت المندوبات إلى المؤتمر المعلومات عن الأحداث في فلسطين كما يعرفنها شخصياً، وكانت تلك قد غُشيت برقابة بريطانية شديدة. وقصت ساذج نصار تفاصيل عن الثورة العربية التي كانت هي فيها مساهمة نخالية.<sup>(٤١)</sup> وتحدثت بهيرة العظمة، رئيسة لجنة النساء للدفاع عن فلسطين، عن "التدمير، والتعذيب، والوحشية" مُلقية اللوم على البريطانيين ومقترحة مقاطعة بضائعهم.<sup>(٤٢)</sup> كما بينت ماتيل مُدِّم سكرتيرة لجنة النساء العربيات الخط المستمرة لإستيلاء اليهود على الأراضي.<sup>(٤٣)</sup> وكررت الفلسطينيات النداء لإنهاء هجرة اليهود إلى بلادهم. وأكدت عقيلة شكرى الديب، رئيسة جمعية تدريب الفتيات الأرثوذكس في القدس، "إننا لا نريد أن نحرم اليهود من مكان يعيشون فيه، ولكننا لا نريد أن يأخذوا أرضنا من أيدينا وأن يبنوا كيانهم على أنقاضنا".<sup>(٤٤)</sup>

وأعلن المؤتمر أنه واجب ملزم لكل رجل ولكل امرأة عربيين أن يهبوا لإنقاذ



عرب فلسطين، الذين يناضلون من أجل بقائهم، وأن يشجبوا السياسة البريطانية تجاه فلسطين "المبنية على العنف وسوء المعاملة"، وما تلك إلا عملية عدوانية ضد العرب والإسلام. وأيد المؤتمر مطالب العرب الفلسطينيين: إلغاء الإنتداب البريطانى فى فلسطين، وإلغاء وعد بلفور، وإنهاء هجرة اليهود إلى فلسطين، ومنع نقل ملكية الأراضى من العرب إلى اليهود والأجانب، ومعارضة تقسيم فلسطين، والعفو عن المسجونين، وعودة المنفيين إلى أرض فلسطين.<sup>(٤٥)</sup>

وجذب مؤتمر النساء إهتماما كبيرا فى المنطقة، وتدفقت الرسائل إلى رئيسة الإتحاد النسائى المصرى فى القاهرة. وكتب عارف عبد الرزاق من مكتب الثورة العربية يقول: إنى أضع الأمل فىك وفى جميع النساء، مصدر نهضة النساء فى الشرق، كى نستعيد حرية الشرق ونعيد إليه عظمتة.<sup>(٤٦)</sup> وهلت السلطات الإسلامية لفعاليات النساء القوية، وامتدح مفتى فلسطين، الشيخ أمين الحسينى، أثر المؤتمر الواسع فى العالمين العربى والإسلامى.<sup>(٤٧)</sup> وفى مصر بعث الشيخ مصطفى المراغى شيخ الأزهر، وهو الداعى القوى للوحدة الإسلامية، بتشجيعه إلى المؤتمر.<sup>(٤٨)</sup>

سبق للبريطانيين أن فوجئوا بما أسرهم عما جاء فى المؤتمر البرلمانى الذى عقده الرجال، مؤكدين أن المؤتمر كان "أقل ضغينة وبغضا" لبريطانيا مما كان متوقعا، وأن قراراته كانت "معتدلة جدا".<sup>(٤٩)</sup> واعتبرت وزارة الخارجية البريطانية مؤتمر النساء "أكثر عنفا من نظيره الذى عقده الرجال".<sup>(٥٠)</sup> وفى رسالة عاجلة إلى لندن أشار مايلز لامبسون السفير البريطانى فى القاهرة إلى المصريات قائلًا، "إن قوة النساء فى الشرق، كما هى فى فرنسا، أكبر كثيرا مما يدل عليه قصورهن القانونى".<sup>(٥١)</sup> ووجهت وزارة الخارجية البريطانية سفيرها فى القاهرة بالاعتراف باستلام قرارات المؤتمر الذى هاجم سياسة بريطانيا، تلك القرارات الصادرة من "السيدات القادحات" (فى بريطانيا).<sup>(٥٢)</sup>

وبعد أن انفض المؤتمر، بالإضافة إلى لجنة النساء للدفاع عن فلسطين فى سوريا، انتظمت هيئات أخرى فى مصر، وفلسطين، ولبنان، والعراق. ورأست هدى شعراوى اللجنة المركزية الدائمة فى القاهرة. ونشرت هذه اللجنة المركزية المعلومات وصارت



المكتب الرئيسى لجمع التبرعات ؛ وأنشأت لجنة فرعية لتحصيل التبرعات كان من بين عضواتها المصريات مارى كحيل، وهداية بركات، وحواء إدريس، والفلسطينية كيتى أنطونيوس، واللبنانية نجلاء كافورى. وما أن جاء شهر ديسمبر ١٩٣٨ حتى كانت النساء قد جمعن ألفين من الجنيهاً المصرية تقريباً عن طريق التبرعات الشخصية والهبات الخيرية لغوث فلسطين.<sup>(٥٢)</sup> وأبدى كل من المندوب السامى البريطانى والقائم بأعمال القنصل البريطانى قلقهما عن الجهات التى ستوجه إليها هذه الأموال.

وأصبحت اللجنة المركزية بالقاهرة قناة هامة للإتصالات. كانت الرسائل تصل الى القاهرة من فلسطين حاملة أخبار الإعتقالات والقتلى مع نداءات الإستغاثة. وفى ديسمبر ١٩٣٨ طلبت الجمعية العربية فى دمشق من هدى شعراوى أن تتدخل إنابة عن صبحى الخضراء، الذى كان اعتقاله مستمرا لدى البريطانيين.<sup>(٥٤)</sup> وفى فبراير ١٩٣٩ أرسل إتحاد النساء العرب فى حيفا مبلغاً عن قتل النساء والأطفال فى مدينته، طالباً من هدى شعراوى أن تستعين برئيسة التحالف الدولى للنساء مارجرى كوربيت أشبى لتنادى النساء البريطانيات ليحتجن على ذلك نيابة عنه.<sup>(٥٥)</sup> وفى شهر إبريل إتصلت اللجنة التنفيذية للمرأة العربية فى القدس بمكتب القاهرة بشأن أحوال العرب المسجونين فى فلسطين.<sup>(٥٦)</sup> وفى شهر مارس أرسل علماء القدس برقية إلى هدى شعراوى يخبرونها بمنع (سلطات الإنتداب) الصلاة فى المسجد الأقصى ويستنجدن: "إنا نسألك أن تفعل كل ما وسعك ليُسمع صوتنا وأن تبلغ أحوالنا للعالم الإسلامى". وأرسلت رئيسة الإتحاد النسائى المصرى البرقية الى شيخ الأزهر الشريف. للمرة الثانية، وبعد ثلاثة أشهر، أرسل علماء القدس مطالبين هدى شعراوى بأن تنشر احتجاجهم على تعريض المندوب السامى البريطانى فى فلسطين العلنى بمفتى القدس فى الصحف المصرية.<sup>(٥٧)</sup>

وناقشت النساء، اللواتى اجتمعن حول القضية الفلسطينية، الوحدة العربية التى كان المؤتمر رمزاً لها بالتأكيد وعبر عنها. ووضعت نبيهة ناصر الفلسطينية، وهى معلمة ومؤسسة لكلية بير زيت كمدرسة ثانوية فى رام الله (جامعة بير زيت الآن)، خطوط برنامج بدأ بالوحدة الإقتصادية والثقافية العربية كخطوة للوحدة السياسية. واقترحت أن تنشئ الدول العربية الخاضعة للإنتداب فيما بينها كيانا يساعدها فى



الحصول على إستقلالها. ودعمت ساذج نصار، وهي مُناصرة مبكرة للوحدة العربية، أهمية هذه الضرورة الإستراتيجية. وأكدت لأخواتها العربيات فى المؤتمر أن الصهيونية ليست فقط تهديداً لعرب فلسطين ولكنها تهديد أيضاً للدول المجاورة. وقالت للنساء، "ليس للعرب من سلامة إلا فى الوحدة. وأكدت على الحاجة للوحدة مع الأمم الشرقية والشعوب المسلمة". (٥٨)

### حدود النسوية الدولية

عندما ذهب الإتحاد النسائى المصرى إلى مؤتمر التحالف الدولى المنعقد فى كوبنهاجن فى يولية عام ١٩٣٩ وجد عدد الحاضرات منخفضاً. ونظراً لعدم الإستقرار وغموض الأحوال فى البلاد فلم يكن كل من إتحاد النساء العربيات الفلسطينيات ولا إتحاد النساء السوريات قادراً على أن يرسل وفداً للمؤتمر. ولكن لولى أبو الهدى الأردنية، التى كانت آنذاك طالبة فى جامعة أكسفورد، حضرت المؤتمر "كمندوبة أخواتية". وكانت المنظمتان الوحيدتان المتشركتان مع الإتحاد النسائى المصرى من الدول الشرقية هما مؤتمر جميع نساء الهند (الذى أصبح مشاركاً فى الإتحاد الدولى) وجمعية النساء اليهوديات للحقوق المتساوية من فلسطين - وكانت المشاركات من المنظمة الأخيرة جميعهن نساء غربيات - وكانت الجمعيات الأخرى المشاركة فى الإتحاد من ألمانيا وإيطاليا والنمسا وتشيكوسلوفاكيا قد أغلقت قسراً، كما أن خطر نشوب الحرب منع جمعيات أخرى مشاركة فى الإتحاد من الحضور؛ ولأول مرة لم يكن هناك حضور أمريكى. وبترسخ الحركة الفاشية فى أجزاء من أوروبا وتراجع الآمال فى السلام، فإن قضايا الحقوق والحريات الفردية والوطنية(عرقية ودينية)، والعدالة الإجتماعية والديموقراطية سادت اهتمام النسويات. وفى هذا الإطار قدمت الرائدات المصريات قضية الحقوق المنتهكة التى هددت الوجود الوطنى الفلسطينى.

كان النظام القديم للنسوية الدولية يتفكك. ماذا كانت النسوية؟ ماذا كانت السياسة؟ ما هى العلاقة بين النسوية والوطنية؟ لقد ظهرت هذه القضايا الأساسية المتكررة فى عالم النسوية الدولية على السطح. وفى تدارس الإعلان المقترح فُتح الباب لمناقشة حامية، كاشفة بدرجة بالغة الوضوح عن عدم إتفاق على ما يُشكل النسوية.



وكما كتبت سيزا نبراوى فى تقريرها فان الأغلبية شعرت بأنه على النسوية أن تعيد تأكيدها على إلتزامها بالديموقراطية، بينما رأت أخريات أن هذا يعتبر تحركاً نحو "السياسة". وأخيراً اتفق المؤتمر على إعلان: "إذا كانت النساء يؤمن بأن الدولة يجب أن تكون منظمةً تحقق السلام، والحرية، والعدالة، والخير العام للجميع فيجب عليهن أن يتمسكن بهذا الإيمان بإخلاص يفيض بالحماس. يجب على النساء أن يبقين الإيمان بالديموقراطية حياً، فليست هناك حرية للنساء عندما لا تصير الحرية حقاً معترفاً به لكل فرد. إن معركة المرأة هي معركة الإنسانية كلها".<sup>(٥٩)</sup>

ألزم التحالف الدولى للنساء نفسه فى هذا الإعلان بالمواطنة الديمقراطية، وبالعدالة الإجتماعية، وبالسلام. ومع هذا فإن البند رقم [١] من قانون الإتحاد المعنون "الحياد" نص على "إن التحالف الدولى للنساء المطالب بحقوق الإقتراع والمواطنة المتساوية، بالإتفاق المتبادل بينه وبين المنظمات التابعة له يقف متعهداً على نفسه بأن يلتزم الحياد المنطلق فى جميع المسائل التى هى مسائل وطنية محضة".<sup>(٦٠)</sup> وكانت هناك قضايا متعلقة بالسلام والعدالة الإجتماعية تتجاوز الحدود الوطنية فضلً التحالف الدولى أن يتجنبها على أنها مسائل "وطنية"، وبالتالي فهى ليست أموراً "محايدة"، بينما كانت هناك قضايا أخرى ذات أبعاد وطنية تعامل معها التحالف الدولى للنساء.

وبطّن السيطرة الغربية فى التحالف الدولى للنساء إتجاهً سياسى غير معلن، يشمل عدداً من الافتراضات الذى لم تره المجموعة الغربية الكائنة فى قلب التحالف على أنها "سياسية". ووصفت سيزا نبراوى المناخ فى مؤتمر كوبنهاجن:

"كان المؤتمر بعيداً عن تمثيل وجهات النظر العالمية، وكان فى معظم الأحيان صدى للإهتمامات السياسية والعنصرية لما يسمى بالدول الديمقراطية والجماعات الصهيونية. وتحت غطاء الدفاع عن المبادئ الديمقراطية وُجّهت انتقادات شديدة ضد الدول الشمولية، وكانت قضية الهجرة اليهودية ضمن القضايا التى لقيت أكبر إهتمام فى المؤتمر. ويمكن للمرء القول بأن النسوية والمشكلات المتعلقة بالمسألة قد دُفعت الى المرتبة الثانية. وعندما يرى المرء النساء يحتجن بكل طاقتهن ضد عدم



العدالة، ويشجبين الحرب، فانه يرى أن أصواتهن إنما ارتفعت لتدين نظاما معينة وفقاً للإهتمامات السياسية الخاصة بحكوماتهن... ولقد شجبنا بكل قوة روح عدم التسامح المؤسفة التي أوضحت عن نفسها في عدة مواقف في مؤتمر كوبنهاجن والذي ذهبنا اليه نحن المصريات... بالرغبة المخلصة لجذب إهتمام أخواتنا الأوربيات إلى مشكلة السلام والإنسانية التي تهمننا (كلنا) حتى يكون إتحادنا أكثر صلابة وأن يكون تعاوننا أكثر ولاء وإخصاباً".<sup>(٦١)</sup>

أسس التحالف الدولي حركته النسوية على قاعدة من الحركات النسوية في إطار الدولة والأمة. وكانت عضويته مؤسسية، فتمثل الدولة الواحدة جميع نساءها. وعندما قبل هذا التحالف في عضويته عام ١٩٢٣ جمعية النساء اليهوديات الفلسطينيات للحقوق المتساوية، اعترف هذا الاتحاد بجمعية مشاركة معه تمثل النساء اليهوديات في فلسطين بدلاً من تمثيل جميع الفلسطينيات. وفي عام ١٩٣٥ عندما قبل الاتحاد عضوية اتحاد النساء الفلسطينيات العرب، فإنه اعترف "بكيانين" من نفس الدولة. وفي العشرينيات والثلاثينيات كان التحالف يعترف ضمناً بوجود دولتين في فلسطين. ولم تطبق لوائح وسياسات التحالف بثبات. فضلاً عن أن الأوكرانيات وغيرهن من الجماعات الوطنية في الاتحاد السوفيتي اللواتي لم تكن لهن دول مستقلة ما كان قبول تمثيلهن في الاتحاد ممكناً. ولم تستجوب مسائل تحديد الحركات النسوية بكونها ممثلة لدولة ما، بينما سُمح للاستثناءات بأن تحدث بلا ضوابط.

وفي مؤتمر كوبنهاجن أشار الاتحاد النسائي المصري إلى أن المبادئ الديمقراطية التي تلتزم بها عضواته لم تكن تطبق دائماً بثبات. ففي عام ١٩٣٩ كانت اثنتان من النسويات عرضة للقبض عليهما وإيداعهما السجن. وعندما أُلقي القبض على فرانتسكا بلامنكوف Frantiska Plaminkova ، مع اليهود في براغ بعد غزو الألمان لتشيكوسلوفاكيا، طالب التحالف رؤساء الجمعيات المشتركة معه أن يناشدن السلطات الألمانية الإفراج عنها. ومع هذا، عندما أودعت سلطات الإنتداب البريطانية في فلسطين، ساذج نصار، المرأة العربية، في السجن، ظل التحالف صامتاً. ورغب الاتحاد النسائي المصري في أن يعرف لمَ هذا الصمت. وقالت كوربيت أشبي، رئيسة التحالف، أنه في حالة بلامنكوف فإن أعضاء التحالف تصرفن بشكل شخصي لصالح



عضو في مجلس إدارة التحالف. أما الدفاع عن ساذج نصار - والتي كانت ممثلة لاتحاد النساء الفلسطينيات العرب في مؤتمر التحالف السابق - فإنه يجعل التحالف متدخلًا في الشئون السياسية للدول، وهذا أمر لا تسمح به لوائح التحالف. وأدى هذا بالمصريّات لأن يصلوا إلى نتيجة أنه هناك "ميزانان ومقياسان عندما يتعلق الأمر بالشرق والغرب - دول شمولية ودول ديموقراطية". (٦٢)

وظهرت الاختلافات والتوترات في كوبنهاجن حتى قبل أن يبدأ المؤتمر. (٦٣) ففي اجتماع تمهيدي لمجلس إدارة التحالف قبل المؤتمر، أثارت هدى شعراوي مشكلة عدم العدالة الممارس تجاه العرب في فلسطين. ووفقاً لقول سيزا نبراوي، بعدما طالبت العضوات اليهوديات أن يندد التحالف علناً بالدول التي اضطهدت وطردت اليهود، طالبت هدى شعراوي بأن يرسل الاتحاد رسالة إلى اتحاد النساء الفلسطينيات العرب، عضو التحالف، تتعلق بالأحوال في بلدهن. وطُلب من لجنة فرعية أن تُعد مسودة الرسالة. واعترضت المندوبات اليهوديات على المسودة الأولى، وما أن جاءت المسودة الثالثة حتى كانت الرسالة قد فقدت قيمتها. وقالت سيزا، "في مواجهة هذه العداوة السافرة من الجبهة الصهيونية، فإن مدام شعراوي باشا وجدت أنه من الضروري أن تنسحب وتقدم استقالتها لمجلس الإدارة". إلا أنه طُلب من هدى شعراوي أن تسحب استقالتها، وفعلت ذلك في النهاية. (٦٤) وكتبت روزا مانوس Rosa Manus، وهي عضو يهودي في الوفد الهولندي، عن هذه الواقعة لكارى تشابمان كات. وحسب ما قالت، "إن هدى شعراوي جاءت لتقدم إلى مجلس إدارة التحالف قراراً رغبت في أن يتخذه، وأن يعرضه على المؤتمر، وفيه طالبتنا بوجوب أن نصوت على أنه من الآن فصاعداً يجب ألاّ تسمح فلسطين بدخول يهود إليها أكثر ممن دخلوها؛ وقالت إن السكان العرب يتعرضون لمعاملة سيئة جداً منهم، وإن فلسطين هي بلاد العرب، وأنه يجب علينا أن نحتج ضد السماح لأعداد أخرى من اليهود بالذهاب إلى فلسطين. ويمكنك أن تتصورى أن أعضاء مجلس الإدارة لم يرغبوا في إجراء أية مناقشة لهذا الموضوع، على أنه موضوع ليس في نطاق عمل التحالف، وإنما يعني مجرد أمور سياسية". (٦٥)



ومنفذاً لتفويضه من النساء العرب، وضع الاتحاد النسائي المصري قرارين أمام مؤتمر كوبنهاجن. أحدهما يحث "الدول القائمة بالانتداب أو بالحماية" على وجوب منع ممارسة أى عنف ضد الأفراد غير المسلحين من جانب الجند والشرطة. ورُقِّض القرار بحجة أنه يعتبر تدخلاً فى سياسات الحكومات الوطنية.<sup>(٦٦)</sup> وعارض القرار الثانى "الهجرة المفروضة على دولة بدون رضا سكانها"، رغم أن هذا القرار قُدِّم على أنه مسألة تتعلق بالسلام، قائلاً بأن التهجير المفروض على الدولة ينتج الصراع.<sup>(٦٧)</sup> وفشل هذا القرار أيضاً فى الحصول على الموافقة.

وفى محاولته لضم المسائل التى تقلق الاتحاد النسائي المصري والوفد اليهودي القادم من فلسطين، اقترح مجلس إدارة التحالف قراراً يُعلن فيه أن مشكلة الهجرة تحتاج حلاً سريعاً، وأن التحالف يشجب الدول التى تطرد الناس لأسباب تتعلق بالعرق أو بما يبدو من آراء، وأن المشكلة لا يمكن أن تُحل عن طريق "التهجير الجبرى" للاجئين فرضوا على شعوب أخرى بدون رضاها. وطالب القرار أن يدرس مؤتمر دولى الأمر بكليته حتى يصل إلى حل "بروح من المساواة والإنسانية"، وحث الجمعيات المشتركة فى التحالف لإثارة الرأى العام لصالح هذا المؤتمر، وأن يضغطن على حكوماتهن لدعمه.<sup>(٦٨)</sup> ولم تقبل المندوبات من الطرفين هذا القرار. واحتجت المصريات لأن مشروع قرار التحالف لم يشجب بشكل متساوٍ الدول الاستبدادية والدول الديمقراطية للظلم الذى يمارسونه، وكان فى ذهن الرائدات المصريات، بطبيعة الحال، بريطانيا ومعاملتها للعرب فى فلسطين. وأعد مجلس الإدارة مسودة لقرار آخر، بدأ كما بدأ مشروع قرار الاتحاد النسائي المصري واضعاً المشكلة فى إطار السلام، ولكن معتبراً الخروج هجرة من البلاد هو المشكلة وليس التهجير إلى داخل البلاد، واعترض على "التهجير الإجبارى". وبدلاً من إدانة الحكومات التى تطرد الناس، تحدث القرار عن "تقاعس كل الحكومات فيما يتعلق بهذه المشكلة الإنسانية الضخمة".<sup>(٦٩)</sup>

وكانت هناك مناقشات طويلة ساخنة. وكان رأى الاتحاد النسائي المصري فى صالح القرار. أما جمعية النساء اليهوديات للحقوق المتساوية من فلسطين فقد اعترضت عليه. وأرسلت الدكتورة براخياهيو Brachayahu من مندوبات تلك الجمعية الأخيرة تقريراً إلى نشرة Davor Hapoelet تقول فيه إن الوفد وجد فى هذا القرار



وفى القرارين الآخرين المتعلقين بالهجرة "هجوماً ضمنيّاً على حق اليهود فى الهجرة إلى بلدهم (أى فلسطين)".<sup>(٧٠)</sup> وأشارت سيزا نبراوى فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية إلى أن الوفد اليهودى الفلسطينى رغب فى أن يحذف نص "التهجير الإجبارى" على أساس أن وعد بلفور اعترف بفلسطين على أنها الوطن الشرعى لليهود. وأثناء المناقشة طالبت لولى أبو الهدا الأردنية أن يصوت المؤتمر على القرار لإظهار تعاطفه مع نساء المنطقة. وعندما طلب الاتحاد النسائى أن يُعرض القرار للتصويت أمام المؤتمر، رُفض الطلب. وكتبت سيزا نبراوى، "إن مثل هذه الديكتاتورية والتحيز الذى أبدته المجتمعات أثار سخط عضوات الوفد (المصريات)، اللواتى تركن قاعة المؤتمر كإشارة على إحتجاجهن. وأبدينا ملاحظتنا أننا بعد أن حيّينا بوقار عيد الحرية صباح يوم ١٤ يولية، تعرّض المرء فى نفس اليوم لأكبر ظلم وتعصب مشينين."<sup>(٧١)</sup>

وبعد المؤتمر كتبت سيزا نبراوى فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية نقول:

"ماذا طلبنا؟ قليلاً من التعاطف مع أولئك غير المحظوظين الذين يتعذبون فى الشرق من السياسات الإمبريالية. إن بيئة هذا التعاطف مع الآخرين... تتوافق، أكثر من ذلك، مع إعلان حقوق الإنسان، الذى يدافع عنه التحالف بولع بالغ، وصوت باقراره بكل حرارة فى أحد اجتماعاته. كان يجب على التحالف أن يعطى العالم الشرقى إثباتاً بأن النساء مخلصات وغير متحيزات عندما يتحدثن عن العدالة والحرية، وأنهن يعرفن كيف يتصلن من حكوماتهن عندما لا تطبق هذه المبادئ. وعلى العكس، فإن رفض التحالف توجيه اهتمامه الى المشكلات الشرقية قد أثبت أن برنامجه المهيّب إنما يوجه اهتمامه فقط نحو أناس معينين من الغرب، هن فقط اللواتى يتنازلن بالتمتع بالحرية. وبالتالى يقيم التحالف الصعوبات أمام تعاون مخلص ومنتج بين العالمين الشرقى والغربى. وما أكثر التناقضات الفاضحة بين النظرية والتطبيق، التى أشرنا إليها مرات عديدة أثناء انعقاد دورات المؤتمر، والتى جعلت مهمة الوفد المصرى صعبة بكل وضوح."<sup>(٧٢)</sup>

وبعد المؤتمر أرسلت كوربيت أشبى خطاباً إسترضائياً، كى تحافظ على الأخواتية



الدولية، تقول إن رئيسة الاتحاد النسائي المصري وزميلاتها عضوات الوفد المصري "أثرن الاهتمام والتعاطف" مع النساء العربيات في فلسطين. فقد فتح الوفد المصري أعين النساء من الدول الشمالية على ما كن جاهلات به فيما يتعلق بفلسطين، وتود النساء الشماليات أن يعرفن أكثر وأن يقدمن المساعدة".<sup>(٧٣)</sup> واختارت هدى شعراوي، في نهاية الأمر، أن تبقى في التحالف مؤكدة أن تركها للتحالف "سيضر بنا وينفع أعدائنا".<sup>(٧٤)</sup>

ومُفصحة عن تركيز التحالف الكبير على المسائل الأوروبية، كتبت كوربيت أشبى بعد سنوات عدة أنه ربما كانت النساء "منومات مغنطيسياً بفعل حجم المشكلة اليهودية وإحاحها، بينما كانت المشكلة الفلسطينية بعيدة جداً عنهن، وتعنى عدداً قليلاً نسبياً من الناس". وأضافت أن "غياب مندوبات عربيات عن المؤتمر كان من سوء الحظ الشديد، ومع أن هدى كانت ممثلةً لهن جيدة إلا أن التأثير لم يكن على نفس القدر. وبسيطرة نذر الحرب على أفكارهن فقد احتاجت الوفود للتحدث والاستماع والتعلم في اتصالات غير رسمية".<sup>(٧٥)</sup> وكان غياب الوفود العربية عن المؤتمر راجعاً إلى القيود التي فرضها الانتداب على عدد من الدول العربية إضافة إلى إرهابات الحرب الأوروبية. وإنه لمن المفصح عن المكنون أن التاريخ الرسمي للتحالف، المسمى "رحلة نحو الحرية" Journey Toward Freedom الصادر عام ١٩٥٥ ، كان صامتاً لم ينبس ببنت شفة عن الأمور التي تزايد فيها الخصام في كوبنهاجن".<sup>(٧٦)</sup>

### **النساء العرب: خلفيات مشتركة وتواريخ مختلفة**

اشتركت النساء المجتمعات في القاهرة عام ١٩٣٨ لحضور مؤتمر فلسطين في ثقافة عربية إسلامية عامة. كانت العربية عى لغتهن التي وُلدن ليتكلمنها وكان الإسلام هو دينهن السائد، مع أن كثيرات كن مسيحيات، وكقوة ثقافية، كان للإسلام تأثيره على الأقليات المسيحية واليهودية. وجاءت النساء إلى المؤتمر من دول كانت في وقت أو آخر خاضعة للحكم العثماني. وكانت الدول الواقعة شرق مصر (غالباً ما يُشار إليها على أنها دول المشرق العربي) تخضع آنذاك للحكم الاستعماري الأوروبي، بينما كانت



مصر، التي وقعت تحت الاحتلال الاستعماري عام ١٨٨٢ ، قد تمتعت باستقلال اسمي عام ١٩٢٢ . وبينما كانت هناك عوامل مشتركة، إلا أنه كانت هناك اختلافات محلية ذات أهمية. ففي العشرينيات والثلاثينيات والأربعينيات كانت الحياة اليومية لنساء الطبقتين الوسطى والعليا في القاهرة والإسكندرية أكثر حرية من حياة نظيراتهم المعاصرات لهن في بيروت، ودمشق، والقدس، وبغداد.

وكانت نساء المشرق مدركات لهذه الفروق ، وخففن من قيود سلوكهن المعتاد. ولاحظت ساذج نصار الفلسطينية أنه رغم أن النساء وصلن إلى القاهرة متخلصات من حجاب الوجه، إلا أن معظمهن غطين وجوههن في بلادهن.<sup>(٧٧)</sup> كما ذكرت نجلاء كافوري من لبنان أن النساء سافرن لحضور المؤتمر بدون محرم، وهو الرجل ذي القرابة للمرأة الذي عادة ما كان يرافق المرأة في ترحالها.<sup>(٧٨)</sup> وكان لعدم تحجب الوجه، والسفر بمفردها، وتكوين شبكات اتصال جديدة أهمية رمزية وعملية معاً.

وبينما كان حجاب الوجه مازال يمارس عامة في المدن الكبيرة والصغيرة في المشرق العربي، كانت هناك منذ سنوات قريبة تغييرات في أنماط الملابس. قلّة من النساء توقفن تماماً عن ارتداء حجاب الوجه، بينما تحجبت كثيرات أو رفعن الحجاب وفقاً للموقف الذي كن فيه.<sup>(٧٩)</sup> وتستعيد السورية سارة شهبندر أنها، ونساء أخريات عدة، نزعن حجاب الوجه أول مرة في أثناء اشتراكهن في مظاهرات دمشق عام ١٩٢٢.<sup>(٨٠)</sup> وألقت عنبرة سلام الخالدي محاضرة عامة في بيروت عام ١٩٢٧ وهي غير محجبة الوجه، وكانت هي المرأة الأولى في المنطقة التي تفعل ذلك، وبدون أن تثور تعليقات مضادة لها.<sup>(٨١)</sup> وتقول طرب عبدالهاندي إن نساء كثيرات من القدس، مسلمات ومسيحيات على حد سواء، نزعن حجاب الوجه أثناء المظاهرات الوطنية عام ١٩٢٩ ، ولم يغطين وجوههن بعد ذلك أبداً.<sup>(٨٢)</sup> أما في المدن الصغيرة فقد استمر حجاب الوجه، واستمر قصر النساء في بيوتهن منفذاً بدقة، كما تكشف عن ذلك الشاعرة الفلسطينية فدوى طوقان، من نابلس، في مذكراتها.<sup>(٨٣)</sup> ولاحظت الباحثة الاجتماعية روث وود سمول Ruth Woodsmall، التي إرتحلت في المنطقة عام ١٩٢٩ ، أن النساء تركن حجاب الوجه وأبدن استقلالية أكثر عندما كن خارج حدود بلادهن. فقد لاحظت أن المدرسات السوريات العاملات في بغداد كان سلوكهن مختلفاً عن نظيراتهم في



بلادهن. كما أشارت روث إلى أنه في مصر وتركيا فقط كانت الصحافة تنشر صوراً للنساء.<sup>(٨٤)</sup>

وكان مازال ممكناً أن تتعرض مسألة نزع حجاب الوجه في المشرق العربي لنفس الهجوم الذي حدث في مصر في مطلع القرن. ونشرت نظيرة زين الدين في عام ١٩٢٨ بحثاً عنوانه السفور والحجاب: محاضرات وآراء حول تحرير المرأة والتجديد الاجتماعي في العالم العربي. واستخدمت أقوال الإسلاميين المحدثين ضد حجاب الوجه، واعتبرته انحرافاً عن تعاليم الشريعة الإسلامية، وأنه معيق للتقدم. وكان لعنف الهجوم الموجّه إليها - والذي تصدت له بصرامة - موضحاً عنف النزاع حول هذه المسألة.<sup>(٨٥)</sup>

كانت فرص التعلم أمام النساء متاحة لمدة طويلة في المشرق العربي. وكما ذكرنا من قبل، فإن النساء الكثيرات اللائي هاجرن إلى مصر من سوريا الكبرى كن قد تعلمن في مدارس بلادهن. ففي سوريا الكبرى، كما كان في مصر، أنشئت أوائل مدارس البنات في مطلع القرن التاسع عشر. وبينما كانت المدارس المنشأة مبكراً للبنات تديرها الإرساليات التبشيرية، إلا أنه فيما بعد أدارت مدارس البنات نساءً من المنطقة إلى جانب بعض الجمعيات، بما فيها الجمعيات الخيرية الإسلامية. ومع تعلمهن تقدمت النساء منشآت جمعيات ثقافية فكرية وجمعيات خيرية؛ ويبدو أن أقدمها كانت "باكورات سورية"، وهي جمعية ثقافية للنساء في بيروت، أنشأتها مريم نمر مكاربوس عام ١٨٨٠.<sup>(٨٦)</sup> ومن الجمعيات الأخرى جمعية الإحسان العامة للسيدات التي أنشئت في حيفا عام ١٩١١، وجمعية نور الفياح، وجمعية النساء المسلمات، وجمعية نهضة النساء في بيروت؛ وكانت كلهن نشطات في العشرينيات. ومع أواخر العشرينيات تحولت النساء من الجمعيات ذات الطابع الديني لينشئن أول المنظمات المدنية في حركة نسوية جمعت المسلمات والمسيحيات معاً. وأسسن اتحاد النساء العربيات اللبنانيات، واتحاد النساء العربيات السوريات، واتحاد النساء العربيات الفلسطينيات السابق ذكرها، في عام ١٩٢٩. وكانت هناك شبكة من



جمعيات النساء، يتوسع نطاقها، على أهبة الاستعداد لخدمة مسائل الجندر والأمة قبل أن يُعقد المؤتمر النسائي في القاهرة بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية.

### تعزيز الحركة النسوية العربية

جاء تعزيز الحركة النسوية العربية ما أن بدأت دول المشرق العربي تستنقر لتحقيق استقلالها بنهاية الحرب العالمية الثانية. وكان مؤتمر النساء الشرقي للدفاع عن فلسطين عام ١٩٢٨ قد أتاح الساحة التي تمكن النساء من الاتحاد فيها إنابة عن الأمة والجندر. وقبل أن تترك المندوبات القاهرة، اقترحت هدى شعراوي أن تُنشأ اتحادات نسوية في الدول العربية، كل على حدة، كمقدمة لإنشاء اتحاد نسوي عربي عام. (٨٧)

وكانت الرائدات المصريات قد رأين في مؤتمر التحالف في كوبنهاجن عام ١٩٣٩ بشكل كامل حدود الحركة النسوية الدولية. وكان "تضامن الأخوات" والمثل المشتركة التي جذبت المصريات ليقعن في شبك التحالف عام ١٩٢٣ قد ظهر في عام ١٩٣٩ على أنه ليس إلا أحلاماً لا سبيل إلى تحقيقها. وكان من الممكن احتمال الاختلافات السابقة، ربما على أمل إمكانية حلها بمرور الوقت. وكانت خبرة الرائدات المصريات مع التحالف الدولي فيما يتعلق بالبغاء، والامتيازات الأجنبية، وعدم قدرة هذه المنظمة الدولية على العمل بشكل حاسم يتم في وقته، كل هذا أوضح للمصريات كيف أن الحركة النسوية الدولية التي يدعو إليها هذا التحالف كانت في مخططات الإمبريالية الغربية. ورأت المصريات في كوبنهاجن كيف أن التحالف ينظر إلى موضوعات المسائل التي تهدد السلام وإهدار العدالة بشكل ما عندما يتعلق الأمر بفلسطين، وبشكل آخر عندما يتعلق الأمر بأوروبا. وأشعرت هذه المعايير المزدوجة هدى شعراوي "بأنه أصبح من الضروري إنشاء اتحاد للحركة النسوية الشرقية ككيان يمكن داخله ضم قواتنا بعضها إلى البعض الآخر، وحتى يساعدنا هذا في التأثير على نساء العالم". (٨٨) وكانت سيزا نبراوي قد أكدت منذ عام ١٩٣٠ أن الطريق لتحرير نساء المشرق مختلف عن طريق تحرير النساء الغربيات، مقترحة على نساء المشرق أن يتحدن. (٨٩) وفي نفس الوقت، كانت هناك حركة نحو الوحدة العربية قد بدأت تتنامى بين نساء ورجال مصر وغيرها في الدول العربية. (٩٠)



وكانت الرائدات المصريات فى المقدمة مناديات النساء العرب لينشئن اتحاداً عربياً، يكون منظمةً توحد رؤيتهن الجماعية وتقوى حركاتهن النسوية داخل كل دولة عربية، بينما تدعم مساهمتهن فى الحركة النسوية العالمية. وفى عام ١٩٤٤ زارت هدى شعراوى، ومعها اثنتان من الجيل الثانى للاتحاد النسائى المصرى، حواء إدريس وأمنية السعيد، جمعيات النساء فى لبنان، وسوريا، وفلسطين، وشرق الأردن، مستكشفات إمكانية تحقيق اتحاد كونفدرالى بين اتحادات الحركات النسوية العربية. كما التقين بعدد من القادة الحكوميين الذين شجعوا فكرة عقد مؤتمر شامل للنساء العرب.<sup>(٩١)</sup> وتلى ذلك أن اجتمعت المصريات مع قادة الجمعيات النسائية فى دول المنطقة فى سوق الغرب ببلبان، كى يضعن خطط هذا المؤتمر.<sup>(٩٢)</sup> وبعد عودتها إلى القاهرة، دعت هدى شعراوى، باعتبارها رئيسة الاتحاد النسائى المصرى، إلى حضور هذا المؤتمر. وأرسلت الدعوة إلى نساء من دول المشرق العربى التى خرجت من تحت الحكم الاستعمارى، وإلى نساء من دول المغرب العربى، كن مازلن تحت سيطرة الاستعمار. ولم تستطع نساء شمال أفريقيا الاستجابة للدعوة. ولم تذهب أية دعوة للنساء فى شبه الجزيرة العربية.

واجتمع المؤتمر النسائى العربى فى القاهرة فى شهر ديسمبر ١٩٤٤ ، مدعماً بشكل واضح جداً من الدولة. وكانت الملكة فريدة راعية المؤتمر. وألقى محمد حسين هيكل، وزير المعارف، كلمة الحكومة فى حفل الافتتاح، وكانت الحكومة قد تبرعت بمبلغ ألف جنيه للمؤتمر. وكان حجم المؤتمر ضعف حجم اجتماع عام ١٩٣٨ ؛ شاملاً وفود الدول ممثلة لمختلف جمعيات نسائها. وإضافة إلى عضوات الاتحاد النسائى المصرى بالقاهرة وبالفرع الجديد له فى المنيا، كان الوفد المصرى يضم ممثلات من مبرة محمد على، الجمعية النسائية المنشأة حديثاً، والهلل الأحمر المصرى، ومبرة الأميرة فريال، ونادى سيدات القاهرة، والجمعية الخيرية القبطية، وجمعية السيدات المسلمات، والجمعية المصرية لمكافحة التدخين؛ إلى جانب عدد قليل من النساء والرجال حضروا بصفتهم الشخصية.<sup>(٩٣)</sup> وكون وفد المندوبات المصريات فى المؤتمر ذلك النوع من الكونفدرالية لجمعيات النساء الذى حاولت هدى شعراوى تكوينه على أساس دائم بلا نجاح. وكان الوفد الفلسطينى مكوناً من خمس وعشرين مندوبة، ترأسته زليخة



الشيباني، والوفد اللبناني سبع وعشرين ترأسته روز شحفة، والوفد السوري ثمان ترأسهن عديلة ربحام عبدالقادر، وشرق الأردن اثنتان رئيستهما لولى عبد الهادي، والعراق أربع ترأسهن نظيمة العسكرية. وكان حوالى خمس عدد النساء ممن شاركن فى المؤتمر السابق. وكما حدث من قبل، كانت معظم المندوبات من عائلات لملاك الأراضى الكبار والتجار الأثرياء، وكان لآبائهن وأزواجهن ارتباطات سياسية مختلفة. ولكن فى عام ١٩٤٤ كانت هناك نساء أكثر عدداً من الطبقة الوسطى، ومن المهنيات، مدرسات وصحفيات فى الأغلب. وأيضاً كان نصف المشاركات تقريباً هذه المرة نساء غير متزوجات.

وكان موضوع المؤتمر وهو الوحدة العربية - بين الأمم العربية، وبين النساء العربيات، وبين النساء العربيات والرجال العرب - قد عُرض فى قالب وطنى ونسوى. وتقبلت رائدات الحركة النسوية عبر البلاد العربية تحدى بناء المواطنة فى الدول العربية الحديثة كدول مستقلة فى عالم ما بعد الاستعمار. وأوجب هذا إعادة بناء أدوار الجندر وعلاقاته. وجاهدت الرائدات العربيات للاعتراف أكثر من قبل بالبعد الخاص بالجندر فى المثالية الليبرالية الوطنية، والتى تجعل التحرير الوطنى مبنياً على تحرير المرأة، فى وقت التحول إلى عهد جديد - عهد لم يُعد فيه الخطاب الوطنى خطاباً مضاداً يتحدى السيطرة الاستعمارية - عهد يجب فيه على النساء العربيات والرجال العرب أن يقرروا كيف سيندمجون معاً فى سياساتهم الجديدة. وهذا هو نفس التحدى الذى سبق للمصريات أن واجهنه، مما أدى إلى تنظيم المصريات لحركة نسوية تعمل لتحقيق حصولهن على حقوق المواطنة وتحقيق المشاركة فى تشكيل الدولة والمجتمع الجديدين. ومع هذا، فعلى غير ما فعلته المصريات، اللواتى توحدن بشكل رسمى كعضوات فى حركة نسوية فى دولة حديثة الاستقلال، فإن نساء المشرق العربى كن يشكلن مدخلهن الجماعى معززات قواتهن عشية استقلال أوطانهن؛ باستثناء نساء فلسطين فقد كن مشتبكات فى صراع من أجل تحقيق البقاء لوطنهن.

اختلف وضع النساء العربيات فى عام ١٩٤٤ عما كانت عليه المصريات قبل عقدين من الزمان. فقد تركت المصريات، نشاطات فى الحركة النسوية والحركة الوطنية، ليخضن معركة استقلالهن وحدهن، إذ إنغمس المصريون الرجال، وطيون وتقدميون،



فى تكوين نظام الحكم الجديد. وأقر الرجال العرب الوطنىون الآن بإمكانات النساء المجتمعية، ورجبوا فى استخدامها لأغراضهم الخاصة. وكانت النساء العربيات، وطنيات وعاملات فى الحركة النسوية، لهن أهميتهن فى تحقيق مشروع الوحدة العربية "الموسعة". وعندما زارت نساء الاتحاد النسائى المصرى نول المشرق العربى عام ١٩٤٤ استقبلهن القادة الحكومىون وشجعوهن على التخطيط لمؤتمر النساء العربى. وفى مصر دعم القادة السياسىون المصرىون، الذين كانوا يرغبون فى الحصول على مركز متميز لمصر فى مشروع الوحدة العربية، جهودَ الاتحاد النسائى المصرى لتنظيم واستضافة مؤتمر يضم نساء العالم العربى. وإذ دعم الرجال العرب هذا المؤتمر فقد اعترفوا ضمناً بالأدوار المجتمعية للنساء العربيات، كما إنهم أيضاً رغبوا فى تشكيل هذه الأدوار حسب ما رأيته مناسباً.

وكشفت الخطب الافتتاحية للمؤتمر عن اختلاف برامج الحركة النسوية عن تلك الخاصة بالدولة الأبوية. وشاركت هدى شعراوى، باعتبارها رئيسة المؤتمر، المنصة مع وزير المعارف محمد حسين هىكل، ممثل الدولة المصرية.

وأوضحت هدى شعراوى خريطة العمل المستقبلى، فى ترديد لصدى واضح لخطبتها فى مؤتمر التحالف الدولى قبل واحد وعشرين عاماً معلنةً بدء الحركة النسوية المصرية. فالنساء كن ساعيات لاستعادة حقوق مفقودة، حقوق كفلها الدينُ الحنيف للرجال والنساء سواءً بسواء والتي تمتعت بها النساء فى إشراق الإسلام على العالم. تلك الحقوق التى لا تفرق بين الذكر والأنثى كانت أساسية لتقرير المصير الوطنى وللديمقراطية التى نشدها العرب. فكل من يدين بالإسلام، ذكراً كان أو أنثى، له حقوق، وبالتأكيد عليه واجبات، للمشاركة فى الحياة الاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية لأمة الإسلام وتحتم المواطنة الكاملة للنساء العربيات فى المجتمعات المعاصرة أن تمارس النساء حقوقهن. وأصرت هدى شعراوى على "أن المرأة العربية المتساوية فى الحقوق والواجبات مع الرجل، لن تقبل فى القرن العشرين التفرقة بين الجنسين التى تخلت عنها الدول المتقدمة. إن المرأة العربية لا تقبل أن تكبل بأغلال العبودية، وأن تدفع ثمن تبعات أخطاء الرجال المتعلقة بحقوق البلاد ولا المتعلقة



بمستقبل أبنائها. وتطالب المرأة بأعلى صوتها باستعادة حقوقها السياسية، التي منحتها إياها الشريعة الإسلامية".<sup>(٩٤)</sup>

ونوه هيك بأدوار الرجل والمرأة في المجتمع، واعتبر المرأة "جوهرية". وتحدث عن الأدوار الاجتماعية والثقافية "الخاصة" بالنساء، وأن "صلات وارتباطات النساء" بميادين الثقافة والفكر والفن والروح يجب أن تُستغل. وبعد تعداد هذه الأدوار الاجتماعية، تحدث الوزير عن أن المرأة باعتبارها المنبت الأول للجيل الجديد، وبهذا، أعاد تركيز المرأة في دارها مؤكداً إعلاء قيمة دورها الأموي. وقال، "سيعالج المؤتمر، بلا شك، المشكلة الاجتماعية الكبرى، وهي تربية الجيل الجديد بشكل يتوافق مع تطور العالم الجديد بعد الحرب الحالية". وأعلن ممثل الدولة دور النساء المساعد، موضحاً الطريق الأبوي الممتد أماماً: "نحن الآن في مفترق الطرق مثل الأمم الأخرى. ويستشرف المفكرون، والسياسيون، ورجال العالم العظام دنيا الغد. وأن جهود المؤتمر النسائي سيكون لها تأثيرها على الدول العربية، وسيحدد السياسيون وممثلو الدول العربية أفضل الطرق لتوجه بلادهم في المستقبل".<sup>(٩٥)</sup>

بينما أكدت هدى شعراوي على التحديات أمام مستقبل الحركة النسوية، أطرى هيك بأسهاب على "المنشط العظيمة" للنساء، التي قدمنها خلال العشرين عاماً السابقة في المجالات الاجتماعية، والفنية، والثقافية، والخيرية. ولم يكن هناك أي اعتراف، أو حتى مجرد تلميح إلى الأهداف التي لم تتحقق في مجال قانون الأحوال الشخصية أو إعطاء المرأة حق الاقتراع. وكان برنامج الدولة، كما أفصح عنه المتحدث بإسمها، هو تضيق ساحة النساء وتسخير "مواهبهن الخاصة" لصالح الدولة والمجتمع الذي يديرهما الرجال. وكان ذلك برنامجاً مضاداً للحركة النسوية، قُصد به تأكيد استمرار الثقافة الأبوية، رغم تعديل شكلها لتناسب الأزمنة الجديدة. وبرغم ذلك، فقد أحكمت المندوبات سيطرتهم على المؤتمر؛ فقد كان البرنامج برنامجهن، وليس برنامج الدولة، وهو البرنامج الذي عُبر عنه في جلسات العمل. وكانت حقوق الأمة وحقوق النساء هي التي دارت حولها الأفكار المهيمنة على أعمال المؤتمر.

وفي إطار الحقوق الشرعية الضائعة كانت السيادة المتلاشية لفلسطين موضوعاً



للقاش. وكانت النساء الفلسطينيات في مقدمة من أوضح قضية بلادهن، مفصحات عن تحول من التركيز السابق على سياسات الاستعمار البريطاني إلى التركيز على الخطر الصهيوني. وكانت أكبر الهموم هي هجرة اليهود إلى فلسطين، واستمرار حصولهم على أراضٍ داخل فلسطين. وطالب المؤتمر بإنهاء تهجير اليهود إلى فلسطين، كما طالب الدول العربية، والجماعات، والأفراد، أن يقدموا الدعم المالي لفلسطين، كي تستخدم الأموال لاسترداد الأراضي التي أصبحت في حوزة اليهود وللإعلام عن محنة عرب فلسطين. وعملت النساء العربيات، أساساً كوطنيات يحاولن إنقاذ بلادهن مؤقتات بأن النسوية بالنسبة لهن كانت خارج موضوع النضال. وأكدت وديعة خرطيل أنه، "بينما تبدأ النساء الفلسطينيات نضالهن للدخول في الحياة السياسية، فإنهن يستمرن في النضال من أجل الحياة نفسها".<sup>(٩٦)</sup>

وعندما تجمعت النساء العربيات في عام ١٩٣٨ لبحث المسألة الوطنية الفلسطينية كن قد وضعن، بدون قصد، حجر الأساس للحركة النسوية العربية. وفي عام ١٩٤٤ اجتمعت النساء العرب لتشكيل الإطار الهيكلي لهذه الحركة وإنشاء مؤسساتها، وفي داخل هذا الإطار يُبين التزاماتهن بالقضية الفلسطينية حية. واستمرت النساء العربيات يعرضن المسألة الفلسطينية على أنها مسألة تتعلق بالسلام. وردت هدى شعراوي على التماس إليينور روزفلت Eleanor Roosevelt الذي وجهته إلى المؤتمر ليعملن من أجل تحقيق السلام، قائلة، "إنني أجيها من على هذه المنصة بأن العمل من أجل تحقيق العدالة للعرب في فلسطين هو أحد أقوى أعمدة السلام في المشرق العربي".<sup>(٩٧)</sup> وكرئيسة للمؤتمر، أرسلت هدى برقية إلى الرئيس روزفلت: "إن المؤتمر النسائي المنعقد في القاهرة والذي يمثل نساء مصر، والعراق، وسوريا، ولبنان، وفلسطين، وشرق الأردن يحتج على جميع الدعايات الأمريكية المؤيدة للصهيونية وعلى أية مساعدة لها لتحقيق آمالها غير المشروعة في فلسطين والتي هي الدولة الشرعية للعرب بلا جدال. انه من الغريب أن أمريكا، التي تحارب الآن في كل مكان من العالم دفاعاً عن الديمقراطية، تنتهك حرمة هذه المبادئ عندما يتعلق الأمر بفلسطين. إن النساء العربيات لن تحجم عن أية تضحية في سبيل الدفاع عن قضيتهن النبيلة".<sup>(٩٨)</sup> وبعثت هدى شعراوي أيضاً برسائل إلى رئيس الوزراء



البريطاني ونستون تشرشل Winston Churchill وإلى المفوض السامي البريطاني في فلسطين.

ووافق المؤتمر على برنامج نسوى شامل، يحتوى على حق النساء كمواطنات في إطار عربى موحد، يُنفذ في كل دولة من دول الوفود. وفي البناء الجديد للمواطنة يتساوى جميع المواطنين، بغض النظر عن جنسهم، ويجب أن يتمتعوا بممارسة حقوق متساوية. ومع هذا، فإن بناء المواطنة يجب ألا يُعبر عنه في نموذج رجالى تُصنّف أدناه الأنثى كمواطنة. ويجب الاعتراف بواقع النساء والرجال واحتياجاتهم كمواطنين، ويوجه إليها الاهتمام.

وعلى رأس واحد وخمسين قرار، كان مطلب النساء بأن يتحقق لهن التصويت وأن يُنتخبن، منادياً بحذر بالتدرج في المساواة في الحقوق السياسية بين النساء والرجال. كما يجب أيضاً على الحكومات العربية أن تعين نساء في الوظائف الرسمية. وكانت المصريات في المؤتمر هن المتحدثات عن حقوق النساء السياسية. ووعدت مفيدة عبدالرحمن المحامية بالأستريح النساء حتى يكسبن حقهن في التصويت وفي الانتخاب للبرلمان. ودعا زهير صبرى عضو البرلمان بقوة لإنشاء ثقافة سياسية جديدة؛ وكان قد قدّم من وقت قريب مشروع قانون يعطى النساء المساواة في الحقوق السياسية. وقال، "الديموقراطية هي حكومة الشعب، لخدمة الشعب، وبواسطة الشعب. وإذا حرمت المرأة من حقها في المساهمة مع الرجل في العمل وفي الحكم، فإن هذا يعنى أن ديموقراطيتنا هي حكم نصف الشعب لنصف الشعب. هذه ليست ديموقراطية. وما دمنا نحرّم المرأة من حقها، فنظامنا ليس ديموقراطياً ويجب علينا أن نبحث عن إسم آخر لنظام حكمنا".<sup>(٩٩)</sup>

وإلى جانب حقوق النساء السياسية، كانت إصلاحات قانون الأحوال الشخصية هي أكثر ما تحدى الملتزمين بالأبوية. وطالبت النساء بهذه الإصلاحات في بلادهن من خلال تفسير مستنير للشريعة الإسلامية.<sup>(١٠٠)</sup> ووضعت المحامية المصرية نعيمة الأيوبى إطار هذه الإصلاحات: يجب أن يحدد السن الأدنى لزواج الفتيات بستة عشر عاماً. يجب أن تمنح النساء أمناً أكبر بكونهن زوجات وأمهات. يجب أن يحصل الرجل على



ترخيص من أحد القضاة قبل أن يعدد زوجاته. يجب أن يمارس الطلاق بالكيفية التي تتفق مع الشريعة الإسلامية، كما يجب ألا يستخدم كسلاح ضد النساء. يجب أن تحصل المرأة المطلقة أو الأرملة على حق حضانة أطفالها، ذكوراً وإناثاً، حتى يبلغوا سن المراهقة وعندها يحدد القاضي مَنْ من الوالدين أكثر كفاءة لرعاية الطفل. وطالبت نعيمة أيضاً بأنه يجب أن يسمح للنساء، مثل الرجال، بالإبقاء على جنسياتهن بعد الزواج من أجنبي. وأجاز المؤتمر كل المطالب ماعدا الأخير.

وكان التعليم في صميم قلب الوطنية والحركة النسوية. وكانت المدارس في مصر وفي أنحاء المشرق العربي قد أنشأتها البعثات التبشيرية الغربية في القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين. وبعد ذلك أنشئ نظام حكومي للتعليم تحت الحكم الاستعماري على نمط النظامين البريطاني والفرنسي، وبهذا أصبحت مدارس الدولة ميادين لغرس الثقافة الأوروبية في أذهان التلاميذ.<sup>(١٠١)</sup> وأكدت قمر كاظم من سوريا على ضرورة الحاجة إلى نظام تعليمي تمتد جذوره في الثقافة العربية.<sup>(١٠٢)</sup> ونادت بنظام نمطي للتعليم في الدول العربية يغطي جميع مراحله من رياض الأطفال حتى إتمام الدراسات الجامعية، ليتمكن الطلاب والأساتذة بالانتقال بسهولة بين دولهم. وحددت زاهية دوغان ثلاثة نظم تعليمية قائمة في الدول العربية: نظام محلي رجعي، ونظام وطني جديد، ونظام أوروبي. ووافقت مع قمر كازون قائلة "نطالب بأن يكون التعليم في كل دولة عربية الآن ذا طابع واحد، وهذا يجب أن يكون الطابع الوطني العربي".<sup>(١٠٣)</sup> وبإصرارها على أن يكون التعليم مؤسساً على الثقافة العربية، تكون قد أثارت عدداً من الأسئلة المعقدة. ما هي الثقافة العربية؟ من الذي يُعرّف الثقافة العربية؟ لقد كُبحت النساء وخضعن للتحكم باسم نظام أبوي محافظ لثقافة محلية. وأصرت قمر دوغان على مشاركة النساء في تعريف الثقافة العربية ونشرها. وكانت حساسة للحاجة إلى شكل مختلف عما كانت عليه، شكل يعطي الشرعية لرغبات النساء الحالية ولرؤيتهن المستقبلية. ويجب على النساء استرجاع تاريخهن الخاص، ويجب أن يحافظن عليه، ويفسرنه، ويمددن أيديهن به إلى الأجيال التالية. وفي صدى للجهود السابقة لإنتاج قواميس تشمل تواريخ حياة النساء، اقترحت تجميع ونشر إنسكلوبيديا للنساء. واقترحت هذه المربية اللبنانية أن تُدرس الكليات والجامعات العربية الميراث



الفكرى والثقافى الذى تركته النساء العربيات، كما اقترحت إنشاء كراسى جامعية فى أدب النساء العربيات تشغله نساء. وطالبت أيضاً بإنشاء مجلة للنساء عبر البلاد العربية. وعبرت النساء عن اهتمامهن بالذكر والتأنيث فى اللغة العربية، واقترحن إلغاء تاء التأنيث من الكلمات. وقدم هذا المطلب إلى مجمع اللغة العربية فى القاهرة وإلى الجمعيات العلمية فى مختلف البلاد العربية. وبدأ الاقتراح الأخير غريباً آنذاك، ولكن مشكلة الجندر والتشكيلات اللغوية المتعلقة به صارت واحدة من الأمور التى بدأت تقلق رائدات الحركات النسوية فى دول الغرب أثناء السبعينيات من هذا القرن .

وكان حق المرأة فى العمل مسألة هامة فى المؤتمر. وأعلنت عفيفة رؤوف العراقية، "إن الحرية الاقتصادية للمرأة هى أساس حرياتها الأخرى". وطالبت روز خدورى العراقية "بضرورة مواجهة احتياجات الفقراء للعمل وتحقيق حقوقهن".<sup>(١٠٤)</sup> وسأل المؤتمر الحكومات أن تبحث عن طرق لتدبير العمل للنساء المحتاجات، منادياً بالتوسع فى التعليم الفنى لتحسين الإنتاج الزراعى والصناعى كوسيلة لإتاحة فرص عمل جديدة. ونادى المؤتمر بإصدار اللوائح القانونية العمالية اللازمة التى تحمى النساء والأطفال فى قوة العمل ، وأن تفتح أبواب العمل أمامهن وفقاً لمؤهلاتهن، وأن يعطين رواتب مساوية لرواتب الرجال. ويجب أن تُدرّس النساء لكل من الفتيات والفتيان، وأن يعملن مديرات لمدارس البنات. وأشارت مفيدة عبد الرحمن إلى وجود نساء مصريات مؤهلات بأعداد كافية لشغل وظائف فى الحكومة.

واتفقت الرائدات العربيات على برنامج عريض للخدمة الاجتماعية، يتركز حول احتياجات الأمومة والطفولة بين الفقراء فى المدن والريف معاً. ويجب أن يتاح للأمهات المعلومات الضرورية عن العناية بأنفسهن قبل وبعد الولادة، وعن العناية بالأطفال، مع معلومات عامة عن التغذية وأصول الصحة العامة والنظافة. واقترحت فلك دياب من سوريا إنشاء وكالات فى البلاد العربية لحماية الأمهات والأطفال، مستعينة بخبرات جمعيات النساء العاملة فى الخدمة الاجتماعية وفى التعليم بالإضافة إلى الإستعانة بخبرات موظفى وزارات الصحة والشئون الاجتماعية والتعليم. ووجه المؤتمر النظر إلى أهمية اهتمام الدولة ومعالجتها لاحتياجات اليتامى والأطفال المهملين. واقترحت الطيبية



اللبنانية جمال كرم حرفوش أن تعد الدولة وسلطات البلديات نواد ترفيهية وحدائق عامة للأطفال الفقراء. (١٠٥)

وجابهت رائدات الحركة النسوية مشكلة البغاء فى إطار الإمبريالية، والأخلاق، والإصلاح الاجتماعى. وأوضحت الجمعية المصرية لحماية المرأة والطفل أن البغاء تزايد مع تركيز القوات الأجنبية الكبير فى المنطقة أثناء الحرب العالمية الثانية، وربطت بين البغاء والإمبريالية. وطالبت الرائدات بإلغاء البغاء المرخص به من الحكومة، ونادت الدول لتنشئ برامج لإعادة تأهيل المومسات. وكررت عفيفة رؤوف الحجة القائلة بأن التوسع فى إتاحة فرص العمل للنساء يخفف مشكلة البغاء. (١٠٦)

وكان البرنامج الذى أعده المؤتمر النسائى العربى يشبه بدرجة كبيرة البرنامج الذى ظل الاتحاد النسائى المصرى يسعى لتطبيقه فى خلال العقدين السابقين. وحتى يحقق أهدافه فى التغييرات المؤسسية والسلوكية، أنشأ المؤتمر النسائى العربى اتحاداً باسم الاتحاد النسائى العربى، وهو كونفدرالية تتكون من عدة اتحادات نسائية من عدة بلاد عربية. وكان لهذا الاتحاد النسائى العربى أن يكون مقره فى القاهرة، وأعطى للاتحاد النسائى المصرى دور التنسيق والإدارة مركزياً. وانتُخب مجلس إدارة الاتحاد النسائى العربى بين أعضاء الاتحاد النسائى المصرى: هدى شعراوى رئيسة، وحفيظة الألفى أمينة للصندوق، وأمينة السعيد سكرتيرة. كما عُينت الأخيرة رئيسة تحرير مجلة المرأة العربية لسان الاتحاد النسائى العربى. ومُنَّ كل واحد من الاتحادات النسائية فى الدول العربية الأخرى بنائبة للرئيسة وسكرتيرة: زليخة الشيبانى وساذج نصار من الاتحاد النسائى الفلسطينى، وعدلية بيهام عبدالقادر وفايزة المؤيد العظم من سوريا، وروز شحفة وجمال كرم حرفوش من لبنان، وإميلي بشارة ولولى أبوالهدا من شرق الأردن، ونظيمة العسكرية وسريّة الخوجة من العراق. وباعتبار هدى شعراوى رئيسة للاتحاد النسائى العربى، فقد أُسند إليها إعداد مشروع قانون للاتحاد النسائى العربى توافق عليه الاتحادات النسائية العربية فى خلال ستة أشهر. وفى شهر أكتوبر ١٩٤٥ نُشر قانون هذا الاتحاد رسمياً بعد موافقة الاتحادات العربية عليه.

ومر المؤتمر فى مصر كأحد الأحداث الاعتيادية. وعاملته الصحافة على أنه تعبير



عن الأزمة المتغيرة والأحوال الاجتماعية التي أصبح للنساء فيها دور حاسم. وقرّطت جريدة البلاغ النساء "لمشاركتهن في تحمل أعباء النهضة الاجتماعية". (١٠٧)

واستراحت الجهات الرسمية البريطانية لغياب النغمة القوية المضادة لبريطانيا التي سادت مؤتمر عام ١٩٢٨. وأبلغ وزير الخارجية البريطاني بما جعله يعتقد "أن السيدات أعلن بشكل مرض عن أفكارهن المفصحة عن أنهن مواليات بدرجة عالية لما هو بريطاني". وكان السفير البريطاني في القاهرة أقرب إلى الدقة في تقريره المرسل إلى لندن بقوله، "حتى مدام شعراوى قائدة الحركة النسوية المصرية والتي كانت لمدة طويلة مضادة بحرارة لما هو بريطاني، قد رأت الحكمة في تغيير نغمتها، وتبدو الآن وقد تحولت إلى مشاعر موالية لما هو بريطاني". ولكنه أضاف "وأجازف بالظن بأنه إذا كان ذلك حقيقياً، فإن تحول مدام شعراوى ليس إلا تحولاً سطحياً فقط". (١٠٨) وقال وزير الخارجية البريطاني أيضاً، "لقد فهمت أن بعض المتحدثات في المؤتمر لم يقصرن حديثهن في المؤتمر في موضوع الحركة النسوية العربية وحدها، ولكنهن أبدين ملاحظات صريحة عن مسائل سياسية مثيرة للنزاع في الشرق الأوسط". وكان هذا رجع صدى الأفكار المحددة الثابتة لرائدات الحركة النسوية الدولية في مؤتمر التحالف الدولي في كوبنهاجن، عندما اعتبرت تركيز الرائدات المصريات المثابر على المسائل المتعلقة بالعدالة الاجتماعية في فلسطين، "ليس إلا مسائل سياسية". (١٠٩)

وبينما كانت الأفكار الإمبريالية المحددة الثابتة قد أدت إلى انقسام في وجهات النظر بين زعيمات الحركات النسوية الدولية وجعلهن على طرفي نقيض، فإنه في داخل الدول العربية (كما في غيرها من دول العالم) كان هناك توتر بين النساء والرجال. ولم يكن كافياً - كما لم يكن في الواقع هذا هو الهدف - للرجال العرب أن يدعموا النساء العربيات في جهدهن لبناء عالم عربي أكثر اتحاداً مُعزّزاً "كأخوات منفصلات". فقد رغبت النساء في إنشاء مجتمع مدنى جديد وثقافة سياسية جديدة يعمل فيها الجنسان في نشاط متساو.

وبعد عام من إنشاء الاتحاد النسائى العربى، أنشئت جامعة الدول العربية (مايو ١٩٤٥). وعملت جامعة الدول العربية أولاً كتحالف سياسى يضم الدول العربية المستقلة



لحماية مصالحها في مواجهة العالم الخارجى، بالإضافة إلى تنظيم العلاقات بينها. وحافظت جامعة الدول العربية على مدخل تقليدى للعمل فيما يتعلق بالنظم الاجتماعية الداخلية.<sup>(١١٠)</sup> وتشكلت جامعة الدول العربية (مثل الاتحاد النسائى العربى) من ست دول أعضاء. وكانت فلسطين عضواً فى الاتحاد النسائى العربى وليس فى جامعة الدول العربية، لأنها لم تكن حاصلة على الاستقلال كدولة ذات سيادة. وكانت المملكة العربية السعودية أيضاً عضواً فى جامعة الدول العربية، غير أنها لم تكن ممثلة فى الاتحاد النسائى العربى.

وأصدر المؤتمر النسائى العربى قراراً بتأييد قيام جامعة الدول العربية، متوقعاً إنشائها. وبعد ثلاثة أشهر عندما أُجيز ميثاق الجامعة العربية، دعت هدى شعراوى، باعتبارها رئيسة الاتحاد النسائى العربى ممثلين من جامعة الدول العربية إلى احتفال، حضرته نساء ورجال نشطاء من دول الجامعة. وهلت هدى شعراوى لإنشاء الجامعة ولكنها تأسفت، لعدم وجود نساء ضمن وفود الدول العربية التى شاركت فى إنشاء الجامعة، وعدم وجود نساء ضمن البعثات الدبلوماسية فى الجامعة. وقالت للرجال:

" لقد وسَّعتم الفجوة بينكم وبين نسائكم بقراركم لبناء مجدكم الجديد وحدكم. ونحن النساء نتمنى لكم النجاح فى كل شىء يفيد العالم العربى والسلام والرفاهية للعالم أجمع. ويجب علينا نحن النساء أن نستمر فى الكفاح لخدمة العروبة والإنسانية. وبما أن الرجال والنساء يعملون معاً لتحقيق هدف واحد، فإنه من الضرورى أن نلتقى معاً يوماً ما فى توافق تمليه الظروف والأحداث لنعمل نحو هدفنا المشترك. وستوقعون أنه من اللازم على الجنسين أن يتعاونوا، وسندخل حقبة جديدة من الزمان تسودها روح التعاون الحقبة. إن هذه الحقبة ستعبر حقاً عن روح جامعة الدول العربية. إن الجامعة التى وقعت ميثاقها بالأمس ليست إلا نصف جامعة، جامعة لنصف الشعب العربى. وأملنا أن تتشكل جامعة تضم الجنسين فى كل الدول الناطقة باللغة العربية".<sup>(١١١)</sup>

وعبرت رئيسة الاتحاد النسائى المصرى عن أسفها الشديد لتخلف الدول العربية عن غيرها، مشيرة إلى أن النساء موجودات ضمن عدد من الوفود التى ستجتمع فى سان فرانسيسكو قريباً لإنشاء الأمم المتحدة. وحاول رئيس وزراء سوريا فارس الخورى



استرضاء النساء، مكرراً سلسلة من المقولات الدارجة الواضحة أبويتها في عالم منتصف القرن العشرين، التي حاولت رائدات الحركة النسوية أن يرفعنها إلى مستويات أعلى من الإدراك بالجندر. ومعتمداً على الصفات التقليدية، قال الخورى إن المرأة هي "زينة الرجل"؛ وأضاف، "إنه لسعيد ذلك الرجل الذى يجد أمماً أو زوجاً أو ابنة تحيطه بالحب، والحنان، والعطف، والاهتمام".<sup>(١١٢)</sup> وتحدث رئيس الوزراء عن الرجال في مقدمة الجيش، قائلاً أنه لا يوجد جيش يمكنه الانتصار بدون الحرس الخلفى. والنساء هن الحرس الخلفى؛ وما كان الأمر إلا تقسيماً للأدوار، فقد "أعطى" الرجال أدوار "وأعطيت" النساء أدوار أخرى. وتدخل محمود فهمى النقراشى رئيس الوزراء المصرى فى تدفق الحديث بقوله أن الكلمة الأساسية هي "إعطاء". وتعالى الضحكات والتصفيق. وأضاف وزير المالية المصرى حبيب المصرى أنه يعتقد أن رئيس وزراء سوريا قد دخل فعلاً فى معركة مع هدى شعراوى، متمنياً، للمرة الأولى، أن يهزم فيها، وفى دبلوماسية وافق رئيس الوزراء السورى.<sup>(١١٣)</sup>

### الحركة النسوية العربية والقانون

أعيد تنظيم الحركة النسوية الدولية بعد نهاية الحرب العالمية الثانية. وعاد التحالف الدولى للنساء المطالبات بحق الاقتراع والمساواة ليعقد مؤتمره عام ١٩٤٦ ، بعد أن كان قد نجح فى أن يبقى حياً أثناء الحرب، وإن كانت حياته إسمية. وعُقد هذا المؤتمر بعد عامين من اجتماع رائدات الحركات النسوية العربية فى القاهرة. وكانت الحرب قد شتت أعضاء مجلس إدارة التحالف، ولم يبق بعضهن على قيد الحياة أثناءها، فممنهن اثنتان يهوديتان قتلتهما النازيون. واختار التحالف عضوات جديدات فى مجلس إدارته، من بينهن تاتيانا فيودوروا Tatiana Feodorova من لجنة السوفيات المضادة للفاشية فى موسكو، التى وافقت أولاً على أن تكون عضواً فى مجلس الإدارة، ولكنها تنحّت فوراً لتلتحق بالاتحاد الدولى الديمقراطى الفيدرالى للنساء الجديد. وكان إنشاء هذا الاتحاد الجديد عام ١٩٤٥ مشيراً إلى الانقسام الرئيس فى الحركة النسوية الدولية على محور الشرق والغرب، الذى أذن ببدء الحرب الباردة. وكان هدف هذا الاتحاد الجديد هو تدعيم نضال الجندر مع نضال الطبقة الاجتماعية فى إطار حملة قوية ضد الإمبرياليين؛ فى الوقت الذى استمر فيه فشل التحالف الدولى فى مواجهة الإمبريالية



وتداعياتها السلبية على الديمقراطية وعلى فعاليات الحركة النسوية التي كان التحالف يدعو إليها.

وعقد التحالف الدولي أول مؤتمراته بعد الحرب في مدينة إنترلاكن Interlaken في شهر أغسطس ١٩٤٦ . فكان ذلك وقت تجميع القوى والمضي إلى الأمام. وأعاد المؤتمر تأكيد التزام التحالف بالديمقراطية ووافق على ميثاق الأمم المتحدة. ورأست هدى شعراوي وفد الاتحاد النسائي المصري في المؤتمر، الذي شملت عضويته سيزا نبراوي، وعصمت قاسم، ومنيرة حرب. وأرسل الاتحاد النسائي اللبناني الوفد العربي الوحيد الآخر. وأعلن الاتحاد النسائي المصري عن "أعظم انتصار" منذ الاجتماع السابق: إنشاء الاتحاد النسائي العربي، "كتلة واحدة منيفة من نساء عرب المشرق"، كرست نفسها للعمل معاً "لتحقيق الهدف الأسمى المشترك للعدالة، والحرية، والمساواة، والسلام".<sup>(١١٤)</sup> وأضاف الاتحاد النسائي اللبناني شرحه قائلاً: "كان هدفنا، باتخاذنا هذه الخطوة، هو توحيد جهودنا في المجالات الاجتماعية والسياسية، ولنعمل يداً في يد مع جامعة الدول العربية حفاظاً على الحقوق السياسية للعالم العربي وعلى مصالحه عامة. ولن يجعلنا هذا الجانب الهام من عملنا أقل حماساً للاستمرار في جهودنا للحصول على حقوقنا المتساوية وعلى مواظمتنا (الكاملة)، وفي نشر الإحساس والتعاطف الدوليين بين النساء والرجال بتوسع.<sup>(١١٥)</sup> وكانت حتى ذلك الوقت ملايين النساء والرجال العرب يرزحون تحت وطأة الاستعمار الغربي، محرومين من حق تقرير المصير ومن منافع الديمقراطية التي يلتزم بها هذا التحالف الدولي.

وأكد الوفدان المصري واللبناني الممثلان لبلديهما في التحالف الدولي ولاهما للاتحاد النسائي العربي الجديد، مع التزامهما تجاه التحالف الدولي. وأثناء انعقاد المؤتمر النسائي العربي كانت هدى شعراوي ورئيسة التحالف الدولي مارجري أشبي قد تبادلنا البرقيات، متعهدتين بالدعم المتبادل بين الاتحاد النسائي العربي والتحالف الدولي. وأعلنت هدى شعراوي في خطابها في حفل اختتام المؤتمر النسائي العربي، أن رئيسة مجلس إدارة التحالف الدولي ترغب في أن تكون حلقة الاتصال بين نساء الشرق والغرب. وأرسلت كامالا ديفي شاتوباديي Kamala Devi Chattopadhyay من مؤتمر عموم الهند النسائي تأييد النساء الشرقيات، مخبرة النساء العرب، "تذكروا



أثناء مناقشاتكن نضال الهند ومساهماتها لصالح الشرق بأكمله".<sup>(١١٦)</sup> وظهرت الآن أمام التحالف الدولي تحديات أقوى مما سبق نابعة من داخل الحركات "النسوية الشرقية".

وأكبر هَمٍّ في عام ١٩٤٦ كان أمام المصريات واللبنانيات، كعرب، هو ما يُخبأ لفلسطين من مصير. وكانت أهم المسائل المثيرة للنزاع هي تلك المتعلقة بهجرة اليهود إلى فلسطين، والتي كانت تصريحات التحالف الدولي وقراراته عنها غامضة ومتضاربة. إلا أن المؤتمر اعترف، بلا غموض، بورطة اليهود الأوروبيين. وتحت العنوان البارز "اللاجئون اليهود في معسكرات الاعتقال"، عبّر المؤتمر عن "رعبه" لمقتل ستة ملايين من اليهود على يد نظام هتلر، ووجه النظر إلى "مئات الآلاف" من اللاجئين اليهود الذين مازالوا تحت الحجز، منادياً الأمم المتحدة أن تحقق لهم الحرية الفورية.

وكان مؤتمر انترلاكن مؤشراً على انتهاء حقبة قديمة وبداية أخرى جديدة في مجال الحركة النسوية الدولية. فالآن يوجد معسكران متنافسان لحركتين نسويتين دوليتين: التحالف الدولي، والاتحاد الدولي الديمقراطي الفيدرالي للنساء، ليبراليات قديمات، وراديكاليات جديدات، ينقسمن على خط ما سيقال عنه بعد قليل بالحرب الباردة. ففي التحالف الدولي، وإن لم يتحول اتجاهه الأساسي، إلا أنه حدث تغيير في الحرس القديم، فقدت المنظمة مؤسساتها وقائداتها الأوليات اللواتي أبقين الحركة حية لمدة تقرب من نصف قرن. وتركت مارجري كوربيت أشبى رئاستها للتحالف بعد ثلاث وعشرين سنة. وبالنسبة لهدى شعراوي كان هذا آخر مؤتمر تحضره بعد ربع قرن من المشاركة في هذه المنظمة النسوية الدولية. ولقد وجدت هدى شعراوي التحالف غير مرض كميدان يتم فيه التعامل مع قضايا العدل وتقرير المصير لفلسطين. وكان آخر عمل عام لها كرئيسة للاتحاد النسائي المصري هو زيارتها لسفير اليونان في القاهرة، مطالبة إياه بأن تصوت بولته ضد تقسيم فلسطين. وبعد يومين اثنين انتقلت إلى جوار ربها. وانتهت حياتها النضالية العامة، كما بدأتها، بكفاح من أجل التحرير.

وساعد الاتحاد النسائي المصري في توسعة دائرة الحركة النسوية. وعكس برنامج الحركة النسوية العربية، الذي التزمت به الحركة النسوية المصرية، وتوسع فيه.



وكان أمل رائدات الحركة النسوية العربية من الدول العربية الأخرى أن يقوِّن الحركات النسوية في كل بلد من بلدانهم، وأن يحققن مكاسب متسارعة، إلى جانب تعزيز الوحدة العربية. وفي نفس الوقت، اعتقدن أن الاتحاد النسائي العربي، كجماعة تعمل معاً، سيساعد في اكتساب التأييد الدولي لقضاياهن في ميادين الحركات النسوية الدولية. أما تاريخ الحركة النسوية العربية، والحركات النسوية الوطنية العربية، وارتباط كل منها بالحركة النسوية الدولية، فما زال ينتظر الكتابة عنه.

ونود لو نضيف نصاً بعد هذا المتن عن الاتحاد النسائي المصري والتحالف الدولي للنساء، ونبدى بعض الملاحظات عن الاتحاد النسائي العربي والحركة النسوية العربية. بعد وفاة هدى شعراوي، صارت إبنيتها، بثنة، رئيسة للاتحاد النسائي المصري، غير أن سيزا نبراوى، باعتبارها نائبة الرئيسة، كانت هي القوة المحركة. واستمرت بثنة وسيزا مخلصتين لقضايا الحركة النسوية ولاتقضايا الوطنية، ولكن العضوات العاديات نَمَيْنَ غير مستعدات لقبول عضوات جديرات بسهولة، وراضيات عن أنفسهن بدرجة متزايدة. وبانقضاء الأربعينيات فقد الاتحاد النسائي المصري حماسه النسوى السابق. وحاولت سيزا نبراوى إعادة العزم إليه، وكونت في عام ١٩٥٠ لجنة الشباب، جاذبة نوعاً جديداً من النساء صغيرات السن الملتزمات، تمثلن إنجى أفلاطون، نشاطات بين أوساط حركات الطلبة والعمال منذ منتصف الأربعينيات، وكانت إنجى مؤسسة للجنة شباب الجامعة والمعاهد. وسعت لجنة الشباب بالاتحاد النسائي المصري إلى النساء العاملات قاطنات الأحياء الفقيرة بالقاهرة ليُسنهن كوطنيات وكعاملات في الحركة النسوية. وفي نفس الوقت، أعطت سيزا نبراوى نشاطها لحركة أصدقاء السلام، وهي جماعة عملت ضد الإمبريالية، مناهضة لاستمرار وجود القوات البريطانية على أرض مصر. وعندما بدأ العنف في منطقة القناة أوائل عام ١٩٥٢ نظمت سيزا نبراوى وإنجى أفلاطون ونساء نشاطات أخريات من مختلف ألوان الطيف السياسى - من زينب الغزالى الداعية الإسلامية إلى إنجى أفلاطون اليسارية - نظمن اللجنة النسائية للمقاومة الشعبية، وخرجن في مظاهرات عامة تجوب الشوارع.

وأخذت سيزا نبراوى مكان هدى شعراوي في التحالف الدولي للنساء، عضواً في المجلس التنفيذي للتحالف. وفي مؤتمر التحالف عام ١٩٤٩ المنعقد في أمستردام



انتُخِبَت سيزا نائبة للرئيسة. كما قادت سيزا وفد الاتحاد النسائي المصري إلى مؤتمر التحالف المنعقد في نابولي عام ١٩٥٢ ، حيث حدثت هناك مواجهة بينها وبين درية شفيق، التي حضرت المؤتمر كرئيسة لاتحاد بنت النيل. فقد كانت درية شفيق تحاول بالنيابة عن اتحاد بنت النيل أن تغتصب مكان الاتحاد النسائي المصري في التحالف. ولم تحاول درية شفيق أن تفعل ذلك أثناء وجود هدى شعراوي على قيد الحياة. وأعيد تشكيل الاتحاد النسائي المصري عام ١٩٥٦ ليصير جمعية هدى شعراوي، واستمرت هذه الجمعية مشاركة مع التحالف الدولي للنساء. وبينما بقي الاتحاد النسائي المصري في التحالف الدولي لم تبق سيزا نبراوى. ففي نابولي دافعت سيزا نبراوى عن الشعوب الأفريقية ضد الاستعمار في خطبتها أمام المؤتمر العام، بينما أخذ الممثل لأفريقيا الإدارية الفرنسية "موقفا استعمارياً"<sup>(١١٧)</sup> وما كان لسيزا نبراوى أن تستمر عاملة في إطار هذا التحالف الدولي.

وأيضاً وجدت هذه الرائدة المحنكة نفسها في صعوبة متزايدة للعمل مع عضوات الاتحاد النسائي المصري، اللواتي كن من جانبيهن مشوقات لأن تعتزل سيزا نبراوى. وفي العام التالي (١٩٥٣) بعد ثلاثين عاماً بالكامل من مساعدتها في إنشاء الاتحاد النسائي المصري، تركت سيزا نبراوى هذه المؤسسة النسوية. وتكاد تكون قد أُجبرت على تركها بفعل العضوات اللواتي وجدنها يسارية بدرجة كبيرة، ووصفها بعضهن بأنها شيوعية. ومن المؤكد أنه كانت هناك ضغوط خارجية على نساء الاتحاد النسائي المصري إلى جانب الاختلافات الداخلية التي أدت إلى رحيلها. وبخروجها من الاتحاد النسائي المصري خرجت ضمناً من التحالف الدولي للنساء، والذي وفر عليها تقديم استقالتها للتحالف. وفي نفس العام التحقت بالاتحاد الدولي الديمقراطي الفيدرالي للنساء، كعضو يمثل نفسه. ومنذ ذلك الحين حتى وفاتها عام ١٩٨٥ لم تتوقف عن النضال من أجل مناهضة الإمبريالية والعنصرية، ومن أجل السلام، ومن أجل قضية فلسطين، ومن أجل احتياجات الفقراء، كجزء من برنامج عملها كرائدة في الحركة النسوية.

وعاش الاتحاد النسائي المصري في صورته الأصلية لمدة ثلاث سنوات أخرى.



فبعد ثورة ١٩٥٢ وتعزیز جمال عبد الناصر لمركز قوته، أُجبرت الدولة الاتحاد النسائي المصرى على أن يتوقف عن عمله كمنظمة لحركة نسوية وذلك عام ١٩٥٦ وغيّرت اسمه إلى جمعية هدى شعراوي وكرّست الجمعية نفسها للأعمال الخيرية. وفى الواقع فقد ألغت الدولة كل الحركات النسوية النشطة. وما أن جاء عام ١٩٥٩ إلا ودّرية شفيق قد وُضعت تحت الحبس فى منزلها لأنها تحدثت علناً ضد جمال عبدالناصر؛ ووضعت إنجي أفلاطون داخل السجن لكونها شيوعية. أما سيزا نبراوى التى كانت آنذاك فى الستينيات من عمرها، فقد كان صوتها قوياً ضد الإمبريالية منادياً بعدم الانحياز، وانتقل نشاطها إلى خارج مصر فى إطار عمل الاتحاد الدولى الديمقراطى الفيدرالى للنساء. وبقيت على مسرح الأحداث ثلاث عضوات من شقيقات الاتحاد النسائي المصرى منذ الثلاثينيات: أمينة السعيد، وسهير القلماوى، وحواء إدريس. وساعدت أمينة السعيد فى حملة الدولة لتعبئة النساء، ولكنها استطاعت أيضاً أن تبقى بعض المسائل النسوية مثيرة للمشاكل أمام الدولة، وعلى وجه الخصوص فى موضوع إصلاح قانون الأحوال الشخصية. واحتاجت الدولة لأن تبدو تقدّمية فيما يتعلق بقانون الأحوال الشخصية، ولكن هذا لم يتلاءم مع أغراض الدولة الأبوية الاشتراكية إذا ما عبثت بهذا القانون المثير للشحناء. وكانت أمينة السعيد الوحيدة التى استطاعت أن يبقى لها صوت عام كرائدة من رائدات الحركة النسوية. أما سهير القلماوى، فبعد أن تركت وظيفتها كرئيس لقسم الأدب العربى بجامعة القاهرة، وأسست داراً حكومية للنشر. ولم تتحدث فى مسائل الجندر. وحواء إدريس استمرت عاملة فى دار الحضانة التى أنشأها الاتحاد النسائي المصرى لتتجاوب مع الحاجات المتزايدة للنساء العاملات فى العناية بأطفالهن، والتى لم تنجح الدولة الاشتراكية فى مواجهتها.

وبعد عقد من الزمان مضى على تعزيز الحركة النسوية العربية، توقفت الحركة النسوية المستقلة النشطة فى مصر تحت ضغط الدولة بعد ثورة ١٩٥٢. كما اجتمعت الحركات النسوية المستقلة فى دول عرب المشرق بعيد استقلالها. أما فى حالة فلسطين، فإن الدولة نفسها اختفت بإنشاء دولة إسرائيل عام ١٩٤٨.



وكان ميلاد الاتحاد النسائي العربى عند نهاية عصر الحركة النسوية المصرية. وأعلن الاتحاد النسائي المصرى وغيره من الاتحادات النسائية العربية البرنامج النسوى الشامل للاتحاد النسائي العربى. وكان التفاؤل مبنياً على أن حركة نسوية عربية موحدة يمكن أن تُسارع الإنجازات النسوية فى دول المشرق العربى فى عهد الاستقلال الجديد. أما الواقع فقد كان مختلفاً. ففي مصر وفى كثير من الدول العربية تحت النظم المركزية ذات الضبط العالى، لم يكن هناك مكاناً لحركات نسوية مستقلة، أو، فى الواقع، لأية حركات مستقلة من أى نوع. وبتجميده كمنظمة مستقلة أصبح الاتحاد النسائي العربى منظمة شبه حكومية، كبناء عربى جاهز التكوين أمام الدول لتنتحله لأغراضها الخاصة. واشتمل الاتحاد النسائي العربى على اتحادات نسوية عربية، وتلك أيضاً اشتملت على منظمات للنساء مختلفة فى كل دولة. وبتعزيز نظم الدولة طُلب من منظمات النساء أن تسجل أنفسها، عادة فى وزارات الشؤون الاجتماعية، التى أعطت لها إعانات سنوية، وتابعت أعمالها. ولكى يحضرن اجتماعات فى الخارج، كان على أعضاء وفود الاتحاد النسائي العربى أن يحصلن على تأشيرات سفر للخروج والعودة. وبهذا تحكمت الدول فى حركة النساء. وأيضاً تطلبت دول موافقة رسمية من والد المرأة، أو زوجها، أو أقرب "أولياء أمرها" إليها قبل منحها تأشيرة الخروج. وذكرت كل من أمينة السعيد، التى كانت تسافر فى خدمة الدولة، وأختها كريمة السعيد، التى كانت تسافر وهى وكيلة لوزارة التعليم، أنه طُلب من كل منهما موافقة زوجها على سفرها خارج البلاد فى المهام الرسمية.<sup>(١١٨)</sup> كما قررت الدولة أيضاً مَنْ يمثل النساء فى الدولة؛ وكانت الجماعات المنتقاة هى جماعات نساء فرعية من منظمات الدولة السياسية.

وعند إنشائه، سُمى الاتحاد النسائي العربى العام نفسه بالإنجليزية الاتحاد النسائي العربى العام. General Arab Feminist Union. وفيما بعد، أصبح الاسم الرسمى له بالإنجليزية الاتحاد العام للنساء العرب General Arab Women's Union. وكان ما وُلد من نشاط نسوى مستقل فى منتصف الأربعينيات عرضة فى الخمسينيات والستينيات لأن تمسك الدول بزمame لخدمة أغراضها الخاصة.



ومع هذا، فقد كان هناك كيان إقليمي قائم. واعتادت النساء أن تتعامل مع الحكومات والدول على مستويات مختلفة، كحليقات أو خصيمات للارتقاء بقضايا الجندر، ومن خلال ذلك للارتقاء بالقضايا الوطنية. وكما تجمعت القوى الأبوية معاً - سواء كانت "أبوية الدولة"، أو "أبوية العلاقات المجتمعية"، أو "أبوية العائلة" - فقد جمعت النسويات قواها في مصر، كما في غيرها من دول العالم العربي. وفي كلتا الحالتين سواء داخل وطنها أو داخل إطار هذا النضال الأعرض رحاباً، ما يزال تراث الاتحاد النسائي المصري باقياً لكل العصور.



## الملاحظات







## المقدمة

١ - أنظر دينيز كانديوتي،

Deniz Kandiyoti, "Islam and Patriarchy," in *Women Middle Eastern History*, ed. Nikki Keddie and Beth Baron (New Haven: Yale University Press 1992),

ص ٣٢ - ٧٥، خاصة ص ٥٣.

٢ - عن نساء الطبقة الاجتماعية الدنيا والنساء الريفيات في مصر أثناء القرن التاسع عشر، أنظر: Judith Tucker, *Women in Nineteenth-Century Egypt* (Cambridge: Cambridge University press, 1998).

٣ - تأتي كلمة "حريم" من المصدر "حرم" والتي تدل على القدسية، والممتنع، والمنوع، أنظر:

*A Dictionary of Modern Written Arabic*, s.v. "harim." See also *The Encyclopedia of Islam*, s.v. "harim."

وعن نظام الحريم في تركيا، أنظر:

Leslie Pierce, *The Imperial Harim: Women and Sovereignty in the Ottoman Empire* (New York: Oxford University Press, 1993); N.M. Penzer, *The Harem* (London: G Harrop, 1936); and Fanny Davis, *The Ottoman Lady, A Social History: 1718 to 1918* (Westport, Conn.: Greenwood Press, 1986).

وعن المعيشة في حريم الطبقة العليا المصرية في أواخر القرن التاسع عشر، أنظر:



Huda Shaaraawi *Harem Years: The Memoirs of an Egyptian Feminist*, trans., ed., and introd. Margot Badran (London: Virago Press, 1986; New York: The Feminist Press, 1987).

٤ - جاء في الذكر الحكيم ، (سورة ٢٣ آية ٥٣) "وإذا سألتموهن متاعاً فسلوهن من وراء حجاب" مختصاً زوجات النبي صلى الله عليه وسلم، بذلك. أما كافة المسلمات فقضت السنة المشرفة بأن يغطين أجسامهن ولا يكشفن إلا عن وجوههن وأيديهن. ولاحظت لوسي دف جورديون Lucy Duff Gordon، الإنجليزية، التي أقامت في مصر في الستينيات من القرن الماضي، إن المسيحيات كن أكثر حساسية للالتزام بحجاب الوجه من المسلمات، أنظر كتابها: *Letters from Egypt, 1863-65* (London: Macmillan, 1865). وكان الحجاب واحتجاب النساء في البيوت منتشراً في الأراضى البيزنطية التي دخلتها القوات الإسلامية، بما فيها مصر، أنظر: Germaine Tillon, *Le harem et les cousines* (Paris: Editions du Seuil, 1966)

٥ - عن الأيديولوجية التي تسود عامة في المجتمعات المسلمة، أنظر:

Fatima Mernissi, *Beyond the Veil: Male-Female Dynamics in a Modern Muslim Society*, rev. ed. (Bloomington: Indiana University Press, 1987) (pp. 27-64) and Fatna A. Sabah, *Women in the Muslim Unconscious*, trans. Mary Jo Lakeland (New York: Pergamon Press, 1984).

٦ - يناقش إيوارد لين Edward W. Lane في كتابه: *The Manners and Customs of the Modern Egyptians* (London: J.M. Dent, 1871 & [1908] Co.), مساكن الطبقتين الوسطى والعليا، وممارسات الحريم فيها.

٧ - أنظر المرجع السابق. ١: ١٩٨ - ١٩٩. وقد لاحظ لين أنه في القرن التاسع عشر تزوجت الفتيات في سن الثانية عشرة أو الثالثة عشرة، بينما تزوجت بعض الفتيات "الناضجات قبل أوانهن" في سن العاشرة. أنظر أيضاً:



William Nassau Senior, *Conversations and Journals in Egypt and Malta* (London: S. Low, Marston, Searle & Rivington, 1882 2 : 169 - 70 ).

لما لوحظ من أن نساء متزوجات قليل أنهن في سن التاسعة والحادية عشرة. وقالت يوجيني لى برون Eugenie Le Brun، التي عاشت في مصر زوجة لمصري من الطبقة العليا في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، أن هذا النمط كان قائماً في أيامها؛ رغم أن متوسط العمر ربما ارتفع قليلاً؛ أنظر كتابها:

*Harem et les musulmanes*, 2d ed. (Paris: Librairie Felix Juven, 1902) published under the pseudonym Niyya Salima.

وكانت هدى شعراوي قد تزوجت في سن الثالثة عشرة.

٨ - وفقاً لما ذكره الطبيب الألماني كارل ب. كلونزنجير Carl B. Klunzinger ، في كتابه:

*Upper Egypt: Its People and Its Products* (London: Blackie and Son, 1878 )

فقد أكد طبيب مصري في بحث طبي له أن أفضل سن لزواج البنات هو سن السادسة عشرة، والبنين بين سن الثامنة عشرة والعشرين. (ص ١٩٥).

٩ - أنظر :

E.L. Butcher, *Things Seen in Egypt* (Paris: Librairie Vuibert, 1913 ), pp. 48 - 49

والذي يضيف أن بطريك الأقباط أصدر في عام ١٨٩٥ منشوراً دينياً عاماً يقول فيه إن المقبلين والمقبلات على الزواج يجب أن يتعارفوا قبل الزواج وأن يكون بينهم رضاء متبادل على الزواج. (ص ٥١).

١٠ - أفادت إليزابيث كوبر Elizabeth Cooper في كتابها:

*The Women of Egypt* (London: F. A. Stokes, 1914 )



أن نساء الطبقة الوسطى يُخطبن وسنهن بين العشرة والخمسة عشر عاماً، وأن سن ما بين الثالثة عشر والخمسة عشر كان متوسط سن الزواج؛ أما في الطبقة العليا فكان الانتظار أطول. ولاحظت أن خطبة ابنة الخديوى التى تمت حديثاً والتي تمت في سن الثانية عشر قدمت مثلاً يُحتذى به صفوة القوم. (ص ٢٠١ - ٢٠٢).

#### ١١ - أنظر جبريل باير

Gabriel Baer, "Slavery and Its Abolition," in *Studies in the Social History of Modern Egypt* (Chicago: University of Chicago Press, 1969, ( pp. 90 , 166 , and E. R. Toledano, "Slave Dealers, Women, Pregnancy, and Abortion: The Story of a Circassian Slave-Girl in Mid-Nineteenth-Century Cairo," *Slavery and Abolition* ( 2 May 1981 ) 53 - 69.

١٢ - هناك تقارير عن ثقافة الحريم بين الصفوة في مصر أعدتها نساء مرّت بهذه الخبرات في عائلاتهم، ونساء أخريات أتيحت لهن فرص دخول مقرات الحريم في مناسبات مختلفة. وهذه التقارير التى أعدتها نساء من مختلف الوظائف وفي مختلف الظروف تكشف عن التغيرات التى حدثت بمرور الوقت. ومن مصادر مثل هذه التقارير:

Emine Foat Tugay, *Three Centuries: Family Chronicles of Turkey and Egypt* (London: Oxford University Press, 1963 ) Sophia Lane Poole, *The Englishwoman in Egypt: Letters from Cairo Written during a Residence There in 1842* , 3 , 4 v) London: C. Knight & Co., 1844 ( and Letters during 1845 - 6, Second Series, 3 Vols, ) London: 1844 - 64 ( Ellen Chennells, *Recollections of an Egyptian Princess by Her English Governess*, 2Vols. ) Edinburgh and London: W. Blackwood and Sons, 1893, Niyya Salima ( Eugenie Le Burn), *Harem et les Musulmanes*; Out El Kouloub's novels, *Harem* (Paris: Gallimard, 1937) and *Ramza* (Paris: Gallimard, 1958,) also translated from French into English and



introduced by Nayra Atiya, Out El Kouloub, Ramza ( Syracuse: Syracuse University Press, 1944, ) and Djavidan Hanum, Harem Life (New York: Dial Press, 1931).

ومذكرات هدى شعراوي ستناقش في الفصل الأول.

١٣ - عن مصر تحت حكم محمد علي أنظر عفاف لطفي السيد مارسو

Afaf Lutfy al-Sayyid Marsot, *Egypt in the Reign of Muhammad Ali* (Cambridge: Cambridge University Press, 1984) .

١٤ - أعطيت لوالد هدى شعراوي، سلطان باشا، عربة خاصة في قطار السكك الحديدية أطلق عليها اسم "طائر خير" يستخدمها في تنقلاته أثناء جولاته التفتيشية في صعيد مصر، وذلك في نفس العام الذي امتدت فيه الخطوط الحديدية من القاهرة إلى الصعيد.

١٥ - ويصف كتاب توجاي Tugay, *Three Centuries*, سيميل Cemile على صفحة ٥٠ تصويراً وصفيّاً للنساء المنتزهات في عرباتهن بالقاهرة، أنظر تشنلز Chennells

2 : 279 *Recollections of an Egyptian Princess*

ولاحظت تشنلز أن أستار العربات الحاجبة للرؤية بدأت ترتفع. أنظر أيضاً إيوارد لين

Edward W. Lane, : *Cairo Fifty Years Ago*, ed. S. Lane-Poole (London: J. Murray, 1869, ) p. 142 ,

الذي لاحظ أن النساء في خروجهن للنزهة على طريق شبرا بدأن في لبس غلالة الوجه الرقيقة المسماة باليشمك والمنتشرة في القسطنطينية.

١٦ - عن تطور القاهرة خلال القرن التاسع عشر أنظر كتاب جانيت أبولغد



Janet Abu Lughod, :Cairo: 1001 Years of the City Victorious (Priceton: Princeton University press, 1971,) Marcel Clerget, Le Caire: Etude de geographie urbaine et d'histoire economique) Cairo: Imprimerie E. &R. Schindler, 1934,) and Andre Raymond, Le Caire (Paris: Fayard, 1993).

ولإلقاء نظرة على حي الإسماعيلية الجديد في القاهرة كما رآه الكاتب المصري الساخر محمد المويلحي، أنظر:

Roger Allen, *A Period of Time* (Reading, England: Garnet Press, 1992) , pp. 46 - 145

وهو ترجمة ودراسة للطبعة الثالثة من كتاب المويلحي "حدث عيسى بن هشام" (القاهرة: مطبعة السعادة، ١٩٢٣) ص ٣٦٨ - ٣٦٩ . وكان قد سبق نشر الكتاب في حلقات في مجلة مصباح الشرق ابتداء من عام ١٨٩٨ . ونشرت الطبعة الأولى من كتاب المويلحي في القاهرة عام ١٩٠٧ . كما أن إحساساً بالثقافة والقيم الدفينة المتعلقة بالمعيشة في الأحياء "القديمة والجديدة" كما نوارثتها وأدت أنوارها النساء والرجال في العقود المبكرة من القرن العشرين يمكن اكتشافه من ثلاثية نجيب محفوظ "بين القصرين"، "وقصر الشوق"، "والسكرية" وكان المؤلف الحائز على جائزة نوبل المولود عام ١٩١١ في المدينة التي يرجع تاريخها للقرون الوسطى، قد انتقل مع عائلته وهو شاب إلى الحي البورجوازي الحديث آنذاك، حي العباسية.

١٧ - تذكر هدى شعراوي ذهابها إلى دار الأوبرا في التسعينيات من القرن الماضي مع صديقتها (عديلة جراوي). أنظر *Harem Years* ص ٦٣ . وبينما كانت النساء لا تظهر في المجتمع مع الرجال، فإنه في هولندا آنذاك لم تكن النساء تستطيع التواجد في أماكن مثل دار الأوبرا بدون مرافقة رجالهن. وكانت الطبيبة الهولندية والعاملة في الحركة النسوية أليتا جاكوبز *Aletta Jacobs* (المولودة عام ١٨٥٤، قبل من ذهبت إلى مسرح أمستردام بدون رفقة رجل في نهاية القرن التاسع عشر.



١٨ - تأتي هذه الفقرة من كتاب ألن Allen, *A Period of Time* ص ٢٦٨ - ٢٦٩ وعن موضوع النساء في ذهابهن إلى المسرح في القرن التاسع عشر في مصر، أنظر كتاب ألن:

Roger Allen "Drama and Audience: The Case of Arabic Theatre," *Theatre* Three, no. 6 (Spring 1989) :7 - 20 , and Ronald Storrs, *Orientations* ( London: I. Nicholson & Watson, 1945) p. 27.

١٩ - عن موضوع الصالون الأدبي لنازلي، أنظر:

Roger Allen, "Writings of Members of the Nazli Circle," *Journal of the American Research Center in Egypt* 79 - 84 ( 1969 - 1970 : , and Mary Flounders Arnett, "Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt" (Ph.D diss., Dropsie College, Philadelphia, 1965 ) .

ويذكر ألن أن نازلي كتبت بعض مقالات في الصحف تحت اسمها وتحت اسم مستعار (ص: ٧٣)

٢٠ - في دراسات موسعة عن الموضوع، أنظر إجلال هانم محمود خليفة، "الصحافة النسائية في مصر من ١٩١٩ إلى ١٩٣٩" (رسالة ماجستير، قدمت لجامعة القاهرة عام ١٩٩١)، و:

Beth Ann Baron, "The Rise of a New Literary Culture: The Women's Press of Egypt, 1919 - 1992 " Ph.D. diss., University of California, Los Angeles, 1988).

٢١ - أنظر:

Edmund Swinglehurst, *Cook's Tours, the Story of Popular Travel* (New York: Blandford Press, 1982) , and James Buzard, *The Beaten Track: European Tourism, Literature and the Ways to "Culture": 1800 - 1918* (Oxford: Carendon Press, 1993).



وخاصة الأقسام المعنونة **Imperial Tourists" and Forced Connections** في الفصل الخامس.

٢٢ - أنظر فيما يتعلق بسفريات النساء وإنتاجهن الفكري:

See Billie Melman, *Women's Orients: English Women and the Middle East, 1718 - 1918, Sexuality, Religion and Work* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1992 ).

٢٣ - قليلٌ ما كتبته النساء المصريات عن تعاملاتهن مع النساء الغربيات الوافدات إلى مصر أثناء القرن التاسع عشر، منها:

Huda Shaarawi, *Harem Years, and Tugay, Three Centuries.*

وعلى العكس من السجلات القليلة التي تركتها النساء في مصر فإن هناك مؤلفات عديدة كتبتها النساء الغربيات عند إقامتهن في مصر في القرن التاسع عشر والتي اشتملت على زياراتهن للحريم. وقليل من أمثلتها ما كتبته:

Poole, *The Englishwoman in Egypt*; Duff Gordon, *Letters from Egypt and Last Letters from Egypt to Which Are Added Letters From the Cape* (London: Macmillan, 1975) Harriet Martineau, *Eastern Life: Present and Past* (London: Moxon, 1848) and Florence Nightingale, *Letters from Egypt* (London, 1954).

وعن انطباعات النساء الغربيات عن زيارتهن للحريم في مصر (وغيرها من دول الشرق الأوسط)، وعن تحليل لهذه الأدبيات أنظر:

Judy Mabro, *Veiled Half-Truths: Western Travellers' Perceptions of Middle Eastern Women* (London and New York: I. B. Tauris, 1991) ; see also Melman, *Women's Orients*, and, "Desexualizing the Orient: The Harem in English Travel Women, 1863 - 1914; " *Mediterranean Historical Review* 1984 : 4) 39 - 301 . See



also Mervat Hatem, "Through Each Other's Eyes: Egyptian, Levantine, and European Women's Images of Themselves and of Each Other (1862 - 1920) Women's Studies International Forum 21 ,no. 2 1989 98 - 138 .

٢٤ - تتحدث إيرين فينوجليو عبدالعال Irene Fenoglio-Abd El Aal ، التي درست انتشار اللغة الفرنسية بين الطبقة الأرستقراطية في مصر منذ منتصف القرن التاسع عشر، عن نشوء اللغة الفرنسية في حريم الطبقة العليا، أنظر كتابها:

*Defense et illustration de l'Egyptienne: aux debuts d'une expression feminine* Cairo: Centre d'Etudes et Documentation Economique, Juridique et Social (CEDEJ), 1988 ( p. 44) .

٢٥ - أنظر:

Butcher, *Things Seen in Egypt*, pp. 63 - 64 ,and Cooper, *The Women of Egypt*, pp. 31 - 130 .

٢٦ - تسجل هدى شعراوي باختصار خبراتها وانطباعاتها عن رحلاتها إلى أوروبا حول عام ١٩٠٩ وفي عام ١٩١٤ ، أنظر *Harem Years* ص ٨٤ - ٨٥ و ١٠١ - ١٠٦ .

٢٧ - أنظر:

William Holt Yates, *The Modern History and Condition of Egypt: Its Climate, Diseases, and Capabilities* (London: Smith, Elder, 1943 ) 1 : 68 and 2 : 220.

٢٨ - استطعت أن أستعرض مقتنيات لحواء إدريس، وسيزا نبراوي، وبهيجة رشيد، وعطية السقاف، وكذلك لدى الأمير حسن حسن حيث توجد مجموعة كبيرة من صور نساء العائلة المالكة. ونشرت بعض صور لنساء مصريات من القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين في كتاب *Harem Years* وللمزيد من الصور، أنظر:



Sarah Graham-Brown, *Images of Women* ( New York: Columbia University Press, 1992 ) .

٢٩ - هدى شعراوي، *Harem Years* ص ٦٨ .

٣٠ - المرجع السابق، ص ٥٢ .

٣١ - المصدر الأكثر شمولاً عن تعليم النساء في مصر، هو كتاب زينب محمد فريد "تطور تعليم البنات في مصر من الاحتلال البريطاني ١٨٨٢ حتى الآن". (رسالة دكتوراه قدمت إلى كلية البنات، جامعة عين شمس، مايو ١٩٦٦). وكتاب معيارى عن التعليم العام في مصر هو كتاب أحمد عزت عبدالكريم، "تاريخ التعليم في مصر" (القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٤٥)، أنظر أيضا:

*L'education de la jeune fille musulmane en Egypt* (Cairo, 1928) by Sophie Babazogli,

التي كانت مدرسة من أصل سورى.

٣٢ - عن الحكيمات أنظر:

Laverne Kuhnke, "The 'Doctoress' on a Donkey: Women Health Officers in Nineteenth Century Egypt," *Clio Medica* 9 No. 3 (1974) : 205 - 193 , and idem, "Women Health Officers," in *Lives at Risk: Public Health in Nineteenth Century Egypt* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1990), Chap. 7 pp. 23 - 122 ; and Amira Sonbol, *The Creation of a Medical Profession* (Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press, 1991 ) .

٣٣ - أنظر زينب محمد فريد وأحمد عزت عبدالكريم، المصدرين السابقين.

٣٤ - أنظر مارسو

Marsot, :*Egypt in the Reign of Muhammad Ali*, p. 94.



٣٥ - ذكر الطهطاوى أمثلة لنساء متعلمات من عائلة الرسول صلى الله عليه وسلم ، كما أشار إلى الحديث الشريف. كما قال أيضاً أنه من الخطأ عدم إتاحة التعليم للإناث على أساس أنهن ضعيفات ومعرضات للمخاطر وأن التوسع فى الإطلاع سيؤدى إلى سقوط أخلاقى. بل إنه على العكس أقام الحجة على أنه نتيجة لتعليم الإناث سيرتفع مستوى المجتمع وستكون الزيجات أكثر توافقاً.

٣٦ - تركت المدرسة الخاصة للابنة الصغرى للخديوى إسماعيل، زينب، بيانات بها كثير من المعلومات؛ أنظر:

*Chennells, Recollections of an Egyptian Princess.*

٣٧ - وشمل هذا دراسات على حساب الدولة فى الخارج. وأخبرت كوبر Cooper أن نتائج البعثات الأولى كانت إيجابية جداً. ( *The Women of Egypt*, pp. 67 - 166 )

٣٨ - قالت كوبر إن إحدى مدارس المعلمات التى زارتها عام ١٩١٣ تقدمت إليها ١٣٨ طالبة، بينما كان عدد الأماكن الخالية بالمدرسة للطالبات الجدد هو ١٣ (المصدر السابق ص ١٦٥).

٣٩ - أنظر:

Christine Sproul, "The American College for Girls, Cairo, Egypt: Its History and Influence on Egyptian Women: A Study of Selected Graduates" (Ph.D. diss., University of Utah, 1982 ), p. 63.

وكان مصدرها:

*American Missionary College for Girls, 1910 - 1911* (Cairo: Boehne and Anderer, 1911 ).

٤٠ - أنظر:

Daniel Crecelius, "The Course of Secularization in Modern Egypt," in *Religion and Political Modernization*, ed. Donald Eugene Smith ( New Haven: Yale University Press, 1994 ) pp. 67 - 94 .



٤١ - علّقت كوبر على وفرة المدارس الأجنبية الخاصة للبنات: "لا يمكن لأحد أن يمر في شوارع القاهرة من غير أن يدهش لعدد المدارس من كل نوع، فرنسية، وإنجليزية، وإيطالية، التي أنشئت من أجل الفتيات" (*The Women of Egypt*, p. 169) وتدعى أن ٣٠٪ من الطالبات في مدارس هذه الإرساليات كن مسلمات (ص ١٦٥).

٤٢ - أنظر:

J.N.D. Anderson, "Law Reform in Egypt," in *Political and Social Change in Modern Egypt: 1850 - 1950*, ed. P. M. Holt (London: Oxford University Press, 1968), pp. 30 - 209 ,and Noel J. Coulson and Doreen Hinchcliffe, "Women and Law Reform in Contemporary Egypt," in *Women in the Muslim World*, ed. Lois Beck and Nikki Keddie (Cambridge: Harvard University Press, 1978), pp. 37 - 51.

٤٣ - عن محمد عبده والتحديث الإسلامي أنظر:

Albert Hourani, *Arabic Thought in the Liberal Age* (Cambridge: Cambridge University Press, 1983), and Charles C. Adams, *Islam and Modernism in Egypt* (New York: Russell and Russell, 1933) Muhammad 'Imarah has published 'Abduh's collected works in *al-Amal al-Kamilah li-Muhammad 'Abduh* (Cairo, 1972 ;Beirut: al-Mu'assasah al-Arabiyah lil-Dirasat wa-al-Nashr, 1974 ).

التي تشتمل على مقالات وموضوعات تخص النساء.

٤٤ - عن الاحتلال الاستعماري البريطاني ومقاومته أنظر:

Robert Tignor, *Modernization and British Colonial Rule in Egypt, 1882 - 1914* (Princeton: Princeton university Press, 1966), and Jacques Berque, *Egypt: Imperialism and Revolution*, trans. Jean Stewart ( London: Faber and



|  
Faber, 1972). Timothy Mitchell, *Colonising Egypt* (Cambridge: Cambridge University Press, 1989 )

يحل الأبعاد الاستطراذية المعقدة للمشروع الاستعماري.

٤٥ - عن ثورة عرابي أنظر:

Juan Ricardo Cole, *Colonialism and Revolution in the Middle East: Social and Cultural Origins of Egypt's 'Urabi Movement* (Princeton: Princeton University Press, 1993), and Alexander Scholch, *Egypt for the Egyptians!* (London: Ithaca Press for the Middle East Centre, St. Antony's College, Oxford, 1981).

٤٦ - أنظر:

E.R.J. Owen, *Cotton and the Egyptian Economy, 1820 - 1914* (Oxford: Oxford University Press, 1969), and Charles Issawi, *Egypt: An Economic and Social Analysis* (Oxford: Oxford University Press, 1947 ).

٤٧ - مرة ثانية أنظر فريد، "تطور تعليم البنات في مصر من الاحتلال البريطاني" وعبدالكريم، "تاريخ التعليم في مصر"، وانظر أيضا:

Amir Boktor, *School and Society in the Valley of the Nile* (Cairo: Elias' Modern Press, 1936), and Abu al-Futouh Ahmad Radwan, *Old and New Forces in Egyptian Society* (New York: Bureau of Publication, Teachers College, Columbia University, 1951 ).

٤٨ - أخذت هذه الفقرة من:

Afaf Lutfi al-Sayyid Marsot, *Egypt and Cromer: A Study in Anglo-Egyptian Relations* (London: John Murray, 1968), p. 143 (emphasis added).

٤٩ - :

The earl of Cromer, *Modern Egypt* (New York: Macmillan, 1908 ).



الفقرة ١٤٦ : ٢ .

٥٠ - لتحليل أفكار وخبرات الرجال الوطنيين، أنظر:

Berque, Egypt; and J. M. Ahmad, *The Intellectual Origins of Egyptian Nationalism* (London: Oxford University Press, 1960), and Israel Gershoni and James P. Jankowski, *Egypt, Islam, and the Arabs: The Search for Egyptian Nationhood, 1900 - 1930* (New York: Oxford University Press, 1968).

كما أوجه النظر إلى أدوار الرجال والنساء الوطنيين في:

"Dual Liberation: Feminism and Nationalism in Egypt, 1870 s-1925," *Feminist Issues* 8 no. Spring 1988 :43 - 51 .

٥١ -

Juan Ricardo Cole, "Feminism, Class, and Islam in Turn-of-the -Century Egypt," *International Journal of Middle East Studies* 31 (1981:) 397 - 407, and Thomas Philipp, "Feminism and Nationalist Politics in Egypt," in Beak and Keddei, *Women in the Muslim World*, pp. 285 - 308..

كتبوا عن الطبقة الاجتماعية، والعرق، والجندر، والدين في الثقافة وفي السياسات الوطنية للرجال، ومع هذا، فإن الخطوط الفاصلة أكثر ضبابية مما تقترحه هذه الدراسات.

٥٢ - أنظر:

Margot Badran and Miriam Cooke, eds., *Opening the Gates: a Century of Arab Feminist Writing* (London: Virago; Bloomington: Indiana University Press, 1990), Byron D. Cannon, "Nineteenth-Century Writing on Women and Society: The Interim Role of the Masonic Press in Cairo- *Al-Lata'if*, 1885 - 1895",



*International Journal of Middle East Studies* 17, no. 4 (1985) 84 - 463 ; and Nadia Farag, "Al-Muqtataf, 1876 - 1900 :A Study of the Influence of Victorian Thought on Modern Arabic Thought" (D.Phil. thesis, Oxford University, 1969)

٥٣ - نشرت مطبعة جريدة مصر، بالإسكندرية المجلد الأول. وقد بدأت في عام ١٨٧٣ ، وقد كرست لزوجة الخديو إسماعيل تشيشمى هانم، التي أنشأت المدرسة السيوفية في نفس العام. وتوفيت مريم النحاس قبل أن تكمل المشروع. وكتبت عنها زينب فواز في الدر المنثور في طبقات ربات الخدور، القاهرة: المطبعة الأميرية الكبرى سنة ١٣١٢ هـ (ص ٥١٥ - ٥١٦)، ذاكراً أن مريم درست في المدارس الإنجليزية في سوريا حيث تعلمت اللغتين العربية والإنجليزية، والتاريخ والجغرافيا، والموسيقى.

٥٤ - عن وصف مختصر للسيرة الذاتية، أنظر زينب فواز في:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*,

ومارلين بوث Marilyn Booth التي تدرس سير حياة المصريات في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، حلت مؤلف زينب فواز في:

"Biography and Feminist Rhetoric in Early Twentieth Century Egypt: Mayy Ziada's Studies of Three Women's Lives," *Journal of Women's History* 3 no. 2 (1991) 64 - 83.

٥٥ - سلامة موسى،

*The Education of Salama Musa*, trans. From the Arabic L.O. Schuman (Leiden: E. J. Brill, 1961 p. 70 )

٥٦ - نشرت وردة اليازجي (١٨٣٨ - ١٩٢٤) ديواناً بعنوان "حديقة روز" عام ١٨٦٧ . وقد انتقلت إلى مصر عام ١٨٩٩ .

٥٧ - عن السيرة الذاتية لعائشة التيمورية، أنظر مي زيادة، عائشة تيمور: شاعرة الطليعة، القاهرة: مطبعة المقتطف، ١٩٢٦، و



Antoine Assaf, "Aichat Asmat Taimur", L'Egyptenne Aug.-Sept. 1926, pp.

198 - 202 :

وفى تحليل للسيرة التى كتبها مى زيادة أنظر:

Booth, "Biography and Feminist Rhetoric."

كما توجد لمحة عن السيرة الذاتية للتيمورية فى كتاب:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, p. 125.

٥٨ - ترجمة مارلين بوث فى:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, p. 128.

٥٩ - أوضحت الشاعرة الفلسطينية فدوى طوقان المولودة فى نابلس عام ١٩١٧، فى سيرتها الذاتية حاجة المرأة المنعزلة فى بيتها للاتصال بالعالم الخارجى: "سرت فى حياتى شاعرة بأنى وحيدة تماماً، أعرف أنه ليس هناك شخص يحس بتعاستى غيرى أنا. إنه كيانى الذى شدُّ بإحكام، ومزَّق؛ والقلب الذى عَصِرَ وتحطم . كان قلبى، والمحنة التى كانت تصل إلى الأزمة كانت محنتى. وليس هناك شخص آخر يشاركنى فى هذا، لا أحد... إن حياتى داخل جناح الحريم جعلتنى أتضاغل وأتراجع حتى أصبحت مغلقة على نفسى... وكان الشعر الذى نشرته الجرائد هو النشاط الاجتماعى الوحيد الذى أمكننى استخدامه ليربطنى بالآخرين وأنا أنحنى داخل هذه الحوائط الأثرية". فى:

*A Mountainous Journey: An Autobiography*, trans. Olive Kenny (London: The Women's Press, 1990), pp. 12 - 111 .

٦٠ - ترجمة:

Marilyn Booth in Badran and Cooke, *Opening the Gates*, "Family reform Comes Only through the Education of Girls," pp. 129 and 132.

٦١ - حضرت حنا كورانى معرض شيكاغو عام ١٨٩٢ ، وبقيت فى الولايات المتحدة حتى عام ١٨٩٥ تكتب مقالات وتلقى محاضرات. أنظر



Baron, "The Rise of a New Literary Culture," p. 270.

٦٢ - ترجمة مارلين بوث فى:

Badran and Cooke, *Opening the Gates, "Fair and Equal Treatment,"* pp. 24 - 232 .

٦٣ - أُعيد نشر هذا الكتاب عام ١٩١٠ . وتتحدث مارلين بوث عن زينب فواز فى:

"Imprinting Lives: Biography, Subjectivity, and Feminism in the Egyptian Women's Press, 1892 - 1935 (unpublished paper).

٦٤ - تتحدث هدى شعراوى فى مذكراتها عن لى برون Le Brun وصالونها الأدبى، أنظر Harem Years ص ٧٦ - ٨٢ ، وانظر أيضاً سيزا نبراوى:

"Vers la realisation d'un souhait," E, Mar. 1926 ، pp. 8 - 39 .

وتزوجت مارى توروك، Mary Torok ، المجرية والمولودة فى فيلادلفيا، الخديو عباس حلمى (١٨٩٢ - ١٩١٤) وعُرفت فيما بعد باسم جافيدان هانم. وقد اعتنقت الإسلام، واكتشفت القيود التى وُضعت على النساء وليس لها صلة بالدين. أنظر Harem Life ص ١٦٢ .

٦٥ - لقد عثرت أولاً على مجموعة مجلات النساء المثيرة للإعجاب عام ١٩٦٨ فى دار الكتب عندما كانت هذه المكتبة القومية عند تلاقى شارعى القلعة وبورسعيد. وللإطلاع على قائمة بهذه المطبوعات أنظر محمود إسماعيل عبدالله، فهرس الدوريات العربية التى تفتنيها الدار. القاهرة: ١٩٦٣ . وعن السنوات السبع عشرة من صحافة النساء العربية، أنظر:

Baron, "The Rise of a New Literary Culture."



٦٦ - ترجمة بث بارون:

Beth Baron, in Badran and Cooke, *Opening the Gates, "The Dawn of the Arabic Women's Press,"* p. 218.

٦٧ - المصدر السابق.

٦٨ - فى:

"Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt," p. 78 .

يقتبس أرنت من المقتطف الصادر فى يونيو ١٩٢٨ ، ص ٦٨٧ ، أن الأميرة نازلى فاضل كانت "أول امرأة شرقية أوسطية تنزع حجاب وجهها". ويبدو أن هذه إشارة إلى عدم تغطية وجهها فى حضور الرجال الذين حضروا صالونها الأدبى، وليس على أنها كشفت غطاء وجهها عند خروجها. وعن رفع حجاب الوجه فى أول الأمر أنظر:

Beth Baron, "Unveiling in Early Twentieth Century Egypt: Practical and Symbolic Considerations," *Middle Eastern Studies* 24 ,no.3 (1989) 73 - 86 .

٦٩ - وتذكر مارين بوث فى "Biography and Feminist Rhetoric," كيف احتفلت مى زيادة، وهى من رائدات الجيل الثانى للحركة النسوية، بنشاط عائشة التيمورية فى الحركة النسوية، ومجدت مجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية عائشة التيمورية وغيرها من الأمهات المؤسسات للحركة النسوية المصرية، معلنة إحساساً بالاستمرارية، ومحتفلات بتراث الحركة النسوية المصرية.

٧٠ - نشرتها مطبعة اللطائف فى القاهرة. وأعلنت جريدة الأهرام عن ظهور هذا الكتاب "الأصيل" ولخصت أفكاره.

٧١ - مرقص فهمى، المرأة فى الشرق، القاهرة: ١٨٩٤ ، الفصل الأول: ص ٢٤

- ٢٥ .

٧٢ - المرجع السابق، الفصل الثالث، ص ١٤ - ١٥ .



٧٣ - المرجع السابق ص ٧ و ٨.

٧٤ - عن نازلى فاضل وصالونها الأدبي، أنظر:

Arnett, "Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt," pp. 70-86.

وكان حسين رشدي - زوج ايوجيني لى برون Eugenie Le Brun التي أدارت أول صالون أدبي للنساء - يحضر اجتماعات صالون الأميرة نازلى. كما حضر هذا الصالون سعد زغلول المحامى المنتمى إلى الطبقة الوسطى، والذي أصبح وزيراً للمعارف ثم زعيماً للحركة الوطنية التي قادها الوفد، ويُقال أنه تم هناك اتخاذ قرار زواجه من صفية مصطفى فهمى ذات الأصل التركى الشركسى.

٧٥ - فى نفس الوقت الذى كان قاسم أمين يحصد الثناء إلى جانب اللوم عن أفكاره "الجديدة"، كان طلعت حرب المحامى والمحافظ اجتماعياً والذي كان المؤسس الرئيسى لأول بنك وطنى مصرى، يهاجم قاسم أمين قائلاً أنه منتحل لآراء غيره من الكُتّاب، وأكثر من ذلك منتحلاً لآراء بادر بها مؤلف مسيحي (مرقص فهمى) والتي تقع خارج حدود الإسلام. كما هاجم مرقص فهمى فى كتابه "فصل الخطاب فى المرأة والحجاب" (القاهرة: ١٩٠١) وكتب طلعت حرب،

"يطلق البعض على قاسم أمين اسم لوثر الشرق، ولكن الذى يستحق هذا الاسم هو مرقص فهمى - الذى نشر كتاباً على شكل رواية مسرحية عام ١٨٨١، فى نفس الوقت الذى كان فيه قاسم أمين على رأينا مدافعاً عن أخلاق المرأة المسلمة وحجاب وجهها، ومدافعاً عن الحضارة الإسلامية. وكتب مرقص فهمى فى مسرحيته كل شيء أتى به قاسم أمين فى كتابيه تحرير المرأة، والمرأة الجديدة".

٧٦ - أنظر:

Arenett, "Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt," p. 105.



٧٧ - تناقش ليلي أحمد في كتابها:

**Women and Gender in Islam (New Haven: Yale University Press, 1992).**

في الفصل الثاني، ص ص ١٤٤ - ٦٨ قاسم أمين وتُحاجّه على أنه في دمغة  
المصريّات بأنهن متأخرات ومناداته بنزع حجاب الوجه، إنما كان يتواطأ مع  
المستعمرين.

٧٨ - تلقّى كتاب المرأة في الشرق استعراضين ناقلين كليهما غير مؤيد، أحدهما  
في مجلة المنار، رئيس تحريرها مسلم، والآخر في جريدة يرأس تحريرها قبطي. ويقول  
مرقص فهمي في مذكراته التي بدأ كتابتها ولم يتمها، "لقد عاملوني على أنني فتى  
طائش أخذ على عاتقه أن يُقوّض الدينين الإسلامي والمسيحي". وتفضلت ابنته، أندريه،  
بإطلاعى على مذكرات أبيها. وعندما ظهر كتاب تحرير المرأة، وجّه للكتاب ثلاثون  
هجومًا على الأقل، من بينها هجوم محمد فريد وجدى (محافظ من أتباع محمد عبده)  
وزميل عباس العقاد في رئاسة تحرير جريدة الدستور). ونشرت جريدة المؤيد في  
عديها الصادرين في ٢٠ سبتمبر وأول أكتوبر ١٨٩٩ النقد تحت عنوان "نظرة إلى  
تحرير المرأة". وقد توسعت هذه المقالة وصدرت في شكل كتاب صدر باسم "المرأة  
المسلمة (القاهرة: ١٩١٢)". وتتحدث هذه المقالة عن مجال منفصل للمرأة، وعن الفروق بين  
الرجال والنساء. وجاء هجوم آخر من طلعت حرب في "تربية المرأة والحجاب"  
(القاهرة: ١٨٩٩ والطبعة الثانية ١٩٠٥). كما هوجم كتاب المرأة الجديدة على نطاق واسع،  
أنظر مثلاً، كتاب طلعت حرب "فصل الخطاب" في كتاب **Women and Gender in Islam**  
تقضى ليلي أحمد ضمناً بأن قاسم أمين متورط في المشروع الاستعماري لإضعاف  
الثقافة المصرية والمجتمع المصرى.

٧٩ - أنظر:

**Karen Offen, "Defining Feminism: A Comparative Historical Approach,"**

**Signs 14 ,no 1988 : 57 - 119 ،**



ولنفس المؤلف:

"On the French Origin of the Words Feminism and Feminist," *Feminist Issues* 8 no. ) 1988 51 - 54 .

٨٠ - أنظر:

Nancy Cott, *The Grounding of Modern Feminism* (New Haven: Yale University Press, 1987), p. 13.

٨١ - عن المشروع الثقافي وتأثير الاستعمار البريطاني في مصر، أنظر:

Mitchell, *Colonising Egypt*.



## الفصل الأول

### حياتان فى عوالم متغيرة

١ - استقادت المسائل النظرية المثارة بالمعلومات التى اطلعت عليها بقراعتى لمقال:

Joan W. Scott, "Experience," in *Feminists Theorize the Political*, ed. Judith Butler and Joan W. Scott (New York and London: Routledge, 1992), pp. 22 - 40 .

٢ - عن حياة سلطان باشا، بما فيها من ترقية فى الإدارة الإقليمية، وحياته السياسية فى القاهرة، ودوره فى ثورة عرابى، وصلته بالاحتلال البريطانى لمصر، أنظر:

Huda Shaarawi, *Harem Years*, pp. 27 - 32

وعبدالعزيز رفاعى "سلطان باشا أمام التاريخ" (القاهرة: بدون تاريخ)؛ وأحمد تيمور "تراجم أعيان القرن الثالث عشر وأول الرابع عشر" القاهرة: ملتزم الطبع والنشر عبدالحميد أحمد حنفى (١٩٤٠)؛ وقليلنى فهمى:

*Souvenirs du Khedive Ismail au Khedive Abbas II* (Cairo: Editions de la Patrie, 193 ) pp 32 - 33 ، 89 - 91 ؛

ولنفس المؤلف. "مذكرات"، القاهرة: الشناوى، ١٩٤٣؛ وزكى محمد مجاهد "الأعلام الشرقية فى المائة الرابعة عشرة الهجرية العربية (القاهرة، ١٩٤٦) ص ٥٩٠ - ٥٩١ ؛



Scholch, *Egypt for the Egyptians* !; Robert Hunter, *Egypt under the Khedives, 1805 - 1879 :From Household Government to Modern Bureaucracy* (Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 1948), "The Making of a Notable Politician: Muhammad Sultan Pasha (1825 - 1884), *International Journal of Middle East Studies*, no. 51 (1983) : 537 - 544 ; and Cole, *Colonialism and Revolution*.

٣ - أنظر:

Huda Shoorai, *Harem Years*, Appendix, "Sultan Pasha and the Urabi Revolution (1881 - 1882 ), pp. 148 - 152.

ولتعليقات هدى شعراوى على مذكرات عرابى، وشهادة قللىنى فهمى الذى كان سكرتيراً خاصاً لأبيها.

٤ - أنظر:

Huda Shoorai *Harem Years*, pp. 25 - 26.

٥ - فى عام ١٩٦٧ أعارتنى حواء إدريس، ابنة خال هدى شعراوى، نسخة خطية من مذكرات هدى شعراوى التى أملتها باللغة العربية على سكرتيرها عبدالحميد فهمى مرسى، والتى قمت بترجمتها إلى الإنجليزية، وتحريرها، وقدمت لها، ثم نُشرت تحت عنوان:

*Harem Years, The Memoirs of an Egyption Feminist*

ونُشر هذا الكتاب باللغة الهولندية تحت عنوان:

*Haremjaren: De memoires van de Egyptische feministe* (Baarn: Anthos, 1987)

واشتملت هذه الترجمة على سرد هدى شعراوى لحياتها حتى بدء انشغالها



بالنضال في حركة الاستقلال الوطنية من ١٩١٩ - حتى ١٩٢٢ . وكانت روايتها لفترة الحركة الوطنية، التي جاءت في صوت المؤرخ للأحداث في تسلسلها الزمني غير أنها على شكل شظايا. وذكرت هدى شعراوي سرداً لحياة أبيها وبوره في ثورة عرابي وما تلاها من الاحتلال البريطاني بقصد تنقية اسمه، وفي هذا استعانت بسكرتير أبيها قليني فهمي. وقُصِدَ بالعنوان المعطى للترجمة الإنجليزية *Harem Years* أن يدل على الفترة التي عاشتها هدى شعراوي في إطار مقتضيات الثقافة السائدة في الحريم قبل أن تتحدى مُلْزَمَاتِها بالتخلي عن حجاب الوجه في اللحظة التي بدأت تقود فيها الحركة النسوية. وقُصِدَ بالعنوان الفرعي: مذكرات رائدة نسوية مصرية، بالإضافة إلى تمييز الهوية التي اتخذتها لنفسها والتي حققت لها مكانتها في تاريخ الأمة، قُصِدَ به أن يدمر الأشكال الذهنية النمطية الثابتة التي يستدعيها لفظ "الحريم" في الغرب، وكان لدى عبدالحميد مرسى نسخة أخرى من المذكرات تحتوي ما تذكرته إلى منتصف الثلاثينيات، إلى جانب مواد كتبها آخرون. وقد أخذ عبدالحميد مرسى النسخة التي في حوزته إلى دار الهلال، حيث طُبعت، بعد أن نظمها وأعدّها للنشر، وقدمت لها أمينة السعيد، وصدرت بعنوان "مذكرات رائدة المرأة العربية الحديثة هدى شعراوي" (القاهرة : دار الهلال ١٩٨١).

٦ - Huda Shaarawi *Harem Years*, pp. 23 - 32 .

٧ - المصدر السابق، ص ص ٣٤ - ٣٥ .

٨ - المصدر السابق، ص ٣٦ .

٩ - المصدر السابق، ص ص ٣٩ - ٤٠ .

١٠ - المصدر السابق، ص ٤٢ .

١١ - المصدر السابق، ص ٥٢ .

١٢ - المصدر السابق، ص ٥٤ .



١٣ - المصدر السابق، ص ٥٥.

١٤ - المصدر السابق، ص ٥٢ .

١٥ - المصدر السابق، ص ٥٨ .

١٦ - المصدر السابق.

١٧ - المصدر السابق، ص ص ٥٨ - ٥٩ .

١٨ - المصدر السابق، ص ٦٠ .

١٩ - المصدر السابق، ص ص ٦٣ - ٦٤ .

٢٠ - تشهد خطابات هدى شعراوي من حلوان حتى الإسكندرية إلى مدام ريشار في القاهرة بين أعوام ١٨٩٢ و ١٩١٩ بروابط وبودة بينهما - وباهتمام هدى شعراوي برفاهية مدام ريشار.

٢١ - أنظر

*Huda Shaarawi Harem Years, p. 78.*

٢٢ - بعد أن نشر الدوق داركور duc d'Harcourt ، الذي يشترك في المواطنة مع لي برون، كتابه:

*L'Egypte et les Egyptiens (Paris: Plon, 1893).*

وفيه يلقي على الإسلام للممارسات الاجتماعية القمعية ضد النساء. ونشرت لي برون، كما فعل قاسم أمين، دفاعاً عن حياة نساء الطبقات العليا المصرية عنوانه:

*Harem et les musulmanes. Les repudiees*

والذي صدر في باريس عام ١٩٠٨ .

٣٢ - :

*Huda Shaarawi Harem Years, p. 78.*



٢٤ - المصدر السابق، ص ٨٢ .

٢٥ - تأتي معظم المعلومات الببليوجرافية التالية من "ذكرياتي" لنبوية موسى والتي سيشار إليها فيما بعد "بذكرياتي" ، في مجلة الفتاة التي أصدرتها من ٥ مايو ١٩٣٨ حتى ٢ أغسطس ١٩٤٢ . وتشمل المصادر الأخرى خير الدين الزركلي (محرر) قاموس الأعلام: تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين، وهو قاموس ببليوجرافي صدر في القاهرة بين عامي ١٩٥٤ و ١٩٥٩ ، الطبعة الثانية. أنظر نبوية موسى؛ ونساء فوق القمة (القاهرة: بدون تاريخ) ص ص ١٨ - ٢٤؛ وصافيناز كاظم "الرائدة نبوية موسى وإنعاش ذاكرة الأمة" في مجلة الهلال، يناير ١٩٨٤ .

٢٦ - "ذكرياتي" ، طفولتي، المسلسل الثاني، رقم ١ .

٢٧ - نُشرت المحاضرات النسائية في الجامعة المصرية في ١٦ أبريل ١٩١٢ ، وأعيدت طباعتها في جريدة الأهرام، شهود العصر ١٨٧٦ - ١٩٨٦ (القاهرة: ١٩٨٦).

٢٨ - للمقارنة بين هذا العمل وذكرياتي، أنظر مقالتي:

"Expressing Feminism and Nationalism in Autobiography: The Memoirs of an Egyptian Educator," *In De/Colonizing the Subject: The Politics of Gender in Women's Autobiography*, ed. Sidonie Smith and Julia Watson (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1992), pp. 69 - 72 .

٢٩ - اشتملت هذه المذكرات، الصادرة في أقسام شهرية، ٩١ مقالة في السلسلة الأولى و ٦١ في السلسلة الثانية، ١٥٢ موضوعاً بعضها مكرر. ولم تلتزم نبوية موسى بالتسلسل التاريخي كاملاً، محاولة في السلسلة الثانية أن تبدأ مع بداية حياتها ولكنها ما لبثت أن تركت محاولتها للتتابع التاريخي.

٣٠ - أنظر مقالتي:



"Expressing Feminism and Nationalism," pp. 83 - 278.

٣١ - ذكرياتي، "طفولتي"، المسلسل الثاني، رقم ١.

٣٢ - المصدر السابق.

٣٣ - يناقش بارثا شاترجي Partha Chatterjee في:

*The Nation and Its Fragments: Colonial and Postcolonial Histories*

(Princeton: Princeton University Press, 1993), p. 140.

المذكرات الشخصية لنساء هنديات من القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين. وملاحظاً ظاهرة اقتناص النساء للفرص التي أُتيحت لأخوتهن الذكور، قائلاً، "ولكن الوعي باكتساب مهارة (القراءة) التي قُصد بها أن تكون لشخص آخر. بقي مع هذه الأجيال المبكرة من النساء المتعلمات". ويتساءل المرء إلى أية درجة كانت هذه الملاحظة صادقة ربما، في حالة نبوية موسى.

٣٤ - ذكرياتي، "طفولتي"، المسلسل الثاني، رقم ١.

٣٥ - المصدر السابق، بعض العادات التي تخالف المنطق ومع ذلك يتشبث بها

الإنسان، المسلسل الأول، رقم ٨٦.

٣٦ - المصدر السابق، كيف دخلت المدرسة السنية؟ المسلسل الثاني، رقم ٣.

٣٧ - المصدر السابق.

٣٨ - المصدر السابق.

٣٩ - المصدر السابق.

٤٠ - المصدر السابق.

٤١ - يقول سلامة موسى في "تعليم سلامة موسى"، ص ٢٧، أن البنات ألبن

حجاب الوجه منذ وصولهن إلى سن العاشرة أو الثانية عشرة. كما لاحظ أيضاً أن



الشيوخ الذين درّسوا اللغة العربية كانوا يفصلون من الخدمة إذا لم يلبسوا العمة والقفطان. ويصف مدرسته الحكومية التي تعلم فيها على أنها "كانت مثل السجن" بشكل عام.

٤٢ - من مقال لفلورانس دافسن Florance Davson في *The Egyptian Dally* Post، كتب حوالى عام ١٩١٢ ، ونقلها كوبر Cooer فى كتابه:

*The Women of Egypt*, p. 177.

٤٣ - ذكرياتى، "دخولى البكالوريا"، المسلسل الثانى، رقم ١٦ .

٤٤ - المصدر السابق.

٤٥ - المصدر السابق.

٤٦ - المصدر السابق.

٤٧ - المصدر السابق.

٤٨ - مشيرةً إلى الخبرة الغربية . تلاحظ المؤرخة آن-مارى كوبلى Anne-Marie Koppeli ، أن منظّمات مدرّسات المدارس كن أول من طالب "بالأجر المتساوى للعمل المتساوى". أنظر مقالها:

"Feminist Scenes," in *A History of Women in the West: Emerging from Revolution to World War*, ed. Genevieve Fraisse and Michelle Perrot (Cambridge: Harvard University Press, Belknap Press, 1993), p. 497.

٤٩ - ذكرياتى، "أثر حصولى على البكالوريا ومذهبى فى الزواج"، المسلسل الثانى، رقم ١٨ .

٥٠ - أنظر المصدر السابق، فكرة فى الزواج. عندما تقول:

"طرأت على منذ طفولتى فكرة فلسفية جعلتنى أعتقد أن الزواج قذارة لا



أتحملها . وقد يقول قائل أنى لم أمتنع عن الزواج ولكنه تعذر على... وهو قول خاطئ لأن هناك رجال كثيرون يتصيدون النساء للمالهن.. وقد كنت ولا أزال مهتمة بادخار المال فلو رضيت بالزواج لتقدم منى طلاب هذا المال الكثيرون.

٥١ - المصدر السابق.

٥٢ - فى بحثها عن المرأة والعمل الصادر عام ١٩٢٠ ، وبعد ذلك حتى نهاية الثلاثينيات أخذت نبوية موسى موقفاً إيجابياً من الزواج وهى تدعو لتعليم النساء وإتاحة فرص العمل لهن. وعن آرائها الشخصية والأيدىولوجية عن الزواج، أنظر مقالى:

"Expressing Feminism and Nationalism," pp. 281 - 282.

وفى أوائل القرن العشرين كانت فى إنجلترا "حركة" للإضراب عن الزواج" حتى تتغير الطبيعة الحيوانية للرجال" والتى وضعت لها لوسى رى-بارتليت Lucy Re-Bartlett تعبير الإضراب الصامت "silent strike" وشملت أيضاً النساء المتزوجات. أنظر:

Sheila Jeffreys, "Free from All Uninvited Touch of Man," *Women's Campaigns around Sexuality, 1880-1914* , *Women's Studies International Forum* 5 no. 6 1982) 641 - 644.

ولم يكن فى مصر أية حركة لإضراب النساء عن الزواج، وما كان يمكن لمثل هذه الحركة أن تُجاز. ومع هذا، فإنه إلى جانب نبوية موسى، فإن بعض النساء المهتمات فى الحركة النسوية امتنعن، بهدوء، عن الزواج.

٥٣ - وكتب أمير بقطر Boktor فى *School and Society in the Valley of the Nile*:

"انجذبت النساء من أكثر البيوت فقراً إلى مهنة التدريس ... وفى السنوات العشر الأخيرة وحدها (منتصف العشرينيات ومنتصف الثلاثينيات) دخلت فتيات مصريات



أكثر عدداً في هذه المهنة". ص ١٨٤ ، "إن دخول فتاة من عائلة من الطبقة الوسطى أو حتى أقل مركزاً اجتماعياً إلى مجال العمل، كان أمراً غير محتشم". ص ٥٧. ومع هذا، فبينما ربما كان التدريس يُقدَّر بشكل عام بازدياد، فإن امرأة مثل نبوية موسى عندما نجحت اكتسبت مركزاً اجتماعياً في المجتمع ما كانت لتحصل عليه كزوجة من الطبقة الوسطى قابعة في بيتها. إلا أن باحثة البادية التي تنتمي إلى الطبقة المهنية العليا من الطبقة الوسطى، لم تفقد مكانتها الاجتماعية عندما أصبحت مدرسة.



## الفصل الثانى

### المطالبة بمجال فى الحياة العامة

١ - ذكر كوبر Cooper فى كتابه، *The Women of Egypt* ص ٤٣٣ أن معرفة القراءة والكتابة بين النساء المسلمات كانت ٢ فى الألف، وبين القبطيات ١٦ فى الألف؛ بينما بين الرجال كانت ٧٨ و ١٨٨ فى الألف، مسلمين وأقباط.

٢ - ومع هذا كانت الظروف فى الجزائر مختلفة كثيراً. وكان فرانتز فانون Frantz Fanon أول من شرح استخدام حجاب الوجه وغيره من عوامل التقاليد، كمنهج للدفاع استعملته الجزائريات ضد المستعمر الفرنسى. أنظر كتابه:

*A Dying Colonialism* (New York: Monthly Review Press, 1965), For a recent analysis see Marnia Lazreg, "Gender and Politics in Algeria: Unraveling the Religious Paradigm," *Signs* 15 no. 4 (1990) 755 - 780.

٣ - أنظر:

Cooper, *The Women of Egypt*, pp. 183 - 186 and 129 ,and Baron, "Unveiling in Early Twentieth Century Egypt."

٤ - يقول جوناثان ب بركى Jonathan P. Berkey ، فى مقاله:

"Women and Islamic Education," in Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*, pp. 143 - 157.

أن نساءً من فترة المماليك أسسن ما لا يقل عن خمس مدارس. (ص ١٤٤).  
ويدون أحمد عبدالرازق فى:



*La femme au temps des mamlouks en Egypte* (Cairo: Institut francais d'archeologie oriental du Caire, 1973) pp. 19 - 27.

قائمة بنساء من عائلات قاهرة ذات نفوذ أثناء ما بين القرنين الثالث عشر والخامس عشر قد وهبن أنواعاً مختلفة من الأوقاف. أما عن الأنواع المختلفة من الهبات التي قدمتها كل من النساء المصريات، أنظر:

Lenore Fernandez, *The Evolution of a Sufi Institution in Mamluke Egypt: The Khanqa* (Berlin: Claus Schwarz, 1988) .

وكذلك رسالتها للماجستير:

"The Madrasa of Umm al-Sultan Sha'ban" (American University, Cairo, 1976).

وعن النساء كمديرات لممتلكاتهن، بما فيها ما تبرعن به أثناء القرون الوسطى في مصر، أنظر:

Carl F. Petry, "Class Solidarity versus Gender Gain: Women as Custodians of Property in Later Medieval Egypt," in Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*, pp. 122 - 124.

٥ - نبوية موسى، "احتياج مصر إلى طبيبات ومعلمات وخیاطات وغيرهن" في كتابها "المرأة والعمل" الاسكندرية: المطبعة الوطنية، ١٩٢٠ .

٦ - Huda Shaarawi, *Harem Years*, ص ٤٦ - ٤٨ .

٧ - مقابلة مع حواء إدريس، ٣ فبراير ١٩٧٢ ، القاهرة.

٨ - ومن الجمعيات الأخرى كانت جمعية التوفيق القبطية، وجمعية الإيمان، وجمعية المحبة، وجمعية ثمرة التوفيق. وبين الأقباط، كانت الجمعيات الخيرية ملحقة بالكنائس المحلية منذ منتصف القرن التاسع عشر. مقابلة مع منيرة عبدالملك سعد، المدرسة النشطة في الأعمال الخيرية القبطية، ١٧ سبتمبر ١٩٧٥ ، القاهرة.



٩ - أنظر مثلاً، توماس فيليب:

Thomas Philipp, *The Syrians in Egypt, 1725 - 1975* (Stuttgart: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH, 1985).

and Gudrun Kramer, *The Jews in Modern Egypt, 1914 - 1925* (London: I. B. Tauris, 1989).

١٠ - عن إنشائها وأعمالها التالية، أنظر:

*Oeuvre Mohamed Aly el Kebir* (Cairo, 1950 ), an official publication, and Afaf Lutfy al-Sayyid Marsot, "The Revolutionary Gentlewomen in Egypt," in Beck and Keddie, *Women in the Muslim World*, pp. 261 - 276.

١١ - أنظر:

Huda Shaarawi, *Harem Years*, pp. 94 - 98.

١٢ - لاحظ كوبر عن زيارته لمصر في أوائل السنوات العشر الأولى من القرن التاسع عشر، تحولاً حديثاً في التبرعات الخيرية التي تقدمها النساء المبنية على أساس ديني إلى الأعمال الخيرية ذات التنظيمات المؤسسية. أنظر:

*The Women of Egypt*, p. 330.

١٣ - نجيب محفوظ (الطبيب):

*The History of Medical Education in Egypt* (Cairo: Government Press; London, 1935 ) pp. 84 - 85.

١٤ - من كتاب جاكوبز:

Jacobs, "De Staatsopleiding van verpleegsters in Egypte" (state training of nurses in Egypt), *Nosokomos*, no. 12 (Apr. 10, 1912) , 247 - 250 ; quoted by



Harriet Feinberg in "A Pioneering Dutch Feminist Views Egypt: Aletta Jacobs' Travel Letters," *Feminist Issues* no.10 (1990) : 65 - 78; quotation on p. 71 .

أنظر أيضاً:

Aletta Jacobs, *Reisbrieven unit Afrika en Azie* (Travel Letters From Asia and Africa) ( Almelo: W. Hilarius Wzn., 1913) pp. 265 - 269.

وباعتبارها مهتمة بنشر الرعاية الصحية كانت جاكوبز تفحص المرضى الفقراء مجاناً في الحى الفقير بأمرستردام.

١٥ - :

Huda Shaarawi, *Harem Years*, p. 58.

١٦ - أنظر مجدالدين حفنى ناصف (محرر) آثار باحثة البادية. ملك حفنى ناصف: ١٨٨٦-١٩١٨ . (القاهرة: وزارة الثقافة والإرشاد القومى، ١٩٦٢) .

١٧ - جافيدان هانم:

Djavidan Hanim, *Harem Life*, pp. 194 - 206.

١٨ - نداء جمعية المرأة الجديدة (القاهرة: بدون تاريخ).

١٩ - تقرر مارسو Marsot هذه النقطة فى:

"The Revolutionary Gentlewomen."

٢٠ - من المفيد مقارنة النساء المصريات بأخواتهن الأوروبيات. وناقش ماريون

كابلان،

Marion Kaplan, in "From the Chevra to Feminism: Jewish Women's Social Work in Imperial Germany" (Paper presented to the Colloquium on Women in Religion and Society at the Annenberg Institute, May 1991) .



أنه من خلال مشاركتهن في الأعمال الخيرية ومنظمات الخدمة الاجتماعية، طورت النساء اليهوديات من الطبقة الوسطى أنواراً جديدة لأنفسهن في الحياة العامة في ألمانيا في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين. وتستطرد قائلة، "كان الإطار الديني للخدمة الاجتماعية، بالنسبة لكثير من النساء، الذي نمت فيه إدراكات وحركات النسوية". وتلاحظ أن "تطوع النساء اليهوديات كان جزءاً من علمانية أكثر توسعاً: تُحوّل القيم الاجتماعية إلى الخدمة الاجتماعية". وانظر مؤلفها:

*Making of the Jewish Middle Class: Women, Family, and Identity in Imperial Germany* (New York: Oxford University Press, 1991) chap. 7 pp. 192 - 227.

وهذا مشابه لخبرة النساء المصريات في نهاية القرن التاسع عشر. ولكن بينما كانت منظمات النساء اليهوديات منظمات طائفية، فإن المثال المصري كان غير طائفي. وأتاح تنظيم النساء اليهوديات لعضواتهن في ألمانيا، كيهوديات، أن يبقين على روابطهن الدينية ويقوينها، بينما سَمَتَ تنظيمات النساء المصريات فوق الحواجز الطائفية.

٢١ - عبرت مارجريت كليمان Marguerite Clement عن ذلك في محاضرة لها بالقاهرة عام ١٩١٤ ، شاملة أفكار هدى شعراوي. مقابلة مع حواء إدريس بالقاهرة.

٢٢ - تناقش بارون Baron في كتابها:

"The Rise of a New Literary Culture," pp. 72 - 79.

جمعيات النساء المبكرة. وتتحدث جنيفيف فرين وميشيل باروت في كتابهما:

"Stepping Out," in *A History of Women in the West: Emerging Feminism from Revolution to World War*, ed. Genevieve Fraisse and Michelle Perrot (Cambridge: Harvard University Press, Belknap Press, 1993).

عن الفرنسيات في القرن التاسع عشر. وتكتب ميشيل، "قدم العمل التطوعي



الخبرى خبرات كبيرة غيرت إدراكهن للعالم، وإحساسهن بأنفسهن، وإلى درجة معينة دورهن فى الحياة العامة. ص ٤٥١ .

٢٣ - أنظر فاطمة راشد، "المرأة وحقوقها فى الإسلام"، ترقية المرأة، رقم ١٠ من السنة الأولى (١٩٠٨) ص ١٤٧ .

٢٤ - هذا الإصلاح الإسلامى المحافظ، المؤسس على تركيب عقلى جوهري نحو الجندر، ستشرحه ليبيبة أحمد مرة ثانية كما ستشرحه مجلتها "النهضة النسائية" (١٩٢٢ - ١٩٣٨)، وسيصبح إسلامياً دقيقاً مع جمعية زينب الغزالى "جمعية المرأة المسلمة"، المعروفة باسم الأخوات المسلمات، ابتداءً من عام ١٩٤٨ .

٢٥ - :

Huda Shaarawi *Harem Years*, p. 93

٢٦ - أنظر، ذكرياتى، "الجامعة قديماً وحديثاً. المسلسل الأول رقم ٧٨ .

٢٧ - المصدر السابق، بعد أن رفض طلب نبوية موسى للالتحاق بالجامعة، أمكنها أن تحصل على مكان لها كطالبة من الخارج فى كلية الحقوق التى كانت آنذاك تحت إشراف وزارة الحقانية. ولكن عندما استعدت لأداء الامتحان، عرقلت وزارة المعارف مسعاها، وهى الوزارة ذات السلطة عليها باعتبارها موظفة فيها.

٢٨ - :

A. Couvreur, *Conferences Faites aux dames Egyptiennes* (Paris: Peyriller, 1910.)

٢٩ - أنظر نبوية موسى. "المحاضرات النسائية فى الجامعة المصرية".

٣٠ - حضرت رحمة صرُوف المؤتمر الدولى للنساء World Women's Conference فى أوروبا عام ١٨٩٩ ، وكتبت عن برنامجه الاجتماعى، والاقتصادى، والحقوق السياسية للنساء فى المقتطف، سبتمبر ١٨٩٩ . أنظر "مؤتمر النساء العام" ص ٦٧٥ - ٦٧٧ .



٣١ - بعد وفاة باحثة البادية، كتبت مي زيادة عن حياتها وأعمالها في مسلسل ذي تسعة أجزاء في المقتطف (من مارس ١٩١٩ حتى مارس ١٩٢٠)، نشر فيما بعد في كتاب. أنظر بوث:

Booth, "Biography and Feminist Rhetoric,"

ونشرت مجموعة تذكارية لأعمالها، تحت عنوان "ذكرى باحثة البادية"، في القاهرة عام ١٩٢٠ .

٣٢ - نظراً لعدم وضوح تعبير "النسائية" التي يمكن ترجمتها بالإنجليزية إلى "feminist" أو "women's" سبقت مناقشته. ونظراً لمضمونها النسوي فإنني أترجم النسائيات بتعبير "مقالات نسوية".

٣٣ - أنظر دونالد ريد:

*Cairo University and the Making of Modern Egypt* (Cambridge: Cambridge University Press, 1990) pp. 35-56.

وللمقارنة سمحت الجامعات السويسرية، في نفس الفترة، للنساء الأجنيات بالالتحاق بها، ولم تسمح للسويسريات. وجاءت هذه المعلومة من أمي هاكيت Amy Heckett، التي درست الحركة النسوية في ألمانيا.

٣٤ - يتحدث كوبر في:

*The Women of Egypt*, p. 932 .

عن تكاثر جمعيات النساء قبل عام ١٩١٤ .

٣٥ - "كلمات السيدة الجليلة هدى هانم شعراوي"، مجلة المصرية الصادرة باللغة العربية، ٥١ فبراير ١٩٣٧، ص ١٣ .

٦٣ - أنظر:



Huda Shaarawi, *Harem Years*, pp. 98-100.

: - ٣٧

"Quel peut et doit etre le role de la femme egyptienne dans l'activite sociale et nationale?" in Association Intellectuelle des Dames Egyptiennes, *Conferences donnees au Caire chez Madame Ali Pacha Charaoui et a l'Universite Egyptienne par Mlle Clement* (Cairo, 1914 ) pp. 1 - 16.

٣٨ - الترجمة الرئيسة لحياة مى زيادة كتبها سلامة الكزبرى فى "مى زيادة: مأساة النبوغ". (بيروت: مؤسسة نوفل، ١٩٧٨). وعن أفكار مى زيادة النسوية، أنظر:

Marlyn Booth, "Mayy Ziyada and the Feminist Perspective in Egypt, 1908-1931 (B.A thesis, Harvard University, 1978) , and "Biography and Feminist Rhetoric."

٣٩ - افتتحت ألكسندرا أفريينو Alexandra Avierino صالوناً أدبياً فى الإسكندرية مبكراً فى القرن العشرين، ولكنه لم يكن على نظام صالون مى زيادة.  
٤٠ - أنظر:

Nupur Chaudhuri and Margaret Strobel, eds., *Western Women and Imperialism* (Bloomington: Indiana University Press, 1992).

٤١ - ذكرياتى، "محافظتى على طهارة سمعة التعليم وكيف قضت على مستقبلى". المسلسل الأول، رقم ٢.

"عندما نزلنا فى محطة الفيوم راعنى ما رأيته من استقبال المدير (مدير المديرية أى المحافظ حالياً) فقد سدت الطرقات ومنع الناس من السير وأفسح الطريق للمدير. الأمر الذى لم أشاهد نظيره فى القاهرة. وعند وصولنا إلى المديرية استقبل المدير بتلك التحية العسكرية المعروفة. ولم أكن تشرفت بمعرفة ذلك من قبل، فأفزعنى ذلك النظام".



٤٢ - المصدر السابق.

٤٣ - المصدر السابق، "إحلال النساء محل الرجال فى الوظائف، وأثر ذلك على شخصى الضعيف" المسلسل الثانى، رقم ١٧ .

٤٤ - المصدر السابق، "محافظتى على طهارة سمعة التعليم وكيف قضت على مستقبل". المسلسل الأول، رقم ٢.

٤٥ - المصدر السابق.

٤٦ - المصدر السابق، "إصلاح مدرسة المنصورة أخلاقياً ومخاوفى التى كنت أخشاهما بعد إطلاق يدي فى المدرسة"، المسلسل الثانى، رقم ٣٥ .



## الفصل الثالث

### تمحيص الجندر

١ - للاطلاع على قائمة بمجلات وجرائد النساء، أنظر محمود إسماعيل عبدالله، "فهرس الدوريات العربية التي تقتنيها الدار". القاهرة: ١٩٣٦، المجلد الثاني: ص ص ٧٠١ - ٧٠٢؛ وبارون Baron:

"The Rise of a New Literary Culture," Appendix 1 , Arabic Women's Journals: Egypt, 1892 - 1919, pp. 340 - 343 .

وفنوجليو عبدالعال:

Fenoglio-Abd El Aal, *Défense et illustration*, pp. 18 - 19.

٢ - كانت مجلة Le Lotus (١٩٠١ - ١٩٠٢)، التي أصدرتها ألكسندرا أفريينو Alexandra Avierino هي الاستثناء قصير العمر الذي أثبت القاعدة. أما مجلتها الصادرة باللغة العربية، أنيس الجليس، فقد نُشرت من عام ١٨٩٩ حتى ١٩٠٤ .

٣ - المجلات والجرائد ذات الصوت المدنى شملت لبيبة هاشم: فتاة الشرق (١٩٠٦ - ١٩٣٩)، وملّكة سعد: الجنس اللطيف (١٩٠٨ - ١٩٢٥)، ويلسم عبدالملك: المرأة المصرية (١٩٢٠ - ١٩٣٩). وكانت رئيسة تحرير الأولى امرأة سورية مسيحية، والثانية والثالثة مصريات قبطيات. أما المجلات ذات النغمة الإسلامية فقد أسستها كلها مصريات وقمن برئاسة تحريرها، وشملت جميلة حافظ: الريحانة (١٩٠٧ - ١٩٠٩)، وسارة الميحية: فتاة النيل (١٩١٣ - ١٩١٥)، وليبية أحمد: النهضة النسائية (١٩٢٢ - ١٩٣٨).



٤ - لاحظت الأشكال التعبيرية الإسلامية المحافظة والأشكال النسوية في الصحافة في مصر من أوائل العشرينيات مستمرة حتى الأربعينيات، والواردة في مقدمة كتاب:

Fenoglio-Abd El Aal, *Défense et illustration*, pp. 6 - 12.

٥ - وكان استثناء هذا الاتجاه يشمل الرائدات النسويات. فملك حقنى ناصف استخدمت اسماً مستعاراً هو "باحثة البادية". وكتبت نبوية موسى في الصحافة العامة تحت اسم "ضمير حى فى جسم رقيق". لأن وزارة المعارف منعت مدرسيها وموظفيها من النشر في الصحف. وجاءت مقالاتها تحت هذا الاسم المستعار في جريدتى المؤيد والأهرام. ومع هذا، فقد نشرت كتابها "المرأة والعمل" تحت اسمها الحقيقى بينما كانت تعمل في وزارة المعارف الخاضعة للاستعمار.

٦ - ترجم كتاب وجدى "المرأة المسلمة" إلى اللغة الفارسية عام ١٩٥٨ بقلم مفيد حسين ملجعى خلكالى ونشرته في تبريز كتابفروشى سى بنى هاشمى (١٣٣٧ هـ).

٧ - من بين كتب الإرشاد والنصح التى كتبتها مدرسات، كتاب زينب مرسى: الآيات البيئات فى تربية البنات. القاهرة: مطبعة كرامة، ١٩١٢ .

: - ٨

Philipp, *The Syrians in Egypt*, p. xii.

٩ - فى كتاب كوبر *Cooper, The Women of Egypt* ، ص ١٨٧ ، لاحظت أن جميع المدارس، التابعة للإرساليات والمدارس التدريبية اهتمت اهتماماً خاصاً بالتدبير المنزلى واقتصاده.

١٠ - لاحظت كوبر فى أوائل السنوات العشر الأولى من القرن التاسع عشر أن كثيراً من الأوراق، والروايات، والكتب من كل نوع كانت تطبع باللغة العربية ... عندما أصبح لتعليم البنات ولع شديد فى مصر، فكانت هذه المصادر التعليمية موجودة فى كل



بيت". ولاحظت أنه إذا كانت الأمهات لا يستطعن القراءة، "وأن قليلات من النساء من الأيام الأسبق زمناً لا يمكنهن القراءة"، فإن بناتهن وحفيداتهن يقرأن لهن. (The Women of Egypt) ص ٢٤١ . كما تُرينا كوبر جانباً آخر: "تخبرني المدرسات أن واحدة من المعارك الحقيقية التي يجب أن تُحارب وتُكسب هي معركة غُرور الطالبة الشديد. ولا يمكن التعجب من ذلك عندما يُقدَّر المرء أن الطالبة تأخذ معها إلى بيتها المعلومات المختلفة التي تتعلمها داخل فصل الدراسة، معلوماتها عن العلوم، وعن العالم، مع كتبها حيث ربما تكون هي عضو العائلة الوحيد الذي يستطيع أن يقرأ جريدة المساء". (ص ١٦٧). وتنصح زينب مرسى في كتابها "الآيات البيّنات في تربية البنات"، الفتيات المتعلّقات حديثاً باحترام كبار السن.

١١ - كان هناك نظير إمبريالي: نساء، ونساء في الحركة النسوية، وغيرهن، داخل الدول الإمبريالية حاججن بأن الزوجات والأمهات كن أعمدة الإمبراطورية، وبهذا خدمن المصالح الإمبريالية. فتكتب أنطوانيت بورتون Antoinette Burton مثلاً: "إن نساء الحركة النسوية البريطانيات في تلك الفترة (أواخر القرن التاسع عشر وأوائل العشرين) تلاعن بالفكر الثقافية المقبولة للمرأة كمنقذة" كي يضمنن، جزئياً، لأنفسهن دوراً في المشروع الإمبريالي". أنظر مقالها:

"The Feminist Quest for Identity: British Imperial Suffragism and 'Global Sisterhood,' 1900 - 1915, " *Journal of Women's History* 3 , no. 2 (1991) : 46 - 81.

وهذا النص مأخوذ من ص ٦٩ ،

أنظر أيضاً:

Helen Callaway, *Gender, Culture and Empire* (Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Macmillan Press in association with St. Antony's College, Oxford, 1987).



خاصة:

"Her Husband's Silent Partner," pp. 42 - 46 .

فيما يتعلق بزوجات المستعمرين البريطانيين في نيجيريا.

١٢ - أنظر بارون:

Baron, "The Rise of a New Literary Culture," pp. 186 - 187.

١٣ - كانت مناقشات أدوار النساء العائلية في أوائل القرن العشرين في صحافة النساء، وفقاً لبارون، "تهدف إلى إصلاح العائلة، وفي نفس الوقت إلى تقوية سلطة الزوجة والأم في البيت". وهي لا ترى في ذلك أنه مضاد للنسوية، "على العكس، فإن إنتاج أدبيات عائلية وتغذية مثالية منزلية كان جزءاً من استراتيجيات إعطاء المرأة قوة في إطار المحيط المنزلي المقبول بدون تحدٍ خطير لحدود البيت". ولكنها اعترفت بأن "نساء الطبقة الوسطى كانت لديهن السلطة وأن سلطاتهن كانت محدودة في نفس الآن". وكان موضوع عمل المرأة خارج بيتها متجنباً كثيراً، كما تقول، لأنه كان مهدداً (للكاتبات في صحافة النساء) لمثاليتهن عن الحياة المنزلية". (المصدر السابق، ص ٢٠٠).

١٤ - أنظر:

Booth, "Biography and Feminist Rhetoric."

١٥ - مقال في "جريدة النيل" (١٨٩٢) ترجمت إلى:

"Fair and Equal Treatment,"

بمعرفة:

Marilyn Booth in Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 223 - 224.

١٦ - هاجر اليازجي، الذي كان ينشر الشعر في لبنان في ستينيات القرن

الماضي، إلى مصر عام ١٨٩٩ .



١٧ - عائشة التيمورية، "حلية الطراز"، (القاهرة: مطبعة الأميرة الشرفية، ١٨٠٩) ص ١٨٨٥ ونشر الكتاب أول مرة عام ١٨٨٥ .

١٨ - أيضاً تحدث النساء في إنجلترا في أوائل القرن العشرين الفكرة السائدة بأن المرأة ما هي إلا كائن جنسى. أنظر مثلاً:

Christabel Pankhurst, *Plain Facts about a Great Evil (The Great Scourge and How to End It)* (London: The Women's Social and Political Union, 1913)  
Cicely Hamilton, *Marriage as a Trade* (London: Chapman Hall, 1909 ;Virago, 1981) ; and Jeffreys, "Free From All Uninvited Touch of Man."

وأنا لا أوحى بأن النساء المصريات كن على علم بهذه المناظرات التي سادت إنجلترا، إنما بأن مسائل مشابهة كانت تُخاطب في أماكن أخرى في نفس الوقت.. وبينما هاجمت بعض نساء من الحركة النسوية الإنجليزية فكرة أن المرأة ما هي إلا كائن جنسى، فقد قبلن الفكرة السائدة في المجتمعات الغربية أن للرجال دوافع جنسية أقوى وأنها يجب أن تُكبح. أما في مصر وغيرها من المجتمعات العربية والإسلامية فإن الأفكار العامة كانت على العكس من ذلك، مشيرة إلى أن المرأة لها دوافع جنسية هائلة.

١٩ - وعن هذا الموضوع والمناقشة التي تليه، أنظر مقالى:

"From Consciousness to Activism: Feminist Politics in Early Twentieth Century Egypt," in *Problems of the Middle East in Historical Perspective*, ed. John Spagnolo (London: Ithaca Press, 1992) pp. 27 - 28.

٢٠ - نبوية موسى، "الفرق بين الرجل والمرأة واستعداد كل منهما للعمل"، في كتاب المرأة والعمل، ص ص ٢١ - ٢٦، ترجمة على بدران ومارجو بدران فى:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 257 - 269.



٢١ - المصدر السابق.

٢٢ - المصدر السابق. ومع هذا، فبينما تؤكد التماثل بين الجنسين، إلا أنها أيضاً تدعى أن النساء أكثر تعاطفاً من الرجال وهذا هو أحد الخيوط الجوهرية الشارحة لبنية حجتها الاجتماعية، لأنها لم تلمح إلى أن هذه الخاصية نشأت نتيجة لخبرة معينة، مثل خبرة الأمومة. ومُفارقةً للمنطق التقليدي وصلت إلى نتيجة، في مناقشة ممتعة، إلى أن كون النساء أكثر تعاطفاً فإنهن أكثر عقلانية من الرجال.

٢٣ - المصدر السابق.

٢٤ - المصدر السابق.

٢٥ - باحثة البادية، "محاضرة في نادي حزب الأمة"، في النسائيات (القاهرة: مطبعة الجريدة، ١٩٠٩) ص ٩٥ - ١٠٠، ترجمة على بدران ومارجو بدران في:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 227 - 239.

٢٦ - باحثة البادية، "وظيفة المرأة في المجتمع الإنساني"، في كتاب مجدالدين حفنى ناصف، آثار باحثة البادية ص ١٣٠ - ١٣٥ .

٢٧ - نبوية موسى، "الفرق بين الرجل والمرأة واستعداد كل منهما للعمل" في المرأة والعمل، ص ٢١ - ٣٦ .

٢٨ - أنظر مرنيسى *Beyond the Vail*

٢٩ - باحثة البادية، "المرأة والحجاب"، في كتب مجدالدين حفنى ناصف، آثار باحثة البادية، ص ٢٧٥ - ٢٧٩ .

٣٠ - باحثة البادية، "إلى الأنسة مي"، الكتاب السابق، ص ٣١٨ - ٣٢٠ .

٣١ - أنظر قاسم أمين، "الكلمات"، ترجمة Arnett في:

"Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt," p.



٣٢ - نبوية موسى، "المرأة والعمل"، ص ٣ - ٥.

٣٣ - أُخبرت روث وودسمال Ruth Woodsmall الأمريكية أنه في عام ١٩٢٩ في القاهرة عندما قادت أول امرأة مسلمة سيارةً وضعت قبعة على رأسها حتى يُظن أنها مسيحية. أنظر:

*Moslem Women Enter a New World* (New York: Round Table Press, 1936)

p. 81.

٣٤ - نبوية موسى، ذكرياتي، "سفوري"، المسلسل الثاني، رقم ١٥ .

٣٥ - المصدر السابق.

٣٦ - المصدر السابق.

٣٧ - نمت التحالف الدولي للنساء للمطالبات بحق الاقتراع جزئياً من المجلس الدولي للنساء المنشأ عام ١٨٨٨ الذي كان أول منظمة دولية للنساء. وعن تطور المنظمات الدولية للنساء أنظر:

Leila J. Rupp, "Conflict in the International Women's Movement, 1888 - 1950" (paper presented at the Berkshire Conference of Women Historians, Rutgers University, 1990), and Rebecca L. Sherrick, "Towards Universal Sisterhood," *Women's International Forum* 5 - 6 (1982) 655 - 662 .

٣٨ - عن كات Catt، أنظر:

Jacqueline Van Voris, *Carrie Chapman Catt: A Public Life* (New York: Feminist Press, 1987); Robert Booth Fowler, *Carrie Catt, Feminist Politician* (Boston: Northeastern University Press, 1986) ; and Mary Gray Peck, *Carrie Chapman Catt: A Biography* (New York: H.W. Wilson Company, 1944). On Catt's brand of feminism and suffragism in the American and international contexts



see Mineke Bosh and Annemarie Kloosterman, eds., *Politics and Friendship: Letters from the International Woman Suffrage Alliance, 1902 - 1942* (Columbus: Ohio State University Press, 1990) chap. 1 , pp. 1 - 6 and chap. 40

٣٩ - عن جاكوبز Jacobs أنظر مذكراتها:

*Herinneringen van Aletta Jacobs* (Amsterdam: Socialistische Uitgeverij Nijmegen, 1924), p. 286 .

وعن صورة لسيرتها الذاتية، أنظر:

Bosch and Kloosterman, *Politics and Friendship*, pp. 9 - 12

٤٠ - تذكر جاكوبز زيارتها في مذكراتها، أنظر كتابها السابق ص ٢٨٦ ، وكذلك أنظر:

Feinberg, "A Pionering Dutch Feminist Views Egypt."

وعن انطباعات كات أثناء زيارتها أنظر:

Diaries of Carrie Chapman Catt,

المحفظة في مكتبة الكونجرس في واشنطن دي سي، المدخلات لشهرى نوفمبر وديسمبر ١٩١١ .

٤١ - أهدت كوبر، بالفعل، كتابها:

*The Women of Egypt*,

إلى باحثة البادية.

٤٢ - انظر :

Feinberg, "A Pioneering Dutch Feminist Views Egypt," pp. 69 and 7 , n.11.



٤٣ - وعن تحليل للحركة النسوية الدولية الخاصة بالتحالف الدولي للنساء،  
والحركة النسوية البريطانية، والإدراكات الإنجليزية - للحركة النسوية "الشرقية" والنساء  
الشرقيات، أنظر:

Burton, "The Feminist Quest for Identity." See Bosch and Kloosterman,  
*Politics and Friendship*, chap. 7 "Crisis within the IWSA," pp. 219 - 224 ,on  
the failure to acknowledge differences within the IWSA "camp."

وعن الفشل في إدراك الفروق التي سادت داخل "معسكر" التحالف الدولي،  
تتحدث بوش Bosch بالتحديد عن فشل الاعتراف بالهوية اليهودية لمن كانت بينهن من  
اليهوديات.

٤٤ - أنظر:

Burton, "The Feminist Quest for Identity,"

عن الطبيعة الأمريكية لهذا التفكير والمهمة النسوية التي أعطيتها لأنفسهن بالقيام  
بعبء المرأة البيضاء.

٤٥ - خطبة كانت مقتبسة في:

Arnold Whittick, *Woman into Citizen* (Santa Barbara, Cal., ABC-Clio,  
1979), p. 55.

٤٦ - :

Burton, "The Feminist Quest for Identity."

٤٧ - المصدر السابق.

٤٨ - :

Feinberg, "A Pioneering Dutch Feminist Views Egypt."



وإذا كانت كات وجاكوبز (شفوفات جداً بأن يجندا النساء المصريات في حركة للمطالبة بحق الاقتراع) فقد كانتا "بالغتي العمى" فيما يتعلق بالاستعمار، فإن إليزابيث كوبر عند زيارتها لمصر بعد زيارة كات وجاكوبز بقليل، لم تر أن النساء المصريات ما كن يستطعن الدخول في حملة للمطالبة بحق الاقتراع إلا بعد أن يكسبن السيادة لبلادهن والتي وُجّهت جهود الحركة النسوية الوطنية والحركة الوطنية النسوية إليها. وكتبت كوبر بطريقة توحى بتفوقها على المصريات، "زارت امرأة ذات اعتبار القاهرة وحاولت أن تجذب اهتمام النساء إلى "التصويت للنساء"، ولكن حججها وقعت على آذان صماء، إذ أن النساء المصريات ما كان يمكنهن إلا بصعوبة أن يدركن الحال الذي يمكن للسيدات فيه أن يكون لهن جزءاً نشطاً في العمل الخارجي باتصالهن مع الرجال بطريقة عامة.."، وأنه لمن المدهش أن تكتب كوبر هذا بعد أن تحركت في أنحاء القاهرة تحت توجيه باحثة البادية التي قدمتها لمجالات النشاط الاجتماعي الذي كانت تقوم به النساء. ومع هذا، فإن كوبر أشارت إلى حقيقة الفصل بين النساء والرجال (في الطبقتين الوسطى والعليا) في المجال العام ( *The Women of Egypt* ) ص ٢٣٩ .

٤٩ - سبق استخدامها مرة واحدة فقط، مطبوعة بمعرفة:

Alexandre Dumas fils in 1872 .See Offen, "On the French Origin of the Words Feminism and Feminist."

٥٠ - عن أوكلير Auclert ومن تلتها من النساء الفرنسيات، وتفهمهن للنساء الجزائريات، أنظر:

Marnia Lazreg, "Feminism and Difference: The Perils of Writing as a Woman on Women in Algeria," in *Conflicts in Feminism*, ed. Marianne Hirsch and Evelyn Fox Keller (New York and London: Routledge, 1990 ).

٥١ - أنظر:



Whittick, *Woman into Citizen*, p. 141.

٥٢ - انظر :

Report of the Sixth Congress of the International Woman Suffrage Alliance  
Held in Budapest from 11 to 15 m

May 1913 ,p.3 and Whittick, *Woman into Citizen*, pp. 55 - 59.

وانظر أيضاً خطاباً من كات إلى:

*American Women's Journal*

نشر في يونية ١٩١٢، تقول فيه أن النساء المصريات كن حتى رافضات للزواج. وحيث نبوية موسى كانت حول ذلك الوقت تصر على رفض الزواج، فربما كانت كات قد التقت بها، ومن ثم عممت الأمر بشكل ضخم مستندة على حالة نبوية موسى.

Burton, "The Feminist Quest for Identity," pp. 62 - 63.

يشير إلى خطاب كات.

٥٣ - أنظر:

Melman, *Women's Orients*. The reactions of both sides were, however, mixed. Djavidan Hanim in *Harem Life*

ومع هذا، كانت ردود الفعل من الجانبين كانت مختلطة. وتقول جافيدان هانم في كتابها إن المرأة الشرقية "شعرت بأنها أرفع مقاماً من أية امرأة أوروبية" ص ٩٨ . وهذا يؤكد شك هارييت مارتنيو Harriet Martineau في إحساس النساء الشرقيات بالإشفاق على حالة عدم الحماية الظاهرة المحرومة منها المرأة الغربية. أنظر:

Harriet Martineau, *Eastern Life: Present and Past*, new ed. (London: E. Moxon, 1875).



وقد بَنَّت كلتاها ذلك على خبراتهما المصرية.

٥٤ - تؤكد حاتم على هذا التضاد في:

"Through Each Other's Eyes,"

٥٥ - هدى شعراوي، "ذكرى باحثة البادية"، مجلة المصرية، ١ نوفمبر ١٩٣٧،

ص ٢٠ .



## الفصل الرابع

### مصر الآن من المصريين

١ - عرضنا موضوع الحركة النسوية والوطنية للمصريات في:

"Dual Liberation" and in "Expressing Feminism and Nationalism."

وتوجد أدبيات متنامية عن تقاطع الحركتين النسوية والوطنية. فإن دينيز كانديوتي Deniz Kandiyoti في كتابها:

*Women, Islam and the State* (London: Macmillan; Philadelphia: Temple University Press, 1991).

تنظر إلى مثل هذه التقاطعات في بعض البلاد الإسلامية في الشرق الأوسط وجنوب آسيا، وخاصة مصر. أنظر مقالنا:

"Competing Agenda: Feminists, Islam, and the State in Nineteenth and Twentieth Century Egypt"

في نفس المجلد ص ص ٢٠١ - ٢٣٦ . وتستعرض كوماري جاياواردينا Kumari Jayawardena ارتباط الحركات الوطنية المضادة للإمبريالية والاستعمار بالحركة النسوية في كتابها:

*Feminism and Nationalism in the Third World* (London: Zed, 1986 ).

وعن الحركات النسوية والوطنية في الدول الأوروبية أنظر ريتشارد إيفانز:

Richard Evans, *The Feminists: Women's Emancipation Movements in Europe, America and Australasia 1840 - 1920* (London: Croom Helm, 1977).



وعلى وجه الخصوص فصل:

"Moderates and Radicals," pp. 144 - 188.

والذى يبحث فى الصلات بين الحركات الوطنية والنسوية فى البلدان الصغيرة الواقعة تحت السيطرة الأجنبية، مثل النرويج (تحت التاج السويدى) وفنلندا (تحت روسيا الإمبريالية) ودول الإمبراطورية النمساوية - المجرية. وعن الحركة النسوية فى أوكرانيا، أنظر:

Martha Bohachevsky-Chomiak, *Feminists despite Themselves: Women in ukrainian Community Life, 1884 - 1939* (Edmonton: Candian Institue of Ukrant-an Strudies, University of Alberta, 1988).

ومقال حديث يستكشف الخبرة التشيكية كتبه كاترين دافيد:

Katherine David, "Czech Feminists and Nationalism in the Late Habsburg Monarchy: 'The First in Austria,'" *Journal of Women's History* 3, no. 1991 26 - 45.

٢ - مانموهن كور:

Manmohn Kaur, *Women in India's Freedom Struggle* (New Delhi: Sterling Publishers, 1985 ) p. 102.

٣ - خطاب من انشراح شوقى إلى مؤتمر الحزب الوطنى عام ١٩١٠ من الأوراق الخاصة لسيزا نبراوى. أنظر أيضاً "وثائق محاضر الحزب الوطنى المصرى عام ١٩١٠"، مجلة الطليعة، عدد ٤ (ابريل ١٩٦٩)، ص ص ١٤٩ - ١٦١. وكانت انشراح شوقى خالة الرائدة النسوية فاطمة نعمت راشد، التى عملت لمدة قصيرة عام ١٩٢٧ كرئيسة تحرير مجلة المصرية الصادرة عن الاتحاد النسائى المصرى.

٥ - أنظر إبراهيم عبده ودرية شفيق "المرأة المصرية من الفراعنة إلى اليوم" القاهرة: مطبعة مصر ١٩٥٥ ص ص ١١٩ - ١٢٠.



٦ - المصدر السابق، ص ١٣٩ . وعن هدى شعراوي فيما يتعلق بثورة ١٩١٩ أنظر المرجع المذكور في ٤ - أعلاه ص ١٣٩ - ١٤٢ . وانظر أيضاً، حواء إدريس "أنا والشرق" غير منشور ومدون في القاهرة عام ١٩٧٥، الجزء الثاني، ص ص ٣٣٤ - ٣٤٢ و ٣٥٤-٣٥٦ . وعن أكثر وصف لمظاهرات النساء تفصيلاً، أنظر، عبدالرحمن الرافعي، ثورة سنة ١٩١٩ ، (القاهرة ١٩٦٤) الجزء الأول، ص ص ١٣٧ - ١٤٠ . وعن مقابلات أجريت بعد ذلك بنصف قرن مع نساء شاركن في أحداث ١٩١٩ أنظر، نائلة علوبة ومحمد رفعت وآخرين، "ثورة ١٩١٩ رفعت الحجاب واليشمك عن وجه المرأة المصرية"، مجلة المصور، ٧ مارس ١٩٦٩ . أنظر أيضاً، أحمد شفيق، حوليات مصر السياسية. (القاهرة: مطبعة شفيق باشا، ١٩٢٦) الجزء الأول، ص ص ٢٦٠ - ٢٦١ . عن روايات البريطانيين للأحداث، أنظر، توماس رسل:

Thomas Russell, *Egyptian Service* (London: Murray, 1994) pp. 46 - 47

وخطابات من توماس رسل إلى أبيه (التاريخ التقديري أول أبريل ١٩١٩)، ومن دوريتا رسل Dorothea Russell إلى أبيها (٢ أبريل ١٩١٩) ضمن أوراق رسل، بمركز الشرق الأوسط بكلية سانت أنتوني St. Antony's College، جامعة أكسفورد. انظر:

Cheetham to Curzon, 22 Mar. 1919, FO 173 54267/5173, no. 125 .

عن أحداث ٨-٢٢ مارس ١٩١٩ وانظر أيضاً:

Valentine Chirol, *The Egyptian Problem* (London: Macmillan and Co., 1920, pp. 167 - 68Marius Deeb, "The 1919 Popular Uprising: A Genesis of Nationalism," *Canadian Riview of Studies in Nationalism* 1 no.1) 1973 : 19 - 105.

٧ - الرافعي، (العدد المذكور في ٦ - أعلاه)، الجزء الأول، ص ص ١٣٧ - ١٤٠ .

٨ - هدى شعراوي،

*Harem Years*, pp. 112 - 114.



٩ - خطاب توماس رسل إلى والده (المذكور في ٦ - أعلاه).

١٠ - : Russell, Egyptian Service, p. 208.

١١ - مذكرات هدى شعراوي غير المنشورة، ص ١٤١.

١٢ - فاطمة اليوسف، ذكريات روز اليوسف، القاهرة: مؤسسة روز اليوسف، ١٩٥٣، أنظر ص ٥٤ وأيضاً الفصل العاشر.

١٣ - أنظر درية شفيق، المرأة المصرية... (المذكور في ٥ - أعلاه).

١٤ - قائمة الأسماء في أوراق حواء إدريس الخاصة.

١٥ - نائلة علوية وآخرون، ثورة ١٩١٩، (المذكور في ٦ - أعلاه)، ومقابلة مع هيلانة سيدراوى، ٤ ديسمبر ١٩٧٥ بالقاهرة و ١٠ سبتمبر ١٩٩٠ بالقاهرة أيضاً.

١٦ - أنظر:

Marsot, "The Revolutionary Gentlewomen," p. 172.

١٧ - مقابلة مع ابنتها أمينة السعيد، ٢٩ مارس ١٩٧٢ بالقاهرة.

١٨ - مذكرات هدى شعراوي غير المنشورة ص ١٤٣ ، وأحمد شفيق، "حوليات" الجزء الأول، ص ص ٣١٤ - ٣١٦ .

١٩ - أوراق ملنر:

Milner Papers, Box 164 ,vol. 21 c), no. 21 ,communication 21/21/91 from Ladies Committee of Egyptian Delegation, St. Mark's Cathedral.

٢٠ - درية شفيق، "المرأة المصرية" ص ١٢٧ .

٢١ - نبوية موسى، ذكرياتي، "مناورات"، المسلسل الثاني، رقم ٧٠ . وفي النهاية أصبح الوضع في مدرستها خارج سيطرتها. ومع استمرار المضايقات الكبيرة أغلقت وزارة المعارف مدرسة الوردان مؤقتاً.



٢٢ - المصدر السابق، "وظيفة وكالة مدرسة"، المسلسل الثاني، رقم ٦١ .

٢٣ - المصدر السابق، ص ٣-٥ .

٢٤ - أنظر مقالنا:

"Expressing Feminism and Nationalism."

٢٥ - نبوية موسى، ذكرياتي، "المظاهرات وأخلاق الطالبات"، المسلسل الأول، رقم ٦٨ .

٢٦ - المصدر السابق، "إنشاء مدرسة ترقية الفتاة"، المسلسل الثاني، رقم ٧٥ .

٢٧ - أنظر مقالنا:

"From Consciousness to Activism."

٢٨ - :

Jeffreys, "Free from All Uninvited Touch of Man."

٢٩ - "احتياج مصر إلى طبيبات ومعلمات وخياطات وغيرهن" في المرأة والعمل، ص ص ٦٥-٧٥ .

٣٠ - نبوية موسى، ذكرياتي، "جناب المستر دنلوب وشدة في الحق"، المسلسل الأول، رقم ٤٦ .

٣١ - كان حزب الوفد في شهره العاشر من العمر حينذاك.

٣٢ - محمد أنيس، "دراسة في وثائق سنة ١٩١٩ . (القاهرة، ١٩٦٣)، الجزء الأول، ص ١٨٠ ، خطاب من عبدالرحمن فهمي إلى سعد زغلول في ١٤ يناير ١٩٢٠ .

٣٣ - عن حياة صفية زغلول، أنظر:

Fina Gued Vidal, *Safia Zaghlul* (Cairo, n.d.).



٣٤ - بعد ثمان سنوات من زواج صفية مصطفى فهمى من سعد زغلول، عندما تزوجت صفية عبدالخالق السادات، المنتمية إلى الطبقة العليا، من الصحفى الشيخ على يوسف، الذى كان من أصول متواضعة، أمكن لوالد العروس أن يفسخ هذا الزواج وكان الوالد قد وافق أولاً على الزواج ولكن تأجل. وبعد أربعة سنوات من التأجيل تزوج الاثنان سراً. ونشأ هذا العمل المخزى جزئياً من أن العروس تزوجت "بنفسها" (أى بدون إذن أبيها)، أما الفروق الطبقيّة فكانت السبب الرئيسى. وكونت هذه الواقعة أساس رواية قوت القلوب "رمزة" (الصادرة فى باريس عن Gallimard عام ١٩٥٨). ونشرت خلاصة لها ترجمتها نيراً عطية:

"The Elopement and the Impossible Joy,"

ونشرت فى:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 246 - 265.

: - ٣٥

Arnett, "Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt," p. 78.

: - ٣٦

Vidal, *Safia Zaghlul*, p. 34.

٣٧ - أنظر مناشدته صفية زغلول فى ٤ فبراير ١٩٢٢ ، القاهرة،

"Mme. Saad Zaghlul Pasha," Consular and Embassy Archives, File 14086, FO 141 ,Box 115.

: - ٣٨

Vidal, *Safia Zaghlul*, p.34.



اشتمل الرجال على على شعراوى، وأحمد لطفى السيد، وعبدالعزیز فهمی.

٣٩ - مقابلة مع حواء إدريس، ١٥ يناير ١٩٦٨ .

٤٠ - تشير Jayawardena فى:

*Feminism and Nationalism in the Third World*, p. 9

إلى أدوار النساء فى المساعدة فى تعبئة الجماهير فى المقاومة الوطنية فى بلاد  
آسيوية معينة مثل الهند وأندونيسيا.

٤١ - كتاب منيرة ثابت إلى هدى شعراوى بين سبتمبر ١٩٢٠ وأغسطس ١٩٢١  
فى أوراق حواء إدريس الخاصة.

٤٢ - كتاب من فكرية حسنى لهدى شعراوى يوم ٢٦ أبريل ١٩٢٢ . أعدت نساء  
الاتحاد فى المنيا قانوناً لاتحادهن وأرسلنه إلى هدى شعراوى. (أوراق حواء إدريس  
الخاصة).

٤٣ - كتاب من جمعية الاتحاد والتقدم للنساء المصريات بطنطا إلى رئيس  
الوزراء،

*Daily Herald, The Times, Morning Post, Nation, Westminster Gazette, Daily  
Chronicle, Daily News, London,*

استلم يوم ١٠ فبراير ١٩٢٢ . ومن حياة ثابت من أسيوط يوم ٢١ فبراير إلى  
رئيس الوزراء،

*Manchester Guardian, Daily Chronicle, Westminster Gazette, The Times,  
Daily Herald, London, "Political Views and Activities of Egyptian Women," Con-  
sular and Embassy Archives, File 14083 ,FO 141 ,Box 115.*

٤٤ - :

Huda Shaarawi, *Harem Years*, p. 122.



وعن رد فعل مختلف قطاعات المواطنين، أنظر:

Berque, *Egypt*, p. 320.

ويقول أن "الحزب الوطني وحده كان معارضاً، مشيراً إلى الخطورة الحقيقية جداً للخداع" ص ٣٢٠ .

٤٥ - كتاب من هدى شعراوي إلى سعد زغلول، القاهرة في ١٢ ديسمبر ١٩٢٠ ، في حوار إدريس: "أنا والشرق" الجزء الثاني، ص ص ٣٤٨ - ٣٤٩ . أنظر أيضاً مذكرات هدى شعراوي غير المنشورة ص ١٥٢ .

٤٦ - كتاب من سعد زغلول إلى هدى شعراوي، لندن في ٢٧ أكتوبر ١٩٢٠ (أوراق حوار إدريس الخاصة).

٤٧ - للتفاصيل، أنظر، مذكرات هدى شعراوي غير المنشورة، ص ص ١٥٤ - ١٥٥ .

٤٨ - كانت حفلات الاستقبال تُعزل فيها النساء عن الرجال، ومع هذا، فإن سعد زغلول باعتباره الشخص المُكرَّم والزعيم الوطني، كان بإمكانه أن يُحيي النساء في خيمتهن (أو يسمح لنفسه بأن تحييه).

٤٩ - :

Huda Shaarawi, *Harem Years*, pp. 123 - 124.

ذكرت هدى شعراوي أن سعد زغلول ذهب في اليوم التالي إلى بيت شعراوي ليرى على شعراوي: "كنت سعيدة في اليوم التالي عندما عاد وصافح شعراوي باشا". ص ١٢٤ .

٥٠ - كانت مناسبة أخرى استطاعت فيها هدى شعراوي أن توفق بين دورها كرئيسة للجنة الوفد المركزية للسيدات وكزوجة لعلی شعراوي. أنظر: *Harem Years*, pp. 25 - 124 .



٥١ - من هدى شعراوى إلى اللبى Allenby، المفوض السامى، فى

Huda Shaarawi, Harem Years, pp. ص ص ١٢٣ - ١٢٤ . ديسمبر ١٩٢١

(بخط مدام واصف غالى):

"Political Views and Activities of Egyptian Women," Consular and Embassy Archives File 14083 ,FO 141 , Box 115.

٥٢ - هدى شعراوى عن سيدات مصر يوم ٢١ يناير ٢٢٩١ من القاهرة إلى:

Lloyd George, Langdon Davies, Mrs. Barnes, *The Times, Morning Post, Manchester Guardian, Westminster Gazette, Daily Mail, Daily Chronicle, Daily Telegraph, Nation, Near East, New Statesman*, London, "Political Views and Activities of Egyptian Women," Consular and Embassy Archives File 14083, FO 141, Box 115.

مجموعة الخطب التى ألقىت فى لجنة السيدات المصريات بدار المرحوم حسين باشا أبواصبع يوم الجمعة ٥ مايو ويوم الجمعة ٢٧ ديسمبر ١٩٢٢، ص ٥ تحتوى على نسخة من المطلب.

٥٣ - نُشر القَسَم فى مجموعة الخطب، ص ١٠ . أنظر هدى شعراوى، "كلمات الرئيسة" فى مجموعة الخطب ص ص ٦ - ١٠ . وعن اجتماع يوم ٢٠ يناير ١٩٢٢، أنظر أيضاً أحمد شفيق "حوليات مصر السياسية"، الجزء الثانى، ص ٥٩٤ . مقابلة مع سيزا نبراوى، ١٥ فبراير، ١٩٧٢ بالقاهرة؛ وقد حضرت الاجتماع.

٥٤ - قائمة بالأسهم (بخط هدى شعراوى) التى باعتها لجان خاصة، فى الأوراق الخاصة لحواء إدريس، تشمل هدى شعراوى ٢٥٠ سهماً، وشريفة رياض ٥٠ ، وحرر أبواصبع ٢٥ ، وحرر سعد زغلول ١٠ ، والسيدة سنوت حنا ٦، وحرر رفيق فتحى ١٠ ، وحرر عفيف بركات ٦ ، حرر راتب ٢٥ ، وحرر بهى الدين بركات ٦، وعائشة فهمى هانم ١ . "أريحية سيدات كريمة" فى المقتطف ٢ فبراير ١٩٢٢ تذكر اللجنة التى



رأسيتها زبيدة خلوصي، معلنة أنها تباع الأسهم مشيرةً إلى أنها تبرعت بمبلغ ١٨٠ جنيه مصري لتشتري ٤٥ سهماً من أسهم بنك مصر. أنظر أيضاً، حواء إدريس "أنا والشرق"، ص ص ٣٨١ - ٣٨٣. وإيريك دافيز:

Eric Davis, *Challenging Colonialism* (Princeton: Princeton University Press, 1983).

٥٥ - كتاب من واصف غالي، بالإنابة عن حزب الوفد، إلى هدى شعراوي. في "مجموعة الخطب" ص ص ٢٧-٢٨.

٥٦ - أنظر المقطم، ٩ أكتوبر ١٩٢٣. وأيضاً محمد إبراهيم الجزيري، "سعد زغلول: ذكريات تاريخية طريفة" القاهرة: بدون تاريخ، يتحدث عن الدور المهم للمقاطعة التي قادت النساء.

٥٧ - :

"Decision of the Women's Central Committee of the Delegation," Cairo, Feb. 7, 1922

عقد الاجتماع يوم ٣ فبراير ١٩٢٢، وقعت الوثيقة إحسان أحمد "القوصي"، تُرجمت عن العربية إلى الإنجليزية بشكل فج، ووجدت طريقها إلى السلطات البريطانية)،

"Political Views and Activities of Egyptian Women," Consular and Embassy Archives, File 14083 ,FO 141 ,Box 115.

ويوجد في نفس الملف مباشرة بعد هذه الوثيقة وثيقة أخرى عنوانها:

"Another Version of the Decision of the Women's Central Committee of the Delegation,"

عليها توقيع إحسان أحمد تتفق في مكوناتها مع الوثيقة الأولى.



٥٨ - هدى شعراوي:

*Harem Years*, pp. 126 - 127.

٥٩ - هدى شعراوي، "كلمات الرئيسة" فى مجموعة الخطب، ص ص ٦ - ١٠ .

٦٠ - "كلمة الأنسة عزيزة فوزى" فى مجموعة الخطب، ص ص ١١ - ١٧ .

٦١ - أنظر البرقيات المرسلة من هدى شعراوي إلى رئيس الوزراء البريطانى والصحافة، ١٩٢٢ و ١٩٢٣ فى:

"Political Views and Activities of Eghptian Women," Consular and Embassy Archives, File 14038 ،FO 141 ،Box 115.

٦٢ - كتاب من إستر فهمى ويصا إلى أَللنبى، ٣٠ يولية ١٩٢٢ من الرملة، عن أعضاء اللجنة ونائبة الرئيسة، فى:

"Political Views and Activities of Egyptian Women," Consular and Embassy Archives, File 14083 ،FO 141 ،Box 115.

٦٣ - برقيات فى أوراق لويس غالى الخاصة ضمن أرشيف عائلة غالى.

٦٤ - برقية من لندن غير موقع عليها إلى لويس غالى، ٢ ديسمبر ١٩٢٢ ، فى أوراقها الخاصة.

٦٥ - برقيات فى الأوراق الخاصة بلويس غالى. وتجعل الحالة المفككة المتشعبة لهذه البرقيات من الصعب إعادة بناء المعلومات، وتكشف فى نفس الوقت، عن كيف كانت الاتصالات صعبة.

٦٦ - مقابلة مع سيزا نبراوى، القاهرة، ١٥ فبراير ١٩٧٢ .

٦٧ - سعد زغلول، "مذكرات"، المحفوظات العامة، القلعة، القاهرة، المفكرة رقم ٣٩ (٩ يونية ١٩٢٠-٧ يونية ١٩٢١) مسجل يوم ٢٤ نوفمبر، ص ٢٣٨٠ . وقدم لنا هذا المصدر عبدالخالق لاشين.



مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٦، ص ص ٦.

ورعى على ماهر رئيس الوزراء فى عام ١٩٣٦ مباراة ثقافية، ذات عشرة موضوعات، منها تحرير المرأة. ونالت مقالة سيزا نبراوى:

"L'evolution féministe et les profits que peut en retirer le bien public,"

الجائزة الأولى. وتحدثت هذه المقالة عن إصلاح الأحوال الشخصية، وكان أحد المحكمين شيخ الأزهر مصطفى المراغى. أنظر سيزا نبراوى:

'L'evolution féministe,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مارس-أبريل ١٩٣٦، ص ص ١٢ - ١٤ .  
وأيضاً درية فهمى، النقاش الأدبى، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أبريل ١٩٣٧، ص ص ١٢ - ١٤ .

١٣ - اكتشف فرانك ستيوارت Frank Stewart فى بحث حديث أن النساء البدويات فى سيناء يميلون إلى الزواج فى سن أكبر من غيرهن من المصريات بسبب لتأخر بلوغهن المحيض الذى يحدث حوالى سن السادسة عشر بسبب سوء تغذيتهم، ويُفترض أن يكون هذا صحيحاً فى الأوقات السابقة أيضاً. أنظر:

Frank H. Stewart, "The Woman, Her Guardian, and Her Husband in the Law of the Sinai Bedouin," *Arabica* 38 (1991) : 102-129; see p. 110.

وكان متوسط سن المحيض فى القرى والمدن بين الحادية عشر والثالثة عشر.  
١٤ - هدى شعراوى:

A la veille du Congres de Paris,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مايو ١٩٢٦، ص ١٠٠ .

١٥ - القانون رقم ٥٦ لسنة ١٩٢٣ . أنظر:

J.N.D. Anderson, *Islamic Law in the Modern World* (New York: New York University Press, 1959), p. 48.



وانظر أيضاً:

Zladeh, *Lawyers, The Rule of Law and Liberalism*, p. 123.

١٦ - مقابلة مع سيزا نبراوى، ٢٠ نوفمبر ١٩٧٥، القاهرة. ويقول أندرسون Anderson فى كتابه:

*Islamic Law in the Modern World*,

إن قانون حقوق العائلة العثمانى الصادر عام ١٩١٧ والذى احتوى على "وصف غير متعاطف للشروع" ناتج عن الزواج قبل النضوج، قد وضع سابقة هامة فى الإقليم. ومع هذا، فإن مشروع قانون يحدد السن الأدنى للزواج قُدِّم للمجلس التشريعى عام ١٩١٤ لم تتحقق له الإجازة. أنظر أيضاً: 3, 14 no. (١٩٥١):

J.N.D. Anderson, "Recent Developments in Shar'ia Law III," *The Muslim World* pp. 113 - 121, and Anna Y. Thompson, "The Woman Question in Egypt," *Moslem World* 4, no. 3 (1914) : pp. 266 - 272, esp. p. 266. A. C. McBarnet, "The New Penal Code: Offenses against Morality and the Marriage Tie and Children," *L'Egypte contemporaine* 10, no. 46 (1919) : pp. 382 - 386.

يلاحظ الكاتب إضافة نص فى القانون الجنائى المصرى يعتبر الزواج بفتاة تحت سن الثانية عشر اغتصاباً، وإن كان الزواج قانونياً، وأعطى هذا كمثال لإصلاح الإجراءات القانونية.

١٧ - لاحظ Winifred S. Blackman، الباحث الأنثروبولوجى الاجتماعى فى عمله الميدانى بين الفلاحين فى مصر العليا من ١٩٢٢ حتى ١٩٢٦، أن القانون كثيراً ما يتم تجاهله فى القرى:

(*The Fellahin of Upper Egypt*, pp. 33 - 43 ).

ومع هذا، وعلى غير ما ذهب إليه بلاكمان Blackman وبعض نساء الحركة النسوية المصرية، يقول زيادة إن زواج الأطفال قد "منع فى الواقع" نتيجةً للقانون:

(*Lawyers, the Rule of Law and Liberalism*, p. 123).



١٨ - أنظر:

**"Une victoire féministe,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ديسمبر ١٩٢٨، ص ٣٧، وسيزا نبراوى:

**"Une loi n'a de valeur que par son application,"**

نفس المجلة، يناير ١٩٣١، ص ص ٥-٨.

١٩ - أنظر، مفكر اجتماعي، "زواج الفتيات القاصرات"، مجلة المصرية الصادرة

بالعربية، ١٥ أكتوبر ١٩٣٩، ص ص ٢٨ - ٢٩ .

٢٠ - القانون رقم ٨٧، المادة ٩٩، ١٢ مارس ١٩٣١ .

٢١ - "زواج القاصرات إئتجار بالرقيق الأبيض"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية،

أول أغسطس ١٩٣٨، ص ص ١٢-٢٢.

٢٢ - قدم كل من عضوى مجلس النواب عثمان الصاوى بك وعبد محمد محمود

البرتقالى، اقتراحاً مستقلاً عن الآخر بهذا الصدد. أنظر "برلمانيات"، مجلة المصرية

الصادرة بالعربية، ١٥ فبراير ١٩٣٧، ص ٢٩ .

٢٣ - أنظر سيزا نبراوى:

**"Examen du nouveau projet du statut personnel musulman,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٢٧، ص ٢.

٢٤ - المصدر السابق، ص ٧.

٢٥ - أعيد طباعتها باللغة الفرنسية فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية. أنظر:

**"Une interview de Madame Hoda Charaoui," Apr. 1927, pp. 11 - 14.**

٢٦ - ترجمها بقطر (بتصرف بسيط):

***School and Society in the Valley of the Nile, p. 70.***



وكانت نساء أمريكيات سابقات قد قارنَ استبداد الزوج الواقع على زوجته باستبداد إنجلترا على مستعمراتها في أمريكا.

٢٧ - أنظر، القرآن الكريم، سورة النساء، الآيتان (٣) و (١٢٩).

٢٨ - أنظر سيزا نبراوى:

"La situation juridique de la femme égyptienne,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٣١، ص ٦، ولنفس الكاتبة:

"La polygamie trouve encore des défenseurs en Egypte!"

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٥، ص ١٠.

٢٩ - سيزا نبراوى:

"La situation juridique de la femme égyptienne,"

المجلة السابقة، فبراير ١٩٣١، ص ٦.

٣٠ - :

"Echos d'Orient,"

المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٢٨، ص ٣٣.

٣١ - سيزا نبراوى:

"La polygamie trouve encore des défenseurs en Egypte!"

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٥، ص ١٠.

٣٢ - يشير أندرسون Anderson في ص ٤٩ من كتابه:

*Islamic Law in the Modern World,*

إلى جهود الشيخ محمد عبده. أنظر:

'Abduh's biographer and disciple Shaykh Mustafa' abd al-Raziq, in

"L'influence de la femme dans la vie du Cheikh Mohamed Abdue,"



المجلة السابقة، أغسطس ١٩٢٨، ص ٧-٢، الذي يدعى أن جهود محمد عبده لتحديد تعدد الزواج جاءت جزئياً نتيجة معاناة أمه. وشملت كتابات محمد عبده، "فتوى فى تعدد الزوجات"، و "حكم تعدد الزوجات" فى الأعمال الكاملة لمحمد عبده، ص ١١١ - ١١٨ و ١٢٧ - ١٣٥ على الترتيب.

٣٣ - أنظر، أحمد صفوت، "قاعدة إصلاح قانون الأحوال الشخصية"، الإسكندرية، ١٩١٧، وزيادة:

*Lawyers, the Rule of Law and Liberalism*, pp. 119 - 121 .

٣٤ - أنظر

"Hors-texte,"

المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٣١، ص ٢.

٣٥ - أنظر أندرسون Anderson،

*Islamic Law in the Modern World*, p. 49 .

وعن نقد نساء الحركة النسوية للقانون الجديد للأحوال الشخصية أنظر:

"Une interview de Madame Hoda Charaoui,"

المجلة السابقة، أبريل ١٩٢٧، ص ١١ - ١٣ .

٣٦ - سيزا نبراوى:

"La polygamie trouve encore des défenseurs en Egypte!"

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٥، ص ٩ - ١٤ .

٣٧ - أنظر، "رأى الأستاذ الأكبر: رد مقترحات السيدة الفاضلة منيرة ثابت"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول يناير ١٩٤٠، ص ٧-٩. وفى "تعدد الزوجات ورأى فضيلة الأنسة منيرة ثابت"، نفس المجلة أول مارس ١٩٤١، ص ٥-٧، قالت منيرة ثابت إن المرأة التى تخضع لزواج فى تعدد لابد وأن تكون جاهلة أو مجبرة أو مختلة العقل.



٣٨ - باستعراض عينات من سجلات المحاكم الشرعية بالمنصورة في القرن التاسع عشر، استدلَّت تـكر Tucker على أن تعدُّ الزوجات لم يكن شائعاً بين الفلاحين. أنظر:

*Women in Nineteenth Century Egypt*, p. 35 .

٣٩ - سيزا نبراوى:

"Examen du nouveau projet du statut personnel musulman,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٢٧، ص ٨.

٤٠ - أنظر هدى شعراوى:

*Harem Years*,

وباحثة البادية:

"Bad Deeds of Men: Injustice," from *al-Nisa'iyat*, in Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 135 - 136.

ووصفت إِمى خير المسيحية المصرية المولودة في لبنان تأثير الطلاق على نساء الطبقة الوسطى في:

*Mes soeurs*;

أنظر أيضاً:

*Sherife*,

وفي مقابلة بالقاهرة يوم ١٩ أكتوبر ١٩٧٥ أضافت إِمى خير بصائر أخرى. ومن عيناتها المستخرجة من سجلات محاكم المنصورة الشرعية تشير تـكر إلى انتشار الطلاق بين الفلاحين. أنظر المذكور في ٣٨ أعلاه، ص ٥٣، ولناقشة أوسع أنظر فصله الأول. وتحدث أندرسون في كتابها:

*Islamic Law in the Modern World*,



عن ارتفاع حدوث الطلاق في مصر وفي غيرها من البلاد الإسلامية. ولمعلومات  
حديثّة عن مشاكل الطلاق بين نساء القاهرة، أنظر:

Hill, "Divorce Egyptian Style and Related Matters," in *Mahkama!*, pp. 72 -  
101,

وزعلوك:

"The Social structure of Divorce Adjudication in Egypt,"

٤١ - سيزا نبراوى:

"Examen du nouveau projet du statut personnel musulman,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٢٧، ص ٨.

٤٢ - المصدر السابق.

٤٣ - سيزا نبراوى،

"A une neophyte,"

المجلة السابقة، يونية ١٩٢٧، ص ٢١ .

٤٤ - على سبيل المثال، أنظر:

"Conference d'Ehsan Ahmed El Kossi, prononcée a l'Universite  
americaine,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٢٨، ص ٢٣ .

٤٥ - وعن هذه المناقشات، أنظر سيزا نبراوى،

"Examen du nouveau projet du statut personnel musulman,"

٤٦ - : "La nouvelle loi sur le statut personnel musulman,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٢٩، ص ٢٢.



٤٧ - سيزا نبراوى:

"Examen du nouveau projet du statut personnel musulman,"

المجلة السابقة، أبريل ١٩٢٧، ص ٣.

٤٨ - : "Une interview de Madame Hoda Charaoui,"

المجلة السابقة، أبريل ١٩٢٩، ص ١٣ - ١٤ . وقد نشرت مقتطفات من  
المقابلة التى أجرتها الأهرام.

٤٩ - أكبر فريقين فى الإسلام هما السنة والشيعة. والسنة سائدة فى مصر،  
والشيعة سائدة فى إيران، كما أن مجتمعاً له حجمه من الشيعة فى العراق، وأيضاً  
هناك شيعيون فى شبه الجزيرة العربية. ويقضى التشريع الشيعى بالمساواة بين النساء  
والرجال فى الميراث.

٥٠ - "الأهرام"، ٢٨ ديسمبر ١٩٢٨ .

٥١ - أنظر هدى شعراوى:

"La quote-part de la femme dans l'heritage,"

المجلة السابقة، يناير ١٩٢٩، ص ٢. وظهر هذا المقال باللغة العربية فى جريدة  
الأهرام يوم ٢٨ ديسمبر ١٩٢٨ .  
٥٢ - :

"La situation juridique de la femme egyptienne: Conférence de  
Mademoiselle Ceza Nabarouy,"

المجلة السابقة، فبراير ١٩٣١ . وألقيت هذه المحاضرة يوم ٢٣ فبراير ١٩٣١ فى  
نادى النساء الجامعيات بالقاهرة؛ وعن تعليقات سيزا نبراوى على نظام المواريث، أنظر  
ص ١٠ - ١٢ .



٥٣ - فرحات زيادة:

*Lawyers, the Rule of Law and Liberalism*, p. 126;

وانظر رشيد رضا، المنار، المجلد ٢٠، عدد ٩ (١٩٣٠) ص ٦٩٨ - ٧٠٩ .

٥٤ - الاقتباس والتفاصيل عن مواجهة رضا، من:

Peter R. Knauss, *The Persistence of Patriarchy: Class, Gender, and Ideology in Twentieth Century Algeria* (New York: Praeger, 1987), p. 55,

مشيراً إلى كتاب على مراد:

Le réformisme Musulman en Algerie de 1925 a 1940 (The Hague: Mouton, 1967), p. 318.

٥٥ - أنظر:

"In Memoriam,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يونية ١٩٣١، ص ٢-٥. كانت أمينة هانم أفندى مؤيدة ومدعمة مالياً للاتحاد النسائي المصري، وكانت تحظى باحترام كبير من هدى شعراوي.

٥٦ - كما هو الحال في جميع أمور الأحوال الشخصية، كان للميراث مضامين طبقية. ولجأ الأثرياء إلى عدد من الطرق ليضمنوا توجيه الميراث الوجهة التي يرغبونها، وأيضاً إلى ترتيبات "للمساواة" أو زيادة نصيب الأنثى من الميراث. أما بين الفلاحات فإنهن عادة ما لم يضعن أيديهن على ما يستحققنه من الأرض الزراعية ميراثاً بل تركنه في أيدي الأخوة أو الأقارب الذكور ليزرعوها لحسابهن مقابل عائد من المحصول بالإضافة إلى حماية مدى الحياة. أنظر:

Tucker, *Women in Nineteenth Century Egypt*, pp. 44 - 54 and 19 - 50.

ومع هذا فإن نساء رغبن أحياناً في وضع أيديهن على ما ورثته من أراض أو استخدامهما، كما يدل على ذلك بعض حالات المحاكم التي فحصتها تكرر. وعن اتجاه نساء لذلك أراضيهن في أيدي أقاربهن، أنظر:



Martha Mundy, Women's Inheritance of Land in Highland Yemen," *Arabian Studies* 5 (1979) : pp. 161 - 187; and Vanessa Maher, "Divorce and Property in the Middle Atlas of Morocco," *Man: Journal of the Royal Anthropological Institute*, n.s., 9) 1974) : pp. 103 - 122.

٥٧ - هدى شعراوي:

"Quatrieme anniversaire de L'Egyptienne,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٢٩، ص ٤.

٥٨ - يؤكد: J.N.D. Anderson في:

"The Role of Personal Status in Social Development in Islamic Countries,"

*Comparative Studies in Society and History* 13, no. 1 (1971) : pp. 16 - 31.

أن تحسن أحوال المرأة إلى جانب مطالب الحركة النسوية أثرت في الإصلاحات القانونية. ولم توافق رائدات الحركة النسوية المصريات، كما لم يثبت قانون الأحوال الشخصية المعدل عام ١٩٢٩ هذه النقطة.

٥٩ - في أوائل القرن، عندما كانت النساء في أولى خطواتها نحو أدوار جديدة، كانت نبوية موسى وباحثة البادية، بينما تدعوان إلى عمل المرأة، حريصتين على إعلاء الأدوار الأموية. أنظر، كتاب الأولى "المرأة والعمل"، و "النسائيات" للثانية، وانظر أيضاً:

Badran, "From Consciousness to Activism," pp. 28 - 29.

ونظرة إلى جذليات الصحافة العربية لنساء الطبقة الوسطى من تسعينيات القرن الماضي حتى ١٩١٩، تقول بارون Baron إن "إنتاج أدبيات تتعلق بالحياة المنزلية، وتغذية صورة مثالية للحياة المنزلية كان جزءاً من استراتيجية لإكساب المرأة قوة في إطار الحدود المتقبلة للبيت، بدون تحدى هذه الحدود بدرجة خطيرة".

("The Rise of a New Literary Culture," p. 200).



- ٦٠ - حبيبة هانم المصرى، "مقابلات مع رجال مشهورين"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ مايو ١٩٣٩، ص ص ٦ - ١٠ .
- ٦١ - فكرى ابازة، "هدف الشباب"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ فبراير ١٩٣٧، ص ص ٢٧ - ٢٩، وإيفا حبيب المصرى، "حرب الأعصاب"، المجلة السابقة، أول أكتوبر ١٩٣٩، ص ص ٢ - ٣ .
- ٦٢ - محمد خورشيد، "مصيهرن إلينا"، المجلة السابقة، ١٥ يونية ١٩٣٨، ص ص ٣٠ - ٣٣، وأول يولية، ص ص ٣٤ - ٣٦ .
- ٦٣ - نعيمة الأيوبى، "صوت من أوروبا إلى المصرية"، المجلة السابقة، ١٥ فبراير ١٩٣٧، ص ص ٣٣ - ٣٦ .
- ٦٤ - بهيجة رشيد، "المرأة المصلحة كموجهة ومربية"، المجلة السابقة، ١٥ فبراير ١٩٣٧، ص ص ٢١ - ٢٢ .
- ٦٥ - مستمعة أمينة، "بين فتاتين متعلمتين: مساعدة جيدة لحل أزمة الزواج"، المجلة السابقة، ١٥ أكتوبر ١٩٣٩، ص ص ٢٨ - ٢٩ .
- ٦٦ - درية فهمى، "المسابقة الأدبية عام ١٩٣٦: ملخص للأفكار التى كُتبت عن موضوع تنمية نهضة النساء المصريات"، المجلة السابقة، أول أبريل ١٩٣٧، ص ص ١٢ - ١٤ . وعودة إلى عام ١٩١١، واقتُرحت لبببة هاشم فى "كتاب فى التربية" (القاهرة: مطبعة المعارف، ١٩١١، ص ٩١) أن تُعطى الزوجات أجوراً .
- ٦٧ - "الزوجة التى لا تقرأ"، المجلة السابقة، أول أغسطس ١٩٣٩، ص ص ٣٣ - ٣٤ .
- ٦٨ - المجلة السابقة، أول أبريل ١٩٤٠، ص ص ٢٢ - ٢٤ . وأعادت نفس الكاتبة ذكر نفس الرسالة فى "شتاء العائلات"، المجلة السابقة، أول يونية ١٩٤٠، ص ص ٣٢ - ٣٤ ، والتى تقول فيها: إن انعدام التعليم لدى المرأة هو المصدر الرئيسى للشقاء فى العائلة .



٦٩ - تظهر ترجمة لمقتطفات من هذه اليوميات في:

Charles D. Smith, "Muhammad Husayn Haykal: An Intellectual and Political Biography" (Ph.D. diss., University of Michigan, 1968), pp. 98 - 99 .

٧٠ - توفيق الحكيم، "تأثير المرأة على كتابنا المعاصرين"، الثقافة، ١١ أبريل ١٩٣٩، ص ٦-٨. وعن رد فعل نساء الحركة النسوية، أنظر، "توفيق الحكيم، عدو المرأة المصرية فقط"، مجلة المصرية الصادرة باللغة العربية، أول مايو ١٩٣٩، ص ٨-٧.

٧١ - "عابرة على الطريق: زواج نسيم باشا المقترح من فتاة نمساوية". مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ أكتوبر ١٩٣٧، ص ٢٣ - ٣٤. لمناقشة أوسع عن مشكلة زواج المصريين من نساء أجنبيات، أنظر، "رسالة مقدمة من السيدة منيرة ثابت إلى وزارة الشؤون الاجتماعية". المجلة السابقة، نفس العدد، ص ٦-١١. وخلافاً لغيرها من نساء الحركة النسوية، فقد عبّرت منيرة ثابت عن رأيها في أن الرجال المصريين الشاغلين لوظائف عليا رسمية، ومن يخدمون في وزارة الخارجية وحدهم، مطالبون بالزواج من مصرية.

٧٢ - نعمت حامد محمود، "إذا أردتم زوجة صالحة فأوجدوا الزوج الصالح". مجلة المصرية الصادرة باللغة العربية، ١٥ نوفمبر ١٩٣٩، ص ٢١ - ٢٢ .

٧٣ - المجلة السابقة، أول أبريل ١٩٤٠ .

٧٤ - جميلة العلايلي، "العروسة"، المجلة السابقة ١٥ يونية ١٩٣٧، ص ٢١ - ٢٢ . ولنصيحة مماثلة، أنظر رفقة عطية يوسف، "أسرار السعادة المنزلية"، المجلة السابقة، أول يونية ١٩٣٩، ص ٢٥ - ٢٦ ؛ و "آثار التنوع في حياة البيت"، المجلة السابقة، ١٥ ديسمبر ١٩٣٩، ص ١٠ - ١٢ .

٧٥ - رفقة عطية يوسف، "أسرار السعادة المنزلية"، المصدر في ٧٤ أعلاه .



٧٦ - محمد عفت "عشرة وصايا من أم عربية لابنتها"، المجلة السابقة، أول سبتمبر ١٩٣٩، ص ١٧ . قيل أن هذه وصية ابنة عوف الشيباني التي قدمتها لها أمها عندما رغب الحارث بن عمرو، ملك كندة بالجزيرة العربية، في أن يتزوج الابنة.

٧٧٧ - تذكر هذا عائشة جلال في: "The Convenience of Subservience and the State of Pakistan," in Kandiyoti, *Women, Islam and the State*, مع ملاحظة أن الكتاب كان على قائمة أوسع الكتب شراء في باكستان حديثاً. أنظر أيضاً:

Barbara Daly Metcalf, *Perfecting Woman: Maulana Ashrag Ali Thanawi's Bihishti Zewar*. Partial translation with Commentary (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1990).

٧٨ - "أزمة الزواج وأثرها الاجتماعي على مستقبل البلاد"، المجلة السابقة، أول فبراير ١٩٤٠ .

٧٩ - "السعادة الزوجية"، المجلة السابقة، ١٥ يولية ١٩٣٧، ص ٤.

٨٠ - "علاج أزمة الزواج"، المجلة السابقة، أول ١٩٣٩، ص ٢٣ .

٨١ - ظهر المقال يوم ١٢ أغسطس ١٩٣٥ . أنظر هدى شعراوي، مذكرات رائدة المرأة العربية الحديثة.

٨٢ - مقابلة مع درية شفيق، ١٠ أبريل ١٩٧٤، القاهرة، أنظر:

"Une sensationnelle innovation qui prend le caractere d'une reforme sociale,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أغسطس-سبتمبر ١٩٣٥، ص ٣٢ - ٣٣

٨٣ - "برلمانيات"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ يولية ١٩٣٧، ص ٣٦ .



٨٤ - رابطة البقاء بعزوف الرجال عن الزواج، اقترحت وزارة الصحة أن توجه إيرادات الضريبة المفروضة على العزاب إلى تأهيل المومسات. "برلمانيات"، المجلة السابقة، ٥ يونية ١٩٢٨، ص ٤٠ .

٨٥ - "شكوى العائلات المحترمة وعلاج أزمة الزواج"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ ديسمبر ١٩٢٩، ص ١٦.

٨٦ - "أخبار"، المجلة السابقة، أول مايو ١٩٤٠، ص ٣٠ .

٨٧ - ماجدة حسيب، "حديث الأمهات"، المجلة السابقة، ١٥ فبراير ١٩٢٩، ص ٣٧، وأول أبريل ١٩٢٩ ص ٢٨ - ٢٩، و ١٥ أبريل ١٩٢٩، ص ٣٥، وأول أكتوبر ١٩٢٩، ص ٢٥ - ٢٧ و ١٥ فبراير ١٩٤٠، ص ٢٤ - ٢٨ . ومقالات مماثلة بأقلام أخريات منهن إيزيس حبيب المصري، "عندما يرفض الطفل أن يأكل"، ١٥ نوفمبر ١٩٢٧، ص ٣٠، ومحمد وصفي، "إرضاع الطفل"، ١٥ يولية ١٩٢٨، ص ٢١ - ٢٣ .

٨٨ - نعيمة الأيوبي، "رأى عن تعليم البنات في مصر"، المجلة السابقة، أول مايو ١٩٢٧، ص ١٨ - ٢١ .

٨٩ - كتبت نبوية موسى في عام ١٩٢٠ عن أهمية القراءة في التكوين الأخلاقي والفكرى للبنات والبنين؛ وأكدت على مزايا القراءة للبنات في الوقت الذي كان يُنظر فيه إلى محو أمية النساء على أنه سيؤدي إلى انهيار أخلاقهن. أنظر "تأثير الكتب والروايات في الأخلاق" في المرأة والعمل. تظهر ترجمة لهذا البحث في:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 259 - 2192.

٩٠ - كامل كيلاني، "ماذا يطالع الأطفال"، المجلة السابقة، ١٥ يولية ١٩٢٨، ص ١٥ - ١٦ . كان كامل كيلاني موظفاً في وزارة الأوقاف، وقد عقد في شارع حسن الأكبر بحى عابدين صالوناً ثقافياً. مقابلة مع محمود أمين العالم (زوج ابنة كيلاني)، يونية ١٩٧٤، أكسفورد.



٩١ - سمية فهمى، "التربية الجنسية"، المجلة السابقة، ١٥ مارس ١٩٣٨، ص ص ١٢ - ١٥، و١٥ أبريل ١٩٣٨، ص ص ١٥ - ١٦. وصُورَت الطرق العشوائية التي يلتقط بها الأطفال معرفتهم بالحياة الجنسية، فى روايات الكُتّاب المصريين محمود دياب، وإدوار الخراط، وعبدالحكيم قاسم الذين اعتمدوا بالتأكيد على ما قابلوه وشاهدوه أثناء فترة نموهم فى الثلاثينيات. وفحصت هذا الموضوع ماجدة النويهى فى:

**"Gender as Seen through Children's Eyes in Modern Arabic Literature"**  
(Paper presented at the Colloquium on Women in Religion and Society at the Annenberg Institute, May 1991).

٩٢ - عفت ثابت، "علم النفس الحديث والوالدين"، المجلة السابقة، أول أغسطس ١٩٣٩، ص ص ٢٧ - ٣٠.



## الفصل الثامن

### تعليم الأمة

١ - سيزا نبراوى:

"L'evolution du feminisme en Egypte,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مارس ١٩٢٥، ص ٤٥ .

٢ - سيزا نبراوى:

"Dans les domaines de notre action,"

المجلة السابقة، نفس العدد، ص ص ١٠٨ - ١٠٩ .

٣ - فى عام ١٨٨٠ بدأت فرنسا بنظام لمدارس حكومية ثانوية للبنات، ولكن الفرصة التى أتاحت للبنين للالتحاق بالمدارس الثانوية التى يشغل المتخرجون فيها وظائف حكومية لم تتح للبنات إلا فى عام ١٩٢٥، نفس العام الذى تم فيه نفس الشيء فى مصر. أنظر:

Karen Offen, "The Second Sex and the Baccalaureate in Republican France, 1880-1924," *French Historical Studies* 13, no. 2 (1983) :252-286 :see p. 252.

٤ - كانت إنصاف سرى متزوجة من منصور فهمى أستاذ الفلسفة بجامعة فؤاد الأول، الذى كانت رسالته لنيل الدكتوراه من جامعة السوربون، والتى نُشرت تحت عنوان :



La condition de la femme dans la tradition et l'islamisme Paris, (1913).

قد أثارت خلافت حامية الوطيس في مصر؛ أنظر:

Donald Reid, "The Sleeping Philosopher' of Nagib Mahfuz's Mirrors," *The Muslim World* 74 ,no. (1984) :1-11 .

وسجلت روث وودسمول في يومياتها يوم ٢ مايو ١٩٢٩ أمسية أمضتها مع إنصاف سرى وزوجها مقارنين الممارسات الاجتماعية "الشرقية" و "الغربية". وفي المؤتمر النسائي العربي المنعقد في القاهرة عام ١٩٤٤، استعرضت إنصاف تحول نساء الطبقتين والوسطى والعليا في مصر من الانعزال في بيوتهن إلى المساهمة النشطة في المجتمع. أنظر، خطبة إنصاف سرى في "المؤتمر النسائي العربي"، ص ص ١١٩-١١٥ .

٥ - أنظر سيرا نبراوى:

"L'enseignement secondaire féminin en Egypte,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، نوفمبر ١٩٣٧، ص ص ٥-١٠ .

٦ - أمينة السعيد هي ابنة أحمد السعيد وزينب طلعت التي كانت نشطة في أسبوط أثناء ثورة ١٩١٩ . ولأمينة أربع أخوات وأخ واحد. وكانت دراستها الأولى في مدرسة الحلمية. مقابلة مع أمينة السعيد وكريمة السعيد، ٢١ يناير ١٩٦٨ . وبدأت نعيمة الأيوبى دراستها في الإسكندرية قبل انتقالها إلى القاهرة حيث التحقت أيضا بمدرسة الحلمية. مقابلة مع نعيمة الأيوبى، ٨ فبراير ١٩٧٥ ، القاهرة .

٧ - مقابلة مع أمينة السعيد، ٢٩ مارس ١٩٧٢ .

٨ - سيرا نبراوى :

"Deux interviews avec S.E. le Ministre de l'Instruction Publique,"



مجلة الفرنسية الصادرة بالفرنسية، يولية ١٩٣٠ ، ص ٣٠

٩ - ولذكريات مُدرّسة في مدرسة الحلمية، أنظر أسماء فهمى، "ذكريات عن مدرسة الحلمية الثانوية للبنات"، القاهرة، ١٩٥٥ .

١٠ - سيزا نبراوى:

"L'enseignement secondaire féminin en Egypte,"

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٢٧ ، ص ٩ .

١١ - المصدر السابق.

١٢ - تعلمت ابنة هدى شعراوى، بثنة، على أيدي مدرسين خاصين فى البيت.

١٣ - أنظر نبوية موسى، "التعليم الأهلئ"، فى المرأة والعمل، ص ص ٤٩-٦٥

١٤ - ذكرياتى، "إنشاء مدرسة ترقية الفتاة"، المسلسل الثانئ، رقم ٥٧؛ و "مساعدة السيدة الجليلة هدى شعراوى"، المسلسل الأول، رقم ٤١ .

١٥ - ذكرياتى، "كيف ثبتت دعائم مدرستى بتشريف صاحب الجلالة المغفور له الملك فؤاد لها"، المسلسل الول، رقم ١٣ .

١٦ - نشير إلى أن نبوية موسى أطلقت هذا الاسم على مدرستها الذى كان لمدرسة بنات الأشراف التى بدأ تشييدها عام ١٨٧٨ وأوقف فى العام التالى عندما خُلع الخديو إسماعيل .

١٧ - كان متزوجاً من ناهد سرئ، التى صارت فيما بعد المؤسسة للجنة سيدات الهلال الأحمر ورئيستها. وعن هذه الواقعة، أنظر، ذكرياتى، "المصرئ غريب فى بلاده...!"، المسلسل الأول، رقم ٢١ .

١٨ - أنظر، ذكرياتى، "كيف تنفر المتبرجات من مدارسئ"، المسلسل الثانئ، رقم ٨٩ ، التى تتحدث فيها عن النظام الصارم للملابس الذى فرضته على الطالبات، ورد فعل الوالدين والطالبات .



١٩ - تعتمد أندريه شديد على ذكريات أناس من تلك الفترة لتضع الخطوط العريضة لصورة مؤثرة عن سحب فتاة من الطبقة العليا من الدراسة بشكل مفاجئ كي تتزوج. أنظر روايتها :

*From Sleep Unbound*, trans. From the French by Sharon Spencer (Athens, Ohio: Swallow Press, 1983) pp. 32 and 45-46.

٢٠ - أنظر:

"Nos féministes a l'étranger,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٢٥، ص ص ٨٢-٨٤. ومن الكتب التي نشرت حول ذلك الوقت عن النساء في التاريخ الإسلامى كتب محمد جميل بيّهام، "المرأة في حضارة العرب" (بيروت: دار النشر للجامعيين، ١٩٣٦)، وقدرية حسين، "شعيرات النساء فى العالم الإسلامى" (القاهرة: المكتبة المصرية، ١٩٢٤). وكتبت زينب فواز عن النساء المسلمات المشهورات بعلمهن فى كتابها "الدر المنثور فى طبقات ربات الخدور"، المنشور عام ١٩٩٤.

٢١ - أنظر سيزا نبراوى:

"A la derive,"

المجلة السابقة، يولية - أغسطس ١٩٣٣، ص ٢ - ٩.

٢٢ - يوسف نيازى، "المرأة المصرية فى العهد الفرعونى"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ أبريل ١٩٣٧، ص ص ١٥-١٦. أنظر أيضاً، على سبيل المثال:

"Les conditions de la femme dans l'Egypte antique," Henri Henne,

فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أكتوبر-نوفمبر ١٩٢٦، ص ص ١٩-٢٦؛ وفكرية عبدالمجيد "المرأة عند قدماء المصريين"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ٥١ نوفمبر ١٩٣٧، ص ٣٥؛ وإيزيس حبيب المصرى، "المرأة عند قدماء المصريين"، المجلة



السابقة، ١٥ مارس ١٩٣٧، ص ص ٩-١٢، وتلاحظ Jules Tixerant في:

"La femme a l'epoque de Tout-ankh-amon,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ديسمبر ١٩٢٥، ص ص ٣٥٠-٣٥٧  
انطباعات السائحين اليونانيين عن مصر.

٢٣ - سيزا نبراوى:

"A l'Union feministe egyptienne,"

المجلة السابقة، ديسمبر ١٩٣٢، ص ص ٢-٣. فوجئت هدى شعراوى عند  
زيارتها أول مرة لفرنسا باحترام الفرنسيين الكبير لآثارهم التاريخية، وكيف أن الآثار  
والمتاحف توقد في أنفسهم الروح الوطنية، أنظر هدى شعراوى :

.Harem Years, p. 48

٢٤ - سيزا نبراوى:

"Deux interviews avec S.E. le Ministre de l'Instruction Publique,"

المجلة السابقة، يولية ١٩٣٠، ص ٤، وانظر أيضاً :

*The Egyptian Gazette*, Aug. 18, 1930 "The Egyptian Woman: A Feminist  
Minister of Education, Demands of the Feminist Union."

٢٥ - انظر :

"Le Gouvernement Egyptien et l'enseignement des jeunes filles,"

المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٣٠، ص ٦.



٢٦ - نبوية موسى، "احتياج مصر إلى طبيبات ومعلمات وخبائطات وغيرهن، المرأة والعمل، ص ص ٥٦-٧٧.

٢٧ - وبعد سنوات طويلة تذكرتها إحدى تلميذاتها في هذا الموقف. أنظر "مذكرات مدرسة الجمهورية ١٦ نوفمبر ١٩٧٠، رقم ١٦ من مسلسل "مذكرات منسية"، تحرير حافظ محمود.

٢٨ - سيزا نبراوى :

"Le developpement de la Culture physique en Egypte,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٢٩، ص ٣ .

٢٩ - المرجع السابق.

٣٠ - باحثة البادية، "محاضرة في نادي حزب الأمة" في النسائيات.

٣١ - نبوية موسى، "كيف تُربى الفتاة المصرية"، في المرأة والعمل، ص ص ٢٧-٤٨ .

٣٢ - أنظر :

Woodsmall, *Moslem Women Enter a New World*, pp. 178-179 .

٣٣ - انظر :

"Echos d'Orient,"

المجلة السابقة، ديسمبر ١٩٣٠، ص ٣٦ .

٣٤ - نعيمة الأيوبى، "رأى في تعليم الفتاة في مصر"، مجلة المصرية الصادرة العربية، ١٥ أبريل ١٩٣٧، ص ٩ .

٣٥ - الإحصاءات ذكرت هي مقال سيزا نبراوى:

"Le Gouvernement Egyptien et l'enseignement des jeunes filles,"



- مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ٢ سبتمبر ١٩٣٠ ، ص ٣ .
- ٣٦ - "تفوق البنات في نتائج امتحانات المدارس الابتدائية والثانوية"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول أغسطس ١٩٤٠ ، ص ص ٨ - ٩ .
- ٣٧ - و . ف . ، "لأولئك الذين يطلبون تحديد تعليم البنت"، المجلة السابقة، أول أغسطس ١٩٤٠ ، ص ص ١٠-١١ .
- ٣٨ - يبدو أنه كان في الثلاثينيات نقاش متنامي عن الاحتياجات التعليمية المختلفة للنساء مبنى على الاختلافات بين الجنسين. وحاج سيد قطب (وكان ذلك مازال في مرحلته المدنية) في "ثقافة المرأة المصرية"، مجلة الشؤون الاجتماعية، السنة الأولى، عدد ٤ (١٩٤٠) ص ص ٢٤-٣٨ . بأن الاختلافات الموروثة للمرأة وأدوارها الأموية والمنزلية تحتم أن تتلقى تعليماً مختلفاً. وفيما بعد، يفترض في كتابه :

*Social Justice in Islam*, trans. From the Arabic by John B. Hardie Washington, D.C.: American Council of Learned Societies, (1953).

- وجود بناء اجتماعي لعاطفية المرأة .
- ٣٩ - نعيمة الأيوبي، "رأى في تعليم الفتاة في مصر"، سبق ذكره .
- ٤٠ - "مناقشة في مجلس النواب عن تعليم البنات"، المجلة السابقة، أول مايو ١٩٣٧ ، ص ص ٣٨ - ٣٩ .
- ٤١ - أحمد موسى، "عن مدارس الثقافة النسوية"، المجلة السابقة، أول أكتوبر ١٩٣٧ ، ص ٣٢ .

٤٢ - انظر :

Reid, *Cairo University*, p. 105.



٤٣ - أنظر أحمد لطفى السيد، "المنتخبات"، القاهرة، ١٩٣٨، ص ص ٢٧-٢٨،

٤٤ - انظر :

"Echos d'Orient,"

٤٥ - مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يونية ١٩٣١، ص ٣٠ .

بهي الدين بركات، "نظم تعليم البنات"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول أبريل ١٩١٧، ص ص ٤ - ٥ .

٤٦ - صارت وديدة واصف مترجمة من العربية الإنجليزية. وتستدعى في مذكراتها بحيوية أيامها في المدرسة الحكومية وخبرات البنات الدارسات للغة العربية مع الشيخ رفعت .

٤٧ - نجيب محفوظ، "المرايا"،

*Mirrors*, trans. Roger Allen Minneapolis: Biblioteca Islamica (1977) pp.

106-108

٤٨ - وديدة واصف، مذكرات غير منشورة، الإسكندرية. عن سيرة حياة مختصرة عن وديدة واصف، أنظر :

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, p. 29.

٤٩ - نعيمة الأبيوى، فى "ذكرى فقيدة العروبة هدى هانم شعراوى"، القاهرة، ١٩٤٧ .

٥٠ - أنظر سيزا نبراوى:

A l'Union féministe égyptienne,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ديسمبر ١٩٣٣، ص ص ٧ - ٩ .



٥١ - كان هذا هو سامى جبرة، أحد كتاب مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية،  
أنظر :

"Donald Reid, "Indigenous Egyptology: The Decolonization of a Profession?" *Journal of the American Oriental Society* 105 ,no. ٢(1985) 232-246.

٥٢ - سيزا نيراوى :

"L'activite d'une grande dame égyptienne,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٨ ، ص ص ٢١ - ٢٢ . مقابلة مع الأميرة خديجة فؤاد  
عزت ، ١٥ فبراير ١٩٢٧ ، القاهرة .

٥٣ - :

"Travaux des femmes archeologues en Egypte,"

المجلة السابقة، فبراير ١٩٣٩ ، ص ٨٣ . كانت هيلين فاكارسكو، أصلاً من  
رومانيا، رئيسة لجمعية جغرافية فرنسية تدعى :

"La Femme et l'Univers. Prix Helene Vacaresco,"

المجلة السابقة، يونية ١٩٣٩ ، ص ٣٤ ، أعلن عن منافسة ترعاها هذه الجمعية  
للنساء الكاتبات باللغة الفرنسية عن النساء "فى البلدان البعيدة" أو عنهن فى الأقاليم  
الفرنسية .

٥٤ - انظر :

"Echos d'orient,"

المجلة السابقة، مارس-أبريل ١٩٣٦ ، ص ٣٦ .

٥٥ - الأخبار، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ يونية ١٩٣٧ ، ص ٣٠ .

٥٦ - فى عام ١٩٣٩ كانت نعيمة الأيوبى فعالة فى افتتاح أول بيت لإقامة النساء،  
مما سهّل الدراسة الجامعية أمام النساء القادمات من خارج القاهرة .



٥٧ - مقابلة مع بنت الشاطىء (عائشة عبدالرحمن)، ٨ يولية ١٩٦٨ ، القاهرة .  
وقد نشرت عملين ببليوجرافيين: "سر الشاطىء" (القاهرة: روز اليوسف ١٩٥٢) على شكل قصص من الريف حيث ترعرعت؛ و "على جسر: أسطورة الزمان" (القاهرة : دار الهلال، ١٩٦٧) وهو سرد أكثر محافظة يتحدث عن زواجه وزواجها. أنظر أيضاً :

C. Kooij, "Bint al-Shat': A Suitable Case for Biography?" Paper published by the Institute for Modern Near Eastern Studies, University of Amsterdam, (1982).

٥٨ - مقابلة مع روحية القليني، ١١ أبريل ١٩٧٤ ، القاهرة. وقد عملت لفترة كناظرة لمدرسة بنات فى الموصل بالعراق . وكانت عضواً فى لجنة الشعر فى جمعية الأدباء بالقاهرة. ومن بين كتبها الأخرى مجلد عن الشعر الصوفى .

٥٩ - ذكرت دنيرة ثابت فى مذكراتها أن وزارة المعارف العمومية رغبت فى إنشاء مدرسة تجارية عليا للبنات، ولكن الغرفة التجارية بالإسكندرية عارضت ذلك. وعادةً ما كانت النساء العاملات فى المؤسسات التجارية الخاصة من بين نساء الأقليات. أنظر، "ثورة فى البرج العاجى: مذكرات فى عشرين عام" (القاهرة : دار المعارف للطباعة والنشر، ١٩٥٤) .

٦٠ - كانت الأمية بين النساء فى عام ١٩٢٥ ، ٩٦٪ (والرجال ٧٨٪)؛ وفى عام ١٩٣٠ بلغت ٩٥٪ (والرجال ٧٦٪)؛ وفى عام ١٩٤٠ بلغت ٩٢٪ (والرجال ٧٣٪)؛ وفى عام ١٩٤٥ بلغت ٩٠٪ (والرجال ٦٨٪)؛ وفى عام ١٩٥٠ بلغت ٨٧٪ (والرجال ٦٣٪) ،

Reid, *Cairo University*, 311.

٦١ - انظر :

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية ديسمبر ١٩٣٥ ، ص ٣٣ . "Echos d'Orient,"



٦٢ - "إلى هؤلاء الذين يطلبون تحديد تعليم البنات"، مجلة المصرية الصادرة العربية، أغسطس ١٩٤٠، ص ص ١٠-١١ .

٦٣ - "أحاديث جدتي" (القاهرة: الدار القومية، ١٩٣٥، الطبعة الثانية، ١٩٥٩).

٤٦ - أنظر :

A. Chris Eccel, *Egypt, Islam, and Social Change: Al-Azhar in Conflict and Accommodation* (Berlin: Klaus Schwarz, 1984), pp. 377-398 .

٦٥ - مقابلة مع أمينة السعيد، ٢٩ مارس ١٩٧٢، القاهرة .

٦٦ - عن النساء المنتميات إلى حركات الجناح اليسارى، أنظر:

Giuseppe Contu, "Le donne comuniste e il movimento democratico femminile in Egitto fino al 1965," *Oriente Moderno*, May-June 1975, pp. 237-242 ;

And Selma Botman, "Women's Participation in Radical Egyptian Politics, 1939-1952," *Khamsin*, no. (1987) :21-25 .

وعن حركة الطلاب العامة، أنظر، أحمد عبدالله :

*The Student Movement and National Politics in Egypt* London: al-Saqi Books, (1985) :

And Zachary Lockman, *Workers on the Nile: Nationalism, Communism, Islam, and the Egyptian Working Class, (1882-1894)* Princeton: Princeton University Press, (1987) , pp. 304-342.

٦٧ - مقابلات مع إنجي أفلاطون، ١٧ سبتمبر ١٩٧٥، ومارس ١٩٨٨ بالقاهرة حيث أبلغتني إنجي أفلاطون أنها تنوى نشر مذكراتها. وتوفيت عام ١٩٨٩ قبل أن تنهى مهمتها. وقام سعيد الخي بتحرير مذكراتها وكتابة مقدمة لها "مذكرات إنجي



أفلاطون" (الكويت: دار سعاد الصباح، ١٩٩٢). ولقد علمت بما سبق بعد أن قدمتُ مسودة هذا الكتاب للمطبعة ولكنى أود أن أشير هنا إلى نشر هذه المذكرات .

٦٨ - نُشرت الرواية عام ١٩٨٩ مع مقدمة جديدة بقلم الناقدة الأدبية فريال غزول. وفي مجموعتها الحديثة لقصار القصص بعنوان "شيخوخة" (القاهرة: دار المستقبل العربي، ١٩٨٦) تقول عنها إنها، "احتفال بذكريات ذاتية... لا يمكن لأى رجل أن يكتبها". وكتابها الأخير هو، "حملة تفتيش: أوراق شخصية"، القاهرة: دار الهلال، ١٩٩٢ .

٦٩ - مقابلة مع لطيفة الزيات، ٣ مايو ١٩٩٠ . انظر أيضاً :

Badran, "Gender Activists: Feminists and Islamists in Egypt," in Egypt, in *Identity Politics and Women: Cultural Reassertions and Feminisms in International Perspective*, ed. Valentine Moghadam Boulder: Westview Press, (1994).

٧٠ - مقابلة مع مصطفى ثابت، أخ منيرة ثابت، ٦ فبراير ١٩٧٢ ، القاهرة .

٧١ - انظر :

"La femme orientale et les hautes etudes,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، سبتمبر ١٩٢٥، ص ٢٥٦ . وكانت هذه المجلة قد أُنشئت توأ على سارة ليفى باعتبارها "أول امرأة شرقية" تحصل على دبلوم من "جامعة شرقية". وكانت سارة امرأة يهودية من القدس تخصصت فى الكيمياء والصيدلة بالجامعة الأمريكية ببيروت .

٧٢ - انظر :

"Hors-texte,"

مجلة الفرنسية الصادرة بالفرنسية، سبتمبر ١٩٣٠ .



٧٣ - المصدر السابق. فى عام ١٩٣٤ كانت من الثمان والعشرين امرأة فى الجامعة اثنتان فقط مسلمات. أنظر :

Woodsmall, *Moslem Women Enter a New World*, p. 214.

٧٤ - انظر :

Al-Masri, *Memoirs of an Egyptian American*, pp. 6-7.

وعن التحاق النساء بالجامعة الأمريكية بالقاهرة أنظر أيضاً:

Lawrence R. Murphy, *The American University in Cairo: (1919-1987)* (The American University in Cairo Press, 1987). p. 42.

وما أن أتى عام ١٩٣٤ إلا وتخرجت خمس عشرة طالبة، يمثلن تقريباً عشرة بالمائة من مجموع الملتحقين بالجامعة، وكانت أغلبهن مسيحيات متخرجات فى الكلية الأمريكية للبنات .

٧٥ - انظر :

Al-Masri, *Memoirs*, p. 18.

٧٦ - جُمعت البيانات البيوجرافية من مقابلتين مع درية شفيق ٢٣ يناير ١٩٦٨ و ١٠ أبريل ١٩٧٤ بالقاهرة ، ومن :

Cynthia Nelson in "The Voices of Doria Shafiq: Feminist Consciousness in Egypt, 1940-1960, "Feminist Issues 6 ,no. 2 (1986) :15-31.

٧٧ - شملت مقالاتها فى مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية:

"Une femme a-t-elle le droit de philosopher?" Dec. 1930;" Reverie d'une femme d'aujourd'hui," Aug. 1932." Voyage gratis," Feb.1936; and "L'art pour l'art dans l'Egypte," Apr. 1940.



٧٨ - مقابلتان مع درية شفيق، مذكورتان أعلاه.

٧٩ - رأس الجمعية نجيب الهلالي، الذي كان وزيراً سابقاً للمعارف العمومية.

٨٠ - انظر :

"Ouverture d'une école nouvelle de service social,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية ، سبتمبر ١٩٣٧ ، ص ٣٦ . و "المرأة المصرية والخدمة الاجتماعية" ، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٦ أكتوبر ١٩٣٧ ، ص ص ١٠-١٢ .

٨١ - مقابلة مع إحسان القوصي، ٢٢ فبراير ١٩٧٢ .

٨٢ - انظر :

"Pour la culture intellectuelle et morale de la femme égyptienne."

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، نوفمبر ١٩٣٠ ، ص ٤٠ ،

"Echos d'Orient."

نفس المجلة، ديسمبر ١٩٣٠ ، ص ص ٣٥-٣٧ . كانت إحسان القوصي وسيزا نبراوي معاً عضوين في اللجنة المشتركة من وزارة المعارف العمومية والاتحاد النسائي المصري .

٨٣ - أنظر، محمد كامل، "تذوق الموسيقى العربية" (القاهرة، ١٩٩٥) ص ص

٢٦-٢٧ .

٨٤ - أنظر :

Virginia Danielson, "Artists and Entrepreneurs: Female Singers in Cairo during the 1920 s," in Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*, pp. 292-309.



٨٥ - أنظر :

Poole, *The Englishwoman in Egypt*, 2: 61-67

٨٦ - أنظر :

Tugay, *Three Centuries*, p 170-177.

٨٧ - حضرت هدى شعراوي، وعديلة نبراوى (التي رعت سيزا نبراوى فيما بعد) عروضاً فى دار الأوبرا فى التسعينيات من القرن الماضى ، أنظر :

Hude Sheorowi *Harem Years*, p. 62.

٨٨ - المصدر السابق .

٨٩ - وديدة واصف، مذكرات غير منشورة .

٩٠ - انظر :

"Hors-texte,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٢٧ .

٩١ - اتصال من فرجينيا دانيلسون، Virginia Danielson.

٩٢ - أنظر دانيلسون Danielson :

"Danielson, Artists and Entrepreneurs,"

٩٣ - عن حياة أم كلثوم ومذكراتها التى نُشرت مسلسلةً فى آخر ساعة من نوفمبر ١٩٢٧ حتى يناير ١٩٢٨ بقلم محمد حامد؛ والتى نشرها محمود عوض فيما بعد تحت عنوان "أم كلثوم التى لا يعرفها أحد" (مؤسسة أخبار اليوم، ١٩٧١) الذى أضاف مواد جديدة. ولترجمة باللغة الإنجليزية لجزء من المذكرات، أنظر:

"Excerpts from The Umm Kulthum Nobody Knows," trans. Elizabeth Fernea, in *Middle Eastern Muslim Women Speak*, ed. Elizabeth Fernea and Basima



Qattan Bezirgan (Austin: University of Texas Press, 1977) , pp. 135-167.

وانظر أيضاً مقدمة محمود كامل لـ "النصوص الكاملة لأغاني أم كلثوم"، القاهرة ١٩٧٥ . ومحمد السيد شوشة ، "حياة نغم"، القاهرة، روز اليوسف، ١٩٧٦، ونعمات أحمد فؤاد " أم كلثوم وعصر من الفن"، القاهرة، الهيئة العامة للكتاب، ١٩٧٦ . و :

Virginia Danielson, "Shaping Tradition in Arabic Song: The Career and Repertory of Umm Kulthum" (Ph.D. diss., University of Illinois, Champaign-Urbana, 1991).

٩٤ - أنظر سيزا نبراوى :

"Le Conservatoire de musique orientale,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ديسمبر ١٩٣٠ ، ص ٦-١٠ ، ونفس المصدر :

"Hors-texte,"

فيما يتعلق بعزيزة موسى، ص ١ .

٩٥ - أنظر سيزا نبراوى :

"Une nouvelle étoile au firmament égyptien,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، سبتمبر ١٩٢٨ ص ٥ - ٩ ، وكونت حول ذلك الوقت مجموعة من نساء الطبقة العليا لجنة لأصدقاء الموسيقى لتشجيع الموسيقى ورعاية الفنانين، ولكنه ليس من الواضح أن النساء أنفسهن قد انتفعن منها .

٩٦ - حضر موسيقيون مشهورون أوروبيون ودارسون للموسيقى من الخارج، من بينهم كان بللا برتوك، Bela Bartok من المجر وبول هيندميث Paul Hindemith من ألمانيا .



٩٧ - عن الفنانين من العشرينيات من هذا القرن إلى أوائل السبعينيات . أنظر  
كتالوج المعرض المعنون :

*Egyptian Women Painters over Half a Century (Cairo, 1975).*

٩٨ - سيزا نبراوى:

"Vers la solution de grands problemes sociaux: quelques minutes avec le  
Ministre de l'Instruction Publique,"

المجلة السابقة، يولية-أغسطس ١٩٣٨ ، ص ص ٥ - ١١ ؛ وانظر ص ٩ .

٩٩ - المصدر السابق، ص ٩ .

١٠٠ - سيزا نبراوى :

"La femme et le mouvement artistique,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٣٨ ، ص ص ٢ - ٤ ، أنظر ص ٣ .

١٠١ - المصدر السابق ، ص ٤ .

١٠٢ - أنظر :

Hors-texte: Moukhtar,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٣٤ ، ص ٢ ؛ و :

"Hors-texte: le monument a Saad Zaghloul par Moukhtar" and Isma'il Kam-  
el, "Moukhtar: symbole d'une epoque,"

نفس المجلة، أبريل ١٩٣٤ ، ص ٢ و ٦ على التوالى ؛ و :

"Hors-texte: la fiancée du Nil de Moukhtar,":

نفس المجلة، مارس ١٩٣٨ ؛ ومقال سيزا نبراوى :



**"Pour que l'oeuvre de Moukhtar revienne a l'Egypte,"**

نفس المجلة، يونية ١٩٣٤، ص ص ٢ - ٧ ، حيث تعلن أن مساعدة الفنانين المعاصرين هو واجب وطني يماثل الاعتزاز بكنوز الماضي (ص ٣) ؛ وسيزا نبراوى

**Le concours Moukhtar 1940.**

نفس المجلة، مارس ١٩٤٠ ، ص ص ٢ - ٥ .

٣٠١ - أنظر سيزا نبراوى :

**"Decembre de gloire!"**

المصدر السابق، ديسمبر ١٩٣٣، ص ص ٢ - ٢٦ ، وسيزا نبراوى:

**A l'Union féministe égyptienne,"**

المصدر السابق، نفس العدد، ص ص ٧ - ٩٠ ونشر الاتحاد النسائي المصرى صورتها على الصفحة الأولى لمجلة المصرية الصادرة بالفرنسية فى شهرى يناير ومايو ١٩٣٤ .

١٠٤ - المذكرات الخاصة لمرخام ، Markham :

**Boston: Houghton, 1942 West with the Night.**

تذكر أنها توقفت فى القاهرة ، ولكن ليس بها إشارة إلى لطفية نادى .

١٠٥ - نُشرت صورة لفصل تدريبى للنساء على الطيران فى مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول أغسطس ١٩٤٠ ، ص ١١ .

١٠٦ - المجلة السابقة، ١٥ أبريل ١٩٣٩ .

١٠٧ - مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ديسمبر ١٩٣٣ ، ص ٧ .

١٠٨ - أنظر توفيق الحكيم، "الجنس اللطيف"، فى المسرح المنوع، (القاهرة: مكتبة الآداب ومطبعتها ١٩٥٦)، ص ص ٦٧٧-٧٠٣ . وقد أنتجت المسرحية وعُرضت فى دار الاتحاد النسائي المصرى، ومثلها عضوات من الاتحاد وصديقاتهن .



١٠٩ - سيزا نبراوى :

"Réponse aux réactionnaires,"

المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٣٢ ، ص ٢ .

١١٠ - المصدر السابق ، ص ص ٢ - ٨ .

١١١ - "شئون برلمانية"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية ، ١٥ مارس ١٩٣٧ ، ص ٧٣ .

١١٢ - مقابلة مع أمينة السعيد، أكتوبر ١٩٨٩، القاهرة . وذكر دونالد ريد Donald Raid مقابله لزینب حسن يوم ٢٦ أبريل ١٩٨٨ فى ص ١٠٨ و ص ٢٣٤ من كتابه : Cairo University

وقالت امرأة من القاهرة لروث وودسمول أنه "قبل الحركة الوطنية (١٩١٩-١٩٢٢ افتراضاً) "كنا عندما نلعب التنس نجعل الأمر سراً مكتوماً". وكتبت وود سمول (١٩٣٦) :

"Now people are quite proud of the fact." See Woodsmall, *Moslem Women Enter a New World*, p. 18.

١١٣ - سيزا نبراوى:

"Alexandrie, reine des cites mediterraneennes,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أغسطس ١٩٣٢ ، ص ٧ .

١١٤ - عن هذه الرقابة على الصحافة، وفقد الحريات العام ، أنظر ، سيزا نبراوى :

"La liberté sous la nouvelle constitution,"

المصدر السابق، يونية ١٩٣١ ، ص ص ٦-٨ . وعن حركة الطلاب والاحتجاجات



التي سادت أثناء تلك الفترة، أنظر، أحمد عبدالله :

*The Student Movement and Nationalist Politics in Egypt*, pp. 39-57.

١١٥ - جاءت مسألة اختلاط الجنسين في الجامعة مرة أخرى عام ١٩٣٧ في الصراعات بين الطلاب الوفديين وغير الوفديين، وعندما كان الدين أيضاً أحد القضايا. أنظر، أحمد عبدالله، المصدر السابق، ص ٤٤ .

١١٦ - مستخلصات من مقابلة حلمي عيسى مع الأهرام تأتي من الترجمة الفرنسية التي أعدها La reforme ، والتي أعيد نشرها في مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية في مقال سيزا نبراوى في عدد سبتمبر ١٩٣١ ، ص ص ٦-١١ ، وانظر ص ٧ .

١١٧ - سيزا نبراوى :

"A la derive,"

المجلة السابقة ، يولية - أغسطس ١٩٣٣ ، ص ٩ .

١١٨ - المصدر السابق ، ص ٧ .

١١٩ - المصدر السابق، ص ٨ - ٩ .

١٢٠ - المصدر السابق، ص ٢ - ٩ .

١٢١ - "حديث هادئ: بنين وبنات في قاعات العلم"، مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ١٥ مارس ١٩٣٧ ، ص ٣٠ وباقي المثال ص ٤٠ .

١٢٢ - "مسألة اختلاط الجنسين"، المجلة السابقة، أول أبريل ١٩٣٧ ، ص ٨ .

١٢٣ - المصدر السابق .

١٢٤ - "حديث هادئ: بنين وبنات في قاعات العلم" ، ذكر أعلاه ، ص ٤٠ .

٥٢١ - توفيق الحكيم، "عن اختلاط الجنسين"، المجلة السابقة، أول أبريل ١٩٣٧ ،

ص ١ .



## الفصل التاسع

### النساء كن دائما عاملات

١ - "المرأة المصرية" رقم ١٠ ، ديسمبر ١٩٣٠ ، ص ٣٥٠ .

٢ - أنظر:

Tucker, *Women in Nineteenth Century Egypt*, and Hammam, "Women and Industrial Work in Egypt,"

٣ - ولتفسيرات مختلفة ، أنظر :

Cole, "Feminism, Class, and Islam in Turn-of-the-Century Egypt," and Thomas Philipp, "Feminism and National Politics in Egypt," in Beck and Keddie, *Women in the Muslim World*, pp. 295-308.

٤ - أنظر:

Judith Tucker, "Decline of the Family Economy," *Arab Studies Quarterly* 1, no. 3 (1979) : 245-267 .

٥ - باحثة البادية، "محاضرة في نادي حزب الأمة" في النسائيات .

٦ - نبوية موسى، "المرأة والعمل"، ص ص ٣ - ٥ .

٧ - نبوية موسى، "احتياج مصر إلى طبيبات ومعلمات وخياطات وغيرهن"، في المرأة والعمل، ص ص ٦٥ - ٧٧ .

٨ - باحثة البادية ، "محاضرة في نادي حزب الأمة"، في النسائيات .



٩ - نبوية موسى، "الفرق بين الرجل والمرأة واستعداد كل منهما للعمل"، في المرأة والعمل، ص ١٢-٦٣ .

١٠ - المصدر السابق، ونبوية موسى، "المقدمة"، في المرأة والعمل ، ص ص ٣-٥.

١١ - باحثة البادية، "محاضرة في نادي حزب الأمة"، في النسائيات.

١٢ - نبوية موسى، "الفرق بين الرجل والمرأة واستعداد كل منهما للعمل".

١٣ - المصدر السابق .

١٤ - سيزا نبراوى :

**Des inaugurations... des horizons nouveaux,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أكتوبر ١٩٣٠ ، ص ٢ .

١٥ - هدى شعراوى :

**"Lettre ouverte de Mme Charaoui Pacha a S.A. le Prince Omar Tousson,"**

المجلة السابقة، مارس ١٩٣٥ ، ص ص ٦ - ٧ .

١٦ - قرأت إحسان القوصى في محاضرة لها بالجامعة الأمريكية في بيروت في فبراير ١٩٢٥ موضوعات عن مثاليات لنساء مسلمات. وفعل مجد الدين حفنى ناصف مثل ذلك في محاضرة له في باريس برعاية Marie Verone في نفس الشهر . أنظر :

**"Nos féministes a l'etranger,"**

المجلة السابقة، أبريل ١٩٢٥ ، ص ص ١٨-٨٥ .

١٧ - سيزا نبراوى :

**"La jeune fille et le travail,"**

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٠ ، ص ص ٣ - ٤ .



١٨ - :

**Jeanne Marques, "Le prééminence du point de vue social dans les divers problemes traites par les associations féministes,"**

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٤ ، ص ص ١٧-٢٠ .

١٩ - سيزا نبراوى :

**"La jeune fille et le travail,"**

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٠ ، ص ص ٢ - ٨ : أنظر ص ٣ .

٢٠ - المصدر السابق .

٢١ - أنظر :

**Report of the Eleventh Congress of the International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship Held in Berlin June 17-22 , (1929) p.195.**

**Report of the Twelfth Congress of the International Alliance of Women for 1935 London, Suffrage and Equal Citizenship Held in Istanbul April 16-25 (1935) p. 134.**

**٢٢ - ماركوس : "Marques, Le prééminence du point de vue social dans les divers problemes traites par les associations feministes,"**

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٤ ، ص ١٩ .

٢٣ - عن عمل النساء فى أوروبا ، أنظر :

**Renate Bridenthal, "Something Old, Something New: Women between the Two World Wars" in *Becoming Visible: Women in European History*, ed. Renate**



Bridenthal, Claudia Koonz, and Susan Stuard, 2 nd ed. (Boston: Houghton Mifflin, 1987) , pp. 374 - 498.

وعن موقف التحالف الدولي للنساء وخاصة فيما يتعلق بالولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا أنظر، سوزان بيكر :

Susan Becker, "International Feminism Between the Wars: The National Woman's Party versus the League of Women Voters," in *Decades of Discontent*, ed. L. Scharf and J. Jensen Westport, (Conn.: Westport, Greenwood, 1983), pp. 223-242 :

وعن النساء والعمل في فرنسا أنظر :

Karen Offen, "Body Politics: Women, Work, and the Politics of Motherhood in France, 1920-1950, in *Maternity and Gender Policies: Women and the rise of the European Welfare States, 1880s -1950s*, ed. Gisela Bock and Pat Thane (London and New York: Routledge, 1991).

٢٤ - فاطمة نعمت راشد :

Fatma Nimet Rached, "Notre enquête,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٤ ، ص ص ٣٠ - ٣١ .

٢٥ - المصدر السابق، ص ص ٢٨ - ٢٩ .

٢٦ - المصدر السابق ، ص ص ٣٢ - ٣٣ .

٢٧ - انظر :

"Un interessant débat a la faculte de droit,"

المجلة السابقة ، نوفمبر ١٩٣١ ، ص ٣٢ .



٢٨ - أنظر:

Tucker, *Women in Nineteenth Century Egypt*, pp. 84-91.

٩٢ - أنظر: Ester Boserup, *Women's Role in Economic Development* (London: Allen and Unwin, 1970).

٣٠ - أنظر:

J. Vallet, *Contribution a l'etude de la condition ouvrier dans la grande industrie au Caire* (Valence, 1911).

٣١ - سيزا نبراوى :

"Des inaugurations des horizons nouveaux,"

المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٣٠ ، ص ١٤ . كانت عائلة اللوزى من التجار الأثرياء الذين استوردوا الحرير من لبنان، وكانوا من المساندين لبنك مصر. وعن استخدام واستغلال العاملات بسبب "سمات الجندر" مفترضة أو ملاحظة فى مصر ، أنظر :

James Toth, "Pride, Purdah, or Paychecks: Gender Division of Labor in Rural Egypt," *International Journal of Middle Eastern Studies* 23 ,no. 2 (1991) : 213-326.

Tucker, *Women in Nineteenth Century Egypt*,

عن عمل النساء وأجورهن المنخفضة، أنظر أيضاً:

Boserup, *Women's Role in Economic Development*.

٣٢ - :

"Une industrielle égyptienne: Helama Abdel Malek,"

المجلة السابقة، أغسطس ١٩٢٥ ، ص ص ٢٠٩-٢١٠ .



٣٣ - سيزا نبراوى :

"L'enseignement d'une expolition,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٣١، ص ٤ .

٣٤ - كان المدير هو James-Alfred Coulon ، الذى درس فى :

l'Ecole des Arts Decoratifs in Paris.

أنظر :

"Jeanne Marques, La renaissance de la ceramique arabe,"

المجلة السابقة ، يناير ١٩٢٦ ، ص ص ١٥-١٦ : و :

"Louis Marcerou, Une renaissance de la ceramique arabe en Egypte,"

المجلة السابقة، أكتوبر-نوفمبر ١٩٢٦ ، ص ص ٤٨-٥٠ . وحسن الهوارى،  
"المرأة والفن". (القاهرة: بدون تاريخ)، ص ٤٢٧ . وتوجد دبعض الدلائل على اشتغال  
النساء فى إنتاج السيراميك فى قرون سابقة. ومثلاً وجدت كسرة من وعاء خزفى  
مزخرف يرجع إنتاجها إلى عهد المماليك فى مدينة الفسطاط موقع عليها "عمل خديجة".  
ويوجد فى الدلتا وفى مصر العليا تقليد حى فى بعض القرى للممارسة نساء إنتاج  
الأواني الفخارية .

٣٥ - وودسمول Woodsmall فى :

*Moslem Women Enter a New World, p. 184.*

علقت مستحسنة على هذا النشاط بعد رحلتها إلى مصر عام ١٩٢٩ .

٣٦ - تستدعى هدى شعراوى للذاكرة الدلالات اللائى كن يأتين لبيت عائلتها فى  
القاهرة عندما كانت طفلة، ووصفها لذهابها أول مرة إلى متجر سوقى جديد فى  
الإسكندرية، يدل على أنه كانت هناك نساء يتولين البيع. أنظر :



and *Harem Years*, pp. 68-69.

٢٧ - انظر :

"Becker, International Feminism between the Wars."

٢٨ - :

"Reglementation du travail des femmes en Egypte,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يونية ١٩٣٢ ، ص ص ٣٦-٣٨ . أنظر ص ٣٦ .

أنظر أيضاً :

"Notre législation ouvrière,"

نفس المجلة، نوفمبر ١٩٣٢ ، ص ص ٣٢-٣٣ .

٢٩ - انظر :

"Réglementation du travail des femmes en Egypte,"

المجلة السابقة، يونية ١٩٣٢ ، ص ص ٣٦-٣٨ .

٤٠ - انظر :

"Reglementation de l'emploi des femmes dans le commerce et l'industrie  
Law (80).

المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٣٢ ، ص ص ١٧ - ٢١ .

٤١ - أنظر :

*Boserup, Women's Role in Economic Development.*

٤٢ - كانت أعمال النساء في الزراعة تشمل، حصاد البصل من مارس حتى



نهاية يونية، وجمع الفواكه والخضروات من أكتوبر حتى نهاية مارس، وفرز وتعبئة البيض من نوفمبر حتى نهاية مارس :

**Arrete, Dec. 31, 1933.**

ونظمت الحكومة عمل النساء بالليل باللائحة رقم ٤١ في ١٩ يونية ١٩٣٤ (والمصدق عليها في ١١ يولية ١٩٤٧). وحرّم على النساء العمل بين العاشرة مساءً والخامسة صباحاً .

٤٣ - انظر :

**Joan Scott, "The Woman Worker," in Fraisse and Perrot, A History of Women in the West, pp. 398-426. see pp. 240-422.**

٤٤ - انظر :

**"Les droits de nos ouvrieres,"**

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٤، ص ٢٨ .

٤٥ - أنظر :

**"Lutte effective contre le chomage,"**

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٤، ص ص ٣٤-٣٥ . أنظر ص ٣٤ .

٤٦ - انظر :

**"Les femmes et le travail en Egypte,"**

المجلة السابقة، فبراير ١٩٣٥، ص ص ١٧-١٨ .

٤٧ - المصدر السابق، ص ١٦ .

٤٨ - سيزا نبراوى :

**"Honneur au Ministre de l'Instruction Publique,"**



المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٣٥ ، ص ٧ . ومقابلة مع نعيمة الأيوبي، ٨ فبراير ١٩٧٥ ، القاهرة .

٤٩ - سيزا نبراوى :

"volution feministe et les profits que peut en retirer le bien L'évolution

public Cairo, 1936

ونُشرت أيضاً فى المجلة السابقة، مارس ١٩٣٦ ، واستخدمت سيزا نبراوى هذا المقال محجة فى مطالبتها بالحقوق السياسية للنساء، كما سنرى فى الفصل الحادى عشر .

٥٠ - :

"J. C., L'action social des femmes dans l'enseignement officiel en Egypte,"

المجلة السابقة، فبراير ١٩٢٥ ، ص ص ٢٧-٢٨ .

٥١ - أنظر سيزا نبراوى :

"Dans les domaines de notre action,"

المجلة السابقة ، مايو ١٩٢٥ ، ص ص ١٠٨-١٠٩ .

٥٢ - كتبت أسماء فهمى ذكرياتها عن خبراتها فى التدريس، "ذكريات عن مدرسة الحلمية الثانوية للبنات". ونشرت نظيرة نقولا بعد ذلك كتاباً فى فن الطهى يستخدم على نطاق أوسع .

٢٥ - أنظر :

Woodsmall, *Moslem Women Enter a New World*, p. 381.



وذكرت أن مائة وعشرة طالبات قدمتها نساء متنافسات على ثمان منح دراسية عام ١٩٣٠ .

٥٤ - سيزا نبراوى :

"Le Gouvernement Egyptien et l'enseignement des jeunes filles,"

المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٣٠ ، ص ص ٢ - ٧ .

٥٥ - سيزا نبراوى :

"La jeune fille et le travail,"

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٠ ، ص ٣ .

٥٦ - سيزا نبراوى :

"A la dérive,"

المجلة السابقة، يولية - أغسطس ١٩٣٣ ، ص ص ٢ - ٩ .

٥٧ - :

*Woodsmall, Moslem Women Enter a New World, p. 183.*

٥٨ - "انفتاح نسائي جديد: المعلمات يتخصصن باللغة العربية"، مجلة المصرية

الصادرة بالعربية، ١٥ أغسطس ١٩٣٨ ، ص ٢٧ .

٥٩ - أنظر :

J. C., "L'action sociale des femmes dans l'enseignement officiel en Egypte,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٢٥ ، ص ٢٨ ، وسيزا نبراوى :

"La jeune fille et le travail,"



المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٠ ، ص ٣ .

٦٠ - نبوية موسى، ذكرياتي، "يريدون هدمي فتنتهي إرادتهم بترقيتي"، المسلسل الأول، رقم ٢١ .

٦١ - للمقارنة بمثال لناظرة مدرسة تبدى سلوكاً تسلطياً صارماً ، أنظر :

Elizabeth Edwards, "Alice Havergal Skillicorn, Principal of Homerton College, Cambridge, 1935-1960 : A Study of Gender and Power," *Women's History Review*, no 1 (1992) : 98-108.

٦٢ - نقص في مذكراتها عن الاتهامات الكاذبة التي وُجِّهت ضدها. كما تتحدث عن صعوبة بحثها عن محام مناسب يتولى الدفاع عنها، وكتبت أنها في النهاية أخذت الأمر بيدها مدافعة عن نفسها في المحكمة، وكسبت التعويض. أنظر، ذكرياتي، قصة الذئب والحمل، المسلسل الأول، رقم ٣٧، "يوم المحكمة"، المسلسل الأول، رقم ٢٨ . وعن مناقشة لعرضها هذه الأحداث، أنظر مقالتنا:

"Expressing Feminism and Nationalism,"

وكان فصل نبوية موسى من الخدمة، والاتهامات الموجهة ضدها، والقضية نفسها محتاجة إلى فحص دقيق قبل أن تُحل المسألة . وفيما بعد حاربت بنجاح لتحصل على معاش التقاعد من الدولة .

٦٣ - مقابلة مع إحسان القوصي، ٢٢ فبراير ١٩٧٢ ، القاهرة. وقد كتبت إحسان كتابين: "في ميدان الخدمة الاجتماعية"، القاهرة ١٩٤٩، و "الخدمة الاجتماعية في القرن العشرين"، القاهرة، ١٩٥٦ . كما ترجمت إلى اللغة العربية.

٦٤ - مقابلتين مع كريمة السعيد، يناير ١٩٦٨ ، و ٤ أبريل ١٩٧٢ ، القاهرة .

٦٥ - صُفِّت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية لتعيينها في مقال :

p. 1. "Hors-texte," Oct. 1930.



ووفقاً لريد Reid, *Cairo University*, p. 108,

الذى التقى بزينب حسن فإن "رئيس الجامعة لطفى السيد حاول أن يوجهها للعودة إلى التدريس فى المدارس الثانوية، ولكن العميد بنجهام Bangham وعلى مشرفة دعما طموحها الجامعى".

٦٦ - توسع الاتحاد النسائى المصرى فى الإعلان عن بدئها حياتها المهنية. وفى عام ١٩٥٦ أصبحت رئيسة للقسم. مقابلة مع سهير القلماوى، ٩ أبريل ١٩٦٨، القاهرة.

٦٧ - مقابلة مع عائشة عبدالرحمن، ٨ يولية ١٩٦٨.

٦٨ - وودسمول، Woodsmall *Moslem Women Enter a New World*, p. 245

وفى ذاك الوقت كانت النساء المتزوجات فى الهند وإيران يقمن بالتدريس.

٩٦ - سيزا نبراوى :

"Honneur au Ministre de l'Instruction Publique,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، ديسمبر ١٩٣٧، ص ٣٨.

٧٠ - كتاب موجه من مجموعة خريجات المدرسة السننية إلى هدى شعراوى (بدون تاريخ) فى الأوراق الخاصة لحواء إدريس. أنظر هدى شعراوى، "قاسم أمين : خطاب هدى هانم شعراوى". مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول مايو ١٩٤٠، ص ٧ - ٩. وسيزا نبراوى :

"A propos de droit au mariage des institutrices,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يناير ١٩٤٠، ص ٢ - ٣؛ ولنفس الكاتبة، "معلمات متزوجات"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول أكتوبر ١٩٣٩، ص ١٠.



٧١ - سيزا نبراوى :

"A propos de droit au mariage des institutrices,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يناير ١٩٤٠ ، ص ص ٢ - ٣ .

٧٢ - بلاكمان : Blackman

*The Fellahin of Upper Egypt*, pp. 201-217.

وهى تعطى أمثلة عديدة لعلاجات شافية قام بها نساء ورجال . ودليلها لا يوضح  
أى ارتباط بين جنس المعالج وأنواع العلاج المنفذ .

٧٣ - أنظر محفوظ :

*The History of Medical Education in Egypt.*

كان المؤلف طبيب أمراض نساء فى مستشفى قصر العينى .

٧٤ - انظر :

Sonbol, *The Creation of a Medical Profession*, p. 110.

وكان بين الأطباء الأجانب طبيبات، منهن الدكتورة إلجو Elgood البريطانية التى  
عملت فى الحكومة المصرية (وكان زوجها ضابطاً فى الجيش البريطانى. والدكتورة  
بنايوتاتو Panayotatou المتخرجة من :

the School of Tropical Medicine in Paris,

والتي عملت فى الإسكندرية .

٧٥ - تلاحظ Kathleen Howard-Merriam فى :

"Women, Education, and the Professions in Egypt," *Comparative Education Review*, June 1979 ,pp. 256-270.



استمرار هذا النمط من الخمسينات إلى آخر السبعينيات من القرن الحالي  
(ص ص ٢٦٢-٢٦٥).

٧٦ - يأتي النص من :

*al-Mazini's Egypt: Midu and His Accomplices; Return to a Beginning; The Fugitive. A Short Story and Two Novels of Ibrahim Abd al-Qadir al-Mazini, trans. and introd. William M. Hutchins (Washington, D.C.: Three Continents Press, 1983), p. 33.*

٧٧ - مقابلة مع هيلانة سيداروس، ٥ ديسمبر ١٩٧٥، القاهرة. أبلغ على إبراهيم فاطمة نعمت راشد في مقابلة لمجلة المصرية الصادرة باللغة الفرنسية أن النساء مُعدّات خصيصاً ليصبحن ممرضات، ودايات، وطبيبات. أنظر فاطمة نعمت راشد:

Notre enquete,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مارس ١٩٣٥، ص ص ٢٧ - ٣٠ .

٧٨ - أتاح لها عملها مع النساء المريضات بوعي مفصل عن ممارسة ختان الإناث، والتي أخذتها كقضية نسوية في السبعينات. وقالت أن كل مريضاتها المسلمات ومريضاتها القبطيات القادمات من الصعيد كن مختلفات، ولكن هذه الممارسة انخفضت في الخمسينات. مقابلة مع هيلانة سيداروس، ٥ ديسمبر ١٩٧٥، القاهرة.

٧٩ - عن الأهمية المرتبطة الفورية في مصر والمشكلات الاجتماعية والنفسية المتعلقة بها، أنظر نوال السعداوي، المرأة والجنس. ولنظرة مقارنة في المغرب :

"Virginity and Patriarchy," in Azizah al-Hibri, *Women and Islam*, pp. 183-191.

٨٠ - عن الآراء المتعلقة بهذا الموضوع في أوائل هذا القرن، أنظر :

Aletta Jacobs, *De Staats opleiding van verpleegsters in Egypte*" (state training of nurses in Egypt), *Nosokomos*, no. 21 Apr. 10, 1912 347-350.



أشير إليها في : "Feinberg, A Pioneering Dutch Feminist Views Egypt,"

٨١ - مقابلة مع هيلانة سيداروس، ٥ ديسمبر ١٩٧٥، القاهرة. ومقابلة مع جرتروود بطرس غالى، ٢١ سبتمبر ١٩٧٥، القاهرة .

٨٢ - أنظر "تقرير عن أعمال الاتحاد النسائي المصرى من سنة ١٩٢٢ إلى ١٩٥٥" القاهرة، ١٩٥٥ ، من مطبوعات الاتحاد النسائي المصرى، ص ٣٥ .

٨٣ - هدى شعراوى :

"Le Cabinet Ali Maher Pacha et son vaste programme de reformes sociales,"

مجلة المصرية مارس-أبريل ١٩٢٦ ، ص ص ٦ - ٧ .

٨٤ - "الأخبار" ، مجلة المصرية الصادرة بالعربية ، أول مارس ١٩٢٨ ، ص ص ١٤-١٥ .

٨٥ - مقابلة مع جروتروود بطرس غالى، ٢١ سبتمبر ١٩٧٥، القاهرة. وقد أنتجت كتيب عمل للممرضات "أدب التمريض" الذى كان اقتباساً لكتاب شارلوت أيكنز:

Charlotte A. Aikens, *Ethics for Nurses*.

كما كتبت جرتروود مجموعة من الأبحاث:

"Programme pour des cours d'infirmieres auxiliaires et volontaires,"

٨٦ - قبل التسعينيات من القرن الماضى لم تكن هذه مهنة محترمة.

٨٧ - عن دراسة القانون المؤهل لمهن قانونية فى مصر، أنظر دونالد ريد:

Donald M. Reid, *Lawyers and Politics in the Arab World: 1960-1980* (Chicago: Biblioteca Islamica, 1891).

ولنفس المؤلف :

"Educational and Career Choices of Egyptian Students, 1882-1922 *International Journal of Middle East Studies* (1977) : 349.



وزيادة : **Lawyers, the Rule of Law and Liberalism.**

ويشير ريد إلى أن ستة وزراء مستقبليين بما فيهم رؤساء وزراء درسوا القانون قبل عام ١٩٠٠ (ص ١٧)، وأن أربعة عشر رؤساء وزراء بين ١٩١٩ وعام ١٩٥٢ كانوا محامين وأن معظم الوزارات في تلك الفترة شملت أغلبية من المحامين (ص ١١٨).

٨٨ - : **"Nos avocates,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أغسطس ١٩٦٢، ص ص ٢١٧-٢٨٠ . مقابلة مع مسز برنار ميشيل Mrs. Bernard Michel سيزا نبراوى :

**"Une heure avec Maitre Garzouzi,"**

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٠ ، ص ص ٢١ - ٦١ ، في مقابلة لها مع إيفا جرزوزي Eva Garzouzi عقب عودتها من رحلة إلى الولايات المتحدة. وقد ألفت عدة محاضرات من بينها :

**"La profession d'avocat pour la femme orientale" and La femme nouvelle dans l'ancien orient"**

وكليهما كانتا في مدينة نيويورك .

٨٩ - أنظر ريد- **"Reid : Educational and Career Choices of Egyptian Students."**

٩٠ - كان مكرم عبيد، عضو حزب الوفد، رئيساً لنقابة المحامين آنذاك. وأجلت اللجنة اتخاذ قرار حتى شهر أكتوبر. أنظر سيزا نبراوى :

**"A la dérive,"**

المجلة السابقة يولية-أغسطس ١٩٣٣، ص ٨ . مقابلة مع نعيمة الأيوبي، ٨ فبراير ١٩٧٥ . وتأهلت منيرة ثابت للعمل محامية بتخرجها من مدرسة الحقوق الفرنسية بالقاهرة عام ١٩٢٨ ولكنها لم تمارس المهنة أبداً .



٩١ - سيزا نبراوى :

"A la dérive,"

المجلة السابقة ، يولية - أغسطس ١٩٣٣ ، ص ٥ .

٩٢ - وودسمول :

*Moslem Women Enter a New World*, p. 122.

٩٣ - سيزا نبراوى :

"A la dérive,"

المجلة السابقة ، يولية - أغسطس، ١٩٣٣ ، ص ٦ .

٩٤ - المصدر السابق، ص ٧ .

٩٥ - المصدر السابق .

٩٦ - :

"A l'Union féministe égyptienne,"

المجلة السابقة، ديسمبر ١٩٣٣، ص ص ٧ - ١٠ ، أنظر ص ٧ . أعاد محمد على علوبة ذكر كلمات نعيمة الأيوبى له عندما التقيا لأول مرة، وذلك فى خطابه أمام المجتمعين فى احتفال الاتحاد النسائى المصرى بتكريم خريجات الجامعة الأوليات .

٩٧ - "كلمات خريجات الجامعة" فى ذكرى فقيدة العروبة هدى هانم شعراوى.  
ص ٦٩ .

٩٨ - "محاميتان مصريتان تترافعان لأول مرة"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول ديسمبر ١٩٣٩ ، ص ص ١٢-١٣ وقد ذكر أن حشداً كبيراً من الناس حضر لمشاهدة المنظر غير المألوف.

٩٩ - مقابلة مع مفيدة عبدالرحمن، ٢٨ أبريل ١٩٦٨ ، القاهرة .



١٠٠ - مقابلة مع نعيمة الأيوبي، ٨ فبراير ١٩٧٥ .

١٠١ - أسست هند نوفل مجلتها "الفتاة" عام ١٨٩٢، بعد ثمان سنوات فقط من نقل يعقوب صروف "المقتطف" إلى القاهرة، وقبل عامين من بدء جرجى زيدان "الهلال".

١٠٢ - لدراسة عن أربع نساء صحفيات أثناء هذه الفترة، أنظر:

Fenoglio-Abd El Aal, *Défense et illustration*.

١٠٣ - نشرت لبيبة هاشم "كتاب في التربية"، كما نشرت ملكة سعد "ربّات الدار".

١٠٤ - أنظر إجلال هانم محمود خليفة، "الصحافة النسائية في مصر من ١٩١٩ إلى ١٩٣٩" (رسالة مقدمة لنيل الماجستير من جامعة القاهرة، ١٩٦٦)، ص ٤٧٨ .

١٠٥ - مقابلة مع منيرة ثابت، ٦ فبراير ١٩٧٢، القاهرة. أنظر كتابها "ثورة في البرج العاجي".

١٠٦ - مقابلة مع إحسان عبدالقدوس، ٣ سبتمبر ١٩٧١، القاهرة. وعن روز اليوسف، أنظر، "ذكريات روز اليوسف" التي كتبها أحمد بهاء الدين وهو مازال شاباً، وأيضاً إبراهيم عبده، "روز اليوسف"، القاهرة ١٩٦١، وسونيا دبوس :

"Studying an Egyptian Journalist: Rose al-Youssef, a Woman and a Journal," *Islamic and Mediterranean Women's History Network Newsletter* 1, nos. 2-3 (1988): 11-12.

١٠٧ - سيزا نبراوى:

"A propos de journalisme,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٢٦، ص ١٠. وفي هذا المقال يوجد البيان الأكثر اكتمالاً عن كتيب نظرات إلى دورها صحافية. أنظر :



**"Discours de Mlle Ceza Nabaraoui au banquet offert a la presse berlinoise  
par l'Alliance Internationale des Femmes,"**

المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٢٩، ص ٣١؛ وسيزا نبراوي :

**"Le congres de la presse latine,"**

المجلة السابقة، يناير ١٩٣٢، ص ص ٢ - ٤ .

١٠٨ - أنظر :

**"Le IV banquet de la presse,"**

المجلة السابقة، يونية ١٩٢٨، ص ص ٢ - ٥ .

١٠٩ - :

**"Discours de Mademoiselle May au Xeme banquet de la presse,"**

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٢٨، ص ص ٣٨ - ٤١ .

١١٠ - أنظر مقالنا :

**"Expressing Feminism and Nationalism."**

- ١١١

**La femme / nouvelle.**

١١٢ - مقابلتان مع درية شفيق، ٢٣ يناير ١٩٦٨، و ١٥ أبريل ١٩٧٤، القاهرة.

١١٣ - مقابلتان مع أمينة السعيد، ٢١ يناير ١٩٦٨، و ٢٩ مارس ١٩٧٢،

القاهرة .



١١٤ - لم يتح لهاتين المرأتين أى مكان، لأن سيزا نبراوى اعتبرت يسارية بدرجة عالية، ولأن درية شفيق كانت ناقدة للرئيس .

١١٥ - أنظر مثلاً :

"La femme," Foulad Yeghen,

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٢٧ ، ص ص ٤٩ - ٥١ .

١١٦ - :

"Discours de Mme Charaoui Pacha,"

المجلة السابقة، ديسمبر ١٩٣٢، ص ص ١٠-١٣ . أنظر أيضاً سيزا نبراوى:

A la dérive,"

المجلة السابقة ، يولية - أغسطس ١٩٣٣، ص ص ١٩٣٣، ص ص ٢ - ٩ .

١١٧ - أنظر "برلمانيات"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أغسطس ١٩٣٨ ، ص ص ٣ - ٤

١١٨ - مقابلة مع سيزا نبراوى، ١٨ يناير ١٩٧٢، القاهرة. وقد أشارت إلى التعاون بين الاتحاد النسائى المصرى ووزارة الشؤون الاجتماعية الذى بدأ فور إنشاء الوزارة الجديدة.

١١٩ - مقابلة مع نعيمة الأيوبى، ٨ فبراير ١٩٧٤ ، القاهرة . وأوراق :

File 3 , Ruth Frances Woodsmall Papers, Box 62

تشمل مقابلة مع سهير القلماوى، ١٢ يناير ١٩٥٥، وقالت سهير القلماوى إن أول بيت للطالبات أنشئ عام ١٩٣٨ وكان به أربع عشرة فتاة .



١٢٠ - مقابلة مع حكمت أبوزيد، ٢٧ يونية ١٩٦٨ .

١٢١ - :

**"L'entrée de l'Egypte a la Societe des Nations,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يونية ١٩٣٧ ، ص ص ٢-٣.

١٢٢ - مقابلة مع سيزا نبراوى، ٢١ فبراير ١٩٧٢ ، القاهرة .

١٢٣ - أنظر:

**"Howard-Merriam, Women, Education, and the Professions in Egypt."**

١٢٤ - مقابلتان مع كريمة السعيد، ٢١ يناير ١٩٦٨، و ٤ أبريل ١٩٧٢، القاهرة.

١٢٥ - دانلسون :

**"Danielson, Artists and Entrepreneurs," pp. 293-295**

كتب عن المغنيات فى القرن التاسع عشر، وعن النساء العاملات فى الترفيه قبل ذلك ، أنظر :

**Lane, *Manners and Customs*, 1: 28-30.**

وعبدالرازق :

**Abd al-Raziq, "La femme au temps des mamlouks en Egypt"e, pp. 66-70.**

وتتذكر هدى شعراوى العروض التى قدمها سلامة حجازى فى حلوان :

**Harem Years, p. 53.**

١٢٦ - مقابلة مع بثينة فريد، ٠٢ نوفمبر ٥٧٩١، القاهرة (عميدة معهد دراسة

الموسيقى العربية) لمعلومات عن النساء العاملات فى الترفيه فى أوائل القرن العشرين.



١٢٧ - أنظر دانيلسون :

"Danielson, Artists and Entrepreneurs," p. 692

ومحمود كامل، "تنوُّق الموسيقى العربية"، القاهرة، محمد الأمين، ١٩٧٥، ص ص ١٦٦-١٦٧ . ومن بينهن كانت فتحية أحمد، التي ظهرت على المسرح فى أول الأمر كمغنية فى عام ١٩١٠، وبعد ذلك صارت مغنية منفردة مع الأوركسترا .

١٢٨ - مقابلة مع ابنها، إحسان عبدالقدوس، ٣ سبتمبر ١٩٧١، القاهرة.

١٢٩ - عن حياتها وعملها، أنظر، بديعة مصابنى، "مذكرات بديعة مصابنى" بقلم نازك بصيلة، بيروت، دار مكتبة الحياة، بدون تاريخ. ولهذه المعلومات عن هذه المذكرات وعن غيرها من العاملات فى الترفيه فى مدينة لفرجينيا دانيلسون Virginia Danielson التى أتمت كتابة رسالة دكتوراه عن المغنية المصرية أم كلثوم وتطور الترفيه فى مصر من أواخر القرن التاسع عشر. أنظر أيضاً :

Graham-Brown, *Images of Women*, p. 184.

١٣٠ - أنظر وندى بونا فنتورا :

Wendy Buonaventura, *Serpent of the Nile: Women and Dance in the Arab World* (London: Saqi Books, 1989) , pp. 149-151.

وعن تصدير الرقص "الشرقى" إلى الغرب، أنظر الفصل الخامس، ورقصت فريدة مظهر من سوريا فى Great Columbia Exposition بمدينة شيكاغو عام ١٨٩٣ ، حيث صارت معروفة باسم "Little Egypt." ، وأخذ الرقص الشرقى طريقه فى أواخر القرن التاسع عشر إلى المسرح الهزلى الأمريكى. ومن الشرق أيضاً كانت هناك أرمن أوهانيان Armen Ohanian وهى أرمنية من إيران، قدمت عروضها فى مصر قبل ذهابها إلى أوروبا. ومذكراتها فى كتابين نُشرا تحت عنوان:

*The Dancer of Shamanhka* (London: Jonathan Cape, 1922) and *Rires d'une charmeuse* (Paris: Les Revues, . 1931)



وفى كتابها :

*The Dancer of Shamanhka*

تتحدث عن السوقية التي اكتسبت لرقصة تقليدية شعبية تحتفل "بسر وألم الأمومة" في "آسيا القديمة" والتي قدمت في عرض مسرحي في القاهرة (ص ٢٤٦).

١٣١ - حياتها ومهنتها في الغناء كما ذكرت في "أسمهان تروى قصتها" بقلم محمد التابعى، بيروت، دار الكتب، ١٩١٦ . أنظر أيضاً :

Graham-Brown, *Images of Women*, pp. 182-183.

١٣٢ - :

"Hors-texte," مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أكتوبر ١٩٢٩ . كان جدها

القاسم بن سدره.

١٣٣ - أنظر:

"Une nouvelle étoile du firmament égyptien,"

المجلة السابقة، المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٢٨ ، ص ص ٥ - ٩ . و :

"Hors-texte,"

المجلة السابقة، يناير ١٩٣٠ ، وبهيجة حافظ، "آثار المصرية في السينما

ونشأتها". مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول يونيو ١٩٣٧ ، ص ص ٤٣ - ٤٤ .

١٣٤ - سيزا نبراوى :

"Une nouvelle étoile du firmament égyptien,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، سبتمبر ١٩٢٨ ، ص ٧.



١٣٥ - كانت فاطمة رشدي ممثلة رائدة أخرى، وذكرت قصة عملها في النصف الأول من القرن في "كفاحي في المسرح والسينما"، القاهرة، دار المعارف، ١٩٧١ ؛ كما كتبت أيضاً "فاطمة رشدي بين الحب والفن"، مطبعة سعدى وشندي، ١٩٨١ .

١٣٦ - إيتل عدنان :

Etel Adnan, "In the Heart of the Heart of Another Country," *Mundus Artium* 10, no. 1 (1977) 20-34 see 28-29.



## الفصل العاشر

### المتاجرة بالنساء

١ - جوزفين بتلر:

Josephine Butler, *Personal Reminiscences of a Great Crusade* (London: H. Marshall and Son, 1896, new ed., 1911), p.13.

٢ - أنظر إيوارد برستو:

Edward Bristow, *Vice and Vigilance* (Dublin: Gill and Macmillan; Totowa, N.J.: Rowman and Littlefield, 1977), p. 86.

٣ - تعتقد ماريون كابلان Marion Kaplan أن عدداً قليلاً من "الرقيق الأبيض" كانوا مختطفين. وتكتب "معظمهن كن نساء ضحايا شبه راغبات أجبن ما ظهرلهن من أنه إعلانات عن وظائف. وكانت إعلانات عن فتيات الخدمة في المطاعم، والطاهيات، وخادمات المنازل، ومربيات الأطفال كانت عادة ما تستعمل كشباك صيد. وكانت الإعلانات تطلب صورة للفتاة. فإذا قبلها مستخدمها المزعوم تلقت مالاً لمصاريف رحلتها حيث ينتظرها عند القطار أو الباخرة تاجر الرقيق الأبيض.

(The Jewish Feminist Movement in Germany, p. 106).

وتقول جوديث ووكويتز:

Judith Walkowitz, *Prostitution and Victorian Society: Women, Class, and the State* (Cambridge: Cambridge University Press, 1980), p. 247.



فيما يتعلق ببريطانيا في أواخر القرن التاسع عشر، "الدليل على انتشار البغاء الإجباري للبنات البريطانيات في بريطانيا وخارجها ضئيل". وتؤكد ماري جيبسون:

Mary Gibson, *Prostitution and the State in Italy, 1861-1915* (New Brunswick: Rutgers University Press, 1986), p. 83،

أنه فيما يتعلق بإيطاليا، "الدليل على انتشار المتاجرة في النساء ضد إرادتهن مفقود".

٤ - مقتبس في إدوارد برستو:

Edward Bristow, *Prostitution and Prejudice: The Jewish Fight against White Slavery 1870-1939* (New York: Schocken Books, 1983), p. 194؛ S. M.

خاطب إدواردز Edwardes مفوض الشرطة في دلهي سكرتير الحكومة بالادارة القانونية في هذا الموضوع يوم ٢ يناير ١٩١٣، (ص ١٩٤ رقم ٣٣).

٥ - نبوية موسى، ذكرياتي، "كيف يحافظ الإنجليز على سمعتهم بين الأمم"، المسلسل الأول، رقم ١٩،

٦ - عن الامتيازات الأجنبية، أنظر، زيادة:

Ziadeh, *Lawyers, The Rule of Law and Liberalism*;

وأنظر هيل:

Hill, *Mahkama!*;

و م. صبرى:

M. Sabny, "Note sur les Capitulations,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٧، ص ص ٩٠-٧ وعن أثر الامتيازات الأجنبية على المصريين، أنظر مارسو:



**Marsot, *Egypt and Cromer*, p. 161.**

٧ - أنظر تكرر:

**Tucker, *Women in Nineteenth Century Egypt*, pp. 151-153.**

٨ - أنظر المصدر السابق، ولنفس الكاتبة:

**"Decline of the Family Economy," *Arab Studies Quarterly* 1, no. 3 (1979): 245-271.**

٩ - بين عامي ١٨٧٧ و ١٩٠٥ حوالي خمس وعشرين ألف رقيق أُعتقوا، معظمهم كانوا من النساء. أنظر تكرر:

**Tucker, *Women in Nineteenth Century Egypt*, pp. 151-153.**

وبإير:

**"Slavery and Its Abolition," in *Studies in the Social History of Modern Egypt*, pp. 161-89.**

١٠ - ذكرت بارون جاك دي ميناس Baron Jacques de Menasce، وهي داعية لإلغاء الدعارة في الإسكندرية، أن المسار العام للتجارة في النساء من أوروبا كان "عن طريق الإسكندرية، والقاهرة، وبورسعيد، وبومباي، وكولومبو، وسايجون، وهونج كونج، وشنغهاي". من تقرير:

**Rapport du Comite Executif, Societe Internationale Pour la Repression de la Traite des Blanches a Alexandrie (1907), Alexandria IC, 13, AIU, p. 4**

المذكور في برستو:

**Bristow, *Prostitution and Prejudice*, p. 182.**

١١ - عن مسح للبغاء الأجنبي في مصر والمشكلات التي واجهت محاربتة، أنظر

بريستو:



**Bristow, *Prostitution and Prejudice*, chap. 6,**

الطريق إلى آسيا وأفريقيا "Roads to Asia and Africa" ص ص ١٨١-٢١٤،

١٢ - محمد حسين هيكل:

**"Les causes de l'incomprehension entre l'Europe et les Musulmans, et les moyens d'y remedier,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٠١هـ، ص ٧٢.

١٣ - يتحدث نجيب محفوظ في "بين القصرين" عن البغاء وصفوة التجار. وفي "زقاق المدق" يأخذ محفوظ القارئ إلى دنيا البغى المصرية والجند البريطانيين أثناء الحرب العالمية الثانية.

١٤ - أنظر مثلاً:

***Flaubert in Egypt: A Sensibility on Tour,***

ترجمة وتحرير فرانسيس ستيجمولر:

Francis Steegmuller(Chicago: Academy Chicago Limited, 1979), pp. 112-120,

حيث يصف خبرته في مصر العليا مع كوشوك هانم، التي كانت معروفة جيداً للرحالة الأوروبيين.

١٥ - أنظر ووكينز:

**Walkowitz, *Prostitution and Victorian Society*, and Gibson, *Prostitution and the State in Italy*.**

١٦ - في عام ١٨٧٥ أسست جوزفين بتلر مع غيرها من الأوروبيين الحركيين المحاربين لقوانين مماثلة:



British, Continental and General Federation

كى يتوسعن ويقوِّين حملتهن.

١٧ - أنظر رونالد هيام:

Ronald Hyam, *Empire and Sexuality: The British Experience* (Manchester and New York: Manchester University Press, 1990), p. 66.

وفى أماكن أخرى من الكتاب. وبعد عام ١٨٨٦ ركزت جماعة اسمها اللجنة البريطانية لإلغاء تقنين الدولة للرزيلة فى الهند الخاضعة لبريطانيا:

British Committee for the Abolition of the State Regulation of Vice in India and the Dominions.

على جهود ضد تقنين الدولة فى بعض أجزاء من الإمبراطورية، ولكن ليس فى مصر. وتتعرض بورتون لهذا فى كتابها:

*Burdens of History,*

فى فصله الخامس وعنوانه:

"The White Woman's Burden: Josephine Butler and the Indian Campaign, 1886-1915".

أنظر:

Philippa Levine, "Venereal Disease, Prostitution, and the Politics of Empire: The Case of British India," *Journal of the History of Sexuality* 4, no. 4 (1994): 579-206.

١٨ - عن العاملين ضد تقنين الدولة للبقاء وضد قوى الرقيق الأبيض والمناقشات الجارية حديثاً عن الجنس فى إنجلترا، أنظر جيفريز:

"Free from All uninvited Touch of Man".



١٩ - وعلى سبيل المثال، فإنه في إيطاليا، الدولة ذات الأهمية في توريد النساء المؤهلات للعمل في البغاء في مصر، أنشئت لجنة وطنية لمحاربة التجارة في النساء عام ١٩٠١ ذات فروع في أربع مدن؛ وبقي فرع ميلانو أكثرها نشاطاً مؤكداً على المنع بدلاً من التأهيل. أنظر جيبسون:

Gibson, *Prostitution and the State in Italy*, p. 77.

وأنشئت لجنة وطنية ألمانية عام ١٨٩٩، وعن الجمعيات الأهلية المنشأة في فرنسا لحماية الفتيات من القوادين، وعن تحالف القوى الأوروبية ضد الرقيق الأبيض مع المقنين، أنظر:

Alain, Corbin, *Women for Hire: Prostitution and Sexuality in France after 1850*, trans. Alan Sheridan (Cambridge: Harvard University Press, 1990), pp. 278-280.

٢٠ - أنظر رسل:

Russell, *Egyptian Service*.

٢١ - مقابلة مع ألكسندرا فرج، ١٧ سبتمبر ١٩٧٥، الإسكندرية.

٢٢ - عن حياة وعمل بابينهايم Pappenheim أنظر كابلان:

Kaplan, *The Jewish Feminist Movement in Germany*.

٢٣ - العنوان الكامل للكتاب هو:

*Sisyphus Arbeit: reisebriefe aus den Jaren 1991 und 1912* (Leipzig: Verlag Paul E. Linder, 1924).

وعن رحلتها أنظر كابلان:

Kaplan, *The Jewish Feminist Movement in Germany*, pp. 111-112.



ولنفس الكاتبة:

"Prostitution, Morality Crusades and Feminism: German-Jewish Feminists and the Campaign against White Slavery," *Women's Studies International Forum* 5 ,no. 6 (1982) :619-627.

وزارت باينهايم استانبول أيضاً، حيث كتبت أن حوالي ٩٠٪ من البغايا فضلا عن جميع القوادين كن يهوديات.

٢٤ - المعلومات عن زيارة باينهايم للإسكندرية مأخوذة من يومياتها المدونة من ١٩ إلى ٢٤ مايو ١٩١١ والمنشورة في:

*Sisyphus Arbelt*, pp. 129-135.

وأود أن أشكر سيلفيا شميترز-بوجارد Silvia Schmitz-Burgard لمساعدتها في الترجمة.

٢٥ - المصدر السابق.

٢٦ - توجد نسخة من تقرير مساعد مدير الشرطة، إدارة شرطة القاهرة، بتاريخ ٥ مايو ١٩٢٩ في أوراق ماري كحيل الخاصة.

٢٧ - تقرير مساعد مدير الشرطة، إدارة شرطة القاهرة، بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٢٩، في أوراق ماري كحيل الخاصة.

٢٨ - سيزا نبراوي:

"Pour la suppression du trafic des femmes et des enfants,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مارس ١٩٣٠، ص ٣.

٢٩ - تقرير إلى مؤتمر عام ١٩٢٦، أوراق ماري كحيل الخاصة.

٣٠ - هدى شعراوي، مذكرات رائدة المرأة العربية الحديثة، ص ٢٧٠.



٢١ - المصدر السابق.

٢٢ - أنظر سيزا نبراوى:

"En marge de la Conférence de Montreux,"

المجلة السابقة، أبريل ١٩٢٧، ص ٢-٤، أنظر ص ٢.

٢٣ - مذكرات هدى شعراوى غير المنشورة، ص ٢٠٦-٢٠٩، و:

"Propositions présentées par Mme Hoda Charaoui au I<sup>er</sup> Congrès international tenu a Graz le 18, 19, 20 septembre 1924 pour la suppression de la traite des femmes et des enfants,"

من أوراق سيزا نبراوى الخاصة.

٤٢ - أنظر سيزا نبراوى:

"Discours de mille Cea Nabaraoui, Secrétaire de l'Union féministe égyptienne à la Grande Reunion publique du Xe Congrès de l'Alliance internationale pour le Suffrage des femmes (le 31 mai a la Sorbonne),"

المجلة السابقة، يولية، ١٩٢٦، ص ١٩١. وللتزود بمعلومات أكثر عن موقف الاتحاد النسائى المصرى، أنظر سيزا نبراوى أيضاً:

"La congrès de Paris"

المجلة السابقة، يولية ١٩٢٦، ص ١٩٠-١٩١.

٣٥ - هدى شعراوى:

"Conference d'Amsterdam pour la paix,"

المجلة السابقة، ديسمبر ١٩٢٧، ص ٢-١٣،

٣٦ - أنظر:



**"Pour la suppression de la traite des femmes et des femmes et des enfants: copie de la lettre adressee par l'Alliance Internationale des Femmes pour le Suffrage au President du Conseil des Ministres du Royaume d'Egypte,"**

المجلة السابقة، فبراير ١٩٢٨، ص ص ١٧-١٨، وكان الكتاب مؤرخاً يوم ١٩ ديسمبر ١٩٢٩،

٧٣ - اقترحت ماري كحيل هذا القرار، وعززتها مارسيل كريمر باخ Marcelle Kraemer-Bach عضو الوفد الفرنسي، أنظر سيزا نبراوى:

**"Le Congres de Berlin,"**

المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٢٩ ص ص ٢١-٢٢،

٢٨ - سيزا نبراوى:

**"Impressions de Congrès,"**

المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٢٩، ص ٢١، وهدي شعراوى، مذكرات رائدة المرأة العربية، ص ٢٤٢.

٢٩ - سيزا نبراوى:

**"Les femmes dans la police,"**

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٢٩، ص ص ٢١-٢٧، وانظر أيضاً:

**"L'arrivée au Caire de Commandant Mary Allen,"**

المجلة السابقة، فبراير ١٩٣٠، ص ٣٦ .

٤٠ - أنظر:

**"Un manifeste de Miss Higson,"**

المجلة السابقة، مارس ١٩٤٠، ص ٤، أنظر أيضاً سيزا نبراوى:



**"Pour la suppression du trafic des femmes et des enfants,"**

نفس العدد من المجلة، ص ص ٢-٤.

٤١ - مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مارس ١٩٣٠، ص ٤، وسيزا نبراوى:

**"Pour la suppression du trafic des femmes et des enfants,"**

نفس العدد من المجلة، ص ص ٢-٤.

٤٢ - المعلومات عن جمعية مصر لحماية المرأة والطفل تأتي من مقابلات مع بهيجة رشيد، ٧ أكتوبر ١٩٧٥، القاهرة: (والتي كانت رئيستها من ١٩٥٤ حتى ١٩٦٤) ومن الكسندرا فرج، ١٧ سبتمبر ١٩٧٥، القاهرة: (رئيسة الجمعية من ١٩٦٤ حتى ١٩٧٤) ومن "جمعية مصر لحماية المرأة والطفل"، القاهرة: ١٩٦٩، ومن ألكسندرا فرج (خطبة في مؤتمر جنيف للاتحاد الدولي لمنع الرق:

**International Abolitionist Federation, June 16-1973**

التي اشتملت على ملاحظات تاريخية. ومن بين العضوات المصريات الجدد كانت بهيجة رشيد، وألكسندرا فرج، ويسيمة فؤاد، وديانا البكرى.

٤٣ - :

**Dr. Samy Kamal, Dr. Abdel Hamid Waffa, Dr. Hussein Gamaly, Dr. Mohammed Tewfiq Naggar, "Rapports des medecins du dispensaire de l'Union féministe égyptienne,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٢٦، ص ص ٥٧-٢٨. شملت تقارير الأطباء حدوث إصابات كثيرة بالأمراض التناسلية بين النساء المفحوصات، والتي عزاها الأطباء إلى انتشار البغاء في الأحياء الفقيرة بالقاهرة، أنظر أيضاً:

**"Discours de S.E. Chahine Pacha a l'Assemblée Generale de l'Union internationale contre le peril venerien mai 1932,"**



المجلة السابقة، يولية ١٩٢٢، ص ص ٦-١١، وأيضاً سيزا نبراوى:

**"Vers l'abolitionnisme,"**

المجلة السابقة، نفس العدد، ص ص ٢-٥.

٤٤ - أعيدت طباعة الاستبيان فى المجلة السابقة، يولية ١٩٢٢، ص ص ٥.

٤٥ - أنظر:

**"La Commission de l'Hygiene Publique a decide la suppression de la prostitution officielle,"**

المجلة السابقة، مارس ١٩٣٤، ص ٣٠. كانت القوانين التركية الخاصة بالبغاء والأمراض التناسلية موضع دراسة اللجنة. وعن تاريخ البغاء فى مارسيليا أنظر كوربين:

**Corbin, *Women for Hire*,**

٤٦ - كتبت مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٣ فى:

**"Hors-texte,"**

عن فيرون Verone التى كانت من الرائدات المصريات يقدرنها كثيراً. وعندما توفيت أشارت المجلة، مايو ١٩٣٨، ص ٤٢ إلى وفاتها فى مقال بعنوان:

**"Mme Maria Verone est Morte,"**

٤٧ - أنظر:

**"Traite des femmes en Orient," in IAW report of 1935 Congress, pp. 75-76.**

٤٨ - :

**"Echos d'Orient,"**



المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٣٢ .

٤٩ - سيزا نبراوى:

**"Les journées féministes de Marseille et du midi de la France,"**

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٣، ص ص ١٠-١١، ونص القرار الصادر عن التحالف  
الدولى.

٥٠ - سيزا نبراوى:

**"Discours de Mademoiselle C. Nabaraouy à la reception de la presse don-  
nee par le Bureau de l'A.I.S.F. au Splendid Hotel à Marseille le 18 mars 1933".**

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٣، ص ٨.

٥١ - أنظر:

**Report of the Twelfth Congress of the International Alliance of Women for  
Suffrage and Equal Citizenship Held at Istanbul from 51 through 52 April 1935,  
reprinted**

فى مقال سيزا نبراوى:

**"EN marge de la Conference de Montreux,"**

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٧، ص ٤.

٥٢ - أنظر:

**"La suppression de la prostitution officielle en Egypte,"**

المجلة السابقة، أغسطس-سبتمبر ١٩٣٥، ص ص ٣١-٣٢ .

٥٣ - هدى شعراوى، "على وطنية الوفد الرسمى وحرصه يتوقف نجاحه فى

مؤتمر مونرو"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ أبريل ١٩٣٧، ص ص ٢-٣.



٥٤ - أنظر:

"L'U.F.E. et la Conference des Capitulations,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٧، ص ٦.

٥٥ - أنظر شافعى اللبان، "فى سوق الرقيق الأبيض"، مجلة المصرية لصادرة بالعربية، أول نوفمبر ١٩٣٧، ص ص ٢١-٢٢، و "البغاء فى مصر"، نفس المجلة، أول ديسمبر ١٩٣٧، ص ص ١٣-١٥، و "التشريع والقضاء المصرى وما أرجو لهما فى عهد الفاروق"، نفس المجلة، ٢٠ يناير ١٩٣٨، ص ص ٤٠-٤١.

٥٦ - محمد أحمد جاد المولى، "فى سبيل الإصلاح الاجتماعى"، المجلة السابقة، أول نوفمبر ١٩٣٧، ص ص ٢١-٢٢.

٥٧ - أنظر:

"Vers l'abolition de la prostitution en Egypt,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يونية ١٩٣٣، ص ص ٢٧-٣٨.

٥٨ - أنظر:

"Report of the Committee on an Equal Moral Standard," in *Proceedings of the IAW Congress, Istanbul, 1935*, p. 182.

٥٩ - أنظر:

"Vers l'abolition de la prostitution,"

المجلة السابقة، فبراير ١٩٤٠، ص ٣٧.

٦٠ - أنظر سيزا نبراوى، "واجب المرأة فى العهد الجديد"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول مارس ١٩٣٧، ص ١١؛ وأيضاً مقابلة مع بهيجة رشيد، ٧ أكتوبر ١٩٧٣، القاهرة.



- ٦١ - "برلمانيات"، المجلة السابقة، ١٥ يولية ١٩٣٧، ص ٣٦ .
- ٦٢ - جاء هذا النقد فى إطار مراجعة تقرير لجنة وزارة المالية. أنظر "برلمانيات"، المجلة السابقة، أول يونية ١٩٤٠، ص ص ٣٤-٣٦ .
- ٦٣ - هدى شعراوى، "كلمة هدى هانم شعراوى فى حفل ذكرى المرحوم قاسم أمين"، المجلة السابقة، أول مايو ١٩٤٠، ص ص ٨-٩.
- ٦٤ - خطبة بهيجة رشيد، "المرأة العربية وقضية فلسطين: المؤتمر النسائى العربى" ص ص ١٩٧-٢٠٠ .
- ٦٥ - "مقترحات جمعية حماية المرأة والطفل"، المصدر السابق ذكره فى ٦٤ أعلاه، ص ص ١٤١-١٤٦ .
- ٦٦ - المصدر السابق، ص ص ٣٢٨-٣٣٦ .
- ٦٧ - "المركز القومى للبحوث الاجتماعية والجنائية فى القاهرة"، القاهرة، ١٩٦١؛ أنظر المقدمة و ص ص ٤-٥، عن موضوع إنهاء البغاء. وللمقارنة، ألقى البغاء المقتن من جانب الدولة فى فرنسا عام ١٩٤٦، وفى إيطاليا عام ١٩٥٦ .



## الفصل الحادي عشر

### حق الاقتراع والمواطنة

١ - خارج التحالف الدولي للنساء كانت بعض نساء من دول استعمارية، قد دُعمن الاستقلال الوطني وحق النساء في الاقتراع معاً، مثل المرأتين الأيرلنديتين أنى باسانت Annie Besant ومرجريت كزنز Margaret Cousins عام ١٩١٧ في الهند. أنظر سترويل:

Strobel, *European Women and the Second British Empire*, pp. 64-65.

٢ - عن هذا الحزب السياسى، أنظر:

Afaf Lutfy al-Sayyid Marsot, *Egypt's Liberal Experiment, 1922-1936* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1977).

٣ - أنظر:

"Nous avons le droit de vote,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٢٥، ص ص ٢٩-٣٠، ومعه قائمة بأعضاء البرلمان "المنتخبين":

"Nos enquêtes,"

المجلة السابقة، نفس العدد، ص ص ١٧-١٨ و:

"Nos enquêtes,"



المجلة السابقة، نفس العدد، ص ص ٥٢-٥٦ .

٤ - هنا الاتحاد النسائي المصري منيرة ثابت وجمعيتها الجديدة في:

"Echos d'Orient,"

المجلة السابقة، ديسمبر ١٩٢٥، ص ٣٥٨ .

٥ - مقابلة مع مصطفى ثابت (أخ منيرة ثابت)، ٦ فبراير ١٩٧٢، القاهرة. أنظر منيرة ثابت، "ثورة في البرج العاجي" ص ص ١٣-٤٤ .

٦ - أنظر:

"Les revendications des dames égyptiennes,"

المجلة السابقة، ١ فبراير ١٩٢٥، ص ص ٨-١١،

Partie Féminine, no. 5

حملت فتيات مشغل المرأة الجديدة لافتات مكتوبة باللغة العربية وباللغة الفرنسية بهذه المطالب وغيرها أمام أبواب مبنى البرلمان.

٧ - أشار الباحث المصري أحمد عبدالله إلى أن المواطنين الرجال الأميين قد لقنوا كيف يصوتون بمعرفة الطلاب الموالين للوفد. أنظر عبدالله:

*The Student Movement and National Politics in Egypt*, pp. 43-44

٨ - سيزا نبراوي:

"L'évolution du féminisme en Egypt,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٢٥، ص ص ٤٦-٤٧ .

٩ - سيزا نبراوي:

"Impressions du congrès,"



المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٢٩، ص ١١، وسيزا نبراوى:

"Entre deux conferences,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٣٣، ص ص ١٣-١٤ .

١٠ - سيزا نبراوى:

"Discours de Mademoiselle C. Nabaraouy au banquet d'Hyères le 24 mars 1933."

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٣، ص ص ١٤-١٧ .

١١ - هدى شعراوى:

"Discours de Madame Hoda Charaoui Pacha a l'Hotel de Ville de Marselles 18 mars 1933."

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٣، ص ٤ .

١٢ - سيزا نبراوى:

"Les femmes dans le mouvement national,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ٢٨ .

١٣ - أنظر نبوية موسى، ذكرياتى، "مظاهرة بالقوة"، المسلسل الأول، رقم ٨٨. كان من بين المتظاهرات التى ذكرتهن بالاسم حرم خشبة باشا، وشريفة رياض، وحرم على باشا ثروت. وتشير إلى أن السيدة الأولى كانت من بين من ألقى القبض عليهن.

١٤ - سيزا نبراوى:

"Les femmes dans le mouvement national,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ٢٩ .



١٥ - أنظر:

"Résolutions du congrès national égyptien,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ص ٥-١٤ وكان عدد الموقعات على هذه الوثيقة ١٤٥ امرأة.

١٦ - أنظر:

"Un manifeste des dames égyptiennes: toutes les associations féminines adhèrent aux résolutions du congrès national et protestent contre la politique du Cabinet Sedky,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ص ٢٠-١٣ .

١٧ - أنظر:

"Une grande manifestation des dames égyptiennes,"

٦ مايو ١٩٣١، لوصف المظاهرة، وقائمة بالنساء المقبوض عليهن، ونص بيانهن. أنظر أيضاً، سيزا نبراوى:

"Les femmes dans le mouvement national,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ص ٢٨-٢٩ . ولنفس الكاتبة:

"Protestation de l'Union féministe égyptienne,"

المجلة السابقة، نفس العدد، ص ٣٠ مقابلة مع سيزا نبراوى، القاهرة.

١٨ - مقابلة مع أمينة السعيد، ٢٩ مارس ١٩٧٣، القاهرة. ونبوية موسى، ذكرياتي، "مظاهرة بالقوة" و "مظاهرة أخرى خبأها لى الغيب"، المسلسل الأول، رقم ٩٠، و"المظاهرات وأخلاق الطالبات"، المسلسل الأول، رقم ٦٨ .

١٩ - أنظر:



**"La plainte de Nahas Pacha au Procureur General,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، مايو ١٩٣١، ص ٢٢، لنسخة من هذه الشكوى.

٢٠ - نبوية موسى، ذكرياتي، "مظاهرة أخرى خبأها لى الغيب". وكان من بين النساء المشار إليهن حرم أمين بك لطفى، وحرم راغب باشا، وحرم محمود بك النمرسى.

٢١ - أنظر:

**"Message des dames égyptiennes aux familles des victimes tombées a la Journée Electorale du 14 Mai,"**

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ١١. وعقدت لجنة الوفد المركزية للسيدات حفلاً خيرياً فى مدرسة نبوية موسى بالإسكندرية لصالح العمال الذين أطلقت الشرطة عليهم النار أثناء حكم صدقى. نبوية موسى، ذكرياتي، "لجنة الوفد المركزية (للسيدات) فى مدرسة بنات الأشراف بالإسكندرية، المسلسل الأول، رقم ٧١ .

٢٢ - أنظر:

**"Protestation de l'Union féministe égyptienne,"**

المجلة السابقة، مايو ١٩٣١، ص ٠٣.

٢٣ - أنظر:

**"Un parlement non representatif,"**

المجلة السابقة، نفس العدد، ص ٣.

٢٤ - سيزا نبراوى:

**"Les femmes dans le mouvement national,"**



المجلة السابقة، نفس العدد، ص ٢٨ .

٢٥ - سيزا نبراوي، مجلة الأسبوع، رقم ٢٩ (١٣ يونية ١٩٣٤) ص ٩.

٢٦ - أنظر سيزا نبراوي:

**"La semaine de la femme,"**

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، فبراير ١٩٣٥، ص ٣-١٢ .

٢٧ - أنظر:

**"Revue de la presse,"**

المجلة السابقة، فبراير، ص ١٣، من "السياسة".

٢٨ - مقابلة مع مرجري كوريت أشبي، ١٦ نوفمبر ١٩٧١، لندن.

٢٩ - أنظر:

**Afet Inan, *The Emancipation of the Turkish Woman* (Paris: UNESCO, 1926).**

٣٠ - أنظر دينيز كاندويوتي:

**Deniz Kandiyoti, "End of Empire: Islam, Nationalism, and Women in Turkey," In Kandiyoti, *Women, Islam and the State*, pp. 22-74; see pp. 41-42.**

٣١ - :

**"Discours prononce par Mme Esther Fahmi Wissa a la séance du 23 avril,"**

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٥، ص ٢٨ و:

**"Discours de Mlle Ceza Nabaraoui au the offert a la presse a l'hotel Pera Palace, le 15 avril,"**



المجلة السابقة، نفس العدد، ص ٣٧ .

٣٢ - هدى شعراوي، "مذكرات رائدة المرأة العربية الحديثة"، ص ٤٥٢ .

٣٣ - أنظر:

"Echos d'Orient,"

المجلة السابقة، أبريل ١٩٣٧، ص ٣٤ .

٣٤ - هدى شعراوي:

"Apres le Congres d'Istanbul,"

المجلة السابقة، أغسطس-سبتمبر ١٩٣٥، ص ص ٧-٩، أنظر ص ٨.

٣٥ - هدى شعراوي:

"Le Cabinet Ali Maher Pach et son vaste programme de réformes sociales,"

المجلة السابقة، مارس-أبريل ١٩٣٦، ص ص ٤-٧. أنظر ص ٧ عن قرار بشأن الحقوق السياسية. هدى شعراوي:

"Lettre adressée a S.E. Nahas Pacha par la Presidente de l'U.F.E.,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٦، ص ص ٤-٥ .

٣٦ - سيزا نبراوي:

"L'evoulution féministe et les profits que peut en retirer le bien general, p. 7.

ونشر هذا المقال أيضاً في المجلة السابقة، مارس-أبريل ١٩٣٦، ص ص ١١-١٨ .

٣٧ - المصدر السابق.

٣٨ - نشر هذا المطبوع في مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية:



"Debout les femmes, debout les morts!" Oct.1936, pp. 2-3; quotation from p. 3.

٣٩ - أوراق حواء إدريس الخاصة؛ أنظر أيضاً مصطفى حفاوى (محرر) "السفر الخالد: مجموعة الخطب وكتابات الزعماء"، الجزء الأول، (القاهرة ١٩٣٧) ص ص ١٤٣-١٤٤ .

٤٠ - المصور، ١٨ سبتمبر ١٩٣٦ .

٤١ - روز اليوسف، ١٨ نوفمبر ١٩٣٦ .

٤٢ - أنظر سيزا نبراوى:

"La mission de la femme dans l'ère nouvelle,"

المجلة السابقة، يناير ١٩٣٧، ص ص ٢-٧. لنقد رائدات الحركة النسوية للمعاهدة الإنجليزية البريطانية، أنظر:

"Discours de S.E. Allouba Pacha,"

المجلة السابقة، أكتوبر ١٩٣٦، ص ص ٤-١٥ . وسيزا نبراوى:

"Après la ratification du traite,"

المجلة السابقة، نوفمبر ١٩٣٦، ص ص ١٤-١٦ .

٤٣ - منيرة ثابت، "نقد فى دعاية من وحى المصرية"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول مارس ١٩٣٦، ص ص ٩-١١ .

٤٤ - أنظر الأهرام، ٦ فبراير ١٩٣٧ .

٤٥ - عليّة فهمى، المجلة السابقة، ١٥ فبراير ١٩٣٩ .

٤٦ - مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ فبراير ١٩٣٧، ص ص ٨-٩ .

٤٧ - المصرى، سبتمبر ١٩٣٦ .



٤٨ - هدى شعراوي، "حول تصريح محمد محمود باشا"، المجلة السابقة، أول أبريل ١٩٢٨، ص ٢، أنظر أيضاً، منيرة ثابت، "ثورة في البرج العاجي".

٤٩ - هدى شعراوي، المجلة السابقة، أول يولية ١٩٢٨، ص ٢.

٥٠ - فاطمة نعمت راشد، مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٤، ص ص ٢١-٢٢، ومايو ١٩٣٤، ص ص ٢٤-٢٦، وسبتمبر ١٩٣٦، ص ص ٢٠-٢٢، على التوالي.

٥١ - مجدالدين حفنى ناصف، "معنى الديمقراطية والحركة النسائية"، مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول أبريل ١٩٣٧، ص ٤.

٥٢ - : "Mounira Sabet, La jeunesse et le féminisme,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يولية-أغسطس ١٩٣٩، ص ١٩ .

٥٣ - "المؤتمر النسائي العربى"، لنص كامل للخطبة، ص ص ٧٧-٨٤ .

٥٤ - المصدر السابق، ص ص ٢٧٢-٢٧٥ .

٥٥ - المصدر السابق، ٢٤٤-٢٦٠ .

٥٦ - المصدر السابق، ص ٣٢٨ .

٥٧ - مقابلة مع بهيجة راشد، ١٠ أبريل ١٩٧٤، القاهرة.

٥٨ - مقابلات مع درية شفيق، ٢٢ يناير ١٩٦٨، و ١٠ أبريل ١٩٧٤، القاهرة. وعن نشاط درية شفيق النسوى ونضالها من أجل الحقوق السياسية، أنظر سينثيا نلسون:

Cynthia Nelson, "Biography and Women's History: On Interpreting Doria Shafik," in Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*, pp. 310-333.

ولنفس الكاتبة:

"The Voices of Doria Shafik."



## الفصل الثاني عشر

### الحركة النسوية العربية

١ - أنظر ماتيل موجانام:

Matiel Mogannam, *The Arab Woman and the Palestine Problem* (London: H. Joseph, 1937), pp. 96-77.

وجولي بيتيت:

Julie Peteet, *Gender in Crisis* (New York: Columbia University Press, 1991), pp. 45-49

and "En Palestine, musulmanes et chrétiennes ont manifeste, sans voile,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، نوفمبر ١٩٢٩، ص ٤٠، وعندما كتبت هذه المجلة تقريرها عن المظاهرة تفهمت البعد النسوي لهذا العمل الوطني: "أثناء هذه الأحداث المؤسفة، كُونت أخواتنا المسلمات والمسيحيات كتلة واحدة - بدون حجاب - لتثبت للرأى العام أنهن كن مدركات لواجبهن الاجتماعى... بعملهن الحر أظهرن أنه لا واحدة، ليس بينهم امرأة واحدة، ستخبئ نفسها من المطالبة بما طالب به جميع الرجال، وكلهم من السكان المتهمين، وذلك ليس حقهم فقط بل واجبهن للمطالبة بعدم التحيز والعدالة".

٢ - موجانام:

*The Arab Woman*, p. 77.



٣ - أنظر أن ليش:

Ann Lesch, "Part 1 :The Palestine Arab Nationalist Movement under the Mandate," in William B. Quandt, Fuad Jabber, and Ann Mosely Lesch, *The Politics of Palestinian Nationalism* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1973) ,pp. 21-22.

٤ - : "L'activite des femmes arabes palestiniennes,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٩٥، ص ص ٣٨-٣٩ وقرر مؤتمر حيفا أيضاً أن يعمل على توحيد الفلسطينيين الذين أصابهم التفرق، وطالب بالعفو عن المسجونين السياسيين، كما قرر أن يشجع النساء على دعم الصناعات الوطنية ومقاطعة البضائع الأجنبية.

٥ - عن الثورة العربية، أنظر توم بودوين:

Tom Bowden, "The Politics of the Arab Rebellion in Palestine 1936-1939". *Middle East Studies* 11 (1975) :147-174؛

وجيمس ب. جانكويسكى:

James P. Jankowski, "The Palestinian Arab Revolt of 1936-1939 The Muslim World 63(1973):220-233؛

وغسان كنفانى:

*The 1936-1939 Rebellion in Palestine* (Committee for Democratic Palestine, n.d.);

And Yehoshua Porath, *The Palestinian Arab National Movement 1929-1939* ,vol. 2 (London: F. Cass, 1977)؛

And Ylana Miller, *Government and Society in Rural Palestine 1920-1948*



(Austin: University of Texas Press, 1985).

٦ - وعن أدوار النساء في الثورة العربية، أنظر بتيت:

Peteet, *Gender in Crisis*, pp. 52-57.

وثر يا أنطونيت:

"Fighting on Two Fronts: Conversations with Palestinian Women," *Journal of Palestine Studies* 8 ,no. 3 (1979) :26-45;

وموجانام:

*The Arab Woman*, p. 305.

٧ - المرأة العربية وقضية فلسطين: المؤتمر النسائي العربي، ص ص ١٤-١٥ وعن المطلبين أنظر موجانام:

*The Arab Woman*, p.81n.

وعن المشاركة العامة للمصريات في قضية فلسطين، أنظر، إجلال خليفة، "المرأة وقضية فلسطين"، القاهرة، ١٩٤٧ .

٨ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ١٢-١٣، أنظر:

"L'Union féministe égyptienne et les victimes de Palestine,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يولية-أغسطس ١٩٣٦، ص ٢٣.

٩ - :

"Section Egyptienne de la Ligue internationale des meres et des educatrices pour la paix,"

المجلة السابقة، مارس ١٩٣٥، ص ص ١٢-١٥ .



١٠ - عن رابطة النساء الدولية للسلام والحرية، أنظر:

Gertrude Bussey and Margaret Tims, *Women's International League for Peace and Freedom: 1915-1965* (London: Allen & Unwin, 1965).

١١ - والمقارنة، تقول مارتا بوهاشيفسكى Bohachevsky-Chomiak في:

*Feminists despite Themselves*, p. 271.

إن النساء الأوكرانيات الفرييات، معتقدات بأنهن فقدن الاستقلال لعدم قدرة الأوكرانيين عن الدفاع عن أنفسهن، كان لهم موقفاً مشابهاً لموقف المصريين.

١٢ - أنظر:

"Activites depuis le Congres de Luhacovice (July 1937)", in Rapport de la Section Egyptienne de la Ligue internationale des Femmes pour la paix et la liberte; G. Lankester, "India and Egypt," WILPF, *British Section Newssheet* 30, no. 4 (1937) :2-3 ;and "Our Section in Egypt," *Pax* (WILPE organ), 14, no. 2 (1983) :4.

وعقد تحالف النساء الدولي للسلام والحرية اجتماعاً يوم ١١ نوفمبر ١٩٣٧ بدار الاتحاد النسائي المصري، حيث شجبت المدرسة زينب الحكيم الفاشية. ولم تكن اجتماعات السلام بلا خطورة، ففي اجتماع يوم ١٠ ديسمبر ١٩٣٧، حيث كانت إستر فهمي ويصا وغيرها يخطبن، ألقى بعض الإيطاليين الفاشيين عليهن قنابل مثيرة للرائحة الكريهة، كما قذفوهن بالسباب. وفي يناير ١٩٣٨ تحدث مدير المدارس اليهودية في مصر في اجتماع للتحالف المذكور عن "السلام من خلال التعليم". وفي نفس العام، استقبل القسم المصري من التحالف روزا Rosa Gutman الروسية اليهودية التي استقرت حديثاً في تل أبيب، عندما زارت مصر قائدة من فلسطين. وعن عمل اليهود في مجال السلام في مصر، أنظر جودرون كريم:



Gudrun Kramer, "Political Participation of the Jews in Egypt between World War I and the 1952 Revolution," in *The Jews of Egypt: A Modern Mediterranean Society in Modern Times*, ed. Shimon Shamir (Boulder and London: Westview Press, 1987), pp. 86–48 'see p. 67.

وعن الصهيونية في مصر في فترة ما بين الحربين العالميتين أنظر ميخائيل لاسكبير:

*The Jews of Egypt, 1920 –1970 :In Midst of Zionism, Anti-Semitism, and the Middle East Conflict* (New York: New York University Press, 1992) chap. 1 .

"The Jews of Egypt and the Yishuv: Aspects of Jewish Solidarity, 1920–1939 ", pp. 71– 45.

١٣ - عندما أرسل الاتحاد النسائي المصري العون إلى جمعية النساء الأثيوبيات، كتبت يوجيني تاف بلو Eugenie Taf Bellow قائلة أن الأثيوبيات قررن أن يشاركن في الدفاع عن بلادهن، وقد أيقن أن "الأوقات الجديدة تتطلب امرأة جديدة". أنظر

"La femme abyssine,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، نوفمبر ١٩٣٥، ص ٥١ - ٩١

١٤ - سيزا نبراوي :

"Rassemblement pour la paix et la S.D.N. a Alexandrie le 4 juin,"

المجلة السابقة، يونية، ١٩٣٦،

١٥ - :

"Rassemblement pour la paix et la S.D.N. au Caire le 62 juin 1963".



المجلة السابقة، يولية-أغسطس، ١٩٣٦، وحضرت الاجتماع إستتر فهمى ويصا  
وثرىا شفيق، وقالت هذه المجلة أن آراء الشعب الخاصة بمصر المستقلة فى عالم يسوده  
السلام يجب أن تؤخذ فى الحسبان.

١٦ - سيزا نبراوى:

"Rassemblement pour la paix et la S.D.N. a Alexandrie le 4 juin,"

المجلة السابقة، يونية ١٩٣٦، ص ص ٢-٤؛

"Rassemblement pour la paix et la S.D.N. au Caire le 62 juin 1936,"

نفس المجلة، يولية-أغسطس ١٩٣٦، ص ص ٦٢-٨٢؛ والمؤتمر النسائى  
العربى، ص ص ٢١-٤١،

١٧ - :

"Suggestions presentees par l'U.F.E. au rassemblement universel pour la  
paix a Bruxelles,"

المجلة السابقة، سبتمبر ١٩٣٦، ص ص ١٢-٢٢ أنظر أيضاً:

"Rassemblement universel pour la paix: Congres de Bruxelles, 3-6 sep-  
tembre 1936,"

المجلة السابقة، يولية-أغسطس ١٩٣٦، ص ص ١٢-٢٢

١٨ - كانت مصر وبريطانيا مقيدتان بمعاهدة دفاع مشترك.

١٩ - المؤتمر النسائى العربى، ص ص ٤١ - ٧١

٢٠ - أرسل السفير البريطانى إلى لندن نسخة من برقية لجنة نساء عكا إلى  
هدى شعراوى وصورة من إجابتها، قائلاً "يمكن أن نتوقع عدداً متزايداً من هذه  
الاحتجاجات والمطالب". FO 173 (90802). E4206 من لامبسون، القاهرة، ١٧ يولية

١٩٣٧، رقم ٢٥



٢١ - أنظر:

FO 173 (57812) 7194 .Communication from Arab women (about two hundred signatures) to high commissioner, Jerusalem, Feb. 5 , 1938.

٢٢ - أنظر:

FO 173 E2117 (57812) ، Jan. 72 ، 1938.

٢٣ - عن خطط مؤتمر النساء في سوريا، أنظر هدى شعراوي:

"Rendez justice a la Palestine et secourez l'humanite martyrisée,"

المجلة السابقة، مايو ١٩٣٨ ، ص ص ٦ - ٧

Mackereth, Damascus to Halifax, June 17 , 1938 ,tel. No. 13 ,FO 173 E3591 (77812),

ينقل خطط مؤتمر النساء في سوريا. أنظر أيضاً محمد علي علوبة، فلسطين والضمير الإنساني". (القاهرة، دار الهلال، ١٩٦٤) . في مقابلة مع علي علوبة ونائلة علوبة (ابن محمد علي علوبة وابنة أخيه) يوم ٢٤ يناير ١٩٦٨ ، القاهرة، أبلغنا أن محمد علي علوبة شجع هدى شعراوي على تنظيم مؤتمر نسائي.

٢٤ - أنظر فيليب خوري:

Philip. S Khoury, *Syria and the French Mandate: The Politics of Arab Nationalism, 1920 - 1945* (Princeton: Princeton University Press, 1987) ، pp. 554 - 559.

حضر المؤتمر مائة وثمانية وثلاثون مشتركاً من فلسطين، وسوريا، والأردن، ولبنان، والعراق، ومصر. ورأس الاجتماع محمد علي علوبة وعبد الحميد سعيد المصريان.



٢٥ - قال القنصل البريطاني في دمشق في رسالة يوم ٢ يولية ١٩٣٨ ، منع رئيس الوزراء السوري اجتماع مؤتمر النساء في سوريا لمناقشة فلسطين واتخذ خطوات لتأكيد أن المفاوضات الخاصة به تتوقف.

Mackereth, Damascus, to Halifax, July 2 , 1938 , tel. No. 34 , FO 371 E4049 (21878).

وعن المناخ السياسى العام الذى تلى بلودان، أنظر خورى:

Khoury, *Syria and the French Mandate*, pp. 554 - 559.

وعن مراسلات النساء، أنظر:

FO 371 E4049 (21877) , from Consul Mackereth, Damascus, no. 31 , June 17 , 1938 , to Halifax.

٢٦ - المؤتمر النسائى العربى، ص ١٨،

٢٧ - أنظر:

FO 371 ,Egypt, Palestine, and Trans-Jordan, from Mr. Bateman, Cairo, Sept. 26 , 1938 , no. 10077 (8/259/38).

٨٢ - المصدر السابق.

٩٢ - أنظر:

Lampson to Halifax, Oct. 4 , 1938 , tel. No. 513 , FO 371 E 5816 (21882).

٠٣ - المؤتمر النسائى العربى، ص ٤.

١٣ - كتبت مجلة المصرية الصادرة بالعربية تقريراً موسعاً عن المؤتمر يوم ١٥ أكتوبر ١٩٣٨، ويوم أول نوفمبر ١٩٣٨، كما أن زميلتها الناطقة بالفرنسية نشرت المقال التالى فى عدد يولية-أغسطس ١٩٣٨:



*:Un grand evenement historique en perspective: Premier Congres au Caire des Femmes d'Orient en faveur de la Palestine," p. 2:*

وفى عدد أكتوبر ١٩٣٨ كتبت سيزا نبراوى:

"LE Congres des Femmes d'Orient pour le Défence de la Palestine," pp. 2-14:

كما كتبت هدى شعراوى:

"Resolutions du Congres des Femmes d'Oorient pour la Défence de la Palestine tenu au Caire du 15 au 18 Octobre 1938 ", pp. 15-17

and "Lettres echangées entre la Presidente du Congres et les Souverains des pays Arabes," pp. 18-19.

٣٢ - عندما كان المؤتمر منعقدًا كانت المرحلة الثانية من الثورة العربية فى فلسطين فى أوجها. وما أن جاء شهر أكتوبر إلا وقد تقوضت الإدارة البريطانية فى مدينة القدس القديمة وفى عديد من المدن فى الداخل. وفى مقابلة يوم ٢٥ أبريل ١٩٧٢، القاهرة، ذكرت كيتى أنطونيوس كيف كان الأمر صعباً على وفد فلسطينى أن يأتى إلى المؤتمر.

٣٣ - لم تكن الحياة السياسية للنساء مرآة للحياة السياسية للرجال. ولم ترتبط النساء تلقائياً بالجماعات السياسية التى يرتبط بها أبائهن أو أزواجهن. وشرحت لىلى موجانام Laila Mogannam ابنة ماتيل موجانام Matiel Mogannam نمو اندماج الفلسطينيات فى اتحادهن فى العشرينيات والثلاثينيات، لجولى بيتيت Julie Peteet. وصفق الرجال لتماسك النساء. والذى دل على الاتحاد المتوسع المشير إلى أن اختلافات الرجال السياسية ربما بدت كأنها تتلاشى. وكانت هذه منافع عملية مؤكدة للرجال نابعة من شبكات الاتصال العريضة والأكثر تماسكاً التى أقامتها النساء، بما



فيها المساعدة في استمرار إقامة علاقات طيبة مع الرجال. واعترفت ليلي موجانام أيضاً بوجود تسلسل قيادي بين النساء، "كان الأمر كأنه ملكية". كانت هناك امرأتان أو ثلاث هناك في القمة، وكان هناك اعتراف بهن".

(Peteet, *Gender in Crisis*, p. 49).

وفي نظرتها إلى الماضي قالت ماتيل موجانام، "لم تتنافس النساء بعضهن مع البعض أثناء هذه الفترة. وكان هذا هو النشاط الثقافي الذهني الذي مارسنه. ولهذا شعرن بأنه من الأفضل لهن أن يعملن معاً عملاً جيداً. وكان هناك تماسك عريض للجندر، ولكن ليس بدون أية اختلافات. وفي اتحاد النساء في حيفا كان هناك بعض التعارض في مسألة ملابس النساء بين من التزمّن بلبس حجاب الوجه وبين من تخلصن منه. أنظر روزماري صايغ:

"Femmes palestiniennes: une histoire en quete d'historiens," *Revue d'études palestiniennes*, no. 23 (Spring 1983) :29.

٣٤ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٤٦-٤٧ .

٣٥ - المصدر السابق، ص ص ١٤٢-١٤٣ جاء هذا النداء المحذر القوي من امرأة محافظة كانت في الأوقات "الطبيعية" تمجد "الدور الأولي" للمرأة في البيت، وأكدت على الفصل بين الجنسين.

٣٦ - سيزا نبراوي:

"Le Congres des Femmes d'Orient pour le Defense de la Palestine,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أكتوبر ١٩٣٨، ص ص ٥-٦.

٣٧ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٢٠٤-٢٠٦ .

٣٨ - المصدر السابق، ص ص ١٢٨-١٣٠ .



٣٩ - المصدر السابق، ص ص ٤٦-٤٧ .

٤٠ - المصدر السابق، ص ص ٧١-٧٥ .

٤١ - أنظر، ساذج نصار، "عدو الانتداب البريطانى فى فلسطين" موقع عليها "عربية". مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول سبتمبر ١٩٣٩، ص ٢٨ .

٤٢ - المؤتمر النسائى العربى، ص ص ٥٨-٦٢ .

٤٣ - المصدر السابق، ص ص ١٧٤-١٧٨ أنظر أيضاً موجانام:

*The Arab Woman.*

٤٤ - المؤتمر النسائى العربى، ص ص ٧٩-٩٢ .

٤٥ - كانت هدى شعراوى على رأس مجموعة نساء مندوبات لتقديم قرارات المؤتمر إلى قصر عابدين فى القاهرة، وإلى السفارات الأجنبية ورؤساء البعثات الدبلوماسية. وأرسلت برقيات إلى قادة العالم السياسيين والدينيين، بما فيهم رئيس الوزراء البريطانى، شامبرلين Chamberlain، ورئيس الوزراء الفرنسى دالدييه Daladier، والرئيس الأمريكى تيوذور روزفلت Theodore Roosevelt، وهتلر، وموسيلينى، وبابا الفاتيكان، ورئيس كنيسة كانتربيرى Canterbury. أنظر المصدر السابق ص ص ١٧٠-١٧٣ .

٤٦ - المصدر السابق، ص ٢١٨ .

٤٧ - المصدر السابق، ص ٢١٥ .

٤٨ - المصدر السابق، ص ٢٢٢ .

٤٩ - أنظر مستند وزارة الخارجية البريطانية رقم :

FO 371 E5990 ( 21881).

سجلها كولفيل (١٧ أكتوبر ١٩٣٨).



٥٠ - :

FO 371 E6209 (21881), dispatch no. 1131, from Lampson, Cairo, Oct. 20, 1938.

سجلها كوافيل (٢٠ أكتوبر ١٩٣٨).

٥١ - أنظر:

FO 371 E6432 (21883), from Lampson, Cairo, Oct. 24, 1938.

وأفادت يوميات لورد كيلرن Lord Killearn (لامبسون)، يوم ٢١ أكتوبر ١٩٣٨، عن زيارة وفد النساء من المؤتمر النسائي وعلى رأسه هدى شعراوي، كانت هدى شعراوي متوترة وفي بعض اللحظات عنيفة، ولكن يمكنني القول عموماً، أنها سيدة ذكية وليست غير جذابة. وكان واضحاً أنهن كن يشعرن شعوراً قوياً نحو فلسطين.

٥٢ - أنظر: مستند وزارة الخارجية البريطانية رقم:

FO 371 E6302 (21881), from Lampson, no. 223, Oct. 12, 1938.

٥٣ - أقامت اللجنة المركزية الدائمة حفلين خيريين، يوم ٢٤ أكتوبر ١٩٣٨ في مبنى الاتحاد النسائي المصري، كان صافي الإيراد ١٠٣ جنيه و ٧٢٠ مليمًا، والآخر يوم أول ديسمبر ١٩٣٨ بدار الأوبرا الملكية، كان صافي الإيراد ٢٢٢ جنيه و ٧٠٠ مليم. أما باقي المال فقد جاء من مساهمات خاصة. أنظر المؤتمر النسائي العربي، ص ٢٣٩-٢٤٨ وكان البريطانيون قلقين بالنسبة لما ستصرف فيه هذه الأموال، أنظر:

FO 371 E5914 (21881), from Harold MacMichael, high commissioner of Palestine, Sept. 28, 1938, secret communication, and FO 317 E6733 (21884), dispatch no. 63, secret, from acting consule, gen. Furlonge, Beirut, Oct. 11, 1938.

٥٤ - أرسلت هدى شعراوي فوراً برقية إلى السفير البريطاني بالقاهرة. أنظر:



FO 371 E7438 (21868) 1287 ,from Lampson, Cairo, to Fo, Dec. 6 ,1938,  
and no. 52 ,Dec. 6 ,1938 ,to the high commissioner, Palestine.

٥٥ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٢٥٢-٢٥٣ أرسلت هدى شعراوي يوم  
أول مارس ١٩٣٩ برقية إلى كوربيت أشبي.

٥٦ - مجلة المصرية الصادرة بالعربية، ١٥ مايو ١٩٢٩، ص ٥.

٥٧ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٢٥٢-٢٥٣ .

٥٨ - المصدر السابق، ص ص ١٨٨-١٩٣ كتبت ساذج نصار بعد ذلك كتيبات  
لجامعة الدول العربية. وفي الخمسينيات أغلقت الحكومة المكتب الذي افتتحت ساذج  
نصار في دمشق. وفي أوائل السبعينيات توفيت في دمشق "منسية". أنظر، صايغ:

Sayigh, "Femmes palestiniennes," pp. 16-17.

٥٩ - أعيدت طباعة النص في:

Margaret Mathieson and Adele Schreiber, *Journey towards Freedom: Writ-  
ten for the Golden Jubilee of the International Alliance of Women* (Copenhag-  
en: International Alliance of Women, 1955) , p. 15.

وفي مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية ، يولية-أغسطس ١٩٢٩، ص ٥.  
تحدث سيزا نبراوي في مقالها: "La délégation égyptienne au Congres de  
Copenhague,"

عن النقاش الحاد الذي دار حول هذا الإعلان. وتشير روزا مانوس Rosa Manus  
إلى هذا النقاش في كتاب لكارى تشابمان، يوم ٣١ يولية ١٩٢٩ من أمستردام، وفيه  
تقول أيضاً أن الإعلان أُجيز بأغلبية بسيطة. وادعت شريبر Schreiber وماثيسون  
Mathieson أن التصويت كان إجماعياً. (ص ٥٢).

٦٠ - نادي تقرير:



The Congress Report, Istanbul 1935 , Constitution and By-Laws, p. 183:

"بأن يحترم استقلال كل جمعية ملتحقة بالتحالف، وأن يترك لها كامل الحرية للتصرف مع الأمور كلها داخل بلادها".

٦١ - سيزا نبراوى:

"La delegation egyptienne au Congres de Copenhague,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يولية-أغسطس ١٩٣٩، ص ص ٢-٩.

٦٢ - المصدر السابق، ص ص ٥-٦.

٦٣ - عن المشتركات فى اجتماعات كوبنهاجن، أنظر المصدر السابق، ص ص ٢-٩. منير ثابت "ثورة فى البرج العاجى"، ص ص ١٠٦-١١٠، والدكتورة براشا ياهو Brachayahu من (جمعية حقوق نساء فلسطين اليهوديات):

"The Thirteenth International Alliance of Women Congress in Copenhagen: Bulletin on the Women's Union for Equal Rights," *Davar Hapoelet*, no. 8 (Nov. 1939-12),

ترجمها للمؤلفة شلومو بن أمى Schlomo Ben Ami. وتتفق جميع التقارير أساساً على ما حدث فى المؤتمر. واعتقد الاتحاد النسائى المصرى والمنظمة الفلسطينية أن العدوان كان موجهاً مباشرة لهما بالتحديد، فى الحالة الأولى لتعصب المؤتمر جماعياً، وفى الحالة الثانية لتعصب الاتحاد النسائى المصرى.

٦٤ - سيزا نبراوى:

"La delegation égyptienne au Congres de Copenhague,"

المجلة السابقة، يولية-أغسطس ١٩٣٩، ص ٥.

٦٥ - كتاب من روزا مانوس إلى كارى شابمان كات، من أمستردام، فى ٣١



يولية ١٩٣٩، أعيدت طباعته في:

Bosch and Kloosterman, *Politics and Friendship*, pp. 246-252؛

والاقتباس في ص ٢٤٧، أنظر أيضاً الفصل السابع، ص ص ٢٢١-٢٢٣  
لمناقشة مقتضبة لموضوع عنوانه "أزمة داخل التحالف الدولي للنساء".

"Crisis within the IWSA".

٦٦ - قدم الوفد السويسري مشروع قرار يدعو الجمعيات المشتركة مع  
التحالف الدولي أن يطالبن حكوماتهن بالتوقيع على اتفاقية عصبة الأمم والمصادقة  
عليها (المؤرخة في ١٠ فبراير ١٩٣٨) والتي تتعلق بحقوق اللاجئين القانونية والمدنية.  
ووفق عليها من المؤتمر. غير أن وفد الاتحاد النسائي المصري امتنع عن التصويت.  
أنظر سيزا نبراوي:

"La délégation égyptienne au Congrès de Copenhague,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يولية-أغسطس ١٩٣٩، ص ص ٦-٧.

٦٧ - المصدر السابق، ص ٧.

٦٨ - المصدر السابق، ص ٧-٨.

٦٩ - المصدر السابق، ص ٨.

٧٠ - أفادت الدكتورة براشاياهو في:

"The Thirteenth International Alliance of Women Congress in Copenhagen," *Davar Hapoelet*, no. 8 (Nov. 21, 1939),

أن الوفد اليهودي قدم مشروع قرار، وقد أُجيز، طالبة رفع مشروعات القرارات  
الخاصة بالهجرة من جدول الأعمال. وقال إن الوفد اليهودي حلفاء كثيرين. (اتفقت  
المصريات على هذا).



٧١ - "انسحاب وفد الاتحاد النسائي المصري من المؤتمر الثالث عشر للتحالف الدولي للنساء بكوبنهاجن: برقية من هدى شعراوي". مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول أغسطس ١٩٣٩، ص ١١. وسيزا نبراوى:

"La délégation égyptienne au Congrès de Copenhague,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، يولية-أغسطس ١٩٣٩، ص ٩. مقابلة مع لولى أبوالهدى، ٤ نوفمبر ١٩٧٢، أكسفورد. وفي خطاب لزوجها قالت كوربيت أشبى "استقالت شعراوي وسحبت وفدها لأننا رفضنا إرسال كتاب قائلين أننا نؤيد الإيقاف الفوري لكل الهجرة اليهودية إلى فلسطين". فى ويتيك:

Whittick, *Woman into Citizen*, p. 144.

٧٢ - سيزا نبراوى:

"La délégation égyptienne au Congrès de Copenhague,"

المجلة السابقة، نفس العدد، ص ٣-٤.

٣٧ - "نجاح وفد مصر فى مؤتمر التحالف لدولى للنساء: جهل نساء أوروبا الشمالية بالمسألة الفلسطينية". مجلة المصرية الصادرة بالعربية، أول سبتمبر ١٩٣٩، ص ٦. يشتمل على ترجمة لكتاب من مارجرى كوربيت أشبى إلى هدى شعراوي، من ستافانجر بالنرويج، ١٤ أغسطس ١٩٣٩، وأعيدت طباعة هذا الكتاب فى حواء إدريس، أنا والشرق، الجزء الثانى، ص ص ٤٣٩-٤٤١، مع الفقرة الأولى والفقرة الأخيرة التى لم تطبعهما مجلة المصرية.

٧٤ - كتاب من هدى شعراوي إلى مارجرى كوربيت أشبى، القاهرة، بدون تاريخ (ربما أغسطس ١٩٣٩) فى حواء إدريس، أنا والشرق، الجزء الثانى، ص ص ٤٣٣-٤٥٣.

٧٥ - كتاب من مارجرى كوربيت أشبى، هورستيد كينز، سسكس، ١٨ يونية



١٩٧٣، إلى مارجو بدران، أكسفورد. مقابلات مع مارجرى كوربيت، ٢١ يونية ١٩٧٢، هورستيد كينز، ٩ نوفمبر ١٩٧٢، لندن.

٧٦ - : صارت كل من:

Adele Schreiber and Margaret Mathieson

عضوتين في التحالف الدولي للنساء في عام ١٩٢٣ و ١٩٥٣ على الترتيب. وكتاب  
Whittick : *Woman into Citizen*,

عن تاريخ التحالف الدولي للنساء صامتاً بنفس الدرجة.

٧٧ - "ساذج نصار، عبوة سلطات الانتداب البريطانى فى فلسطين" موقع عليه  
"عربية"، مجلة المصرية، أول سبتمبر ١٩٣٩، ص ص ٢٧-٢٨ تقول ساذج فى هذه  
المقابلة أن السفور كان منتشرأ فى مصر، وشعرت بأنه ضرورى أن نؤكد أنه فى نفس  
الوقت فإن النساء متمسكات بقيمهن الأخلاقية والدينية.

٧٨ - مقابلة مع نجلاء كافورى (عضو جمعية النهضة النسائية)، مجلة المصرية  
الصادرة بالعربية، ١٥ أكتوبر ١٩٣٨، ص ص ٢٨-٢٩ .

٧٩ - عن التغيرات فى أشكال الأزياء فى الشرق الأوسط فى القرن التاسع عشر  
وأوائل القرن العشرين، أنظر جراهام براون:

Graham-Brown, *Images of Women*, Chap. 4, pp. 118-143

٨٠ - مقابلة مع سارة شهبندر، ١٢ أبريل ١٩٧٤، القاهرة.

٨١ - جراهام-براون تذكر فى كتابها:

*Images of Women*, p. 141.

نعياً كتبه طريف الخالدى فى مجلة التيمس (لندن) يوم ١٨ يونية ١٩٨٦، أنظر  
عنبرة سلام الخالدى، "جولة فى ذكريات بين لندن وفلسطين". بيروت، دار النهار للنشر،



. ١٩٧٨

٨٢ - مقابلة مع طرب عبدالهادى، ٢٠ أبريل ١٩٧٤، القاهرة.

٨٣ - طوقان:

*A Mountainous Journey*, pp. 93 and 105.

٨٤ - وودسمول:

Woodsmall, *Moslem Women Enter a New World*, Chaps 1, 2, and 4.

٨٥ - كان ردها المضاد بعنوان "الفتاة والشيوخ: نظرات ومناظرات فى السفور والحجاب"، بيروت، ١٩٢٩، وللخص عن بيانات بيوجرافية، أنظر، بدران وكوك:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 270-271،

وعن مقتطف من السفور والحجاب أنظر:

"Unveiling and Veiling: and Veiling: The Liberation of the Woman and Social Renewal in the Islamic World," pp. 272-276.

وعن مقتطف آخر لترجمة إلى الإنجليزية:

"Removing the Veil and Veiling," trans. Salah-Dine Hammoud, in al-Hibri, *Women and Islam*, pp. 221-226.

٨٦ - أشارت زينب فواز فى الدر المنثور، ص ص ٤٩٧-٥١٠، إلى أن مكاريوس اقترح أن تأخذ الفتيات أسماء الأم والأب معاً، مثلما يفعل الأسبان.

٨٧ - المؤتمر النسائى العربى، أعمال المؤتمر، ص ١٩ .

٨٨ - المصدر السابق، ص ٢٧ .

٨٩ - سيزا نبراوى:



"Le réveil des femmes de l'Asie,"

مجلة المصرية الصادرة بالفرنسية، أبريل ١٩٣٠، ص ٤.

٩٠ - أنظر أحمد محمود جمعة:

*The Foundation of the League of Arab States* (London: Longmans, 1977).

٩١ - مُنحت هدى شعراوي وساماً فيما بعد "اعترافاً بجهودها في قضية المرأة"، من حكومات سوريا ولبنان والأردن.

٩٢ - عن الرحلة أنظر، المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٢٧-٢٨، وحواء إدريس، "أنا والشرق" الجزء الأول، ص ص ٨٤-٨٥ في مقابلة يوم ٢٩ مارس ١٩٧٢، القاهرة، ذكرت أمينة السعيد أنهن ساعدن في تكوين جمعيات نسوية محلية.

٩٣ - كان من بين نساء الاتحاد النسائي المصري بالمفيا حرم عبدالحميد باشا جاويش بك، وحرم مصطفى الطويل بك، وبرلنت السيد.

٩٤ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٧٧-٨٤، به الخطبة كاملة.

٩٥ - المصدر السابق، ص ص ٧٢-٧٦

٦٩ - المصدر السابق، ص ٢٧٢. عن صعوبة نضال النساء الفلسطينيات لتحرير المرأة مع تحرير الوطن أثناء حربيهن للإبقاء على دولتهن أنظر:

Sheila Rowbotham, *Women, Resistance, and Revolution* (London: Allen, 1972) p. 204

وحديثاً أصبحت الفلسطينيات قادرات على النضال من أجل التحرير الوطني وتحرير المرأة معاً، وأصبحن أكثر استغراقاً كلية في جميع جوانب النضال من أجل التحرير الوطني. أنظر روزماري صايغ:

*Palestinians: From Peasants to Revolutionaries* (London: Zed Press, 1979);



ونهلة عبده:

"Nationalism and Feminism-Palestinian Women and the Intifada: No Going Back?" in *Gender and National Identity: Women and Politics in Muslim Societies*, ed. Valentine Moghadam (London: Zed Press, 1994):

وجولى بيتيت وريتا جياكمان ومونا أوديه:

Julie Peteet, Rita Giacaman, and Muna Odeh, "The Palestinian Women's Movement in the Israeli-Occupied West-Bank; and Gaza Strip," in *Women in the Arab World*, ed. Nahid Toubia (London: Zed Press, 1988) , pp. 57-56:

وريماء همامى:

"Women, the Hijab and the Intifada," *Middle East Report*, nos. 164-165 (May-Aug. 1990):

وجوست هيلترمان:

Joost Hiltermann, "The Women's Movement during the Uprising," *Journal of Palestine Studies* 20 ,no. 3 (1991) :

وريتا جياكمان وبنى جونسون:

Rita Giacaman and Penny Johnson, "Building Barricades and Breaking Barriers," in *Intifada: The Palestinian Uprising against Israeli Occupation*, ed. Zachary Lockman and Joel Benin (Boston: South End Press with MERIP, 1939).

٩٧ - المؤتمر النسائى العربى، ص ص ٣١٢-٣٢٩ .

٩٨ - المصدر السابق، ص ٣٣٩



٩٩ - عمل زهير صبرى فى مكتب النائب العام سنة ١٩٢٢، وكان قد بدأ ممارسة المحاماة عام ١٩٢١، وانتخب أول مرة لشغل مقعد فى البرلمان عام ١٩٢٩، وتقدم للانتخابات عدة مرات بعد ذلك، وعن خطبته أنظر المصدر السابق، ص ص ٢٥١-٢٦٠.

١٠٠ - أنظر مليكة رفعت الحبيب من فلسطين، التى ركزت فى خطبتها على المناقشات الإسلامية الحديثة، وأشارت إلى الحد من تعدد الزوجات، على وجه الخصوص. المصدر السابق، ص ص ٢١٤-٢١٥.

١٠١ - تأثير التعليم على النمط الغربى، صورته بحيوية إيتيل عدنان فى:

"Growing up to Be a Woman Writer in Lebanon," in Badran and Cooke, *Opening the Gates*, pp. 5-20.

كما تنقل نفس الصورة أيضاً وديدة واصف المصرية فى مذكراتها غير المنشورة.

١٠٢ - عن خطبتها، أنظر المؤتمر النسائى العربى، ص ص ١٢٠-١٢٩.

١٠٣ - عن خطبة زاهية بوجان، أنظر المصدر السابق، ص ص ١٥٣-١٦٠. ونشر مستخرج محرر منها مترجم فى:

Badran and Cooke, *Opening the Gates*, p. 342.

١٠٤ - المؤتمر النسائى العربى، ص ص ٢٦٨-٢٧١.

١٠٥ - المصدر السابق، ص ص ١٨٤-١٨٨ حصلت جمال كرم حرفوش على درجتها العلمية فى طب الأطفال من الجامعة الأمريكية ببيروت عام ١٩٤١، ثم مارست التدريس فى كلية الطب بنفس الجامعة. وحصلت عام ١٩٥٩ على درجة علمية فى الطب الاجتماعى والصحة، وفى عام ١٩٦٥ على الدكتوراه فى الصحة العامة من جامعة هارفارد. وكتبت تاريخ حياتها فى كتاب عنوانه "فى طريقة حياة"، بيروت، معهد الدراسات النسائية فى العالم العربى، كلية بيروت الجامعية، توزيع مؤسسة نوفل، ١٩٨٧.



- ١٠٦ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٩٨-٩٦
- ١٠٧ - المقطم، ١٣ ديسمبر ١٩٤٤، والبلاغ، ٦٢ ديسمبر ١٩٤٤ .
- ١٠٨ - أنظر مستند وزارة الخارجية البريطانية رقم  
FO 371 (41335) J4576, no. 353 ,Killearn from Cairo, Dec. 13 ,1944.
- ١٠٩ - أنظر :
- FO 371 J90 (45916) ,A. Eden to J. Nall.
- ١١٠ - أنظر: Gomaa, *The Foundation of the League of Arab States*.
- ١١١ - المؤتمر النسائي العربي، ص ص ٢٤٣-٢٤٢.
- ١١٢ - المصدر السابق، ص ص ٢٤٣.
- ١١٣ - المصدر السابق، ص ص ٢٤٣-٢٤٤ .
- ١١٤ - التحالف الدولي للنساء:
- IAW Report of the Congress at Interlaken, 1946" ,Egypte," pp. 51-53.
- ١١٥ - المصدر السابق: "Lebanon,"
- ١١٦ - أنظر المؤتمر النسائي العربي، ص ٣٥، وكتاب من Kamala Devi Chattopadhyay  
لهدى شعراوي ولتلغراف هدى شعراوي إليها، وص ص ٣١٩-٣٢١ لخطبة الختام  
لهدى شعراوي.
- ١١٧ - مقابلة مع سيزا نبراوي، ١١ سبتمبر ١٩٧١، القاهرة.
- ١١٨ - مقابلة مع أمينة السعيد وكريمة السعيد، ٢١ يناير ١٩٦٨، القاهرة.



## المراجع

### ١ - المقابلات

٣١ مارس ١٩٧٤ - القاهرة	إبراهيم غالى
٦ مارس ١٩٦٨ - القاهرة	إبراهيم مذكور
٢٨ نوفمبر ١٩٧٥ - القاهرة	أبكار السقاف
٢٢ فبراير ١٩٧٢ - القاهرة	إحسان أحمد القوصى
٣ سبتمبر ١٩٧١ - القاهرة	إحسان عبدالقدوس
١٥ فبراير ١٩٧٢ - القاهرة	أحمد هيكى
٩ مارس ١٩٧٢ - القاهرة	إدنا خياط
١٥ أغسطس ١٩٦٨ - القاهرة	إستر فهمى ويصا
١٧ سبتمبر ١٩٧٥ - القاهرة	ألكسندرا فرج
٣١ مارس ١٩٧٤ - القاهرة	إلين صرُوف
١٨ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	أمينة إدريس راغب
٢١ يناير ١٩٦٨ - القاهرة	أمينة السعيد
٢٩ مارس ١٩٧٢ - القاهرة	أمينة السعيد
أكتوبر ١٩٨٩ - القاهرة	أمينة السعيد
١٧ سبتمبر ١٩٧٥ - القاهرة	إنجى أفلاطون
مارس ١٩٨٨ - القاهرة	إنجى أفلاطون
٢٠ أغسطس ١٩٦٨ - القاهرة	أندريه فهمى



من ١٩٧٣ إلى ١٩٩٠ - القاهرة	أندريه فهمى
١٠ سبتمبر ١٩٧٥ - القاهرة	أنا نجيب غالى
٢ ديسمبر ١٩٧٤ - لندن	إيفا حبيب المصرى
١٢ فبراير ١٩٧٥ - القاهرة	الأمير حسن حسن
أغسطس ١٩٨٨ - القاهرة	الأمير حسن حسن
١٩ أكتوبر ١٩٧٥ - أكسفورد	إيمى خير
١٥ فبراير ١٩٧٢ - القاهرة	الأميرة خديجة فؤاد عزت
٤ ديسمبر ١٩٧٥ - القاهرة	الأميرة فاطمة داود
٢٠ نوفمبر ١٩٧٥ - القاهرة	بثينة فريد
١٠ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	بهيجة رشيد
٧ أكتوبر ١٩٧٥ - القاهرة	بهيجة رشيد
١٢ فبراير ١٩٦٨ - القاهرة	توفيق الحكيم
٢٦ سبتمبر ١٩٧٥ - القاهرة	جينيت بولس حنا
١٢ سبتمبر ١٩٧٥ - القاهرة	جرترود بطرس غالى
٢٧ يونيو ١٩٦٨ - القاهرة	حكمت أبوزيد
من ١٩٦٧ إلى ١٩٨٩ - القاهرة	حواء إدريس
٢٣ يناير ١٩٦٨ - القاهرة	درية شفيق
١٠ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	درية شفيق
١٠ فبراير ١٩٧٣ - أكسفورد	رؤوف كحيل
١١ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	روحية القلبنى
فبراير ١٩٨٨ - القاهرة	زينب الغزالى



١٣ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	سارة شهنندر
٩ أبريل ١٩٦٨ - القاهرة	سهير القلماوى
من ١٩٧٦ إلى ١٩٨٤ - القاهرة	سيزا نبراوى
من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٠ - القاهرة	صافيناز كاظم
٢ ديسمبر ١٩٧٥ - المنيا	صلاح الدين عبدالحليم بخيت
٢٠ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	طرب عبدالهادى
٨ يوليو ١٩٦٨ - القاهرة	عائشة عبدالرحمن (بنت الشاطىء)
من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٠ - القاهرة	عايدة نصرالله
٢٨ يونيو ١٩٦٨ - القاهرة	عبدالرحمن صدقى
١٢ فبراير ١٩٧٢ - القاهرة	عزيزة هيكل
٢٠ يوليو ١٩٦٨ - القاهرة	علية الفار
٥ فبراير ١٩٦٨ - القاهرة	فؤاد واكد
٢٧ يونيو ١٩٦٨ - القاهرة	فاطمة فهمى
٢٥ مارس ١٩٧٢ - القاهرة	كاتى أنطونيوس
٢١ يناير ١٩٦٨ - القاهرة	كريمة السعيد
٤ أبريل ١٩٧٢ - القاهرة	كريمة السعيد
٣ مايو ١٩٩٠ - القاهرة	لطيفة الزيات
٤ نوفمبر ١٩٧٣ - أكسفورد	لولى أبوالهدى
٩ أبريل ١٩٧٤ - القاهرة	ليلى بركات
١٣ فبراير ١٩٦٨ - القاهرة	ليلى دوس
٥ أكتوبر ١٩٧٥ - القاهرة	ليلى دوس



يناير ١٩٨٥ - القاهرة	ليلي دوس
١٩ مايو ١٩٩٠ - القاهرة	ليلي دوس
١٥ يوليو ١٩٦٨ - القاهرة	ماتلدا جريس
٣ مارس ١٩٧٢ - القاهرة	مارى كحيل
يونيو ١٩٧٤ - أكسفورد	محمود أمين العالم
١٨ نوفمبر ١٩٧٥ - القاهرة	مرجريت عزام
٦ فبراير ١٩٧٢ - القاهرة	مصطفى ثابت
١٨ أبريل ١٩٦٨ - القاهرة	مفيدة عبدالرحمن
١٧ سبتمبر ١٩٧٥ - القاهرة	منيرة عبدالملك سعد
١٦ سبتمبر ١٩٦٧ - القاهرة	منيرة قاسم
٢٤ يناير ١٩٦٨ - القاهرة	نائلة علوبة
٨ فبراير ١٩٧٥ - القاهرة	نعيمة الأيوبي
من ١٩٨٥ إلى ١٩٩٠ - القاهرة	نوال السعداوى
٥ ديسمبر ١٩٧٥ - القاهرة	هيلانة سيدراويس
١٠ سبتمبر ١٩٩٠ - القاهرة	هيلانة سيدراويس
١٠ نوفمبر ١٩٧٥ - القاهرة	De Bono, Jeannette Ayrut
١٢ يونيو ١٩٦٨ - القاهرة	Fahmi, Virginie Rousseau
١٦ نوفمبر ١٩٧١، لندن	Corbett Ashby, Margery
و١٢ يونيو ١٩٧٢، هورستد كينز	
و٩ نوفمبر ١٩٧٢، لندن	



## ٢-مذكرات نساء (منشورة وغير منشورة)

- أسماء فهمى، ذكريات عن مدرسة الحلمية الثانوية للبنات، القاهرة، ١٩٥٥.
- أسمهان (آمال الأطرش)، أسمهان تروى قصتها، بيروت: دار الكتب ١٩٦١.
- أم كلثوم، أم كلثوم التى لا يعرفها أحد، تحرير محمود عوض، القاهرة: مؤسسة أخبار اليوم ١٩٧١.
- إنجي أفلاطون، مذكرات إنجي أفلاطون، حررها وقدم لها سعيد الخيى، الكويت: دار سعاد الصباح ١٩٩٤.
- بديعة مصابنى، مذكرات بديعة مصابنى، بيروت: دار مكتبة الحياة، بدون تاريخ.
- بنت الشاطىء (عائشة عبدالرحمن)، سرُّ الشاطىء، القاهرة: روز اليوسف ١٩٥٢.
- بنت الشاطىء (عائشة عبدالرحمن)، على الجسر: أسطورة الزمان، القاهرة، دار الهلال ١٩٦٧.
- جمال كرم حرفوش، فى طريق الحياة، بيروت: معهد الدراسات النسائية فى العالم العربى، كلية بيروت الجامعية، توزيع مؤسسة نوفل ١٩٨٧.
- حواء إدريس، أنا والشرق، مذكرات غير منشورة، القاهرة ١٩٧٥.
- عنبرة سالم الخالدى، جولة فى ذكريات بين لبنان وفلسطين، بيروت: دار النهار للنشر ١٩٧٨.
- فاطمة اليوسف، ذكريات روز اليوسف، القاهرة: مؤسسة روز اليوسف، ١٩٥٣ و ١٩٥٩.
- فاطمة رشدى، كفاحى فى المسرح والسينما، القاهرة: دار المعارف ١٩٧١.



لطيفة الزيات، حملة تفتيش: أوراق شخصية، القاهرة: دار الهلال ١٩٥٢.

لطيفة الزيات، شيخوخة، القاهرة: دار المستقبل العربي ١٩٨٦.

منيرة ثابت، ثورة في البرج العاجي: مذكرات عصر عام، القاهرة: دار المعارف للطباعة والنشر ١٩٤٥.

منيرة حسنى، أيام في الحياة النسائية، القاهرة: بدون تاريخ

نبوية موسى، ذكرياتي، مجلة الفتاة، من مايو ١٩٣٨ حتى أغسطس ١٩٤٣.

هدى شعراوي، مذكرات رائدة المرأة العربية الحديثة، هدى شعراوي، تقديم أمينة السعيد، القاهرة: دار الهلال ١٩٨١.

وديدة واصف، مذكرات غير منشورة، الإسكندرية.

Djavidan Hanum. *Harem Life*. New York: Dial Press, 1931.

Jacobs, Aletta. *Herinneringen van Aletta Jacobs*. Amsterdam: Socialistische Utigeuerij Nijmegen, 1924.

Al-Masri, Eva Habib. *Memoirs of an Egyptian American or the Life Story of the First Co-Ed at the American University in Cairo*. Jasper, Ark., n.d.

Shaarawi Huda. *Harem Years: The Memoirs of an Egyptian Feminist*. Translated, edited, and introduced by Margot Badran. London: Virago Press, 1986 ; New York: The Feminist Press, 1987

Tugay, Emine Foat. *Three Centuries: Family Chronicles of Turkey and Egypt*. London: Oxford University Press, 1963 .

Tuqan, Fadwa. *A Mountainous Journey: An Autobiography*. Translated by Olive Kenny. London: The Women's Press, 1990 .



٣ - مصادر غير منشورة  
٣ - ١ - مجموعات خاصة

- أبكار السقاف، مجموعة صور.  
الأمير حسن حسن، مجموعة صور  
حواء إدريس، مجموعة من أوراق مختلفة، وصحف يومية، ومقصوصات من  
الصحف والمجلات، وصور، أطلع عليها في محل إقامتها. وهذه المجموعة موجودة الآن  
في الجامعة الأمريكية بالقاهرة.  
سيزا نبراوى، مجموعة من الأوراق الخاصة تشمل مقصوصات من جرائد يومية،  
ومجموعة صور.  
فكرية حسنى، خطابات لهدى شعراوى .  
مارى كحيل، أوراق متعددة الموضوعات، تشمل مواد من مؤتمر التحالف الدولى  
للنساء المنعقد فى برلين عام ١٩٢٩ ، وحوار عن البغاء فى مصر.  
منيرة ثابت، خطابات موجهة لهدى شعراوى.  
هدى شعراوى، خطابات خاصة.

Corbett Ashby, Margery. "Memories of Madame Charaoui Pacha." Horsted  
Keynes, Sussex, 1971.

Ghali, Anna Nagib Butrus. "Mariage. Eyewitness account of the wedding recep-  
tion for 'Atiyah, the daughter of Khedive Abbas Hilmi II, to Celaledin Vlora Pa-  
sha. Cairo," 1909 .

Ghali, Gertrude Butrus. Diary kept in Upper Egypt during the cholera epidemic,



1944." Programme pour les cours d'infirmieres auxiliaires et volontaires." Cairo, n.d.; "Ecole de perfectionnement pour infirmieres, formation d'infirmieres-chefs," Cairo, n.d.; "Nursing." Cairo, n.d. قصاصات صحف  
Ghali, Louise Marjorelle. In the Ghali Family Private Papers.  
Richard, Mme. Letters from Huda Sha'rawi.

### ٣ - ب - مجموعات مودعة في المحفوظات

Catt, Carrie Chapman. Correspondence. New York Public Library. Diaries. Library of Congress, Washington, D.C.  
(British) Public Records Office, London. Consular and Embassy Archives, File FO 141, and Foreign Office, Political, FO 371 .  
Crane, Charles. Private Papers, Memoirs. Institute of Current World Affairs, New York.  
International Alliance of Women. London Office. Minutes of Executive Board Meetings.  
Milner Papers. New College, Oxford.  
Russell Papers. St. Antony's College, Oxford.  
Women's International League for Peace and Freedom. Branch Reports, Correspondence, and Memoranda. London.  
Woodsmall, Ruth Frances. Private Papers. Sophia Smith Collection. Smith College, Northampton, Mass.

### ٤ - مصادر منشورة

### ٤ - ١ - الاتحاد النسائي المصري



- المرأة العربية وقضية فلسطين: المؤتمر النسائي الشرقى ١٩٣٨ .
- مجلة المصرية، ١٩٣٧ - ١٩٤٠ .
- المؤتمر النسائي العربى، ١٩٤٤ .
- قانون جمعية الاتحاد النسائي المصرى ١٩٤٧ .
- نظام جمعية الاتحاد النسائي المصرى ١٩٥٧ .
- نظام جمعية هدى شعراوى للاتحاد النسائي ١٩٦٤ .
- بهيجة رشيد، وتحية أصفهانى، وسامية صدقى مراد، اليوبيل الذهبى  
١٩٢٣-١٩٧٣ ، ١٩٧٣ .
- تقرير عن عمل الاتحاد النسائي المصرى من سنة ١٩٢٣ إلى سنة ١٩٥٥ ، القاهرة  
١٩٥٥ .
- ذكرى فقيدة الأدب النابغة مى ١٩٤١ .
- ذكرى فقيدة العروبة هدى هانم شعراوى. القاهرة : ١٩٤٧ .
- L'Egyptienne, 1925 - 1940
- Nabaraouy, Ceza, *Vingt-six ans d'activite de l'Union feministe egyptienne 1923*  
1949 . 1950 ،
- Les Les revendications des dames egyptiennes*, 1992
- L'Union feministe egyptienne : rapport 1928 - 33* . Cairo 1944.

#### ٤ - ب - جمعيات نسائية مصرية

- المؤسسة الفكرية للنساء المصريات ١٩١٤ .
- الجمعية النسائية لتحسين الصحة، قصة خمسة وعشرين سنة ١٩٣٥ - ١٩٦١ ،  
القاهرة: ١٩٦١ .



جمعية مصر لحماية المرأة والطفل، القاهرة : ١٩٦٩.

جمعية المرأة الجديدة، القاهرة : ١٩٧٤ .

نداء جمعية المعارف الجديدة، القاهرة: بدون تاريخ.

*Oeuvre Mohamed Aly el Kabir. Cairo, 1950 .*

*Statute de Club union feminine. Cairo, 1925 .*

### **٤ - ج - منظمات نسائية دولية**

الاتحاد النسائي العربي، المرأة العربية (المجلة الرسمية للاتحاد)، ١٩٤٦ .  
International Woman Suffrage Alliance ( from 1926: International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship), London. Congress Reports: Budapest 1913 , Rome 1923 , Paris 1926 , Berlin 1929 , Istanbul 1935, Copenhagen 1939 , Interlaken 1946 . Jus Suffragi (official journal).  
Women's International League for Peace and Freedom, London. Pax) official journal). *British Section Newssheet*. Correspondence.

### **٤ - د - محاضرات نساء، وخطب**

**ومقالات، وخطابات، وكتيبات عمل**

إحسان القوصي، الخدمة الاجتماعية في القرن العشرين، القاهرة: ١٩٥٦ .  
إحسان القوصي ، في ميدان الخدمة الاجتماعية ، القاهرة ١٩٤٨ .  
باحثة البادية (ملك حفني ناصف)، النسائيات، القاهرة: المطبعة الجديدة ، ١٩٠٩ .



- جروتروود بطرس غالى، أدب التمريض، القاهرة، بدون تاريخ.
- خطاب السيدة هدى هانم شعراوي فى الاجتماع النسائى الوطنى الكبير، فى المرأة الجديدة (٢) رقم ٩ (١٩٢٤): ٨٤.
- نكرى باحثة البادية، القاهرة: ١٩٢٠.
- زينب فواز، الدر المنثور فى طبقات ربات الخدور، القاهرة: المطبعة الكبرى الأميرية، ٢١٣١ هـ.
- زينب فواز، الرسائل الزينية، القاهرة، ١٨٩٧.
- زينب مرسى، الآيات البيّنات فى تربية البنات، القاهرة: مطبعة الكرنك، ١٩١٢.
- قدرية حسين، شهيرات النساء فى العالم الإسلامى، القاهرة: مكتبة المصرية، ١٩٢٤.
- ليبية هاشم، كتاب فى التربية، القاهرة: مطبعة المعارف، ١٩١١.
- مجدالدين حفى ناصف، آثار باحثة البادية ملك حفى ناصف: ١٨٨٦ - ١٩١٨، القاهرة: وزارة الثقافة والإرشاد القومى، ١٩٦٢.
- مجموعة الخطب التى أُلقيت فى اجتماع السيدات المصريات بدار المرحوم حسين باشا أبواصبع يوم الجمعة ٥ مايو ويوم الجمعة ٢٧ ديسمبر ١٩٢٢.
- مصطفى حفاوى (محرر)، السفر الخالد: مجموعة الخطب وكلمات الزعيمة، الجزء الأول، القاهرة: ١٩٣٧.
- مليكة سعد، رباط الدار، القاهرة: مطبعة التوفيق، ١٩١٥.
- نبوية موسى، المحاضرات النسائية فى الجامعة المصرية فى الأهرام، شهود العصر ١٨٧٦ - ١٩٨٦ ، القاهرة: ١٩٨٦.
- نبوية موسى، المرأة والعمل، الإسكندرية: المطبعة القومية، ١٩٢٠.



- نبوية موسى، ديوان الفتاة، القاهرة، ١٩٢٨ .
- نبوية موسى، رواية نبوتوب، القاهرة: بدون تاريخ (نشرت قبل ١٩٢٨) .
- نداء من السيدة الجليلة هدى شعراوي، زعيمة النهضة النسائية، القاهرة: ١٩٢٦ .
- هدى شعراوي، محاضرات: دور المرأة في النهضة الشرقية، القاهرة: ١٩٣٥ .

*Association Intellectuelle des Dames Egyptiennes. Conferences donnees au Caire chez Madame Ali Pacha Charaoui et a L'Universite Egyptienne par Mlle Clement. Cairo, 1914 .*

*Couvreur, A. Conferences faites aux dames egyptiennes. Paris: Peyriller, 1910 .*

## ٤ - هـ - أعمال باللغة العربية

### ٤ - هـ - ١ - كتب وبحوث

- إبراهيم الجزيري، سعد زغلول: ترقيات طريفة، القاهرة: ١٨٨٧ .
- إبراهيم عبده ودرية شفيق، المرأة المصرية من الفراعنة إلى اليوم. القاهرة: مطبعة مصر ١٩٥٥ .
- إبراهيم عبده ودرية شفيق، تطور النهضة النسائية في مصر. القاهرة: مطبعة التوكل ١٩٥٤ .
- إبراهيم عبده، روز اليوسف، القاهرة: ١٩٦١ .
- إجلال هانم محمود خليفة، الحركة النسائية الحديثة، القاهرة: المطبعة العربية الحديثة، ١٩٧٤ .



- إجلال هانم محمود خليفة، الصحافة النسائية في مصر من ١٩١٩ إلى ١٩٣٩ ، رسالة ماجستير قُدمت لجامعة القاهرة عام ١٩٦٦ .
- إجلال هانم محمود خليفة، المرأة وقضية فلسطين، القاهرة ، ١٩٧٤
- أحمد طه أحمد ، المرأة: كفاحها وعملها، القاهرة: ١٩٦٤
- أحمد زكى عبدالحليم، نساء فوق القمة، القاهرة: دار الفيصل، بدون تاريخ.
- أحمد شفيق، حوليات مصر السياسية (٦ أجزاء) القاهرة: مطبعة شفيق باشا، ١٩٢٦ - ١٩٣١ .
- أحمد صفوت، قاعدة إصلاح قانون الأحوال الشخصية، الإسكندرية: ١٩١٧ .
- أحمد عزت عبدالكريم، تاريخ التعليم في مصر، القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٤٥ .
- أحمد لطفى السيد، الانتخابات، القاهرة: ١٩٣٨ .
- أسماء حليم، سنة أيام في الصعيد، القاهرة: The New Dawn Publisher ، ١٩٤٤ .
- أمل السبكي ، الحركات النسائية في مصر بين الثورتين ١٩١٩ و ١٩٥٢، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٦ .
- إنجي أفلاطون، امرأة معنا، القاهرة: ١٩٤٧ .
- إنجي أفلاطون، السلام والجلء، القاهرة: ١٩٥٠
- إنجي أفلاطون، ثمان مليون امرأة، القاهرة: بدون تاريخ.
- أنجي أفلاطون، نهضة النساء المصريات، القاهرة: ١٩٥٠ .
- الاتحاد النسائي العام، المرأة العربية في القطر العربى السورى، دمشق: ١٩٧٤ .
- المركز القومى للبحوث الاجتماعية والجنائية، البغاء فى القاهرة، القاهرة: ١٩٦١ .
- حسين عمر حمادة، أحاديث عن مى زيادة، دمشق: دار قتيبة للنشر، ١٩٨٣ .
- حكمت أبوزيد، التكيف الاجتماعى فى الريف المصرى الجديد، القاهرة: بدون



## تاريخ.

- خيرالدين الزركيلى، الأعلام: تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين، القاهرة: ١٩٥٤ - ١٩٥٩ .
- درية شفيق، الكتاب الأبيض لحقوق المرأة، القاهرة: المطبعة الشرقية، ١٩٥٣ .
- رشيد رضا، نداء للجنس اللطيف، ١٢٥١ هجرية.
- رفاعة رافع الطهطاوى، المرشد الأمين للبنات والبنين، القاهرة: ١٨٧٥ .
- زينب محمد فريد، تطور تعليم البنات فى مصر من الاحتلال البريطانى، ١٨٨٢ حتى الآن، جزآن، رسالة بكتورااه قُدمت لكلية البنات بجامعة عين شمس، القاهرة: ١٩٦٦ .
- سالمة الكزيرى، مى زيادة : مأساة النبوغ، بيروت: مؤسسة نوفل، ١٩٧٨ .
- سهير القلماوى، أحاديث جدتى القاهرة: الدار القومية، ١٩٣٥ .
- شوشة، أم كلثوم: حياة نجمة، القاهرة: روز اليوسف، ١٩٧٦ .
- طلعت حرب، تربية المرأة والحجاب، القاهرة: ١٨٩٩ ، الطبعة الثانية. ١٩٠٥ .
- طلعت حرب، فصل الخطاب فى المرأة والحجاب، القاهرة: ١٩٠١ .
- عائشة التيمورية، حلية الطراز، القاهرة: المكتبة الأميرية الشرفية، ١٩٠٩ .
- عائشة التيمورية، مرآة التأمل فى الأمور، القاهرة: (فى التسعينات من القرن الماضى).
- عائشة التيمورية، نتائج الأحوال فى الأقوال والأفعال، القاهرة: ١٨٨٧ .
- عبدالرحمن الرافعى، ثورة سنة ١٩١٩ ، القاهرة: ١٩٤٦ .
- قاسم أمين، الأعمال الكاملة لقاسم أمين، (تحرير محمد عمارة) جزآن، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ١٩٧٦ .
- قاسم أمين، المرأة الجديدة، القاهرة: ١٩٠٠ .
- قاسم أمين، تحرير المرأة، القاهرة: ١٨٩٩ .



- قليني فهمى، مذكرات، القاهرة: الشناوى، ١٩٤٣ .
- لطيفة سالم، المرأة المصرية والتغيير الاجتماعى، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٤٨ .
- محمد أنيس، دراسات فى وثائق سنة ١٩١٩ ، القاهرة: ١٩٦٣ .
- محمد عبده، الأعمال الكاملة لمحمد عبده، تحرير محمد عمارة، ٦ أجزاء، القاهرة: ١٩٧٢ . بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ١٩٧٤ .
- محمد على علوية، فلسطين والضمير الإنسانى، القاهرة: دار الهلال، ١٩٦٤ .
- محمد فريد جنى، أزمة الزواج فى مصر، القاهرة: ١٩٣٣ .
- محمد فريد وجدى، المرأة المسلمة، القاهرة: ١٩١٢ .
- محمد كمال يحيى، الجذور التاريخية لتحرير المرأة المصرية، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٣ .
- مرقص فهمى، المرأة فى الشرق، القاهرة: ١٨٩٨ .
- مريم النحاس، معرض الحسناء فى تراجم مشاهير النساء، الإسكندرية: ١٨٧٩ .
- موسى سلامة، المرأة ليست لعبة الرجل، القاهرة: ١٩٥٦ .
- مى زيادة، عائشة التيمورية: شاعرة الطليعة، القاهرة: مكتبة المقتطف، ١٩٢٦ .
- مى زيادة، باحثة البادية: بحث انتقادى، القاهرة: ١٩٢٠ .
- مى زيادة، سوانح فتاة، القاهرة: بدون تاريخ .
- نبيل راغب، هدى شعراوى وعصر التنوير، القاهرة: ١٩٨٨ .
- نظيرة زين الدين، الفتاة والشيخ فى السفور والحجاب، بيروت: ١٩٢٩ .
- نظيرة زين الدين، السفور والحجاب، بيروت: ١٩٢٨ .
- نعمات أحمد فؤاد، أم كلثوم وعصر من الفن، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٦ .



نوال السعداوى، المرأة والجنس، بيروت: ١٩٧٢.  
هداية بركات، نبذة عن العمل السياسى والاجتماعى النسائى فى مصر، القاهرة:  
بدون تاريخ.  
رفاعة رافع الطهطاوى، المرشد الأمين للبنات والبنين، القاهرة: ١٨٧٥.

#### ٤ - ٢ - مقالات

هذه المختارات لا تشمل مقالات من مجلتى المصرية الصادرتين باللغة العربية  
واللغة الفرنسية، وغيرهما من مجلات النساء الصادرة فى تلك الفترة.  
أمينة السعيد، فى ذكرى هدى شعراوى. امرأة جديرة بالخلود، حواء، ١٦ ديسمبر  
١٩٦٧: ٤ - ٥.  
أمينة السعيد، كلمة صريحة عن تاريخ النهضة النسائية، حواء، ٢ ديسمبر  
١٩٦٧: ٤ - ٥.  
توفيق الحكيم، تأثير المرأة على كُتّابنا المعاصرين، الثقافة، ١١ أبريل ١٩٣٩ :  
(٦ - ٨).  
سيزا نبراوى، بعد خمسة عشر عام حان الوقت لحصول المرأة مع حق الانتخاب  
والترشيح للبرلمان، مجلة الأسبوع، عدد ٢٩ (١٣ يونية ١٩٣٤) : ٩.  
صافيناز كاظم، الرائدة نبوية موسى وإنعاش ذاكرة الأمة، مجلة الهلال، يناير  
١٩٨٤.



مارجو بدران، الحركة النسائية والوطنية في مصر من ١٨٧٠ إلى ١٩٢٥، نون (القاهرة)، ١٩٨٩، ونون (الجزائر) ١٩٩٠.

مارجو بدران، النسائية كقوة في العالم العربي، فكرة العربي الحديث في العالم العربي، القاهرة: مطبعة التضامن العربي، ١٩٨٩.

مارجو بدران، ما هي النسائية؟ نصف الدنيا (القاهرة)، ٢١ سبتمبر ١٩٩٠.

مجلة الأسبوع، عدد ٢٩ (١٣ يونية ١٩٣٤) عدد خاص عن النساء.

نايلة علوية ومحمد رفعت وآخرين، ثورة ١٩١٩ رفعت الحجاب واليشمك عن وجه

المرأة المصرية، المصور، ٧ مارس ١٩٦٩.

نعيمة الأيوبي، كيف ولماذا اخترت أن أكون مسلمة، مجلة الأسبوع، عدد ٢٩ (١٣

يونية ١٩٣٤): (١٥).

هدى شعراوي، أساس النهضة النسائية وتطورها في مصر، مجلة الشؤون

الاجتماعية، أغسطس ١٩٤١: ١٦ - ٢٤.

هدى شعراوي، المرأة المتعلمة في ميدان الحياة المصرية، مجلة الشؤون

الاجتماعية، فبراير ١٩١٤: ٤٢ - ٥٠.

هدى شعراوي، كيف أسس الاتحاد النسائي، الهلال، مايو ١٩٤٩: ٨٥ - ٨٧.

وديع أمين، الجنود التاريخية لكفاح المرأة، القاهرة: الطليعة، نوفمبر ١٩٦٩

(٦٦-٧٣).



## هـ-أعمال بلغات غربية

### Works in Western Languages

#### BOOKS AND THESES

- 'Abd al-Raziq, Ahmad. *La femme au temps des mamlouks en Egypte*. Cairo: Institut français d'archéologie orientale du Caire, 1973.
- Abdalla, Ahmed. *The Student Movement and National Politics in Egypt*. London: al-Saqi Books, 1985.
- Abu-Lughod, Janet. *Cairo: 1001 Years of the City Victorious*. Princeton: Princeton University Press, 1971.
- Abu-Lughod, Lila. *Veiled Sentiments: Honor and Poetry in a Bedouin Society*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1986.
- . *Writing Women's Worlds: Bedouin Stories*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1993.
- Adams, Charles C. *Islam and Modernism in Egypt*. New York: Russell and Russell, 1933.
- Ahmed, J. M. *The Intellectual Origins of Egyptian Nationalism*. London: Oxford University Press, 1960.
- Ahmed, Leila. *Women and Gender in Islam*. New Haven: Yale University Press, 1992.
- Allen, Roger. *A Period of Time*. Reading, England: Garnet Press, 1992.
- Ammar, Hamed. *Growing Up in an Egyptian Village*. London, 1954.
- Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso, 1983.
- Anderson, J.N.D. *Islamic Law in the Modern World*. New York: New York University Press, 1959.
- Arat, Yesim. *The Patriarchal Paradox: Women Politicians in Turkey*. Rutherford, N.J.: Fairleigh Dickinson University Press, 1989.
- Arnett, Mary Flounders. "Qasim Amin and the Beginnings of the Feminist Movement in Egypt." Ph.D. diss., Dropsie College, Philadelphia, 1965.
- Babazogli, Sophie. *L'éducation de la jeune fille musulmane en Egypte*. Cairo, 1928.
- Badran, Margot, and Miriam Cooke, eds. *Opening the Gates: A Century of Arab Feminist Writing*. London: Virago; Bloomington: Indiana University Press, 1990.
- Baer, Gabriel. *Studies in the Social History of Modern Egypt*. Chicago: University of Chicago Press, 1969.
- Baron, Beth Ann. "The Rise of a New Literary Culture: The Women's Press of Egypt, 1892-1919." Ph.D. diss., University of California, Los Angeles, 1988.
- Beck, Lois, and Nikki Keddie, eds. *Women in the Muslim World*. Cambridge: Harvard University Press, 1978.
- Beinin, Joel, and Zachary Lockman. *Workers on the Nile: Nationalism, Communism, Islam, and the Egyptian Working Class, 1882-1954*. Princeton: Princeton University Press, 1987.
- Berque, Jacques. *Egypt: Imperialism and Revolution*. Translated by Jean Stewart. London: Faber and Faber, 1972.
- . *Histoire sociale d'un village égyptien au XXème siècle*. Paris, 1957.
- Blackman, Winifred S. *The Fellahin of Upper Egypt*. London: G. G. Harrap, 1927.
- Bohachevsky-Chomiak, Martha. *Feminists despite Themselves: Women in Ukran-*



- ian Community Life, 1884–1939*. Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, 1988.
- Boktor, Amir. *School and Society in the Valley of the Nile*. Cairo: Elías' Modern Press, 1936.
- Bosch, Mineke, and Annemarie Kloosterman, eds. *Politics and Friendship: Letters from the International Woman Suffrage Alliance, 1902–1942*. Columbus: Ohio State University Press, 1990.
- Boserup, Ester. *Women's Role in Economic Development*. London: Allen and Unwin, 1970.
- Bridenthall, Renate, Claudia Koonz, and Susan Stuard. *Becoming Visible: Women in European History*. 2d ed. Boston: Houghton Mifflin, 1987.
- Bristow, Edward. *Prostitution and Prejudice: The Jewish Fight against White Slavery 1870–1939*. New York: Schocken Books, 1983.
- . *Vice and Vigilance*. Dublin: Gill and Macmillan; Totowa, N.J.: Rowman and Littlefield, 1977.
- Buonaventura, Wendy. *Serpent of the Nile: Women and Dance in the Arab World*. London: Saqi Books, 1989.
- Burton, Antoinette. *Burdens of History: British Feminists, Indian Women, and Imperial Culture, 1865–1915*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1994.
- Bussey, Gertrude, and Margaret Tims. *Women's International League for Peace and Freedom: 1915–1965*. London: Allen & Unwin, 1965.
- Butcher, E. L. *Things Seen in Egypt*. Paris: Librairie Vuibert, 1913.
- Butler, Judith, and Joan W. Scott, eds. *Feminists Theorize the Political*. New York and London: Routledge, 1992.
- Callaway, Helen. *Gender, Culture and Empire*. Houndmills, Basingstoke, Hampshire: Macmillan Press in association with St. Antony's College, Oxford, 1987.
- Cannon, Bryon. *Politics of Law and the Courts in Nineteenth-Century Egypt*. Salt Lake City: University of Utah Press, 1988.
- Chatterjee, Partha. *The Nation and Its Fragments: Colonial and Postcolonial Histories*. Princeton: Princeton University Press, 1993.
- Chaudhuri, Nupur, and Margaret Strobel, eds. *Western Women and Imperialism*. Bloomington: Indiana University Press, 1992.
- Chedid, Andrée. *Le sixième jour*. Translated into English by Isobel Strachey as *The Sixth Day*. London: The Serpent's Tail, 1978.
- . *Le sommeil délivré*. Translated into English by Sharon Spenser as *From Sleep Unbound*. Athens, Ohio: Swallow Press, 1983.
- Chennells, Ellen. *Recollections of an Egyptian Princess by Her English Governess*. 2 vols. Edinburgh and London: W. Blackwood & Sons, 1893.
- Chirol, Valentine. *The Egyptian Problem*. London: Macmillan and Co., 1920.
- Clerget, Marcel. *Le Caire: étude de géographie urbaine et d'histoire économique*. 2 vols. Cairo: Imprimerie E. & R. Schindler, 1934.
- Cole, Juan Ricardo. *Colonialism and Revolution in the Middle East: Social and Cultural Origins of Egypt's 'Urabi Movement*. Princeton: Princeton University Press, 1993.
- . *Comparing Muslim Societies*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1992.
- Cooper, Elizabeth. *The Harim and the Pirdah: Studies of Oriental Women*. London, 1915.



- . *The Women of Egypt*. London: F. A. Stokes, 1914.
- Corbin, Alain. *Women for Hire: Prostitution and Sexuality in France after 1850*. Cambridge: Harvard University Press, 1990.
- Cott, Nancy. *The Grounding of Modern Feminism*. New Haven: Yale University Press, 1987.
- Coulson, Noel J. *Conflicts and Tensions in Islamic Jurisprudence*. Chicago: University of Chicago Press, 1969.
- . *Succession in the Muslim Family*. Cambridge: Cambridge University Press, 1971.
- Cromer, earl of. *Modern Egypt*. 2 vols. New York: Macmillan, 1908.
- Davis, Eric. *Challenging Colonialism*. Princeton: Princeton University Press, 1983.
- Davis, Fanny. *The Ottoman Lady, A Social History: 1718 to 1918*. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1986.
- Deeb, Marius. *Party Politics in Egypt: The Wafd and Its Rivals, 1919–1939*. London: Ithaca Press, 1979.
- Dirks, Nicholas B., ed. *Colonialism and Culture*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1992.
- Dirks, Nicholas B., Geoff Eley, and Sherry B. Ortner, eds. *Culture/Power/History*. Princeton: Princeton University Press, 1994.
- Duff Gordon, Lucy. *Letters from Egypt, 1863–65*. London: Macmillan, 1865.
- Eccel, A. Chris. *Egypt, Islam, and Social Change: Al-Azhar in Conflict and Accommodation*. Berlin: Klaus Schwarz, 1984.
- Egyptian Women Painters over Half a Century*. Exhibition catalog. Cairo, 1975.
- Esposito, John. *Women in Muslim Family Law*. Syracuse: Syracuse University Press, 1982.
- Evans, Richard. *The Feminists: Women's Emancipation Movements in Europe, America and Australasia 1840–1920*. London: Croom Helm, 1977.
- Fahmi, Qallini. *Souvenirs du Khedive Ismail au Khedive Abbas II*. Cairo: Editions de la Patrie, n.d.
- Fahmy, Mansur. *La condition de la femme dans la tradition et l'islamisme*. Paris, 1913.
- Fanon, Frantz. *A Dying Colonialism*. New York: Monthly Review Press, 1965.
- Farag, Nadia. "Al-Muqtataf, 1876–1900: A Study of the Influence of Victorian Thought on Modern Arabic Thought." D.Phil. thesis, Oxford University, 1969.
- Fenoglio-Abd El Aal, Irene. *Défense et illustration de l'Egyptienne: aux débuts d'une expression féminine*. Cairo: Centre d'Etudes et de Documentation Economique, Juridique et Social (CEDEJ), 1988.
- Ferne, Elizabeth, ed. *Women and the Family in the Middle East*. Austin: University of Texas Press, 1985.
- Ferne, Elizabeth, and Basima Qattan Bezirgan, eds. *Middle Eastern Women Speak*. Austin: University of Texas Press, 1977.
- Fowler, Robert Booth. *Carrie Catt, Feminist Politician*. Boston: Northeastern University Press, 1986.
- Fraisse, Geneviève, and Michelle Perrot, eds. *A History of Women in the West: Emerging Feminism from Revolution to World War*. Cambridge: Harvard University Press, Belknap Press, 1993.
- Gallagher, Nancy. *Egypt's Other Wars: Epidemics and the Politics of Public Health*. Syracuse: Syracuse University Press, 1990.



- Gershoni, Israel, and James P. Jankowski. *Egypt, Islam, and the Arabs: The Search for Egyptian Nationhood, 1900–1930*. New York: Oxford University Press, 1986.
- Gibson, Mary. *Prostitution and the State in Italy, 1860–1915*. New Brunswick: Rutgers University Press, 1986.
- Gomaa, Ahmad Mahmoud. *The Foundation of the League of Arab States*. London: Longmans, 1977.
- Graham-Brown, Sarah. *Images of Women*. New York: Columbia University Press, 1992.
- Harry, Myriam. *Les derniers harems*. Paris: E. Flammarion, 1933.
- Heyworth-Dunne, J. *An Introduction to the History of Education in Modern Egypt*. London: Luzac & Co., 1939.
- Hijab, Nadia. *Womanpower: The Arab Debate on Women and Work*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- al-Hibri, Azizah, ed. *Women and Islam*. New York: Pergamon Press, 1982.
- Hill, Enid. *Mahkama! Studies in the Egyptian Legal System, Courts and Crimes, Law and Society*. London: Ithaca Press, 1979.
- . *Al-Sanhuri and Islamic Law*. Cairo Papers in Social Science, vol. 10, monograph 1. Cairo: American University in Cairo Press, 1987.
- Hobsbawm, E. J. *Nations and Nationalism since 1780*. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- Holt, P. M., ed. *Political and Social Change in Modern Egypt: 1850–1950*. London: Oxford University Press, 1968.
- Hourani, Albert. *Arabic Thought in the Liberal Age*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- . *A History of the Arab Peoples*. Cambridge: Harvard University Press, 1991.
- Hunter, Robert. *Egypt under the Khedives, 1805–1879: From Household Government to Modern Bureaucracy*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 1984.
- Hyam, Ronald. *Empire and Sexuality: The British Experience*. Manchester and New York: Manchester University Press, 1990.
- Inan, Afat. *The Emancipation of the Turkish Woman*. Paris: UNESCO, 1962.
- Issawi, Charles. *Egypt: An Economic and Social Analysis*. London: Oxford University Press, 1947.
- . *Egypt at Mid-Century*. London, 1954.
- Jacobs, Aletta. *Reisbrieven uit Afrika en Azie*. Almelo: W. Hilarius Wzn., 1913.
- Jayawardena, Kumari. *Feminism and Nationalism in the Third World*. London: Zed, 1986.
- Kanafani, Ghassan. *The 1936–39 Rebellion in Palestine*. Committee for Democratic Palestine, n.d.
- Kandiyoti, Deniz, ed. *Women, Islam and the State*. London: Macmillan; Philadelphia: Temple University Press, 1991.
- Kaplan, Marion. *The Jewish Feminist Movement in Germany: The Campaigns of the Jüdischer Frauenbund, 1904–1938*. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1979.
- . *Making of the Jewish Middle Class: Women, Family, and Identity in Imperial Germany*. New York: Oxford University Press, 1991.
- Keddie, Nikki, and Beth Baron, eds. *Women in Middle Eastern History*. New Haven: Yale University Press, 1992.
- Kher, Amy. *Mes soeurs*. Cairo: R. Schindler, 1942.
- . *Visages d’Egypte*. Cairo: Atlas, 1972.
- . *Visages de Liban, visages de Syrie*. Cairo: Mondiale, 1972.



- Khoury, Philip S. *Syria and the French Mandate: The Politics of Arab Nationalism, 1920–1945*. Princeton: Princeton University Press, 1987.
- Knauss, Peter R. *The Persistence of Patriarchy: Class, Gender, and Ideology in Twentieth Century Algeria*. New York: Praeger, 1987.
- Kramer, Gudrun. *The Jews in Modern Egypt, 1914–1952*. London: I. B. Tauris, 1989.
- Kuhnke, Laverne. *Lives at Risk: Public Health in Nineteenth Century Egypt*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1990.
- Lane, Edward W. *Cairo Fifty Years Ago*. Edited by S. Lane-Poole. London: J. Murray, 1896.
- . *The Manners and Customs of the Modern Egyptians*. 1871. 2 vols. London: J. M. Dent & Co., 1908.
- Mabro, Judy. *Veiled Half-Truths: Western Travellers' Perceptions of Middle Eastern Women*. London and New York: I. B. Tauris, 1991.
- Mahfuz, Najib. *Cairo Trilogy*. I. *Palace Walk (Bayn al-Qasrayn)*. Translated by William Maynard Hutchins and Olive E. Kenny. New York: Doubleday, 1990. II. *Palace of Desire (Qasr al-Shawq)*. Translated by William Maynard Hutchins, Lorne M. Kenny, and Olive E. Kenny. New York: Doubleday, 1991. III. *Sugar Street (al-Sukkariyah)*. Translated by William Maynard Hutchins and Angèle Botros Samaan. New York: Doubleday, 1992.
- . *Mirrors*. Translated by Roger Allen. Minneapolis: Biblioteca Islamica, 1977.
- Mahfouz, [Dr.] Naguib, *The History of Medical Education in Egypt*. Cairo: Government Press, 1935. London, 1935.
- . *The Life of an Egyptian Doctor*. London, 1966.
- Marsot, Afaf Lutfi al-Sayyid. *Egypt and Cromer: A Study in Anglo-Egyptian Relations*. London: John Murray, 1968.
- . *Egypt in the Reign of Muhammad Ali*. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.
- . *Egypt's Liberal Experiment, 1922–36*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1977.
- Martineau, Harriet. *Eastern Life: Present and Past*. New ed. London: E. Moxon, 1875.
- Mathieson, Margaret, and Adele Schreiber. *Journey Towards Freedom: Written for the Golden Jubilee of the International Alliance of Women*. Copenhagen: International Alliance of Women, 1955.
- Melman, Billie. *Women's Orients: English Women and the Middle East, 1718–1918, Sexuality, Religion and Work*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1992.
- Mernissi, Fatima. *Beyond the Veil: Male-Female Dynamics in a Modern Muslim Society*. Rev. ed. Bloomington: Indiana University Press, 1987.
- . *Islam and Democracy: Fear of the Modern World*. Translated by Mary Jo Lakeland. New York: Addison-Wesley, 1992.
- . *The Veil and the Male Elite: A Feminist Interpretation of Women's Rights in Islam*. Translated by Mary Jo Lakeland. Reading, Mass.: Addison-Wesley, 1991.
- Miller, Ylana. *Government and Society in Rural Palestine 1920–1948*. Austin: University of Texas Press, 1985.
- Mitchell, Timothy. *Colonising Egypt*. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.



- Mogannam, Matiel. *The Arab Woman and the Palestine Problem*. London: H. Joseph, 1937.
- Moghadam, Valentine, ed. *Gender and National Identity: Women and Politics in Muslim Societies*. London: Zed Press, 1994.
- , ed. *Identity Politics and Women: Cultural Reassertions in Feminisms in International Perspective*. Boulder: Westview Press, 1994.
- Musa, Salama. *The Education of Salama Musa*. Translated by L. O. Schuman. Leiden: E. J. Brill, 1961.
- Musallam, Basim F. *Sex and Society in Islam*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- Niyya Salima (Eugénie Le Brun, Mme Rushdi Pasha). *Harem et les musulmanes*. 2d ed. Paris: Librairie Félix Juven, 1902.
- . *Les répudiées*. Paris: Librairie Félix Juven, 1908.
- Our El Kouloub. *Harem*. Paris: Gallimard, 1937.
- . *Ramza*. Paris: Gallimard, 1958. Also translated and introduced by Nayra Atiya. Syracuse: Syracuse University Press, 1994.
- Owen, E.R.J. *Cotton and the Egyptian Economy, 1820–1914*. Oxford: Oxford University Press, 1969.
- Pappenheim, Bertha. *Sisyphus Arbeit: Reisebriefe aus den Jaren 1911 und 1912*. Leipzig: Verlag Paul E. Linder, 1924.
- Peck, Mary Gray. *Carrie Chapman Catt: A Biography*. New York: H. W. Wilson Company, 1944.
- Penzer, N. M. *The Harem*. London: G. Harrop, 1936.
- Peteet, Julie. *Gender in Crisis*. New York: Columbia University Press, 1991.
- Philipp, Thomas. *The Syrians in Egypt, 1725–1975*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GMBH, 1985.
- Pierce, Leslie. *The Imperial Harim: Women and Sovereignty in the Ottoman Empire*. New York: Oxford University Press, 1993.
- Poole, Sophia Lane. *The Englishwoman in Egypt: Letters from Cairo Written during a Residence There in 1842, 3, 4*. 2 vols. London: C. Knight & Co., 1844. 2d ed., 1846.
- Porath, Yehoshua. *The Palestinian Arab National Movement 1929–1939*. London: F. Cass, 1977.
- Quandt, William B., Fuad Jabber, and Ann Mosely Lesch. *The Politics of Palestinian Nationalism*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1973.
- Radwan, Abu al-Futouh Ahmad. *Old and New Forces in Egyptian Society*. New York: Bureau of Publication, Teachers College, Columbia University, 1951.
- Raymond, André. *Le Caire*. Paris: Fayard, 1993.
- Reid, Donald. *Cairo University and the Making of Modern Egypt*. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- . *Lawyers and Politics in the Arab World, 1880–1960*. Chicago: Biblioteca Islamica, 1981.
- Rowbotham, Sheila. *Women, Resistance, and Revolution*. London: Allen Lane, 1972.
- Russell, Thomas. *Egyptian Service*. London, Murray, 1949.
- El Saadawi, Nawal. *The Hidden Face of Eve*. Translated by Sherif Hetata. London: Zed Books, 1979.
- . *The Memoirs of an Egyptian Doctor*. Translated by Sherif Hetata. London: Zed Books, 1983.



- . *Woman at Point Zero*. Translated by Sherif Hetata. London: Zed Books, 1983.
- Sabah, Fatma A. *Women in the Muslim Unconscious*. Translated by Mary Jo Lakeland. New York: Pergamon Press, 1984.
- Sayigh, Rosemary. *Palestinians: From Peasants to Revolutionaries*. London: Zed Press, 1979.
- Scholch, Alexander. *Egypt for the Egyptians!: The Socio-Political Crisis in Egypt, 1878–1882*. London: Ithaca Press for the Middle East Centre, St. Antony's College, Oxford, 1981.
- Shafiq, Duriyya. *La femme et le droit religieux de l'Égypte contemporaine*. Paris: Geuthner, 1940.
- . *La femme nouvelle en Égypte*. Cairo: Schindler, 1944.
- Shamir, Shimon, ed. *The Jews of Egypt: A Modern Mediterranean Society in Modern Times*. Boulder and London: Westview Press, 1987.
- Smith, Charles. *Islam and the Search for Social Order in Modern Egypt: A Biography of Muhammad Husayn Haykal*. Albany: State University of New York Press, 1983.
- Smith, Sidonie, and Julia Watson. *De/Colonizing the Subject: The Politics of Gender in Women's Autobiography*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1992.
- Sonbol, Amira. *The Creation of a Medical Profession*. Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press, 1991.
- Sproul, Christine. "The American College for Girls, Cairo, Egypt: Its History and Influence on Egyptian Women, a Study of Selected Graduates." Ph.D. diss., University of Utah, 1982.
- Storrs, Ronald. *Orientations*. London: I. Nicholson and Watson, 1945.
- Strobel, Margaret. *European Women and the Second British Empire*. Bloomington: Indiana University Press, 1991.
- Sullivan, Earl. *Women in Egyptian Public Life*. Syracuse: Syracuse University Press, 1986.
- Tignor, Robert. *Modernization and British Colonial Rule in Egypt, 1882–1914*. Princeton: Princeton University Press, 1966.
- Tillion, Germaine. *Le harem et les cousines*. Paris: Editions du Seuil, 1966.
- Toubia, Nahid, ed. *Women in the Arab World*. London: Zed Press, 1988.
- Tucker, Judith. *Arab Women: Old Boundaries, New Frontiers*. Bloomington: Indiana University Press, 1993.
- . *Women in Nineteenth Century Egypt*. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
- Valler, J. *Contribution à l'étude de la condition ouvrière dans la grande industrie au Caire*. Valence, 1911.
- Van Voris, Jacqueline. *Carrie Chapman Catt: A Public Life*. New York: Feminist Press, 1987.
- Vidal, Fina Gued. *Safia Zaghlul*. Cairo, n.d.
- Walkowitz, Judith. *Prostitution and Victorian Society: Women, Class, and the State*. Cambridge: Cambridge University Press, 1980.
- Whittick, Arnold. *Woman into Citizen*. Santa Barbara, Calif.: ABC-CLIO, 1979.
- Woodsmall, Ruth Frances. *Moslem Women Enter a New World*. New York: Round Table Press, 1936.
- . *Women and the New East*. Washington, D.C.: The Middle East Institute, 1960.



- Wright, Arnold, ed. *Twentieth Century Impressions of Egypt*. London, 1909.
- Zaalouk, Malak. "The Social Structure of Divorce Adjudication in Egypt." M.A. these, The American University in Cairo, 1975.
- Ziadeh, Farhat. *Lawyers, the Rule of Law and Liberalism in Modern Egypt*. Stanford: Hoover Institution on War, Revolution, and Peace, 1968.

#### ARTICLES

- Abdo, Nahla. "Nationalism and Feminism—Palestinian Women and the Intifada: No Going Back?" In Moghadam, *Gender and National Identity*.
- Abu-Lughod, Lila. "The Romance of Resistance: Trading Transformations of Power through Bedouin Women." *American Ethnologist* 17, no. 1 (1990): 41–55.
- . "Zones of Theory in the Anthropology of the Arab World." *Annual Review: Anthropology* 18 (1989): 267–308.
- Adnan, Erel. "In the Heart of the Heart of Another Country." *Mundus Artium* 10, no. 1 (1977): 20–34.
- Alcoff, Linda. "Cultural Feminism versus Post-Structuralism: The Identity Crisis in Feminist Theory." *Signs* 13 (1988): 405–36.
- Allen, Roger. "Drama and Audience: The Case of Arabic Theatre," *Theater Three*, Spring 1989, pp. 7–20.
- . "Writings of Members of the Nazli Circle." *Journal of the American Research Center in Egypt* 8 (1969–1970): 79–84.
- Anderson, J.N.D. "Law Reform in Egypt." In Holt, *Political and Social Change in Modern Egypt*.
- . "Recent Developments in Shari'a Law III." *The Muslim World* 41, no. 3 (1951): 113–21.
- . "The Role of Personal Status in Social Development in Islamic Countries." *Comparative Studies in Society and History* 13, no. 1 (1971): 16–31.
- Antonius, Soraya. "Fighting on Two Fronts: Conversations with Palestinian Women." *Journal of Palestine Studies* 8, no. 3 (1979): 26–45.
- Arnett, Mary Flounders. "Marie Ziyada." *Middle Eastern Affairs*, Aug.–Sept. 1957, pp. 288–94.
- Badran, Margot. "Competing Agenda: Feminists, Islam, and the State in Nineteenth and Twentieth Century Egypt." In Kanidioti, *Women, Islam, and the State*.
- . "Dual Liberation: Feminism and Nationalism in Egypt, 1870s–1925." *Feminist Issues* 8, no. 1 (1988): 15–34.
- . "Expressing Feminism and Nationalism in Autobiography: The Memoirs of an Egyptian Educator" In Smith and Watson, *De/Colonizing the Subject*.
- . "Feminism as a Force in the Arab World." In *Contemporary Arab Thought and Women*. Arab Women's Solidarity Press: Cairo, 1989.
- . "From Consciousness to Activism: Feminist Politics in Early Twentieth Century Egypt." In *Problems of the Middle East in Historical Perspective*, edited by John Spagnolo. St. Antony's College, Oxford, monograph series. London: Ithaca Press, 1992.
- . "Independent Women: More Than a Century of Feminism in Egypt." In Tucker, *Arab Women*.
- . "Islam, Patriarchy, and Feminism in the Middle East." *Trends in History* 4, no. 1 (1985): 48–71.
- . "The Origins of Feminism in Egypt." In *Current Issues in Women's History*, edited by Arina Angerman et al. London: Routledge, 1989.



- . "Women and Production in the Middle East and North Africa." *Trends in History* 2, no. 3 (1982): 59–88.
- Baron, Beth. "The Making and Breaking of Marital Bonds in Modern Egypt." In Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*.
- . "Mothers, Morality, and Nationalism in Pre-1919 Egypt." In *The Origins of Arab Nationalism*, edited by Rashid Khalidi, et al. New York: Columbia University Press, 1991.
- . "Unveiling in Early Twentieth Century Egypt: Practical and Symbolic Considerations." *Middle Eastern Studies* 24, no. 3 (1989): 370–86.
- Becker, Susan. "International Feminism between the Wars: The National Woman's Party versus the League of Women Voters." In *Decades of Discontent*, edited by L. Scharf and J. Jensen. Westport, Conn.: Greenwood, 1983.
- Bohdanowicz, Arslan. "The Feminist Movement in Egypt." *Islamic Review* 8 (Aug. 1951): 24–33.
- Booth, Marilyn. "Biography and Feminist Rhetoric in Early Twentieth Century Egypt: Mayy Ziyada's Studies of Three Women's Lives." *Journal of Women's History* 3, no. 2 (1991): 38–64.
- . "Imprinting Lives: Biography, Subjectivity, and Feminism in the Egyptian Women's Press, 1892–1935." Unpublished paper.
- Botman, Selma. "The Experience of Women in the Egyptian Communist Movement, 1939–1954." *Women's Studies International Forum* 2, no. 5 (1988): 117–26.
- . "Women's Participation in Radical Egyptian Politics, 1939–1952." *Khamsin*, no. 6 (1987): 12–25.
- Bowden, Tom. "The Politics of the Arab Rebellion in Palestine 1936–1939." *Middle East Studies* 11 (1975): 147–74.
- Bridenthal, Renate. "Something Old, Something New: Women between the Two World Wars." In Bridenthal, Koonz, and Stuard, *Becoming Visible*.
- Burton, Antoinette. "The Feminist Quest for Identity: British Imperial Suffragism and 'Global Sisterhood,' 1900–1915." *Journal of Women's History* 3, no. 2 (1991): 46–81.
- Butler, Josephine. *Personal Reminiscences of a Great Crusade*. London: H. Marshall and Son, 1896. New ed., 1911.
- Cale, Patricia. "A British Missionary in Egypt: Mary Louisa Whately." *Vitae Scholasticae* 3, no. 1 (1984): 131–43.
- Cannon, Byron D. "Nineteenth-Century Writing on Women and Society: The Interim Role of the Masonic Press in Cairo—*Al-Lataif*, 1885–1895." *International Journal of Middle East Studies* 17, no. 4 (1985): 463–84.
- Castagné, J. "Le mouvement d'émancipation de la femme musulmane en orient." *Revue des Etudes Islamiques* 2 (1929): 162–226.
- Cole, Juan Ricardo. "Feminism, Class, and Islam in Turn-of-the-Century Egypt." *International Journal of Middle East Studies* 13 (1981): 397–407.
- Contu, Giuseppe. "Le donne comuniste e il movimento democratico femminile in Egitto fino al 1965." *Oriente Moderno*, May–June 1975, pp. 237–47.
- Cooke, Miriam. "Telling Their Lives: A Hundred Years of Arab Women's Writings." *World Literature Today* 60 (Spring 1986): 212–16.
- Coulson, Noel J., and Doreen Hinchcliffe. "Women and Law Reform in Contemporary Islam." In Beck and Keddie, *Women in the Muslim World*.
- Crabités, Pierre. "Woman and the Crisis in Egypt: How the Social Estrangement of



- Egyptian and European Women Breeds Political Ill." *Asia* 25 (1925): 568-72, 615-18.
- Crecelius, Daniel. "The Course of Secularization in Modern Egypt." In *Religion and Political Modernization*, edited by Donald E. Smith. New Haven: Yale University Press, 1974.
- Dabbous, Sonia. "Studying an Egyptian Journalist: Rose al-Youssef, a Woman and a Journal." *Islamic and Mediterranean Women's History Network Newsletter* 1, nos. 2-3 (1988): 11-12.
- Danielson, Virginia. "Artists and Entrepreneurs: Female Singers in Cairo during the 1920s." In Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*.
- Deeb, Marius. "The 1919 Popular Uprising: A Genesis of Nationalism." *Canadian Review of Studies in Nationalism*, Fall 1973, pp. 105-19.
- Edwards, Elizabeth. "Alice Havergal Skillicorn, Principal of Homerton College, Cambridge, 1935-60: A Study in Gender and Power." *Women's History Review* 1, no. 1 (1992): 89-108.
- Eliraz, Giora. "Egyptian Intellectuals and Women's Emancipation, 1919-1939." *Asian and African Studies* 16 (1986): 95-120.
- Feinberg, Harriet. "A Pioneering Dutch Feminist Views Egypt: Aletta Jacobs' Travel Letters." *Feminist Issues* 10, no. 3 (1990): 65-78.
- Fenoglio-Abd El Aal, Irene. "L'activité culturelle francophone au Caire durant l'entre-deux-guerres." In *D'un Orient l'autre: les metamorphoses des perceptions et connaissances*. Cairo: CEDEJ, 1989.
- Gran, Judith. "Impact of the World Market on Egyptian Women." *Merip Reports*, no. 58 (June 1977): 3-7.
- Haddad, Yvonne. "The Case of the Feminist Movement." In *Contemporary Islam and the Challenge of History*. Albany: State University of New York Press, 1982.
- . "Islam, Women and Revolution in Twentieth Century Arab Thought." *The Muslim World* 124, nos. 3-4 (1984): 137-60.
- Hammam, Mona. "Women and Industrial Work in Egypt: The Chubra al-Kheima Case." *Arab Studies Quarterly* 2 (1980): 50-59.
- Hatem, Mervat. "Egyptian Upper-and Middle-Class Women's Early Nationalist Discourses on National Liberation and Peace in Palestine (1922-1944)." *Women and Politics* 9, no. 3 (1989): 49-70.
- . "The Enduring Alliance of Nationalism and Patriarchy in Muslim Personal Status Laws: The Case of Modern Egypt." *Feminist Issues* 6, no. 1 (1986): 19-43.
- . "The Politics of Sexuality and Gender in Segregated Patriarchal Systems: The Case of Eighteenth and Nineteenth Century Egypt." *Feminist Studies* 12, no. 2 (1986).
- . "Through Each Other's Eyes: Egyptian, Levantine-Egyptian, and European Women's Images of Themselves and of Each Other (1862-1920)." *Women's Studies International Forum* 12, no. 2 (1988): 183-98.
- al-Hibri, Azizah. "Marriage Laws in Muslim Countries: A Comparative Study of Certain Egyptian, Syrian, Moroccan, and Tunisian Laws." *International Review of Comparative Public Policy* 4 (1992): 227-44.
- Howard-Merriam, Kathleen. "Women, Education, and the Professions in Egypt." *Comparative Education Review*, June 1979, pp. 256-70.
- Hunter, Robert. "The Making of a Notable Politician: Muhammad Sultan Pasha (1825-1884)." *International Journal of Middle East Studies*, no. 15 (1983): 537-44.



- d'Ivray, Mme Jehan. "L'Orient et le féminisme." *Le lotus* 1, no. 1 (1901): 46–50.
- Jankowski, James P. "The Palestinian Arab Revolt of 1936–1939." *The Muslim World* 63 (1973): 220–33.
- Jeffreys, Sheila. "'Free from All Uninvited Touch of Man': Women's Campaigns around Sexuality, 1880–1914." *Women's Studies International Forum* 5, no. 6 (1982): 629–45.
- Kaplan, Marion. "From Chevra to Feminism: Jewish Women's Social Work in Imperial Germany." Paper presented to the Colloquium on Women in Religion and Society at the Annenberg Institute, May 1991.
- . "Prostitution, Morality Crusades and Feminism: German-Jewish Feminists and the Campaign against White Slavery." *Women's Studies International Forum* 5, no. 6 (1982): 619–27.
- Käppeli, Anne-Marie. "Feminist Scenes." In Fraisse and Perrot, *A History of Women in the West*.
- Khater, Adram, and Cynthia Nelson. "al-Harakah al-Nissa'iyya: The Women's Movement and Political Participation in Modern Egypt." *Women's Studies International Forum* 2, no. 5 (1988): 465–83.
- Kooij, C. "Bint al-Shat': A Suitable Case for Biography?" Paper published by the Institute for Modern Near Eastern Studies, University of Amsterdam, 1982.
- Kuhnke, Laverne. "The 'Doctress' on a Donkey: Women Health Officers in Nineteenth Century Egypt." *Clio Medica* 9, no. 3 (1974): 193–205.
- Lazreg, Marnia. "Feminism and Difference: The Perils of Writing as a Woman on Women in Algeria." In *Conflicts in Feminism*, edited by Marianne Hirsch and Evelyn Fox Keller. New York and London: Routledge, 1990.
- . "Gender and Politics in Algeria: Unraveling the Religious Paradigm." *Signs* 15, no. 4 (1990): 755–80.
- Le Balle, R. "La condition de la femme musulmane égyptienne." *Egypte Contemporaine* 24 (1933): 415–34.
- Levine, Philippa. "Venereal Disease, Prostitution, and the Politics of Empire: The Case of British India." *Journal of the History of Sexuality* 4, no. 4 (1994): 579–602.
- McBarnet, A. C. "The New Penal Code: Offenses against Morality and the Marriage Tie and Children." *L'Egypte Contemporaine* 10, no. 46 (1919): 382–86.
- "Madame Hoda Charaoui—a Modern Woman of Egypt." *The Woman Citizen*, Sept. 1927.
- Maher, Vanessa. "Divorce and Property in the Middle Atlas of Morocco." *Man: Journal of the Royal Anthropological Institute*, n.s., 9 (1974): 103–22.
- Marsot, Afaf Lutfi al-Sayyid. "The Revolutionary Gentlewomen in Egypt." In Beck and Keddie, *Women in the Muslim World*.
- Melman, Billie. "Desexualizing the Orient: The Harem in English Travel Writing by Women 1763–1914." *Mediterranean Historical Review* 4 (1984): 301–39.
- Fatima Mernissi. "Democracy as Moral Disintegration: The Contradiction between Religious Belief and Citizenship as a Manifestation of the Ahistoricity of the Arab Identity." In Toubia, *Women of the Arab World*.
- . "Virginity and Patriarchy." In Azizah al-Hibri, *Women and Islam*.
- Mosseri, Victor M., and Charles Audebeau. "Quelques mots sur l'histoire de l'ezbeh égyptienne." *Institut d'Egypte Bulletin* 3 (1921): 27–48.
- Muir, W. "The Emancipation and Elevation of Egyptian Woman." *Asiatic Quarterly Review* 12 (1901): 194ff.



- Mundy, Martha. "Women's Inheritance of Land in Highland Yemen." *Arabian Studies* 5 (1979): 161-87.
- Nelson, Cynthia. "Biography and Women's History: On Interpreting Doria Shafiq." In Keddie and Baron, *Women in Middle Eastern History*.
- . "The Voices of Doria Shafiq: Feminist Consciousness in Egypt, 1940-1960." *Feminist Issues* 6, no. 2 (1986): 15-31.
- al-Nowaihi, Magda. "Gender as Seen through Children's Eyes." Paper presented to the Colloquium on Women in Religion and Society at the Annenberg Institute, May 1991.
- Offen, Karen. "Body Politics: Women, Work, and the Politics of Motherhood in France, 1920-1950." In *Maternity and Gender Policies: Women and the Rise of the European Welfare States, 1880s-1950s*, edited by Gisela Bock and Pat Thane. London and New York: Routledge, 1991.
- . "Defining Feminism: A Comparative Historical Approach." *Signs* 14, no. 1 (1988): 119-57.
- . "Ernest Legouvé and the Doctrine of 'Equality in Difference' for Women." *Journal of Modern History* 58 (June 1986): 452-84.
- . "Exploring the Sexual Politics of Republican Nationalism." In *Nationhood and Nationalism in France from Boulangism to the Great War, 1889-1918*, edited by Robert Tombs. New York: Harper Collins, 1991.
- . "Feminism and Sexual Difference in Historical Perspective." In *Theoretical Perspectives on Sexual Difference*, edited by Deborah L. Rhode. New Haven: Yale University Press, 1990.
- . "On the French Origin of the Words *Feminism* and *Feminist*." *Feminist Issues* 8, no. 2 (1988): 45-51.
- . "The Second Sex and the Baccalaureate in Republican France, 1880-1924." *French Historical Studies* 13, no. 2 (1983): 252-86.
- Papanek, Hanna. "Purda: Separate Worlds and Symbolic Shelter." *Comparative Studies in Society and History* 10 (1973): 289-323.
- Philipp, Thomas. "Feminism and Nationalist Politics in Egypt." In Beck and Keddie, *Women in the Muslim World*.
- Philips, Daisy Griggs. "The Awakening of Egypt's Womanhood." *Moslem World* 8, no. 18 (1928): 402-8.
- . "The Growth of the Feminist Movement in Egypt." *Moslem World* 8, no. 16 (1926): 277-85.
- Ramusack, Barbara. "Catalysts or Helper? British Feminists, Indian Women's Rights, and Indian Independence." In *The Extended Family: Women and Political Participation in India and Pakistan*. Columbia, Mo.: South Asia Books, 1981.
- Rao, Juliette. "The Arab Woman." *Pax* 5, no. 3 (Jan. 1930).
- Reid, Donald. "Educational and Career Choices of Egyptian Students, 1882-1922." *International Journal of Middle East Studies* 8 (1977): 349-78.
- . "Indigenous Egyptology: The Decolonization of a Profession?" *Journal of the American Oriental Society* 105, no. 2 (1985): 233-46.
- . "The 'Sleeping Philosopher' of Nagib Mahfuz's *Mirrors*." *The Muslim World* 74, no. 1 (1984): 1-11.
- Rupp, Leila J. "Conflict in the International Women's Movement, 1888-1950." Paper presented at the Berkshire Conference of Women Historians, Rutgers University, 1990.
- El Saadawi, Nawal. "The Political Challenges Facing Arab Women at the End of the Twentieth Century." In Toubia, *Women of the Arab World*.

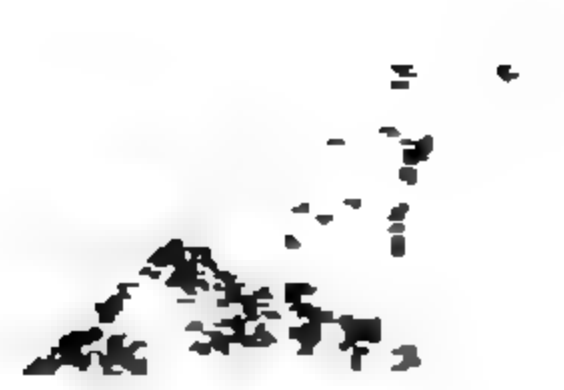


- Sayigh, Rosemary. "Femmes palestiniennes: une histoire en quête d'historiens." *Revue d'études Palestiniennes*, no. 23 (Spring 1987): 13-33.
- Scott, Joan. "The Woman Worker." In Fraisse and Perrot, *A History of Women in the West*.
- Shepherd, William. "The Myth of Progress and Gender Relations in the Thought of Sayyid Qutb." Unpublished paper.
- Sherrick, Rebecca L. "Towards Universal Sisterhood." *Women's Studies International Forum* 5-6 (1982): 655-62.
- Sievers, Sharon. "Six (or More) Feminists in Search of an Historian." *Journal of Women's History* 2 (1989): 134-46.
- Stewart, Frank H. "The Woman, Her Guardian and Her Husband in the Law of the Sinai Bedouin." *Arabica* 38 (1991): 102-29.
- "The Thirteenth International Alliance of Women Congress in Copenhagen: Bulletin of the Women's Union for Equal Rights." *Davar Hapoelet*, no. 8 (Nov. 21, 1939).
- Thompson, Anna Y. "The Woman Question in Egypt." *Moslem World* 4, no. 3 (1914): 266-72.
- Tomiche, Nada. "La femme dans l'Égypte moderne." *Études méditerranéennes*, Summer 1957, pp. 99-111.
- Toth, James. "Pride, Purdah, or Paychecks: Gender and the Division of Labor in Rural Egypt." *International Journal of Middle East Studies* 23, no. 2 (1991): 213-36.
- Tucker, Judith. "Decline of the Family Economy." *Arab Studies Quarterly* 1, no. 3 (1979): 245-71.
- . "Egyptian Women in the Work Force: An Historical Survey." *Merip*, no. 50 (1976): 3-9.
- . "Problems in the Historiography of Women in the Middle East: The Case of Nineteenth Century Egypt." *International Journal of Middle East Studies* 15, no. 3 (1983): 321-36.
- Vreeda de Stuers, Cora. "Parda." *Revue des études islamiques* 30, pt. 1 (1962): 151-212.
- "The Women's Movement in the Near and Middle East." *Asiatic Review*, April 1928, p. 188.
- "World News about Women." *The Woman Citizen* 10, no. 7 (1925): 33.
- Zaghloul, Safia. "La femme égyptienne pendant l'autre guerre." In *Livre d'or du Journal la réforme: 1895-1945*.
- Ziade, May. "Il risveglio della donna in Egitto negli ultimi cent'anni." *Oriente Moderno* 9, no. 5 (1929): 237-48.



## المشروع القومى للترجمة

١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)	جون كوين	ت : أحمد درويش
٢ - الوثنية والإسلام	ك. مادهو بانيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣ - التراث المسروق	جورج جيمس	ت : شوقي جلال
٤ - كيف تتم كتابة السيناريو	انجا كاريتمكوف	ت : أحمد الحضري
٥ - ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
٦ - اتجاهات البحث اللساني	ميلكا إفييتش	ت : سعد مصلوح / وقاء كامل فايد
٧ - العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	ت : يوسف الأنطكي
٨ - مشعلو الحرائق	ماكس فريش	ت : مصطفى ماهر
٩ - التغيرات البيئية	أندروس. جودى	ت : محمود محمد عاشور
١٠ - خطاب الحكاية	جيرار جينيت	ت : محمد معصم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى
١١ - مختارات	فيسوافا شيمبوريسكا	ت : هناء عبد الفتاح
١٢ - طريق الحرير	ديفيد براونستون وايرين فرانك	ت : أحمد محمود
١٣ - ديانة الساميين	روبرتسن سميث	ت : عبد الوهاب علوب
١٤ - التحليل النفسى والأدب	جان بيلمان نويل	ت : حسن المودن
١٥ - الحركات الفنية	إدوارد لويس سميث	ت : أشرف رفيق عفيفي
١٦ - أثنية السوداء	مارتن برنال	ت : بإشراف / أحمد عثمان
١٧ - مختارات	فيليب لاركين	ت : محمد مصطفى بدوى
١٨ - الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	ت : طلعت شاهين
١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	ت : نعيم عطية
٢٠ - قصة العلم	ج. ج. كراوثر	ت : يمنى طريف الخولى / بدوى عبد الفتاح
٢١ - خوخة وألف خوخة	صمد بهرنجى	ت : ماجدة العناني
٢٢ - مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	ت : سيد أحمد على الناصري
٢٣ - تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	ت : سعيد توفيق
٢٤ - ظلال المستقبل	باتريك بارنتر	ت : بكر عباس
٢٥ - مثنوى	مولانا جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦ - دين مصر العام	محمد حسين هيكل	ت : أحمد محمد حسين هيكل
٢٧ - التنوع البشرى الخلاق	مقالات	ت : نخبة
٢٨ - رسالة فى التسامح	جون لوك	ت : منى أبو سنه
٢٩ - الموت والوجود	جيمس ب. كارس	ت : بدر الديب
٣٠ - الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو بانيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	ت : عبد الستار الطوجى / عبد الوهاب علوب
٣٢ - الانقراض	ديفيد روس	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣ - التاريخ الاقتصائى لإفريقيا الغربية	أ. ج. هوبكنز	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣٤ - الرواية العربية	روجر آلن	ت : حصة إبراهيم المنيف
٣٥ - الأسطورة والحدائق	بول . ب . ديكسون	ت : خليل كلفت





٢٦ - نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	ت : حياة جاسم محمد
٢٧ - واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	ت : جمال عبد الرحيم
٢٨ - نقد الحداثة	ألن تورين	ت : أنور مغيث
٢٩ - الإغريق والحسد	بيتر والكوت	ت : منيرة كروان
٤٠ - قصائد حب	آن سكستون	ت : محمد عبد إبراهيم
٤١ - ما بعد المركزية الأوروبية	بيتر جران	ت : عاطف أحمد / إبراهيم فتحى / محمود ماجد
٤٢ - عالم ماك	بنجامين بارير	ت : أحمد محمود
٤٣ - اللهب المزدوج	أوكتايفو پاث	ت : المهدي أخريف
٤٤ - بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلى	ت : مارلين تانرس
٤٥ - التراث المقدور	روبرت ج دنيا - جون ف أ فاين	ت : أحمد محمود
٤٦ - عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	ت : محمود السيد على
٤٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث (١)	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨ - حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ت : ماهر جويجاتي
٤٩ - الإسلام فى البلقان	ه . ت . نوريس	ت : عبد الوهاب علوب
٥٠ - ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	ت : محمد برادة وعثمانى الللود ويوسف الأنطكى
٥١ - مسار الرواية الإسبانية الأمريكية	داريو بيانويبا وخ . م بينياليستى	ت : محمد أبو العطا
٥٢ - العلاج النفسى التديمى	بيتر . ن . نوفاليس وستيفن . ج . روجسيفيتز وروجر بيل	ت : لطفى قطيم وعادل دمرداش
٥٣ - الدراما والتعليم	آ . ف . ألنجتون	ت : مرسى سعد الدين
٥٤ - المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	ت : محسن مصيلحى
٥٥ - ما وراء العلم	جون بولكنجهوم	ت : على يوسف على
٥٦ - الأعمال الشعرية الكاملة (١)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود على مكى
٥٧ - الأعمال الشعرية الكاملة (٢)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود السيد ، ماهر البطوطى
٥٨ - مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمد أبو العطا
٥٩ - المحبرة	كارلوس مونيث	ت : السيد السيد سهيم
٦٠ - التصميم والشكل	جوهانز ايتين	ت : صبرى محمد عبد الفتى
٦١ - موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	مراجعة وإشراف : محمد الجوهري
٦٢ - لذة النص	رولان بارت	ت : محمد خير البقاعى .
٦٣ - تاريخ النقد الأدبي الحديث (٢)	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤ - برتراند راسل (سيرة حياة)	ألان وود	ت : رمسيس عوض .
٦٥ - فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	ت : رمسيس عوض .
٦٦ - خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧ - مختارات	فرناندو بيسوا	ت : المهدي أخريف
٦٨ - نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسبوتين	ت : أشرف الصباغ
٦٩ - العالم الإسلامى فى أولى القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	ت : أحمد فؤاد متولى وهريدا محمد فهمى
٧٠ - ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج روبريجت	ت : عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١ - السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	ت : حسين محمود



- ٧٢ - السياسى العجوز ت . س . إليوت
- ٧٣ - نقد استجابة القارئ جين . ب . توميكنز
- ٧٤ - صلاح الدين والمالِك في مصر ل . ا . سيمينوفا
- ٧٥ - فن التراجُم والسير الذاتية أندريه موروا
- ٧٦ - چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى مجموعة من الكتاب
- ٧٧ - تاريخ النقد الألبى الحديث ج ٢ رينيه ويليك
- ٧٨ - العولة : النظرية الاجتماعية والطفة الكونية رونالد روبرتسون
- ٧٩ - شعرية التأليف بوريِس أوسبِنسكى
- ٨٠ - بوشكين عند «نافورة الدموع» ألكسندر بوشكين
- ٨١ - الجماعات المتخيلة بنكت أندرسن
- ٨٢ - مسرح ميجيل ميجيل دى أونامونو
- ٨٣ - مختارات غوتفريد بن
- ٨٤ - موسوعة الأدب والنقد مجموعة من الكتاب
- ٨٥ - منصور الحلاج (مسرحية) صلاح زكى أقطاى
- ٨٦ - طول الليل جمال مير صادقى
- ٨٧ - نون والقلم جلال آل أحمد
- ٨٨ - الابتلاء بالغرب جلال آل أحمد
- ٨٩ - الطريق الثالث أنتونى جينز
- ٩٠ - رسم السيف (قصص) نخبه من كُتاب أمريكا اللاتينية
- ٩١ - المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق باربر الاسوستكا
- ٩٢ - أساليب ومضامين المسرح كارلوس ميجل
- ٩٣ - محدثات العولة مايك فينرستون وسكوت لاش
- ٩٤ - الحب الأول والصحة صمويل بيكيت
- ٩٥ - مختارات من المسرح الإِسباني أنطونيو بويرو بايخو
- ٩٦ - ثلاث زنبقات ووردة قصص مختارة
- ٩٧ - هوية فرنسا (مج ١) فرنان برودل
- ٩٨ - الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى نماذج ومقالات
- ٩٩ - تاريخ السينما العالمية ديفيد روبنسون
- ١٠٠ - مساعلة العولة بول هيرست وجراهام تومبسون
- ١٠١ - النص الروائى (تقنيات ومناهج) بيرنار فاليط
- ١٠٢ - السياسة والتسامح عبد الكريم الخطيبى
- ١٠٣ - قبر ابن عربى يليه آباء عبد الوهاب المؤيد
- ١٠٤ - أوبرا ماهوجنى برتولت بريشت
- ١٠٥ - مدخل إلى النص الجامع چيرارچينيت
- ١٠٦ - الأدب الأندلسى د. ماريا خيسوس روبيرامتى
- ١٠٧ - صورة الفنان فى الشعر الأمريكى المعاصر نخبه
- ت : فؤاد مجلى
- ت : حسن ناظم وعلى حاكم
- ت : حسن بيومى
- ت : أحمد برويش
- ت : عبد المقصود عبد الكريم
- ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ت : أحمد محمود ونورا أمين
- ت : سعيد الغانمى وناصر خلاوى
- ت : مكارم الغمرى
- ت : محمد طارق الشرقاوى
- ت : محمود السيد على
- ت : خالد المعالى
- ت : عبد الحميد شيحة
- ت : عبد الرازق بركات
- ت : أحمد فتحى يوسف شتا
- ت : ماجدة العنانى
- ت : إبراهيم الدسوقي شتا
- ت : أحمد زايد ومحمد محيى الدين
- ت : محمد إبراهيم مبروك
- ت : محمد هناء عبد الفتاح
- ت : نادية جمال الدين
- ت : عبد الوهاب علوب
- ت : فوزية العشماوى
- ت : سرى محمد محمد عبد اللطيف
- ت : إيوار الخراط
- ت : بشير السباعى
- ت : أشرف الصباغ
- ت : إبراهيم قنديل
- ت : إبراهيم فتحى
- ت : رشيد بنحدو
- ت : عز الدين الكتانى الإبريسى
- ت : محمد بنيس
- ت : عبد الفقار مكاوى
- ت : عبد العزيز شبيل
- ت : أشرف على دعدور
- ت : محمد عبد الله الجعيدى



١٠٨ - ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسي	مجموعة من النقاد	ت : محمود على مكى
١٠٩ - حروب المياه	جون بولوك وعادل درويش	ت : هاشم أحمد محمد
١١٠ - النساء فى العالم النامى	حسنة بيجوم	ت : منى قطان
١١١ - المرأة والجريمة	فرانسيس هيندسون	ت : ريهام حسين إبراهيم
١١٢ - الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	ت : إكرام يوسف
١١٣ - راية التمرد	سادى پلانت	ت : أحمد حسان
١١٤ - مسرحيتا حصاد كونجى وسكان المستقع	وول شوينكا	ت : نسيم مجلى
١١٥ - غرفة تخص المرء وحده	فرجينيا وولف	ت : سمىة رمضان
١١٦ - امرأة مختلفة (برية شفيق)	سينثيا نلسون	ت : نهاد أحمد سالم
١١٧ - المرأة والجنوسة فى الإسلام	ليلى أحمد	ت : منى إبراهيم ، وهالة كمال
١١٨ - النهضة النسائية فى مصر	بث بارون	ت : ليس النقاش
١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق	أميرة الأزهرى سنيل	ت : بإشراف/ رؤوف عباس
١٢٠ - الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط	ليلى أبو لغد	ت : نخبة من المترجمين
١٢١ - الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية	فاطمة موسى	ت : محمد الجندى ، وإيزابيل كمال
١٢٢ - نظام العبودية القديم ونموذج الإنسان	جوزيف فوجت	ت : منيرة كروان
١٢٣ - إمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	نيلز الكسندر وفنادولينا	ت : أنور محمد إبراهيم
١٢٤ - الفجر الكاذب	جون جراى	ت : أحمد فؤاد بليغ
١٢٥ - التحليل الموسيقى	سيدريك ثورپ ديثى	ت : سمحه الخولى
١٢٦ - فعل القراءة	فولفانج إيسر	ت : عبد الوهاب علوب
١٢٧ - إرهاب	صفاء فتحى	ت : بشير السباعى
١٢٨ - الأدب المقارن	سوزان باسنت	ت : أميرة حسن نويرة
١٢٩ - الرواية الاسبانية المعاصرة	ماريا دولورس أسيس جاروت	ت : محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠ - الشرق يصعد ثانية	أنثريه جوندر فرانك	ت : شوقى جلال
١٣١ - مصر القديمة (التاريخ الاجتماعى)	مجموعة من المؤلفين	ت : لويس بقطر
١٣٢ - ثقافة العولة	مايك فيذرستون	ت : عبد الوهاب علوب
١٣٣ - الخوف من المرايا	طارق على	ت : طلعت الشايب
١٣٤ - تشريح حضارة	بارى ج. كيمب	ت : أحمد محمود
١٣٥ - المختار من نقد ت. س. إليوت (ثلاثة أجزاء)	ت. س. إليوت	ت : ماهر شفيق فريد
١٣٦ - فلاحو الباشا	كينيث كونو	ت : سحر توفيق
١٣٧ - مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية	جوزيف مارى مواريه	ت : كاميليا صبحى
١٣٨ - عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	إيقلينا تارونى	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩ - باريس فى	ريشارد فاجنر	ت : مصطفى ماهر
١٤٠ - حيث تلتقى الأنهار	هربرت ميسن	ت : أمل الجبورى
١٤١ - اثنتا عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين	ت : نعيم عطية
١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	ت : حسن بيومى
١٤٣ - قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى	بيريك لايدار	ت : عدلى السمرى
١٤٤ - صاحبة اللوكاندة	كارلو جولونى	ت : سلامة محمد سليمان



١٤٥ - موت أرتيميو كروث	كارلوس فوينتس	ت : أحمد حسان
١٤٦ - الورقة الحمراء	ميجيل دى ليبس	ت : على عبد الرؤوف البمبى
١٤٧ - خطبة الإدانة الطويلة	تانكريد دورست	ت : عبد الغفار مكاوى
١٤٨ - القصة القصيرة (النظرية والتقنية)	إتريكى أندرسون إمبرت	ت : على إبراهيم على متوفى
١٤٩ - النظرية الشعرية عند إليوت وألونيس	عاطف فضول	ت : أسامة إسبر
١٥٠ - التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليتمان	ت: منيرة كروان
١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
١٥٢ - عدالة الهنود وقصص أخرى	نخبة من الكتاب	ت : محمد محمد الخطابى
١٥٣ - غرام القراءة	فيولين فاتويك	ت : فاطمة عبد الله محمود
١٥٤ - مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	ت : خليل كلفت
١٥٥ - الشعر الأمريكى المعاصر	نخبة من الشعراء	ت : أحمد مرسى
١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	ت : مى التلمسانى
١٥٧ - خسرو وشيرين	النظامى الكتوجى	ت : عبد العزيز بقوش
١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
١٥٩ - الإيديولوجية	ديفيد هوكس	ت : إبراهيم فتحى
١٦٠ - آلة الطبيعة	بول إيرليش	ت : حسين بيومى
١٦١ - من المسرح الإسباني	اليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	ت : زيدان عبد الحليم زيدان
١٦٢ - تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسوى	ت : صلاح عبد العزيز محجوب
١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١	جوردون مارشال	ت بإشراف : محمد الجوهري
١٦٤ - شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوتير	ت : نبيل سعد
١٦٥ - حكايات الثعلب	أ . ن أفانا سيفا	ت : سهير المصانفة
١٦٦ - العلاقات بين النشئين والطمانيين فى إسرائيل	يشعياهو ليفمان	ت : محمد محمود أبو غدير
١٦٧ - فى عالم طاغور	رابندراناث طاغور	ت : شكرى محمد عياد
١٦٨ - دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	ت : شكرى محمد عياد
١٦٩ - إبداعات أدبية	مجموعة من المبدعين	ت : شكرى محمد عياد
١٧٠ - الطريق	ميفيل دليبيس	ت : بسام ياسين رشيد
١٧١ - وضع حد	فرانك بيجو	ت : هدى حسين
١٧٢ - حجر الشمس	مختارات	ت : محمد محمد الخطابى
١٧٣ - معنى الجمال	ولتر ت . ستيس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء	ايليس كاشمور	ت : أحمد محمود
١٧٥ - التليفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦ - نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	ت : جلال البنا
١٧٧ - أنطون تشيخوف	هنرى تروايا	ت : حصه إبراهيم منيف
١٧٨ - مختارات من الشعر اليونانى الحديث	نخبة من الشعراء	ت : محمد حمدي إبراهيم
١٧٩ - حكايات أيسوب	أيسوب	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠ - قصة جاويد	إسماعيل فصيح	ت : سليم عبدالأمير حمدان
١٨١ - النقد الأدبى الأمريكى	فنسنت . ب . ليتش	ت : محمد يحيى



١٨٢ - العنف والنبوة	و . ب . بيتس	ت : ياسين طه حافظ
١٨٣ - جان كوكو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	ت : فتحي العشري
١٨٤ - القاهرة .. حالة لا تنام	هانز إيندورفر	ت : دسوقي سعيد
١٨٥ - أسفار العهد القديم	توماس تومسن	ت : عبد الوهاب علوب
١٨٦ - معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل أنود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧ - الأرضة	بزرّج علوى	ت : علاء منصور
١٨٨ - موت الأدب	الغين كرنان	ت : بدر الديب
١٨٩ - العمى والبصيرة	بول دى مان	ت : سعيد الغانمى
١٩٠ - محاورات كونفوشيوس	كونفوشيوس	ت : محسن سيد فرجاني
١٩١ - الكلام رأسمال	الحاج أبو بكر إمام	ت : مصطفى حجازى السيد
١٩٢ - سياحتنامه إبراهيم بيك	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علاوى
١٩٣ - عامل المنجم	بيتر أبراهامز	ت : محمد عبد الواحد محمد
١٩٤ - مختارات من النقد الأنطو - أمريكى	مجموعة من النقاد	ت : ماهر شفيق فريد
١٩٥ - شتاء ٨٤	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
١٩٦ - المهلة الأخيرة	قالتين راسبوتين	ت : أشرف الصباغ
١٩٧ - الفاروق	شمس العلماء شبلى النعمانى	ت : جلال السعيد الحفناوى
١٩٨ - الاتصال الجماهيرى	إبوين إمري وآخرون	ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩ - تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية	يعقوب لاندائوى	ت : جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد الطيف حماد
٢٠٠ - ضحايا التنمية	جيرمى سيبروك	ت : فخرى لبيب
٢٠١ - الجانب الدينى للفلسفة	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصارى
٢٠٢ - تاريخ النقد الأنبى الحديث ج٤	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٣ - الشعر والشاعرية	أطاف حسين حالى	ت : جلال السعيد الحفناوى
٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم	زالمان شارازر	ت : أحمد محمود هويدى
٢٠٥ - الجينات والشعوب واللغات	لويجى لوقا كافاللى - سفورزا	ت : أحمد مستجير
٢٠٦ - الهبولية تصنع علماً جديداً	جيمس جلايك	ت : على يوسف على
٢٠٧ - ليل إفريقى	رامون خوتاسنديز	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٠٨ - شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى	دان أوريان	ت : محمد أحمد صالح
٢٠٩ - السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	ت : أشرف الصباغ
٢١٠ - مثنويات حكيم سنائى	سنائى الغزنوى	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١ - فردينان بوسوسير	جوناثان كلر	ت : محمود حمدي عبد الغنى
٢١٢ - قصص الأمير مرزيان	مرزيان بن رستم بن شروين	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢١٣ - مصر منذ قوم تالين حتى رجل عد القصر	ريمون فلاور	ت : سيد أحمد على الناصرى
٢١٤ - قواعد جديدة للمنهج فى علم الاجتماع	أنتونى جيننز	ت : محمد محمود محى الدين
٢١٥ - سياحت نامه إبراهيم بيك ج٢	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علاوى
٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	ت : أشرف الصباغ
٢١٧ - عولة السياسة العالمية	جون بايلس وستيث سميث	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
٢١٨ - راويلا	خوليو كورتازان	ت : على إبراهيم على منوفى



٢١٩ - بقايا اليوم	كازو ايشجورو	ت : طلعت الشايب
٢٢٠ - الهولوية في الكون	باري باركر	ت : علي يوسف علي
٢٢١ - شعرية كفافى	جريجورى جوزدانيس	ت : رفعت سلام
٢٢٢ - فرانز كافكا	رونالد جراى	ت : نسيم مجلى
٢٢٣ - العلم فى مجتمع حر	بول فيرابنر	ت : السيد محمد نفاذى
٢٢٤ - دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	ت : منى عبد الظاهر إبراهيم السيد
٢٢٥ - حكاية غريق	جابريل جارتيا ماركث	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٦ - أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هربت لورانس	ت : طاهر محمد علي البربرى
٢٢٧ - المسرح الإسباني فى القرن السابع عشر	موسى مارديا ديف بوركى	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٨ - علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	جانيت وولف	ت : ماري تيريز عبد المسيح وخالد حسن
٢٢٩ - مازق البطل الوحيد	نورمان كيما	ت : أمير إبراهيم العمري
٢٣٠ - عن الذباب والفئران والبشر	فرانسواز جاكوب	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣١ - الدرافيل	خايمى سالوم بيدال	ت : جمال أحمد عبد الرحمن
٢٣٢ - مابعد المعلومات	توم ستينر	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٣ - فكرة الاضمحلال	أرثر هومان	ت : طلعت الشايب
٢٣٤ - الإسلام فى السودان	ج. سبنسر تريمنجهام	ت : فؤاد محمد عكود
٢٣٥ - ديوان شمس التبريزى	جلال الدين مولوى رومى	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٣٦ - الولاية	ميشيل تود	ت : أحمد الطيب
٢٣٧ - مصر أرض الوادى	روين فيدين	ت : عنايات حسين طلعت
٢٣٨ - العولة والتحرير	الانكتاد	ت : ياسر محمد جاد الله وعربى منبولى أحمد
٢٣٩ - العربى فى الألب الإسرائيلية	جيلرافر - رايوخ	ت : نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق
٢٤٠ - الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	كامى حافظ	ت : صلاح عبد العزيز محمود
٢٤١ - فى انتظار البرابرة	ك. م كويتز	ت : ابتسام عبد الله سعيد
٢٤٢ - سبعة أنماط من الغموض	وليام إمبسون	ت : صبرى محمد حسن عبد النبى
٢٤٣ - تاريخ إسبانيا الإسلامية ج١	ليفى بروفنسال	ت : مجموعة من المترجمين
٢٤٤ - الغليان	لاورا إسكييل	ت : نادية جمال الدين محمد
٢٤٥ - نساء مقاتلات	إليزابيتا أديس	ت : توفيق علي منصور
٢٤٦ - قصص مختارة	جابريل جرثيا ماركث	ت : علي إبراهيم علي منوفى
٢٤٧ - الثقافة الجماهيرية والحدائق فى مصر	ولتر أرمبرست	ت : محمد الشرقاوى
٢٤٨ - حقول عدن الخضراء	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٢٤٩ - لغة التمزق	دراجو شتامبوك	ت : رفعت سلام
٢٥٠ - علم اجتماع العلوم	دومنيك فيتك	ت : ماجدة أباطة
٢٥١ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : ياشراف : محمد الجوهري
٢٥٢ - رائدات الحركة النسوية المصرية	مارجو بدران	ت : علي بدران







طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

---

رقم الإيداع ٣٦٦٦ / ٢٠٠١













# FEMINISTS, ISLAM, AND NATION: Gender and the Making of Modern Egypt *MARGOT BADRAN*

إن بزوغ وتطور النسوية المصرية تفكيراً ونشاطاً هو جزء من تاريخ مصر الحديثة . وهذا الكتاب عن النساء المصريات وعن الحركة النسوية التي خلقنها .

وتصورت نساء هذه الحركة ثقافة ديناميكية للجنادر في إطار الإسلام في أمة أعيد بناؤها . والكتاب هو قصة لقدرات النساء وإصرارهن على تقوية أنفسهن وعائلاتهن ووطنهن . إنها قصتهن بُنيت من سردهن لأخبارهن ومن سجلاتهن . إنها قصة السمو فوق الأبوية وفوق الاحتواء الاستعماري .

وتقدمت النسويات المصريات لقيادة النساء العرب في الالتحام معاً للدفاع عن فلسطين . ومن هذا الدعم النسائي الجماعي للقضية الفلسطينية وُلدت حركة نسوية عبر البلاد العربية كان محورها الأول هو نصرة العرب في فلسطين المحتلة .

صورة الغلاف :

مظاهرة السيدات في ثورة عام ١٩١٩ ، وقد  
التي يتعانق على صفحتها الهلال مع الصليب